

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

00 Index, display stand
10 Stowage, cargo, luggage
20 Electric equipment
30 Car servicing and maintenance
40 Comfort
50 Radio
60 Safety
70 Climate, cold weather
80 Climate, warm weather
90 Sport and GT

SVENSKA

00 Register, skyltställ
10 Förvaring, last, bagage
20 Elektrisk utrustning
30 Bilvård och underhåll
40 Komfort
50 Radio
60 Säkerhet
70 Klimat, vinter
80 Klimat, sommar
90 Sport och GT

SUOMI

00 Luettelo, näyttelyteline
10 Säilytys, kuorma ja matkatavarat
20 Sähkövarusteet
30 Auton hoito ja huolto
40 Mukavuus
50 Radio
60 Turvallisuus
70 Lämmityslaitteet talvella
80 Ilmastointijärjestelmä kesällä
90 Urheilu ja GT

ESPAÑOL

00 Indices, portaletreros
10 Guardaobjetos, carga maletero
20 Equipo eléctrico
30 Servicio y mantenimiento
40 Confort
50 Radio
60 Sequridad
70 Clima, invierno
80 Clima, verano
90 Sport y GT

FRANÇAIS

00 Index, stand d'exposition
10 Rangement, charge, bagages
20 Equipement électrique
30 Réparation et entretien
40 Confort
50 Radio
60 Sécurité
70 Climat, hiver
80 Climate, eté
90 Sport et GT

DEUTSCH

00 Verzeichnis, Ausstellungsregal
10 Verwahrung, Lasten, Gepäck
20 Elektrische Ausrüstung
30 Autopflege und Wartung
40 Komfort
50 Radio
60 Sicherheit
70 Klima, Winter
80 Klima, Sommer
90 Sport und GT

NEDERLANDS

00 Register, uitstellingsstand
10 Opbergvakken, vracht, bagage
20 Elektrische uitrusting
30 Reparatie en onderhoud
40 Comfort
50 Radio
60 Veiligheid
70 Winter klimaat
80 Zomer klimaat
90 Sport en GT

ITALIANO

00 Indice, stand per esposizione accessori
10 Stivaggio, carico, bagaglio
20 Equipaggiamento elettrico
30 Riparazione e manutenzione
40 Confort
50 Autoradio
60 Sicurezza
70 Equipaggiamento invernale
80 Equipaggiamento estivo
90 Equipaggiamenti sportivi e GT

ABBREVATIONS
LYHENTEET
ABREVIATIONS
AFKORTINGEN

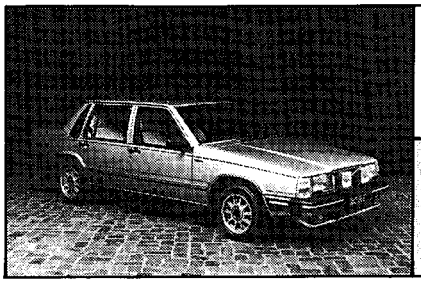
FÖRKORTNINGAR
ABREVIACIONES
ABKÜRZUNGEN
ABBREVIAZIONI

	English	Svenska	Suomi	Español	Français	Deutsch	Nederlands	Italiano
B	Beige	Beige	Beige	Beige	Beige	Beige	Beige	Beige
BL	Blue	Blå	Sininen	Azul	Bleu	Blau	Blauw	Blu
BN	Brown	Brun	Ruskea	Marron	Brun	Braun	Bruin	Marrone
GN	Green	Grön	Vihreä	Verde	Vert	Grün	Groen	Verde
GR	Grey	Grå	Harmaa	Gris	Gris	Grau	Grijs	Grigio
O	Orange	Orange	Oranssi	Naranja	Orange	Orange	Oranje	Arancione
R	Red	Röd	Punainen	Rojo	Rouge	Rot	Rood	Rosso
S	Silver	Silver	Hopea	Plateado	Argent	Silber	Silver	Argento
SB	Black	Svart	Musta	Negro	Noir	Schwarz	Zwart	Nero
Y	Yellow	Gul	Keltainen	Amarillo	Jaune	Gelb	Gel	Giallo
W	White	Vit	Valkoinen	Blanco	Blanc	Weiss	Wit	Bianco

SYMBOLS
SYMBOLIT
SYMBOLES
SYMBOLEN

SYMBOLER
SIMBOLOS
SYMBOLE
SIMBOLI

	English	Svenska	Suomi	Español	Français	Deutsch	Nederlands	Italiano
	Manuel only	Endast manuell	Vain käsikäyttöinen	Sólo manual	Seulement manuelle	Nur manuell	Alleen manueel	Solo meccanico
	LHD only	Endast vänsterstyrd	Vain vasemmanpuoleinen ohjaus	Sólo con volante a la izquierda	Seulement direction à gauche	Nur linksgelenkt	Alleen linkse besturing	Solo con guida sin.
	RHD only	Endast högerstyrd	Vain oikeanpuoleinen ohjaus	Sólo con volante a la derecha	Seulement direction à droite	Nur rechtgelenkt	Alleen rechtse besturing	Solo con guida des.
	Fits left side	Passar på vänster sida	Sopii vasemmalle puolelle	Se adapta en el lado izquierdo	S'adapte au côté gauche	Geeignet für linke Seite	Past aan de linker kant	Per lato sinistro
	Fits right side	Passar på höger sida	Sopii oikealle puolelle	Se adapta en el lado derecho	S'adapte au côté droit	Geeignet für rechte Seite	Past aan de rechter kant	Per lato destro
	Up to and includ. chassis no 1234...	T.o.m. chassinr 1234...	Alustanumeroon 1234... saakka	Hasta el nr. de chasis 1234...	Jusqu'au châssis No 1234...	Bis Fahrgestell-Nr. 1234...	Tot en met chassisnr 1234...	Fino al telaio No. 1234...
	From and includ. chassis no 1234...	Fr.o.m. chassinr 1234...	Alustanumerosta 1234... lähtien	A partir del nr. de chasis 1234...	A partir du châssis No 1234...	Ab Fahrgestell-Nr. 1234...	Van af chassisnr. 1234...	Dal telaio No. 1234...
-1978	Up to and includ. model year 1978	T.o.m. årsmodell 1978	Vuosimalliin 1978 saakka	Hasta los modelos de 1978	Jusqu'aux modèles de 1978	Bis Baujahr 1978	Tot en met modeljaar 1978	Fino ai mod. 1978
1979-	From and includ. model year 1979	Fr.o.m. årsmodell 1979	Vuosimallista 1979 lähtien	A partir de los modèlos de 1979	A partir des modleles de 1979	Ab Baujahr 1979	Van af modeljaar 1979	Dai mod. 1979 in poi
	For these countries only	Endast dessa länder	Vain näissä maissa	Válido solamente para estos mercados	Ces pays seulement	Nur diese Länder	Alleen deze landen	Solamente questi paesi
	Not for these countries	Ej dessa länder	Ei näissä maissa	Excepto estos mercados	Pas ces pays	Nicht diese Länder	Niet deze landen	Non questi paesi



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 00.1.1
Issue 7
Date 10.85

CHECK LIST
TARKISTUSLUETTELO
KONTROLLFÖRTECKNING
LISTA DE CONTROL

	No	Issue
C	00.1.1	7
	00.2.1A	4
	00.2.1B	5
	00.3.1	4
	00.3.2	4
	00.3.3	4
	00.3.4	4
	00.5.1A	1
	00.5.1B	1
	00.5.1C	1
C	10.1.1	2
C	10.1.2	3
	10.1.3	1
	10.2.1	1
	10.2.2	1
	10.2.3	1
	10.2.4	1
	10.2.5	1
C	10.2.6	2
C	10.2.7	2
C	10.2.8	2
C	10.2.9	2
C	10.3.1	3
	10.3.2	1
	10.3.3	1
	10.3.4	1
	10.3.5	1
	10.3.6	3
	10.3.7	1
	10.3.8	1
	10.3.9	1
	10.3.10	1
	10.3.11	1
C	10.3.12	2
C	10.3.13	4
C	10.3.14	3
C	10.3.15A	3
C	10.3.16	2
C	10.3.17	2
C	10.3.18	2
C	10.4.1	2
C	10.4.2A	2
C	10.4.3	2
C	10.4.4	2
C	10.4.5	2
C	10.4.6	2
C	10.4.7	2
C	10.4.8	2
C	10.4.9	2
C	10.4.10	2
C	10.4.11	2
	10.5.1	1
	10.5.2	1
C	10.5.3	2
C	10.5.4	2
	10.5.5	1
	10.6.1	1
	10.6.2	1
	10.7.1	2
C	20.1.1	2
C	20.1.2	2
C	20.1.3	2
C	20.1.4	3
N	20.1.5	1
C	20.2.1	2
	20.5.1	2
N	30.1.1	2
N	30.1.2	3
N	30.1.3	2
N	30.1.4	1
N	30.1.5	1
	30.2.1	1
	30.2.2	1
	30.3.1	1
	30.3.2A	1
	30.3.3	1
	30.3.4	2
C	30.3.5	2
	30.3.6A	1
	30.3.7	1
C	30.4.1	2
C	30.4.2A	2
C	30.4.2B	2
C	30.5.1	2
C	30.5.2	2
C	30.5.3	2
C	30.5.4	2
	30.6.1	1
	30.6.2	1
	30.6.3	1
C	40.1.1	2
	40.1.2A	2
C	40.1.3	2
C	40.1.4	4
C	40.1.5	3
C	40.2.1	3
C	40.2.2A	4
	40.2.2B	2
C	40.2.3A	2
	40.2.3B	1
C	40.4.1	3
	40.4.2	1
C	40.4.3	2
N	40.4.4	1
C	40.5.1	4
C	40.5.2	3
C	40.5.3	3
C	40.5.4	2
C	40.6.1A	4
C	40.6.1B	3
C	40.6.1C	3
C	40.6.2A	3
C	40.6.3	3
C	40.6.4	2
C	40.6.5	2
C	40.7.1	3
C	40.7.2	2
C	40.7.3	2
C	40.7.4	3

No	Issue
C 60.1.1A	4
C 60.1.1B	2
N 60.1.2	1
C 60.1.3	2
N 60.1.4A	2
N 60.1.4B	1
C 60.1.5	2
C 60.1.6	2
C 60.2.1	2
C 60.2.2A	2
60.2.2B	1
C 60.3.1	3
C 60.3.2A	2
C 60.3.2B	2
C 60.5.1A	2
C 60.5.2	2
C 60.6.1	2

No	Issue
C 70.1.1A	2
N 70.1.2A	2
N 70.1.2B	1
N 70.1.3A	1
N 70.1.4A	1
N 70.1.4B	1
N 70.1.4C	1
N 70.1.4D	1
C 70.2.1A	3
N 70.2.1B	1
N 70.2.1C	1
C 70.2.2	4
C 70.2.3	2
C 70.2.4	2
C 70.2.5	2
C 70.2.6	2
C 70.2.7	2
C 70.2.8A	4
C 70.2.8B	4
C 70.2.9	3
C 70.2.10	3
C 70.3.1A	4
C 70.3.1B	4
C 70.3.2	3
N 70.3.3A	2
N 70.3.3B	1
C 70.3.4	3
C 70.3.5	2
C 70.3.6	1
C 70.4.1	2
C 70.4.2	2
C 70.4.3	2

No	Issue
C 80.1.1A	5
C 80.1.1B	5
C 80.1.1C	5

No	Issue
C 90.1.1	3
C 90.1.2	2
C 90.2.1	2
90.2.2	1
C 90.2.3A	3
C 90.2.4	3
C 90.2.5	2
C 90.3.1	2
90.4.1	1
N 90.4.2	1
C 90.4.3	2
90.5.1	2
C 90.6.1	3
C 90.6.2	3
N 90.6.3	2
C 90.6.4	3
C 90.6.5	3
C 90.6.6	3
C 90.6.7	2
N 90.6.8	1
N 90.6.9	1
C 90.6.11	1
90.8.1	1
C 90.9.1A	3
N 90.9.2	1

ENGLISH

Any enquiries concerning the contents of the catalogue should be addressed to:
AB Volvo
32 300 HC1N
S- 405 08 Göteborg Sweden
Tel. 46 31 59 58 88

SVENSKA

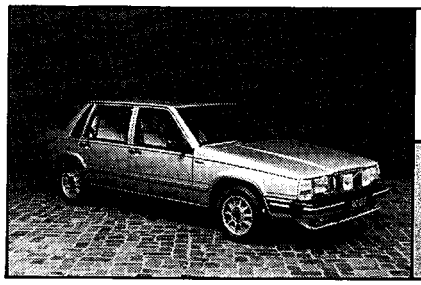
Förfrågningar angående katalogens innehåll ställes till:
AB Volvo
32 300 HC1N
405 08 Göteborg
Tel. 031-59 58 88

SUOMI

Luettelon sisältöä koskevat tiedustelut voi tehdä osoitteeseen:
AB Volvo
32 300 HC1N
S- 405 08 Göteborg Ruotsi
Puh. 46 31 59 58 88

ESPAÑOL

Para más información concerniente al contenido del catálogo, dirigirse a:
AB Volvo
32 300 HC1N
S-405 08 Göteborg Suecia
Tf: 46 31 59 58 88



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

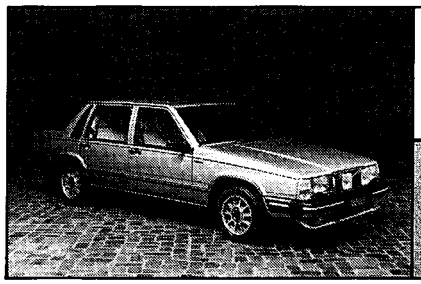
760, 740

No 00.2.1A
Issue 4
Date 08.85

PART NUMBER INDEX
OSANUMEROHAKEMISTO
INDEX NUMERIQUE
ARTIKELNUMMERREGISTER
ARTIKELNUMMERREGISTER
INDICE NUMERICO
TEILNUMMERNVERZEICHNIS
REGISTRO DEI NUMERI CATEGORICI

16218-0	90.2.3A	1129159-8	40.6.1B	1129721-5	30.1.2	1188419-4	40.7.2
16218-0	90.2.3B	1129160-6	40.6.1A	1129722-3	30.1.2	1188422-8	40.1.2A
281149-5	30.3.3	1129160-6	40.6.1B	1129723-1	30.1.2	1188422-8	40.1.2B
281402-3	30.6.3	1129160-6	40.6.1C	1129724-9	30.1.2	1188423-6	40.1.2A
281404-4	30.5.5	1129200-0	30.1.2	1129725-6	30.1.2	1188423-6	40.1.2B
281466-3	10.5.1	1129201-8	30.1.2	1129730-6	30.1.2	1188425-1	40.1.2A
281467-1	10.5.1	1129202-6	30.1.2	1129739-7	30.1.2	1188425-1	40.1.2B
282767-3	30.2.1	1129203-4	30.1.2	1129740-5	30.1.2	1188426-9	40.1.1
282860-6	30.3.1	1129204-2	30.1.2	1188229-7	10.4.8	1188427-7	40.1.3
282909-1	30.6.4	1129205-9	30.1.2	1188237-0	70.2.3	1188428-5	40.4.1
282910-9	30.3.2	1129271-1	70.4.3	1188252-9	40.7.1	1188429-3	40.4.1
282972-9	20.5.1	1129272-9	70.4.3	1188257-8	60.1.4	1188430-1	40.4.1
283277-2	10.3.1	1129295-0	70.2.5	1188262-8	60.1.4	1188431-9	40.4.1
283278-0	10.3.10	1129296-8	70.2.5	1188283-4	90.5.1	1188432-7	40.4.1
283929-4	30.4.2	1129297-6	70.2.5	1188341-0	90.2.2	1188433-7	40.4.1
464592-5	90.2.3A	1129306-5	70.2.3	1188344-4	60.1.2	1188434-3	40.4.1
464592-5	90.2.3B	1129306-5	70.2.7	1188347-7	60.1.3	1188435-0	40.4.1
1128398-3	70.2.3	1129343-8	70.2.8	1188358-4	10.5.4	1188436-8	40.4.1
1128398-3	70.2.8	1129343-8	70.3.5	1188362-6	40.6.1A	1188437-6	40.4.1
1128479-1	30.3.2	1129372-3	30.1.2	1188362-6	40.6.1B	1188438-4	40.4.1
1128480-9	30.2.2	1129373-5	30.1.2	1188362-6	40.6.1C	1188439-2	40.4.1
1128570-5	30.5.3	1129374-3	30.1.2	1188363-4	20.5.1	1188440-0	40.4.1
1128622-6	30.1.2	1129375-0	30.1.2	1188364-2	10.6.1	1188441-8	40.4.1
1128686-1	10.3.3	1129376-8	30.1.2	1188365-9	60.3.1	1188442-6	40.4.1
1128747-1	30.5.4	1129377-6	30.1.2	1188366-7	70.4.1	1188458-2	40.1.2A
1128748-9	30.5.4	1129378-4	30.1.2	1188367-5	40.5.1	1188458-2	40.1.2B
1128749-7	30.5.4	1129379-2	30.1.2	1188369-1	90.4.2	1188459-0	40.1.2A
1128750-5	30.5.4	1129397-4	30.1.2	1188373-3	40.6.1A	1188459-0	40.1.2B
1128757-0	60.2.1	1129619-1	30.4.2	1188373-3	40.6.1B	1188461-6	40.1.2A
1128785-1	30.1.2	1129620-9	30.4.2	1188373-3	40.6.1C	1188461-6	40.1.2B
1128786-9	30.1.2	1129621-7	30.4.2	1188375-8	10.1.2	1188463-2	40.1.2A
1128827-1	30.3.7	1129624-1	30.6.1	1188377-4	10.1.2	1188463-2	40.1.2B
1128864-4	30.3.5	1129625-8	30.5.2	1188379-0	10.1.2	1188464-0	40.1.2A
1128865-1	30.3.4	1129626-6	30.5.2	1188381-6	10.1.2	1188464-0	40.1.2B
1128897-4	10.3.7	1129654-8	30.3.6	1188383-2	10.1.2	1188466-5	40.1.2A
1128898-2	10.3.11	1129655-5	30.3.6	1188387-3	40.4.2	1188466-5	40.1.2B
1129010-3	70.4.2	1129702-5	30.4.1	1188392-3	60.1.1	1188470-7	90.3.1
1129133-3	10.5.3	1129710-8	30.1.2	1188393-1	60.1.1	1188474-9	10.2.1
1129134-1	90.2.1	1129711-6	30.1.2	1188409-0	40.6.4	1188475-6	10.4.1
1129155-6	10.4.7	1129712-4	30.1.2	1188403-8	40.2.1	1188475-6	10.7.1
1129155-6	10.7.1	1129719-9	30.1.2	1188416-0	60.1.1	1188509-2	40.6.2
1129159-8	40.6.1A	1129720-7	30.1.2	1188417-8	60.1.1	1188510-0	40.6.2

1188511-8	10.1.1	1188820-3	90.2.1	1333566-6	70.2.2	1333839-7	10.4.11
1188512-6	10.1.1	1188836-9	60.6.1	1333568-2	70.2.8A	1333889-2	80.1.1
1188513-4	10.1.1	1188841-9	90.6.3	1333568-2	70.2.8B	1333913-0	40.6.1A
1188514-2	10.1.1	1188867-4	80.1.1A	1333569-0	70.2.8A	1333913-0	40.6.1B
1188515-9	10.1.1	1188867-4	80.1.1B	1333569-0	70.2.8B	1333913-0	40.6.1C
1188516-7	10.1.1	1188867-4	80.1.1C	1333570-8	70.2.8A	1333914-8	40.6.1A
1188517-5	10.1.1	1188875-4	40.5.2	1333570-8	70.2.8B	1333914-8	40.6.1B
1188518-3	10.1.1	1188876-5	40.5.3	1333577-3	10.3.13	1333914-8	40.6.1C
1188519-1	10.1.1	1188877-3	10.4.3	1333578-1	10.3.17	1333919-7	10.4.6
1188520-9	10.1.	1188879-9	10.4.3	1333587-2	40.5.4	1333919-7	10.4.10
1188522-5	40.6.3	1188880-7	10.4.3	1333588-0	40.5.1	1333930-4	90.2.3
1188529-0	10.3.1	1188883-1	20.2.1	1333596-3	10.4.4	1333934-6	80.1.1A
1188529-0	10.3.5	1188886-4	90.4.1	1333596-3	10.4.5	1333937-9	90.2.5
1188529-0	10.3.6/1	1188887-2	90.4.1	1333596-3	10.4.6	1333956-9	10.3.18
1188529-0	10.3.7	1229998-8	90.6.2	1333596-3	10.4.10	1333960-1	10.3.16
1188529-0	10.3.8	1268296-9	10.7.1	1333608-6	10.5.2	1338527-3	40.2.2A
1188529-0	10.3.9	1272666-7	90.6.2	1333609-4	10.5.2	1338527-3	40.2.2B
1188529-0	10.3.10	1273068-5	90.6.2	1333618-5	70.1.2	1338528-1	40.2.2A
1188529-0	10.3.11	1273977-7	40.5.2	1333618-5	70.3.1A	1338528-1	40.2.2B
1188530-8	10.3.9	1297362-4	40.6.3	1333618-5	70.3.1B	1338529-9	40.2.2A
1188531-6	10.3.6/1	1297363-2	40.6.3	1333622-7	10.2.3	1338529-9	40.2.2B
1188532-4	10.3.6/1	1297364-0	40.6.3	1333627-6	10.5.2	1338530-7	40.2.2A
1188532-4	10.3.6/2	1297365-7	40.6.3	1333628-4	10.2.9	1338530-7	40.2.2B
1188533-2	10.3.4	1297366-5	40.6.3	1333637-5	20.1.4	1338531-5	40.2.2A
1188534-0	10.3.4	1307109-7	40.6.2	1333638-3	20.1.4	1338531-5	40.2.2B
1188535-7	10.3.8	1307535-3	90.2.4	1333640-9	80.1.1A	1338532-3	40.2.2A
1188536-5	10.3.2	1306554-4	70.3.1A	1333640-9	80.1.1B	1338523-3	40.2.2B
1188539-9	10.4.2/1	1311013-5	40.2.2A	1333640-9	80.1.1C	1343306-5	30.5.1
1188539-9	10.7.1	1311370-9	40.2.2A	1333655-7	60.5.2	1343344-6	70.2.2
1188559-7	10.4.9	1311373-3	40.2.2A	1333658-1	40.6.1A	1343357-8	60.3.1
1188599-3	20.1.3	1311816-1	40.6.3	1333658-1	40.6.1B	1343374-3	40.6.2A
1188581-1	70.3.1A	1313148-7	60.1.1	1333658-1	40.6.1C	1343375-0	40.6.2A
1188581-1	70.3.1B	1322619-6	40.2.2A	1333664-9	10.4.8	1343376-8	40.6.2A
1188581-1	70.1.2	1322619-6	40.2.2B	1333665-6	10.2.4	1343377-6	40.6.2A
1188581-1	70.3.4	1322620-4	40.2.2A	1333668-0	60.3.1	1343378-4	40.6.2A
1188581-1	70.2.10	1322620-4	40.2.2B	1333689-6	40.6.1A	1343379-2	40.7.3
1188583-7	70.3.3	1322621-2	40.2.2A	1333689-6	40.6.1B	1343390-9	40.4.1
1188583-7	70.2.9	1322621-2	40.2.2B	1333689-6	40.6.1C	1343391-7	40.4.1
1188583-7	70.2.8A	1322623-8	40.2.2A	1333695-3	70.2.8A	1343392-5	40.1.4
1188583-7	70.2.8B	1322623-8	40.2.2B	1333695-3	70.2.8B	1343393-3	40.1.4
1188701-5	70.1.2	1322374-8	40.1.1	1333712-6	90.2.3A	1343394-1	40.1.4
1188701-5	70.2.10	1322375-5	40.1.1	1333712-6	90.2.3B	1343395-8	40.1.4
1188701-5	70.3.1A	1324625-1	90.2.4	1333722-5	30.1.2	1343396-6	40.4.1
1188701-5	70.3.1B	1325475-0	90.6.6	1333723-3	30.1.2	1343397-4	40.4.1
1188701-5	70.3.2	1325908-0	90.6.4	1333724-1	30.1.2	1343398-2	40.4.1
1188701-5	70.3.3	1325911-4	90.6.5	1333725-8	30.1.2	1343409-7	60.3.2
1188701-5	70.3.4	1329603-3	90.6.6	1333726-6	30.1.2	1343422-0	70.2.2
1188704-9	70.2.2	1329835-1	90.6.5	1333727-4	30.1.2	1343423-8	70.2.8
1188705-6	70.2.3	1329915-1	90.6.4	1333728-2	30.1.2	1343425-3	10.5.5
1188706-4	20.1.1	1330289-8	90.1.2	1333729-0	30.1.2	1343433-7	60.3.2
1188707-2	20.1.2	1330400-1	90.6.7	1333730-8	30.1.2	1343434-5	60.3.2
1188709-8	10.2.2	1330475-3	90.6.1	1333731-6	30.1.2	1343437-8	40.1.4
1188728-8	10.3.12	1333514-6	10.1.3	1333732-4	30.1.2	1343438-6	40.1.4
1188742-9	10.7.1	1333519-5	80.1.1	1333736-5	90.2.6	1343439-4	40.1.4
1188755-1	40.1.3	1333540-1	10.2.9	1333738-1	90.2.6	1343440-2	40.1.4
1188756-9	10.3.11	1333542-7	70.4.3	1333750-6	10.2.6	1343441-0	40.1.4
1188789-0	70.2.3	1333548-4	10.4.5	1333753-0	10.3.5	1343442-8	40.1.5
1188789-0	70.2.4	1333548-4	10.4.10	1333754-8	30.4.1	1343443-6	40.1.5
1188799-9	40.6.1A	1333558-3	10.4.4	1333755-5	30.4.1	1343444-4	40.1.5
1188799-9	40.6.1B	1333558-3	10.4.10	1333762-1	90.2.4	1343445-1	40.1.5
1188799-9	40.6.1C	1333561-7	80.1.1A	1333764-7	90.2.4	1343446-9	40.1.5
1188800-5	70.2.8A	1333561-7	80.1.1B	1333766-2	90.2.3A	1343447-7	40.1.5
1188800-5	70.2.8B	1333561-7	80.1.1C	1333767-0	90.2.3A	1343448-5	40.1.5
1188800-5	70.3.3	1333565-8	70.2.2	1333796-9	10.5.5		



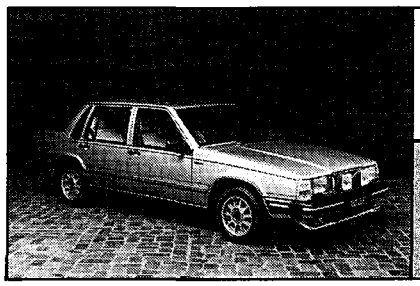
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 00.2.1B
Issue 8
Date 08.85

1343449-3	40.1.5	1345363-4	40.6.2A	1381011-4	30.1.3
1343450-1	40.1.5	1345364-2	40.6.2A	1594644-5	60.5.1A
1343461-8	60.1.1	1345365-9	40.6.2A	3680142-1	30.6.2
1343482-4	10.2.8	1345366-7	40.6.2A	3681829-2	30.1.2
1343484-0	10.2.6	1347049-7	40.6.2A	3681937-3	30.1.2
1343485-7	10.2.6	1347051-3	40.6.2A	3681939-9	30.1.2
1343486-5	10.2.6	1347053-9	40.6.2A	3711960-9	70.1.1A
1343498-0	10.3.6	1347055-4	40.6.2A	3711960-9	70.1.2
1343516-9	40.5.4	1349997-5	40.2.2	3711996-3	70.1.2
1343518-5	40.2.1	1349998-3	40.2.2	3711996-3	70.3.2
1343519-	40.2.1	1353011-8	40.2.3	3712065-6	70.1.2
1343520-	40.2.1	1353012-6	40.2.3	3712080-5	70.1.2
1343521-	40.2.1	1353600-8	40.2.2A	3712555-6	70.1.1A
1343536-7	10.3.15	1353600-8	40.2.2B	3712555-6	70.1.2
1343680-3	40.4.3	1353601-6	40.2.2A	3712930-1	70.1.2
1343681-1	40.4.3	1353601-6	40.2.2B	3712940-0	70.1.2
1343682-9	40.4.3	1353602-4	40.2.2A	3712950-9	70.1.2
1343683-7	40.4.3	1353602-4	40.2.2B	8360722-6	90.9.1
1343684-5	40.4.3	1354614-8	40.2.2A	8360870-3	90.1.1
1343685-2	40.4.3	1354614-8	40.2.2B	8360872-9	90.1.1
1343686-0	40.4.3	1354615-5	40.2.2A	8360876-0	90.1.1
1343687-8	40.4.3	1354615-5	40.2.2B	8360890-1	90.1.3
1343741-3	70.4.4	1354616-3	40.2.2A	8360891-9	90.1.3
1343759-5	10.3.14	1354616-3	40.2.2B	8360893-5	90.1.3
1343776-9	10.2.7	1354617-3	40.2.2A	8360894-3	90.1.3
1343777-7	10.2.7	1354617-3	40.2.2B		
1343815-5	40.1.4	1354618-9	40.2.2A		
1343816-3	40.1.4	1354618-9	40.2.2B		
1343818-9	40.1.4	1354703-9	40.2.2		
1343819-7	40.1.4	1354704-7	40.2.2		
1343826-2	40.1.5	1354705-4	40.2.2		
1343827-0	40.1.5	1365067-6	40.2.2		
1343835-3	10.3.16	1365067-6	40.2.3		
1343862-7	60.3.2	1365071-8	40.2.3		
1343864-3	60.3.2	1365088-2	40.2.3		
1343868-4	40.1.4	1365090-8	40.2.3		
1343869-2	40.1.4	1365092-4	40.2.3		
1343883-3	40.1.4	1365094-0	40.2.3		
1343884-1	40.1.4	1365096-5	40.2.3		
1343886-6	40.1.4	1365098-1	40.2.3		
1343887-4	40.1.4	1365100-5	40.2.3		
1343890-8	40.1.5	1365102-1	40.2.3		
1343891-6	40.1.5	1365129-4	40.2.2		
1343893-2	40.1.5	1365243-3	40.2.3		
1343895-7	40.1.5	1365859-6	40.2.2		
1343896-5	40.1.5	1365861-2	40.2.2		
1343898-1	40.1.5	1365863-8	40.2.2		
1345357-6	40.6.2A	1365865-3	40.2.2		
1345358-4	40.6.2A	1381007-2	30.1.3		
1345359-2	40.6.2A	1381008-0	30.1.3		
1345360-0	40.6.2A	1381010-6	30.1.3		



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 00.3.2
Issue 4
Date 08.85

ALFABETISKT REGISTER

A	Allroundbox	10.3.14
	Aluminiumfälg	90.6.1
	Anslutningskabel	70.2.5
	Avfettningsmedel	30.3.7
B	Bagagerumskorg	10.2.1
	Bakväxelolja	30.5.3
	Barnbänk - fotstöd	60.1.3
	Barnkudde	60.1.2
	Barnskydd	60.1.4
	Barnstol	60.1.1
	Batteriunderhållsladdare	70.2.8A
	Bensindunkar	10.5.1
	Bogserlina	10.6.1
	Bromsvätska	30.5.4
	Båthållare	10.3.7
C	Centrallås	40.6.5
	Cykelhållare	10.3.4
D	Differentialbroms	90.9.1
	Digitalt tidur	70.3.1A
	Dimljussats	20.1.4
	Drag	10.4.1
E	El.värmd elspegel	60.2.2
	Elektrisk fönsterhiss	40.6.2
	Elektrisk motorvärmare	70.2.2
	Elmotorsats för taklucka	40.6.3
	Extrasäte	10.2.7
F	Fixering bagagerumslucka	10.2.4
	Fjärrljus	20.1.1
	Frontintag	70.2.9
	Frontpanel för reglage	90.3.1
	Förbandslåda - mittarmstöd	60.5.2
	Förgasarvätska	30.6.1
	Förvaringshylla	10.1.1
H	Handtag - bagagelucka	10.2.5
	Hjälpstartkabel	20.5.1
	Husvagnsspoiler	10.3.11
	Husvagnsspegel	60.2.1
	Hållare till bränsledunk	10.5.2
	Hållare för tidur	70.3.4
I	Insynsskydd	10.2.6
K	Kajakhållare	10.3.8
	Karosserirostskydd	30.2.1
	Klimatanläggning	80.1.1
	Klädsel	40.1.1
	Kontrollampa för drag	10.4.9
	Konstantfarthållare	40.6.1A
	Korg, bagagerum	10.2.2
	Krängningshämmare- och stöt-dämparsats	40.5.3
	Kupékontakt	70.2.3
	Kupévärmare	70.2.7
	Kylarglykol	30.4.1
	Kylarskydd	70.4.1
L	Lasthållare	10.3.1
	Ledningsmatta för drag	10.4.8
	Låsbara hjulmuttrar	90.6.3
	Låsbar ratt till lasthållare	10.3.2
	Låsbart skidställ	10.3.13
	Låsbart tanklock	10.5.3
	Låsspray	30.6.3
M	Matta lastutrymme	10.2.8
	Monteringssats för extraljus	20.1.3
	Monteringssats för värmare	03B/03D
	Motorolja	30.5.2
	Motorrumsbelysning	20.2.1
	Motortvätt	30.3.1
	Myntfack	10.1.2
N	Nackskydd, bakre	40.2.1
	Nackkuddar för standardklädsel	40.2.2A
	Nivåreglering	40.5.1
O	Oljekylare för automatväxellåda	10.4.11
	Oljetrycksmätare	90.2.3A
	Oljetemperaturmätare	90.2.4
P	Parkeringsvärmare 03B/03D	70.1.1A
	Plastspray	30.6.2
	Plyschmattor	40.4.3
	Polish	30.3.4
R	Relästyrning	70.2.9
	Reservdunkshållare	10.5.4
	Rostolja	30.2.2
S	Skidfodral	10.1.3
	Skidhållare, horisontell	10.3.10
	Skidhållare, vertikal	10.3.9
	Skyddsmattor	40.4.1
	Skyddsnät	10.2.9
	Skydd för luftintag	40.7.1
	Slirskydd	70.4.3
	Släpvagnsstabilisator	10.4.10
	Smutsskydd, bakstam	10.2.3
	Snökedjor	70.4.2
	Solgardin, bakruta	40.6.4
	Spoiler	90.5.1
	Spolarvätska	30.4.2
	Sportratt	90.1.1
	Startgas	30.6.2
	Stripe	90.4.1
	Strömställare - el/bränsle	70.2.10

	Stänkskydd	60.6.1
	Stötfångarstripe	90.4.2
	Svamp	30.3.3
T	Taklucka	40.7.3
	Takräcke	10.3.12
	Takräckskorg	10.3.3
	Tidur	70.3.2
	Tjuvlarm	60.3.1
	Tvättmedel	30.3.2
U	Universalolja	30.5.5
V	Vakuummeter	90.2.2
	Vax	30.3.5
	Windsurfinghållare	10.3.6/1
	Vindavvisare, taklucka	40.7.2
	Voltmätare	90.2.5
	Väggmonterat tidur för elvärmare	70.3.5
	Väskor	10.2.6
Y	Y-kontakt för elvärmarsystem	70.2.6
	Yttertemperaturmätare	90.2.1

ENGLISH

Hereby we send you new and revised sheets for the Accessory Catalogue 760/740.
Spare a couple of minutes to make your catalogue complete and up to date.
Remember that an up-dated and accurate catalogue is of extreme importance in your daily work.
Take out the sheet Check List (00.1). Go through the catalogue and insert the new and the revised sheets. Make sure that all pages (no and issue) comply with the check list.

- New sheets are marked with a **N** in the check list. Insert these sheets.
- Revised sheets are marked with a **C** in the check list. Remove the old sheet and insert the new.
- Sheets to be omitted are marked with a **X** in the check list. Remove these sheets from the catalogue.

When the catalogue is complete the check list is filed under file 00.
Always check that the catalogue sheets have the latest issue- see check list.

SVENSKA

Härmed översändes nya och ändrade blad för Tillbehörskatalog 760/740.
Ägna en stund åt att komplettera och kontrollera Er katalog.
Kom ihåg att en aktuell och komplett tillbehörskatalog är ett ovärderligt hjälpmedel i försäljningsarbetet.
Ta fram kontrollförteckningen (blad 00.1). Gå igenom katalogen och komplettera med nya och ändrade blad. Kontrollera hela tiden mot kontrollförteckningen att nummer och utgåva stämmer överens.

- NYA BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **N**. Dessa blad sättes in på respektive plats.
- ÄNDRADE BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **C**. Ta bort det gamla bladet med samma nummer och sätt in det nya.
- UTGÅENDE BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **X**. Ta bort dessa blad ur katalogen.

Efter avslutad komplettering sätts kontrollförteckningen in under flik 00.
Kontrollera alltid mot kontrollförteckningen att bladen i Er katalog har rätt utgåva.

SUOMI

Lähetämme oheisina uudet ja muuttuneet lehdet Varaosaluetteloon 760/740.
Omistautukaa hetkeksi luettelonne täydentämiseen ja tarkistamiseen.
Muistakaa, että ajan tasalla oleva ja täydellinen varaosaluettelo on mittaamattoman arvokas apuväline myyntityössä.
Ottakaa esiin tarkistusluettelo (lehti 00.1). Käykää luettelo lävitse ja täydentäkää se käyttäen siihen oheisia uusia ja muuttuneita lehtiä. Tarkastakaa koko ajan tarkistusluettelosta numeroiden ja painoksen vastaavan toisiaan.

- UUDET LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella N. Nämä lehdet sijoitetaan vastaaviin kohtiinsa.
- MUUTTUNEET LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella C. Poistakaa samannumeroinen vanha lehti ja sijoittakaa uusi lehti sen tilalle.
- POISTUVAT LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella X. Poistakaa nämä lehdet luettelosta.

Sijoittakaa täydennettyänne tarkistusluettelo liuskan 00 alle.
Tarkistakaa aina tarkistusluettelosta, että luettelonne lehtien painos on oikea.

ESPAÑOL

Adjunto a la presente encontrarán las páginas nuevas y modificadas del Catálogo de Accesorios 760.
Dedíque el tiempo necesario para completar y revisar Su catálogo.
Recuerde que un catálogo de accesorios actualizado y completo es una ayuda de gran valor a la hora de la venta.
Tome la lista de control (hoja 00.1). Repase el catálogo y complételo con las páginas u hojas nuevas y modificadas. Compruebe al mismo tiempo que el número y la edición de la lista de control coincide con las hojas.

- LAS HOJAS NUEVAS se hallan marcadas en la lista de control con una N. Archivar éstas en el lugar correspondiente.
- LAS HOJA MODIFICADAS se hallan marcadas en la lista de control con una C. Sacar las hojas antiguas y reemplazarlas por las nuevas con el mismo número.
- LAS HOJAS SUPRIMIDAS se hallan marcadas en la lista de control por una X. Quitar éstas hojas del catálogo.

Una vez revisado el catálogo colocar la lista de control en la solapa 00.
Revisar siempre que la edición de las hojas de su catálogo es la correcta comparándola con la lista de control.

ENGLISH

Hereby we send you new and revised sheets for the Accessory Catalogue 760/740.
Spare a couple of minutes to make your catalogue complete and up to date.
Remember that an up-dated and accurate catalogue is of extreme importance in your daily work.
Take out the sheet Check List (00.1). Go through the catalogue and insert the new and the revised sheets. Make sure that all pages (no and issue) comply with the check list.

- New sheets are marked with a **N** in the check list. Insert these sheets.
- Revised sheets are marked with a **C** in the check list. Remove the old sheet and insert the new.
- Sheets to be omitted are marked with a **X** in the check list. Remove these sheets from the catalogue.

When the catalogue is complete the check list is filed under file 00.
Always check that the catalogue sheets have the latest issue- see check list.

SVENSKA

Härmed översändes nya och ändrade blad för Tillbehörskatalog 760/740.
Ägna en stund åt att komplettera och kontrollera Er katalog.
Kom ihåg att en aktuell och komplett tillbehörskatalog är ett ovärderligt hjälpmedel i försäljningsarbetet.
Ta fram kontrollförteckningen (blad 00.1). Gå igenom katalogen och komplettera med nya och ändrade blad. Kontrollera hela tiden mot kontrollförteckningen att nummer och utgåva stämmer överens.

- NYA BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **N**. Dessa blad sättes in på respektive plats.
- ÄNDRADE BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **C**. Ta bort det gamla bladet med samma nummer och sätt in det nya.
- UTGÅENDE BLAD är i kontrollförteckningen märkta med **X**. Ta bort dessa blad ur katalogen.

Efter avslutad komplettering sätts kontrollförteckningen in under flik 00.
Kontrollera alltid mot kontrollförteckningen att bladen i Er katalog har rätt utgåva.

SUOMI

Lähetämme oheisina uudet ja muuttuneet lehdet Varaosaluetteloon 760/740.
Omistautukaa hetkeksi luettelonne täydentämiseen ja tarkistamiseen.
Muistakaa, että ajan tasalla oleva ja täydellinen varaosaluettelo on mittaamattoman arvokas apuväline myyntityössä.
Ottakaa esiin tarkistusluettelo (lehti 00.1). Käykää luettelo lävitse ja täydentäkää se käyttäen siihen oheisia uusia ja muuttuneita lehtiä. Tarkastakaa koko ajan tarkistusluettelosta numeroiden ja painoksen vastaavan toisiaan.

- UUDET LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella N. Nämä lehdet sijoitetaan vastaaviin kohtiinsa.
- MUUTTUNEET LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella C. Poistakaa samannumeroinen vanha lehti ja sijoittakaa uusi lehti sen tilalle.
- POISTUVAT LEHDET on merkitty tarkistusluettelossa kirjaimella X. Poistakaa nämä lehdet luettelosta.

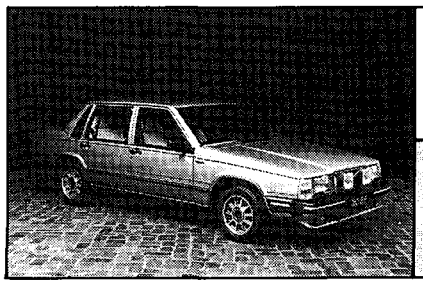
Sijoittakaa täydennettyänne tarkistusluettelo liuskan 00 alle.
Tarkistakaa aina tarkistusluettelosta, että luettelonne lehtien painos on oikea.

ESPAÑOL

Adjunto a la presente encontrarán las páginas nuevas y modificadas del Catálogo de Accesorios 760.
Dedíque el tiempo necesario para completar y revisar Su catálogo.
Recuerde que un catálogo de accesorios actualizado y completo es una ayuda de gran valor a la hora de la venta.
Tome la lista de control (hoja 00.1). Repase el catálogo y complételo con las páginas u hojas nuevas y modificadas. Compruebe al mismo tiempo que el número y la edición de la lista de control coincide con las hojas.

- LAS HOJAS NUEVAS se hallan marcadas en la lista de control con una N. Archivar éstas en el lugar correspondiente.
- LAS HOJA MODIFICADAS se hallan marcadas en la lista de control con una C. Sacar las hojas antiguas y reemplazarlas por las nuevas con el mismo número.
- LAS HOJAS SUPRIMIDAS se hallan marcadas en la lista de control por una X. Quitar éstas hojas del catálogo.

Una vez revisado el catálogo colocar la lista de control en la solapa 00.
Revisar siempre que la edición de las hojas de su catálogo es la correcta comparándola con la lista de control.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 00.5.1A
Issue 1
Date 03.84

DISPLAY STAND
- ACCESSORIES

NÄYTTELYTELINE
- LISÄVARUSTE

STAND D'EXPOSITION
- ACCESSOIRES

UITSTELLINGSSTAND
- ACCESSOIRES

EXPONERINGSSTÄLL
- TILLBEHÖR

STAND DE EXPOSICION
- ACCESORIOS

AUSSTELLUNGSREGAL
- ZUBEHÖR

STAND PER ESPOSIZIONE
- ACCESSORI



ENGLISH

DISPLAY STAND SYSTEM-ACCESSORIES

This display stand system has been developed in order to supply Volvo retailers with a flexible and modern display system, which is adapted to and matches the Volvo product range.
Both colour and design is according to Volvo standards.
The system consists of a base stand, which can be supplemented with various accessories, such as hanging panels, baskets, shelves etc.
All parts are ordered separately, which makes it easy to build a personal and balanced system.

SVENSKA

EXPONERINGSSTÄLL-SYSTEM - TILLBEHÖR

Volvos exponeringställsystem har tagits fram för att förse återförsäljarna med ett flexibelt och modernt skyltsystem, som lätt kan anpassas till Volvos produktsortiment.
Såväl färg som design är Volvo-identifierade.
Systemet består av ett grundställ som kan kompletteras med olika tillbehör såsom hängpaneler, korgar, hyllor etc.
Alla delar beställes var för sig, vilket gör det enkelt att bygga upp ett personligt och väl anpassat system.

SUOMI

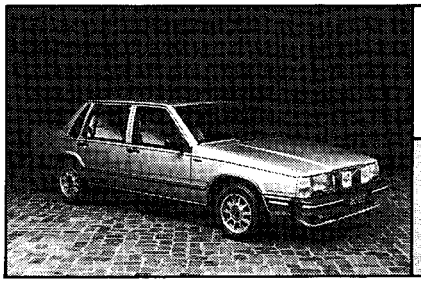
NÄYTTELYTELINEJÄRJES-TELMÄ - LISÄVARUSTEET

Tämä näyttelytelinejärjestelmä on kehitetty Volvon piirimyyjiä varten. Järjestelmää on helppo muunnella ja siihen kuuluvat uudenaikaiset, Volvon valikoimaan sopivat kilvet.
Sekä muotoilu että väri ovat Volvolle tunnusomaiset.
Järjestelmä koostuu perustelineestä, jota on helppo täydentää erilaisilla lisävarusteilla, kuten riippupaneeleilla, koreilla, hyllyillä jne.
Kaikki osat tilataan erikseen, joten yksilöllisen ja kullekin piirimyyjälle sopivan järjestelmän rekentaminen on helppoa.

ESPAÑOL

STAND DE EXPOSICION ACCESORIOS

El stand de exposición Volvo ha sido creado para equipar a los concesionarios con un sistema de exposición moderno y flexible y que pueda adaptarse fácilmente a la gama de productos Volvo. Tanto el color como el diseño son, en éste sistema , característicos de Volvo. El sistema está compuesto de un estante básico que puede ser completado con diferentes accesorios, como son: paneles de suspensión, cestos, estanterías etc.
Todas las piezas pueden ser solicitadas por separado, con lo cual se facilita la creación de un sistema muy personal y bien adaptado a las necesidades actuales.

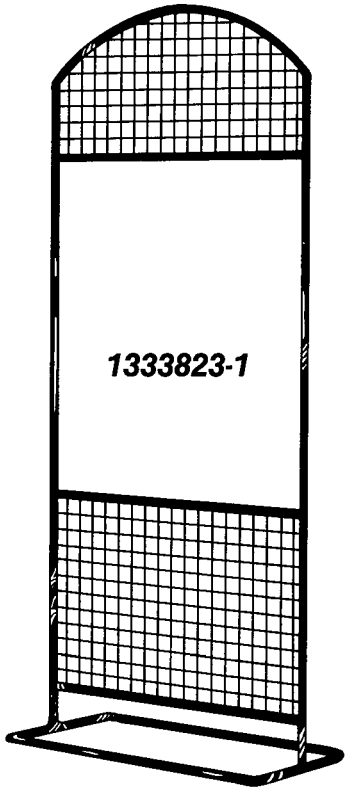


VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 00.5.1B
Issue 1
Date 03.84



BASE STAND

Dark blue. Pre-drawn electrical cables (excluding plugs).

BASSTÄLL

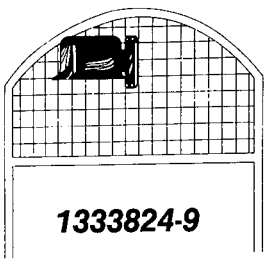
Mörkblått. Fördragna elledningar (exklusive kontakter).

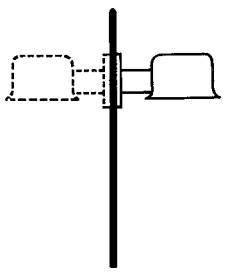
PERUSTELINE

Tummansininen. Esiasennetut sähköjohdot (ilman kytkimiä).

ESTANTE BASICO

Azul marino. Con los cables de eléctricos ya preparados (sin contactos)..





LAMP

Can be fitted on both sides of the stand. Designed for bulbs with socket E27. Blue. Single packed.

BELYSNING

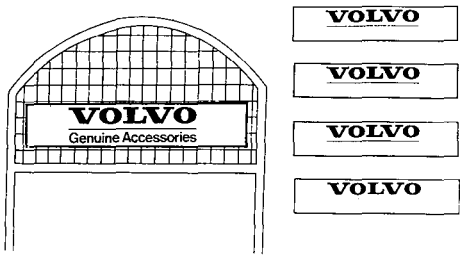
Kan monteras på båda sidor. Avsedd för glödlampa med sockel E27. Färg blå. Levereras styckvis.

VALAISIN

Voidaan asentaa molempiin sivuihin. Tarkoitettu hehkulampulle E27. Väri: sininen. Toimitetaan yksitellen.

ALUMBRADO

Puede ser montado en ambos lados y está preparado para bombillas con zócalo E27. Color azul. Se entrega por piezas.



Svensk · 1333938-7

English · 1333825-6

Deutsch · 1333931-2

Français · 1333932-0

SIGN

White sign with VOLVO-identification. Four languages available. Supplied in kit of two.

SKYLT

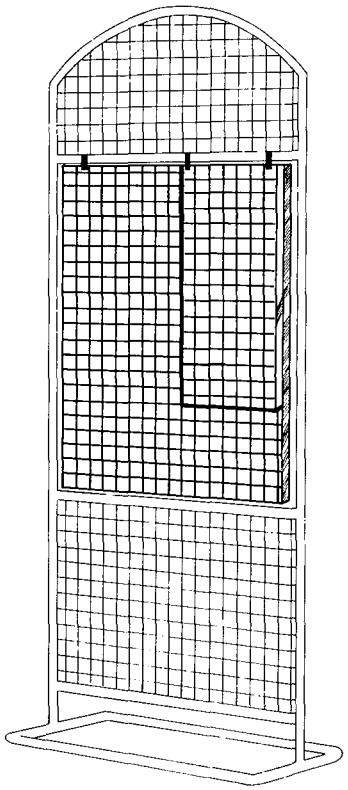
Vit skylt med VOLVO-identifikation. Finns i 4 språkversioner. Levereras i par.

KILPI

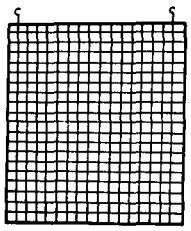
Valkoinen kilpi VOLVO-tunnuksin. Saatavissa neljällä eri kielellä. Toimitetaan pareittain.

LETRERO

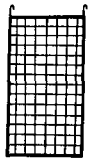
Letrero blanco con la identificación VOLVO. Existe en cuatro idiomas. Se entrega por pares.



1333829-8



1333827-2



HANGING PANELS

Net panel in two different sizes. The panels provide a generous display area and can easily be moved or replaced.

HÄNGPANELER

Nätpanel, stor eller liten.
Panelerna ger en stor och generös exponeringsyta och kan lätt flyttas eller bytas.

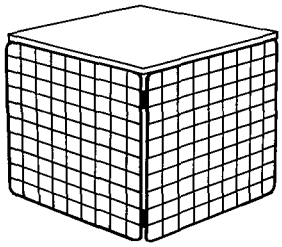
RIIPPUPANEELIT

Verkkopaneeli, suuri tai pieni.
Paneelit muodostavat suuren näyttelypinnan ja niitä on helppo siirtää tai vaihtaa.

PANELES

Paneles suspendidos, pequeños o grandes.
Los paneles proporcionan una gran superficie de exposición y son fáciles de desplazar y de reemplazar.

1333831-4



1333830-6

CUBE

Can be used as a basket or as a display cube. Fabric-covered lid is ordered separately.

KUB

Kan användas som korg eller som exponeringskub. Textilklätt lock beställes separat.

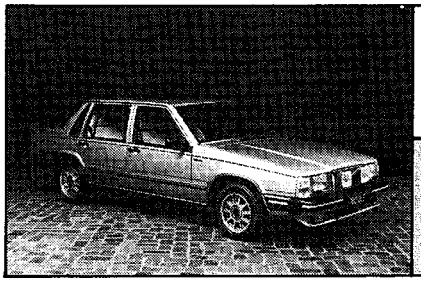
KUUTIO

Voidaan käyttää joko korina tai näyttelykuutiona. Kangaspäällysteinen kansi tilataan erikseen.

CUBO

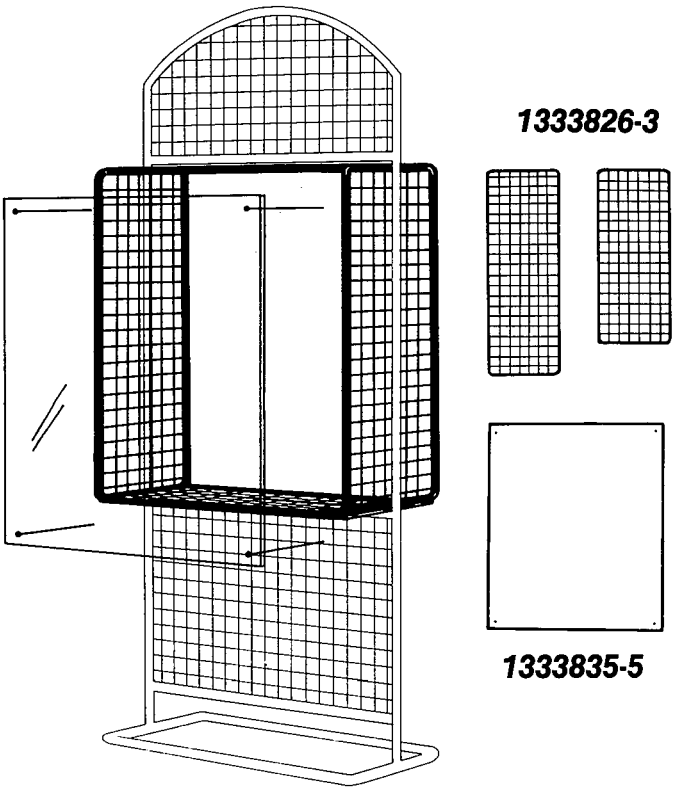
Puede ser usado como cesto o bien como cubo de exposición. La tapa, recubierta de textil, puede solicitarse por separado.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör



760, 740

No 00.5.1C
Issue 1
Date 03.84



BASKET
Provides a deeper display area.

KORG
Med korgen får man ett större, djupare exponeringsutrymme.

KORI
Korilla saadaan suurempi ja syvempi näyttelytila.

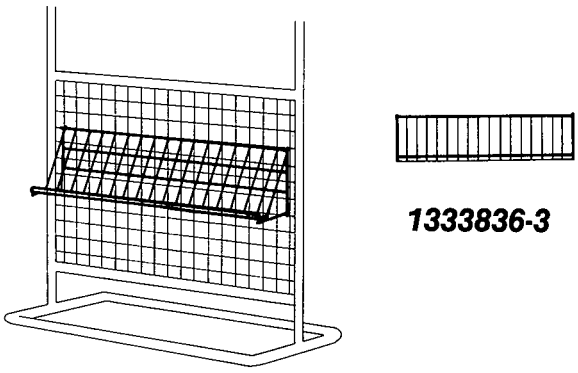
CESTO
Con el cesto puede obtenerse una superficie de exposición mayor y más profunda.

PLEXIGLAS WINDOW
Attractive items can be protected from theft, leaving the display intact. Supplied in kit of two.

PLEXIGLASSKIVA
Med dessa skivor kan stöldbegärliga varor "låsas" in, utan att exponeringen försämras. Levereras i par.

PLEKSILASILEVY
Varkauksille alttiit näyttelyesineet voidaan laittaa näiden levyjen taakse näytteille. Toimitetaan pareittain.

PLACA DE PLEXIGLAS
Con estas placas pueden protegerse contra el robo las piezas de mayor atractivo, al mismo tiempo que mantienen su buena exposición. Se entrega por pares.



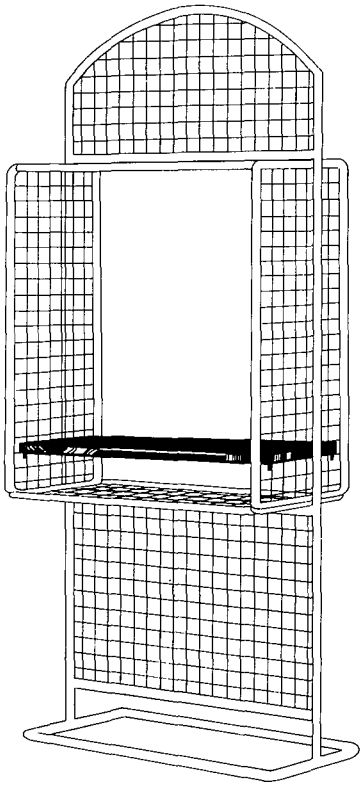
BROSCHURE SHELF
Makes it possible to display broschyres and ASP material close to the products.

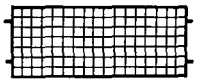
BROSCHYRHYLLA
Ger möjlighet att exponera broschyrer och annat RSP - material i omedelbar närhet av produkten.

ESITEHYLLY
Näille hyllyille voidaan laittaa esitteitä ja muuta myyntiaineistoa lähelle tuotteita.

ESTANTERIA PARA CATALOGOS
Ofrece la posibilidad de exponer los catálogos y otros materiales RSP en las inmediaciones del propio producto.

760, 740 - 00.5.1C





1333828-0

NET SHELF

A sturdy net shelf for the basket.

NÄTHYLLA

Stabil näthylla som ger korgen ytterligare användningsområden.

VERKKOHYLLY

Takeva verkkohylly käytettäväksi korin kanssa.

ESTANTERIA

Estanteria estable y que aumenta las posibilidades de exposición en el cesto.

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning

Datum: 881031

Reg.nr: 13300-204

Utfärdare: 13310 Klas Alm 668578/sb

Godkänd av: 13300 Bo Almström PI flik 5

Ärende

Drag Sverige

Distribution

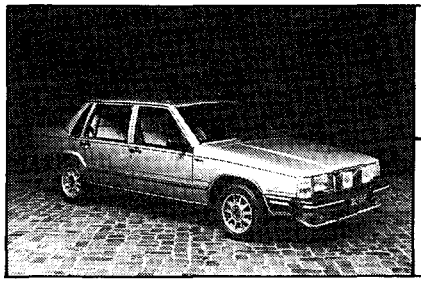
VBERS

Följande dragkrokar är godkända för svensk marknad:

200-serien	**Passar**	**Max dragvikt**	**Art nr**
Fast	-1980	1 500 kg	1129034-3
Fast (låg kula 245)	1981-	1 500 kg	1333547-6
Fast (hög kula)	1981-	1 600 kg	1343897-3
Svängbart	-1980	1 500 kg	283166-7
Svängbart	1981-	1 500 kg	1129096-2

700-serien			
Fast		1 600 kg	1394413-3 ~~1188475-6~~
Fast (smidd kula) ***OBS ! Lös konsol elkontakt***		1 600 kg	1394413-7
Fast m stabilisator	-1987	1 800 kg	1333919-7
Svängbart (ej turbo m dubbla slutrör)		1 600 kg	1129155-6

Postadress 405 08 Göteborg
Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg
Telefon Växel 031-66 01 00
Telegram Volvobil Göteborg
Telex 21853 VOLBIL
Telefax, Grupp 3 031-30 79 36



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

10

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

10.1 Storing compartments-inside car
10.2 Storing compartments-boot
10.3 Roof carriers
10.4 Towing hitches and accessories
10.5 Fuel cans etc
10.6 Miscellaneous
10.7 Spare Parts

SVENSKA

10.1 Förvaringsutrymmen i kupé
10.2 Förvaringsutrymmen i bagage
10.3 Förvaring på tak
10.4 Drag med tillbehör
10.5 Bensindunkar etc.
10.6 Övrigt
10.7 Reservdelar

SUOMI

10.1 Säilytystilat matkustamossa
10.2 Säilytystilat tavaratilassa
10.3 Säilytys katolla
10.4 Vetolaitteet ja varusteet
10.5 Bensiinisäiliöt ym.
10.6 Muut varusteet
10.7 Varaosat

ESPAÑOL

10.1 Espacios-guardaobjetos del cupe
10.2 Espacios-guardaobjetos del maletero
10.3 Portaequipajes y accesorios de techo
10.4 Dispositivo de tracción con accessorios
10.5 Depósitos de combustible, etc.
10.6 Varios
10.7 Repuestos

FRANÇAIS

10.1 Espace de rangement dans l'habitacle
10.2 Espace de rangement dans le coffre à bagages
10.3 Rangement sur le toit
10.4 Attache avec accessoires
10.5 Réservoir à essence, etc.
10.6 Autres
10.7 Pièces de rechange

DEUTSCH

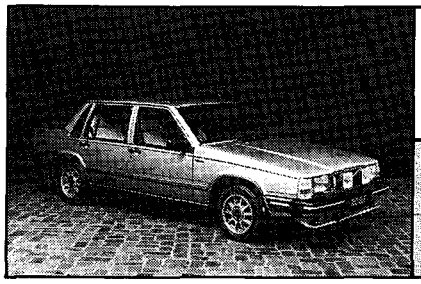
10.1 Aufbewahrung im Fahrgastraum
10.2 Aufbewahrung im Kofferraum
10.3 Aufbewahrung auf dem Dach
10.4 Anhängerkupplung mit Zubehör
10.5 Benzinkanister usw.
10.6 Sonstiges
10.7 Ersatzteile

NEDERLANDS

10.1 Opbergruimte in het coupé
10.2 Opbergruimte in de bagageruimte
10.3 Opbergruimte op het dak
10.4 Trekhaak met accessoires
10.5 Jerrycans, enz.
10.6 Overingens
10.7 Reserveonderdelen

ITALIANO

10.1 Vani portaogetti nell'abitacolo
10.2 Vani portaoggetti nel bagagliaio
10.3 Portapacchi per tetto
10.4 Gancio di traino con accessori
10.5 Taniche per carburante ecc.
10.6 Varie
10.7 Parti di ricambio



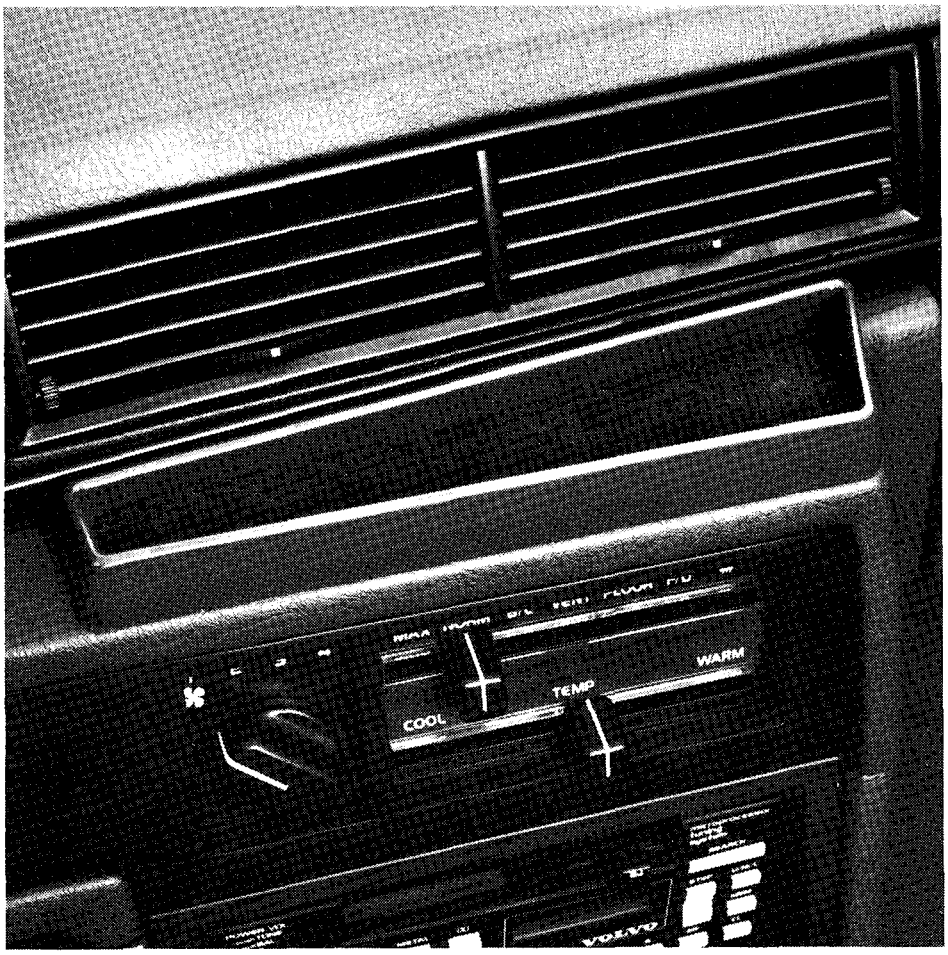
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.1.1
Issue 2
Date 10.86

ODDMENT SHELF
SÄILYTYSHYLLY
ETAGERE DE RANGEMENT
OPBERGVAK
FÖRVARINGSHYLLA
BANDEJA
VERWAHRUNGSFACH
VANO PORTAOGGETTI



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER



SB - 11 88 511-8
B - 11 88 512-6
BL - 11 88 513-4
R - 11 88 514-2
GN - 11 88 515-9



SB - 11 88 516-7
B - 11 88 517-5
BL - 11 88 518-3
R - 11 88 519-1
GN - 11 88 520-9

ENGLISH

ODDMENT SHELF

A practical shelf which is installed on the dashboard.
Easily accessible from both the driver's and the passenger seat.
Intended for smaller objects such as pens, lighters, sun glasses etc.

- Material: Moulded ABS plastic
- Fabric-coated bottom
- Design and colours to match
- Length: 250 mm
  Width: 65 mm
  Height: 20 mm

Packed in a box.

SVENSKA

FÖRVARINGSHYLLA

En praktisk förvaringshylla som monteras på mittkonsolen.
Lätt åtkomlig från både förar- och passagerarplats.
Avsedd för mindre föremål som pennor, tändare, glasögon m.m.

- Material: Formsprutad ABS-plast
- Textilklädd botten
- Mönstrad och färganpassad
- Längd: 250 mm
  Bredd: 65 mm
  Höjd: 20 mm

Förpackad i kartong

SUOMI

SÄILYTYSHYLLY

Käytännöllinen säilytyshylly, joka asennetaan keskikojetaulun päälle.
Mukavasti sekä kuljettajan että matkustajan ulottuvilla.
Tarkoitettu pikkutavaroille, esim. kynille, sytyttimille ja silmälaseille.

- Materiaali: Muotoon ruiskutettua ABS-muovia
- Pohjassa kangasverhoilu
- Kuviollinen ja väreihin sointuva
- Pituus: 250 mm
  Leveys: 65 mm
  Korkeus: 20 mm

Pakattu pahvilaatikkoon.

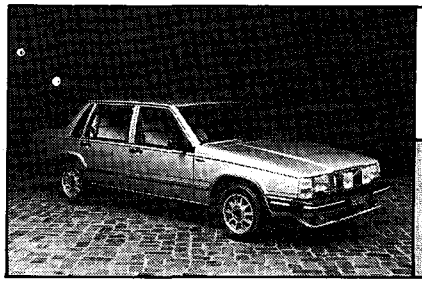
ESPAÑOL

BANDEJA

Bandeja muy prática montada sobre la consola central. Fácilmente accesible tanto desde el asiento conductor como del pasajero. Destinada para objetos menores, por ejemplo, lápices, encendedor, lentes, etc.

- Material: Prensado en plaśtico ABS
- Fondo cubierto de tejido
- Dibujo y colorcen armonía
- Longitud: 250 mm
  Anchura: 65 mm
  Altura: 20 mm

Embalada en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.1.2
Issue 3
Date 10.86

SMALL CHANGE COMPARTMENT
RAHALOKERO
BAC A MONNAIE
KLEINGELDVAK
MYNTFACK
PORTAMONEDAS
KLEINGELDVERWAHRUNG
PORTAMONTETE



FITS TO

760/~~740~~

760/~~740~~

PART NUMBER

SB - 11 88 375-8
B - 11 88 377-4
BL - 11 88 379-0
R - 11 88 381-6
GN - 11 88 383-2

~~760~~/740

~~760~~/740

SB - 11 88 375-8

ENGLISH

SMALL CHANGE COMPARTMENT

A practical and easily accessible small change compartment.
The lid is spring-loaded and has a clip for bills.
The inside is covered with a soft material.
In five different colours matching the interiour trim.
Is installed in a fitting recess.

NOTE! Can not be installed together with tweeter HT-164.

SVENSKA

MYNTFACK

Praktiskt och lättåtkomligt förvaringsfack för småpengar.
Fjäderbelastat lock försett med sedelklämma.
Mjukt, flockat material på insidan facket.
Färganpassat till bilens inredning.
Monteras i förberett utrymme.

OBS! Kan ej monteras tillsammans med diskanthögtalare HT-164.

SUOMI

RAHALOKERO

Käytännöllinen pikkurahojen säilytyslokero mukavasti ulottuvilla.
Jousikuormitteisessa kannessa on setelinpidin.
Lokeron sisäpinta pehmeää, nukkaista materiaalia.
Väri sopii auton sisustusväreihin.
Asennetaan valmisteltuun tilaan.

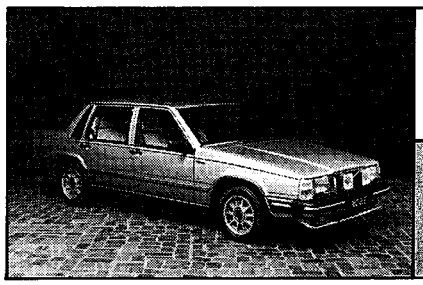
HUOM! Ei voi asentaa yhdessä HT-164 diskanttikaiuttimen kanssa.

ESPAÑOL

PORTAMONEDAS

Portamonedas práctico y fácilmente accesible.
Tapa resorte provista de un resorte de sujeción.
El material interior es muy suave.
El color en armonía con el interior del vehículo.
El lugar en que va montado está ya preparado.

Nota: No puede instalarse junto con el altavoz de tonos agudos HT-164.



VOLVO

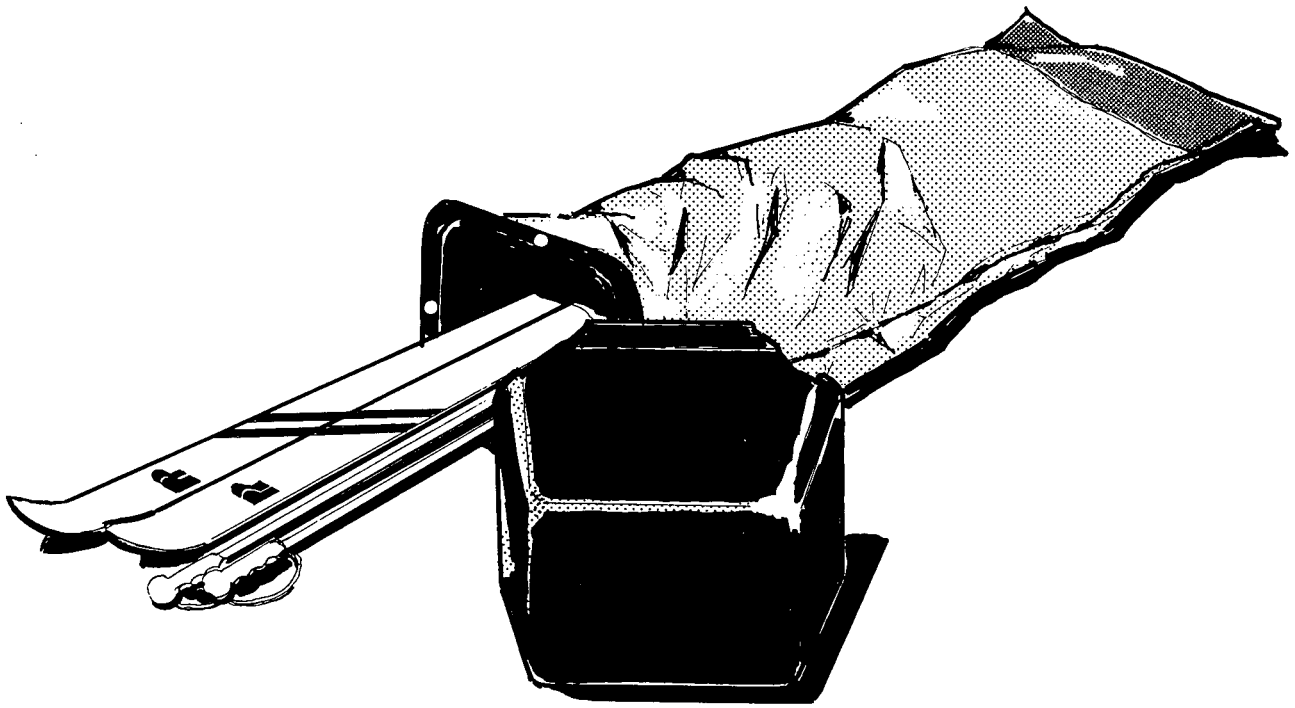
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.1.3
Issue 1
Date 03.84

SKI BAG
SUKSIPUSSI
ETUI POUR SKIS
SKIFOEDRAAL

SKIDFODRAL
FUNDA PARA ESQUIS
SKIFUTTERAL
CUSTODIA PER SCI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 33 514-6

ENGLISH

SKI BAG

A practical accessory for carrying long objects inside the compartment.
Saves fuel compared to carrying the load on the roof, and reduces the risk of theft.
The bag is tucked away behind the rear seat arm rest, and is covered by a plastic cover in the luggage compartment.
The load is inserted from the luggage compartment into the bag, which then is unfolded.
The cover is water and air proof, thus keeping the seat covers clean and neat.
Packed in a box.

Does not fit cars with 82 litre fuel tank.

SVENSKA

SKIDFODRAL

Ett praktiskt sätt att transportera långsmala föremål inne i kupén och dessutom säkert.
Bränslebesparande jämfört med att ha lasten på taket, och stöldrisken minskar avsevärt.
Fodralet ligger undanstoppat bakom baksätets mittre armstöd, och täcks i bagageutrymmet av en plastkåpa.
Vid användning sticker man från bagageutrymmet in lasten i fodralet, som då vecklar ut sig.
Fodralet är luft- och vattentätt, vilket förhindrar nedsmutsning inne i kupen.
Förpackat i kartong.

Passar ej vagnar med 82 liters bränsletank.

SUOMI

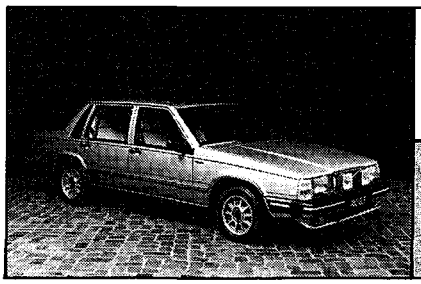
SUKSIPUSSI

Käytännöllinen kuljetettaessa pitkia ja kapeita esineitä autossa turvallisesti. Säästää polttonestettä katolla kuljetukseen verrattuna ja vähentää huomattavasti alttiutta varkauksille. Pussi on suojassa keskikyynärnojan takana ja tavaratilan puolelta sitä suojaa muovikotelo.
Käytettäessä työnnetään kuljetettava esine tavaratilasta pussiin.
Pussi on ilman- ja vedenpitävä, joten matkustamo ei pääse likaantumaan.
Pakattu pahvilaatikkoon.
Ei sovi autoihin, joissa on 82 litran polttonestesäiliö.

ESPAÑOL

FUNDA PARA ESQUIS

Es una forma muy práctica de transportar objetos alargados dentro del cupé y además con una gran seguridad.
Presupone un ahorro de combustible si se compara con la carga que se lleva en el portaequipajes de techo y el riesgo de robo disminuye considerablemente.
La funda se halla plegada detrás del brazo abatible del asiento posterior y en el maletero está protegida por una cubierta de plástico.
Al introducir los objetos desde el maletero la funda se despliega sin ninguna dificultad.
La funda es de material impermeable tanto al agua como al aire lo cual evita que pueda ensuciar el interior del vehículo.
Embalada en un cartón.
No se puede montar en los vehiculos con depósitos de 82 litros.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.1
Issue 1
Date 03.84

LUGGAGE COMPARTMENT BASKET

TAVARATILAN KORI

PANIER POUR COFFRE

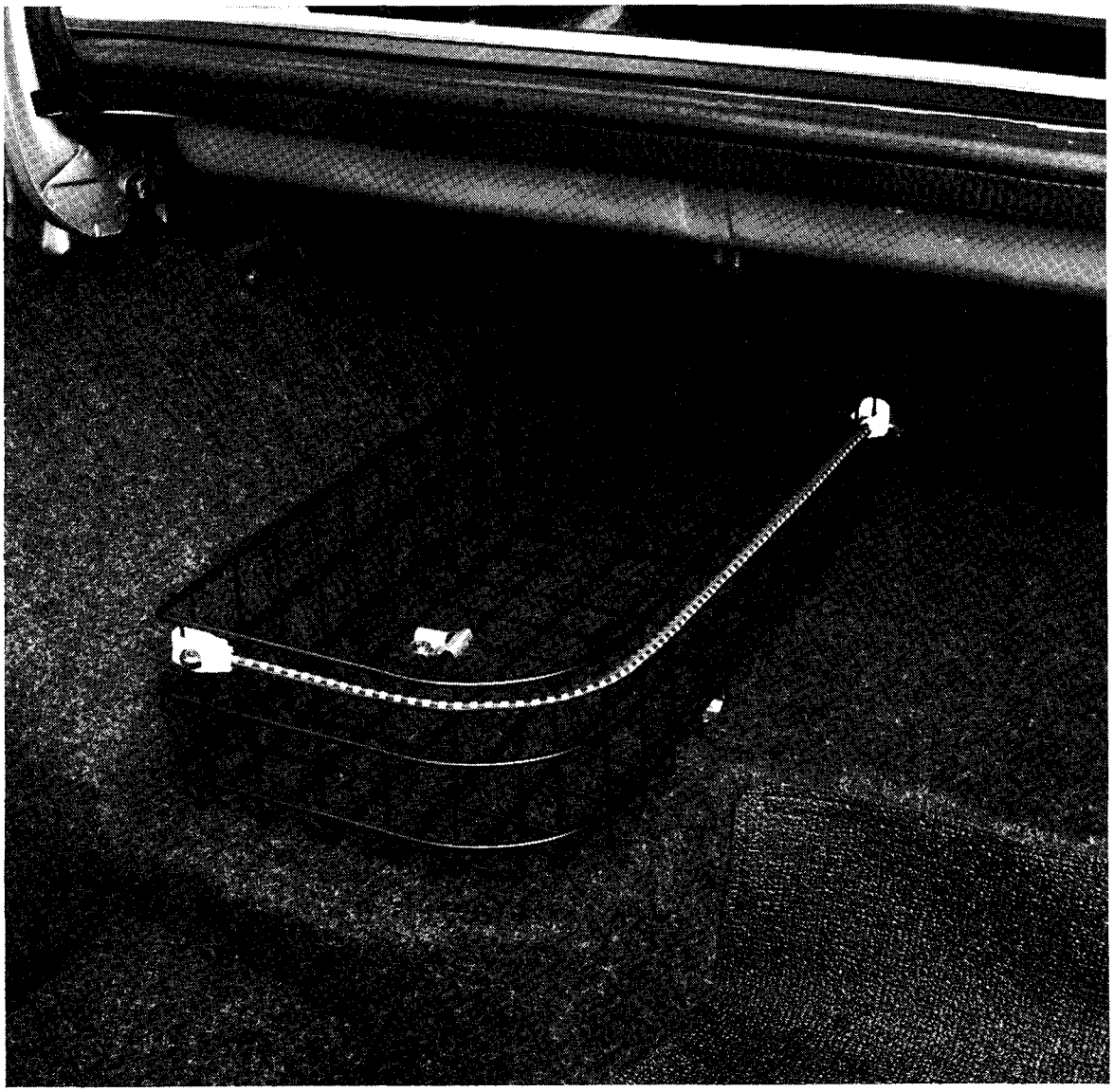
OPBERGMAND VOOR BAGAGERUIMTE

BAGAGERUMSKORG

CESTO PARA MALETERO

KOFFERRAUMKORB

CESTELLO PER VANO BAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 474-9

ENGLISH

LUGGAGE COMPARTMENT BASKET

A practical and easily accessible storing place for odd items such as spray cans, wax, polish, tools etc. The basket has a rubber strap which keeps the items in position.

- Material: Cold drawn steel wire
- Colour: Black
- Length: 520 mm
  Width: 235 mm
  Height: 120 mm
  Weigth: 700 g

Packed in a plastic bag.

Does not fit cars with 82 litre fuel tank.

SVENSKA

BAGAGERUMSKORG

Praktisk och lättåtkomlig förvaringsplats för småsaker som sprayfärg, vax, polish, verktyg mm. Korgen är försedd med en gummistropp som håller sakerna stadigt på plats.

- Material: Kalldragen ståltråd
- Färg: Svartlackerad
- Längd: 520 mm
  Bredd: 235 mm
  Höjd: 120 mm
  Vikt: 700 g

Förpackad i plastpåse

Passar ej vagnar med 82 liters bränsletank.

SUOMI

TAVARATILAN KORI

Käytännöllinen säilytystila pikkutavaroille, esim. sumutemaalille, vahalle, kiillottimille ja työkaluille. Korissa on kumipitimet, jotka pitävät tavarat tukevasti paikallaan.

- Materiaali: Kylmävedettyä teräslankaa
- Väri: Mustaksi maalattu
- Pituus: 520 mm
- Leveys: 235 mm
- Korkeus: 120 mm
- Paino: 700 g

Pakattu muovipussiin.

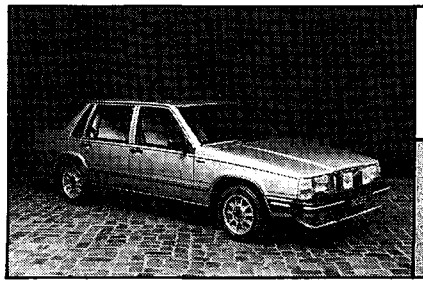
Ei sovi autoihin, joissa on 82 litran polttonestesäiliö.

ESPAÑOL

CESTO PARA MALETERO

Prático y de fácil accesibilidad, es un excelente lugar para guardar pequeños objetos como son frascos de pintura, cera, herramientas, etc. El cesto lleva también un cordón de goma para la sujeción de los objetos.

- Material: Alambre de acero estirado al frío
- Color: Negro
- Longitud: 520 mm
  Anchura: 235 mm
  Altura: 120 mm
  Peso: 700 g
- Embalado en una bolsa de plástico
- No se adapta a los vehículos con depósitos de 82 litros.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.2
Issue 1
Date 03.84

BOOT BAG
TAVARATILAN KORI
PANIER COFFRE A BAGAGES
MAND, BAGAGERUIMTE

KORG, BAGAGERUM
CANASTA
KORB, KOFFERRAUM
CONTENITORE PER VANO BAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 709-8

ENGLISH

BOOT BAG

A practical bag for the luggage compartment. Designed to fit in the left wheel housing recess.
The solid bottom and walls makes the bag suitable for storing tools, oil cans etc.
The bag weighs only 750 g, which in combination with the sturdy handle, makes it easy to lift out off the boot.
Made of tough and resistant polyethene plastic.
Colour: Grey with decorative stripe.
Packed in a plastic bag.

SVENSKA

KORG, BAGAGERUM

En praktisk förvaringskorg för bagageutrymmet. Anpassad för placering i vänster hjulhusbalja.
Korgens heltäckande botten och sidor gör den lämplig för förvaring av verktyg, oljeflaskor etc.
Korgen väger endast 750 g och är försedd med ett stabilt handtag, vilket gör den lätt att lyfta ut ur bilen.
Tillverkad i robust och oöm polyetenplast.
Färg: Grå med dekorstripe.
Förpackad i plastpåse.

SUOMI

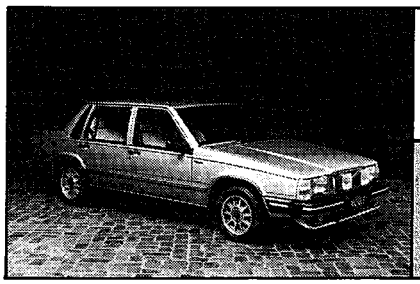
TAVARATILAN KORI

Käytännöllinen säilytyskori tavaratilaan. Sijoitetaan vasemmanpuoleiseen varapyörän koteloon. Umpinaisten sivujen ja pohjan ansiosta kori sopii hyvin esim. työkalujen ja öljypullojen säilyttämiseen.
Kori painaa vain 750 g ja siinä on tukeva sanka, joten se on helppo nostaa autosta.
Vahvaa ja kestävää polyeteenimuovia.
Väri: harmaa koristeraidoin.
Pakattu muovipussiin.

ESPAÑOL

CANASTA

Muy prática para guardar objetos en el maletero. Su diseño está ideado para ser colocado en el cofre de la carcasa de la rueda izquierda.
La canasta lleva el fondo y los laterales revestidos de panel por lo que es muy adecuada para guardar herramientas, envases de aceite, etc.
La canasta pesa sólamente 750 gramos y lleva una asa muy estable gracias a la cual es muy fácil sacarla y ponerla en el vehículo.
Está fabricada en plástico polietanto muy robusto y resistente.
Color: Gris con moldura de adorno
Embalada en una bolsa de plástico.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.3
Issue 1
Date 03.84

PROTECTION COVER, BOOT

LIKAANTUMISSUOJA, PERÄPELTI

PARE-POUSSIERE, COFFRE A BAGAGES

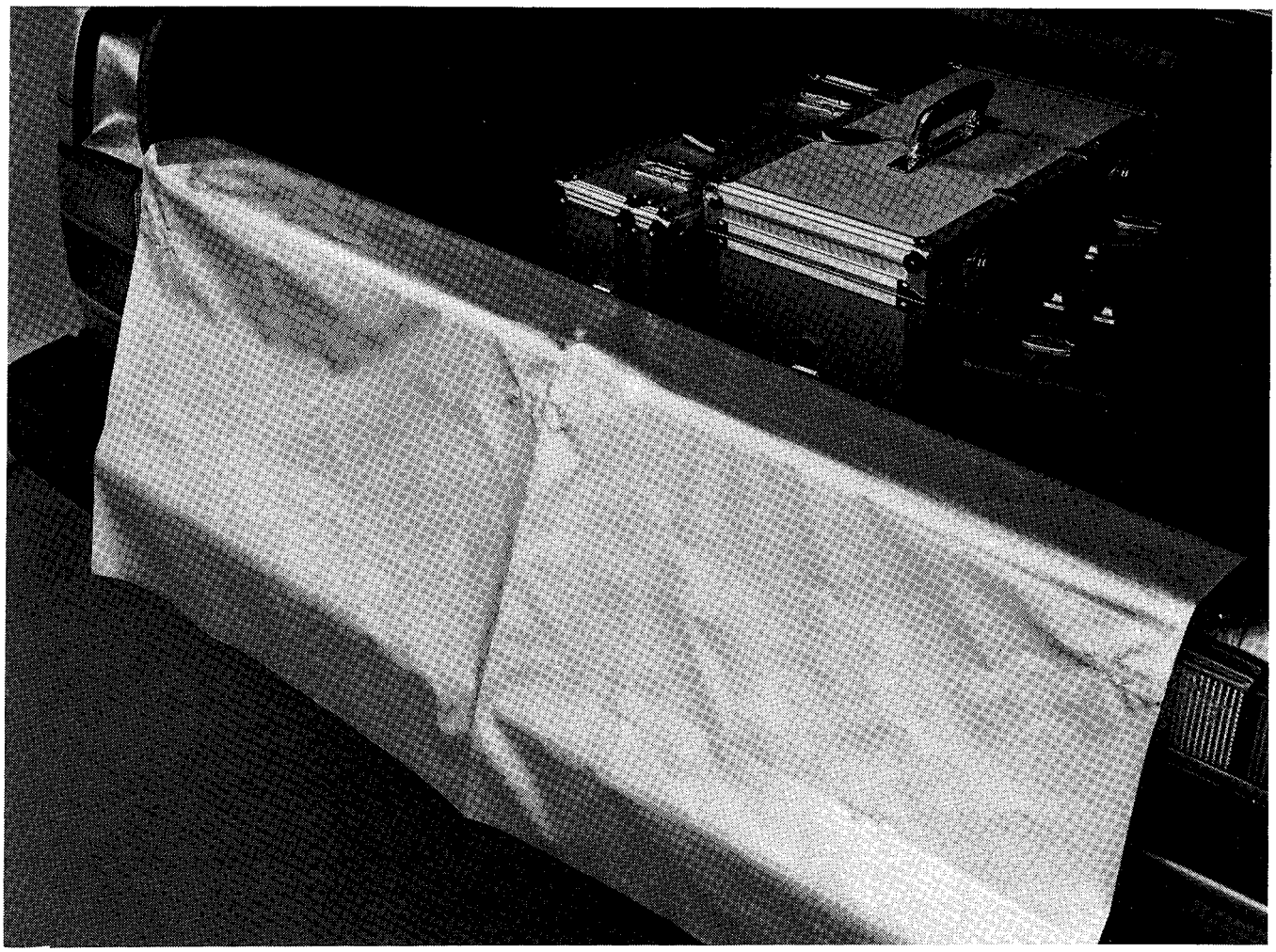
BESCHERMINGSAFDEKKING, BAGAGERUIMTE

SMUTSSKYDD, BAKSTAM

GUARDAPOLVOS, MALETERO

SCHMUTZABWEISER, KOFFERRAUM

PROTEZIONE PER VANO BAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 33 622-7

ENGLISH

PROTECTION COVER, BOOT

A silver-coloured nylon fabric with black back.
Is installed on the inside of the boot.
Is kept in place, folded, with teasel straps.
When folded out over the boot edge, it protects the cloths from being stained and dirty.
Can also be used to cover the luggage in the boot, protecting it from humidity coming from the inside of the boot lid.

SVENSKA

SMUTSSKYDD, BAKSTAM

En silverfärgad nylonväv med svart baksida. Placeras i bagageutrymmet på insidan av bakstammen.
Hålls på plats invikt med hjälp av kardborreband.
Vecklas ut över bakstammen och skyddar kläderna från nedsmutsning vid i- och urlastning.
Kan också användas för att täcka bagaget som skydd mot kondens från insidan av bagageluckan.

SUOMI

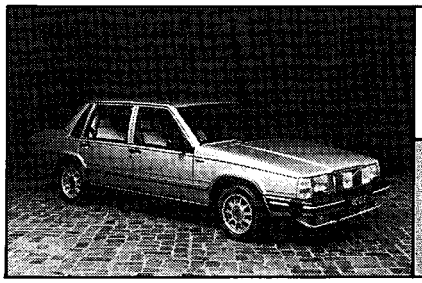
LIIKAANTUMISSUOJA, PERÄPELTI

Hopeanvärinen, kääntöpuolelta musta nailonkangas. Sijoitetaan tavaratilaan peräpellin sisäpuolelle.
Tarranauhat pitävät kankaan paikallaan kokoon taitettuna. Vedetään peräpellin yli suojaamaan vaatteita likaatumiselta nostettaessa tavaroita tavaratilasta tai tavaratilaan.
Voidaan myös käyttää suojaamaan tavaroita tavaraluukun sisäpuolelle tiivistyvältä vedeltä.

ESPAÑOL

GUARDAPOLVOS, MALETERO

Tejido de nylón plateado con cara posterior negra. Se coloca dentro del maletero.
Quenda sujetado por una cinta de carda y puede desplegarse por encima de la sección posterior para evitar ensuciarse las ropas durante la carga y descarga en el maletero.
Puede también ser usado para proteger el equipaje contra la condesación del interior del maletero.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.4
Issue 1
Date 03.84

STRAP FOR BOOT LID

TAKALUUKUN KIINNITYSNAUHA

SANGLE POUR COFFRE A BAGAGES

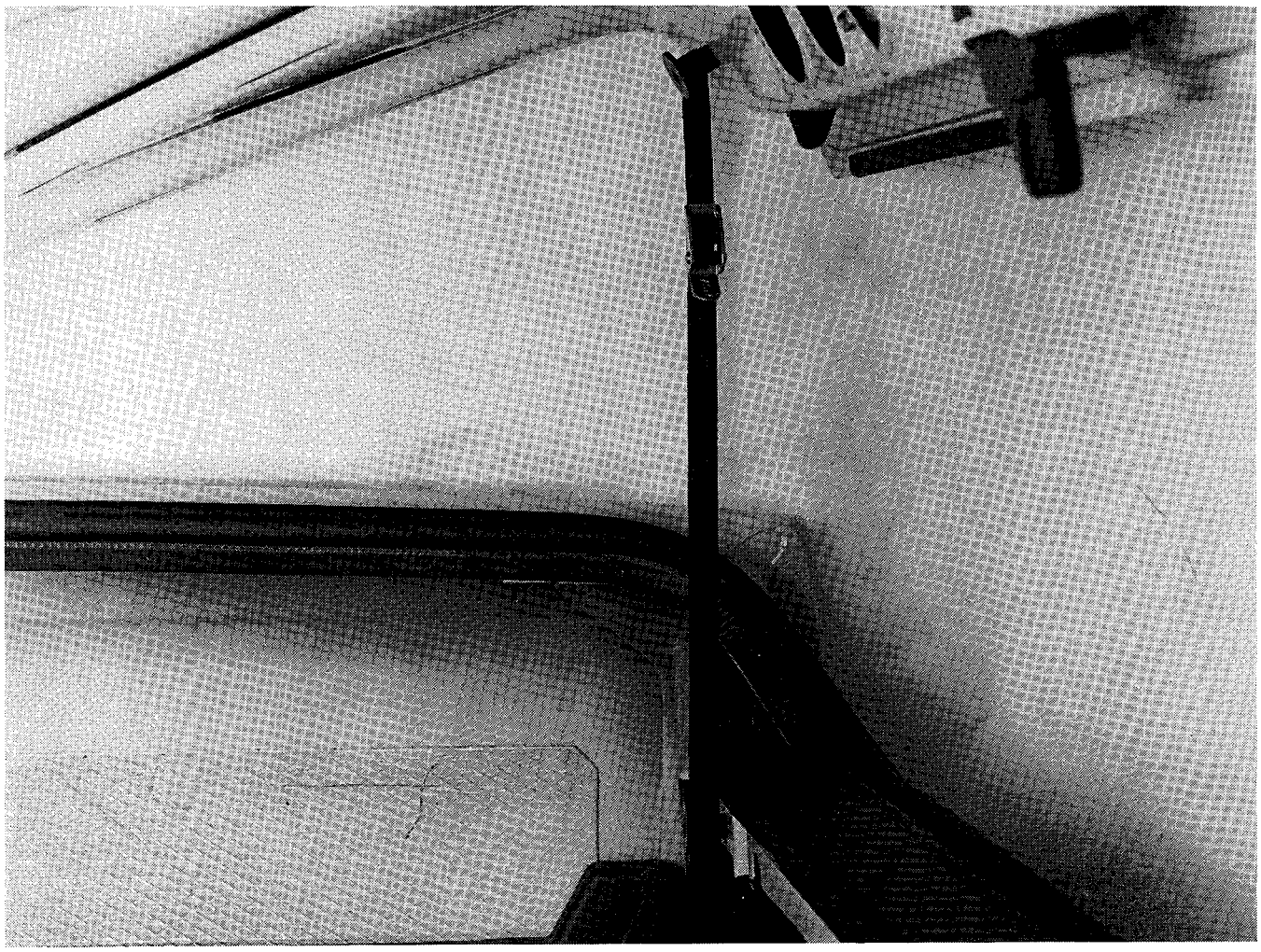
BAND VOOR BAGAGE-RUIMTEDEKSEL

FIXERING BAGAGERUMSLUCKA

CINTA DE FIJACION PARA LA PORTEZUELA DEL MATETERO

BEFESTIGUNGSBAND, KOFFERRAUMDECKEL

CINGHIA PER COFANO BAGAGLIAIO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 33 665-6

ENGLISH

STRAP FOR BOOT LID

Is used to hold the boot lid when protruding loads makes it impossible to close the boot lid.
The kit contains a strap which is attached to the lower edge of the lid and to an attachment in the boot.
The lid can be secured in various positions as the strap is adjustable.
The kit also contains an edge protection, which is fitted to the lower edge of the lid, to prevent the enamel from being damaged.

SVENSKA

FIXERING BAGAGERUMS-LUCKA

Används för att fixera bagagerumsluckan i öppet läge vid transport av utskjutande last.
Satsen består av ett band som fästes i luckans nedre kant samt i bilen med hjälp av två infästningspunkter.
Luckan kan fixeras i olika lägen genom att bandet är justerbart.
I satsen ingår också en kantskyddslist, som enkelt trycks fast på luckans nederkant för att skydda mot lackskador.

SUOMI

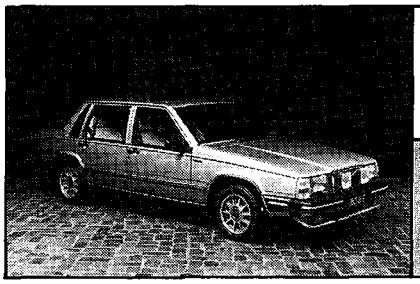
TAKALUUKUN KIINNITYS-NAUHA

Käytetään takaluukun kiinnittämiseen kuljetettaessa ulos työntyviä tavaroita takaluukku auki. Sarjaan kuuluu nauha, joka kiinnitetään luukun alareunaan sekä autoon kahdesta kiinnityskohdasta.
Luukku voidaan kiinnittää eri asentoihin säädettävällä nauhalla.
Sarjaan kuuluu myös kulmasuojalista, joka on helppo painaa kiinni luukun alareunaan suojaamaan maalivauroilta.

ESPAÑOL

CINTA DE FIJACION PARA LA PORTEZUELA DEL MALETERO

La cinta del fijación se usa para mantener sujeta la portezuela del maletero durante el transporte de objetos que sobresalen.
El juego está compuesto de una cinta que se fija en el borde inferior de la portezuela y en el vehículo utilizando dos puntos de fijación.
La portezuela puede quedar situada a diferentes posiciones regulando la longitud de la cinta.
En el juego va también incluido una moldura de protección que fácilmene puede fijarse en el borde inferior de la portezuela para proteger la pintura.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.5
Issue 1
Date 08.84

BOOT HANDLE

TAVARATILAN LUUKUN KAHVA

POIGNEE POUR COFFRE A BAGAGES

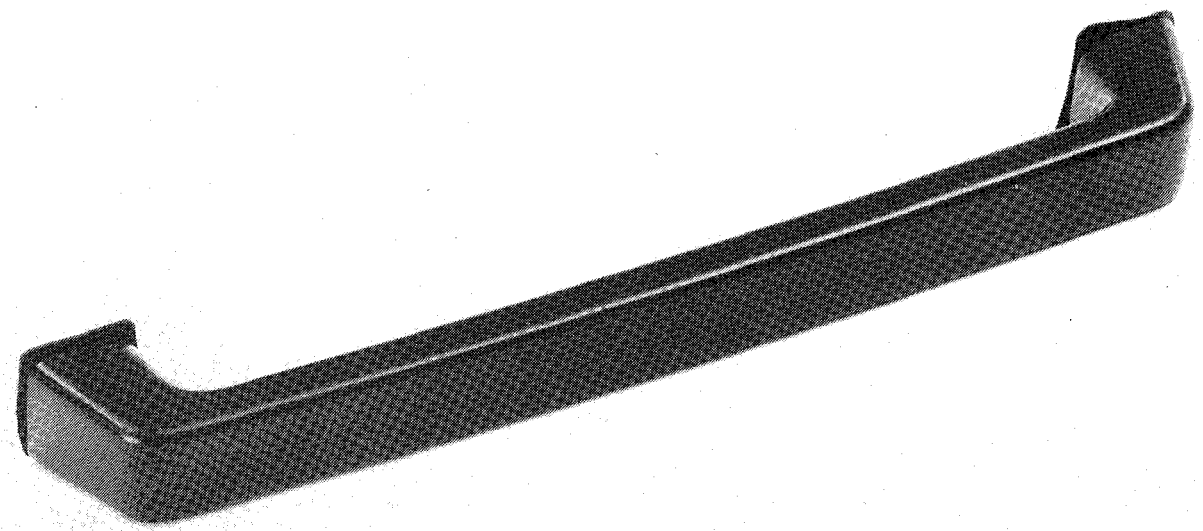
HANDVAT VOOR BAGAGERUIMTE-DEKSEL

HANDTAG FÖR BAGAGELUCKA

MANILLA DE MALETERO

HANDGRIFF FÜR KOFFERRAUM-DECKEL

MANIGLIA PER COFANO BAGAGLIERA



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 43 307-3

ENGLISH

BOOT HANDLE

A practical handle for the 760/740 boot lid.
The handle is made of black-enamelled aluminium and makes the boot lid easier to open and close.
Is screwed to the boot lid. Very conveniant for taxi drivers and others who use the boot a lot.
The handle can be enamelled to match the colour of the car.

SVENSKA

HANDTAG FÖR BAGAGE-LUCKA

Ett praktiskt handtag för bagageluckan på 760/740.
Handtaget är tillverkat av svartlackerad aluminium, och gör bagageluckan lättare att öppna och stänga.
Skruvas fast i bagageluckan och underlättar för taxiförare och andra som använder bagageutrymmet ofta.
Handtaget kan målas i bilens färg.

SUOMI

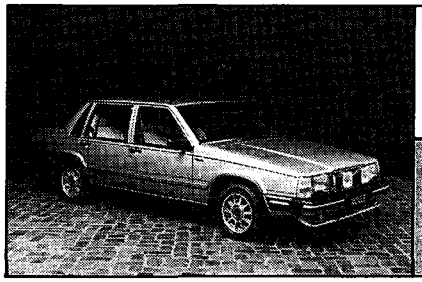
TAVARATILAN LUUKUN KAHVA

Käytännöllinen takaluukun kahva 740/760-malleihin. Valmistettu mustaksi lakatusta alumiinista. Helpottaa takaluukun avaamista ja sulkemista.
Kiinnitetään ruuveilla tavaratilan luukkun ja on erinomainen apuväline vuokra-autoilijoille ja muille, jotka joutuvat avaamaan ja sulkemaan takaluukun usein. Kahvan voi maalata auton väriseksi.

ESPAÑOL

MANILLA DE MALETERO

Manilla muy prática para el maletero del 760/740.
La manilla está fabricada en aluminio y pintada en negro, con el uso de la manilla resulta más fácil la abertura y cierre del maletero.
Sujeta por tornillos en el maletero, es de gran utilidad para los taxistas u otras personas que hacen uso a menudo del maletero.
La manilla puede ser pintada del mismo color del vehículo.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.6
Issue 2
Date 10.86

LUGGAGE COVER
NÄKÖSUOJA
CACHE-BAGAGES
AFDEKHOES

INSYNSSKYDD
CUBIERTA DE EQUIPAJES
EINSICHTSSCHUTZ, KOFFERRAUM
COPRIBAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

SB - 13 33 750-6
R - 13 43 484-0
BL - 13 43 485-7
B - 13 43 486-5

ENGLISH

LUGGAGE COVER

Hides the contents of the load space. Easy to handle. Pulls in and out like a roller blind. Made of a colour-matching, flame-proof plastic material. Fixed to the back edge of the rear seat, and when pulled out hooks into place on the pillars at the rear door.
Two decorative stripes are included in the kit.
These are applied to the lower edge of the rear, side windows, thus reducing all insight and also improving the design.
Stripe colour: Black screen.

SVENSKA

INSYNSSKYDD

Skyddar från insyn i vagnens lastutrymme. Enkelt att hantera. Drages in och ut som en rullgardin. Består av en färganpassad flamsäker vävplast. Placeras i nivå med baksätets överkant. Hakas fast i utdraget läge i stolparna vid bakluckan.
2 st dekorstripes ingår i satsen för applicering på nedre delen av de bakre sidorutorna.
Detta för att hindra insyn till 100% samt för att ge en snygg designlinje på rutan.
Färg på stripen: Svartrastrerad.

SUOMI

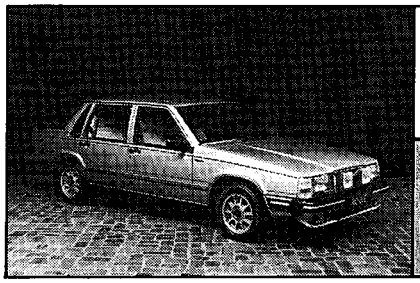
NÄKÖSUOJA

Peittää auton tavaratilan. Yksinkertainen käyttää. Toimii rullakaihtimen tavoin. Valmistettu väreihin sointuvasta paloturvallisesta muovikankaasta. Asennetaan takaistuimen yläreunan korkeudelle. Ulosvedettynä kaihdin kiinnitetään takaluukun pylväissä oleviin hakasiin.
Sarjaan sisältyy 2 koristeraitaa asennettavaksi takasivuikkunoiden alareunaan. Ne estävät näkemisen tavaratilaan täydellisesti ja parantavat ulkonäköä.
Raidan väri: Mustakuvioinen.

ESPAÑOL

CUBIERTA DE EQUIPAJES

La cubierta de equipajes resguarda la visibilidad del portaequipajes. Es de fácil manejo y puede retirarse como una persiana enrrollable. Esta constituida de un tejido plástico ignifugo en color armonizante. Va colocada a la altura del borde del asiento posterior. Se engancha al ser extendido en los montantes de luneta posterior.
En el juego van incluidas 2 molduras de adorno para su aplicación en la sección inferior de las ventanas laterales.
Con esto se logra una protección a la visibilidad de un 100% y confiere una linea moderna de diseño a la luneta posteror.
Color de la moldura: Negro a cuadros.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.7
Issue 2
Date 10.86

AUXILIARY SEAT
LISÄISTUIN
SIEGE SUPPLEMENTAIRE
EXTRA ZITPLAATS

EXTRASÄTE
ASIENTO ADICIONAL
EXTRASITZ
SEDILE SUPPLEMENTARE



FITS TO

760/740

PART NUMBER

SB - 13 43 776-9
B - 13 43 777-7
R - 13 95 021-7
BL - 13 95 568-7

ENGLISH

AUXILIARY SEAT

- Provides extra space for two passengers.
- Is fitted backwards with integrated 3-points safety belts.
- With side armrests made of foam rubber, black enamelled steel profiles and extra high seat back with intergrated head restraint.
- Soft, padded seat back. Seat cushion made of sturdy vinyle, easy to wipe off.
- Can easily be folded.
- Colour: beige and black.
- Made of material which meets Volvo demands on fire resistance.
- Folds together in the existing space and the boot regains its original cargo area.
- Approved for persons up to 40 kg.
- Crash tested.

NOTE! Can not be installed together with protection net.

SVENSKA

EXTRASÄTE

- Ger extraplats för två passagerare.
- Monteras bakåtvänt med integrerat säkerhetsbälte av trepunktstyp.
- Har armstöd på sidorna i integralskum, svartlackade plåtprofiler och förlängd rygg med integrerat nackskydd.
- Mjuk polstrad rygg och sittdyna i tålig vinyl, som är lätt att tvätta.
- Fälls upp och ihop med enkla handgrepp.
- Färg: beige och svart.
- Är tillverkat i material som uppfyller Volvos krav på brandhärdighet.
- Fälls ihop i befintlig lucka och bagageutrymmet återfår sin ursprungliga lastyta.
- Godkänd för personer upp till 40 kg.
- Krocktestad.

OBS! Går ej att montera tillsammans med skyddsnät.

SUOMI

LISÄISTUIN

- Autoon saadaan paikka kahdelle lisämatkustajalle.
- Asennetaan selkä menosuuntaan istuimessa kiinni olevilla kolmipisteturvavöillä.
- Istuimen sivuissa on vaahtokumiset kyynärnojat, mustaksi maalatut teräsprofiilit ja pidennetty selkänoja, jossa on niskasuoja.
- Pehmustettu selkänoja ja istuintyyny kestävää vinyyliä, joka on helppo pestä.
- Käännetään ylös ja kokoon yksinkertaisella kädenliikkeellä.
- Väri: beige ja musta.
- Valmistettu aineesta, joka täyttää Volvon asettamat paloturvallisuusvaatimukset.
- Käännetään kokoon valmiina olevaan luukkuun ja tavaratila saadaan entisen kokoiseksi.
- Hyväksytty enint. 40 kg painaville henkilöille.
- Testattu kolarikokeissa.

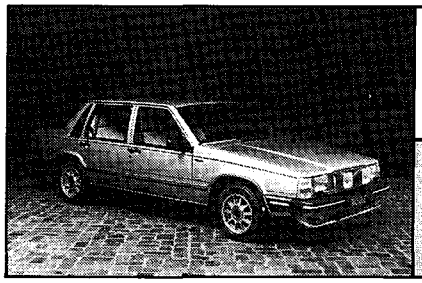
HUOM! Ei voida asentaa yhdessä suojaverkon kanssa.

ESPAÑOL

ASIENTO ADICIONAL

- Proporciona un espacio adicional para dos pasajeros.
- Se monta invertido con cinturón de seguridad de tres puntos integrado.
- Lleva reposabrazos de espuma de gal en ambos lados, perfiles de chapa en laca negra y respaldo alargado con reposacabezas integrado.
- Relleno suave en el respaldo y cojín en vinilo resistente de fácil lavado.
- Se levanta y se baja con movimientos fáciles.
- Color: beige y negro.
- Fabricado en material que cumple con las exigencias de Volvo contra inflamabilidad.
- Se pliega en el compartimiento existente y el espacio del maletero recobra su capacidad de carga original.
- Aprobado para personas hasta 40 kg.
- Probado contra colisiones.

Nota: No puede ser montado junto con la red de protección.



VOLVO

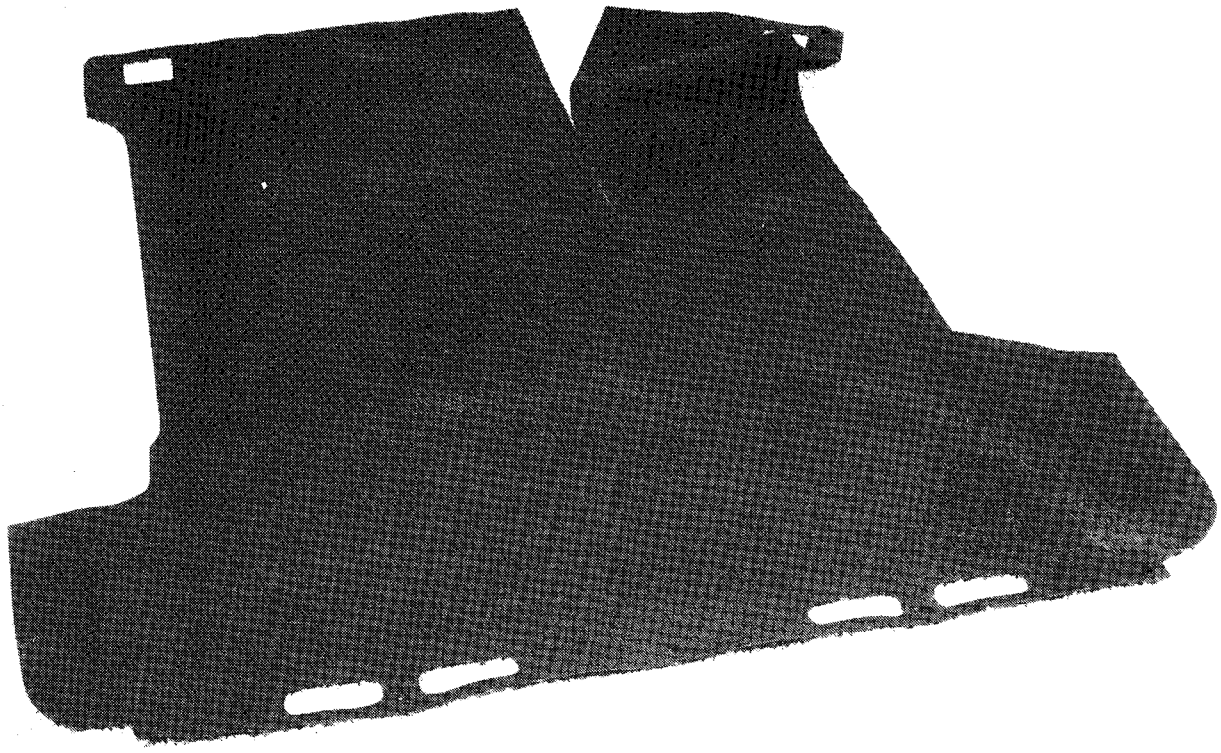
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.8
Issue 2
Date 10.86

CARGO SPACE MAT
TAVARATILAN MATTO
TAPIS POUR COFFRE A BAGAGES
VLOERMAT VOOR BAGAGERUIMTE

MATTA FÖR LASTUTRYMME
ALFOMBRA EL PISO DEL MALETRO
MATTE FÜR LASTENFLÄCHE
TAPPETO PER VANO BAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 43 482-4

ENGLISH

CARGO SPACE MAT

The protective matting is made of reinforced plastic with patterned wear surface. This mat, which protects the original matting in the cargo space, can also be used when the rear seat is in use.
The mat is kept in place with press buttons. Easy to remove and clean.

SVENSKA

MATTA FÖR LASTUTRYMME

Skyddsmattan är tillverkad av armerat plastmaterial med en mönstrad slityta. Mattan som skyddar originalmattan i lastutrymmet, kan också användas när baksätet är uppfällt.
Fastsättningen av mattan sker genom tryckknappar. Lätt att ta in och ut för rengöring.

SUOMI

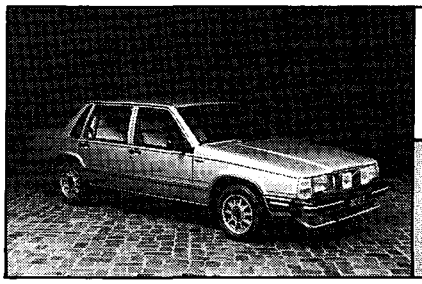
TAVARATILAN MATTO

Erikoislujitteinen muovimatto, jossa on kuviollinen kulutuspinta. Matto suojaa alkuperäismattoa ja sitä voidaan käyttää myös silloin, kun takaistuin on ylös käännettynä.
Kiinnitys painonapein. Helppo laittaa paikalleen ja irrottaa puhdistusta varten.

ESPAÑOL

ALFOMBRA PARA EL PISO DEL MALETERO

La alfombra es de plástico armado con superficie reforzada en dibujo. La alfombra protege a la alfombra de origen en el compartimiento de carga y puede también ser utilizada cuando el asiento posterior esta levantado.
La fijación de la alfombra se efectúa a través de botones de presión. Fácil de sacar y poner para la limpieza.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.2.9
Issue 2
Date 10.86

PROTECTION NET
SUOJAVERKKO
FILET DE PROTECTION
BESCHERMNET

SKYDDSNÄT
RED DE PROTECCION
SCHUTZNETZ
RETE DI PROTEZIONE



FITS TO

760/740

PART NUMBER

1 - 13 33 628-4
2 - 13 33 540-1

ENGLISH

PROTECTION NET

A practical and strong protection net which can be folded away. Can easily be folded up into the roof. Holder in roof keeps net in folded position. Makes load carrying easier when items take up the entire load space.
Prevents luggage or other load from being thrown forward, for instance, when braking fiercly.
Tested for strength and impact resistance.
Can be installed behind up-right rear seat or with a supplementary kit, p/n 1343558-1, also behind the front seats.

Material:
1. Nylon net
2. Steel net

Is recommended from a safety point of view when carrying load in the luggage compartment.
NOTE! Can not be installed together with extra seat.

SVENSKA

SKYDDSNÄT

Ett praktiskt och starkt uppfällbart skyddsnät. Går med enkla handgrepp att fälla upp i taket.
Fästen i taket håller nätet på plats i uppfällt läge. Underlättar hanteringen vid transport av föremål som kräver hela lastutrymmet.
Hindrar bagage och last att kastas fram vid t.ex. häftiga inbromsningar. Testat med avseende på hållfasthet och slagtålighet.
Kan monteras bakom uppfällt baksäte, eller med extra fästsats, art.nr 1343558-1, även bakom framstolarna.

Material:
1. Nylonnät
2. Stålnät

Rekommenderas ur säkerhetssynspunkt vid last i bagageutrymmet.
OBS! Går ej att montera tillsammans med extrasäte.

SUOMI

SUOJAVERKKO

Käytännöllinen ja vahva ylöskäännettävä suojaverkko. Voidaan kääntää ylös kattoon yksinkertaisella kädenliikkeellä.
Katossa olevat kiinnikkeet pitävät verkon ylös käännettynä.
Helpottaa tavarankäsittelyä kuljetettaessa koko tavaratilan pinta-alan tarvitsevia tavaroita.
Estää matkatavaroita tai kuormaa liukumasta eteen esim. äkkijarrutuksissa. Testattu lujuus-ja iskukokeissa.
Voidaan asentaa ylöskäännetyn takaistuimen taakse tai lisäkiinnityssarjan avulla, osanumero 1343558-1 myös etuistuimien taakse.

Valmistusaine:
1. Nailonverkko
2. Teräsverkko

Suositellaan käytettäväksi turvallisuussyistä, kun tavaratilassa on tavaroita tai matkatavaraa.
HUOM! Ei voida asentaa yhdessä lisäistuimen kanssa.

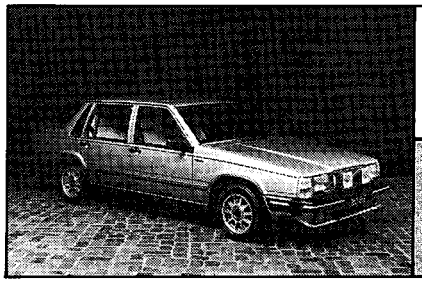
ESPAÑOL

RED DE PROTECCION

Red de protección práctica y resistente y que puede ser colocada verticalmente.
Con un movimiento fácil puede retirarse contra el techo.
Fijación en el techo que sujeta a la red en la posición recogida. Facilita el manejo durante el transporte de objetos que ocupan una gran superficie.
Evita que la carga se desplaze durante las frenadas bruscas. Probada contra golpes y resistencia.
Puede montarse detrás del asiento o con una fijación adicional, nr det. 1343558-1, detrás de los asientos delanteros.

Material:
1. Red de nylón
2. Red metálica

Se recomienda para la seguridad en la carga del maletero.
Nota: No puede montarse junto con el asiento adicional.



VOLVO

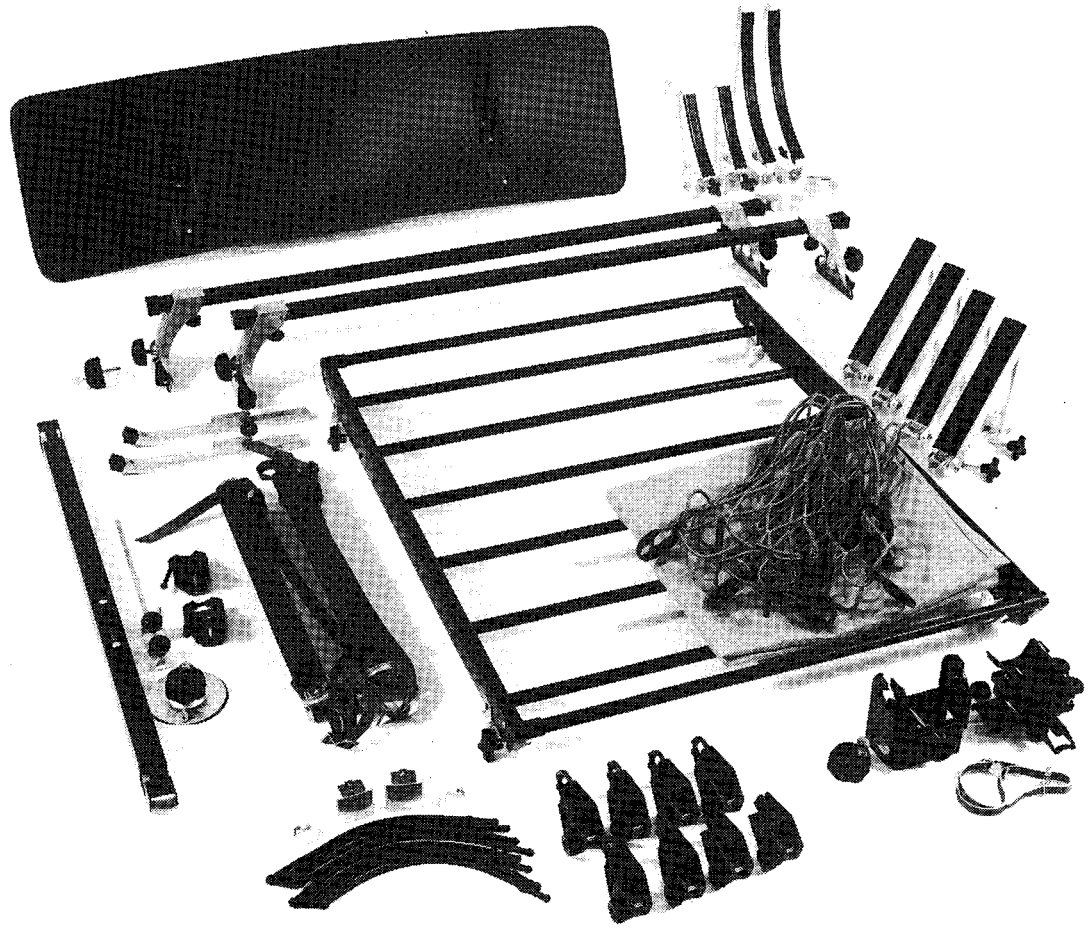
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.1
Issue 3
Date 10.86

LOAD CARRIER
TAAKKATELINE
GALERIE DE BASE
BAGAGESTEUNEN

LASTHÅLLARE
PORTAEQUIPAJES
LASTENHALTER
PORTAPACCHI



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

11 88 529-0

ENGLISH

LOAD CARRIER

A versatile and sturdy load carrier, which also constitute the base for the large Volvo Load-on-the-roof program. Easily installed with big lock knobs. Specially designed for the width of the car.

- Material: Aluminium
- Weigth: 6 kg
- Permitted load (spread): 100 kg

Packed in a box.

ACCESSORIES:

Extension rails
Part No 283277-2
Extendable to max 25 cm.
Kit of four.
Packed in a plastic bag.

Other accessories
See separate catalogue sheets.

SVENSKA

LASTHÅLLARE

En mångsidig och stabil lasthållare, som dessutom utgör basen för Volvos omfattande program för taklast.
Lättmonterad med greppvänliga rattar. Specialanpassat till bilens takbredd.

- Material: Aluminium
- Vikt: 6 kg
- Tillåten last (utbredd): 100 kg

Förpackad i kartong

TILLBEHÖR:

Förlängningsskenor
Art nr 283277-2
Utdragbara till max 25 cm.
Sats om fyra st.
Förpackad i plastpåse.

Övriga tillbehör
Se separat katalogblad

SUOMI

TAAKKATELINE

Monipuolinen ja tukeva taakkateline, joka lisäksi muodostaa perustan Volvon laajalle kattokuljetusvarustevalikoimalle.
Vaivaton laittaa paikoilleen kätevien kiinnityspyörien ansiosta.
Suunniteltu auton katon leveyden mukaan.

- Materiaali: Alumiinia
- Paino: 6 kg
- Suurin tehtaan sallima kattokuorma (laaja-alainen) 100 kg

Pakattu pahvilaatikkoon.

LISÄTARVIKKEET:

Jatkokiskot
Osanumero 283277-2
Ulos vedettävissä enint. 25 cm.
Neljän sarja.
Pakattu muovipussiin.

Muut lisätarvikkeet
Ks. erillisestä luettelolehdestä.

ESPAÑOL

PORTAEQUIPAJES

El portaequipajes es muy estable y junto con sus accesorios puede servir para usos múltiples. Estas piezas son, además, la base de un programa muy extenso para los portaequipajes de techo de Volvo. Su montaje es muy fácil y lleva también volantes de fijación apropiados. El portaequipajes se adapta a la anchura de techo del vehículo.

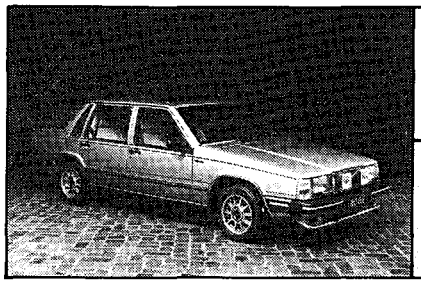
- Material: Aluminio
- Peso: 6 kilos
- Peso: permitido (distribuido): 100 kilos

Embalado en cartón.

ACCESORIOS:

Rieles de prolongación
Nr. det. 283277-2
Extensibles hasta un máximo de 25 cm
Juegos de cuatro unidades
Embalados en bolsa de plástico

Demás accesorios
Véase la hoja aparte del catálogo.



VOLVO

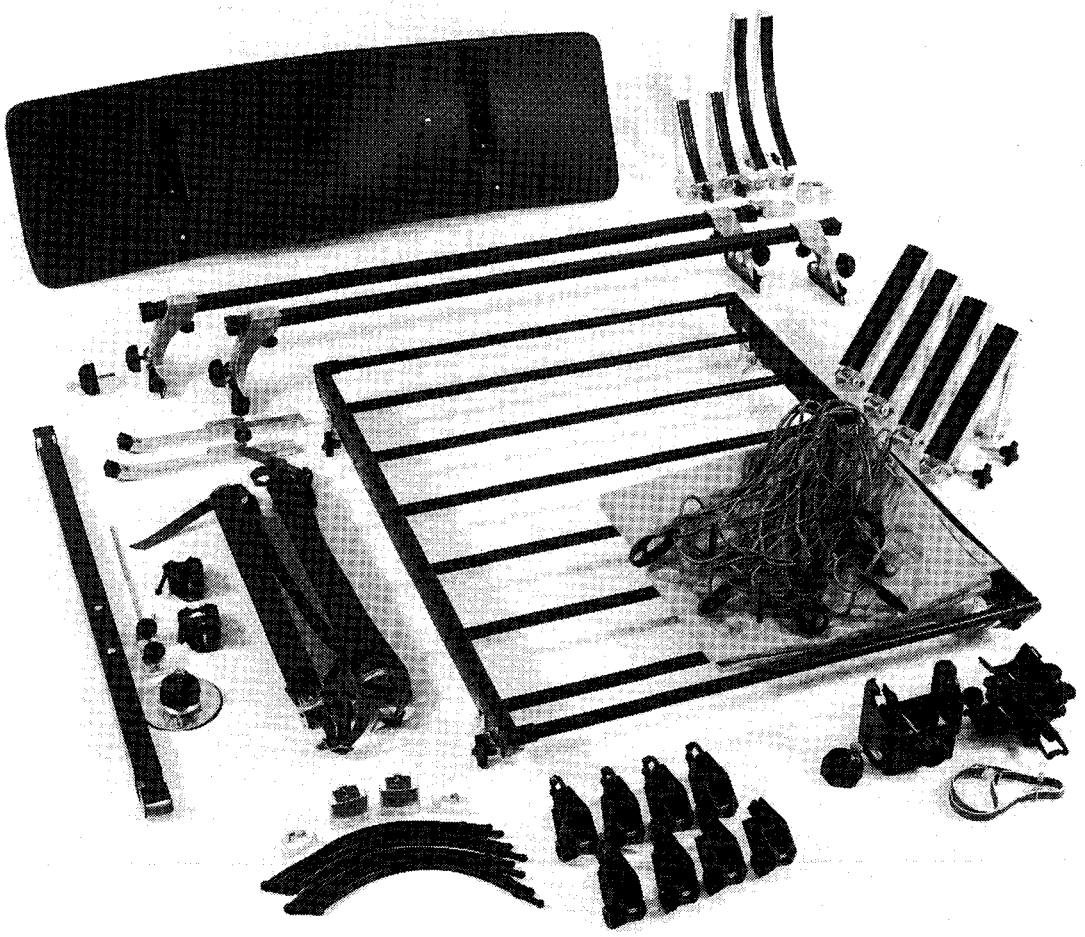
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.1
Issue	2
Date	07.85

LOAD CARRIER
TAAKKATELINE
GALERIE DE BASE
BAGAGESTEUNEN

LASTHÅLLARE
PORTAEQUIPAJES
LASTENHALTER
PORTAPACCHI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 529-0

ENGLISH

LOAD CARRIER

A versatile and sturdy load carrier, which also constitute the base for the large Volvo Load-on-the-roof program. Easily installed with big lock knobs. Specially designed for the width of the car.

- Material: Aluminium
- Weigth: 6 kg
- Permitted load (spread): 100 kg

Packed in a box.

ACCESSORIES:

Extension rails
Part No 283277-2
Extendable to max 25 cm.
Kit of four.
Packed in a plastic bag.

Other accessories
See separate catalogue sheets.

SVENSKA

LASTHÅLLARE

En mångsidig och stabil lasthållare, som dessutom utgör basen för Volvos omfattande program för taklast.
Lättmonterad med greppvänliga rattar. Specialanpassat till bilens takbredd.

- Material: Aluminium
- Vikt: 6 kg
- Tillåten last (utbredd): 100 kg

Förpackad i kartong

TILLBEHÖR:

Förlängningsskenor
Art nr 283277-2
Utdragbara till max 25 cm.
Sats om fyra st.
Förpackad i plastpåse.

Övriga tillbehör
Se separat katalogblad

SUOMI

TAAKKATELINE

Monipuolinen ja tukeva taakkateline, joka lisäksi muodostaa perustan Volvon laajalle kattokuljetusvarustevalikoimalle.
Vaivaton laittaa paikoilleen kätevien kiinnityspyörien ansiosta.
Suunniteltu auton katon leveyden mukaan.

- Materiaali: Alumiinia
- Paino: 6 kg
- Suurin tehtaan sallima kattokuorma (laajaalainen) 100 kg

Pakattu pahvilaatikkoon.

LISÄTARVIKKEET:

Jatkokiskot
Osanumero 283277-2
Ulos vedettävissä enint. 25 cm.
Neljän sarja.
Pakattu muovipussiin.

Muut lisätarvikkeet
Ks. erillisestä luettelolehdestä.

ESPAÑOL

PORTAEQUIPAJES

El portaequipajes es muy estable y junto con sus accesorios puede servir para usos múltiples. Estas piezas son, además, la base de un programa muy extenso para los portaequipajes de techo de Volvo. Su montaje es muy fácil y lleva también volantes de fijación apropiados. El portaequipajes se adapta a la anchura de techo del vehículo.

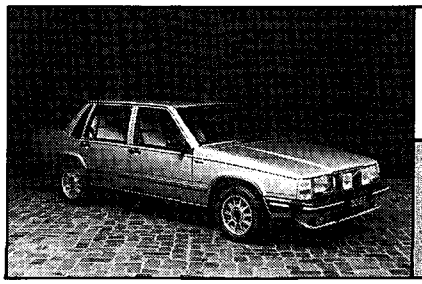
- Material: Aluminio
- Peso: 6 kilos
- Peso: permitido (distribuido): 100 kilos

Embalado en cartón.

ACCESORIOS:

Rieles de prolongación
Nr. det. 283277-2
Extensibles hasta un máximo de 25 cm
Juegos de cuatro unidades
Embalados en bolsa de plástico

Demás accesorios
Véase la hoja aparte del catálogo.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.2
Issue 1
Date 03.84

LOCKABLE KNOB FOR LOAD CARRIER

LUKITUSPYÖRÄT TAAKKATELINEESEEN

BOUTONS VERROUILLABLES POUR GALERIE

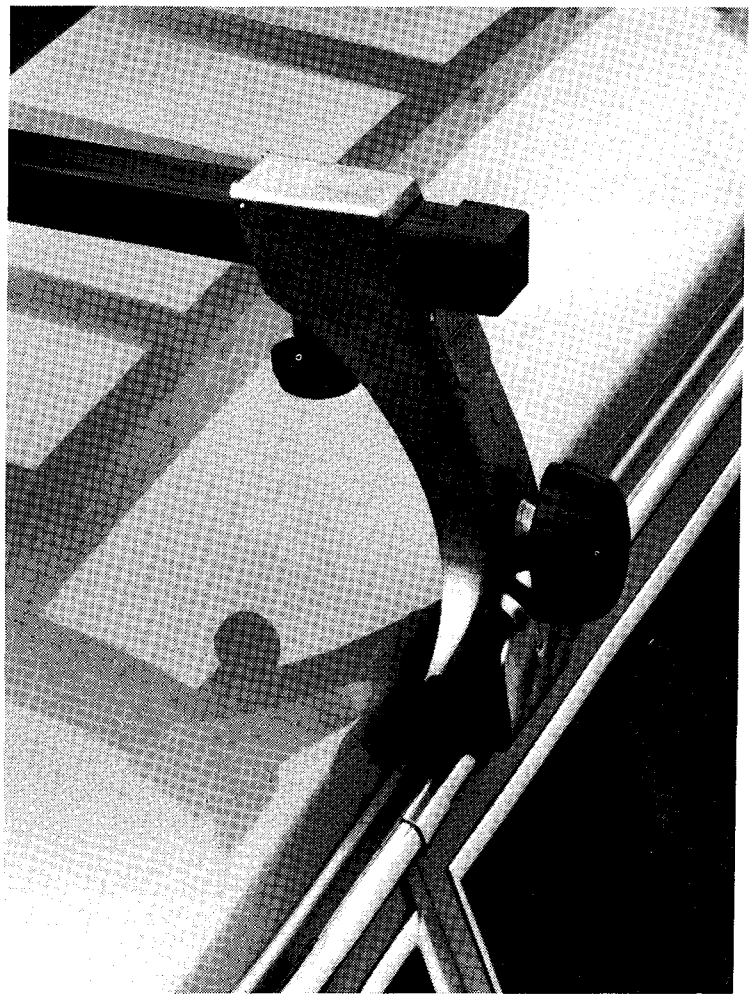
AFSLUITBARE DRAAIKNOP VOOR BAGAGESTEUN

LÅSBAR RATT TILL LASTHÅLLARE

CERROJO DE PORTAEQUIPAJES

ABSCHLIESSBARER DREHKNOPF FÜR LASTENHALTER

MANIGLIA CON SERRATURA PER PORTAPACCHI



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 88 536-5

ENGLISH

LOCKABLE KNOB FOR LOAD CARRIER

Makes it possible to secure the load carrier to the car to prevent the carrier from being stolen.
The kit consists of four lockable knobs.

- Colour: Black
- No of keys: 4

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

LÅSBAR RATT TILL LASTHÅLLARE

Möjliggör att lasthållaren kan låsas fast i bilen för att förhindra stöld.
Satsen består av fyra låsbara rattar.

- Färg: Svart
- Antal nycklar: 4

Förpackad i plastpåse

SUOMI

LUKITUSPYÖRÄT TAAKKATELINEESEEN

Mahdollistavat taakkatelineen lukitsemisen autoon ja estävät varkaudet.
Sarja sisältää neljä lukittavaa pyörää.

- Väri: Musta
- Avaimia: 4 kpl

Pakattu muovipussiin.

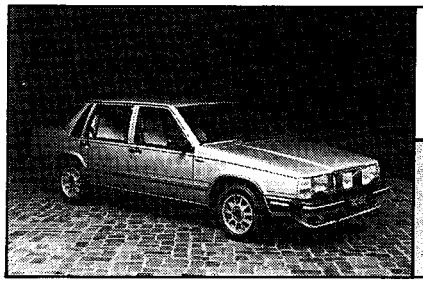
ESPAÑOL

CERROJO DE PORTAQUIPAJES

Gracias a este cerrojo puede asegurarse la carga contra robos.
El juego está compuesto de cuatro volantes con cerrojo.

- Color: Negro
- Número de llaves: 4

Embalado en una bolsa de plástico.



VOLVO

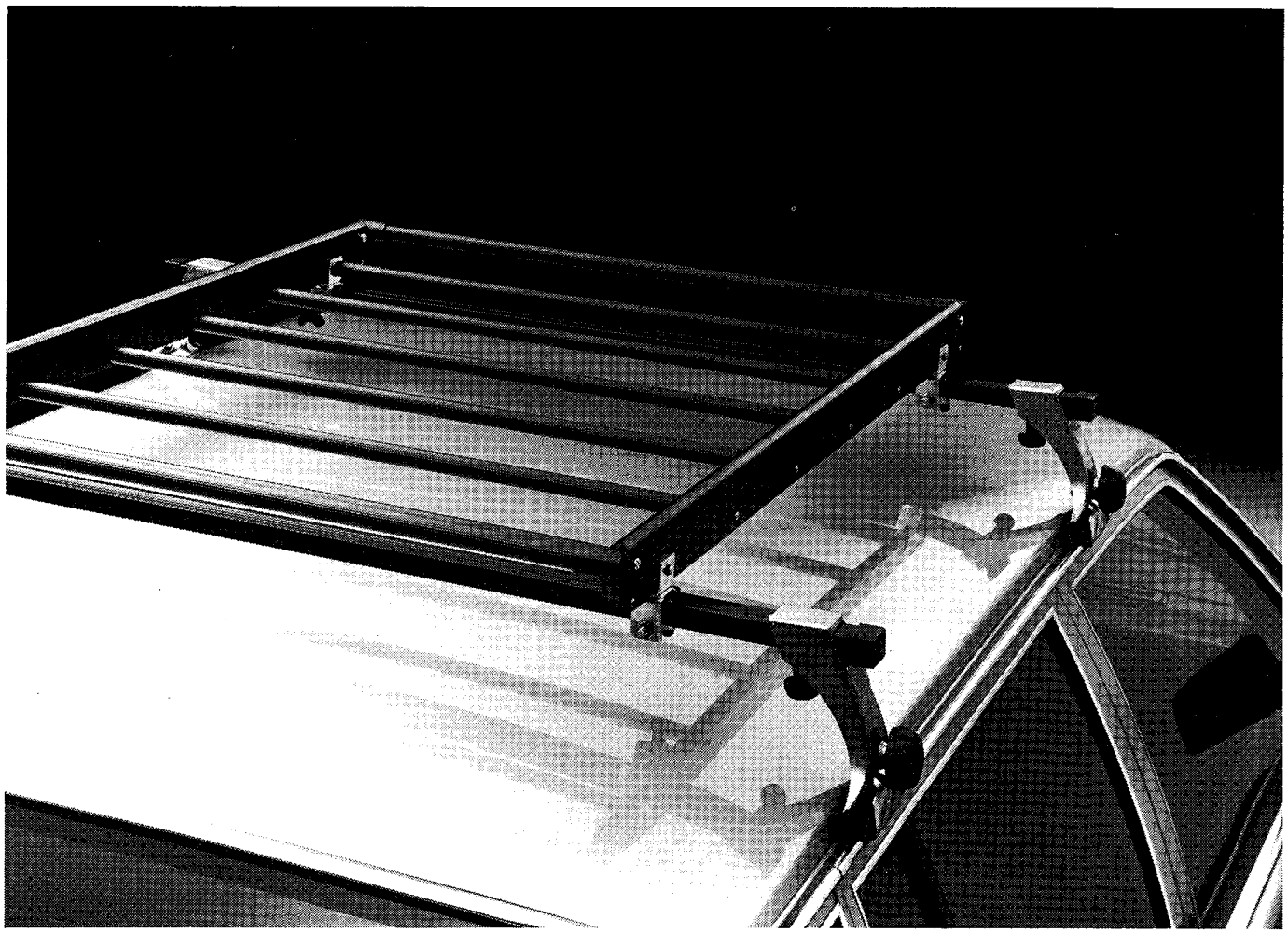
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.3
Issue	1
Date	03.84

LOAD CARRIER BASKET
KUORMATELINEEN KORI
PANIER POUR GALERIE
IMPERIAAL

TAKRÄCKSKORG
REJILLA DEL PORTAEQUIPAJES
GEPÄCKTRÄGERKORB
PORTAPACCHI SPECIALE



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 28 686-1

ENGLISH

LOAD CARRIER BASKET

The basket is quickly installed to the load carrier. There is no need to remove the carrier from the roof while doing this.
The basket ends can be lowered to permit longer objects to be loaded.

- Material: Plastic coated steel tubes
  Polyester coated sides
- Colour: Black
- Length: 1020 mm
  Width: 970 mm
- Weigth: 6,5 kg

Packed in a box.

SVENSKA

TAKRÄCKSKORG

Korgen monteras snabbt på lasthållaren utan att denna behöver demonteras.
Korgen har nedsänkbara gavlar, vilket medger lastning av långa föremål.

- Material: Plastöverdragna stålrör
  Polyesterbelagda sidostycken
- Färg: Svart
- Längd: 1020 mm
  Bredd: 970 mm
  Vikt: 6,5 kg

Förpackad i kartong

SUOMI

KUORMATELINEEN KORI

Korin asentaminen taakkatelineeseen käy nopeasti telinettä irrottamatta.
Korissa on laskettavat päädyt, joten siihen voidaan kuormata myös pitkiä esineitä.

- Materiaali: Muovipäällysteistä teräsputkea
  Polyesteripäällysteiset sivukappaleet
- Väri: Musta
- Pituus: 1020 mm
- Leveys: 970 mm
  Paino: 6,5 kg

Pakattu pahvilaatikkoon.

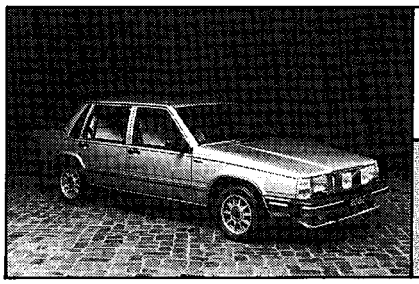
ESPAÑOL

REJILLA DEL PORTAEQUIPAJES

La rejilla puede montarse rápidamente en el portaequipajes sin necesidad de desmontar éste.
La rejilla lleva unos laterales que pueden ser descendidos para el uso de objetos muy largos.

- Material: Tubo de acero revestido de plástico
  Laterales revestidos de poliéster
- Color: Negro
- Longitud: 1020 mm
  Anchura: 970 mm
- Peso: 6,5 kg

Embalado en cartón



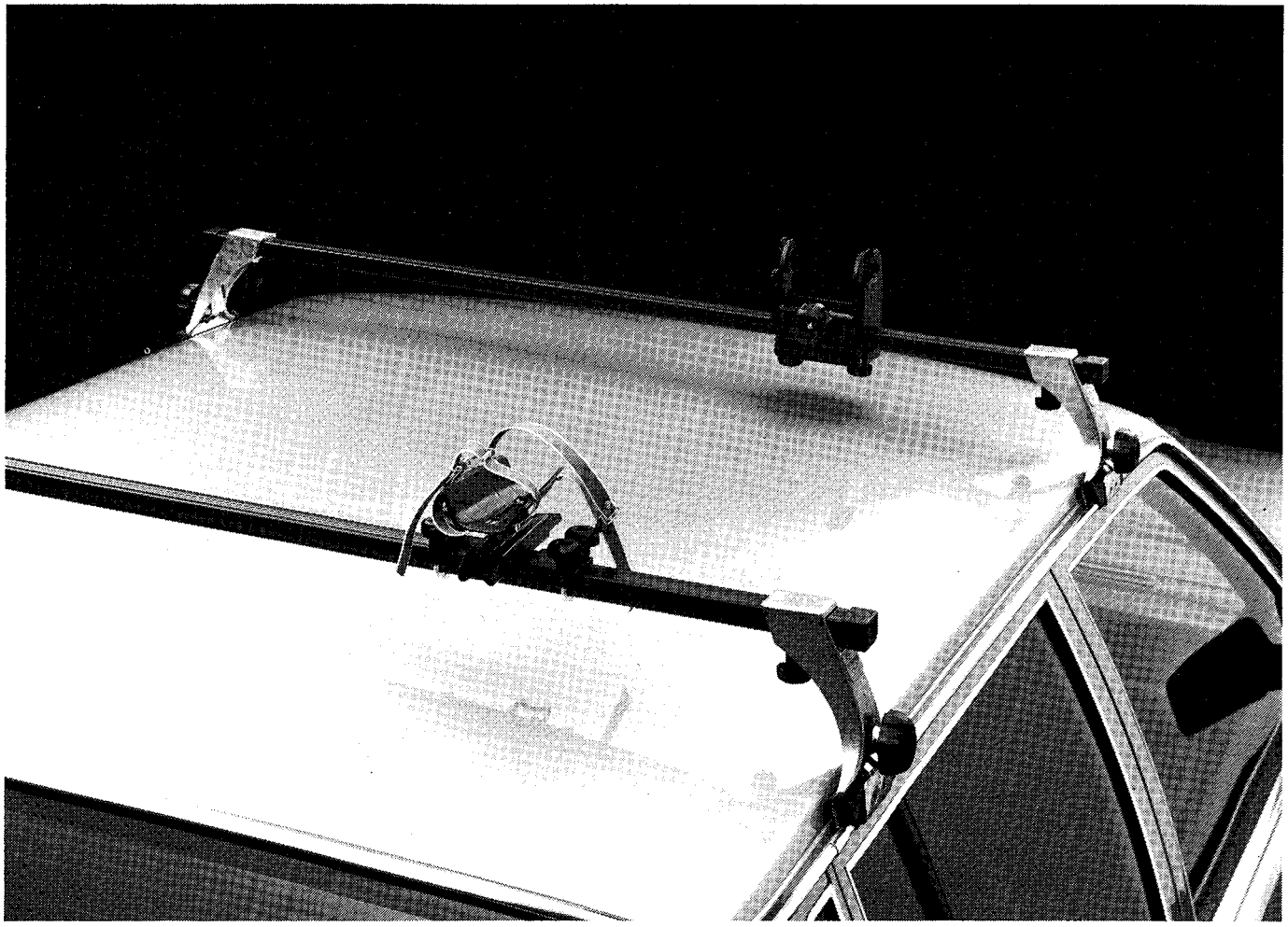
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.4
Issue 1
Date 03.84

BICYCLE CARRIER
POLKUPYÖRÄN PIDIN
PORTE-CYCLES
FIETSENHOUDER
CYKELHÅLLARE
PORTA-BICICLETAS
FAHRRADHALTER
PORTABICICLETTE



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 88 533-2

ENGLISH

BICYCLE CARRIER

This bicycle carrier is especially suitable for bicycles with thin and delicate rims, as the bicycle is carried upside down.
The bicycle is attached to the steering rail and to the saddle which gives a practical and stable fit.
The carrier fits most bicycles.

- Material: Steel and plastic
- Colour: Black

Packed in a box.

LOCK FOR BICYCLE CARRIER
Part No 11 88 534-0
Is used for locking the bicycle carrier to the car.
2 keys are included.
Packed in a plastic bag.

SVENSKA

CYKELHÅLLARE

Denna cykelhållare är speciellt lämplig för cyklar med smala och ömtåliga fälgar, eftersom cykeln monteras upp och ned.
En fästpunkt för styret och en för sadeln.
Praktisk och stabil fastsättning.
Passar alla vanligen förekommande cykelmodeller.

- Material: Stål och plast
- Färg: Svart

Förpackad i kartong

LÅS FÖR CYKELHÅLLARE
Art nr 11 88 534-0
Avsett för fastlåsning av cykelhållaren.
2 st nycklar medföljer.
Förpackat i plastpåse.

SUOMI

POLKUPYÖRÄN PIDIN

Tämä pyöränpidin sopii erityisen hyvin pyörille, joissa on kapeat ja helposti vaurioituvat vanteet, koska pyörä kiinnitetään ylöalaisin. Toinen kiinnityskohta ohjaustangossa ja toinen satulassa.
Käytännöllinnen ja pitävä kiinnitys. Sopii kaikille markkinoilla oleville pyörämalleille.

- Materiaali: Terästä ja muovia
- Väri: Musta

Pakattu pahvilaatikkoon.
POLKUPYÖRÄN PITIMEN LUKKO
Osanumero 11 88 534-0
Tarkoitettu polkupyörän pitimen lukitsemiseen.
Kaksi avainta seuraa mukana.
Pakattu muovipussiin.

ESPAÑOL

PORTA-BICICLETAS

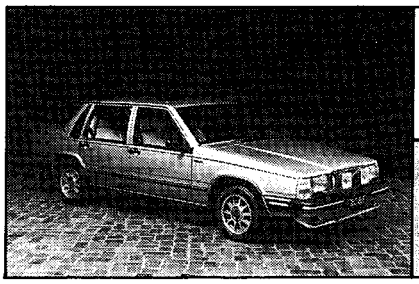
Este porta-bicicletas es de un diseño especial para transportar bicicletas con llantas estrechas y frágiles por lo que la bicicleta se monta al revés.
Hay un punto de fijación para el manillar y el asiento de la bicicleta.
Su fijación es muy práctica y estable.
Se adapta a todos los modelos corrientes de bicicleta.

- Material: Acero y plástico
- Color: Negro

Embalado en cartón

CERROJO PARA EL PORTA-BICICLETAS
Nr. det. 11885340-0.
Cerrojo para asegurar el porta-bicicletas
Lleva dos llaves adjuntas.
Embalado en una bolsa de plástico.

VOLVO



Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.5
Issue 1
Date 03.84

CYCLE RACK
PYÖRÄN PIDIN
PORTE-CYCLES
FIETSENHOUDER

CYKELHÅLLARE
PORTA-BICICLETAS
FAHRRADHALTERUNG
PORTABICICLETTE



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

13 33 753-0

ENGLISH

CYCLE RACK

With Volvo's cycle rack the cycle is carried in an upright position. The cycle is firmly secured with three attachments. The rack fits small as well as full-size cycles.
Fullfills Volvo requirements concerning attachments, stability and corrosion resistance.
The rack is made of electro zinc-plated polyesther-coated steel profiles. Is designed to fit Volvo load carrier, part no. 1188529-0.
Weight: 5 kg
The load carrier has space for 4 cycle racks.
Packed in box.

SVENSKA

CYKELHÅLLARE

Med Volvos cykelställ transporteras cykeln i upprätt läge. Cykeln står stabilt i tre fästpunkter. Cykelhållaren passar såväl stora som små dam- och herrcyklar.
Uppfyller Volvos krav avseende fastsättning, stabilitet, korrosionshärdighet samt krav på skonsam transport av cykel.
Cykelstället är tillverkat av förzinkade polyesterbelagda plåtprofiler och är avsett att monteras på Volvos lasthållare, artikelnr 1188529-0.
Vikt: 5 kg
Det finns plats för 4 cykelställ på lasthållaren.
Förpackad i kartong.

SUOMI

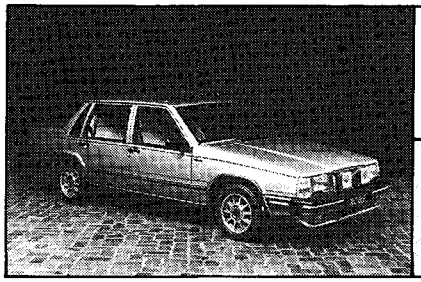
PYÖRÄN PIDIN

Volvon pyörätelineessä kuljetetaan pyörä pystyssä. Pyörä kiinnitetään tukevasti kolmesta kohdasta. Pyöränpidin sopii suurien ja pienien naisten- ja miestenpyörien kuljettamiseen.
Täyttää vaatimukset, jotka Volvo asettaa kiinnitykselle, vakavuudelle, ruosteenestokäsittelylle ja pyörän hellävaraiselle kuljetukselle.
Pyöräteline on sinkittyä polyesteripäällysteistä teräsprofiilia ja se on tarkoitettu asennettavaksi Volvon taakkatelineeseen, osanumero 1188529-0.
Paino: 5 kg.
Taakkatelineessä on tilaa neljälle pyörätelineelle.
Pakattu pahvilaatikkoon.

ESPAÑOL

PORTA-BICICLETAS

Con el porta-bicicletas Volvo se transportan las bicicletas en sentido vertical.
La bicicleta queda muy estable fijada en tres puntos. El porta-bicicletas se adapta tanto a las bicicletas de señora como de caballero.
Este porta-bicicletas de Volvo cumple con las normas de Volvo en lo que respeta a la fijación, estabilidad, resistencia a la corrosión y a un transporte cuidadoso de las bicicletas.
El porta-bicicletas está fabricado en perfiles de chapa con tratamiento de galvanizado de zinc y revestidos de poliéster. El porta-bicicletas está destinado a ser montado en el portaequipajes Volvo nr. det. 1188529-9
Peso: 5 kg
El portaequipajes lleva espacio suficiente para cuatro porta-bicicletas.
Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.6
Issue	3
Date	10.85

SURF BOARD CARRIER

PURJELAUDAN PIDIN

PORTE-PLANCHE

SURFPLANKDRAGERS

WINDSURFINGHÅLLARE

PORTA-TABLA "SURF"

SURFBRETTHALTER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO DEL "WINDSURFING"



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

13 43 498-0

ENGLISH

SURF BOARD CARRIER

Surf board carrier kit consisting of two rubber strips, two mast holders and quick attachments with crank and terylene straps.
The kit provides a reliable and easy way to fix the board on the roof. Fits all kinds of boards.
Also suitable for fixing other long objects on the roof.
Is installed on load carrier 1188529-0.

SVENSKA

WINDSURFINGHÅLLARE

Windsurfinghållarsats bestående av två gummilister, två masthållare samt snabbfästen med vev och teryleneband.
Satsen ger en smidig och stabil fastsättning av surfbrädan och fungerar lika bra för alla sorters brädor.
Kan även med fördel användas för att förankra andra långsmala föremål på taket.
Monteras på lasthållare 1188529-0.

SUOMI

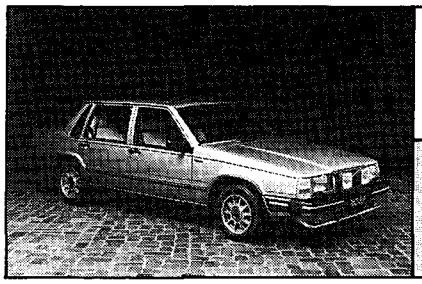
PURJELAUDAN PIDIN

Purjelaudanpidinsarja sisältää kaksi kumilistaa, kaksi mastonpidintä sekä pikakiinnikkeet, joissa on kampi ja teryleenihihnat.
Sarjan avulla purjelaudan kiinnittäminen sujuu joustavasti ja tukevasti ja sitä voidaan käyttää kaikenlaisten purjelautojen kiinnittämiseen.
Sopii myös mainiosti käytettäväksi kiinnitettäessä muita pitkiä ja kapeita esineitä katolle.
Asennetaan taakkatelineeseen 1188529-0.

ESPAÑOL

SOPORTE PARA EL "WINDSURFING"

El dispositivo para el transporte del windsurfing esta compuesto de dos listones de goma, dos portamástiles, y una fijación rápida y estable con manivela y cinta de terilene.
El juego constituye una ágil y estable fijación de la tabla y funciona igual de bien para todos los tipos de tablas "windsurfing".
Puede ser utilizado con gran ventaja para la sujeción de objetos alargados en el techo.
Se monta en el portacargas 1188529-0.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.7
Issue	1
Date	03.84

BOAT CARRIER

VENEEN PIDIN

PORTE-BATEAU

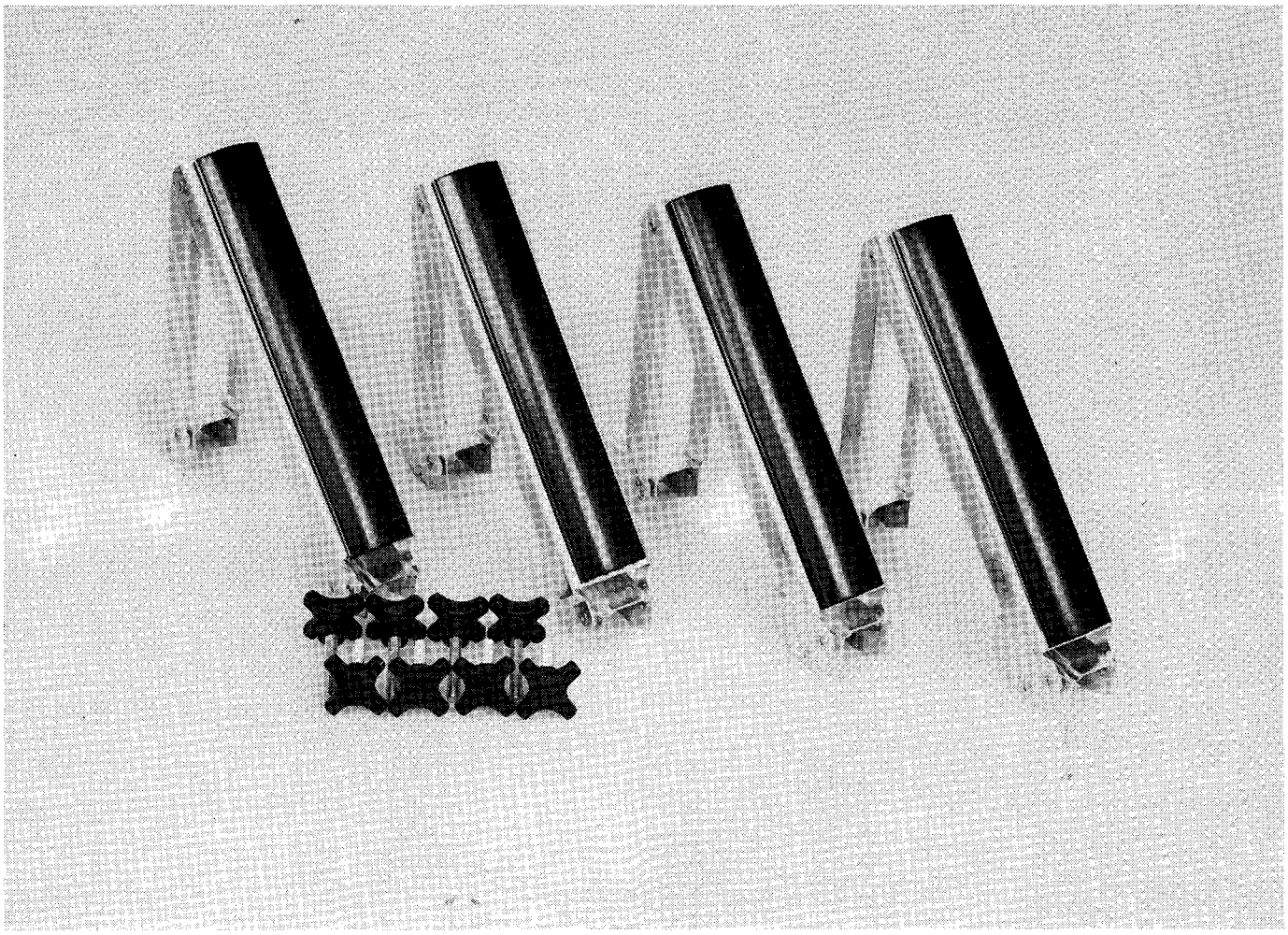
BOOTDRÄGER

BÅTHÅLLARE

PORTA-BARCAS

BOOTSHALTER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO BARCA



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 28 897-4

ENGLISH

BOAT CARRIER

Using the boat barrier smaller boats can be carried on the load carrier. The boat carrier is installed to the load carrier.
The kit consists of four adjustable supports, with plastic covers.

- Material: Metal and plastic
- Colour: Bright
- Weight: 3.8 kg

Packed in a box.

SVENSKA

BÅTHÅLLARE

Med båthållaren kan lättare båtar enkelt transporteras på lasthållaren. Monteras utan att lasthållaren behöver demonteras.
Består av fyra ställbara stöd med anliggningsytor av plast.

- Material: Metall och plast
- Färg: Blank
- Vikt: 3,8 kg

Förpackad i kartong

SUOMI

VENEEN PIDIN

Veneen pitimien avulla on kevyitä veneitä helppo kuljettaa taakkatelineessä. Asennetaan irrottamatta taakkatelinettä autosta.
Sarjassa on neljä säädettävää tukea, joissa muoviset vastinpinnat.

- Materiaali: Metallia ja muovia
- Pinta: Kiiltävä
- Paino: 3,8 kg

Pakattu pahvilaatikkoon.

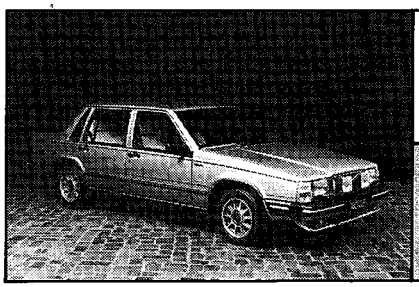
ESPAÑOL

PORTA-BARCAS

Con el porta-barcas pueden transportarse fácilmente embarcaciones ligeras en el portaequipajes. Se monta sin necesidad de desmontar el portaequipajes. Está compuesto de cuatro apoyos ajustables y con superficies de contacto en plástico.

- Material: Metal y plástico
- Color: Blanco
- Peso: 3,8 kg

Embalado en cartón



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.8
Issue 1
Date 03.84

KAYAK CARRIER

KAJAKIN PIDIN

PORTE-KAYAK

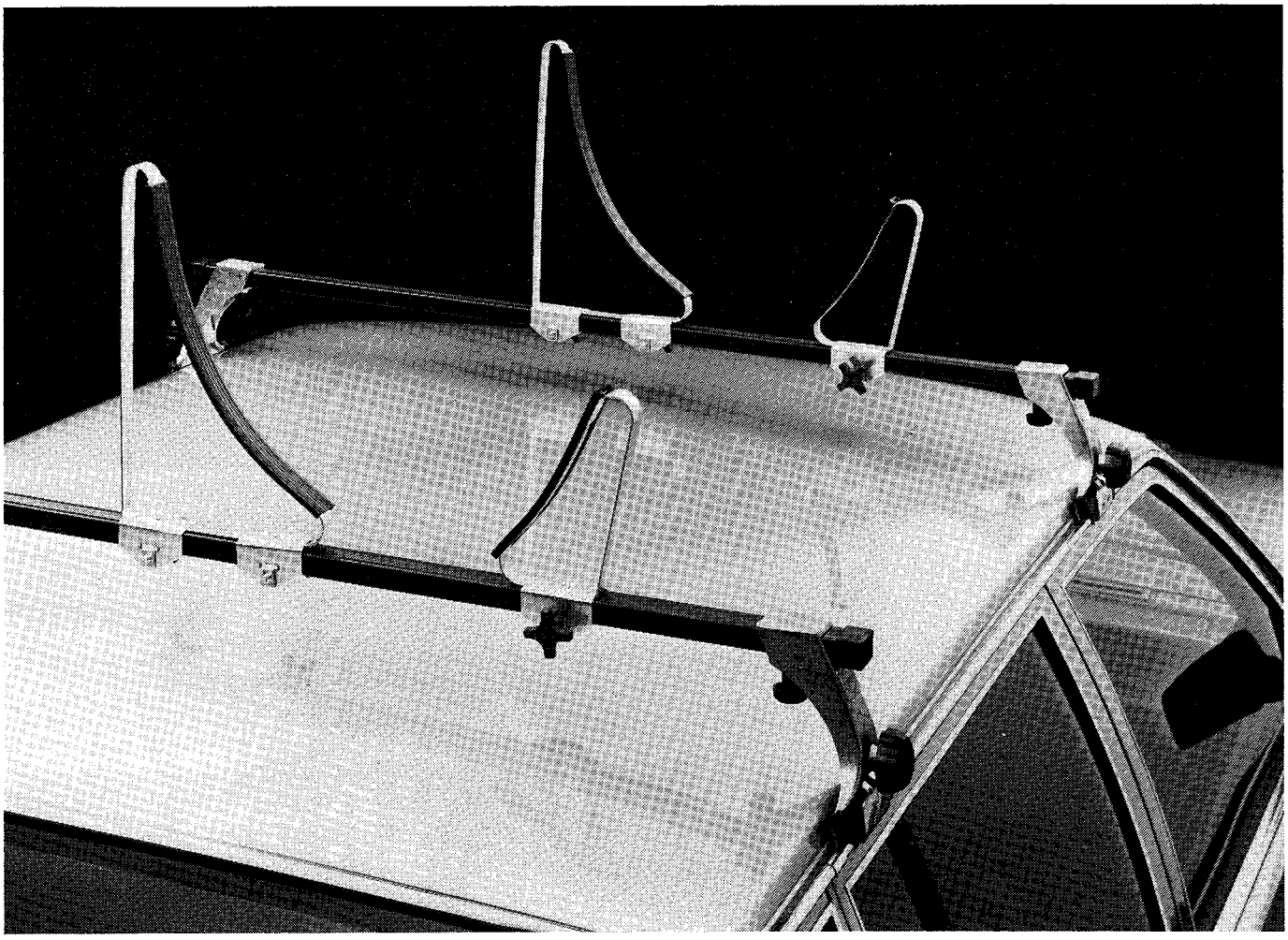
KAJAKHOUDER

KAJAKHÅLLARE

PORTA-KAYAK

KAJAKTRÄGER

DISPOSITIVI PER TRASPORTO "KAJAK"



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 88 535-7

ENGLISH

KAYAK CARRIER

The kayak carrier has been produced in order to make kayak transports simpler and more practical.
The carrier is fitted to the load carrier.
The kayak is installed on the side, in order to protect the bottom and the deck.
The holders are plastic-coated.
Terylene straps are included in the kit.

- Material: Galvanized steel
- Weight: 2.3 kg

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

KAJAKHÅLLARE

Kajakhållaren är framtagen för att ge en enkel och praktisk lösning av problemet med transport av kajaker.
Hållaren monteras på lasthållaren.
Kajaken läggs på sidan i hållaren för att skydda botten och däck.
Anläggningsytorna är plastbelagda.
Spännband av terylene ingår.

- Material: Galvaniserat stål
- Vikt: 2,3 kg

Förpackad i plastpåse.

SUOMI

KAJAKIN PIDIN

Kajakin pidin ratkaisee kätevästi kajakinkuljetusongelmat.
Pidin asennetaan taakkatelineeseen.
Kajakki laitetaan kyljelleen pitimiin pohjan ja kannen suojaamiseksi.
Vastinpinnoissa on muovipäällyste.
Teryleeniset kiinnitysnauhat kuuluvat sarjaan.

- Materiaali: Galvanoitua terästä
- Paino: 2,3 kg

Pakattu muovipussiin.

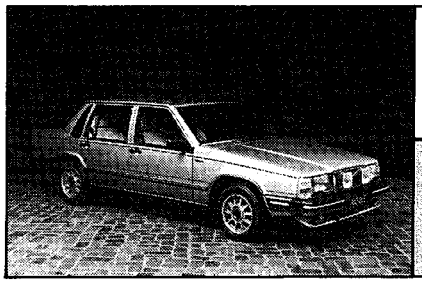
ESPAÑOL

PORTA-KAYAK

El porta-kayak ha sido diseñado para que de una forma práctica y sencilla se pueda resolver el problema de transporte de kayaks.
El soporte se monta en el portaequipajes.
El kayak se coloca de lado, en los soportes, para proteger el fondo y la cubierta de la embarcación.
Las superficies de contacto están revestidas de plástico.
Incluida también va una cinta tensora de terilene.

- Material: Acero galvanizado
- Peso: 2,3 kg

Embalado en una bolsa de plástico.



VOLVO

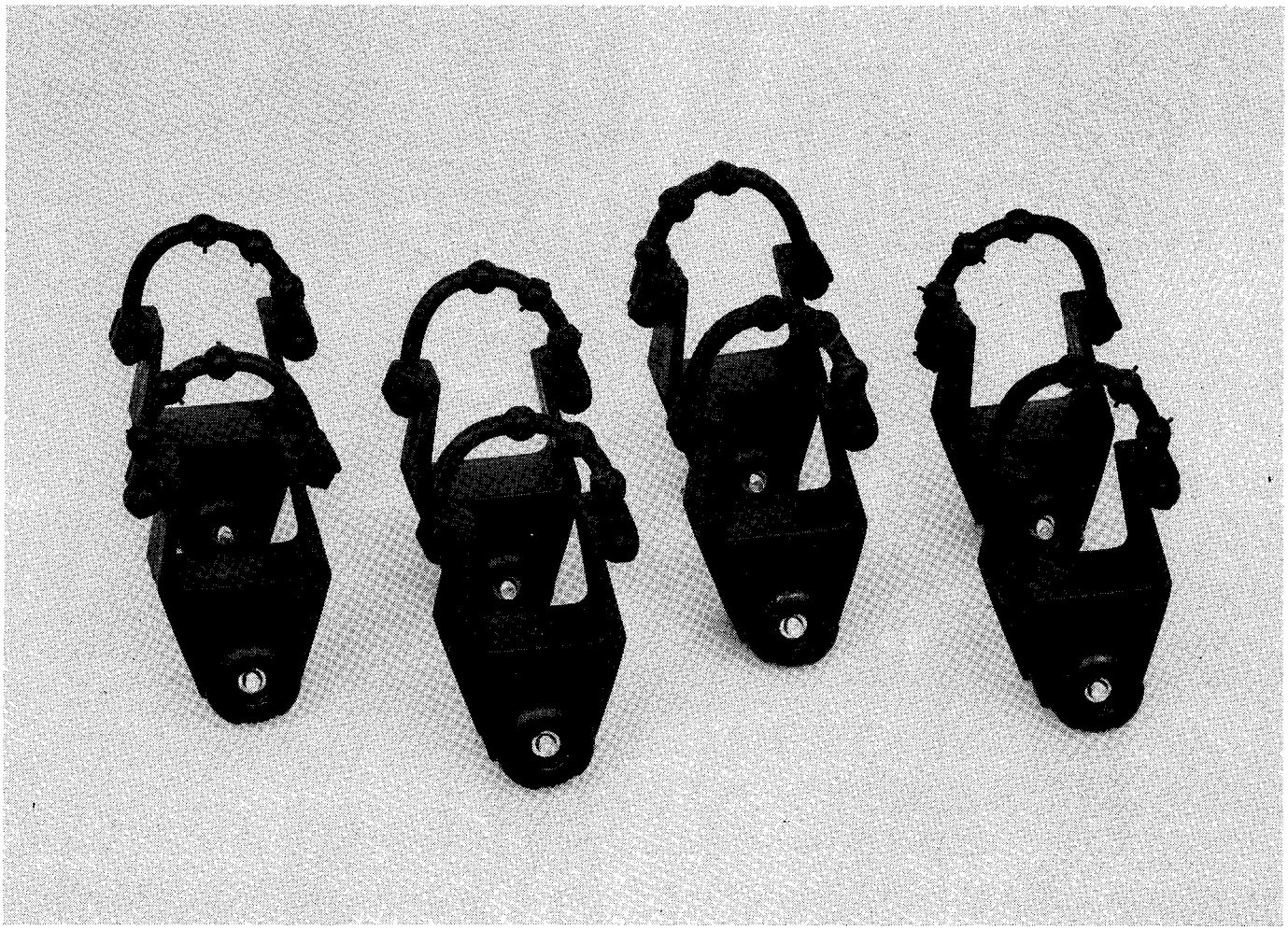
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.9
Issue 1
Date 03.84

SKI HOLDER, VERTICAL
SUKSEN PITIMET, SYRJÄLLÄÄN
PORTE-SKIS, VERTICAL
SKIHOUDER, VERTICAAL

SKIDHÅLLARE, VERTIKAL
PORTA-ESQUIS, VERTICAL
SKIHALTER, SENKRECHT
SUPPORTI PER SCI, VERTICALI



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 88 530-8

ENGLISH

SKIHOLDER, VERTICAL

The kit consists of eight holders, which can be fitted to an already installed load carrier.
The skies are placed vertically on the carrier and lashed with rubber straps.
Intended for four pairs of skies.

- Material: Plastic
- Colour: Black
- Weight: 0.5 kg

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

SKIDHÅLLARE, VERTIKAL

Satsen består av åtta st hållare, som kan monteras utan att lasthållaren behöver demonteras. Skidorna spänns fast på högkant med spännband av gummi, vilket förhindrar att höga bindningar tar i taket.
Avsedd för 4 par skidor

- Material: Plast
- Färg: Svart
- Vikt: 0,5 kg

Förpackad i plastpåse.

SUOMI

SUKSEN PITIMET, SYRJÄLLÄÄN

Sarjaan kuuluu kahdeksan pidintä, jotka voidaan asentaa irrottamatta taakkatelinettä katosta. Sukset kiinnitetään syrjälleen kumikiinnittimellä, joka estää siteitä koskettamasta kattoon.
Tarkoitettu neljälle suksiparille.

- Materiaali: Muovi
- Väri: Musta
- Paino: 0,5 kg

Pakattu muovipussiin.

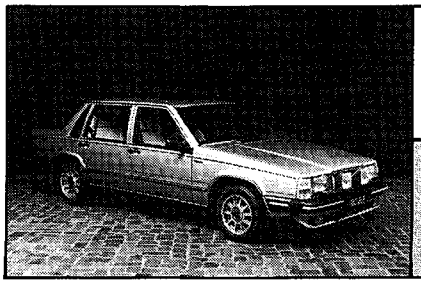
ESPAÑOL

PORTA-ESQUIS, VERTICAL

El juego está compuesto de ocho soportes que pueden montarse sin necesidad de sacar el porta-equipajes. Los esquís se colocan derechos apoyados sobre su borde con una cinta de sujeción de goma para evitar que la sujeción del esquí no roce contra el techo.
Juego para 4 pares de esquís.

- Material: Plástico
- Color: Negro
- Peso: 0,5 kg

Embalado en una bolsa de plástico.



VOLVO

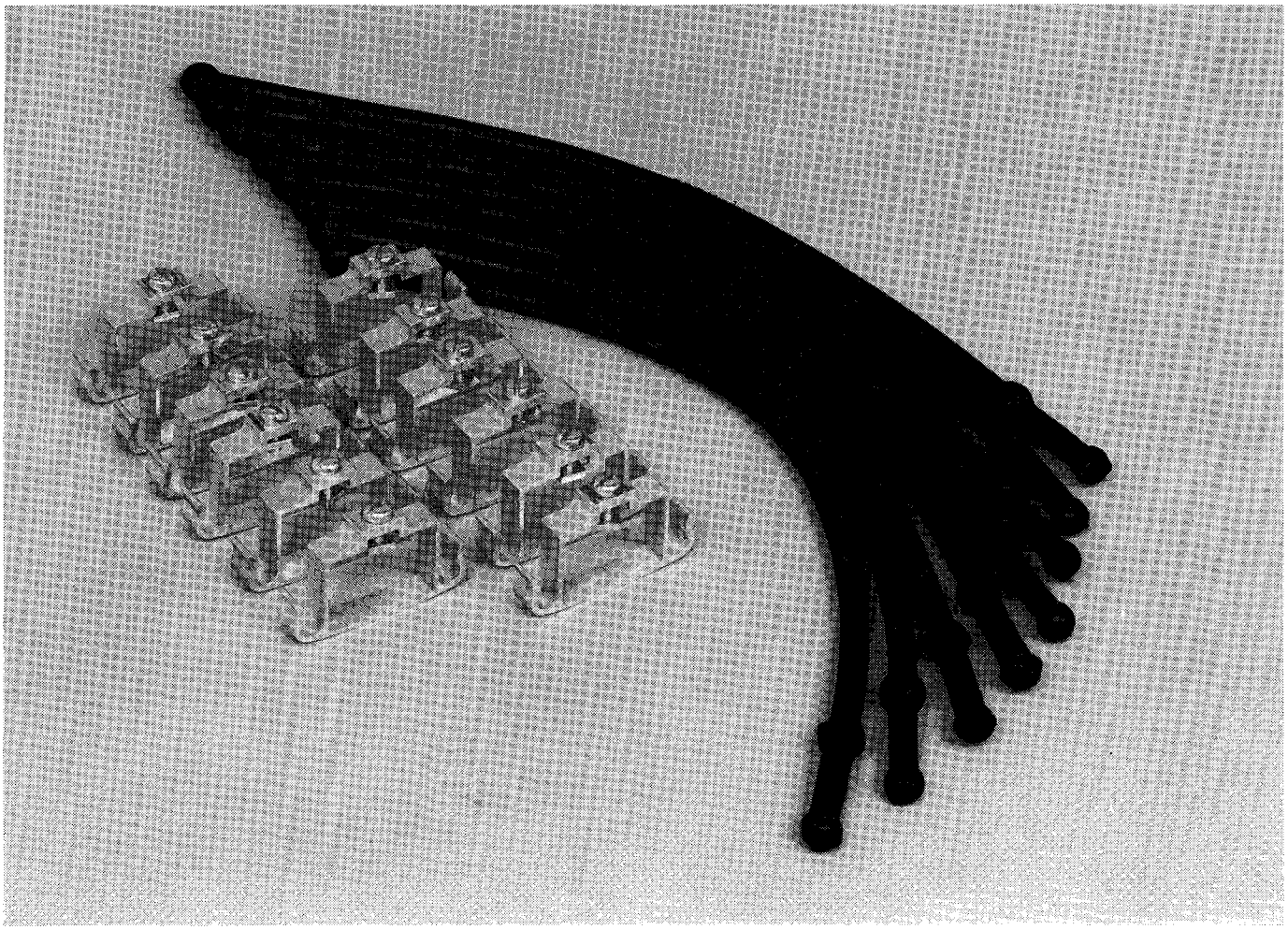
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.10
Issue 1
Date 03.84

SKI HOLDER, HORISONTAL
SUKSEN PITIMET, LAPPEELLAAN
PORTE-SKIS, HORIZONTAL
SKIHOUDER, HORIZONTAAL

SKIDHÅLLARE, HORISONTELL
PORTA-ESQUIS, HORIZONTAL
SKIHALTER, WAAGERECHT
SUPPORTI PER SCI, ORIZZONTALI



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

283 278-0

ENGLISH

SKI HOLDER, HORISONTAL

Is used for carrying four pairs of skies or other long, light objects.
Rubber lashing straps prevent rattling and keep the load steadily in position.
The kit consists of 12 aluminium hooks and 8 rubber straps.

- Weight: 0.3 kg

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

SKIDHÅLLARE, HORISONTELL

Användes för att transportera 4 par skidor eller andra långa, lätta föremål.
Spännband av gummi förhindrar skrammel och ger en säker fastsättning.
Behöver ej demonteras då lasthållaren användes på vanligt sätt.
Består av 12 st aluminiumhakar och 8 st gummistroppar.

- Vikt: 0,3 kg

Förpackad i plastpåse.

SUOMI

SUKSEN PITIMET, LAPPEELLAAN

Käytetään neljän suksiparin tai muiden pitkien ja keveiden esineiden kuljettamiseen. Kumiset kiinnittimet estävät kolinan ja takaavat varman kiinnityksen.
Ei tarvitse irrottaa, kun taakkatelinettä käytetään tavalliseen tapaan.
Sarja käsittää 12 alumiinikiinnitintä ja 8 kuminauhaa.

- Paino: 0,3 kg

Pakattu muovipussiin.

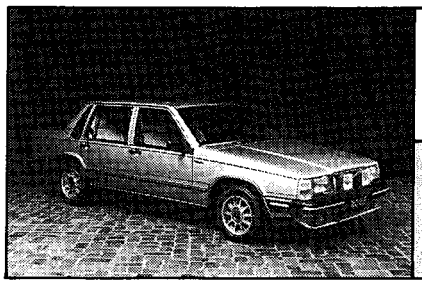
ESPAÑOL

PORTA-EQUIS, HORIZONTAL

Usado para el transporte de 4 pares de esquís o bien de objetos alargados de peso ligero.
La cinta de goma evita el ruido de vibraciones y ofrece una sujeción muy segura.
No necesita ser desmontado cuando el portaequipajes es usado normalmente.
Está compuesto de 12 ganchos de aluminio y 8 listones de goma.

- Peso: 0,3 kg

Embalado en un cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.11
Issue 1
Date 03.84

CARAVAN SPOILER

MATKAILUPERÄVAUNUSPOILERI

DEFLECTEUR POUR CARAVANE

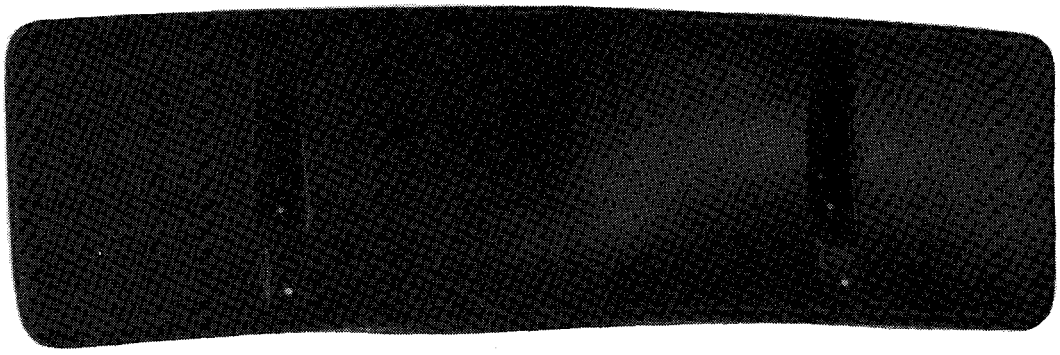
CARAVANSPOILER

HUSVAGNSSPOILER

SPOILER DE TECHO PARA CARAVANA

SPOILER FÜR WOHNWAGEN

SPOILER PER CARAVAN



FITS TO

11 88 529-0

PART NUMBER

11 28 898-2

ENGLISH

CARAVAN SPOILER

Reduces the fuel consumption and keeps the dirt away from the caravan.
Works especially good installed on combi cars.
Also gives the car a more stable ride.
Is fitted to a load carrier.
A single load carrier can be obtained — part no 1188756-9.
(A kit of two load carriers — part no. 1188529-0)

- Material: Plastic
- Colour: Black
- Weight: 2.7 kg

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

HUSVAGNSSPOILER

Minskar bränsleförbrukningen och nedsmutsningen vid körning med husvagn.
Speciellt effektiv på kombibilar.
Ger en stabilare gång på vägen.
Monteras på lasthållaren.
En lasthållare kan köpas — art nr 1188756-9.
(Lasthållare i par — art. nr 1188529-0)

- Material: Plast
- Färg: Svart
- Vikt: 2,7 kg

Förpackad i plastpåse

SUOMI

MATKAILUPERÄVAUNU-SPOILERI

Vähentää polttonesteenkulutusta ja matkailuperävaunun likaantumista.
Erityisen tehokas kartanoautoissa.
Vakauttaa ajo-ominaisuuksia.
Asennetaan taakkatelineeseen.
Yksi taakkateline - osanumero 1188756-9.
(Taakkatelinepari - osanumero 1188529-0)

- Materiaali: Muovia
- Väri: Musta
- Paino: 2,7 kg

Pakattu muovipussiin.

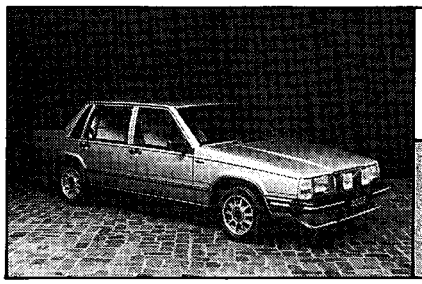
ESPAÑOL

SPOILER DE TECHO PARA CARAVANA

Para disminuir el consumo de combustible y la suciedad durante la conducción con caravana.
Especialmente muy eficaz para vehículos con cinco puertas.
Proporciona una marcha muy estable por la carretera.
Se monta en el portaequipajes.
Un solo portaequipajes puede adquirirse con el nr. det. 1188756-9.
(Par de portaequipajes, nr. det. 1188529-0).

- Material: Plástico
- Color: Negro
- Peso: 2,7 kg

Embalado en una bolsa de plástico.



VOLVO

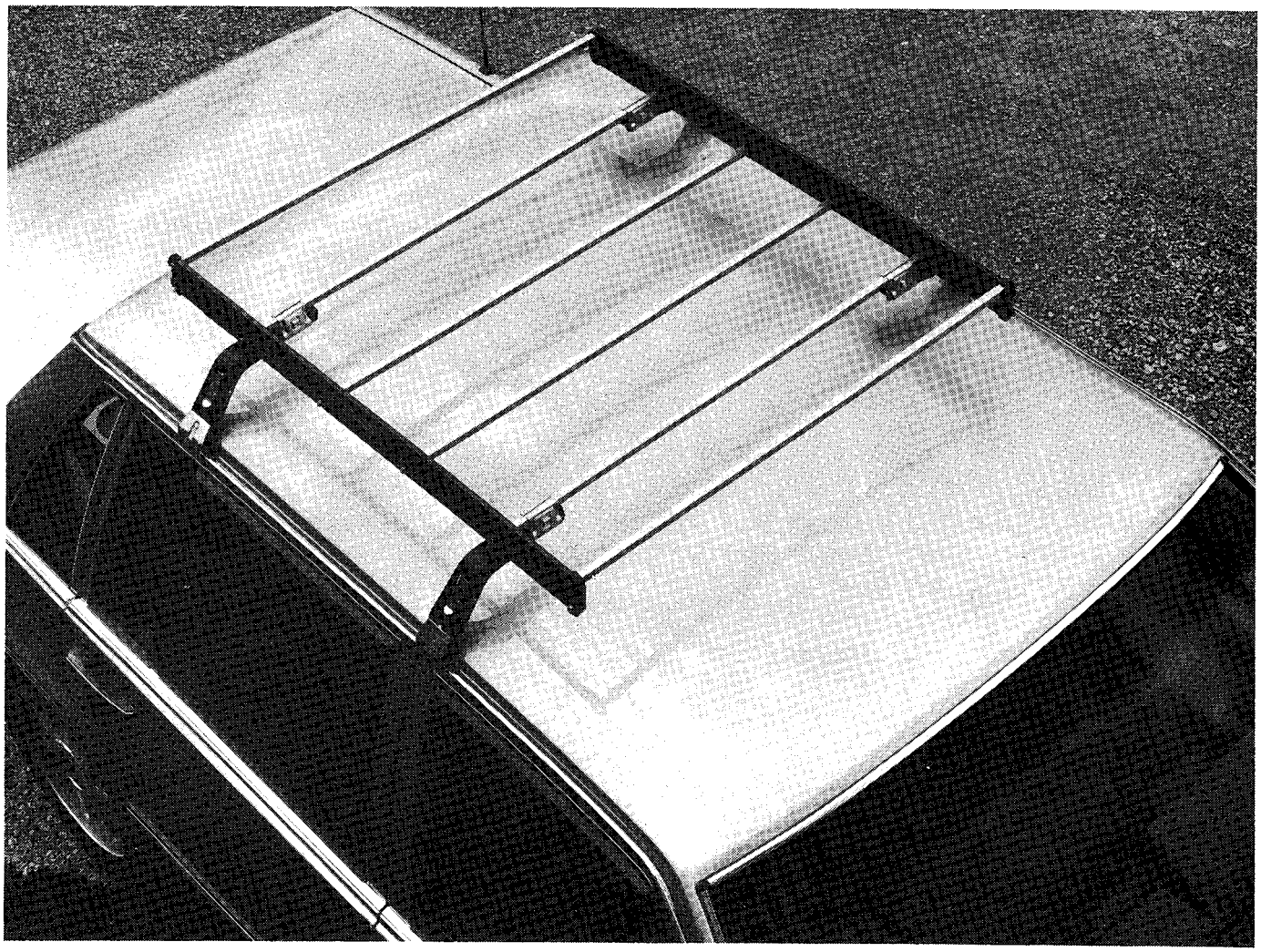
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.12
Issue 2
Date 10.86

ROOF RACK
KATTOTELINE
GALERIE
IMPERIAAL

TAKRÄCKE
PORTAEQUIPAJES
DACHGESTELL
PORTAPACCHI



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

11 88 728-8

ENGLISH

ROOF RACK

A roof rack designed for strength and durability.
The front and the rear load rack can be lowered when carrying long objects.
The rack also features quick-locks, which makes it simple and quick to install and remove.

Colour: Black, resistant paint
Length: 1020 mm
Width: 980 mm
Weight: 5,5 kg
Max load: 75 kg
Packed in a box.

SVENSKA

TAKRÄCKE

Ett takräcke som är konstruerat med tanke på styrka och hållfasthet.
Främre och bakre lastribborna kan sänkas vid transport av långa föremål.
Fötterna är försedda med snabblås, vilket gör takräcket enkelt att sätta på och ta av.

Färg: Svart, slagtålig lackering
Längd: 1020 mm
Bredd: 980 mm
Vikt: 5,5 kg
Max. last: 75 kg
Förpackat i kartong

SUOMI

KATTOTELINE

Tätä kattotelinettä suunniteltaessa on kiinnitetty huomiota lujuutteen ja kestävyyteen.
Etu- ja takarimat voidaan laskea pitkiä esineitä kuljetettaessa.
Kannattimissa on pikalukot, joten kattoteline on helppo laittaa paikoilleen ja pois.

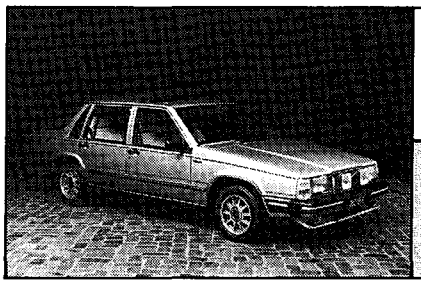
Väri: Musta, iskunkestävä maali
Pituus: 1020 mm
Leveys: 980 mm
Paino: 5,5 kg
Suurin kuorma: 75 kg
Pakattu pahvilaatikkoon.

ESPAÑOL

PORTAEQUIPAJES

Portaequipajes construido pensando en la robustez y la resistencia.
Las barras delantera y posterior de la rejilla pueden ser descendidas durante el transporte de objetos alargados.
Las patas están provistas de un cerrojo de uso muy rápido que facilita su montaje y desmontaje de una forma sencilla.

Color: Negro, con pintura de gran resistencia a los golpes.
Longitud: 1020 mm
Anchura: 980 mm
Peso: 5,5 kg
Capaciad máx 75 kg
Embalado en cartón.



VOLVO

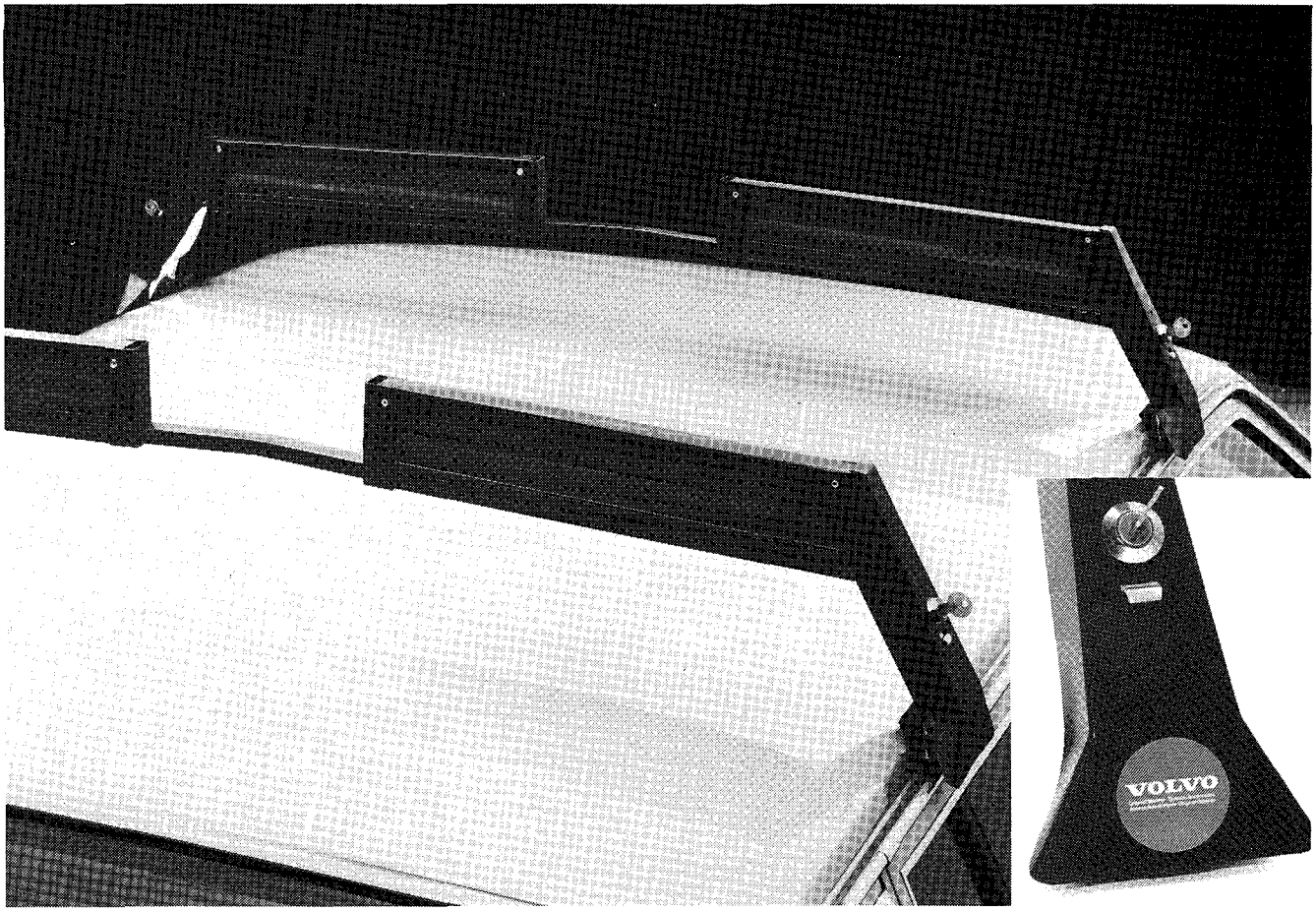
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.13
Issue	4
Date	10.86

LOCKABLE SKI RACK
LUKITTAVA SUKSITELINE
PORTE-SKIS VERROUILLABLE
AFSLUITBAAR SKIREK

LÅSBART SKIDSTÄLL
PORTA-ESQUIS CERRABLE
ABSCHLIESSBARER SKITRÄGER
PORTASCI CON SERRATURE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 537-3

ENGLISH

LOCKABLE SKI RACK

A strong and theft-proof ski rack with quick attachments.

- Extra reinforced lock cover and hardened lock-tounge.
- Made of electro-zinc plated and polyesther-coated steel profiles.
- Holds six pairs of slalom skies.
- Same key for all locks. 4 keys are included.

The best ski rack in the market, now further improved.

SVENSKA

LÅSBART SKIDSTÄLL

Ett starkt och stöldsäkert skidställ med snabbfäste.

- Extra förstärkt låshuv och härdad låstunga.
- Tillverkad av förzinkad och polyesterbelagd stålprofil.
- Plats för 6 par slalomskidor.
- Samma nyckel för alla lås. 4 nycklar medföljer.

Marknadens bästa låsbara skidställ i förbättrat utförande.

SUOMI

LUKITTAVA SUKSITELINE

Tukeva ja varkauksilta suojaava suksiteline pikalukitsimin.

- Erikoisvahvisteinen lukkosuojsu ja karkaistu lukkokieli.
- Valmistettu sinkitystä polyesteripäällysteisestä teräsprofiilista.
- Tilaa kuudelle pujottelusuksiparille.
- Sama avain kaikkiin luukoihin. Neljä avainta seuraa mukana.

Markkinoiden parhain lukittava suksiteline, jota on parannettu entisestään.

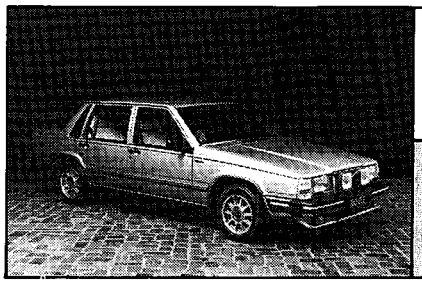
ESPAÑOL

PORTAESQUIS CERRABLE

Portaesquís robusto y seguro contra robos con fijación rápida.

- Cerrojo de cubierta especialmente reforzado y lengüeta de cierre templada.
- Fabricado con revestido de zinc y un perfil de acero con capa del poliéster.
- Espacio para seis pares de esquís.
- La misma llave para todas las cerraduras. En el juego van incluidas 4 llavex.

El mejor portaesquís cerrable del mercado en versión mejorada.



VOLVO

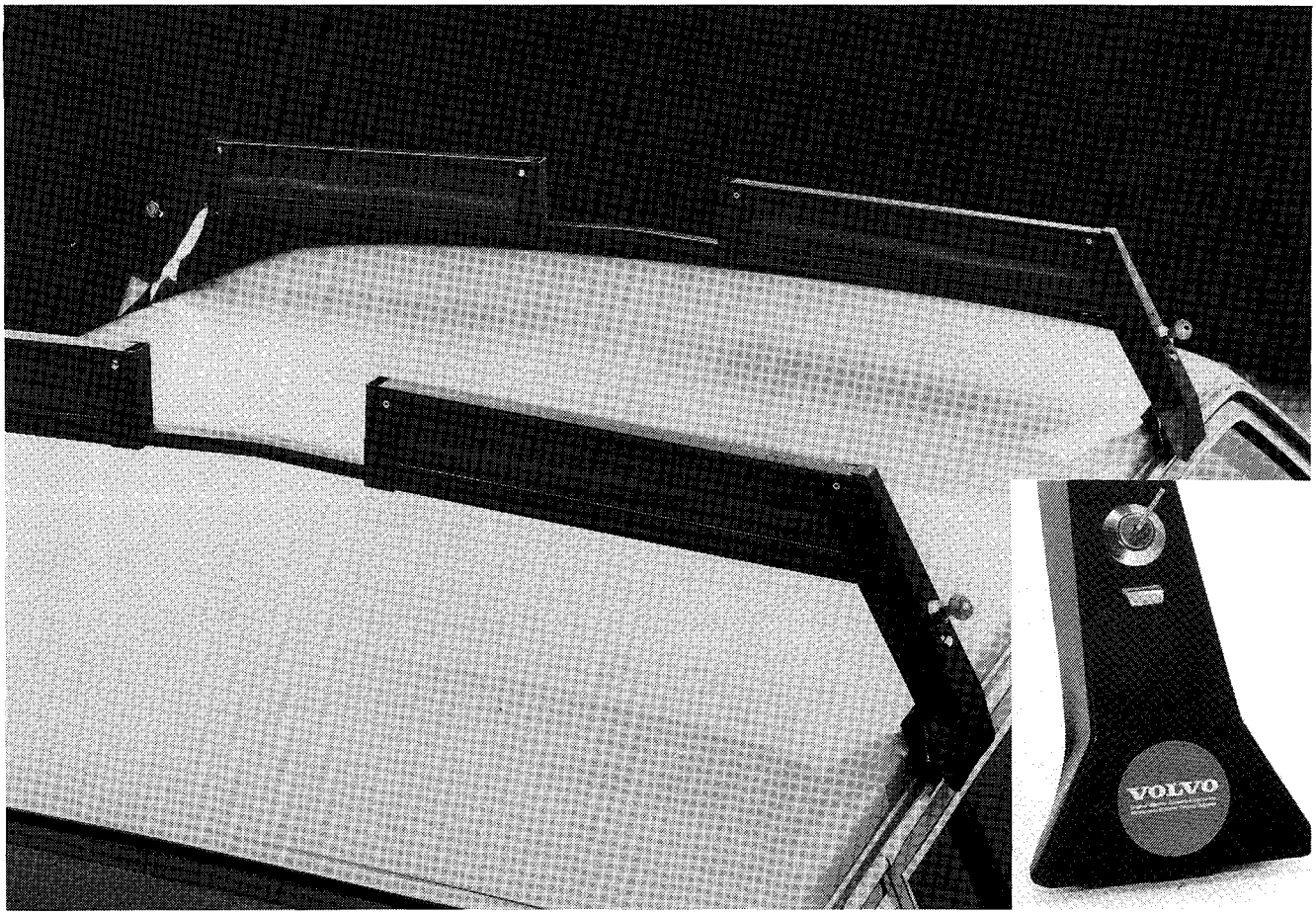
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.3.13
Issue	3
Date	10.84

LOCKABLE SKI RACK
LUKITTAVA SUKSITELINE
PORTE-SKIS VERROUILLABLE
AFSLUITBAAR SKIREK

LÅSBART SKIDSTÄLL
PORTA-ESQUIS CERRABLE
ABSCHLIESSBARER SKITRÄGER
PORTASCI CON SERRATURE



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 537-3

ENGLISH

LOCKABLE SKI RACK

A strong and theft-proof ski rack with quick attachments.

- Extra reinforced lock cover and hardened lock-tounge.
- Made of electro-zinc plated and polyesther-coated steel profiles.
- Holds six pairs of slalom skies.
- Same key for all locks. 4 keys are included.

The best ski rack in the market, now further improved.

SVENSKA

LÅSBART SKIDSTÄLL

Ett starkt och stöldsäkert skidställ med snabbfäste.

- Extra förstärkt låshuv och härdad låstunga.
- Tillverkad av förzinkad och polyesterbelagd stålprofil.
- Plats för 6 par slalomskidor.
- Samma nyckel för alla lås. 4 nycklar medföljer.

Marknadens bästa låsbara skidställ i förbättrat utförande.

SUOMI

LUKITTAVA SUKSITELINE

Tukeva ja varkauksilta suojaava suksiteline pikalukitsimin.

- Erikoisvahvisteinen lukkosuojsu ja karkaistu lukkokieli.
- Valmistettu sinkitystä polyesteripäällysteisestä teräsprofiilista.
- Tilaa kuudelle pujottelusuksiparille.
- Sama avain kaikkiin luukoihin. Neljä avainta seuraa mukana.

Markkinoiden parhain lukittava suksiteline, jota on parannettu entisestään.

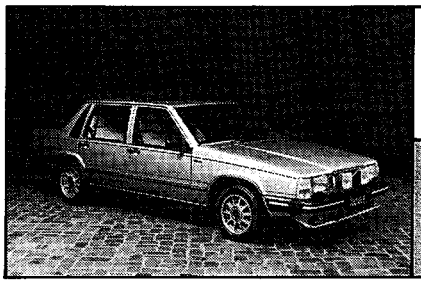
ESPAÑOL

PORTAESQUIS CERRABLE

Portaesquís robusto y seguro contra robos con fijación rápida.

- Cerrojo de cubierta especialmente reforzado y lengüeta de cierre templada.
- Fabricado con revestido de zinc y un perfil de acero con capa del poliéster.
- Espacio para seis pares de esquís.
- La misma llave para todas las cerraduras. En el juego van incluidas 4 llavex.

El mejor portaesquis cerrable del mercado en versión mejorada.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.14
Issue 3
Date 10.86

LOCKABLE SKIHOLDER

LUKITTAVA SUKSITELINE

PORTE-SKIS VERROUILLABLE

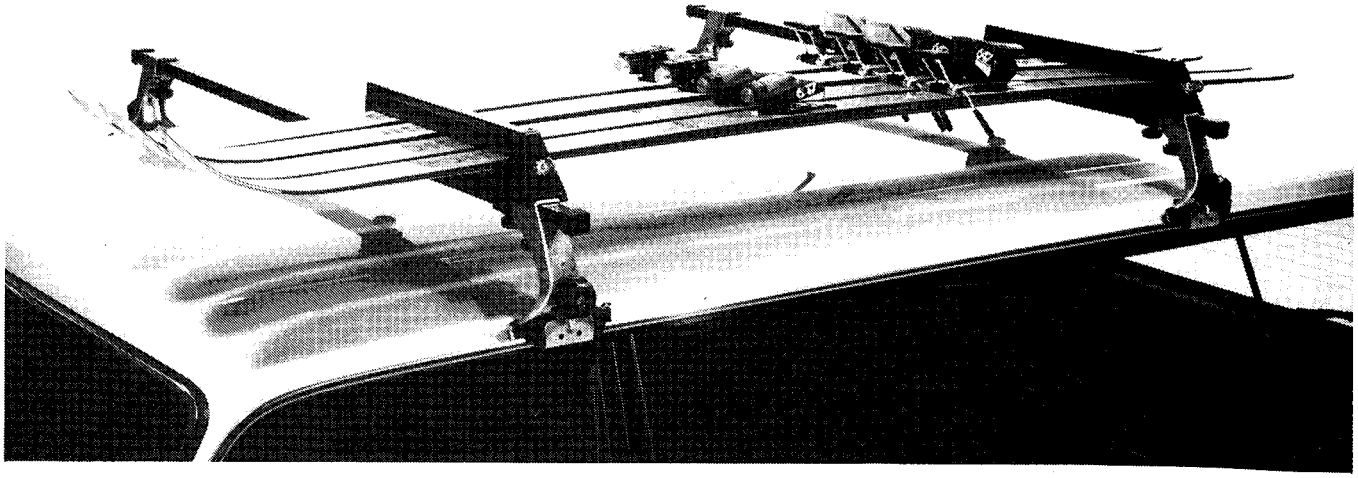
VERGRENDELBARE SKIHOUDER

LÅSBAR SKIDHÅLLARE

PORTAESQUIS CERRABLE

VERSCHLIESSBARER SKITRÄGER

PORTASCI CON CHIUSURA A CHIAVE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 43 759-5

ENGLISH

LOCKABLE SKIHOLDER

A tough ski rack, specially reinforced to prevent theft attempts.

- The rack carries max 3 pairs of skies.
- The rack also features resiliant rubber pads, which leave the skies without marks.
- Is fitted to load carrier 1188529-0
- Weight: 4 kg
- Keys are included.

Material: Galvanized plate with black polyesther enamel.

SVENSKA

LÅSBAR SKIDHÅLLARE

Ett kraftigt skidställ, speciell förstärkt mot stöldförsök.

- Rymmer 3 par skidor som monteras liggande.
- Fjädrande gummilister som är skonsamma mot skidorna.
- Monteras på lasthållare 1188529-0
- Vikt: 4 kg
- Nycklar medföljer.

Material: Galvaniserad plåt, lackerad med svart polyesterlack.

SUOMI

LUKITTAVA SUKSITELINE

Kestävärakenteinen suksiteline, joka on vahvistettu varkauksien estämiseksi.

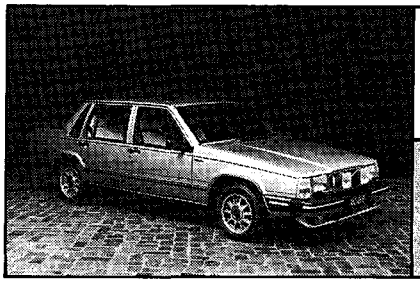
- Telineeseen mahtuu 3 paria suksia, jotka asennetaan makaavaan asentoon.
- Joustavat kumilistat, jotka eivät vahingoita suksia.
- Asennetaan taakkatelineeseen 1188529-0
- Paino: 4 kg
- Valmistusaine: Mustalla polyesterimaalilla galvanoitua terästä, maalattua
- Avaimet sisältyvät sarjaan.

ESPAÑOL

PORTAESQUIS CERRABLE

Robusto portaesquís especialmente reforzado contra robos.

- Espacio suficiente para 3 pares de esquís montados horizontalmente en el techo.
- Listones de goma elásticos muy benévolos con los esquís.
- Se monta en el portacargas 1188529-0
- Peso 4 kilos
- Llaves incluidas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.15A
Issue 3
Date 10.86

ALLROUND BOX
SUKSIARKKU
BOITE "A"
A-KIST

A-BOX
ALLROUND BOX
ALLROUNDBOX
ALLROUND BOX



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 43 536-7

ENGLISH

ALLROUND BOX

- Ski box for 8 pairs of full length slalom skies and stocks.
- Max. load 50 kg.
- Can be opened from both sides, "gull" doors.
- The interior skiholder can be removed to enable other loads such as golf, fishing or diving gear to be loaded more easily.
- The box is designed by Volvo's Styling department.
- The lids are gas-pressure assisted.
- Special loadcarriers are included.
- The skibox features locks of the same type as in the car. At an extra cost the locks can be replaced with locks matching the car locks, thus making it possible to use the same key for both the car and the ski box.
- Measurements: 2500 × 1270 × 272 mm
- Weight: 50 kg
- Material: Glass-fibre reinforced polyesther plastic, very resistant to impacts and UV-radiation.
- Standard colour: Ivory white.
- We recommend that the box is painted with standard car enamel to match the car colour. Note! Must not be oven-dried in more than + 50°C. However there is also two stripe kits:
  P/n 1343780-1 Blue/black
  P/n 1343781-9 Silver/grey metalic

SUOMI

SUKSIARKKU

- Suksiarkku, johon mahtuu 8 paria täysimittaisia pujottelusuksia sauvoineen.
- Suurin kuorma 50 kg.
- Avattavissa molemmilta sivuilta "linnunsiipien" tapaan.
- Sisällä olevat suksenpitimet voidaan irrottaa, jotta saadaan paremmat tilat muulle kuormalle, kuten esim. golf-, leirintä-, kalastus- tai sukellusvarusteille.
- Suksiarkku on Volvon suunnitteluosaston muotoilema ja se on testattu tuulitunnelikokeissa pienimmän ilmanvastuksen aikaansaamiseksi.
- Luukut avautuvat kaasujousien avulla.
- Erityiset taakkatelineet kuuluvat sarjaan.
- Suksiarkussa on samanlainen lukko kuin autossa, mikä merkitsee, että lisäkustannuksin voidaan arkun lukko vaihtaa samankoodiseksi kuin auton lukko ja saada näin ollen sama avain sekä suksiarkkuun että autoon.
- Mitat: 2500 × 1270 × 272 mm.
- Paino: 50 kg.
- Valmistusaine: Lasikuituvahvisteista polyesterimuovia, joka kestää hyvin iskuja ja sietää UV-säteilyä.
- Vakioväri: luunvalkoinen.
- Suksilaatikko voidaan maalata auton väriseksi käyttäen tavallista auton maalia. HUOM! Kuivattaessa laatikko uunissa ei lämpötila saa ylittää + 50°C. Tai siihen voidaan asentaa jompikumpi kahdesta koristeraitasarjasta:
  Osanumero 134780-9 Sini/musta
  Osanumero 1343781-9 Hopea/harmaa metallinhohtoinen.

SVENSKA

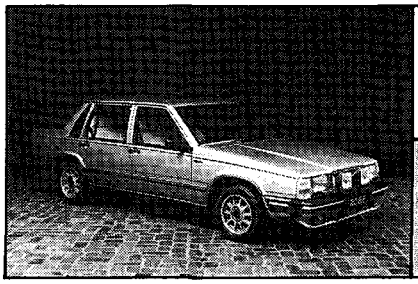
ALLROUND-BOX

- Skidlåda med plats för 8 par utförsskidor av fullängdstyp med stavar.
- Max last 50 kg.
- Öppningsbar från båda sidorna med sk "måsvingar".
- Inredningens skidhållare kan borttagas för att ge bättre utrymme för annan last, t ex. golf-, camping-, fiske- eller dykutrustning.
- Skidboxen är designad av Volvos Stylingavdelning och testad i vindtunnel för minsta möjliga luftmotstånd.
- Luckorna öppnas med hjälp av gastrycksfjädrar.
- Speciella lastbågar ingår.
- Skidlådan har samma låstyp som bilen, vilket innebär möjlighet att, till extra kostnad, byta ut låsen till samma kod som bilens, och ha samma nyckel till både bilen och skidlådan.
- Mått: 2500 × 1270 × 272 mm
- Vikt: 50 kg
- Material: Glasfiberarmerad polyesterplast, med stark hållfasthet mot slag och hög beständighet mot UV-stålning.
- Standardfärg: Benvit.
- Skidlådan kan med fördel målas i bilens färg med vanlig billack. OBS! Vid torkning i ugn får temperaturen ej överstiga + 50°C. Alternativt finns två stripesatser:
  Art nr 1343780-1 Blå/svart
  Art nr 1343781-9 Silver/grå metallic

ESPAÑOL

SKI BOX

- Caja para esquís con capacidad para 8 pares de esquís en toda su longitud.
- Carga máxima 50 kg.
- Abrible desde ambos lados con "mandos de mariposa".
- El interior del port aesquis es desmontable para poder utilizar la caja con otros tipos de carga, por ejemplo, articulos para el golf, camping, pesca o equipo de buceo.
- La caja ha sido diseñada por el departamento de Estilo de Volvo y ha sido ensayada en túneles de viento para reducir al máximo la resistencia al viento.
- Las portezuelas se abren por medio de amortiguadores de gas.
- Incluye arcos de carga especiales.
- La caja lleva el mismo tipo de cerradura que el autómovil, lo cual permite el cambio de cerradura, con un costo extra, por una que lleve el mismo código pudiendo entonces usar la misma llave para la caja y para el coche.
- Dimensiones: 2500 × 1270 × 272 mm.
- Peso: 50 kg.
- Material: Plástico polyester con armado de fibra de vidrio de una alta resistencia contra los golpes y a la radiación.
- Color estándar: Blanco hueso.
- La caja de esquís puede ser pintada con el mismo color del vehículo utilizando pintura corriente de automóvil. Nota: En el secado en horno la temperatura no debe exceder de + 50°C.
  Opción con dos juegos de molduras.
  Nr det. 1343780-1 Azul/negro
  Nr det. 1343781-9 Plateado/gris metálico



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No **10.3.15A**
Issue **2**
Date **10.85**

ALLROUND BOX
SUKSIARKKU
BOITE "A"
A-KIST

A-BOX
ALLROUND BOX
ALLROUNDBOX
ALLROUND BOX



FITS TO

760 Estate/Herrgårdsvagn, **1985—**
740 Break/Stationwagen,

PART NUMBER

13 43 536-7

ENGLISH

ALLROUND BOX

- Ski box for 8 pairs of full length slalom skies and stocks.
- Max. load 50 kg.
- Can be opened from both sides, "gull" doors.
- The interior skiholder can be removed to enable other loads such as golf, fishing or diving gear to be loaded more easily.
- The box is designed by Volvo's Styling department.
- The lids are gas-pressure assisted.
- Special loadcarriers are included.
- The skibox features locks of the same type as in the car. At an extra cost the locks can be replaced with locks matching the car locks, thus making it possible to use the same key for both the car and the ski box.
- Measurements: 2500 × 1270 × 272 mm
- Weight: 50 kg
- Material: Glass-fibre reinforced polyesther plastic, very resistant to impacts and UV-radiation.
- Standard colour: Ivory white.
- We recommend that the box is painted with standard car enamel to match the car colour. Note! Must not be oven-dried in more than + 50°C. However there is also two stripe kits:
  P/n 1343780-1 Blue/black
  P/n 1343781-9 Silver/grey metalic

SVENSKA

ALLROUND-BOX

- Skidlåda med plats för 8 par utförsskidor av fullängdstyp med stavar.
- Max last 50 kg.
- Öppningsbar från båda sidorna med sk "måsvingar".
- Inredningens skidhållare kan borttagas för att ge bättre utrymme för annan last, t ex. golf-, camping-, fiske- eller dykutrustning.
- Skidboxen är designad av Volvos Stylingavdelning och testad i vindtunnel för minsta möjliga luftmotstånd.
- Luckorna öppnas med hjälp av gastrycksfjädrar.
- Speciella lastbågar ingår.
- Skidlådan har samma låstyp som bilen, vilket innebär möjlighet att, till extra kostnad, byta ut låsen till samma kod som bilens, och ha samma nyckel till både bilen och skidlådan.
- Mått: 2500 × 1270 × 272 mm
- Vikt: 50 kg
- Material: Glasfiberarmerad polyesterplast, med stark hållfasthet mot slag och hög beständighet mot UV-stålning.
- Standardfärg: Benvit.
- Skidlådan kan med fördel målas i bilens färg med vanlig billack. OBS! Vid torkning i ugn får temperaturen ej överstiga + 50°C. Alternativt finns två stripesatser:
  Art nr 1343780-1 Blå/svart
  Art nr 1343781-9 Silver/grå metallic

SUOMI

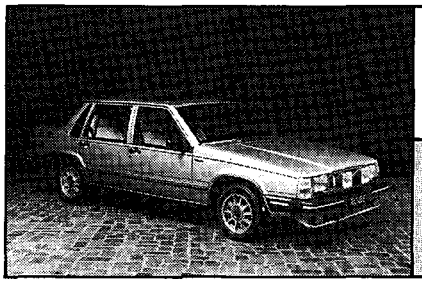
SUKSIARKKU

- Suksiarkku, johon mahtuu 8 paria täysimittaisia pujottelusuksia sauvoineen.
- Suurin kuorma 50 kg.
- Avattavissa molemmilta sivuilta "linnunsiipien" tapaan.
- Sisällä olevat suksenpitimet voidaan irrottaa, jotta saadaan paremmat tilat muulle kuormalle, kuten esim. golf-, leirintä-, kalastus- tai sukellusvarusteille.
- Suksiarkku on Volvon suunnitteluosaston muotoilema ja se on testattu tuulitunnelikokeissa pienimmän ilmanvastuksen aikaansaamiseksi.
- Luukut avautuvat kaasujousien avulla.
- Erityiset taakkatelineet kuuluvat sarjaan.
- Suksiarkussa on samanlainen lukko kuin autossa, mikä merkitsee, että lisäkustannuksin voidaan arkun lukko vaihtaa samankoodiseksi kuin auton lukko ja saada näin ollen sama avain sekä suksiarkkuun että autoon.
- Mitat: 2500 × 1270 × 272 mm.
- Paino: 50 kg.
- Valmistusaine: Lasikuituvahvisteista polyesterimuovia, joka kestää hyvin iskuja ja sietää UV-säteilyä.
- Vakioväri: luunvalkoinen.
- Suksilaatikko voidaan maalata auton väriseksi käyttäen tavallista auton maalia. HUOM! Kuivattaessa laatikko uunissa ei lämpötila saa ylittää + 50°C. Tai siihen voidaan asentaa jompikumpi kahdesta koristeraitasarjasta:
  Osanumero 134780-9 Sini/musta
  Osanumero 1343781-9 Hopea/harmaa metallinhohtoinen.

ESPAÑOL

SKI BOX

- Caja para esquís con capacidad para 8 pares de esquís en toda su longitud.
- Carga máxima 50 kg.
- Abrible desde ambos lados con "mandos de mariposa".
- El interior del port aesquis es desmontable para poder utilizar la caja con otros tipos de carga, por ejemplo, articulos para el golf, camping, pesca o equipo de buceo.
- La caja ha sido diseñada por el departamento de Estilo de Volvo y ha sido ensayada en túneles de viento para reducir al máximo la resistencia al viento.
- Las portezuelas se abren por medio de amortiguadores de gas.
- Incluye arcos de carga especiales.
- La caja lleva el mismo tipo de cerradura que el autómovil, lo cual permite el cambio de cerradura, con un costo extra, por una que lleve el mismo código pudiendo entonces usar la misma llave para la caja y para el coche.
- Dimensiones: 2500 × 1270 × 272 mm.
- Peso: 50 kg.
- Material: Plástico polyester con armado de fibra de vidrio de una alta resistencia contra los golpes y a la radiación.
- Color estándar: Blanco hueso.
- La caja de esquís puede ser pintada con el mismo color del vehículo utilizando pintura corriente de automóvil. Nota: En el secado en horno la temperatura no debe exceder de + 50°C.
  Opción con dos juegos de molduras.
  Nr det. 1343780-1 Azul/negro
  Nr det. 1343781-9 Plateado/gris metálico



VOLVO

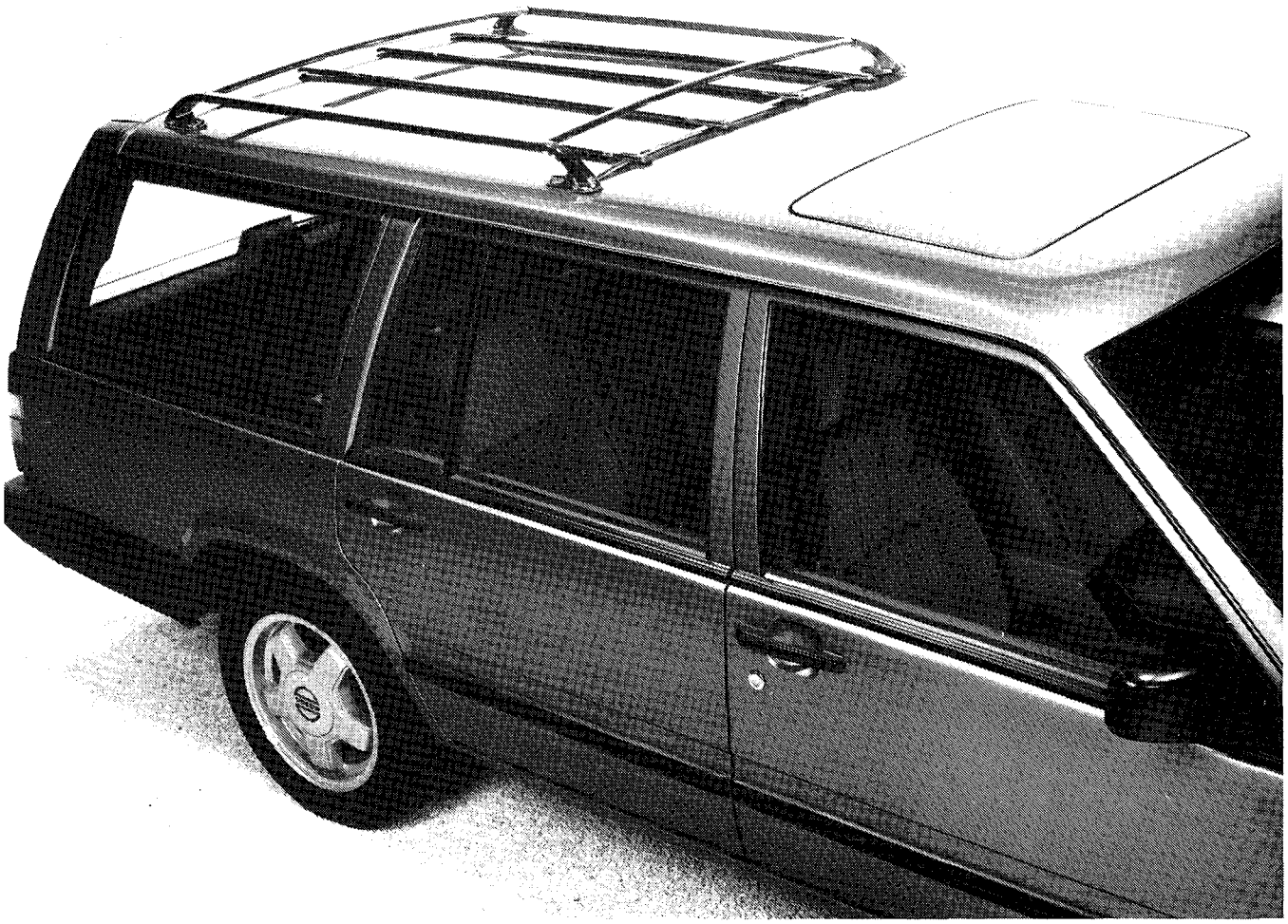
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.16
Issue 2
Date 10.86

FIXED ROOF RACK
KIINTEÄ KATTOTELINE
GALERIE FIXE
VASTE IMPERIAAL

FAST TAKRÄCKE
PORTAEQUIPAJES DE TECHO, FIJO
PERMANENTER GEPÄCKTRÄGER
PORTABAGAGLI FISSO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

1 - 13 33 960-1
2 - 13 43 835-3 - SB

ENGLISH

FIXED ROOF RACK

The roof rack is screwed into the roof itself and the load ribs rest on the roof plate.
This roof rack has been aerodynamically designed.
Maximum load: 35 kg
Material: 1. Chromed steel tubing.
2. Black-painted steel tubing.
Measurements: 955 × 1009 mm
Weight: 6 kg.

SVENSKA

FAST TAKRÄCKE

Takräcket skruvas fast direkt i taket och lastribborna vilar mot takplåten.
Takräcket är aerodynamisk utformat, vilket ger lågt vindbrus.
Max last: 35 kg.
Material: 1. Förkromade stålrör
2. Svartlackerade stålrör
Mått: 955 × 1009 mm
Vikt: 6 kg.

SUOMI

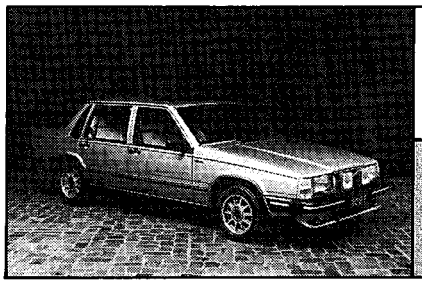
KIINTEÄ KATTOTELINE

Kattoteline kiinnitetään suoraan kattoon ja taakkalistat makaavat kattopeltiä vasten. Sen vuoksi kuormauskapasiteetti on rajoitettu. Suosittelemme ainoastaan kevyttä ja koko kattotelineelle levitettyä kuormaa.
Kattoteline on aerodynaamisesti muotoiltu, joten se aiheuttaa vähän ajoviiman kohinaa.
Suurin kuorma: 35 kg.
Valmistusaine: 1: Kromattua teräsputkea
2. Mustaksi maalattua teräsputkea
Mitat: 955 × 1009 mm
Paino: 6 kg.

ESPAÑOL

PORTAQUIPAJES DE TECHO, FIJO

El portaequipajes se atornilla al techo y las barras de carga reposan directamente sobre el techo. Esto implica que la capacidad de carga es limitada. Las cargas recomendadas son ligeras y amplias.
El portaequipajes es de diseño aerodinamico y produce un bajo nivel de ruido de viento.
Carga máxima: 35 kg.
Material Tubo de acero precromado
Tubo de acero en pintura negra
Dimensiones: 955 × 1009 mm.
Peso: 6 kg.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.3.17
Issue 2
Date 10.86

ALUMINIUM ROOF RACK

ALUMIININEN KATTOTELINE

GALERIE EN ALUMINIUM

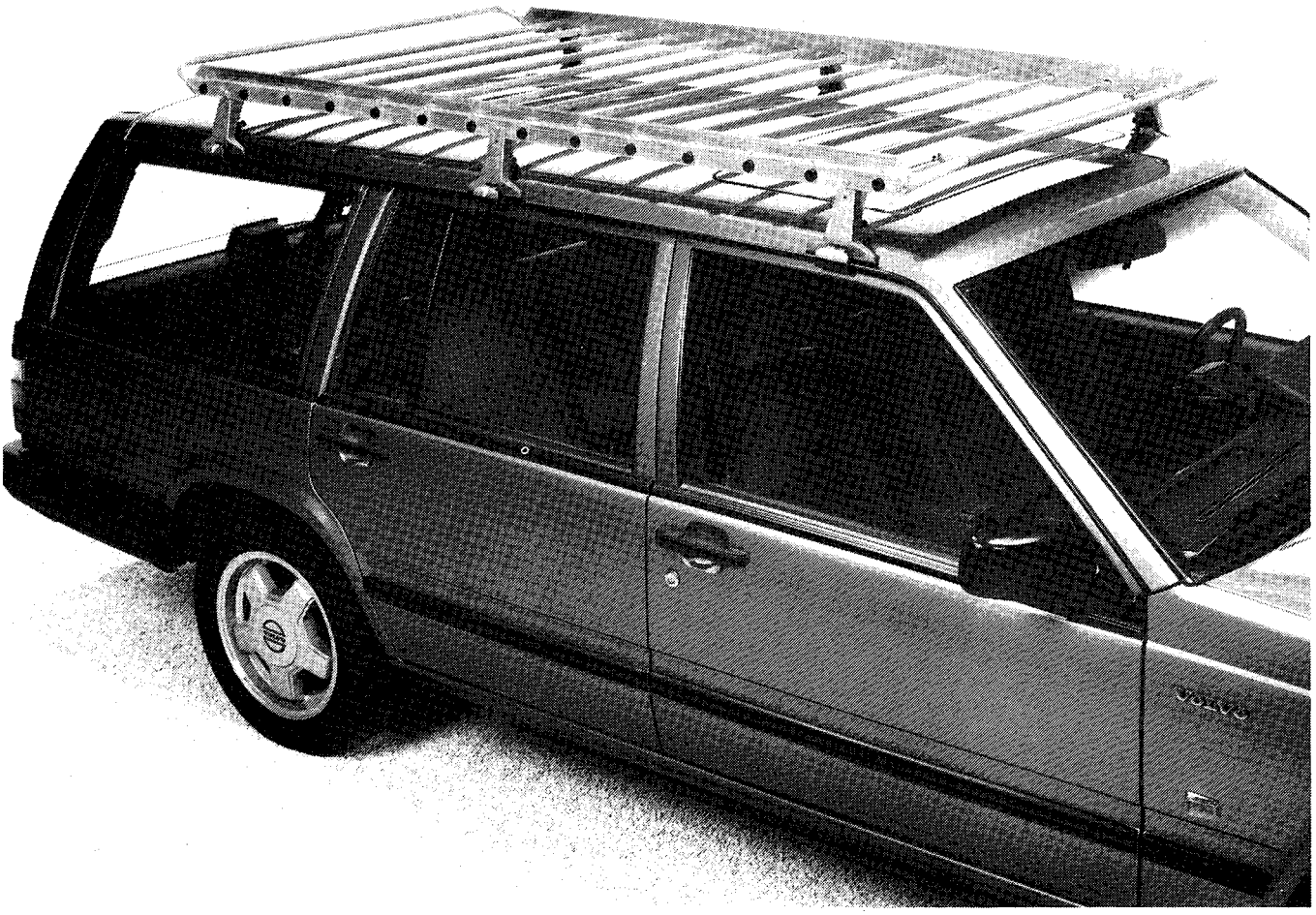
IMPERIAAL VAN ALUMINIUM

ALUMINIUMTAKRÄCKE

PORTAEQUPAJES DE TECHO EN ALUMINIO

ALUMINIUM-GEPÄCKTRÄGER

PORTABAGAGLI IN ALLUMINIO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 33 578-1

ENGLISH

ALUMINIUM ROOF RACK

Made of aluminium profiles with electro zinc-plated bolts.
Six attachments for reliable and simple mounting.
Is mounted with a knob of hard-wearing plastic in each attachment.
Is supplied with a spoiler of 1 mm thick aluminium, which reduces wind noise to a minimum.

- Length: 2100 mm
- Weight: 12 kg
- Maximum load: 100 kg

SVENSKA

ALUMINIUMTAKRÄCKE

Tillverkat av aluminiumprofiler med elförzinkade bultar.
Sex fästen ger stadig och enkel montering.
Monteras med en ratt av slagtålig plast i varje fäste.
Är försett med spoiler i 1 mm:s aluminium, vilket minskar vindbruset till ett minimum.

- Längd: 2100 mm
- Vikt: 12 kg
- Max last: 100 kg

SUOMI

ALUMIININEN KATTO-TELINE

Valmistettu alumiiniprofiileista joissa on sähkösinkityt pultit.
Kuuden kiinnikkeen ansiosta asennus on nopea ja yksinkertainen.
Asennetaan jokaisessa kiinnikkeessä olevalla, iskunkestävällä muovipyörällä.
Varustettu 1 mm:n alumiinisella spoilerilla, jonka ansiosta tuulenkohina vähenee minimiin.

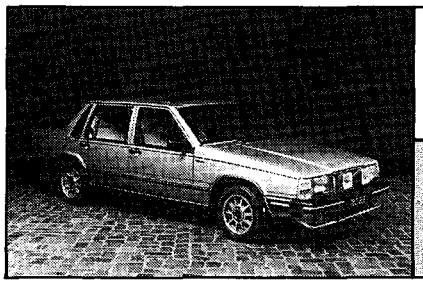
- Pituus: 2100 mm
- Paino 12 kg
- Suurin kuorma: 100 kg

ESPAÑOL

PORTAEQUIPAJES DE TECHO EN ALUMINIO

Fabricado en perfiles de aluminio con pernos prezincados.
Seis filjaciones para un montaje rápido y sencillo.
Se monta con un volante de plástico muy resistente para cada fijación.
Provisto con spoiler en aluminio de 1 mm, que reduce los ruidos del viento al mínimo.

- Longitud: 2100 mm.
- Peso: 12 kg.
- Carga máxima: 100 kg.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No **10.3.18**
Issue **2**
Date **10.86**

ASSEMBLY KIT FOR ROOF RACKS

KATTOTELINEEN ASENNUSSARJA

KIT DE MONTAGE POUR GALERIE

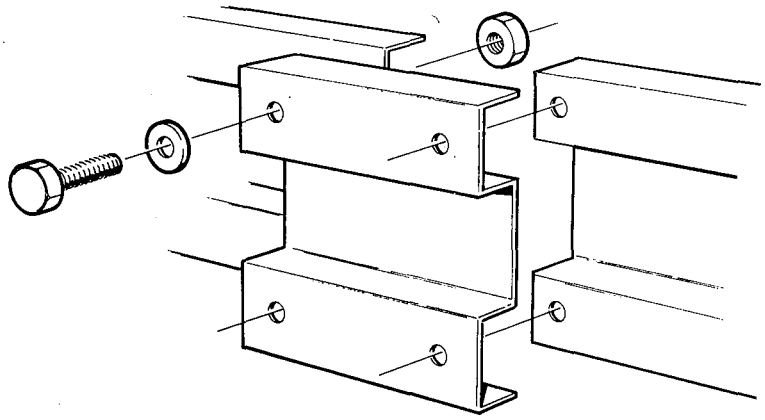
MONTAGESET VOOR IMPERIAAL

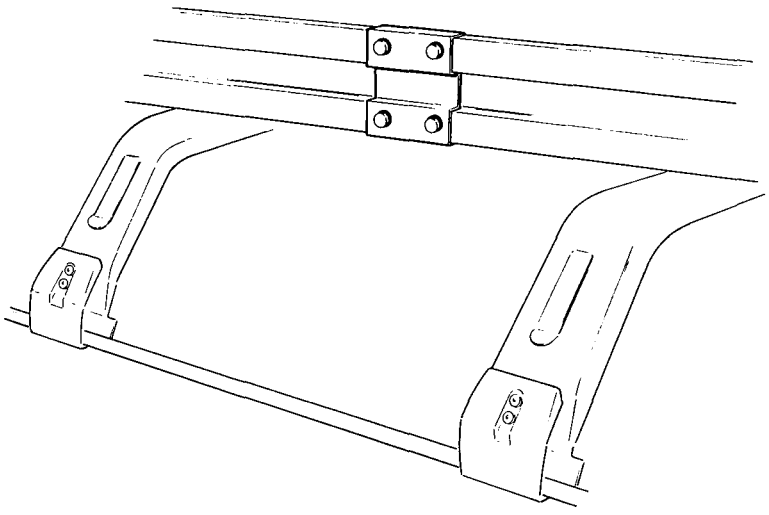
MONTERINGSSATS FÖR TAK-RÄCKEN

JUEGO DE MONTAJE PARA EL PORTAEQUIPAJES DE TECHO

MONTIERUNGSSATZ FÜR GEPÄCKTRÄGER

GIUNTI PER IL COLLEGAMENTO DI DUE PORTABAGAGLI





FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 33 956-9

ENGLISH

ASSEMBLY KIT FOR ROOF RACKS

A kit for linking two roof racks (p/n 1188728-8) together. An economical and practical method to achieve a large load area.
Max. load: 75 kg.

SVENSKA

MONTERINGSSATS FÖR TAKRÄCKEN

Sats för sammankoppling av två takräcken (art.nr 1188728-8).
Ett billigt och stabilt alternativ för att uppnå en lång lastyta.
Max last: 75 kg.

SUOMI

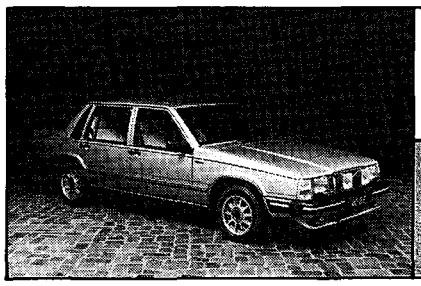
KATTOTELINEEN ASENNUSSARJA

Sarja kahden kattotelineen yhteen asentamista varten (osanumero 1188728-8).
Edullinen ja kestävä vaihtoehto, jolla saadaan pitkä kuormaustila.
Suurin kuorma: 75 kg.

ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE PARA EL PORTAEQUIPAJES DE TECHO

Juego para el acoplamiento de dos rejillas (nr. det. 1188728-8).
Una forma económica y estable para lograr una amplia superficie de carga.
Carga máx.: 75 kg.



VOLVO

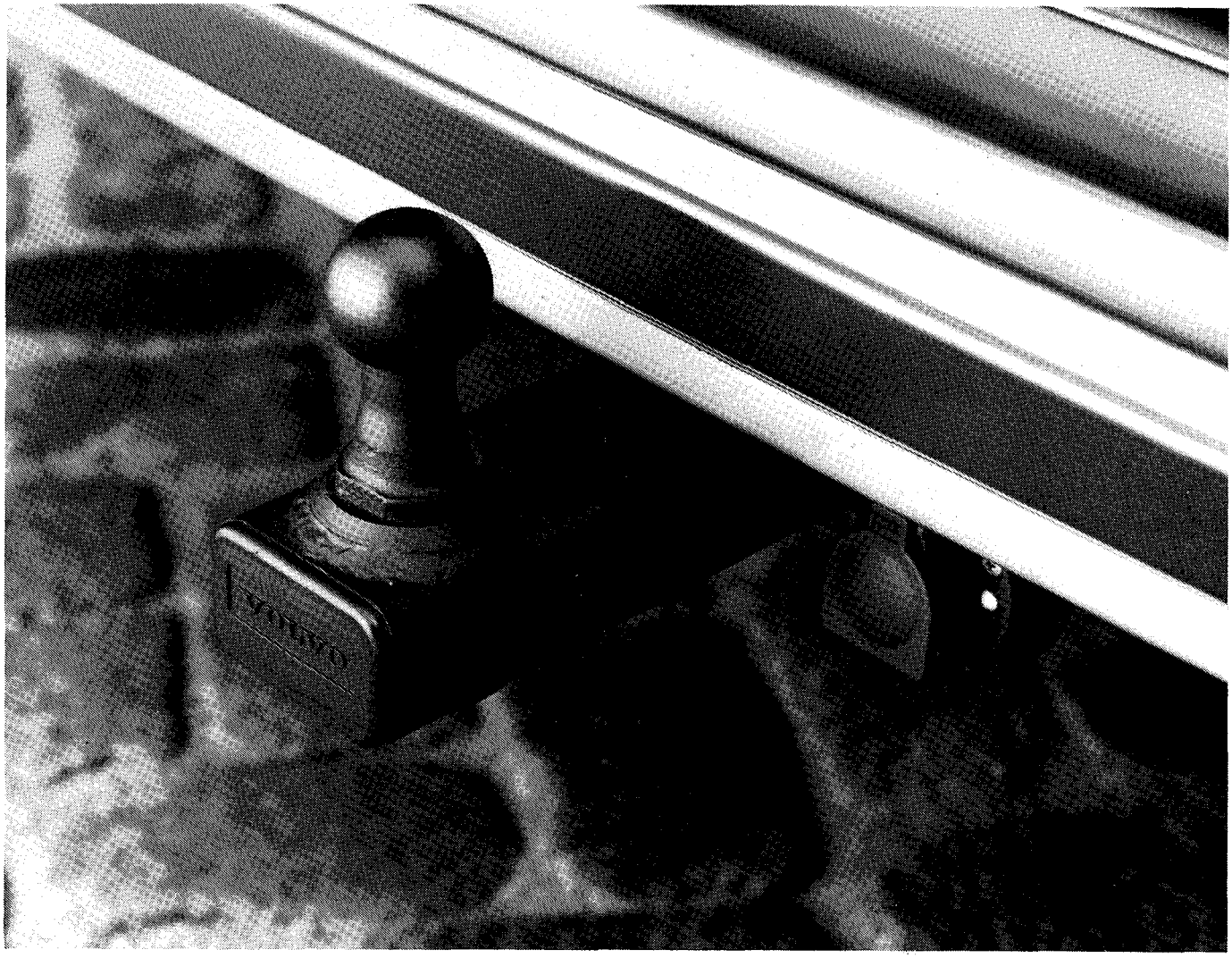
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.1
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH
VETOKOUKKU
ATTACHE DE REMORQUE
TREKHAAK

DRAGANORDNING
DISPOSITIVO DE REMOLQUE
ANHÄNGERKUPPLUNG
GANCIO DI TRAINO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 475-6

ENGLISH

TOWING HITCH

A non-retactable hitch which is installed to existing attachments.
Is delivered with all installation parts and installation instructions.

- Colour: Black
- Weight: Approx. 12 kg
- Ball diameter: 50 mm
- Ball pressure: 75 kg
- Max towed load: 1500 kg
  1600 kg at max 70 km/h and careful driving
- Ball height with fully automatic levelling equipment installed: 415 mm

An extra oil cooler is recommended for cars with automatic transmission.

SVENSKA

DRAGANORDNING

Drag av fast typ som monteras i befintliga skruvfästen.
Levereras med monteringsdetaljer och anvisning.

- Färg: Svart
- Vikt: ca 12 kg
- Kuldiameter: 50 mm
- Kultryck: 75 kg
- Max dragvikt: 1500 kg
  1600 kg, dock max 70 km/h och försiktig körning.
- Kulhöjd med helautomatisk nivåreglering: 415 mm

Extra oljekylare rekommenderas till vagnar med automatlåda.

SUOMI

VETOKOUKKU

Kiinteä vetokoukku asennetaan valmiisiin ruuvikiinnikkeisiin.
Pakkauksessa asennusosat ja ohjeet.

- Väri: Musta
- Paino: n. 12 kg
- Kuulan halkaisija: 50 mm
- Kuulan kuormitus: 75 kg
- Kuulan tehtaan sallima vetopaino: 1500 kg
  1600 kg, kuitenkin enintään 70 km/h ja varovasti ajaen.
- Vetonivelen korkeus autossa, jossa on täysautomaattinen tasosäädin: 415 mm

Öljynjäähdytintä suositellaan lisävarusteeksi autoihin, joissa on automaattivaihteisto.

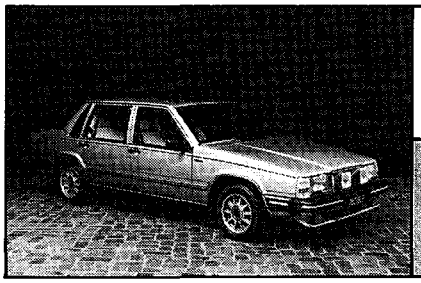
ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Dispositivo de remolque filjo montado en las fijaciones de tornillos existentes.
Se entrega con las piezas de montaje y las instrucciones.

- Color: Negro
- Peso: aprox. 12 kg
- Diámetro de bola: 50 mm
- Presión de la bola: 75 kg
- Máx. peso de tracción. 1500 kg
- Altura de bola con regulación de nivel automática: 415 mm

Para los vehículos con caja de cambios automática se recomienda el montaje de un enfriador adicional.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.2A
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH WITH EMERGENCY HOOK

VETOKOUKKU JA KIINNITYSLENKKI

ATTACHE DE REMORQUE AVEC ŒILLET DE FIXATION

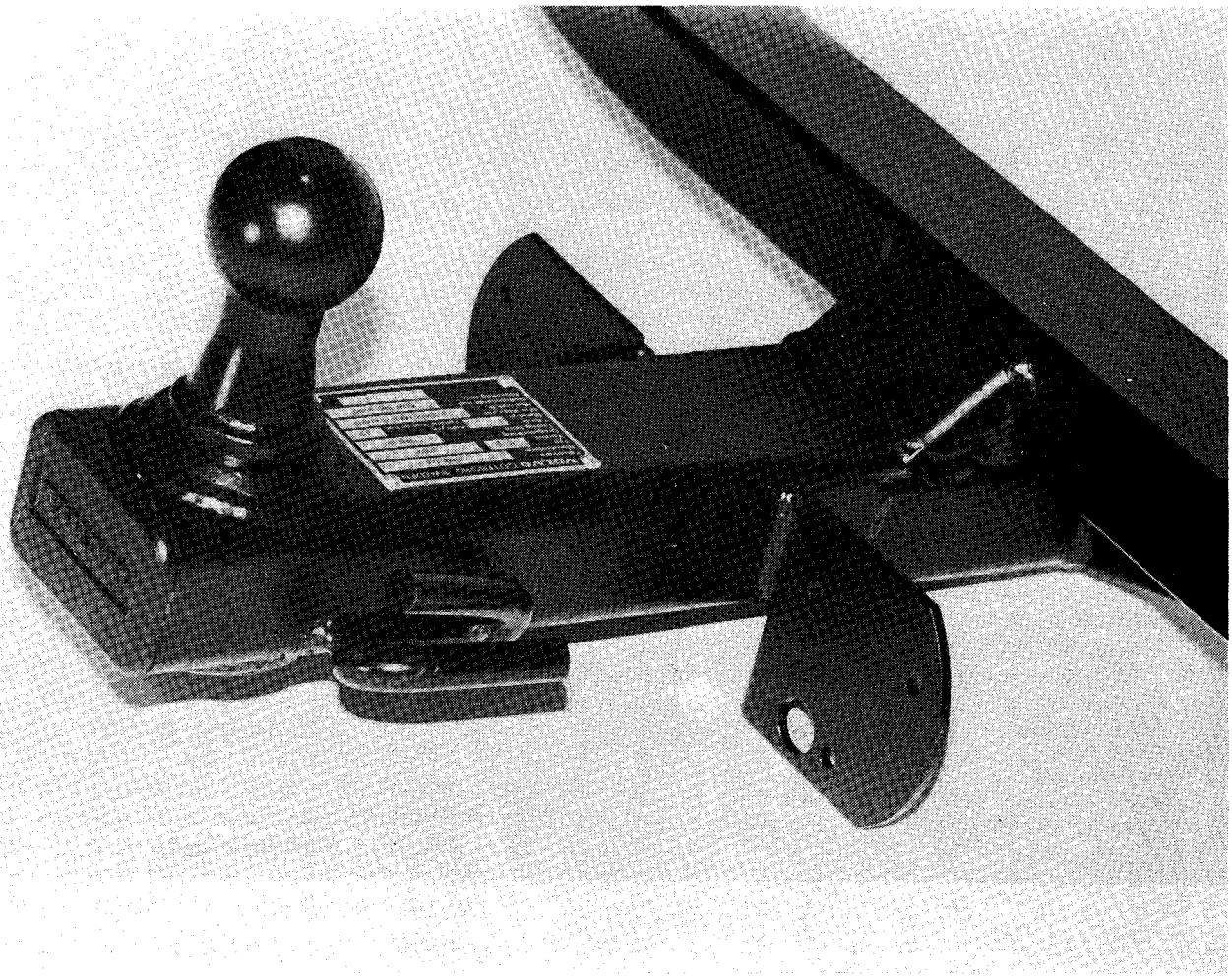
TREKHAAK MET SLEEPOOGHAAK

DRAGANORDNING MED FÄSTÖGLA

DISPOSITIVO DE REMOLQUE CON ARGOLLA DE FIJACION

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT BEFESTIGUNGSÖSE

GANCIO DI TRAINO CON OCCHIELLO DI EMERGENZA



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 539-9

ENGLISH

TOWING HITCH WITH EMERGENCY HOOK

A sturdy hitch, made as per ISO standards.
Equipped with an extra eye which, in an emergency can take the trailer/caravan weight.
Is installed in existing attachments.
Is delivered with all installation parts and installation instructions.

- Colour: Black
- Weight: Approx. 12 kg
- Ball diameter: 50 mm
- Ball pressure: 75 kg
- Max towed load: 1500 kg
  1600 kg at max 70 km/h and careful driving
- Ball height with fully automatic levelling equipment: 415 mm
- Meets Dutch TNO-standard.
  Approval No. RDW-0801-3305.

An extra oil cooler is recommended for cars with automatic transmission.

SVENSKA

DRAGANORDNING MED FÄSTÖGLA

Ett kraftigt fast drag, konstruerat enligt ISO-normen.
Försett med en extra dragögla, som kan belastas med släpets vikt i en ev. nödsituation.
Monteras i befintliga skruvfästen.
Levereras med monteringsdetaljer och anvisning.

- Färg: Svart
- Vikt: ca 12 kg
- Kuldiameter: 50 mm
- Kultryck: 75 kg
- Max dragvikt: 1500 kg
  1600 kg, dock max 70 km/h och försiktig körning.
- Kulhöjd med automatisk nivåreglering: 415 mm
- Uppfyller holländska TNO-normen.
  Godkännande nr. RDW-0801-3305.

Extra oljekylare rekommenderas till vagnar med automatlåda.

SUOMI

VETOKOUKKU JA KIINNITYSLENKKI

Vankkarakenteinen kiinteä vetokoukku, joka on suunniteltu ISO-normien mukaan.
Varustettu vetolenkillä, jota voidaan kuormittaa perävaunun painolla mahdollisessa hätätilanteessa.
Asennetaan ruuvikiinnikkeisiin.
Asennusosat ja ohjeet mukana.

- Väri: Musta
- Paino: n. 12 kg
- Kuulan halkaisija: 50 mm
- Kuulan kuormitus: 75 kg
- Suurin tehtaan sallima vetokuormitus: 1500 kg
  1600 kg, kuitenkin enintään 70 km/h ja varovasti ajaen.
- Vetonivelen korkeus, kun autossa on automaattinen tasosäädin: 415 mm
- Täyttää Hollannin TNO-normit.
  Hyväksymisnumero RDW-0801-3305.

Öljynjäähdytintä suositellaan autoihin, joissa on automaattivaihteisto.

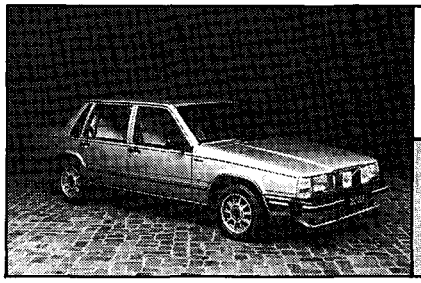
ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE CON ARGOLLA DE FIJACION

Un dispositivo muy robusto construido según las normas ISO.
Provisto de una argolla de tracción adicional que puede suportar el peso del remolque en caso de una emergencia.
Va montada en las fijaciones de tornillo existentes.
Se entrega con las piezas de montaje e instrucciones.

- Color: Negro
- Peso: unos 12 kg
- Diámetro de bola: 50 mm
- Presión de bola: 75 kg
- Máximo peso de tracción: 1500 kg
  Sin embargo a 70 km/h y conduciendo con prudencia 1600 kg.
- Altura de bola con regulación de nivel automática: 415 mm.
- Cumple con las normas TNO holandesas.
  Aprobado con el nr. RDW-0801-3305.

Altura de bola con regulación de nivel automática: 415 mm
Cumple con las normas TNO holandesas.
Aprobado con el nr. RDW-0801-3305.



VOLVO

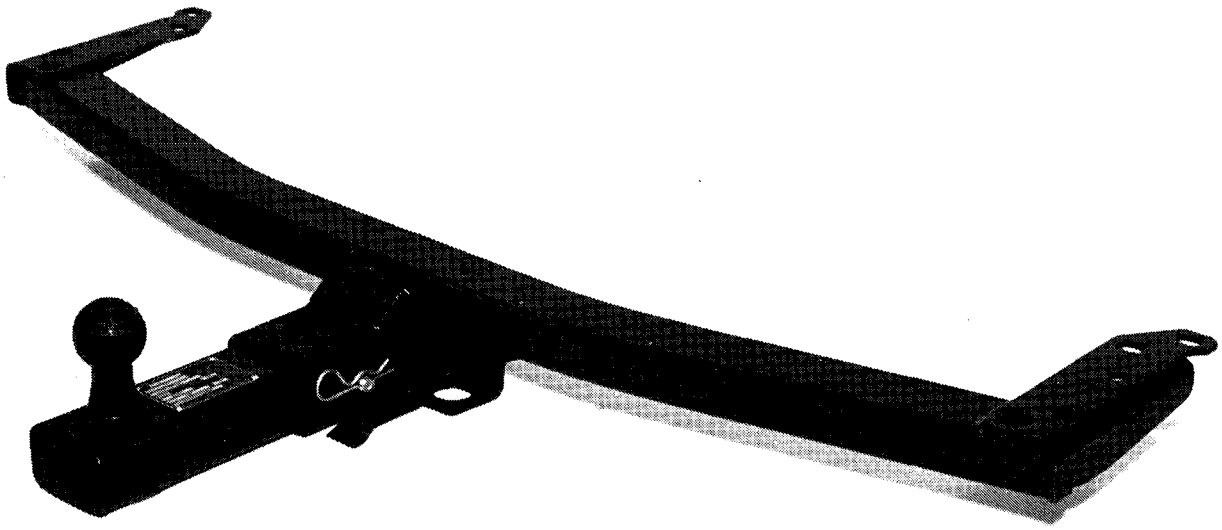
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.3
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH
VETOKOUKKU
DISPOSITIF D'ATTELAGE
TREKHAAK

DRAGANORDNING
DISPOSITIVO DE REMOLQUE
ANHÄNGERKUPPLUNG
GANCIO DI TRAINO



FITS TO

USA

760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 879-9

ENGLISH

TOWING HITCH

A Volvo designed towing hitch, class 2, with a maximum towing load of 1500 kg (3300 lbs).
The hitch has been tested as per SAE J684e and VESC V5.
The end piece with a 2″ ball is easily removable.
Cars with automatic transmission shall have an extra oil cooler installed when equipped with a towing hitch.
The hitch is supplied primed in black.

Ball height: 400 mm, without load
Ball diameter: 2″
Weight: 14.9 kg

Separate end piece with 1 7/8 ball — part no. 1188877-3.
Separate end piece with 2″ ball — part no. 1188880-7.

NOTE! Max. towing load for the 1 7/8 ball is 908 kg (2000 lbs).

SVENSKA

DRAGANORDNING

Ett drag konstruerat av Volvo för klass 2, max dragvikt 1500 kg (3300 lbs).
Draget har testats mot US-standard SAE J684e samt VESC V5.
Vagnar med automatlåda skall utrustas med extra oljekylare om drag monteras.
Draget levereras grundlackerat med svart ytlack.

Kulhöjd: 400 mm, obelastat drag
Kuldiameter: 2″
Vikt: 14,9 kg

Lös ändbalk med 17/8 kula — art. nr 1188877-3
Lös ändbalk med 2″ kula — art. nr 1188880-7

Observera att högsta dragvikt för den mindre kulan är 908 kg (2000 lbs).

SUOMI

VETOKOUKKU

Volvon suosittelema vetokoukku luokkaan 2, suurin vetokuormitus 1500 kg (3300 paunaa).
Vetokoukku on testattu US-standardin SAE J684e:n sekä VESC V5:n mukaan.
Öljynjäähdytin on asennettava lisävarusteeksi autoihin, joissa on automaattivaihteisto.
Vetokoukussa on pohjamaali ja musta pintamaali.

Vetonivelen korkeus: 400 mm kuormittamattomana
Kuulan halkaisija: 2”
Paino: 14,9 kg

Irtonainen päätepalkki 1 7/8 tuuman kuulaan - osanumero 1188877-3
Irtonainen päätepalkki 2 tuuman kuulaan - osanumero 1188880-7

Huomaa, että pienimmän kuulan suurin vetokuormitus on 908 kg (2000 paunaa).

ESPAÑOL

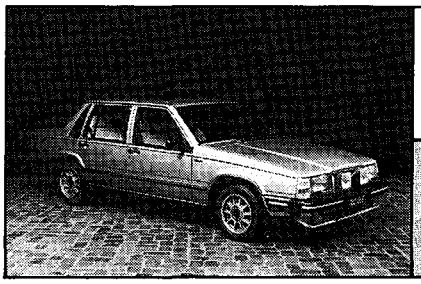
DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Dispositivo construido por Volvo para la clase 2, con un peso máx. de tracción de 1500 kg (3300 1bs)
El dispositivo ha sido probado por las normas americanas SAE J684e y VESC V5.
Los vehículos con cajas de cambio automáticas serán equipados con un enfriador adicional en caso de que este dispositivo sea usado. El dispositivo es se entrega pintado en negro.

Altura de bola: 400 mm, vehículo descargado
Diàmetro de bola: 2”
Peso: 14,9 kg

Traviesa separada con bola 17/8 - nr. det. 1188877-3
Traviesa separada con bola 2″ - nr. det. 1188880-7

Tener en cuenta que el máximo peso de tracción para la bola menor es de 908 kg. (2000 lbs).



VOLVO

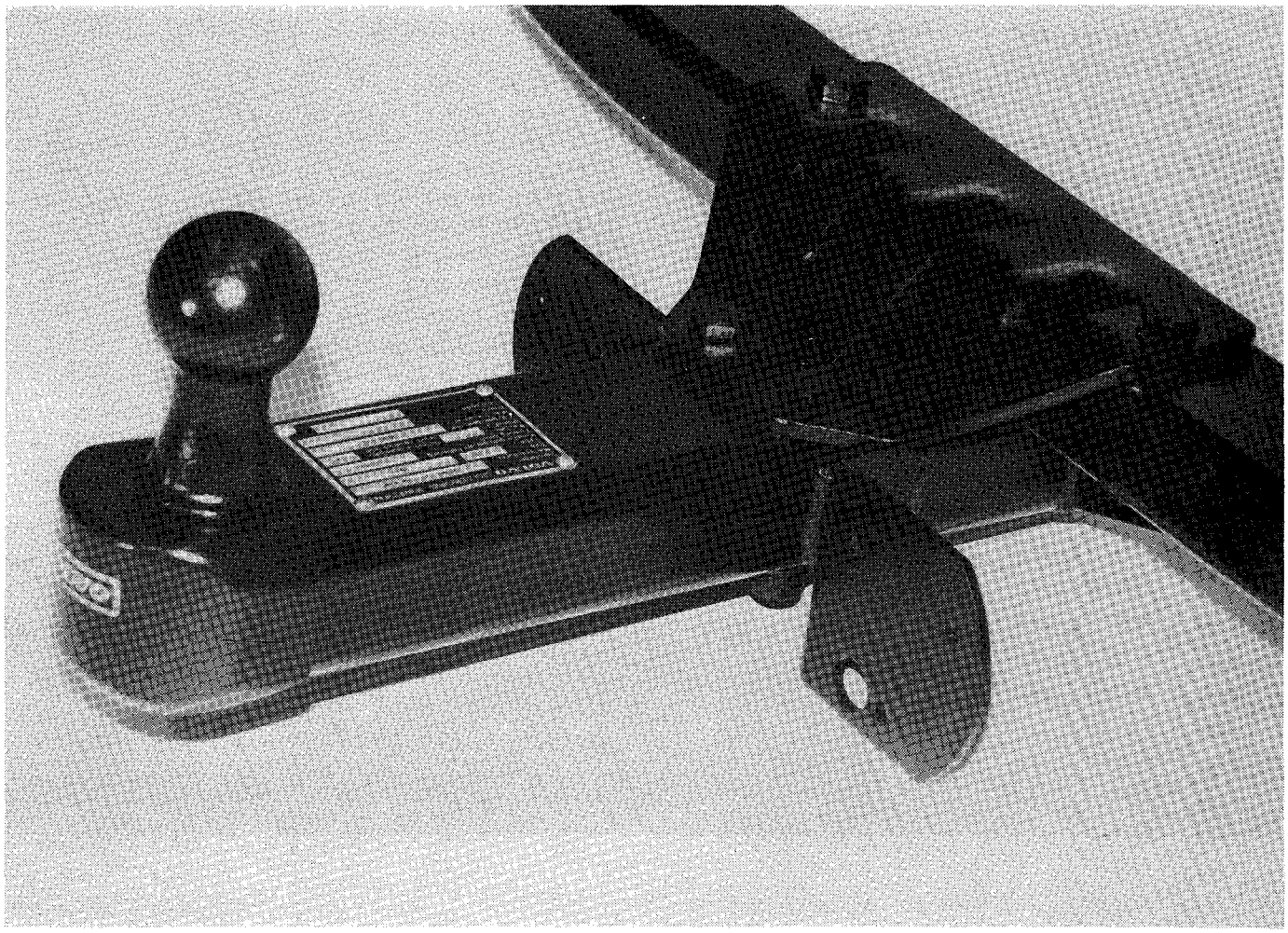
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.4
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH
VETOKOUKKU
ATTACHE DE REMORQUE
TREKHAAK

DRAGANORDNING
DISPOSITIVO DE REMOLQUE
ANHÄNGERKUPPLUNG
GANCIO DI TRAINO



FITS TO

D

760/740
760/740

PART NUMBER

13 33 558-3

ENGLISH

TOWING HITCH

A non-retactable hitch which is installed to existing attachments.
Is delivered with all installation parts and installations instructions.

- Colour: Black
- Weight: Approx. 14.5 kg
- Ball diameter: 50 mm
- Ball pressure: Max 70 kg
- Max towed load: 1500 kg/80 km/h
  1600 kg/80 km/h with installed stabilizer 1333596-3.
- Ball height: 415 mm
- TÜV-approved.

An extra oil cooler shall be installed on cars with automatic transmission.
For Germany only.

SVENSKA

DRAGANORDNING

Drag av fast typ som monteras i befintliga skruvfästen.
Levereras med monteringsdetaljer och anvisning.

- Färg: Svart
- Vikt: ca 14,5 kg
- Kuldiameter: 50 mm
- Kultryck: Max 70 kg
- Max dragvikt: 1500 kg/max 80 km/h
  1600 kg/max 80 km/h med monterad stabilisator 1333596-3.
- Kulhöjd: 415 mm
- Godkänd av TÜV.

Extra oljekylare skall monteras på vagnar med automatlåda.
Endast avsedd för Tyskland.

SUOMI

VETOKOUKKU

Kiinteästi asennettava vetolaite, joka asennetaan valmiisiin ruuvikiinnikkeisiin.
Toimitetaan asennusosineen ja ohjeineen.

- Väri: Musta
- Paino: n. 14,5 kg
- Kuulan halkaisija: 50 mm
- Vetokuulan kuormitus: enint. 70 kg
- Suurin vetokuormitus: 1500 kg/kork. 80 km/h
  1600 kg/kork. 80 km/h vakain asennettuna, 1333596-3
- Kuulan korkeus: 415 mm
- TÜV:n hyväksymä.

Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin on asennettava öljynjäähdytin.
Tarkoitettu vain Saksaan.

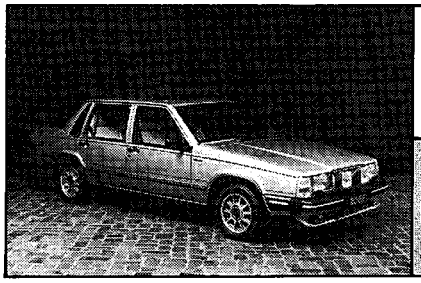
ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Dispositivo de remolque, fijo, montado en las fijaciones de tornillos existentes.
Se entrega con las piezas de montaje y con las instrucciones.

- Color: Negro
- Peso: aprox. 14,5 kg.
- Diámetro de bola: 50 mm
- Pesion de bola: Máx. 70 kg.
- Máx peso de fración: 1500 kg a un máximo de 80 km/h y 1600 kg. para vehiculos con estabilizadores 1333596-3
- Altura de bola: 415 mm
- Aprobado por TÜV

Para los vehiculos con caja de cambios automática se montará un enfriador de aceite adicional.



VOLVO

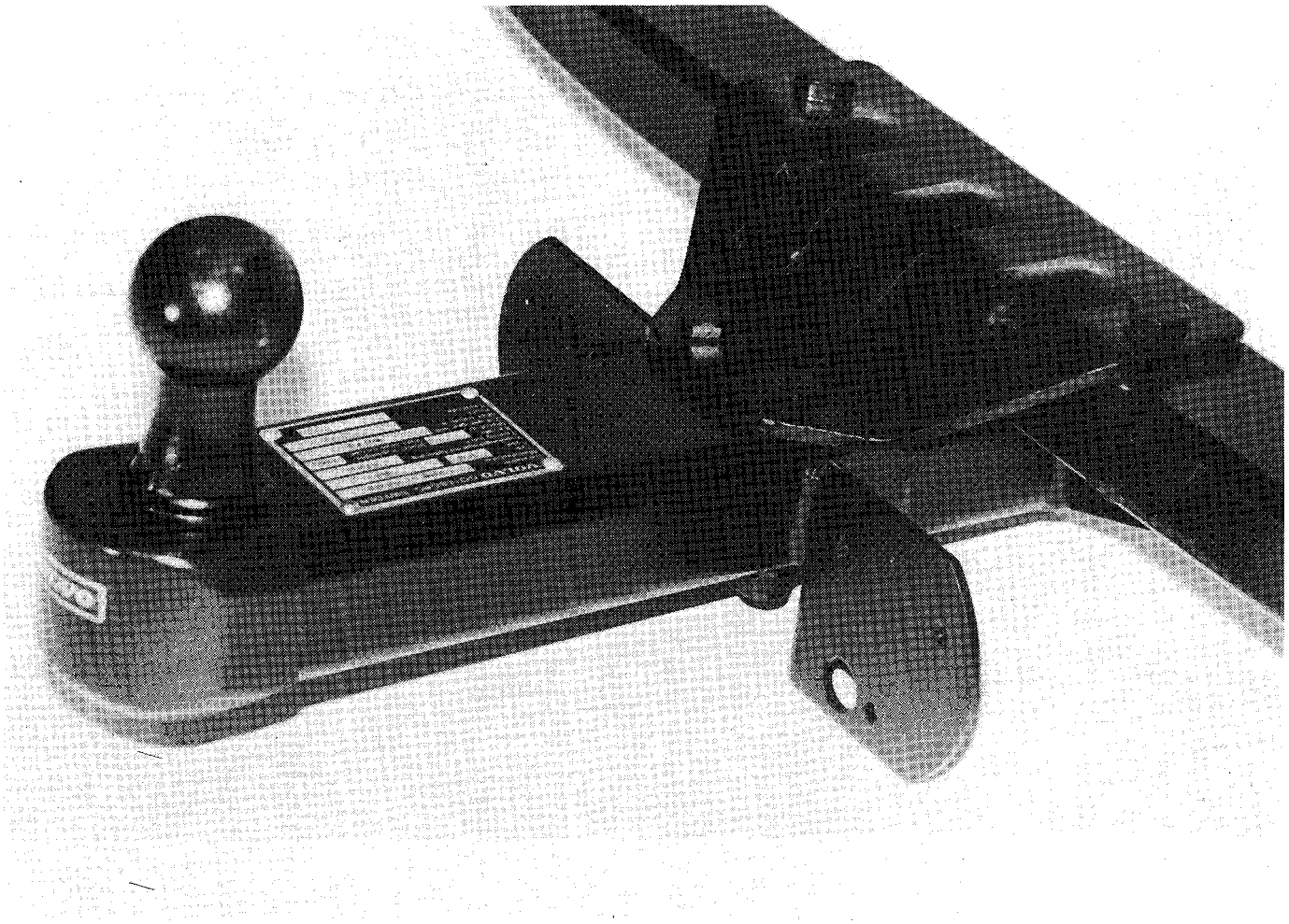
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.5
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH
VETOKOUKKU
ATTACHE DE REMORQUE
TREKHAAK

DRAGANORDNING
DISPOSITIVO DE REMOLQUE
ANHÄNGERKUPPLUNG
GANCIO DI TRAINO



FITS TO

D

760/740
760/740

PART NUMBER

13 33 548-4

ENGLISH

TOWING HITCH

A non-retactable hitch which is installed to existing attachments.
Is delivered with installation parts and installation instructions.

- Colour: Black
- Weight: Approx. 15 kg
- Ball diameter: 50 mm
- Ball pressure: Max 70 kg
- Max towed load:
  - 1500 kg/max 80 km/h
  - 1600 kg/max 80 km/h with installed stabilizer 1333596-3.
  - 1800 kg/max 70 km/h with installed stabilizer 1333596-3.
- Ball height: 415 mm
- TÜV-approved.

An extra oil cooler shall be installed on cars with automatic transmission.

SVENSKA

DRAGANORDNING

Drag av fast typ som monteras i befintliga skruvfästen.
Levereras med förstärkningssats, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

- Färg: Svart
- Vikt: ca 15 kg
- Kuldiameter: 50 mm
- Kultryck: Max 70 kg
- Max dragvikt:
  - 1500 kg/max 80 km/h
  - 1600 kg/max 80 km/h med monterad stabilisator 1333596-3
  - 1800 kg/max 70 km/h med monterad stabilisator 1333596-3.
- Kulhöjd: 415 mm
- Godkänd av TÜV

Extra oljekylare skall monteras på vagnar med automatlåda.

SUOMI

VETOKOUKKU

Kiinteästi asennettava vetolaite, joka asennetaan valmiisiin ruuvikiinnikkeisiin.
Toimitetaan asennusosineen, vahvikesarjoineen ja asennusohjeineen.

- Väri: Musta
- Paino: 15 kg
- Kuulan halkaisija: 50 mm
- Vetokuulan kuormitus: enint. 70 kg
- Suurin vetokuormitus:
  - 1500 kg/kork. 80 km/h
  - 1600 kg/kork. 80 km/h ja vakain asennettuna, 1333596-3.
  - 1800 kg/kork. 70 km/h vakain asennettuna, 1333596-3.
- Kuulan korkeus: 415 mm
- TÜV:n hyväksymä.

Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin on asennettava öljynjäähdytin.

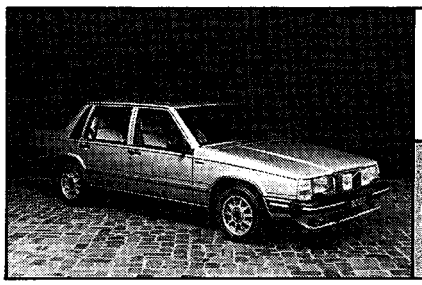
ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Dispositivo de remolque, fijo, montado en las fijaciones de tornillos existentes.
Se entrega con un juego de refuerzo, con las piezas de montaje e instrucciones de montaje.

- Color: negro
- Peso: aprox. 15 kg
- Diámetro de bola: 50 mm
- Presion de bola: Máx. 70 kg
- Máx. peso de fración:
  - 1500 kg. a un máx de 80 km/h.
  - 1600 kg. a un máx con estabilizadores 1333596-3
  - 1800 kg. a un máx de 70 km/h con estabilizadores 1333596-3.
- Aprobado per TÜV.

Para los vehiculos con caja automática se montará un enfriador de aceite adicional.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.6
Issue 2
Date 10.86

TOWING HITCH WITH TRAILER STABILIZER

VETOKOUKKU JOSSA ON PERÄVAUNUN VAKAIN

ATTACHE DE REMORQUE AVEC STABILISATEUR

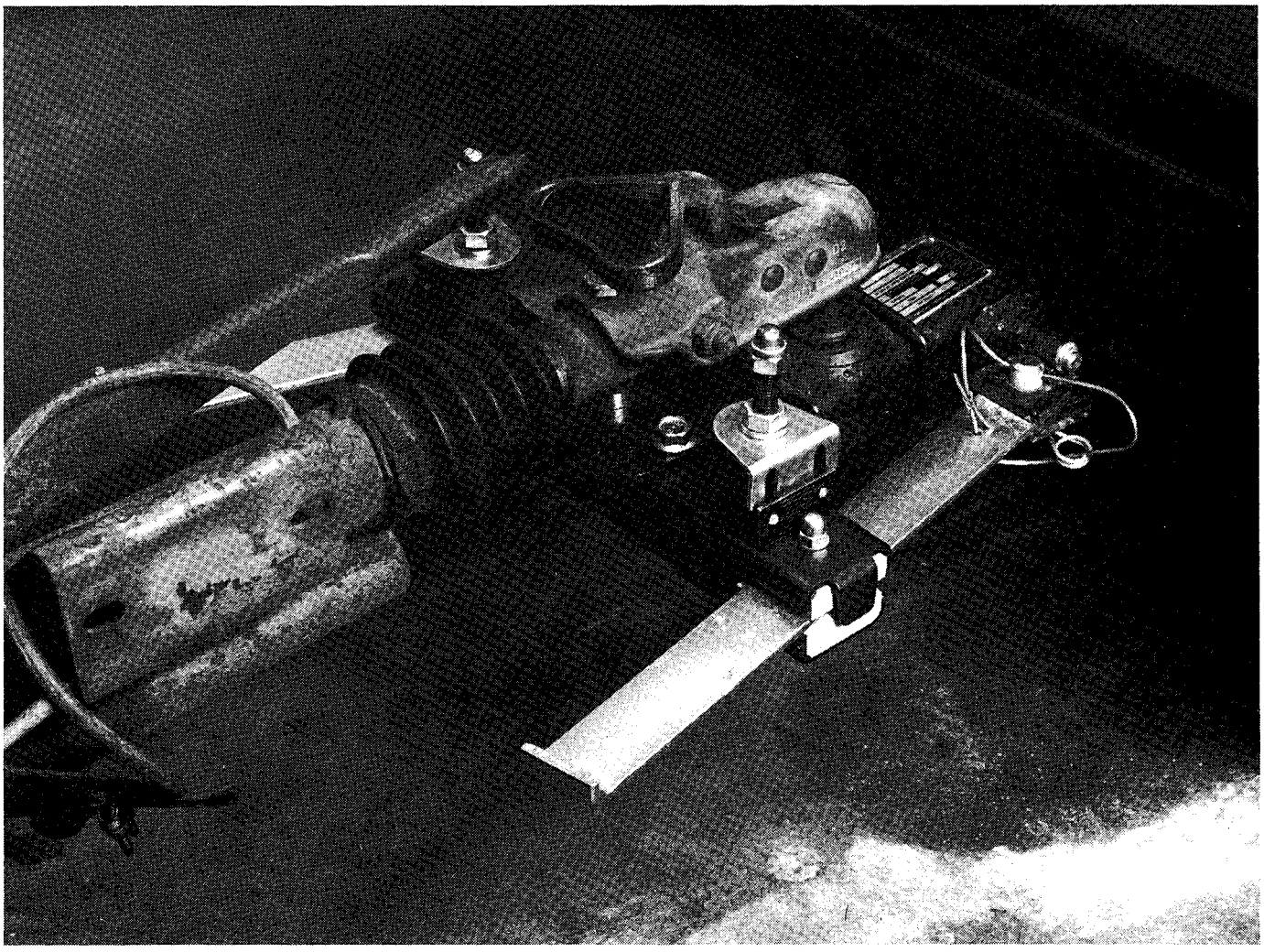
TREKHAAK MET AANHANGWAGENSTABILISATOR

DRAGANORDNING MED SLÄPVAGNSSTABILISATOR

DISPOSITIVO DE REMOLQUE CON ESTABILIZADOR

ANHÄNGERKUPPLUNG MIT STABILISATOR

GANCIO DI TRAINO CON STABILIZZATORE PER RIMORCHIO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

1333919-7

ENGLISH

TOWING HITCH WITH TRAILER STABILIZER

A non-retractable hitch which is installed to existing attachments.
Is delivered with reinforcement kit, trailer stabilizer, all installation parts and installations instructions.
The stabilizer reduces undesired trailer movements in all direction, which gives a smoother drive.
Adjustable for various trailer weights.

- Colour: Black
- Ball diameter: 50 mm
- Ball pressure: Max 70 kg
- Max towed load:
  - 1500 kg/max 80 km/h
  - 1600 kg/max 80 km/h with installed stabilizer 1333596-3.
  - 1800 kg/max 70 km/h with installed stabilizer 1333596-3
- Ball height: 415 mm
- TÜV-approved.

An extra oil cooler shall be installed on cars with automatic transmission.

SVENSKA

DRAGANORDNING MED SLÄPVAGNSSTABILISATOR

Drag av fast typ som monteras i befintliga skruvfästen.
Levereras med förstärkningssats, släpvagnsstabilisator, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

- Färg: Svart
- Kuldiameter: 50 mm
- Kultryck: Max 70 kg
- Max dragvikt:
  - 1500 kg/max 80 km/h
  - 1600 kg/max 80 km/h med monterad stabilisator 1333596-3.
  - 1800 kg/max 70 km/h med monterad stabilisator 1333596-3
- Kulhöjd: 415 mm
- Godkänd av TÜV.

Extra oljekylare skall monteras på vagnar med automatlåda.

SUOMI

VETOKOUKKU JOSSA ON PERÄVAUNUN VAKAIN

Kiinteästi asennettava vetolaite, joka asennetaan valmiisiin ruuvikiinnikkeisiin.
Toimitetaan asennusosineen, perävaunun vakaimineen, ja asennuso ohjeineen.
Vakain vähentää perävaunun heilahteluja kaikkiin suuntiin ja tekee ajon tasaiseksi ja rauhalliseksi.
Säädettävissä eri vetokuormituksille.

- Väri: Musta
- Kuulan halkaisija: 50 mm
- Vetokuulan kuormitus: enint. 70 kg
- Suurin vetokuormitus:
  - 1500 kg/kork. 80 km/h
  - 1600 kg/kork. 80 km/h vakain asennettuna, 1333596-3
  - 1800 kg/kork. 70 km/h vakain asennettuna, 1333596-3
- Kuulan korkeus: 415 mm
- TÜV:n hyväksymä.

Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin on asennettava öljynjäähdytin.

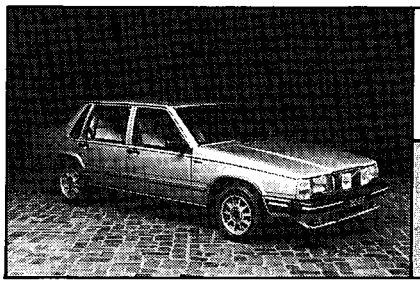
ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE CON ESTABILIZADOR

Dispositivo de remolque, fijo, montado en las fijaciones de tornillos existentes.
Se entrega con un juego de refuerzo, un estabilizador de remolque,con las piezas de montaje e instrucciones..

- Color: Negro
- Diámetro de bola: 50 mm
- Pesion de bola: Máx. 70 kg.
- Máx peso de tracción:
  - 1500 kg a un máx. de 80 km/h.
  - 1600 kg. a un máx. de 80 km/h con estabilizadores 1333596-3
  - 1800 kg. a un máx. de 70 km/h con estabilizadores 1333596-3.
- Aprobado por TÜV

Para los vehiculos con caja automática se montará un enfriador de aceite adicional.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.7
Issue 2
Date 10.86

RETRACTABLE TOWING HITCH

ALLE KÄÄNNETTÄVÄ VETOKOUKKU

DISPOSITIF D'ATTELAGE RETRACTABLE

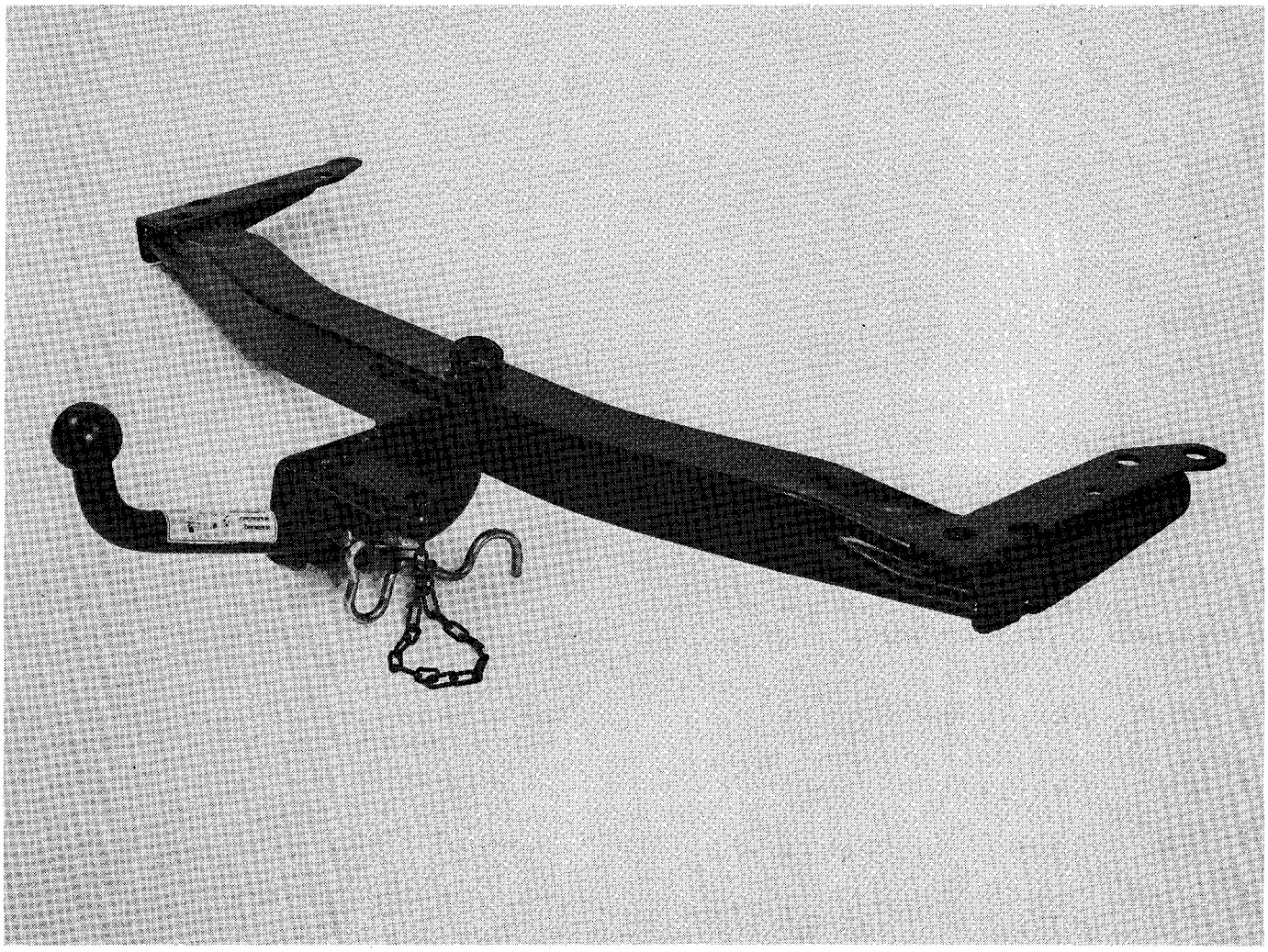
INTREKBARE TREKHAAK

INFÄLLBAR DRAGANORDNING

DISPOSITIVO DE REMOLQUE, RETRACTIL

EINZIEHBARE ANHÄNGER-KUPPLUNG

DISPOSITIVO RIPIEGABILE DI TRAINO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 29 155-6

ENGLISH

RETRACTABLE TOWING HITCH

A retractable hitch reduces the risks for stains and bruises and also maintains the original crash safety characteristics of the car, when the hook is retracted.
When in use the hitch is locked with a lock hook and a safety pin. The hitch also features a grease nipple, which makes it easy to retract the hook.
The hitch is tested as per ISO standards 3853.

Ball diameter: 50 mm
Ball height: 375 mm
Weight: 15 kg
Max towing load: 1500 kg (1600 kg at max 70 km/h)

The car is prepared for the installation with predrilled holes and attachments.

Cars with automatic transmission should have an extra oil cooler installed.

NOTE!
Does not fit Turbo cars from model year 1986 with twin exhaust pipes.

SUOMI

ALLE KÄÄNNETTÄVÄ VETOKOUKKU

Alle käännettävä vetokoukku vähentää likaantumista ja jalkojen loukkaantumisen vaaraa. Lisäksi auto säilyttää kolariturvallisuusominaisuutensa kun koukku on puskurin alle käännettynä. Koukku salvataan vetoasentoon lukkosakaralla ja varmuussokalla. Voidenippa varmistaa, että koukku on aina helppo kääntää vetoasentoon ja puskurin alle.
Vetokoukku on testattu ISO standardin 3853 mukaan.

Kuulan halkaisija: 50 mm
Vetonivelen korkeus: 375 mm
Paino: 15 kg
Suurin vetokuormitus: 1500 kg (1600 kg/enint. 70 km/h).

Autossa on valmiina poratut kiinnitysreiät ja kiinnityskohdat.

Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin tulee asentaa lisävarusteena öljynjäähdytin.

HUOM!
Ei sovi Turbo-malleihin, joissa on kaksihaarainen pakoputki vuoden 1986 malleista lähtien.

SVENSKA

INFÄLLBAR DRAG-ANORDNING

Ett infällbart drag minskar risken för nedsmutsning och benskador samt gör att bilens krocksäkerhetsegenskaper bibehålls, när kroken är i infällt läge.
Draget säkras i utfällt läge med en låsklack och en säkerhetssprint, och är tack vare inbyggd smörjnippel alltid lätt att fälla ut och in.
Draget är testat enligt ISO standard 3853.

Kuldiameter: 50 mm
Kulhöjd: 375 mm
Vikt: 15 kg
Max dragvikt: 1500 kg (1600 kg vid max 70 km/h)

Bilen är helt förberedd för monteringen med förborrade hål och fästpunkter.

Vagnar med automatlåda bör förses med extra oljekylare.

OBS!
Passar ej Turbo med dubbla utblåsningsrör f.o.m 1986 års modell.

ESPAÑOL

DISPOSITIVO DE REMOLQUE, RETRACTIL

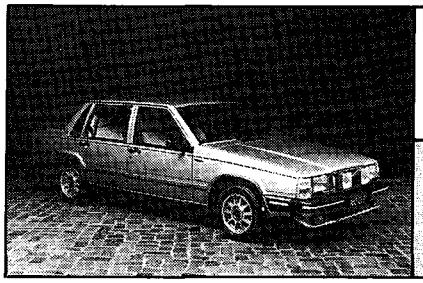
Con el dispositivo retrácil o plegable, disminuye el riesgo de que se ensucie y de que se produzcan roturas de piernas y además, se mantienen las propiedades de seguridad en caso de una colisión del vehículo.
El dispositivo queda asegurado en la posición de desplegado con un talón y un pasador de seguridad y gracias al racor lubricante incorporado su uso es muy fácil.
El dispositivo ha sido probado por las normas ISO standard 3853.

Diámetro de bola: 50 mm
Altura de bola: 375 mm
Peso: 15 kg
Peso máximo de tracción: 1500 kg (a una velocidad máx. de 70 km/h 1600 kg).

El vehículo se halla perfectamente preparado para el montaje en los orificios y puntos de fijación ya perforados.

Para los vehículos con cajas de cambios automáticas es conveniente usar un enfriador de aceite adicional.

NOTA:
No se adapta al Turbo con tubo de escape doble, a partir de los modelos del año 1986.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.8
Issue 2
Date 10.86

CABLE HARNESS FOR TOWING HITCH

VETOKOUKUN JOHDINSARJA

FAISCEAU DE CABLES POUR ATTELAGE

KABELMAT VOOR TREKHAAK

LEDNINGSMATTA FÖR DRAG

MANOJO DE CABLES PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

KABELBAUM FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

CABLAGGIO PER GANCIO DI TRAINO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 229-7

ENGLISH

CABLE HARNESS FOR TOWING HITCH

Complete cable harness with trailer socket. Adapted to the electrical system of the car.
The trailer socket has a plastic moulded backside to protect the cable connections from corrosion and moist.
Detailed installation instructions are included.
Packed in a plastic bag.
Separate trailer socket with cables - part nr 1333664-9.

SVENSKA

LEDNINGSMATTA FÖR DRAG

Komplett ledningsmatta med släpvagnskontakt.
Anpassad till bilens elsystem.
Släpvagnskontakten har ingjutna ledningar för att skydda mot korrosion och fukt.
Utförlig monteringsanvisning medföljer.
Förpackad i plastpåse.
Lös släpvagnskontakt med ingjuten kabel - art.nr 1333664-9.

SUOMI

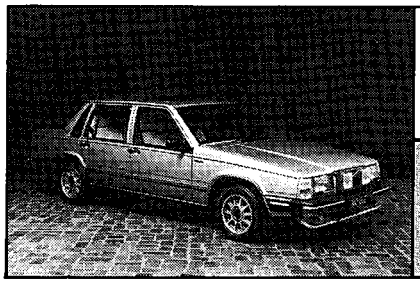
VETOKOUKUN JOHDINSARJA

Täydellinen johdinsarja ja perävaunun liitäntä.
Suunniteltu auton sähköjärjestelmään.
Perävaunuliitännässä on sisään valetut johtimet, jotka ovat suojassa korroosiolta ja kosteudelta.
Perusteelliset asennusohjeet seuraavat mukana.
Pakattu muovipussiin.
Irtonainen perävaunun liitin sisäänvalettuine johtoineen - osanumero 1333664-9.

ESPAÑOL

MANOJO DE CABLES PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

Manojo de cables completo con enchufe para remolque. Adaptado al sistema eléctrico del vehículo.
El enchufe del remolque lleva dos cables embutidos para que queden protegidos contra la corrosión y la húmedad.
Adjunto se entregan las instrucciones de montaje.
Embalaje en bolsa de plástico.
Enchufe de remolque separado con cable embutido - nr. det. 1333664-9.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.9
Issue 2
Date 10.86

TOWING INDICATOR LAMP

PERÄVAUNUN MERKKIVALO

LAMPE TEMOIN POUR ATTACHE

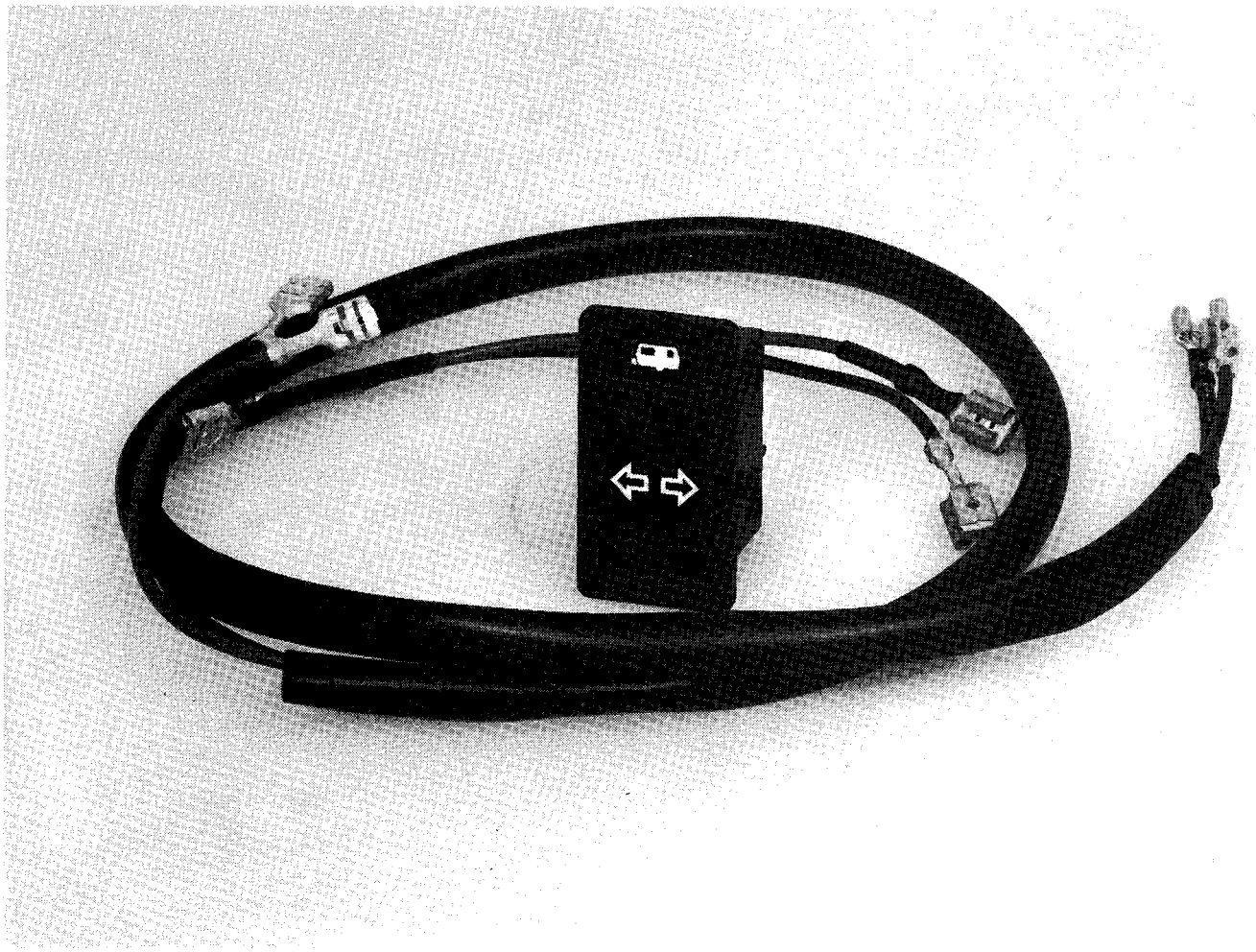
CONTROLELAMP VOOR TREKHAAK

KONTROLLAMPA FÖR DRAG

TESTIGO PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

KONTROLLAMPE FÜR ANHÄNGERKUPPLUNG

SPIA DI CONTROLLO PER RIMORCHIO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 559-7

ENGLISH

TOWING INDICATOR LAMP

The lamp indicates if the blinkers of the trailer/caravan is working properly.
An accessory for increased road safety and for those which often tow.
Adapted to the electrical system of the car.
Packed in a plastic bag.

SVENSKA

KONTROLLAMPA FÖR DRAG

Kontrollampan visar att släpets blinkers är i funktion.
Ett tillbehör för ökad trafiksäkerhet och för dem som kör mycket med släp.
Anpassad till bilens elsystem.
Förpackad i plastpåse.

SUOMI

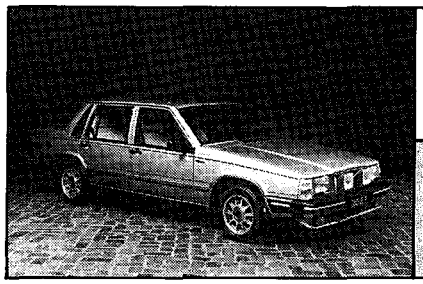
PERÄVAUNUN MERKKIVALO

Merkkivalosta näkee, että perävaunun suuntavilkut toimivat.
Tämä lisävaruste parantaa niiden liikenneturvallisuutta, jotka käyttävät paljon perävaunua.
Sovitettu auton sähköjärjestelmään.
Pakattu muovipussiin.

ESPAÑOL

TESTIGO PARA EL DISPOSITIVO DE REMOLQUE

El testigo indica que los intermitentes del remolque se hallan en funcionamiento.
Accesorio para aumentar la seguridad en el tráfico sobre todo para los que usan el remolque a menudo.
Está adaptado al sistema eléctrico del vehículo.
Embalado en una bolsa de plástico.



VOLVO

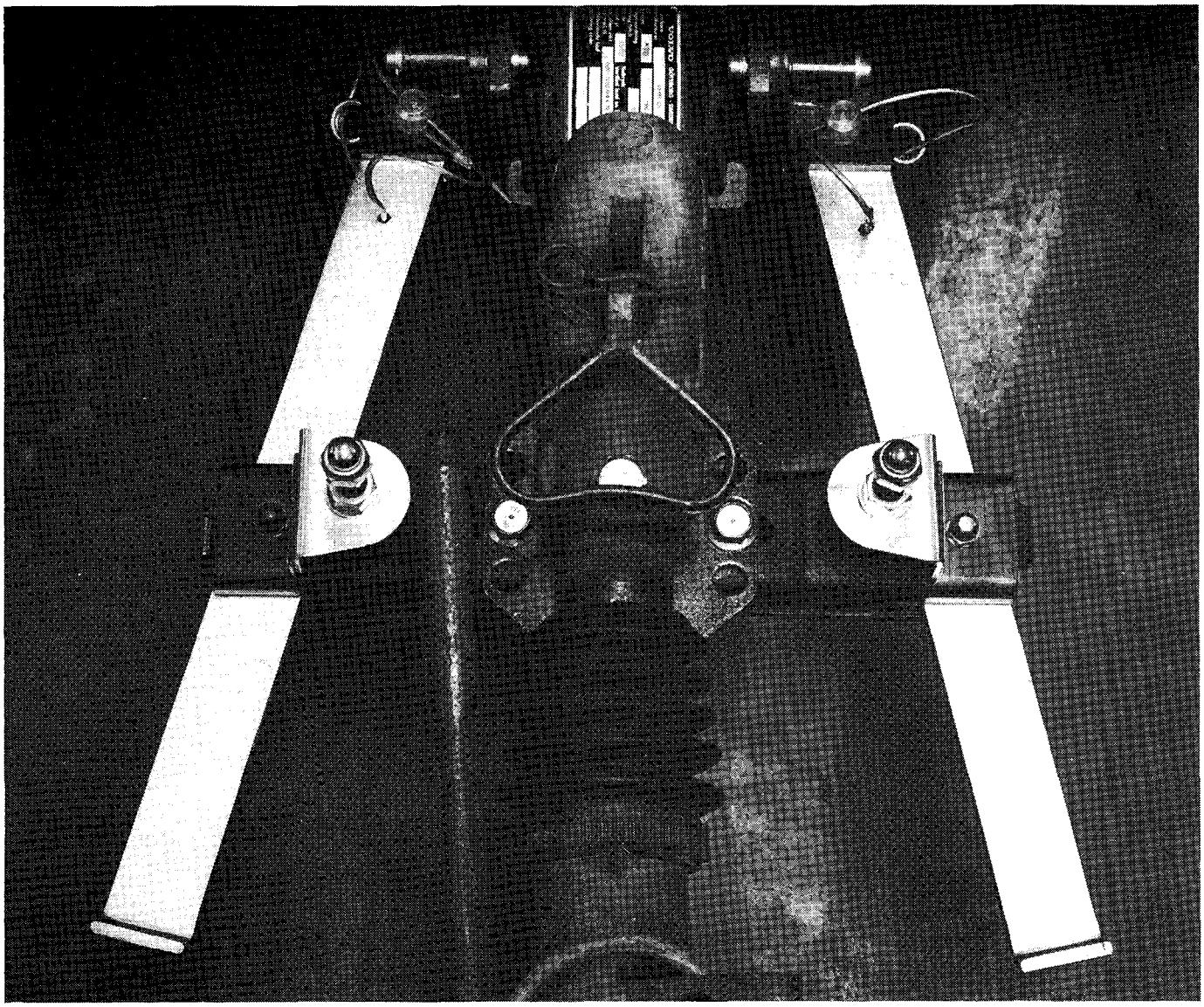
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.4.10
Issue 2
Date 10.86

TRAILER STABILIZER
PERÄVAUNUN VAKAIN
STABILISATEUR POUR REMORQUE
AANHANGWAGENSTABILISATOR

SLÄPVAGNSSTABILISATOR
ESTABILIZADORES DE REMOLQUE
ANHÄNGERSTABILISATOR
STABILIZZATORE PER RIMORCHIO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 33 596-3

ENGLISH

TRAILER STABILIZER

The stabilizer reduces undesired trailer movements and gives a smooth ride.
Adjustable for different trailer weights.
TÜV-approved.
The stabilizer is mandatory for certain hitches, 1333548-4, 1333919-7 and 1333558-3, under certain conditions. (See sep. catalogue sheet).

SVENSKA

SLÄPVAGNSSTABILI-SATOR

Stabilisatorn dämpar oönskade rörelser av släpvagnen i alla riktningar och ger en jämnare och lugnare körning.
Justerbar för olika dragvikter.
Godkänd av TÜV.
Stabilisatorn är obligatorisk för drag 1333548-4, 1333919-7 och 1333558-3 under vissa förutsättningar. (Se katalogblad för resp. drag).

SUOMI

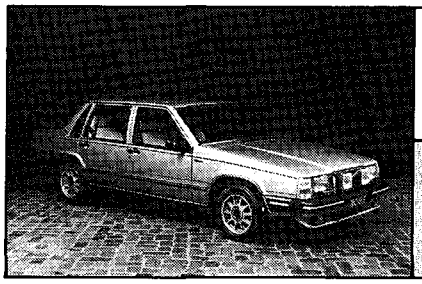
PERÄVAUNUN VAKAIN

Vakain vaimentaa perävaunun äkkinäisiä ja tahattomia liikkeitä kaikkiin suuntiin.
Säädettävissä eri vetokuormituksille.
TÜV:n hyväksymä.
Vakain on pakollinen käytettäessä vetokoukkua 1333548-4 ja 1333558-3 tietyissä olosuhteissa. (Ks. lähemmin kyseiseltä luettelon sivulta).

ESPAÑOL

ESTABILIZADORES DE REMOLQUE

El establizador de remolque amortigua las oscilaciones en todas direcciones del remolque o caravana, y proporciona una marcha más segura y estable.
Ajustable para los diferentes pesos de tracción.
Aprobado por TÜV.
Para el dispositivo de remolque 1333548-4 y 1333558-3, bajo ciertas condiciones, es obligatorio el estabilizador.
(Véase la hoja correspondiente al dispositivo de remolque del catálogo).



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	10.4.11
Issue	2
Date	10.86

OIL COOLER FOR AUTOMATIC TRANSMISSION

AUTOMAATTIVAIHTEISTON ÖLJYNJÄÄHDYTIN

REFROIDISSEUR D'HUILE POUR BOITE AUTOMATIQUE

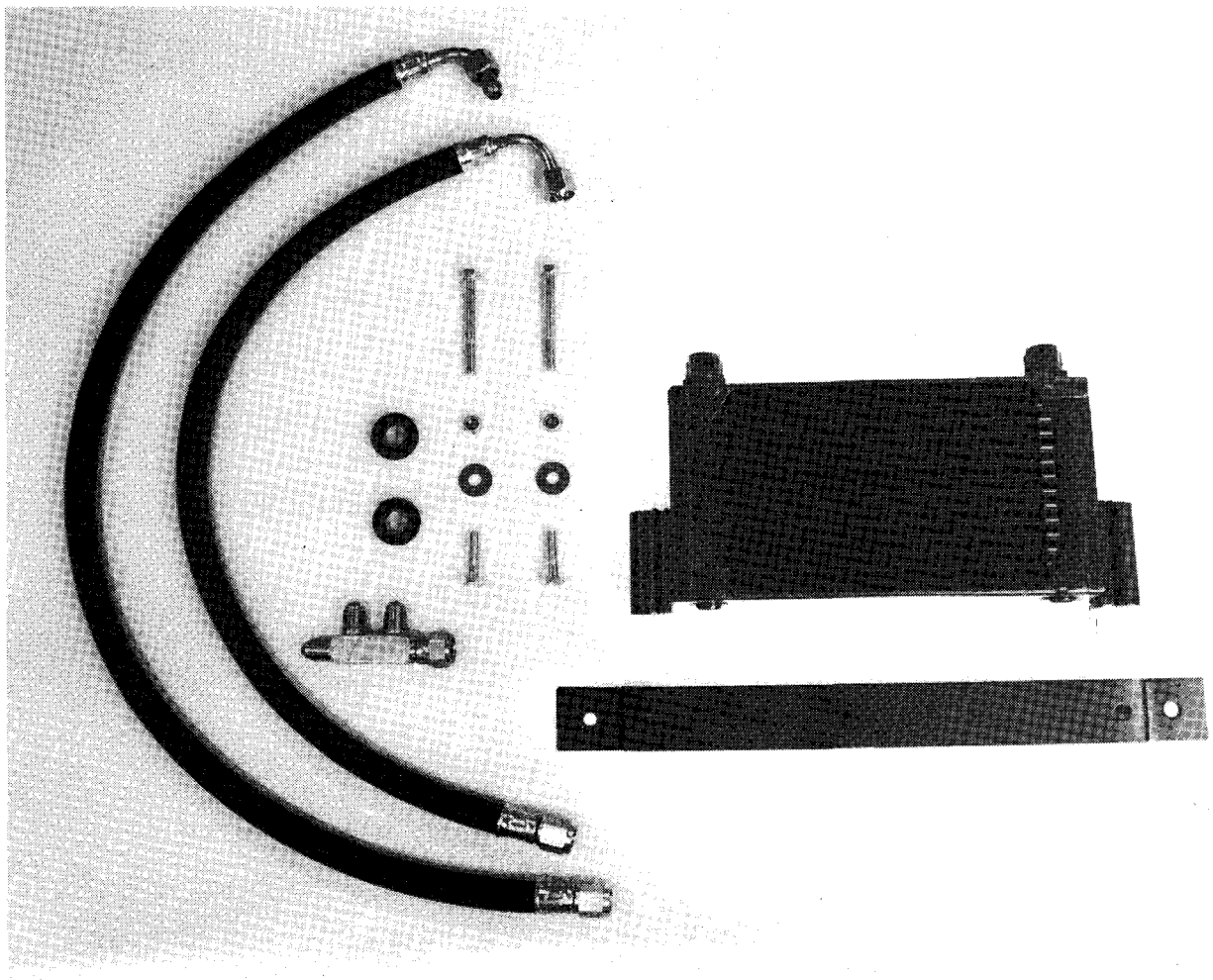
OLIEKOELER VOOR AUTOMATISCHE VERSNELLINGSBAK

OLJEKYLARE FÖR AUTOMAT-VÄXELLÅDA

ENFRIADOR DE ACEITE PARA CAJAS DE CAMBIO AUTOMATICAS

ÖLKÜHLER FÜR AUTOMATISCHES GETRIEBE

RADIATORE DELL'OLIO PER CAMBI AUTOMATICI



FITS TO

780/760/740

760/740

PART NUMBER

13 33 839-7

ENGLISH

OIL COOLER FOR AUTOMATIC TRANSMISSIONS

When towing heavy loads for longer periods, the temperature of an automatic gearbox can rise excessively. To keep the temperature down under such conditions, we recommend the fitting of an oil cooler. The oil cooler is recommended particularly for arduous driving during the hot season.

For diesel and 4-cylinder cars without standard-fitted transmission oil cooler.

SUOMI

AUTOMAATTIVAIHTEISTON ÖLJYNJÄÄHDYTIN

Vedettäessä matkailuperävaunua pitkään voi automaattivaihteiston öljynlämpötila nousta korkeaksi. Sen vuoksi suositellaan öljynjäähdyttimen asentamista. Käyttö on erittäin suositeltavaa pitkään kestävässä, kovassa ajossa tai mäkisessä maastossa ajettaessa (nk. alppiajossa).

Autoihin, joissa on diesel- tai 4-sylinterinen bensiinimoottori, ja joissa ei automaattivaihteiston öljynjäähdytintä ole vakiovarusteena.

SVENSKA

OLJEKYLARE FÖR AUTOMATVÄXELLÅDA

Vid t ex husvagnsdragning under en längre tid kan oljetemperaturen i automatväxellådan stiga till hö-ga värden. För att nedbringa oljetemperaturen rekommenderas montering av oljekylare. Rekommenderas framförallt vid hård körning under längre tid eller i backig terräng (s.k. alpkörning).

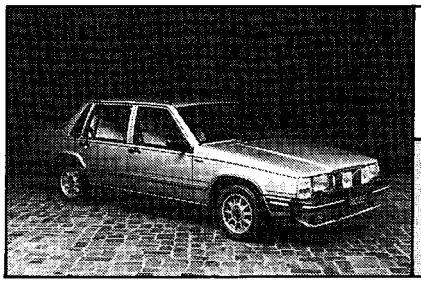
För vagnar med diesel och 4-cyl. bensinmotor, som ej redan har oljekyl för automatväxellådan monterad som standard.

ESPAÑOL

ENFRIADOR DE ACEITE PARA CAJAS DE CAMBIO AUTOMATICAS

En las conducciones frecuentes con caravana o remolques, la temperatura del aceite en la caja de cambios puede aumentar considerablemente. Para evitar que la temperatura del aceite llegue a un límite demasiado alto, se recomienda el montaje de un enfriador de aceite adicional. Este enfriador se recomienda principalmente en conduciones duras durante largo rato o bien al conducir por terrenos montañosos..

Para vehículos diesel y con motores de gasolina de 4 cilindros que no lleven enfriador para la caja de cambios automática, éste se montará como pieza estándar.



VOLVO

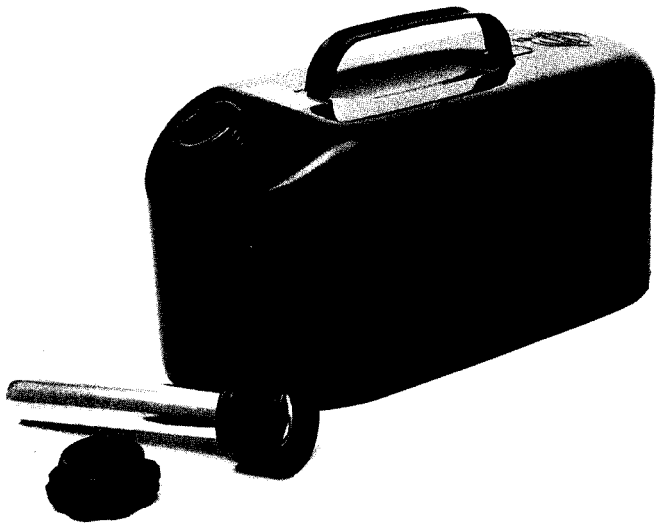
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.5.1
Issue 1
Date 03.84

FUEL CANS
BENSIINISÄILIÖT
BIDON D'ESSENCE
JERRYCANS

BENSINDUNKAR
DEPOSITO DE COMBUSTIBLE
RESERVEKANISTER
TANICHE PER CARBURANTE





FITS TO

PART NUMBER

5 dm³ (l) - 281 466-3
10 dm³ (l) - 281 467-1

ENGLISH

FUEL CANS

Strong and durable fuel cans. Made of stove enamelled steel plating.
Red stove enamelled.

Fuel can, 5 dm^3 (litre)
Filler tube in screw cap.

Fuel can, 10 dm^3 (litre)
Filler tube in screw cap.

SUOMI

BENSIINISÄILIÖT

Kestäviä ja käytännöllisiä bensiinsäiliöitä.
Valmistettu polttomaalatusta teräslevystä.
Maalattu punaiseksi.

5 dm^3 (litran) bensiinisäiliö
Täyttöputki kierrekannessa.

10 dm^3 (litran) bensiinisäiliö
Täyttöputki kierrekannessa.

SVENSKA

BENSINDUNKAR

Hållbara och praktiska bensindunkar. Tillverkade av brännlackerad stålplåt.
Lackerade i rött.

Bensindunk, 5 dm^3 (liter)
Påfyllningsrör i skruvlocket.

Bensindunk, 10 dm^3 (liter)
Påfyllningsrör i skruvlocket.

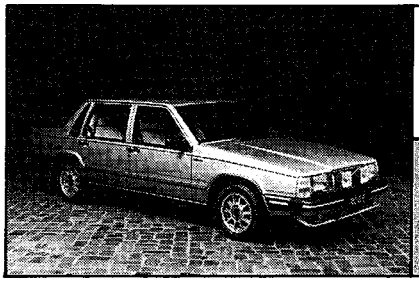
ESPAÑOL

DEPOSITOS DE COMBUSTIBLE

Resistentes y prácticos. Fabricados en chapa de acero y pintados al horno.
Color: rojo

Depósito, 5 dm^3 (litros)
Tubo de llenado en el tapón.

Depósito, 10 dm^3 (litros)
Tubo de llenado en el tapón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.5.2
Issue 1
Date 03.84

HOLDER FOR FUEL CAN

VARAPOLTTONESTESÄILIÖN PIDIN

SUPPORT POUR RESERVOIR DE CARBURANT

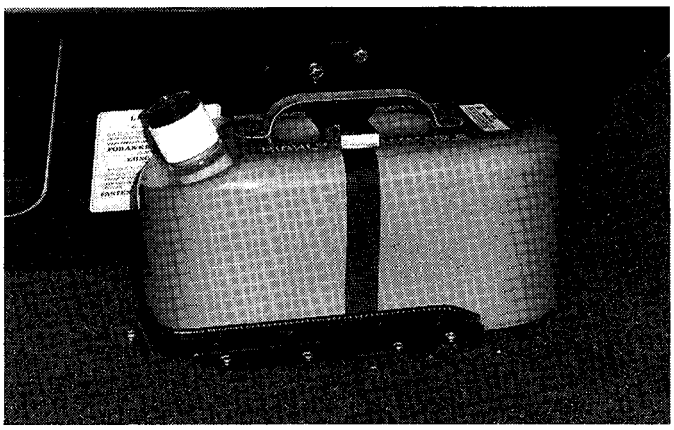
HOUDER VOOR RESERVE-BRANDSTOFTANK

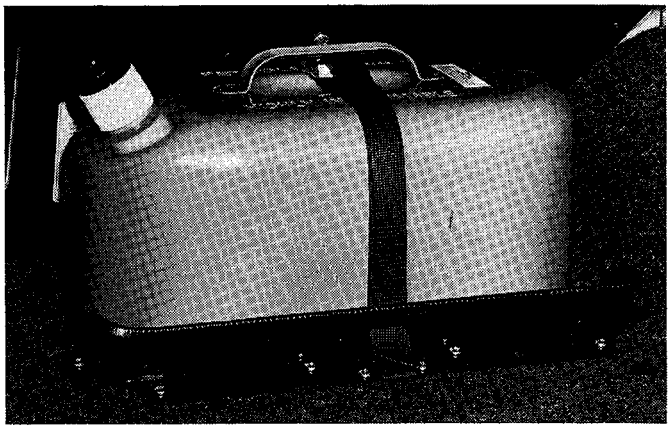
HÅLLARE TILL BRÄNSLEDUNK

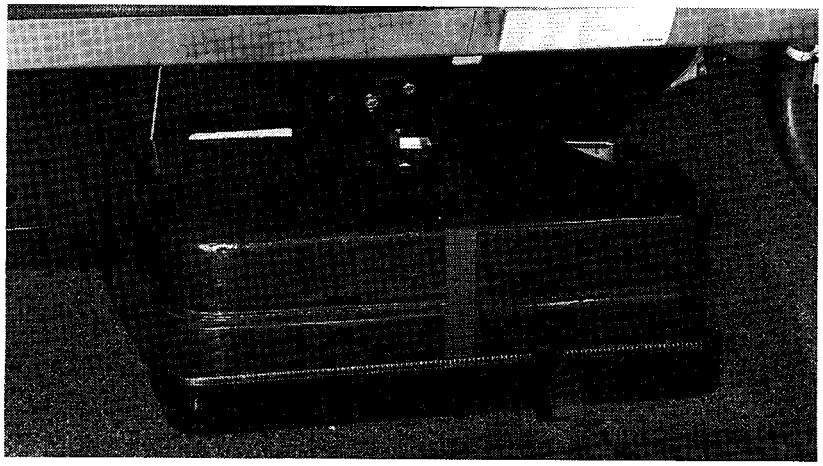
SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

HALTER FÜR RESERVEKANISTER

SUPPORTO PER TANICA DI CARBURANTE







FITS TO	PART NUMBER
5 dm³ 281 466-3	13 33 608-6
10 dm³ 281 467-1	13 33 609-4
20 dm³	13 33 627-6

ENGLISH

HOLDER FOR FUEL CAN

The holder is installed in the front part of the luggage compartment.
The can is secured with a nylon strap, a quick-lock and a holder.
Crash tested

- Colour: Black

Does not fit cars with 82 litre fuel tank.

SVENSKA

HÅLLARE TILL BRÄNSLE-DUNK

Hållare som monteras i bagageutrymmets främre del.
Dunken hålls på plats med nylonband , snabblås och plåtkonsol.
Krocktestad

- Färg: Svart

Passar ej vagnar med 82 liters bränsletank.

SUOMI

VARAPOLTTONESTE-SÄILIÖN PIDIN

Pidin asennetaan tavaratilan etuosaan.
Nailonhihna, pikalukko ja teräskannatin pitävät säiliön paikallaan.
Testattu kolarikokeissa.

- Väri: Musta

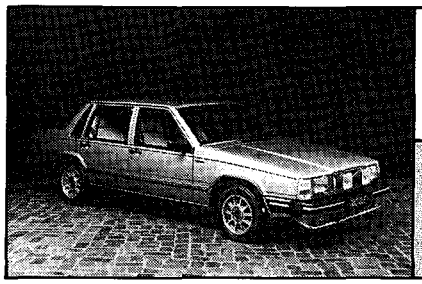
Ei sovi autohin, joissa on 82 litran polttonestesäiliö.

ESPAÑOL

SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

El soporte se monta en la sección delantera del compartimiento del maletero.
El depósito se mantiene sujeto por medio de una correa de nylón, un cierre rápido y un soporte de chapa.
Ha sido probado contra colisiones.

- Color: Negro
- No puede montarse en los vehículos con depósitos de 82 litros.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.5.3
Issue 2
Date 10.86

LOCKABLE FILLER CAP

LUKITTAVA SÄILIÖNKANSI

COUVERCLE DE RESERVOIR A SERRURE

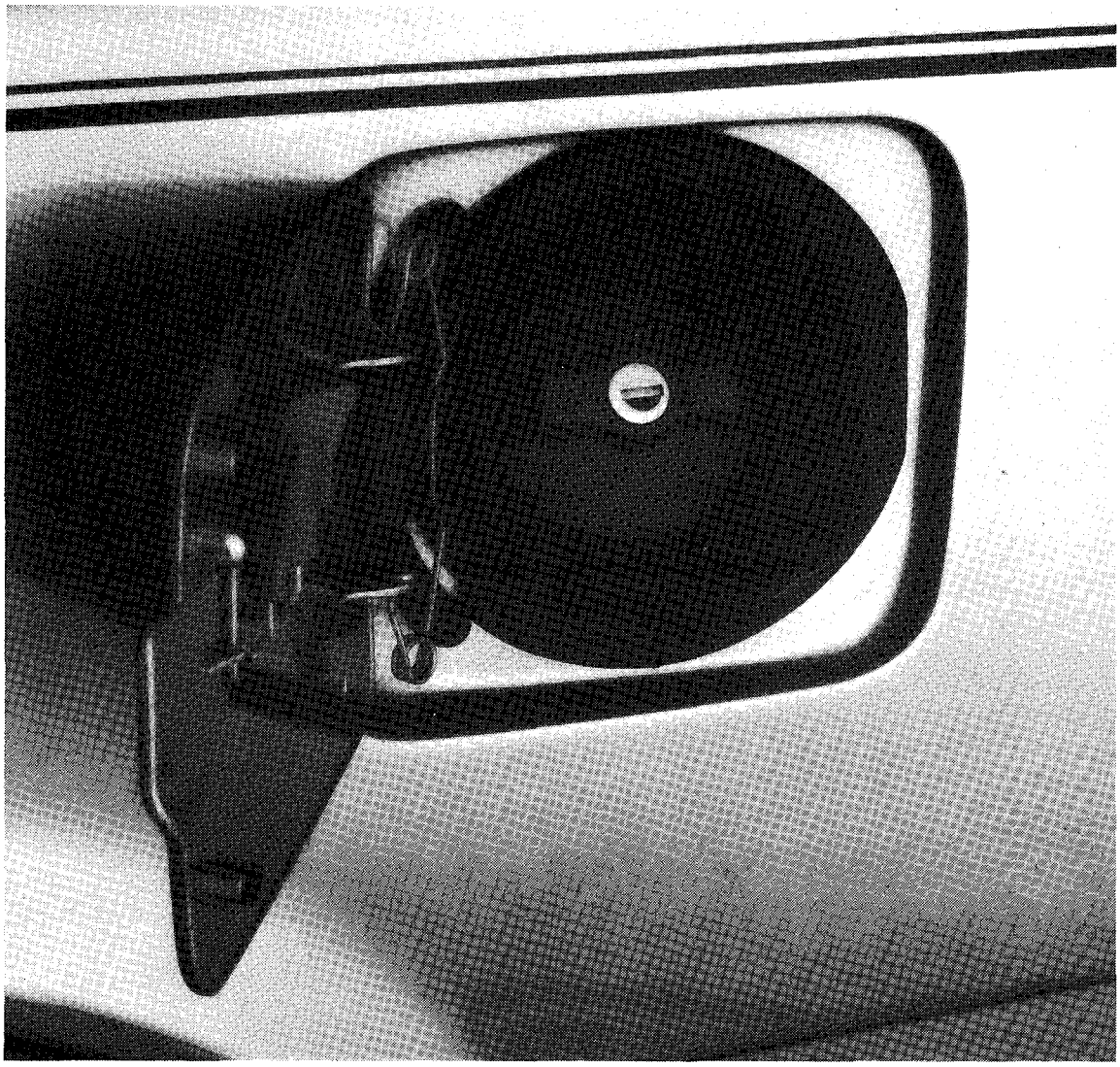
AFSLUITBARE TANKDOP

LÅSBART TANKLOCK

TAPA DE DEPOSITO CERRABLE

ABSCHLIESSBARER TANKDECKEL

TAPPO SERBATOIO, CON SERRATURA



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 29 133-3

ENGLISH

LOCKABLE FILLER CAP

Lockable filler cap with a red plastic cover.
An accessory for increased safety.
Is delivered with two keys.
Blister packed.

SVENSKA

LÅSBART TANKLOCK

Låsbart tanklock med röd plastkåpa.
Förhindrar stöld av bränsle.
Levereras med 2 st nycklar.
Förpackat i skin-pack.

SUOMI

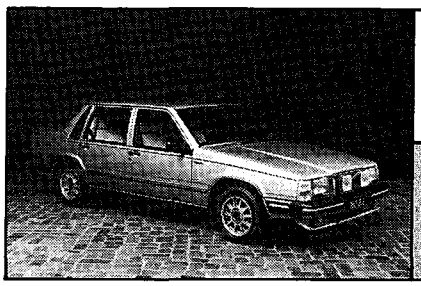
LUKITTAVA SÄILIÖNKANSI

Lukittava säiliönkansi, jossa punainen muovikupu.
Estää polttonestevarkaudet.
Mukana seuraa kaksi avainta.
Kelmupakkauksessa.

ESPAÑOL

TAPA DE DEPOSITO CERRABLE

Tapa de depósito con cubierta de plástico.
Evita el robo de combustible.
Se entrega con 2 llaves.
Embalada en un a bolsa de piel.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.5.4
Issue 2
Date 10.86

HOLDER FOR FUEL CAN

VARAPOLTTONESTESÄILIÖN PIDIN

SUPPORT POUR BIDON

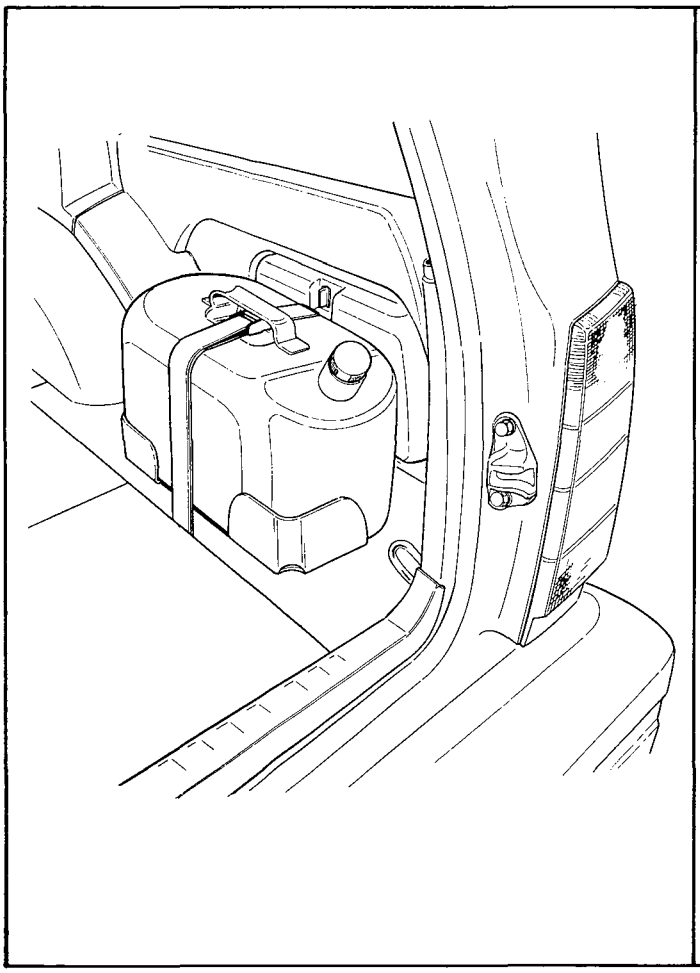
HOUDER VOOR RESERVEBRAND-STOFTANK

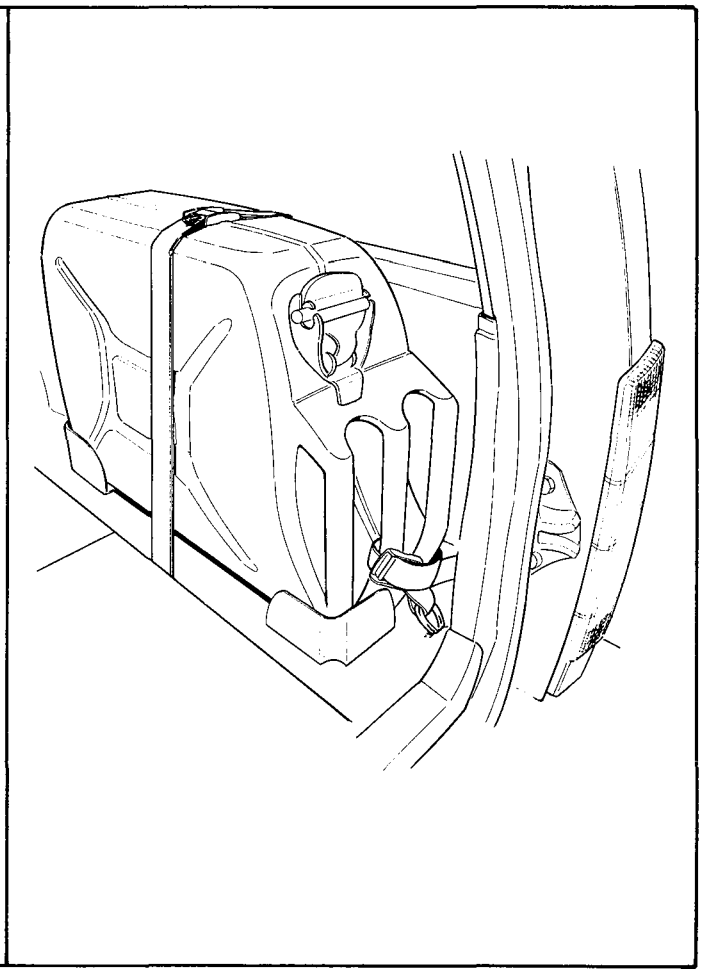
RESERVDUNKSHÅLLARE

SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

HALTER, RESERVEKANISTER

SUPPORTO PER TANICA DI RISERVA





FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 358-4

ENGLISH

HOLDER FOR FUEL CAN

The holder is installed on the right side of the luggage compartment.
The can is secured with a nylon strap, a quick-lock and a bracket made of plate.
- Crash tested.
- Colour: Black-painted.

Fits fuel cans 5, 10 and 20 litres.

SVENSKA

RESERVDUNKSHÅLLARE

Hållare som monteras i bagageutrymmets högra sida.
Dunken hålls på plats med nylonband, snabblås och plåtkonsol.
- Krocktestad.
- Färg: Svartlackerad

Passar 5, 10 och 20 liters dunkar.

SUOMI

VARAPOLTTONESTE-SÄILIÖN PIDIN

Pidin, joka asennetaan tavaratilan oikeaan sivuun. Säiliötä pitää paikallaan nailonhihna, pikalukko ja teräskannatin.
- Testattu kolarikokeissa.
- Väri: Mustaksi maalattu.

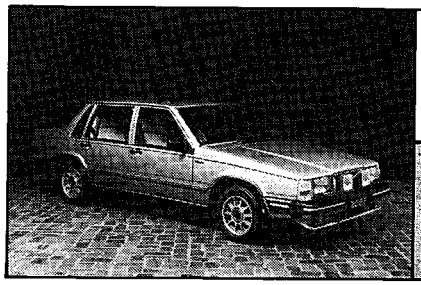
Sopii 5, 10 ja 20 litran säiliöihin.

ESPAÑOL

SOPORTE PARA EL DEPOSITO DE RESERVA

El soporte puede ser montado en lado derecho del compartimiento del maletero.
El depósito se monta sujetado con una cinta de nylón, un cierre rápido y un soporte de chapa.
- Probado contra golpes.
- Color: negro.

Se adapta a los depósitos/bidones de 5, 10 y 20 litros.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.5.5
Issue 1
Date 03.84

FUEL CAN AND FILLER PIPE

BRÄNSLEDUNK OCH PÅFYLLNINGS-PIP

POLTTONESTESÄILIÖ JA TÄYTTÖ-PUTKI

DEPOSITO DE COMUSTIBLE Y PIPETA DE LLENADO

BIDON DE CARBURANT AVEC BEC DE REMPLISSAGE

BENZINKANISTER UND EINFÜLL-STUTZEN

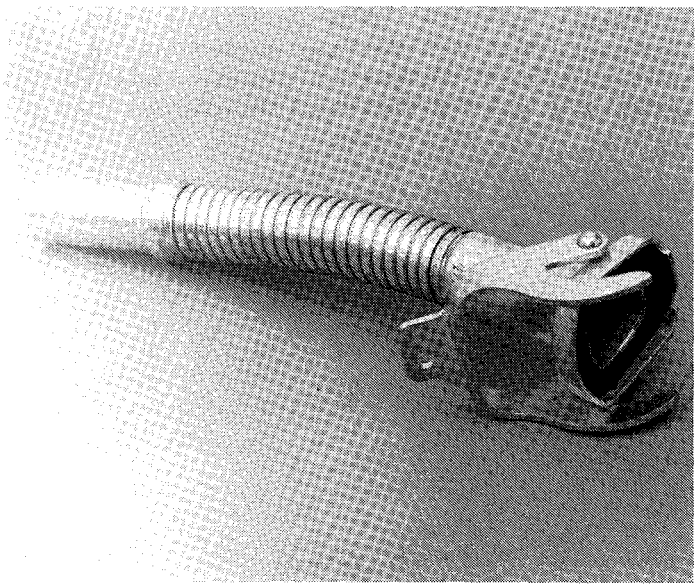
BRANDSTOFTANK MET VULTUIT

TANICA PER IL CARBURANTE E BECCUCCIO PER IL RIFORNIMENTO

20 l (dm³)



1



2

FITS TO

PART NUMBER

1 - 13 33 796-9
2 - 13 43 425-3

ENGLISH

FUEL CAN AND FILLER PIPE

1. Fuel can

20 litres fuel can made of 0.9 mm thick plate. The inside is enamelled and treated against corrosion to guarantee that the fuel stays clean. The can features a ventilation pipe and a fuel-resistant gasket. Approved as per TÜV and DIN7274.
Colour: Green

2. Filler pipe

Flexible filler pipe made of steel, designed to fit the 20 litres fuel can. Built-in filter and ventilation hole gives a clean, quick and neat fuel filling.

SVENSKA

BRÄNSLEDUNK OCH PÅFYLLNINGSPIP

1. Bränsledunk

20 liters bränsledunk tillverkad av kraftig plåt, 0,9 mm tjock. Invändigt lackerad och korrosionsbehandlad vilket ger garanti för rent bränsle. Dunken är försedd med avluftningsrör och bränslebeständig packning. Godkänd enligt TÜV och DIN 7274.
Färg: Grön.

2. Påfyllningspip

Påfyllningspip i stål med böjligt rör, speciellt avpassad för ovanstående dunk. Inbyggd silduk och luftningshål för ren, snabb och spillfri tankning.

SUOMI

POLTTONESTESÄILIÖ JA TÄYTTÖPUTKI

1. Polttonestesäiliö

20 litran polttonestesäiliö, joka on valmistettu vahvasta 0,9 mm:n paksuisesta teräksestä. Maalattu ja ruostesuojattu sisäpuolelta, mikä takaa puhtaan polttonesteen. Säiliö on varustettu ilmausputkella ja polttonestettä sietävällä tiivisteellä. Täyttää Tüv- ja DIN 7274:n vaatimukset.
Väri: Vihreä.

2. Täyttöputki

Teräksinen täyttöputki, jossa on taipuisa putki. Suunniteltu erityisesti edellä olevaan säiliöön. Putken sisällä suodatinkangas ja ilmausreikä, niin että täyttö voi tapahtua siististi ilman läikyttelyä.

ESPAÑOL

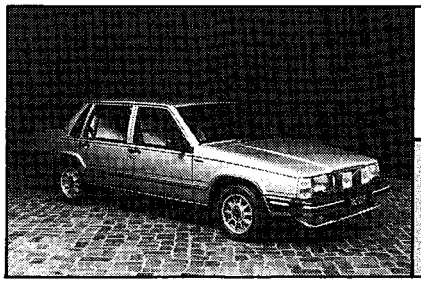
DEPOSITO DE COMBUSTIBLE Y PIPETA DE LLENADO

1. Depósito de combustible

Depósito de 20 litros en chapa robusta de 0,9 mm de espesor. Interiormente tratado contra la corrosión lo cual es una grantía de que el combustible se mantiene sin impurezas. El depósito lleva un tubo de aireación y una junta de gran resistencia. Aprobado según TüV y DIN 7274.
Color: verde

2. Pipeta de llenado

La pipeta de llenado es de metal con tubo flexible especialmente adaptado al depósito arriba mencionado. Lleva incorporado un colador y un orificio de aireación para evitar el derrame durante la reposición.



VOLVO

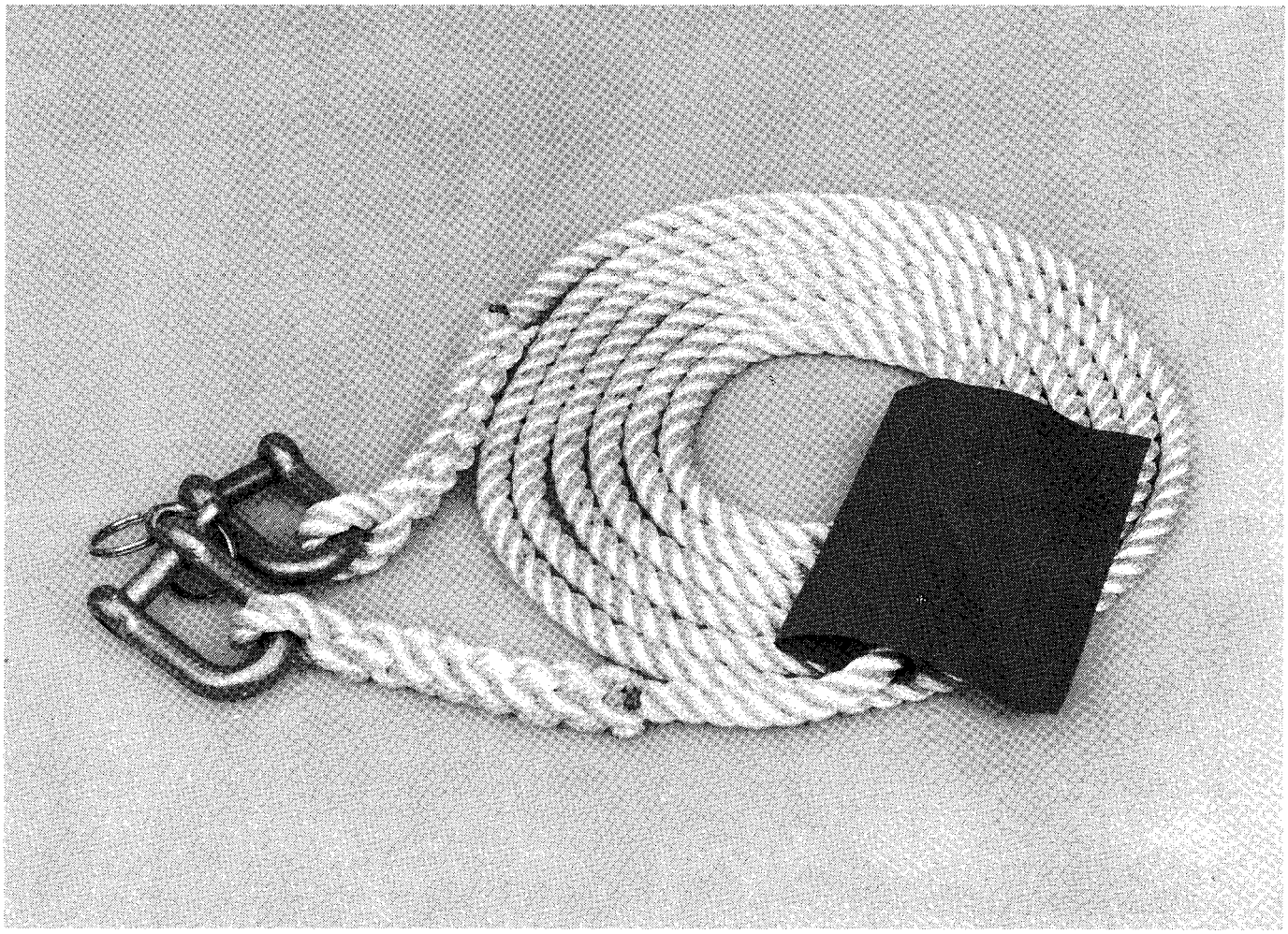
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.6.1
Issue 1
Date 03.84

TOWING ROPE
VETOKÖYSI
CORDE DE REMORQUAGE
SLEEPKABEL

BOGSERLINA
CUERDA PARA REMOLCADO
ABSCHLEPPSEIL
FUNE DI TRAINO



FITS TO

PART NUMBER

11 88 364-2

ENGLISH

TOWING ROPE

Towing rope made of polyesther silk, which is soft and comfortable to handle.
Electro/zinclated shackles in both ends makes connecting easy and reliable.
Red warning flag on the middle of the rope.

- Lenght: 5 meters
- Tensile strenght: 2.500 kg

Packed in a plastic bag with handle.

SVENSKA

BOGSERLINA

Bogserlina av polyestersilke som är mjuk och behaglig att hantera.
Försedd med elförzinkade schaklar i båda ändar, vilket ger en stabil och enkel fastsättning i bilens bogseröglor.
Röd varningsflagga på mitten.

- Längd: 5 meter
- Draghållfasthet: 2500 kg

Förpackad i plastpåse med bärhandtag.

SUOMI

VETOKÖYSI

Polyesterisilkistä valmistettu vetoköysi on pehmeä ja miellyttävä käsitellä.
Sähkösinkityt sakkelit molemmissa päissä, mikä takaa pitävän ja helpon kiinnityksen auton vetokoukkuun.
Punainen varoituslippu keskellä.

- Pituus: 5 m
- Vetolujuus: 2500 kg

Pakattu muovipussiin, jossa kädensijat.

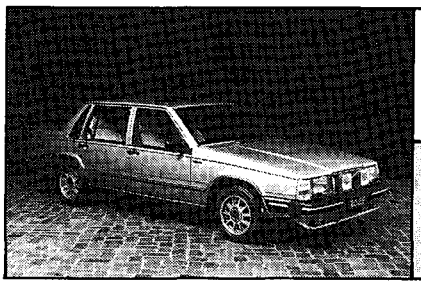
ESPAÑOL

CUERDA PARA REMOLCADO

La cuerda de remolcado está fabricada en seda de poliéster y es suave y agradable al tacto.
Está provista de anillas galvanizadas en ambos extremos que proporcionan una fijación simple y estable en las argollas de remolcado del vehículo.
Lleva bandera roja de señalización en el centro.

- Longitd: 5 metros
- Resistencia a la tracción: 2500 kg.

Embalada en una bolsa de plástico con asas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.6.2
Issue 1
Date 08.84

BAG SET
LAUKKUSARJA
JEU DE VALISES
KOFFERSET

VÄSKSET
JUEGO DE MALETAS
GEPÄCKSET
SERIE VALIGIE



PART NUMBER

1. 11 29 744-7
2. 11 29 745-4

ENGLISH

1. BAG SET

A set of three bags, made of genuine leather. The bags can be used separately or together and can be stoved in the big bag when not in use.
The bags are made of soft leather skin with reinforced corners and combination locks. The inside is covered with an elegant fabric.
There are three bags in the kit:
Hand bag, 700 × 500 × 230 mm
Hand bag, 600 × 430 × 230 mm
Wardrobe for three suits with pockets, 1200 × 600 mm.

2. ATTACHE CASE

Made of soft leather with reinforced corners. Combination locks and elegant interior.

SVENSKA

1. VÄSKSET

Ett väskset bestående av tre väskor tillverkade av äkta läder. Väskorna kan användas tillsammans eller var för sig, och kan förvaras i den stora väskan när de inte används.
Väskorna är gjorda av smidigt nappaskinn och har förstärkta hörn och kombinationslås, samt ett elegant innertyg.
Satsen består av tre väskor enligt nedan:
Resväska, 700 × 500 × 230 mm
Resväska, 600 × 430 × 230 mm
Garderob med tre hängare och fack, 1200 × 600 mm.

2. ATTACHEVÄSKA

Väskan är gjord av smidigt nappaskinn och har förstärkta hörn och kombinationslås, samt ett elegant innertyg.

SUOMI

1. LAUKKUSARJA

Laukkusarja, johon kuuluu kolme nahkalaukkua. Laukkuja voidaan käyttää erikseen tai toistensa kanssa ja pienemmät laukut voidaan säilyttää suurimmassa laukussa, kun niitä ei käytetä.
Laukut on valmistettu notkeasta nappanahasta ja kulmissa on vahvikkeet.
Laukuissa on yhdistelmälukko ja ne on vuorattu tyylikkäälä kankaalla.
Sarjaan kuuluu kolme laukkua:
Matkalaukku, 700 × 500 × 230 mm
Matkalaukku, 600 × 430 × 230 mm
Vaatekaappi, jossa on kolme ripustinta ja lokero, 1200 × 600 mm.

2. ATTASEA-SALKKU

Laukku on notkeaa nappanahkaa ja siinä on vahvistetut kulmat sekä yhdistelmälukko. Vuori tyylikästä kangasta.

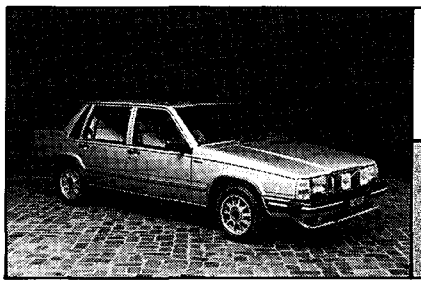
ESPAÑOL

1. JUEGO DE MALETAS

El juego de maletas está constituido por tres maletas fabricadas en piel auténtica y que pueden usarse a la vez o bien cada una por separado. Cuando las maletas no se utilizan, pueden guardarse todas dentro de la maleta mayor.
Las maletas están fabricadas en piel peluda suave con esquinas reforzadas, cerradura de combinación y con una tela interior muy elegante.
El juego está compuesto de tres maletas según lo siguiente:
Maletas, 700 × 500 × 230 mm
Maletas, 600 × 430 × 230 mm
Guardarropa con tres percheros y compartimiento, 1200 × 600 mm

2. MALETIN DIPLOMATICO

Maletín fabricada en piel peluda suave con esquinas reforzadas y cerrojo de combinación, y con una tela interior muy elegante.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 10.7.1
Issue 2
Date 07.85

SPARE PARTS
VARAOSAT
PIECES DE RECHANGE
RESERVEONDERDELEN
RESERVDELAR
PIEZAS DE REPUESTOS
ERSATZTEILE
PARTI DI RICAMBIO

Spare part kit for towing hitch 1129155-6
Pin, chain and safety hook **1188742-9**

Vetokoukun 1129155-6 varaosasarja
Sokka, ketju ja varmuuskoukku **1188742-9**

Kit de rechange pour attache de remorque 1129155-6
Goupille séparée et chaîne - **1188742-9**

Reserveonderdeelset voor trekhaak 1129155-6
Pen, ketting en borghaak **1188742-9**

Reservdelssats för drag 1129155-6
Sprint, kedja och säkerhetskrok **1188742-9**

Juego de repuestos para el dispositivo de remolque 1129155-6
Pasador, cadena y gancho de seguridad **1188742-9**

Ersatzteile für Anhängerkupplung 1129155-6
Sprint und Kette - **1188742-9**

Kit ricambi per gancio di traino 1129155-6
Perno, catena e gancio di sicurezza **1188742-9**

Spare part kit for towing hitch 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

End plug, p/n **1268296-9**

Reservdelssats för drag 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

Ändförslutning, art nr **1268296-9**

Vetokoukun 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9 varaosasarja

Pääteliitin, osa n:o **1268296-9**

Juego de repuestos para el dispositivo de remolque 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

Acoplamiento final, nr. det. **1268296-9.**

Kit de rechange pour attache de remorque 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

Tampon, No de réf. **1268296-9**

Ersatzteile für Anhängerkupplung 1188475-6, 1188539-9,1188879-9

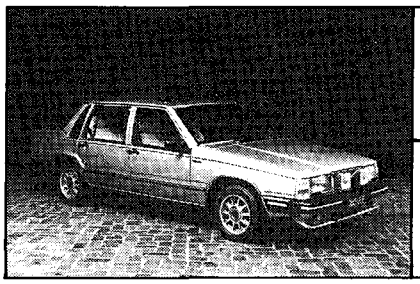
Endverschluß, Teile-Nr **1268296-9**

Reserveonderdeelset voor trekhaak 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

Eindafsluiting, art.nr. **1268296-9**

Kit ricambi per gancio di traino 1188475-6, 1188539-9, 1188879-9

Terminale num.cat. **1268296-9**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

20

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

20.1 Exteriour lights
20.2 Interiour lights
20.3 Exteriour electric accessories
20.4 Interiour electric accessories
20.5 Miscellaneous

SVENSKA

20.1 Yttre belysning
20.2 Inre belysning
20.3 Yttre elektriska tillbehör
20.4 Inre elektriska tillbehör
20.5 Örigt

SUOMI

20.1 Ulkovalot
20.2 Sisävalot
20.3 Ulkopuoliset sähkölisävarusteet
20.4 Sisäpuoliset sähkölisävarusteet
20.5 Muut varusteet

ESPAÑOL

20.1 Alumbrado exterior
20.2 Alumbrado interior
20.3 Accesorios eléctricos exteriores
20.4 Accesorios eléctricos interiores
20.5 Varios

FRANÇAIS

20.1 Eclairage extérieur
20.2 Eclairage intérieur
20.3 Accessoires électriques extérieurs
20.4 Accessoires électriques intérieurs
20.5 Divers

DEUTSCH

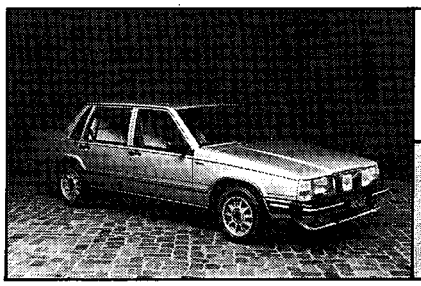
20.1 Äußere Beleuchtung
20.2 Innere Beleuchtung
20.3 Äußeres elektrisches Zubehör
20.4 Inneres elektrisches Zubehör
20.5 Sonstiges

NEDERLANDS

20.1 Uitwendige verlichting
20.2 Inwendige verlichting
20.3 Uitwendige elektrische accessoires
20.4 Inwendige elektrische accessoires
20.5 Overigens

ITALIANO

20.1 Luci esterne
20.2 Luci interne
20.3 Accessori elettrici esterni
20.4 Accessori elettrici interni
20.5 Varie



VOLVO

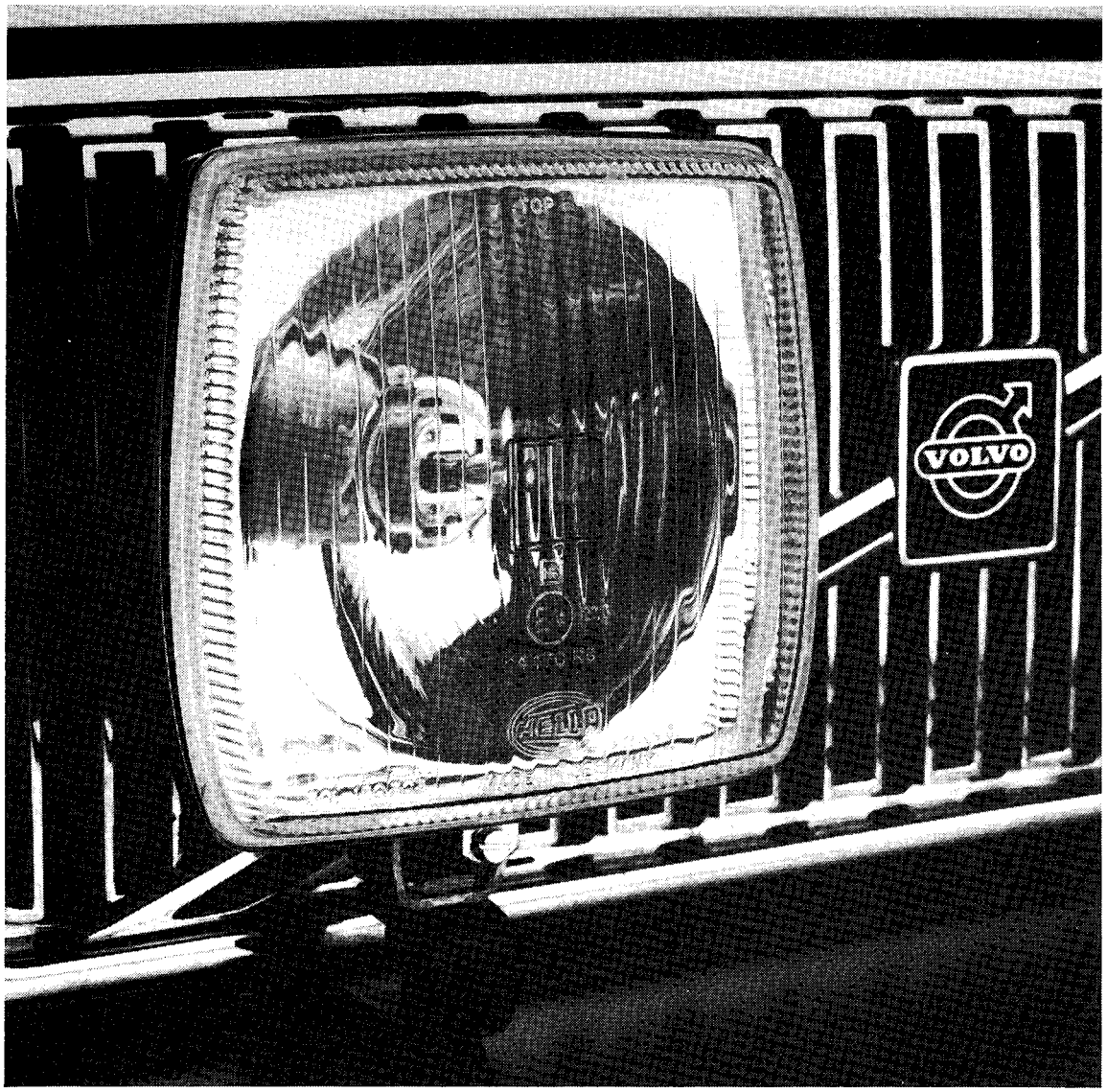
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.1.1
Issue 2
Date 10.86

SPOT LIGHTS
LISÄKAUKOVALOT
PROJECTEURS
VÉRSTRALERS

FJÄRRLJUS
FARO DE LARGO ALCANCE
FERNSCHEINWERFER
PROIETTORI AUSILIARI



FITS TO

SE

760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 706-4

ENGLISH

SPOT LIGHTS

Spot lights which reinforce the carś standard headlights. The lamp is E-marked and designed to match the car.

- Light aperture: 140 x 150 mm
- Chromium-plated lamp housing
- Fitting bulb: H3
- Attachment screw: M10

Packed in a box.

Installation kit for 2 standing lights, p/n 1188599

SVENSKA

FJÄRRLJUS

Fjärrljus som ger en förstärkning av bilens ordinarie helljus.
Strålkastaren är E-märkt med en design som ansluter mycket väl till bilen.

- Ljusöppning: 140 x 150 mm.
- Förkromat lamphus
- Passande glödlampa: H3
- Fästbult: M10

Förpackad i kartong.

Speciell monteringssats finns, art.nr 1188599 (för 2 stående monterade extraljus)

SUOMI

LISÄKAUKOVALOT

Parantavat näkyvyyttä kaukovaloilla ajettaessa. E-merkityt lisäkaukovalot on muotoiltu sopimaan auton muotoihin.

- Valoaukko: 140 x 150 mm
- Kromattu kupu
- Sopiva polttimo: H3
- Kiinnityspultti: M10

Pakattu pahvilaatikkoon.

Erikoisasennussarja, osan:o 1188599 (2 pystyyn asennettavaa lisävaloa varten).

ESPAÑOL

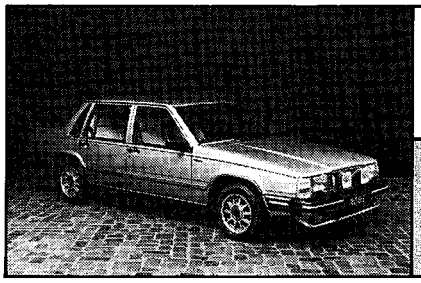
FARO DE LARGO ALCANCE

El faro de largo alcance es un refuerzo excelente a los faros de alumbrado ordinario.
El faro está marcado E, y tiene un diseño que armoniza perfectamente con el vehículo.

- Abertura de luz: 140 x 150 mm
- Caja de faro cromado
- Bombilla: H3
- Perno de fijación: M10

Embalado en cartón.

Juego de montaje especial, nr.det. 1188599 (para 2 faros extras de pie).



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

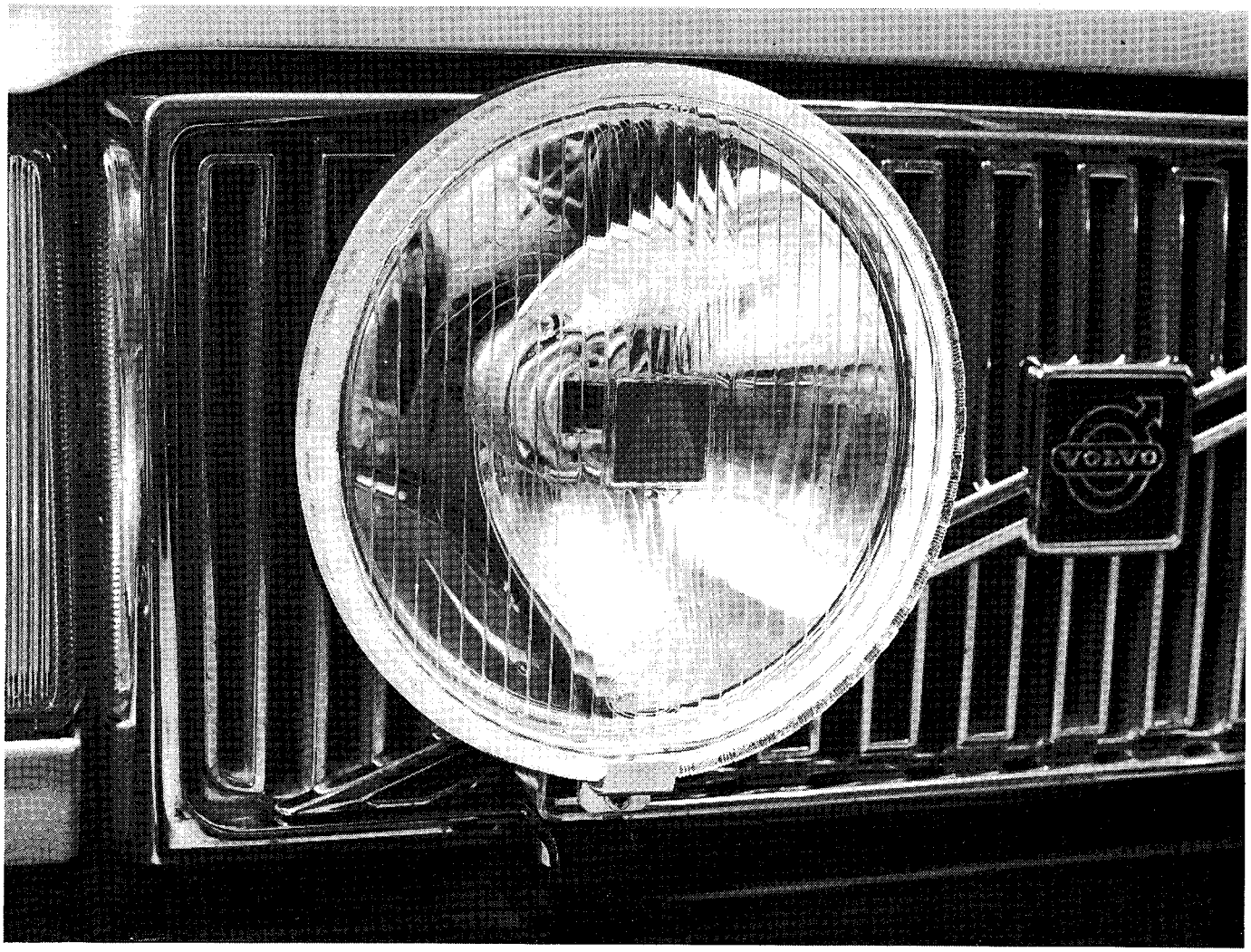
760, 740

No 20.1.2
Issue 2
Date 10.86

SPOTLIGHTS
LISÄKAUKOVALOT
PROJECTEURS
VÉRSTRALERS

FJÄRRLJUS
FAROS DE LARGO ALCANCE
FERNLICHT
PROIETTORI AUSILIARI

Ø 186 mm



FITS TO

USA

760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 707-2

ENGLISH

SPOT LIGHTS

The spot light reinforces the standard head lights, and makes driving in the dark safer.
The lights are easily installed with a bracket and a reinforcement.
Light aperture dia 186 mm and range exceeding 500 metres.
Fitting bulb: H3
The lights have black housings, matching the design of the car.
Packed in a box.
Installation kit for 2 standing lights, p/n 1188599

SVENSKA

FJÄRRLJUS

Fjärrljuset förstärker och förlänger det ordinarie helljuset, vilket gör mörkerkörningen mer trafiksäker.
Fjärrljuset är lättplacerat och förberett för 2-punktsinfästning med fästjärn och extra stag.
Ljusöppning Ø 186 mm och räckvidd över 500 m.
Passande glödlampa: H3
Fjärrljuset har svart baksida och ansluter väl till bilens design.
Förpackat i kartong.
Speciell monteringssats finns, art.nr 1188599 (för 2 stående monterade extraljus).

SUOMI

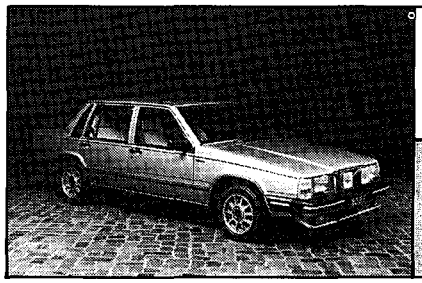
LISÄKAUKOVALOT

Lisäkaukovalot parantavat ja pidentävät vakiokaukovalojen näkyvyyttä, joten ajaminen pimeällä tulee turvallisemmaksi.
Kaukovalot on helppo kiinnittää kaksipistekiinnikkeeseen, jossa on kiinnitysrauta ja lisätuki. Valoaukon halkaisija 186 mm ja valaisuetäisyys yli 500 m.
Sopiva polttimo: H3
Lisäkaukovaloissa on musta kupu ja ne sopivat hyvin auton muotoiluun. Pakattu pahvilaatikkoon.
Erikoisasennussarja, osan:o 1188599 (2 pystyyn asennettavaa lisävaloa varten).

ESPAÑOL

FAROS DE LARGO ALCANCE

Los faros de largo alcance refuerzan y prolongan la luz larga de los faros ordinarios, lo que contribuye a una mejor seguridad durante la conducción de noche.
El faro de largo alcance es de fácil ubicación y está preparado para su fijación en dos puntos con un soporte y una barra suplementaria.
Abertura de luz: Ø 186 mm, alcance superior a 500 m.
Bombilla: H3
Los faros de largo alcance llevan la cara posterior en negro y armoniza perfectamente con el diseño del vehiculo.
Embalado en cartón.
Juego de montaje especial, nr. det. 1188599 (para 2 faros extras de pie).



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.1.3
Issue 2
Date 10.86

INSTALLATION KIT FOR AUXILIARY LIGHTS

LISÄVALOJEN ASENNUSSARJA

KIT DE MONTAGE POUR FEUX AUXILIAIRES

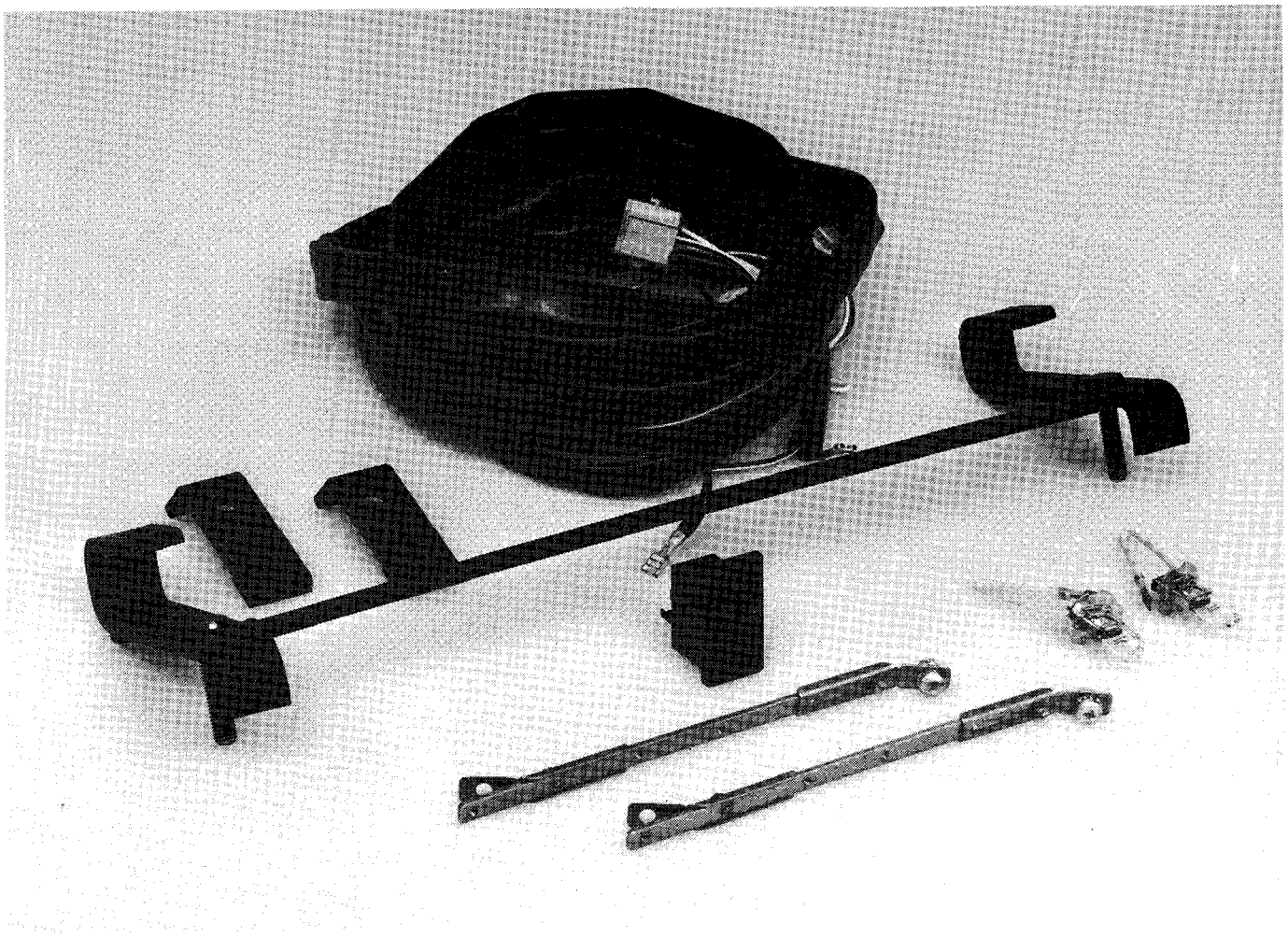
MONTERINGSSET VOOR EXTRA LAMPEN

MONTERINGSSATS FÖR EXTRALJUS

JUEGO DE MONTAJE PARA LOS FAROS ADICIONALES

EINBAUSATZ FÜR ZUSATZ-SCHEINWERFER

KIT DI MONTAGGIO PER PROIETTORI AUSILIARI



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 599-3

ENGLISH

INSTALLATION KIT FOR AUXILIARY LIGHTS

A complete kit intended for two standing auxiliary lights.
The kit contains attachment, two rods, cable harness, switch, two H3 bulbs and installation instructions.
The attachment is fitted to the bumber with a clamping device.

- Weight: Approx. 2.5 kg

Packed in a box.

SVENSKA

MONTERINGSSATS FÖR EXTRALJUS

Komplett sats avsedd för två stående extraljus.
Satsen innehåller fäste, två stag, ledningsmatta, strömställare, två H3 glödlampor samt monteringsanvisning.
Fästet monteras på stötfångaren utan ingrepp eller håltagning.

- Vikt: ca 2,5 kg

Förpackad i kartong

SUOMI

LISÄVALOJEN ASENNUSSARJA

Täydellinen sarja kahdelle lisäkaukovalolle. Sarjaan kuuluu kiinnike, kaksi tukea, johdinsarja, virtakytkin, kaksi H3-polttimoa sekä asennusohjeet.
Kiinnike asennetaan puskuriin tekemättä muutoksia tai reikiä puskuriin.

- Paino: n. 2,5 kg

Pakattu pahvilaatikkoon.

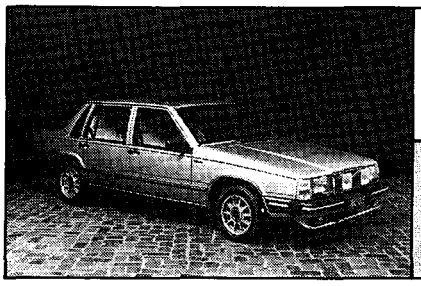
ESPAÑOL

JUEGO DE MONTAJE PARA LOS FAROS ADICIONALES

Juego completo para el montaje de los faros adicionales de pie.
El juego contiene una fijación, dos barras, un manojo de cables, un interruptor, dos bombillas H3 y las instrucciones de montaje.
La fijación se monta en el parachoques sin necesidad de modificación ni perforación.

- Peso: unos 2,5 kg

Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.1.4
Issue 3
Date 10.86

FOG LIGHT KIT FOR SPOILER INSTALLATION

SPOILERIIN ASENNETTAVA SUMUVALOSARJA

KIT D'ANTIBROUILLARDS POUR MONTAGE DANS SPOILER

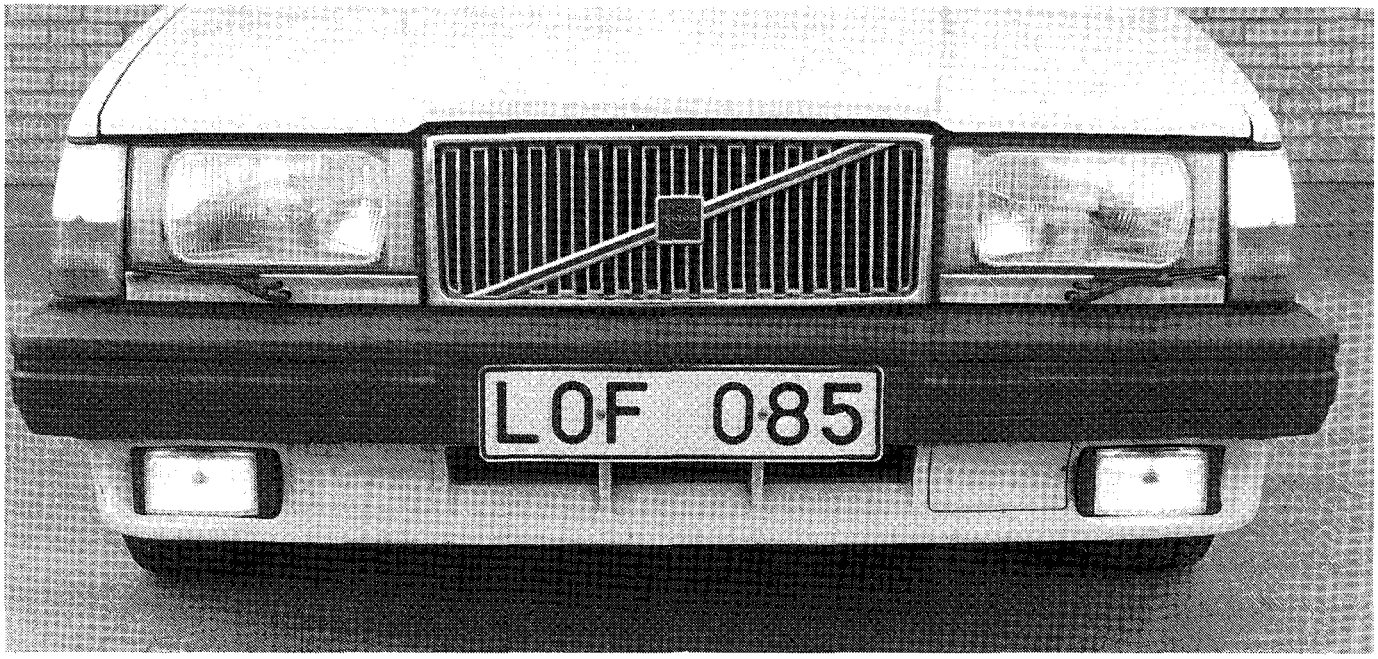
MISTLAMPENSET VOOR MONTAGE IN DE SPOILER

DIMLJUSSATS FÖR MONTERING I SPOILER

JUEGO ANTINIEBLA PARA EL SPOILER

NEBELLICHTSATZ ZUR MONTIERUNG IM SPOILER

KIT PROIETTORI FENDINEBBIA DA MONTARE NELLO SPOILER



FITS TO		PART NUMBER
760/740 / 760/740	1985—	13 33 637-5
760/740 / 760/740	1985— USA	13 33 638-3

ENGLISH

FOG LIGHT KIT FOR SPOILER INSTALLATION

The installation in the spoiler gives an integrated impression and provides an improved light in fog and rain.
Light aperture: 145 × 86 mm
Delivered as a kit with two foglights, relay and necessary installation parts.
Packed in a box.
NOTE! Certain countries do not allow the use of foglights together with the dipped beam.

SVENSKA

DIMLJUSSATS FÖR MONTERING I SPOILER

Monteringen i spoilern harmonierar väl med bilens design och ger en förbättrad ljusbild vid dimma och regn.
Ljusöppning: 145 × 86 mm.
Levereras i komplett sats med två dimljus, relä och alla monteringsdetaljer.
Förpackad i kartong.
OBS! I vissa länder får dimljus ej användas tillsammans med halvljus.

SUOMI

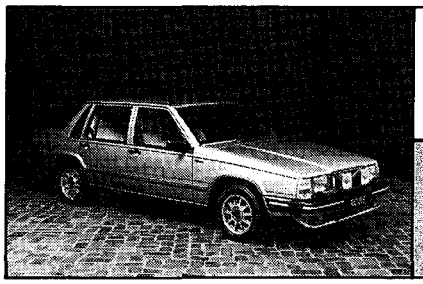
SPOILERIIN ASENNETTAVA SUMUVALOSARJA

Spoileriin asennettavat sumuvalot sulautuvat hyvin auton linjoihin ja parantavat valokeilaa sumussa ja sateessa.
Valoaukko: 145 × 86 mm.
Toimitetaan täydellisenä sarjana, johon sisältyy kaksi sumuvaloa, rele ja tarvittavat asennusosat.
Pakattu laatikkoon.
HUOM! Joissakin maissa sumuvaloja ei saa käyttää yhdessä ajovalojen kanssa.

ESPAÑOL

JUEGO ANTINIEBLA PARA EL SPOILER

El montaje de las luces antiniebla en el spoiler armoniza con el diseño del vehículo proporcionando una mejor visibilidad en la conducción en niebla y en lluvia.
Haz de luz: 145 × 86 mm.
Entrega completa en un juego con dos luces antiniebla, relé y piezas de montaje.
Embalado en cartón.
NOTA: En algunos países la luces antiniebla no pueden ser usadas junto con las luces de cruce.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.1.5
Issue 1
Date 10.86

EXTRA BRAKE LIGHT

LISÄJARRUVALO

FEU DE STOP SUPPLEMENTAIRE

EXTRA REMLICHT

EXTRA BROMSLJUS

LUCES DE FRENO ADICIONALES

EXTRA BREMSLICHT

LUCE DI ARRESTO, SUPPLEMENTARE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 94 011-9
13 94 012-7

ENGLISH

EXTRA BRAKE LIGHT

Extra brake light in the rear window. Increases brake light visability, especially in intensive traffic.
Installed in rear window. Kit consisting of lamp with black housing, cable harness and installation instructions.

SVENSKA

EXTRA BROMSLJUS

Högt placerat extra bromsljus som påkallar uppmärksamheten bakåt effektivare vid t.ex köbildning.
Monteras mitt i bakrutans nederkant. Satsen består av 1 st stopplykta med svart hus, övriga monteringsdetaljer samt monteringsanvisning.

SUOMI

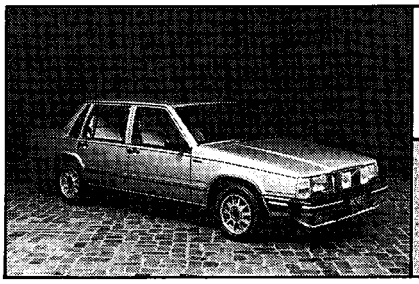
LISÄJARRUVALO

Korkealla sijaitseva lisäjarruvalo, joka näkyy paremmin esim. ruuhkissa.
Asennetaan takalasin keskelle ikkunan allareunaan. Sarjaan sisältyy mustakoteloinen jarruvalo, muut asennusosat ja asennusohjeet.

ESPAÑOL

LUCES DE FRENO ADICIONALES

De ubicación alta para llamar la atención de modo más eficaz a los vehículos que circulan detrás, por ejemplo cuando se forman colas, etc.
Se montan en el centro del canto inferior de la luneta posterior. El juego está compuesto de una luz de pare con caja negra, demás piezas e instrucciones de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.2.1
Issue 2
Date 10.86

ENGINE BAY LIGHT

MOTTORITILAN VALO

ECLAIRAGE DE COMPARTIMENT MOTEUR

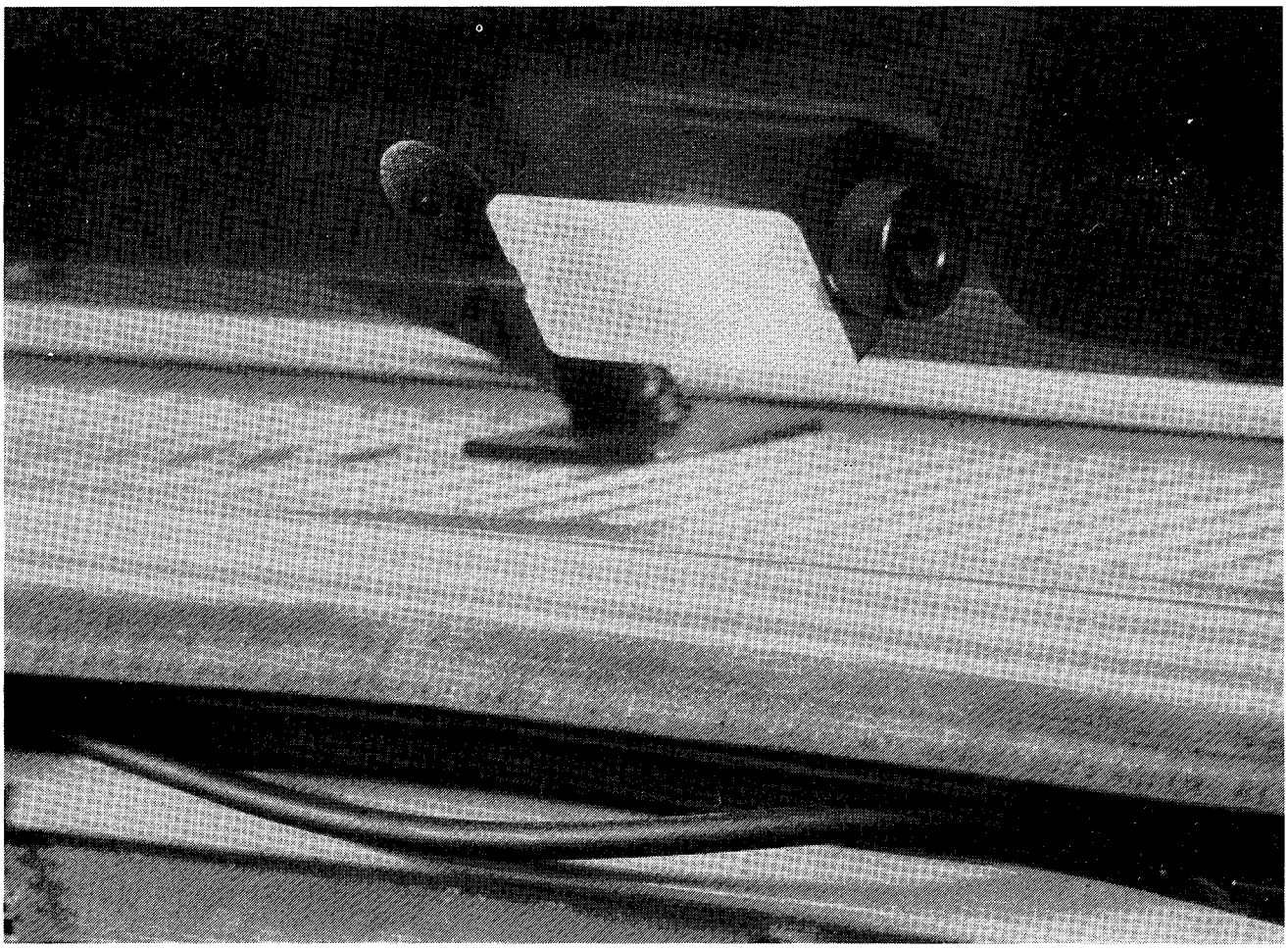
MOTORRUIMTEVERLICHTING

MOTORRUMSBELYSNING

ILUMINACION DEL COMPARTIMIENTO DEL MOTOR

BELEUCHTUNG FÜR DEN MOTORRAUM

LUCE VANO MOTORE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 883-1

ENGLISH

ENGINE BAY LIGHT

Easily installed lamp for the engine bay. Is lit automatically when the hood is opened. Can also be lit manually.

SVENSKA

MOTORRUMSBELYSNING

Lättmonterad lampa för belysning i motorrummet. Tänds automatiskt när huven öppnas, men kan också tändas manuellt.

SUOMI

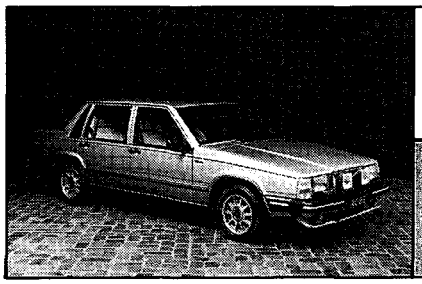
MOOTTORITILAN VALO

Moottoritilan valo, joka on helppo asentaa. Syttyy automaattisesti, kun konepelti avataan, mutta voidaan myös sytyttää käsitoimisesti.

ESPAÑOL

ILUMINACION DEL COMPARTIMIENTO DEL MOTOR

Lámpara de fácil montaje para la iluminación del compartimento del motor.
Se enciende automáticamente al abrir el capó y también puede ser encendida manualmente.



VOLVO

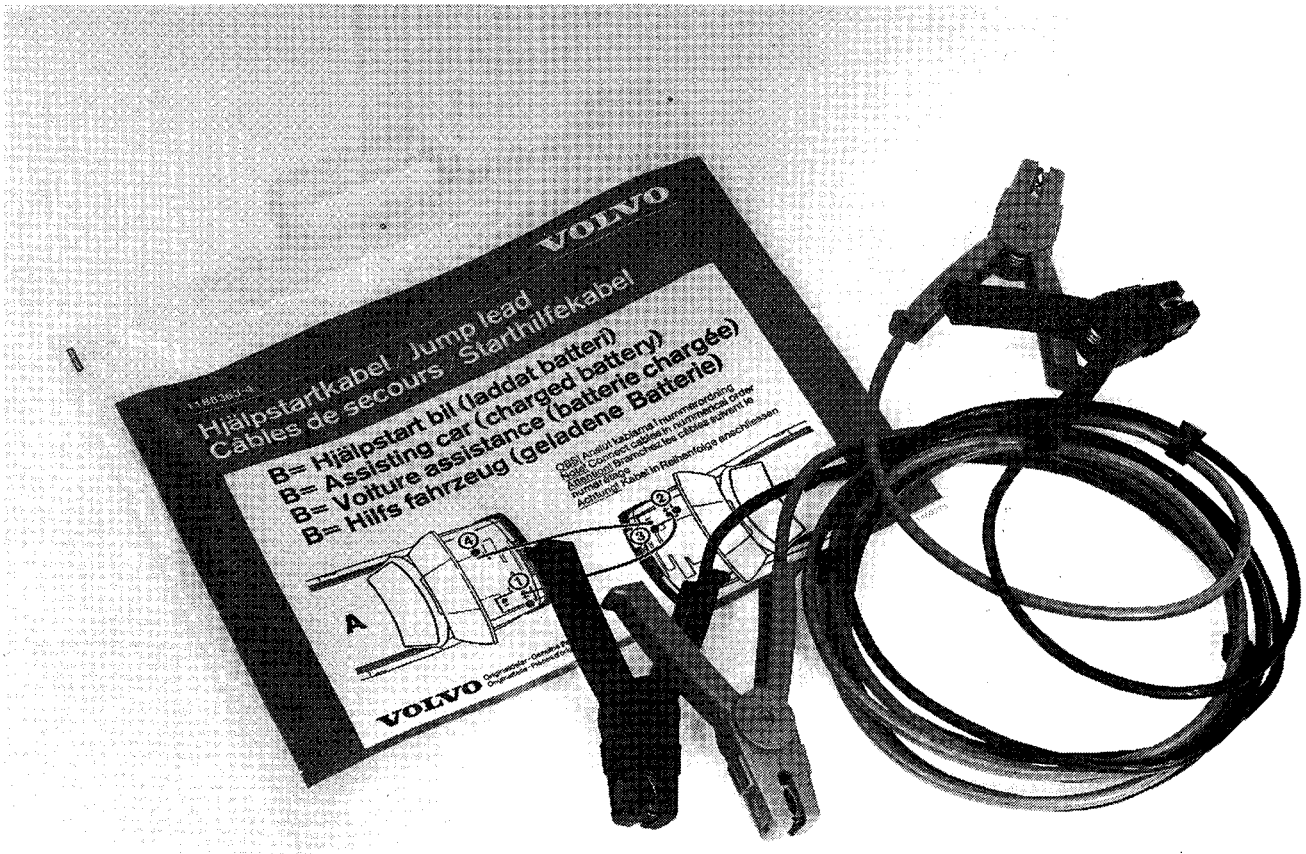
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 20.5.1
Issue 2
Date 10.86

JUMP LEAD
APUKÄYNNISTYSKAAPELI
CABLE DE SECOURS
HULPSTARTKABELS

HJÄLPSTARTKABEL
CABLES DE ARRANQUE AUXILIAR
STARTHILFEKABEL
COPPIA DI CAVI



FITS TO

VOLVO

PART NUMBER

2,5 m - 11 88 363-4

ENGLISH

JUMP LEAD

Flexible copper cable, very useful when your battery is dead.
Area: 10 mm²
Material: Insulated copper cable. Powerful cable clips with insulated handles.
Wrappings: Plastic carrier bag.

SVENSKA

HJÄLPSTARTKABEL

En smidig kabel av koppar. Bra hjälp när batteriet är tomt.
Area: 10 mm²
Material: Kopparkabel med isolering. Kraftiga kabelklämmor med isolerade handtag.
Förpackning: plastpåse med bärhandtag.

SUOMI

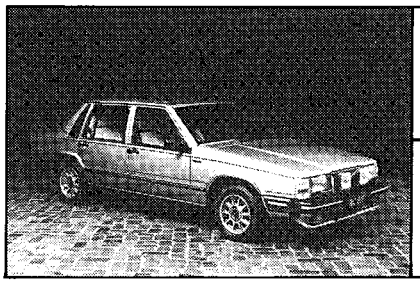
APUKÄYNNISTYSKAAPELI

Taipuisa kuparijohto. Hyvä apu, kun akku on tyhjä.
Poikkileikkauspinta-ala: 10 mm².
Materiaali: Eristetty kuparijohdin. Voimakkaat johtimen puristimet, joissa eristetyt kädensijat.
Pakkaus: muovipussi, jossa kädensijat.

ESPAÑOL

CABLES DE ARRANQUE AUXILIAR

Cable de cobre muy manejable e indispensable cuando la batería se descarga.
Sección: 10 mm².
Material: Cobre con aislamiento. Pinzas robustas con mangos aislados.
Embalado: bolsa de plástico con asas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

30

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

30.1 Touch-up paint
30.2 Anti-corrosion agents
30.3 Cleaning agents
30.4 Anti-freeze
30.5 Oils

SVENSKA

30.1 Bättringsfärg
30.2 Rostskyddsmedel
30.3 Rengöringsmedel
30.4 Frostskydd
30.5 Oljor

SUOMI

30.1 Korjausmaali
30.2 Ruosteenestoaineet
30.3 Puhdistusaineet
30.4 Pakkasneste
30.5 Öljyt

ESPAÑOL

30.1 Pintura de retoque
30.2 Anticorrosivo
30.3 Producto de limpieza
30.4 Anticongelante
30.5 Aceites

FRANÇAIS

30.1 Peinture de réparation
30.2 Produit antirouille
30.3 Produit de nettoyage
30.4 Antigel
30.5 Huiles

DEUTSCH

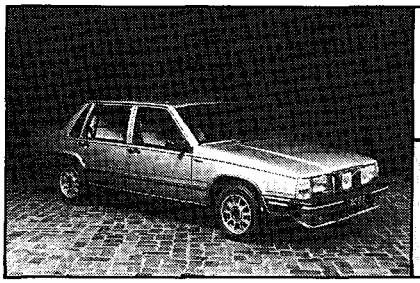
30.1 Verbesserungsfarbe
30.2 Rostschutz
30.3 Reinigungsmittel
30.4 Frostschutz
30.5 Öle

NEDERLANDS

30.1 Verbeteringslak
30.2 Roestweringmiddel
30.3 Reinigingsmiddel
30.4 Vorstbescherming
30.5 Olie

ITALIANO

30.1 Vernici
30.2 Prodotti antiruggine
30.3 Prodotti per la puliza
30.4 Anticongelante
30.5 Oli



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

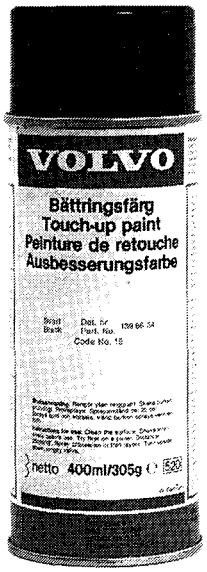
No 30.1.1
Issue 2
Date 10.86

ENAMEL
MAALI
PEINTURES
LAKKEN

LACK
PINTURES
KLINSTHARZLACK
VERNICI PER RITOCCHI

1

305 gr



~~GB~~
Spray can
Sprayflaska
Sumate purkki
Envase spray

2

116 gr



S, N, DK, SF
Spray can
Sprayflaska
Sumate purki
Envase spray

3

116 gr



~~S, N, DK, SE~~

4



Touch-up pen
Färgpenna
Maalikynä
Pluma de color

CONTENTS	INNEHÅLL	SISÄLTÖ	CONTENIDO
Gross/Brutto 440 g	Gross/Brutto 190 g	Gross/Brutto 34 g	
Net/Netto/Neto 305 g/440 ml	Net/Netto/Neto 116 g/150 ml	Net/Netto/Neto 17 g/18 ml	

ENGLISH

ENAMEL

Volvo synthetic enamels are of exactly the same tone and age at the same rate, as the original enamel. The risk of discoloured patches is thus eliminated. Make sure that the colour code on the can of enamel is the same as the colour code on the chassis designation plate.

SVENSKA

LACK

Volvos syntetlacker ger rätt kulöröverensstämmelse och åldras på samma sätt som vagnens originallack. Härigenom elimineras störande fläckar i lackeringen. Var noga med att färgkoderna på bättringsfärgen överensstämmer med färgkoden på vagnen.

SUOMI

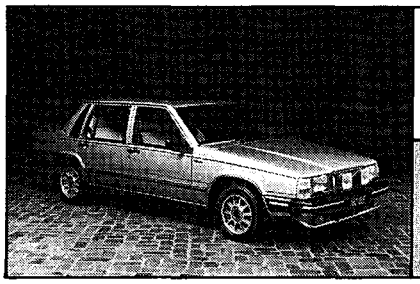
MAALI

Volvon synteettisillä maaleilla saadaan sama väri ja ne vanhenevat samalla tavalla kuin auton alkuperäismaali.
Näin vältytään laikuilta maalipinnassa. Tarkista huolellisesti, että korjausmaalin värikoodi on sama kuin auton maalin värikoodi.

ESPAÑOL

PINTURAS

Las pinturas sintéticas Volvo garantizan una gran exactitud de colores y un envejecimiento idéntico al de la pintura original del vehículo. De este modo se evitan la aparición de manchas en desrmonía con el resto de la pintura. Comprobar atentamente que los códigos de color de la pintura de retoque coinciden con el código de color del vehículo.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.1.2
Issue 3
Date 10.86

KOD CODE	FÄRG COLOUR FARBE COLEUR	1 ~~GB~~	2 S, N, DK, SF	3 ~~S, N, DK, SF~~	4
19	SVART BLACK SCHWARZ NOIR	1396634-6	1396500-9	1396682-5	1396573-6
42	VIT WHITE WEISS BLANC	1396635-3	1396501-7	1396683-3	283478-6
96	BLÅ BLUE BLAU BLEU	1396645-2	1396510-8	1396686-6	283490-1
130	SILVER, MET SILVER, MET SILBER, MET ARGENT, MET		1396537-1***	1396709-6*	1396596-7
134	BLÅ, MET BLUE, MET BLAU, MET BLEU MET		1396539-7*	1396711-2*	1396597-5
139	BLÅ BLUE BLAU BLEU	1396668-4	1396544-7	1396716-1	1396602-3
141	RÖD RED ROT ROUGE	1396669-2	1396546-2	1396718-7	1129202-6
142	GRÖN GREEN GRÜN VERT		1396547-0		1129205-9
151	SVART BLACK SCHWARZ, MET NOIR		1129368-5*		1129369-3

*) Tvåkomponentlack (2 × 116 g)

*) Two-component enamel (2 × 116 g)

*) Zweikomponentlack (2 × 116 g)

*) Peinture à deux composants (2 × 116 g)

***) Basmetallic kompletteras med klarlack 3681936-5.

***) Additional clear varnish 3681936-5 for basic metallic.

***) Grundmetallic wird mit Klarlack 3681936-5 ergänzt.

***) Laque métallique de base complétée avec une laque brillante 3681936-5.

KOD CODE	FÄRG COLOUR FARBE COLEUR	1 ~~GB~~	2 S, N, DK, SF	3 ~~S, N, DK, SE~~	4
152	GUL YELLOW GELB JAUNE				1129371-9
172	BEIGE	1129393-3	1396552-0	1381030-4	1129373-5
173	RÖD RED ROT ROUGE	1396671-8	1396553-8	1396720-3	1396613-0
175	RÖD, MET RED, MET ROT, MET ROUGE, MET		1129376-8*	1396721-1*	1396614-8
177	SILVERGRÅ, MET SILVER GREY, MET SILBER-GRAU, MET ARGENT GRIS, MET		1396555-3	1396722-9*	1396615-5
178	GRÖN, MET GREEN, MET GRÜN, MET VERT, MET		1396556-1*	1396723-7*	1129379-2
189	VIT WHITE WEISS BLANC	1396672-6	1396557-9	1396724-5	1396617-1
190	GUL YELLOW GELB JAUNE		1333723-3	1396725-2	1333724-1
192	BLÅ BLUE BLAU BLEU	1396673-4	1129719-9		1396619-7
194	BLÅ, MET BLUE, MET BLAU, MET BLEU, MET		1129724-9**		1129725-6
197	SVART, MET BLACK, MET SCHWARZ, MET NOIR, MET		1129730-6*		1129397-4

*) Tvåkomponentlack (2 × 116 g)

*) Two-component enamel (2 × 116 g)

*) Zweikomponentlack (2 × 116 g)

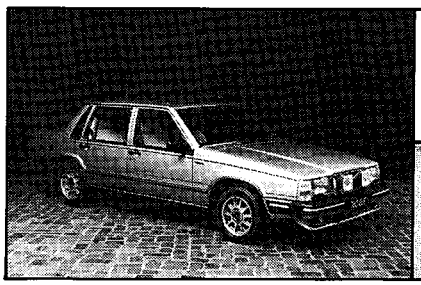
*) Peinture à deux composants (2 × 116 g)

**) Utgår, lager finns

**) Will not be restored when sold out

**) Läuftaus, Lager erhältlich

**) En magasin seulement



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.1.3
Issue 2
Date 10.86

KOD CODE	FÄRG COLOUR FARBE COLEUR	1 ~~GB~~	2 S, N, DK, SF	3 ~~S, N, DK, SE~~	4
200	BLÅ, MET BLUE, MET BLAU, MET BLEU, MET		1396561-1*	1396726-0*	1396622-1
201	MÖRKBEIGE DARK BEIGE DUNKELBEIGE BEIGE FONCE		1333726-6		1333727-4
202	MÖRKBRUN DARK BROWN DUNKELBRAUN BRUN FONCE		1333729-0		1333730-8
204	MÖRKBLÅ DARK BLUE DUNKELBLAU BLEU FONCE	1343359-4	1343360-2	1396727-8	1343361-0
205	BRUN, MET BROWN, MET BRAUN, MET BRUN, MET		1333731-6*	1396728-6*	1333732-4
211	RÖD RED ROT ROUGE	1343362-8	1343363-6	1396729-4	1343364-4
212	GRÅ GREY GRAU GRIS	1343370-1	1343371-9	1396730-2	1343372-7
213	BLÅ BLUE BLAU BLEU	1343365-1	1343366-9	1396731-0	
214	GRÅ, MET GREY, MET GRAU, MET GRIS, MET		1343368-5*	1396732-8*	1396630-4
215	BLÅ, MET BLUE, MET BLAU, MET BLEU, MET		1396570-2*	1396733-6*	1343429-5

*) Tvåkomponentlack (2 × 116 g)

*) Two-component enamel (2 × 116 g)

*) Zweikomponentlack (2 × 116 g)

*) Peinture à deux composants (2 × 116 g)

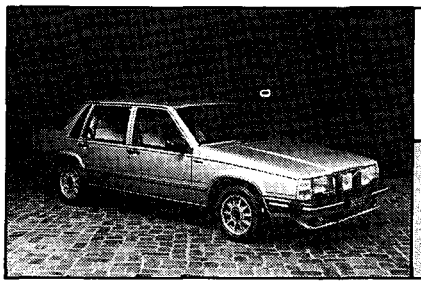
KOD CODE	FÄRG COLOUR FARBE COLEUR	1 ~~GB~~	2 S, N, DK, SF	3 ~~S, N, DK, SE~~	4
400	BEIGE, MET		1381007-2*	1396734-4*	1381008-0
402	BLÅGRÖN, MET BLUE GREEN, MET BLAU GRÜN, MET BLEU VERT, MET		1396572-8*	1396735-1*	1381011-4
403	SILVERGRÖN, MET SILVER GREEN, MET SILBER GRÜN, MET ARGENT VERT, MET		1381032-0*	1381033-8*	1381034-6
404	BLÅ, MET BLUE, MET BLAU, MET BLEU, MET		1381035-3*	1381036-1*	1381037-9
600	GRÅ GREY GRAU GRIS	1381040-3	1381038-7	1381030-5	1381041-1

*) Tvåkomponentlack (2 × 116 g)

*) Two-component enamel (2 × 116 g)

*) Zweikomponentlack (2 × 116 g)

*) Peinture à deux composants (2 × 116 g)



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.1.4
Issue 1
Date 10.86

ENAMEL
MAALI
PEINTURES
LAKKEN

LACK
PINTURAS
KLINSTHARZLACK
VERNICI PERRITOCCHI

1
~~GB~~

305 gr



Spray can
Sprayflaska
Sumate purkki
Envase spray

2
S, N, DK, SF

116 gr



Sprüchflasche
Bombe vaporisante
Bomboletta spray
Spuitbus

3
~~S, N, DK, SE~~

116 gr



Touch-up pen
Färgpenna
Maalikynä
Pluma de color

4



Pinselflasche
Crayon de couleur
Pannarello
Spuitbus

CONTENTS **INNEHÅLL** **SISÄLTÖ** **CONTENIDO**

Gross/Brutto 100g
Net/Netto/Neto 116 g/150 ml

Gross/Brutto 34g
Net/Netto/Neto 17 g/18 ml

FITS TO

780

PART NUMBER

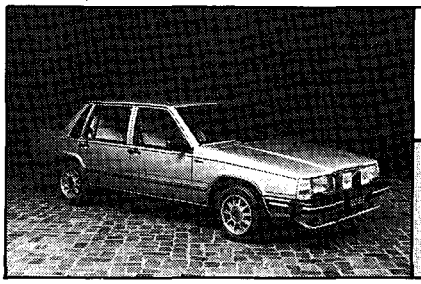
KOD CODE	FÄRG COLOUR FARBE COLEUR	1 ~~GB~~	2 S, N, DK, SF	3 ~~S, N, DK, SE~~	4
401	BRUN, MET BROWN, MET BRAUN, MET BRUN, MET		1381045-2*	1381046-0*	1381047-8*
405	SILVER, MET SILVER, MET SILBER, MET ARGENT, MET		1381042-9*	1381043-7*	1381044-5*

*) Tvåkomponentlack (2 x 116 g)

*) Two-component enamel (2 x 116 g)

*) Zweikomponentlack (2 x 116 g)

*) Peinture à deux composants (2 x 116 g)



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.1.5
Issue 1
Date 10.86

ZINC PRIMER, WHEEL ENAMEL

SINKKIPOHJAMAALI (PRIMER), PYÖRÄMAALI

ZINK-GRUNDIERER, FELGEN-FARBE

VERNICE DI FONDO PER LAMIERATI ZINCATI, VERNICI PER CERCHI RUOTE

ZINKPRIMER, HJULFÄRG

IMPRIMADOR DE ZINC, PINTURA PARA LLANTAS

APPRET AU ZINC, PEINTURE POOR ROUE

ZINKGRONDVERF, WIELVERF

PART NUMBER

ENGLISH

ZINC PRIMER

Suitable for do-it-yourself jobs.
Specially apt for galvanized parts and provides good adhesion.

SVENSKA

ZINKPRIMER

Lämplig för gör-det-själv-arbeten.
Speciellt lämplig för galvaniserad plåt och ger fullgod vidhäftning.

SUOMI

SINKKIPOHJAMAALI (PRIMER)

Soppii erinomaisesti tee-se-itse-työhöb.
Sopii erityisesti galvanoidun pellin maalaukseen.
Antaa hyvän kiinityspinnan.

ESPAÑOL

IMPRIMADOR DE ZINC

Apropiado para los trabajos de "Hágao Ud. mismo".
Especialmente adecuado para chapa galvanizada o proporciona una adherencia excelente.

13 81 015-5

PRIMER — GRUNDFÄRG — POHJAMAALI — IMPRIMADOR

		~~GB~~
GREY GRÅ HARMAA GRIS	**1396736-9**	**1396678-3**
RED RÖD PUNAINEN ROJO		**1396679-1**
BLACK SVART MUSTA NEGRO	**1396737-7**	**1396680-9**

ENGLISH

WHEEL ENAMEL

For aluminium rims.

SVENSKA

HJULFÄRG

Avsedd för aluminiumhjul.

SUOMI

PYÖRÄMAALI

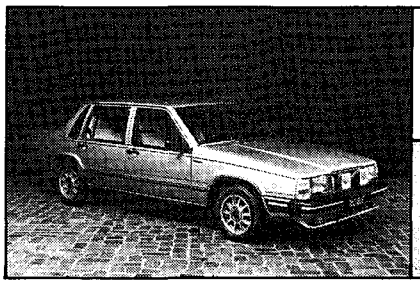
Tarkoitettu alumiinipyöriin.

ESPAÑOL

PINTURA PARA LLANTAS

Para llantas de aluminio.

		~~GB~~
GREY GRÅ HARMAA GRIS	**1396738-5**	**1396681-7**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.2.1
Issue 1
Date 07.85

CAR-BODY RUST PRESERVATIVE

KORIN RUOSTEENESTOAINE

ANTIROUILLE POUR CARROSSERIE

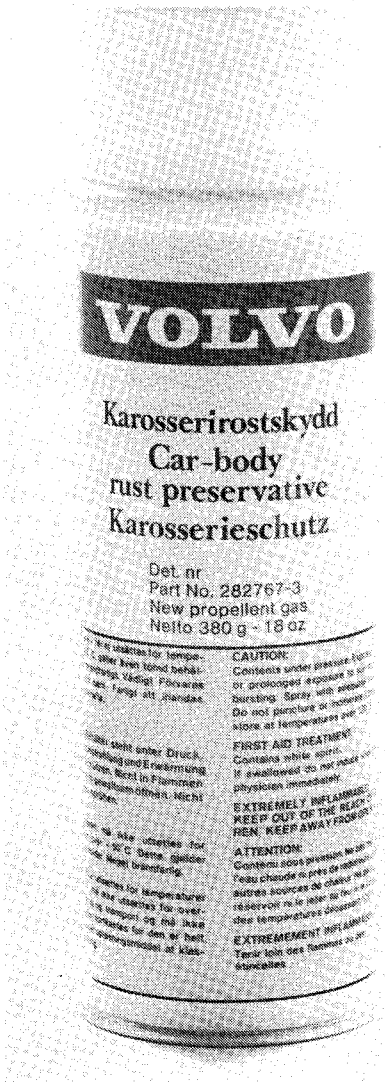
CARROSSERIEROESTWERING

KAROSSERIROSTSKYDD

ANTICORROSIVO PARA CARROCERIA

KARROSSERIEROSTSCHUTZ

ANTIRUGGINE



FITS TO

PART NUMBER

282767-3

ENGLISH

CAR-BODY RUST PRESERVATIVE

Volvo Car Body Rust Preservative in Volvo spray cans.
This product has tixotropic properties and consequently does not drip. Protects the underbody of your car against rust, and is extremely hard wearing. Consequently this underseal is very suitable for the underbody, wheel housings and mudguards, as these sections of the car are very exposed to flying stones, road salt and water.

Container

Spray can 18 oz — 500 gr approx.
(12 cans per box).

SVENSKA

KAROSSERIROSTSKYDD

Volvo car karosserirostskydd i Volvo-identifierad sprayförpackning.
Ovanstående produkt har tixotropa egenskaper och droppar därför icke. Skyddar mot rostangrepp och har hög nötningsbeständighet.
Därför är detta karosserirostskydd mycket lämpligt som skydd för bilens karossbotten, hjulhus och stänkskärmar, då dessa delar är hårt utsatta för grussprut, salt och vatten.

Förpackning

Sprayflaska 18 oz, ca 500 gr
(12 st per kartong)

SUOMI

KORIN RUOSTEEN-ESTOAINE

Volvon ruosteenestoaine, joka on Volvon tunnuksella varustetussa sumutepullossa.
Aineen tiksotropisten ominaisuuksien ansiosta se ei valu. Se suojaa koria ruostumiselta ja se on erittäin kulutusta kestävä ja sopii näin ollen käytettäväksi suojattaessa auton alustaa, pyöräkoteloita ja lokasuojia, jotka ovat erittäin alttiita soralle, tiesuolalle ja vedelle.

Pakkaus

Sumutepullo 18 oz n. 500 g
(12 pulloa laatikossa)

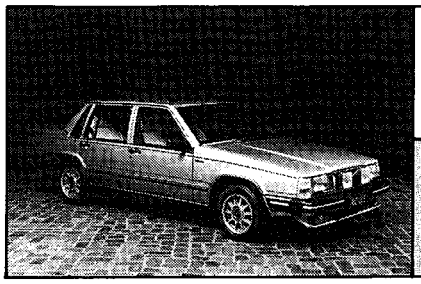
ESPAÑOL

ANTICORROSIVO PARA CARROCERIA

La protección anticorrosiva Volvo presentada en envases aerosol Volvo está destinada para la carroceria.
Este producto tiene unas propiedades tixotrópicas debido a lo cual no gotea. Protege los ataques del óxido y tiene una gran resistencia al desgaste por fricción. Por consiguiente, es muy apropiado para la protección de los bajos de la carroceria del vehiculo y carcasas sometidas frecuentemente a la proyección de grava, sal y agua de la carretera.

Envase

Frascos aerosol (spray) 18 oz de aprox. 500 grs (12 unidades por cartón)



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.2.2
Issue 1
Date 07.85

ANTI-CORROSIVE OIL
RUOSTEENIRROTUSÖLJY
HUILE ANTICORROSIVE
ANTI-ROESTOLIE

ROSTOLJA
ACEITE ANTICORROSIVO
ROSTSCHUTZÖL
OLIO ANTIRUGGINE



FITS TO

PART NUMBER

11 28 480-9

ENGLISH

ANTI-CORROSIVE OIL

Volvo anti-corrosive oil is a lubricating and rust dispersal oil, free from graphite, which contains high-grade atomized molybdendisulphide thus guaranteeing long-term protection against corrosion. Volvo anti-corrosive oil seeps into the smallest cracks and eliminates squeaking. The oil can be sprayed on bolts and screws which have stuck, squeaky hinges, stiff locks, springs etc.
Spray can, contents 180 g.
Quantity: 12 per box.

SVENSKA

ROSTOLJA

Volvos rostolja är ett grafitfritt smörj- och rostlösningsmedel, som innehåller högvärdig, finfördelad molybdendisulfid, som ger långtidsskydd mot korrosion. Rostoljan tränger in i de minsta springor och eliminerar därmed gnisselljud. Oljan sprutas på kärvande skruvar, bultar, gnisslande gångjärn, tröga lås, fjädrar etc.
Förpackning: Sprayflaska, innehåll 180 g.
Kvantitet: 12 st per kartong.

SUOMI

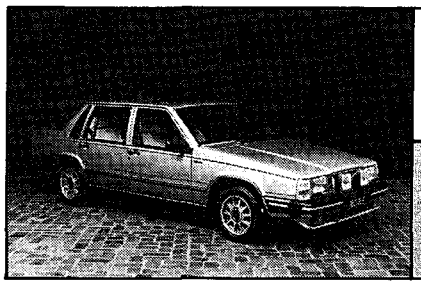
RUOSTEENIRROTUSÖLJY

Volvon ruosteenirrotusöljy on grafiititon voitelu- ja ruosteenirrotusöljy. Se sisältää korkeatasoista hienojakoista molybdeenisulfidia, joka antaa pitkäaikaisen suojan korroosiota vastaan. Ruosteenirrotusöljy tunkeutuu pienimpiinkin rakoihin ja eliminoi täten kitinän. Öljyä ruiskutetaan kiinni juuttuneisiin ruuveihin, pultteihin, kitiseviin saranoihin, vaikeasti avattaviin lukkoihin, jousiin jne.
Pakkaus: Sumutepullo, sisältää 180 g.
Määrä: 12 pulloa laatikossa.

ESPAÑOL

ACEITE ANTICORROSIVO

El aceite anticorrosivo de Volvo no contiene grafito. Este aceite de alto grado y en envase aerosol contiene bisulfito de molibdeno que garantiza una larga protección contra la corrosión. El aceite penetra dentro de las aberturas más minimas, eliminando asi el chirriado. El aceite se aplicará en los tornillos, pernos, bisagras chirriantes, cierres duros, resortes, etc.
El envase se presenta en un frasco aerosol (spray) que contiene 180 grs.
Cantidad: 12 unidades por cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.3.1
Issue 1
Date 07.85

ENGINE CLEANER
MOOTTORINPESUAINE
DETERSIF DE MOTEUR
MOTORREINIGER

MOTORTVÄTT
LAVADO DE MOTOR
MOTORWÄSCHE
DETERGENTE PER MOTORE



FITS TO

PART NUMBER

282860-6

ENGLISH

ENGINE CLEANER

Volvo Engine Cleaner has a powerful dirt and grease emulsifying effect. It is also a corrosion inhibitor.

Container:
Spray can 450 g.
Quantity: 12 cans in a tray covered with shrunk PVC.

SVENSKA

MOTORTVÄTT

Volvo Motortvätt har en kraftig smuts- och fettemulgerande effekt. Verkar även starkt korrosionshindrande.

Förpackning:
Sprayflaska 450 g.
Kvantitet: 12 st på kartbotten i krympt plastfolie.

SUOMI

MOOTTORINPESUAINE

Volvon moottorinpesuaineella on tehokas likaa ja rasvaa emulgoiva vaikutus. Estää myös tehokkaasti korroosion.

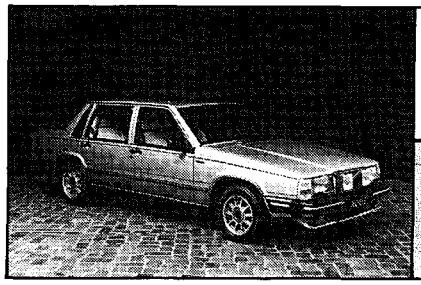
Pakkaus:
Sumutepullo 450 g.
Määrä: 12 pulloa avolaatikossa kutistuvassa muovikalvossa.

ESPAÑOL

LAVADO DE MOTOR

El lavado de motor Volvo tiene una fuerte capacidad emulsiva sobre la suciedad y las grasas.
Es además un fuerte agente inhibidor de la corrosión.

Envase;
Frasco aerosol (spray) de 450 grs.
Cantidad: 12 unidades en un cartón dentro de un folio de plástico PVC.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

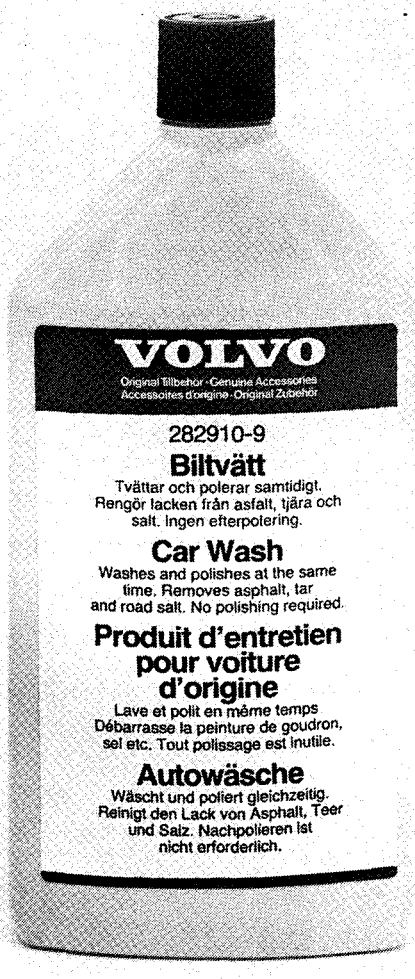
No 30.3.2A
Issue 1
Date 07.85

CAR DETERGENT
AUTONPESUAINE
SHAMPOOING AUTO
AUTOPOETS

BILTVÄTTMEDEL
DETERGENTE PARA AUTOMOVIL
AUTOWASCHMITTEL
DETERGENTE PER IL LAVAGGIO DELLE VETTURE



1



2

FITS TO

PART NUMBER

1: 1128479-1
2: 282910-9

ENGLISH

CAR DETERGENT

1.
Universal car detergent.
In handy plastic bottle.
Contents: 0.75 l.
Quantity: 12 per box.
2.
A highly effective detergent for extremely dirty surfaces, such as those splashed by road salt and asphalt. This item has been tested at the Volvo Surface Treatment Laboratory. It contains detergent and highly concentrated polish. It is completely free from grinding agent, and consequently cannot damage the paintwork. There are instructions for use on all flasks.
Contents:

Asphalt solvent	60%
Road salt solvent	11%
Suspended polish	7%
Absorption agent	2%
De-ionized water	20%

Plastic flask 0.5 litre
Quantity: 15 per box.

SVENSKA

BILTVÄTTMEDEL

1.
Biltvättmedel av universaltyp.
I behändig plastflaska med snabbkork.
Innehåll: 0,75 l
Kvantitet: 12 st per kartong.
2.
Högeffektivt tvättmedel för hårt nedsmutsade ytor med t.ex. salt och asfaltstänk. Testat på Volvos Ytbehandlingslaboratorium.
Innehåller rengöringsmedel och polermedel i högkoncentrat.
Helt fritt från slipmedel och skadar därför inte lacken.
Bruksanvisning finns på varje flaska.
Varudeklaration:

Asfaltslösningsmedel	60%
Saltlösningsmedel	11%
Polersuspension	7%
Absorptionsmedel	2%
Avjoniserat vatten	20%

Förpackning: Plastflaska, 0,5 l
Kvantitet: 15 st per kartong.

SUOMI

AUTONPESUAINE

1.
Tavanomainen autonpesuaine.
Pakattu kätevään muovipulloon, jossa on pikakorkki.
Sisältää 0,75 l.
Määrä: 12 pulloa laatikossa.
2.
Erittäin tehokas pesuaine kovasti likaantuneille pinnoille ja suola- ja asfalttitahrojen poistoon. Testattu Volvon pintakäsittelylaboratoriossa.
Sisältää puhdistusainetta ja tiivistettyä kiillotusainetta.
Ei sisällä hionta-ainetta, joten se ei vahingoita maalipintaa.
Käyttöohje jokaisessa pullossa.
Tavaraseloste:

Asfaltinliutusainetta	60%
Suolanliuotusainetta	11%
Kiillotussuspensoidia	7%
Absorptioainetta	2%
Deionisoitua vettä	20%

Pakkaus: Muovipullo, 0,5 l.
Määrä: 15 pulloa laatikossa.

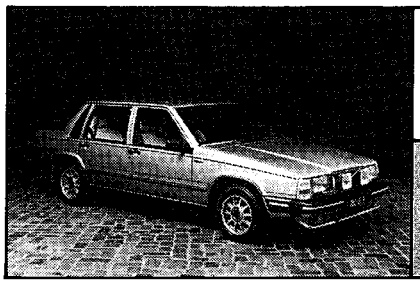
ESPAÑOL

DETERGENTE PARA AUTOMOVIL

1.
El detergente es de tipo universal suministrado en frascos de plástico de uso muy práctico.
Contiene 0,75 l
Cantidad: 12 unidades por cartón.
2.
Este compuesto de un producto de limpieza y otro de pulido altamente concentrados. No produce ningún efecto abrasivo, por lo tanto no daña la pintura.
Para el uso ver las instrucciones que hay en cada frasco.
Contenido:

Disolvente de asfalto	60%
Disolvente de sal	11%
Producto de pulido en supensión	7%
Producto absorbente	2%
Agua desionizada	20%

Envase plástico de 0,5 l
Cantidad: 15 unidades por caja.



VOLVO

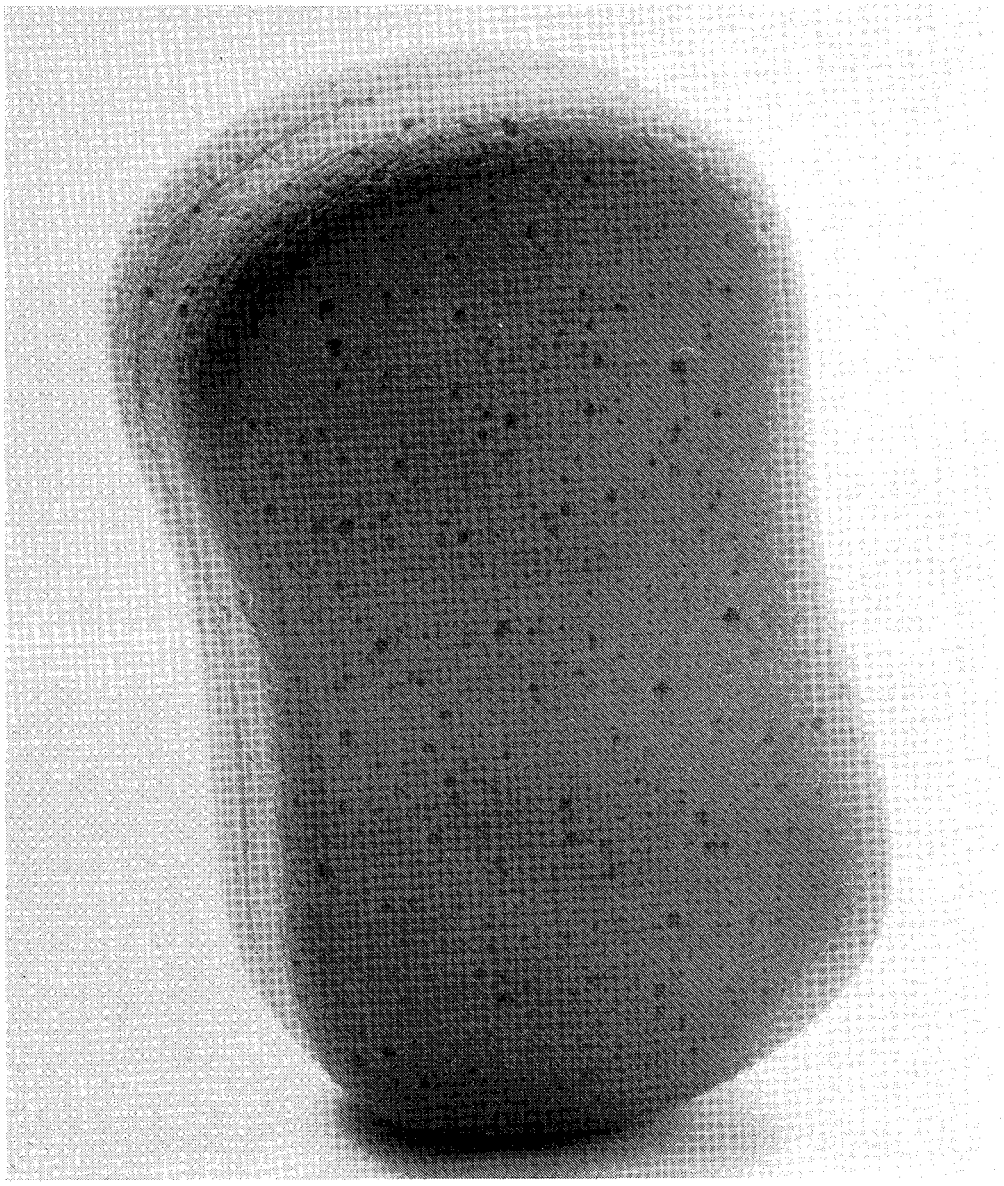
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.3.3
Issue 1
Date 07.85

SPONGE
SIENI
EPONGE
SPONS

SVAMP
ESPONJA
SCHWAMM
SPUGNA



FITS TO

PART NUMBER

281149-5

760, 740 - 30.3.3

ENGLISH

SPONGE

Made of synthetic material. Intended for washing and cleaning enamelled surfaces.

SVENSKA

SVAMP

Syntetisk material. Avsedd för tvätt av lackerade ytor.

SUOMI

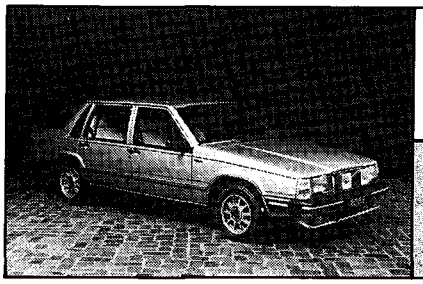
SIENI

Synteettistä ainetta. Tarkoitettu käytettäväksi maalattujen pintojen pesussa.

ESPAÑOL

ESPONJA

Fabricada de material sintético y destinada al lavado de superficies pintadas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.3.4
Issue 2
Date 10.86

POLISH
KIILLOTE
VERNIS
POETS

POLISH
POLISH
POLISH
POLISH



FITS TO

PART NUMBER

1381048-6

ENGLISH

POLISH

Volvo Polish is water-based with a cleaning and polishing function for use on dirty or mildly oxidised painted surfaces. It is exceptionally easy to work with and quickly removes dirt and oxidation, leaving the surface polished and protected. Treatment with Volvo Polish gives a dry, oil-free, well-polished surface which gives the subsequent Volvo Wax layer a longer life.
Contents: 500 ml net.
Quantity: 20 cans.

SVENSKA

POLISH

Volvo Polish är ett vattenbaserat rengörings- och polermedel för milt oxiderade eller nedsmutsade lackytor.
Medlet är synnerligen lättarbetat och tar snabbt bort smuts och oxidation, samtidigt som ytan poleras och skyddas.
Behandlingen ger en torr, oljefri och högglansig yta som ger det efterföljande skyddande vax-lagret med Volvo Vax längre hållbarhet.
Innehåll: 500 ml netto.
Kvantitet: 20 st burkar.

SUOMI

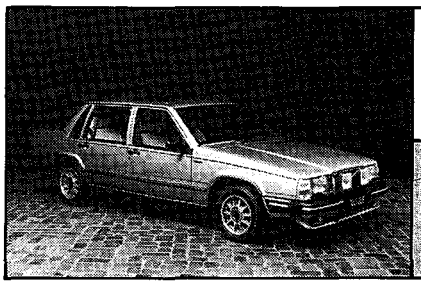
KIILLOTE

Volvo Polish on vesiliukoinen puhdistus- ja kiillotusaine lievästi hapettuneiden tai likaantuneiden maalipintojen käsittelyyn.
Aineen käyttö on erittäin helppoa ja se poistaa nopeasti lian ja hapettuneet kohdat samalla, kun se muodostaa suojaavan ja kiiltävän pinnan.
Käsittelyn tuloksena saadaan kuiva, öljytön ja täyskiiltävä pinta, joka vuorostaan pidentää seuraavan, Volvon vahakerroksen kestoikää.
Sisältää: 500 ml
Määrä: 20 tölkkiä.

ESPAÑOL

POLISH

El polish de Volvo está consituido por un producto de limpieza y de pulido basado en agua para las superficies pintadas sucias o ligeramente oxidadas.
Este producto es de fácil aplicación y elimina la suciedad y la oxidacíon al mismo timpo que pule y protege a la superficie.
El tratamiento proporciona una superficie seca, sin aceite y altamente brillante, gracias a la cual se consigue que la capa de cera de protección Volvo sea más duradera.
Contenido: 500 ml
Cantidad: 20 envases.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.3.5
Issue 2
Date 10.86

WAX
VAHA
CIRE
WAS

VAX
CERA
WACHS
CERA



FITS TO

PART NUMBER

1381049-4

ENGLISH

WAX

Volvo wax is a high quality wax paste. 75% of the wax consists of finest natural vegetable Carnauba wax, No. 1 Grade together with Silicone.
Carnauba wax is extremely easy to spread and to polish to a high-shine surface. It gives effecient protection against dirt and oxidation. Its high temperature resistance means that it is unaffected whether applied in direct sunshine or at low temperatures, and it can be allowed to dry without spoiling its polishing properties.
The high-gloss hard surface, completely dry and oil-free, keeps its protective effect appreciably longer than ordinary soft waxes.
Volvo Carnauba Wax is used by the professionals in the car industry where the highest possible standards of quality — and economy — are demanded.
Contents: 250 g net.
Quantity: 12 cans.

SVENSKA

VAX

Volvo vax, är ett pástavax av högsta kvalitet. 75% av vaxet består av finaste "No. 1 grade" Carnauba växtvax samt dessutom Silicone.
Carnaubavaxet är ytterst lätt att stryka på och polera till en högglansig yta, som effektivt skyddar mot nedsmutsning och oxidation. Dess temperaturbeständighet gör det dessutom lika okänsligt för applicering i direkt solsken, som under låga temperaturer och kan tillåtas torka helt utan att utpoleringen därmed försvåras.
Den blanka hårda ytan, som är helt torr och oljefri, bibehåller också sin skyddande effekt betydligt längre än vanliga vaxer eller s.k. mjukvaxer.
Volvo Carnauba vax användes i dag av den professionella bilindustrin — där högsta tänkbara kvalitet krävs i kombination med ekonomi.
Innehåll: 250 g netto.
Kvantitet: 12 st burkar.

SUOMI

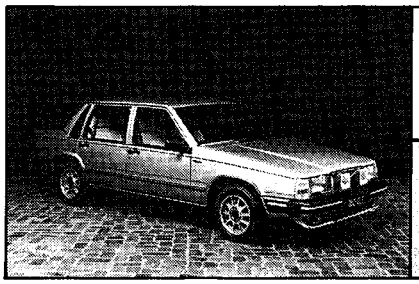
VAHA

Volvon vaha on korkealaatuista pastamaista vahaa. 75% vahasta on hienointa "No. 1 grade" Carnauba-kasvivahaa ja silikonia.
Carnauba-vaha on erittäin helppo levittää maalipinnalle sekä kiillottaa täyskiiltäväksi pinnaksi, joka suojaa tehokkaasti likaantumiselta ja hapettumiselta. Vahan lämmönsieto-ominaisuuksien ansiosta vaha voidaan huolettaa levittää myös auringonpaisteessa sekä pakkasessa, eikä vahan kuivuminen ennen kiillotusta vaikeuta myöhemmin suoritettavaa kiillotustyötä millään tavoin.
Kiiltävä kova pinta, joka on täysin kuiva ja öljytön, säilyttää lisäksi suojaavan vaikutuksensa huomattavasti kauemmin kuin tavalliset nk. pehmytvahat.
Volvon Carnauba-vahaa käytetään nykyisin myös autoteollisuudessa, missä asetetaan korkeat laatua ja taloudellisuutta koskevat vaatimukset.
Sisältää: 250 g netto.
Määrä: 12 tölkkiä.

ESPAÑOL

CERA

La cera de Volvo es una pasta de una gran calidad. El 75% está compuesto de la mejor cera vegetal denominada Carnauba "No 1 grade" y también de silicona.
La cera Carnauba es extremadamente fácil de aplicar y con ella se consigue un pulido de alto brillo que protege, en forma muy efectiva, contra la suciedad y la oxidación. Su gran resistencia a las altas temperaturas la hace además aplicable tanto bajo el calor del sol como a bajas temperaturas y puede dejarse a secar sin perder ninguna de sus propiedades abrillantadoras.
La brillante y dura superficie, completamente seca y sin aceite mantiene su poder protector durante mucho más tiempo que las ceras ordinarias.
La cera Volvo Carnauba, es usada hoy por los profesionales de la industria automotriz, en donde se exige la mejor calidad combinada con una buena economia.
Contenido: 250 grs. neto.
Cantidad; 12 envases.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	30.3.6A
Issue	1
Date	07.85

CLEANING AGENT FOR ALUMINIUM WHEELS

ALUMIINIVANTEIDEN PUHDISTUSAINEET

PRODUIT DE NETTOYAGE POUR JANTES EN ALUMINIUM

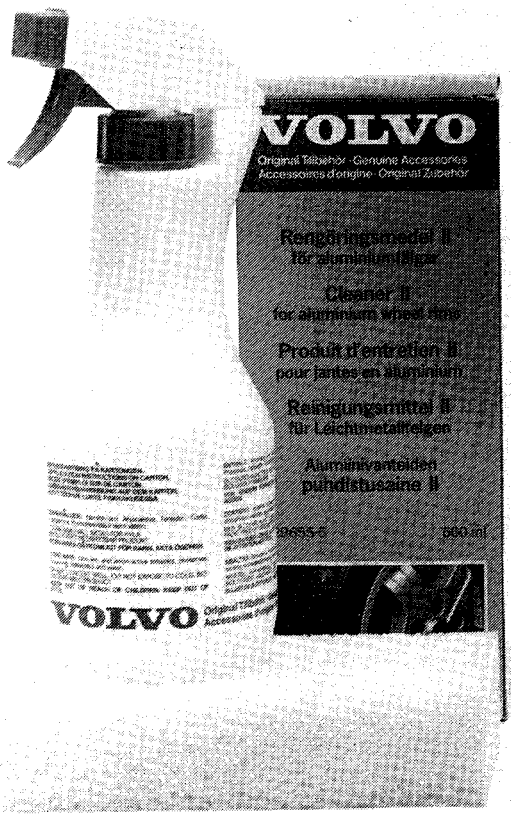
REINIGINGSMIDDEL VOOR ALUMINIUM VELGEN

RENGÖRINGSMEDEL FÖR ALUMINIUMFÄLGAR

PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA LAS LLANTAS DE ALUMINIO

REINIGUNGSMITTEL FÜR ALUMINIUMFELGEN

DETERGENTE PER CERCHI IN ALLUMINIO





FITS TO

PART NUMBER

1: 1129654-8
2: 1129655-5

ENGLISH

CLEANING AGENT FOR ALUMINIUM WHEELS

Volvo aluminium cleaning agent are intended for cleaning and maintenance of aluminium wheels.

1. Part no 1129654-8
For cleaning and polishing heavily stained and oxidized aluminium wheels. Packed in a plastic bottle, contents 300 ml. The bottle is packed together with a polish cloth and instructions of use.

2. Part no 1129655-5
For cleaning and polishing new and slightly oxidized aluminium wheels.
Chemical reaction - no grinding agents.
Delivered in spray can, contents 500 ml. together with spong and directions of use.

Regular use prevents the wheels from being stained by dirt, sand and brake lining particles. The agent also prevents chemical corrosion.
Does not contain silicone nor lubricants, materials which may have a negative effect on the brakes.
Is also recommended for aluminium bumpers, chromium-plated and enamelled rims.
Contains biologically dispersible cleaning agents.

SVENSKA

RENGÖRINGSMEDEL FÖR ALUMINIUMFÄLGAR

Volvo Aluminium Rengöringsmedel är avsett för rengöring och underhåll av aluminiumfälgar.

1. Art. nr 1129654-8
För rengöring och polering av starkt nedsmutsade och kraftigt oxiderade aluminiumfälgar.
Levereras i plastflaska — 300 ml tillsammans med putsduk som är förpackade i säljkartong med utförlig bruksanvisning.

2. Art. nr 1129655-5
För rengöring och polering av nya och lätt oxiderade aluminiumfälgar.
Rengör kemiskt utan slipmedel.
Levereras i sprutflaska — 500 ml tillsammans med svamp som är föpackade i säljförpackning med utförlig bruksanvisning.
Regelbunden användning förebygger smutsangrepp samt förhindrar att bromsavlagringar fastnar.
Motverkar kemiskt korrosion.
Innehåller ej silikon eller smörjmedel som negativt kan påverka bromsverkan.
Rekommenderas också till aluminiumstötfångare samt kromade och lackerade sportfälgar. Biologiskt nedbrytbara rengöringsämnen.

SUOMI

ALUMIINIVANTEIDEN PUHDISTUSAINEET

Volvon alumiinin puhdistusaineet ovat alumiinivanteiden puhdistukseen tarkoitettuja tuotteita.

1. Osanumero 1129654-8
Voimakkaasti likaantuneiden ja hapettuneiden alumiinivanteiden puhdistukseen ja kiillotukseen.
Toimitetaan 300 ml:n muovipullossa yhdessä puhdistusliinan kanssa. Pakkauslaatikossa on lisäksi yksityiskohtaiset käyttöohjeet.

2. Osanumero 1129655-5
Uusien ja vähän hapettuneiden alumiinivanteiden puhdistukseen ja kiillotukseen. Puhdistaa kemiallisesti ilman hankausainetta.
Pakattu 500 ml ruiskupulloon. Pakkauksessa on lisäksi sieni sekä yksityiskohtaiset käyttöohjeet.
Säännöllinen käyttö ehkäisee ennalta hiekka-, lika- ja jarrukerrostumien muodostumisen.
Ehkäisee kemiallista korroosiota.
Ei sisällä silikonia eikä voiteluainetta, jotka vaikuttavat epäedullisesti jarruhin.
Suositellaan lisäksi käytettäväksi alumiinisiin puskureihin ja kromattuihin ja maalattuihin urheiluvanteisiin. Sisältää biologisesti tuhoutuvaa puhdistusainetta.

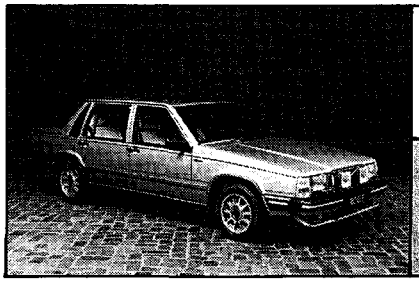
ESPAÑOL

PRODUCTO DE LIMPIEZA PARA LAS LLANTAS DE ALLUMINIO

El productor de limpieza Volvo para el aluminio está destinado a la limpieza y matenimiento de las llantas de aluminio.

1. Número de detalle 1129654-8
Para la limpieza y pulido de las llantas de aluminio con suciedad muy adherida u oxidaciones.
es entregada en unos frascos de plástico de 300 ml juntamente con una gamuza dentro del cartón con las instruciones correspondientes.

2. Número de detalle 1129655-5
Para la limpieza y pulido de llantas de aluminio nuevas o ligeramente oxidadas.
La limpieza se produce a través de una reacción quimica sin producto abrasivo.
Es presentada en frascos aerosol de 500 ml junto con una esponja empaquetada juntamente dentro del cartón con las instrucciones de uso correspondientes.
Su uso regular previene contra los ataques de suciedad y de arena y evita la adherencia de particulas procedentes de los forros del freno.
El producto actua contra la corrosión química, y no contiene silicona ni lubricante que puedan afectar la acción del frenado.
Este producto se recomienda también para los parachoques de aluminio y llantas de sport cromadas o pintadas. Contiene substancias biológicamente dispersibles.



VOLVO

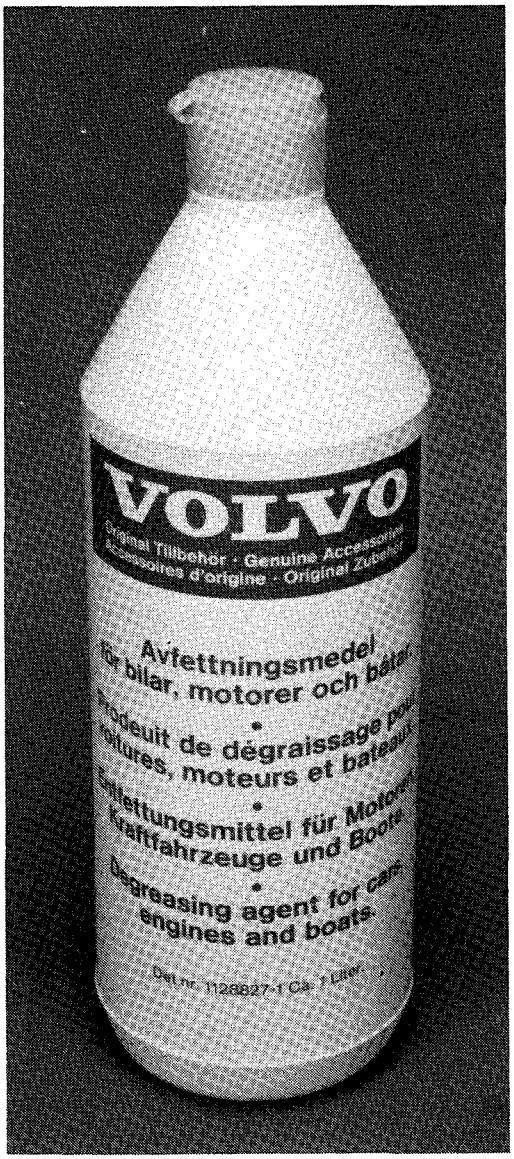
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.3.7
Issue 1
Date 07.85

DEGREASING AGENT
RASVANPOISTOAINE
PRODUIT DE DEGRAISSAGE
ONTVETTINGSMIDDEL

AVFETTNINGSMEDEL
DESENGRASANTE
ENTFETTUNGSMITTEL
PRODOTTO SGRASSANTE



FITS TO

PART NUMBER

1128827-1

ENGLISH

DEGREASING AGENT

Volvo degreasing agent for cars, engines and boats.

- Cleans very dirty surfaces and dissolves and removes asphalt spots, road salt, traffic dust and oil. Just as effective on painted as on plastic surfaces.
- Spray or paint the dirty surface. Wait a few minutes and rinse with water, preferably warm.
- Excellent for cleaning engines. Electrical units (distributor, ignition coil) are protected with, for example, a plastic bag to avoid damp. When cleaning an engine it should not be warm.
- Pro-environmental, low aromatic degreasing agent which is biologically decomposable.
- Carton with 20 bottles. 360 per pallet.
- Contents: 1 litre — spray top.

SVENSKA

AVFETTNINGSMEDEL

Volvo avfettningsmedel för bilar, motorer och båtar.

- Rengör starkt nedsmutsade ytor samt löser upp och avlägsnar asfaltfläckar, vägsalt, trafikfilm och olja. Lika effektivt på lackerad plåt som plastytor.
- Spruta eller pensla den nedsmutsade ytan. Vänta några minuter och spola med vatten, helst varmt.
- Utmärkt att använda som motortvätt. Elektriska enheter (fördelardosa, tändspole) skyddas med t.ex. plastpåse för att undvika fukt. Vid motortvätt skall ej motorn vara varm.
- Miljövänligt lågaromatiskt avfettningsmedel som är biologiskt nedbrytbart.
- Kartong om 20 st flaskor. 360 per pall.
- Innehåll: 1 liter — sprutkork.

SUOMI

RASVANPOISTOAINE

Volvon rasvanpoistoaine käytettäväksi autoissa, moottoreissa ja veneissä.

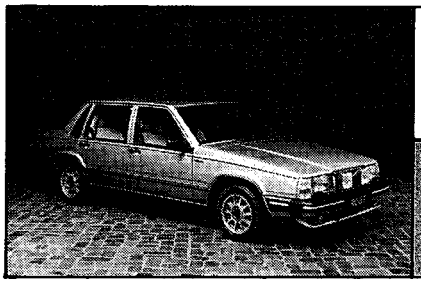
- Puhdistaa voimakkaasti likaantuneet pinnat ja poistaa asfalttitahrat, tiesuolan, liikennepölykalvon sekä öljyn. Puhdistaa yhtä tehokkaasti maalatut ja muoviset pinnat.
- Ruiskutetaan tai sivellään likaiselle pinnalle. Huuhdellaan muutaman minuutin kuluttua mieluimmin lämpimällä vedellä.
- Sopii erinomaisesti moottorin pesuun. Sähköosat (virranjakaja, sytytyspuola) suojataan esim. muovipussilla, niin ettei niihin pääse kosteutta. Moottoria pestessä ei moottori saa olla lämmin.
- Ympäristöystävällinen vähäarominen rasvanpoistoaine, joka on biologisesti tuhoutuva.
- Laatikossa on 20 pulloa. Kuormalavalla 360 kpl.
- Sisältää 1 litran - ruiskutuskorkki.

ESPAÑOL

DESENGRASANTE

Protucto desengrasante Volvo para automóviles, motores y embarcaciones.

- Limpia las superficies con gran adherencia de suciedad y elimina las manchas de asfalto, sal, polvo y aceite. Es igual efectivo en las planchas tratadas con pintura como en las superficies de plástico.
- Rociar o aplicar con pincel el desengrasante sobre la superficie sucia. Esperar algunos minutos y enjugar con agua, preferiblemente caliente.
- Es excenlente para el lavado de motores siempre que se protejan los componentes eléctricos, como distribuidor, bobina, etc, con algún plástico para evitar que la humedad penetre. Hacer el lavado del motor cuando éste, no esté caliente.
- El desengrasante es agradable al medio ambiente, de un grado bajo aromático y biológicamente degradable.
- El cartón contiene 20 frascos, y el pallet 360.
- Contiendo: 1 litro por frasco aerosol.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.4.1
Issue 2
Date 10.86

ANTI-FREEZE
PAKKASNESTE
ANTIGEL
ANTIFRIESMIDDEL

KYLVÄTSKA/GLYKOL
ANTICONGELANTE
FROSTSCHUTZMITTEL
FLUIDO ANTICONGELANTE

Typ C

Kylarglykol
för bensin- och dieselmotorer, personvagnar

Radiator glykol
for petrol- and dieselengines, cars

Liquide antigel glykol
pour moteurs à essence et diesel, voitures

Kühler Glykol
für Benzin- und Dieselmotoren, PKWs

Vådligt
Innehåller: Etylenglykol. Farligt att förtära. Förvaras oåtkomligt för barn. Skydda ögon och bara hudytor. Farligt att inandas.

1333754-8 1 liter e

FITS TO

PART NUMBER

1 l:	1381023-9	S N DK SF
1 l:	1381025-4	
5 l:	1381024-7	S N DK SF
5 l:	1381026-2	
5 kg:	1129731-4	AUS
1 Gallon:	1381020-5	USA
235 kg:	1129702-5	

ENGLISH

ANTI-FREEZE

Volvo's anti-freeze type C is specially composed for Volvo engines and superiour to earlier anti-freeze.

- Better protection against corrosion.
- Very gentle to aluminium.
- Does not contain nitrites, aminoes and phosfates.
- Can be mixed with an kinds of water, even water containing phosphates.
- Colour blue-green.
- E-marked.

State no of kilos when ordering barrels.
NOTE! If the car has electrical engine heater anti-freeze type C must be used.

SVENSKA

KYLARGLYKOL

Volvos kylarglykol typ C är speciellt utprovad för Volvos motorprogram och är överlägsen tidigare kylarvätskor.

- Skyddar bättre mot korrosion
- Speciellt skonsam mot aluminium
- Innehåller ej nitriter, aminer och fosfater
- Blandbar med alla sorters vatten, även fosfathaltigt
- Färg blågrön
- E-märkt

Kylarglykol i fat beställes i antal kilo.
OBS! Kylarglykol typ C måste användas tillsammans med elektrisk motorvärmare.

SUOMI

PAKKASNESTE

Volvon C-tyyppiä oleva pakkasneste, joka on erityisesti suunniteltu ja kokeiltu sopimaan Volvon moottorivalikoiman moottoreihin. Täysin ylivoimainen aikaisempiin pakkasnesteisiin verrattuna.

- Suojaa paremmin korroosiolta
- Ei syövytä alumiinia
- Ei sisällä nitriittejä, amiineja eikä fosfaatteja
- Sekoitettavissa kaikenlaiseen veteen, myös fosfaattipitoiseen veteen
- Sinivihreää
- E-merkitty

Astiassa myytävä pakkasneste tilataan kiloina.
HUOM! C-tyyppistä pakkasnestettä on käytettävä yhdessä sähkötoimisen moottorinlämmittimen kanssa.

ESPAÑOL

ANTICONGELANTE

El anticongelante de Volvo "tipo C", ha sido especialmente ensayado para la gama de motores Volvo y es muy superior a los refrigerantes anteriores.

- Protege mejor contra la corrosión.
- Especialmente favorable al aluminio.
- No contiene nitritos, aminos ni fosfatos.
- Puede mezclarse con toda clases de aguas, inclusive las de una alta concentración de fosfatos.
- Color azul y verde
- Marca E

El anticongelante puede ser solicitado en envases por kilos.
NOTA: El anticongelante tipo C debe ser usado junto con el calefactor de cabina eléctrico.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No **30.4.2A**
Issue **2**
Date **07.85**

WINDSCREEN WASHER FLUID
TUULILASIN PESINNESTE
LIQUIDE DE LAVE-GLACE
RUITENSPROEIERVLOEISTOF

SPOLARVÄTSKA
LIQUIDO LAVAPARABRISAS
SPÜLERFLÜSSIGKEIT
LIQUIDO LAVAVETRO



FITS TO

PART NUMBER

ENGLISH

WINDSCREEN WASHER FLUID

1. Concentrated
An extremeley effective concentrated washer fluid for windscreens and headlights.
Contains volatile alcohols, non-jonic detergents and other active chemicals. Tested by the Volvo Surface Treatment Laboratory.

Mixtures:
1 — 1 = - 28°C
1 — 2 = - 18°C
1 — 3 = - 14°C
1 — 4 = - 10°C

Suitable mixtures are also given on each container.

- Plastic bottle, 1 liter
  Part No. 1381016-3
  Packed in batches of 12
  216 per pallet
- Can 5 liter
  Part No. 1381017-1
  108 per pallet

2. Ready-mixed
- Freezing point - 18°C
- Easy to handle. One is not dependent on water if one suddenly discovers that the washer fluid container is empty.
- Pour directly into the washer fluid container. No mixing necessary.
- Plastic bottle, 1 liter
  Part No. 1381018-9
  Quantity: 12 per carton
  216 per pallet

SVENSKA

SPOLARVÄTSKA

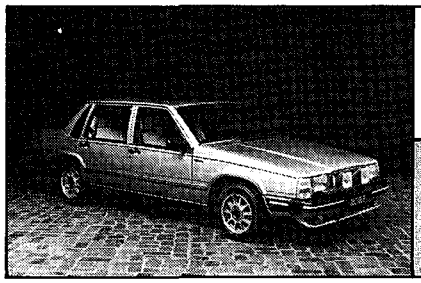
1. Koncentrerad
Ett effektivt koncentrat för rengöring av vindrutan och strålkastare.
Innehåller lättflyktiga alkoholer, icke-joniska tvättmedel och andra verksamma kemikalier.
Testat på Volvos Ytbehandlingslaboratorium.

Blandningsförhållande:
1 — 1 = - 28°C
1 — 2 = - 18°C
1 — 3 = - 14°C
1 — 4 = - 10°C

Lämpliga blandningsförhållande anges även på varje förpackning.

- Plastflaska 1 liter
  Art.nr. 1381016-3
  Kvantitetsförpackas (12 st)
  216 per pall
- Dunk 5 liter
  Art.nr. 1381017-1
  108 per pall

2. Färdigblandad
- Fryspunkt - 18°C
- Lätt att hantera. Man är inte beroende av vatten om man plötsligt upptäcker att spolarbehållaren är tom.
- Hälles direkt i spolarbehållaren utan blandningsförfarande.
- Plastflaska 1 liter
  Art.nr 1381018-9
  Kvantitet: 12 per kartong
  216 per pall.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.4.2B
Issue 2
Date 10.86

SUOMI

TUULILASIN PESINNESTE

1. Tiiviste
Tehokas tiivistetty puhdistusaine tuulilasin ja valojen puhdistamiseen.
Sisältää helposti haihtuvia alkoholeja, ei-ionista pesuainetta ja muita kemikaaleja.
Testattu Volvon pintakäsittelylaboratoriossa.

Sekoitussuhteet:
1 — 1 = - 28°C
1 — 2 = - 18°C
1 — 3 = - 14°C
1 — 4 = - 10°C

Pakkauksessa on lisäksi ohjeet sopivista sekoitussuhteista.

- Muovipullo 1 litra
  Osanumero 1381016-3
  Pakattu 12 pullon
  pakkauksiin
  216 säiliötä kuormalavalla
- Säiliö, 5 litraa
  Osanumero 1381017-1
  108 säiliötä kuormalavalla

2. Valmis sekoite
- Jäätymispiste - 18°C
- Helppo käyttää, koska vettä ej tarritse lisätä ja pesinneste säiliö voidaan näin ollen täyttää välittömästi, kun se on tyhjä.
- Kaadetaan suoraan pesinnestesäiliöön sellaisenaan.
- Muovipullo 1 litra
  Osanumero 1381018-9
  Määrä: 12 pulloa
  laatikossa
  216 kuormalavalla

ESPAÑOL

LIQUIDO LAVAPARABRISAS

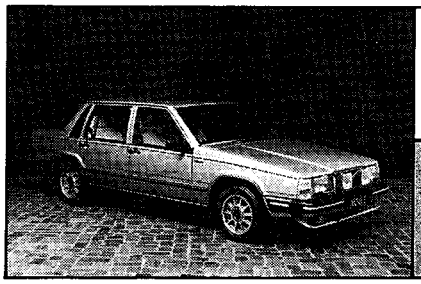
1. Concentrado
Este liquido es un concentrado muy efectivo para la limpieza del parabrisas y de los faros.
Contiene alcoholes volátiles, detergentes desionizados y otros productos químicos activos.
Ha sido probado en los laboratorios de Tratamientos Superficiales de Volvo.

Relaciones de mezcia:
1 — 1 = - 28°C
1 — 2 = - 18°C
1 — 3 = - 14°C
1 — 4 = - 10°C

Estas relaciones de mezclas se indican también en cada envase.

- Botella de plástico
  de 1 litro
  Número de detalle
  1381016-3
  Embalaje en 12 unidades
  216 por pallet
- Bidón 5 litros
  Número de detalle 1381017-1
  108 por pallet

2. Mezclado
- Punto de congelación - 18°C
- Es fácil de aplicar y no hay necesidad de ir a buscar agua en caso de que el depósito quede vacio.
- Se vierte directamente en el depósito del liquido de lavado sin necesidad de mezclarlo.
- Botella de 1 litro
  Número de detalle
  1381018-9
  Cantidad: 12 por cartón
  216 por pallet



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.5.1
Issue 2
Date 10.86

ENGINE OIL
MOOTTORIÖLJY
HUILE MOTEUR
MOTOROLIE

MOTOROLJA
ACEITE DE MOTOR
MOTORÖL
OLIO MOTORE



1343306-5 1 liter

FITS TO

Diesel

PART NUMBER

1 l: 13 43 306-5

ENGLISH

ENGINE OIL

Engine oil for high-speed diesel engines and turbocharged diesel engines in Volvo 760/740. Tested and approved by Volvo.
Fulfils requirements as per API CD-SF.
Designation: API service CD-SF SAE l0W-30.
E-marked.
Supplied in 1 litre plastic bottle.
Quantity pack: 12 bottles/box, 216 bottles/pallet.

SVENSKA

MOTOROLJA

Motorolja för snabbgående dieselmotorer och turbomatade dieselmotorer i Volvo 760/740. Testad och godkänd av Volvo.
Uppfyller fordringarna enligt API CD-SF.
Beteckning: API service CD-SF SAE 10W-30.
E-märkt.
Levereras i 1-liters plastflaska.
Kvantitetsförpackning: 12 flaskor/kartong, 216 flaskor/pall.

SUOMI

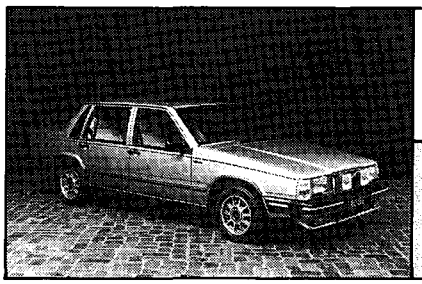
MOOTTORIÖLJY

Moottoriöljy nopeisiin dieselmoottoreihin ja turbolla varustettuihin Volvon 740/760-sarjan dieselmoottoreihin. Volvon testaama ja hyväksymä.
Täyttää API CD-SF -vaatimukset.
Merkintä: API service CD-SF SAE 10W-30.
E-merkitty.
Toimitetaan 1 litran muovipullossa.
Suurpakkaus: 12 pulloa laatikossa, 216 pulloa kuormalavalla.

ESPAÑOL

ACEITE DE MOTOR

Aceite de motor para motores diesel rápidos y motores diesel turboalimentados en los modelos 760/740. Ensayado y aprobado por Volvo.
Cumple con las exigencias según las normas API CD-SF.
Asignación: Servicio API CD-SF SAE 10W-30.
Marca E
Se entrega en envases de 1 litro.
Envases mayores: cartón de 12 envases, pallets de 216 envases.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

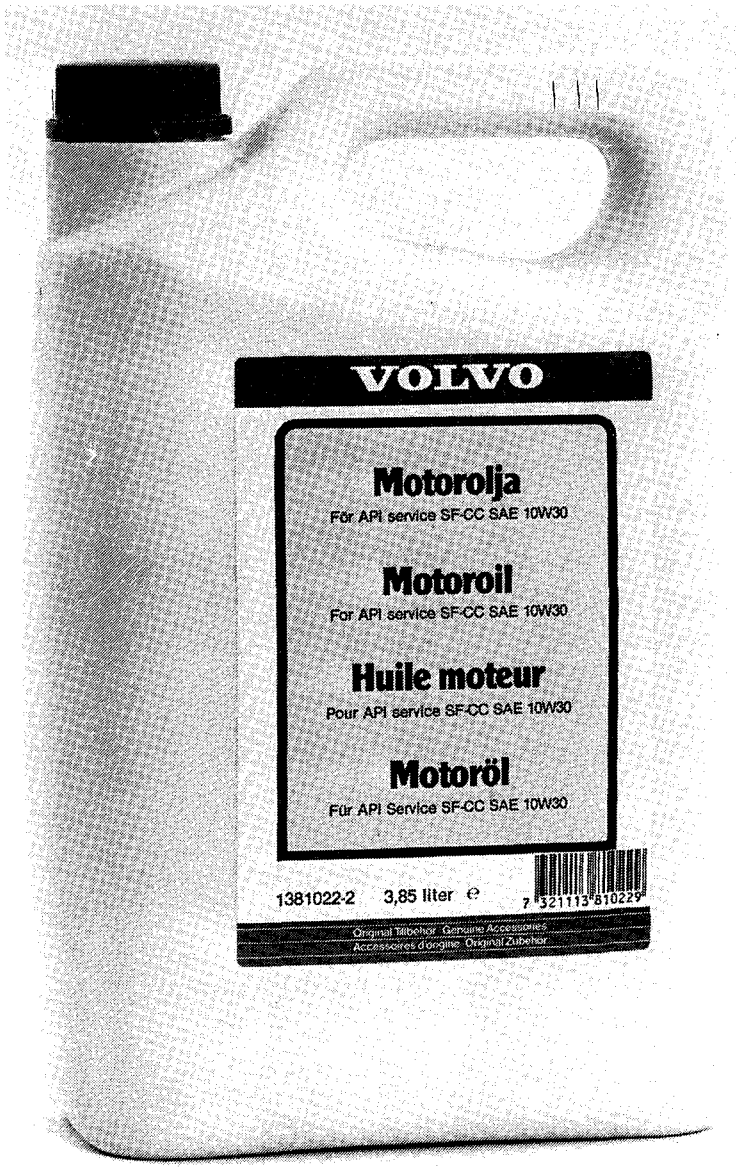
760, 740

No 30.5.2
Issue 2
Date 10.86

ENGINE OIL
MOOTTORIÖLJY
HUILE MOTEUR
MOTOROLIE

MOTOROLJA
ACEITE DE MOTOR
MOTORENÖL
OLIO MOTORE





FITS TO

PART NUMBER

1 l: 1381021-3
3,85 l: 1381022-2

ENGLISH

MOTOR OIL

Different engines and different climates put different demands on engine oil. Volvo technicians contend that petrol engines should be run on a mildly refined oil, which is chemically stable and gives effective lubrication throughout the whole of a wide register of temperatures. This helps increase the life length of Volvo engines.
Volvo Motor Oil is a multigrade oil for all-the-year-round driving. It has a viscosity of SAE 10W/30.
This oil meets up to Volvo demands and the demands of API SERVICE SF and the requirements listed in MIL-L-46152.

SVENSKA

MOTOROLJA

Olika motorer, liksom skiftande klimat, ställer olika krav på motorolja. Volvos tekniker framhåller att bensinmotorer skall köras med en milt raffinerad olja som har kemisk stabilitet och ger en effektiv smörjning över ett brett temperaturregister. Detta bidrar till Volvo-motorernas långa livslängd.
Volvo Motorolja är en multigradeolja för året runtkörning, med viskositeten SAE 10W/30.
Oljan uppfyller Volvos krav och API SF-CC samt CCMC klass G2.

SUOMI

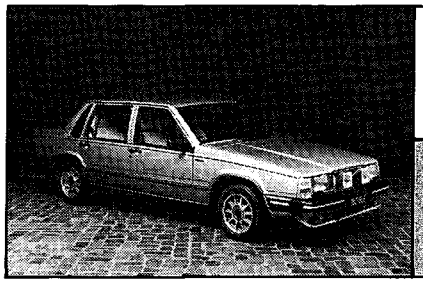
MOOTTORIÖLJY

Eri moottorit samoin kuin erilaiset ilmastoolosuhteet vaativat erilaisia moottoriöljyjä. Volvon teknikot tähdentävät, että bensiinimoottoreissa tulee käyttää hienosti puhdistettua öljyä, joka on kemiallisesti vakaa ja voitelee tehokkaasti laajalla lämöasteikolla. Se pidentää osaltaan Volvomoottorien kestoikää.
Volvon moottoriöljä on ympärivuotiseen käyttöön tarkoitettu moniasteöljy, jonka viskositeetti on SAE 10W/30.
Öljy täyttää Volvon vaatimukset ja API SERVICE SF:n sekä MIL-L-46152:n vaatimukset.

ESPAÑOL

ACEITE DE MOTOR

Para diferentes motores al igual que para diferentes climas, varian las exigencias de los aceites de motor. Los técnicos de Volvo consideran que los motores de gasolina deben utilizar un aceite refinado suave con una estabilidad química y una eficaz lubricación dentro de un amplio registro de temperaturs.
Esto contribuye a alargar la longevidad de los motores Volvo.
El aceite de motor Volvo es multígrado para ser utilizado todo el año con una viscosidad SAE 10W/30.
El aceite cumple con los requisitos de Volvo y con las exigencias API SERVICE SF según MIL-L-46152.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.5.3
Issue 2
Date 10.86

UNIVERSAL OIL
YLEISÖLJY
HUILE UNIVERSELLE
UNIVERSEEL OLIE

UNIVERSALOLJA
ACEITE UNIVERSAL
UNIVERSALÖL
OLIO UNIVERSALE



FITS TO

PART NUMBER

1381053-6

ENGLISH

UNIVERSAL OIL

A moisture-absorbant contact oil with great all-round usage - for example against moisture in the distributor and on the ignition cables. It is also very good for corroded cable and battery terminals. Leaves a lubricating, protective film.

Spray can, contents 170 g (6 oz)
Quantity: 12 per box.

SVENSKA

UNIVERSALOLJA

En fuktighetsupptagande kontaktolja vars mångsidighet gör den mycket användbar t.ex. mot fukt i strömfördelaren och på tändledningar samt vid korroderande ledningsskor och batteriklämmor. Lämnar en smörjande, skyddande film.

Förpackning: Sprayflaska 170 g
Kvantitet: 12 st kartong.

SUOMI

YLEISÖLJY

Kosteutta imevä yleisöljy, jonka monipuolisuus tekee siitä erittäin käyttökelpoisen esim. kosteussuojaksi virranjakajaan, sytytysjohtimiin sekä syöpyneisiin johdinkenkiin ja akun liittimiin. Muodostaa voitelevan ja suojaavan kalvon.

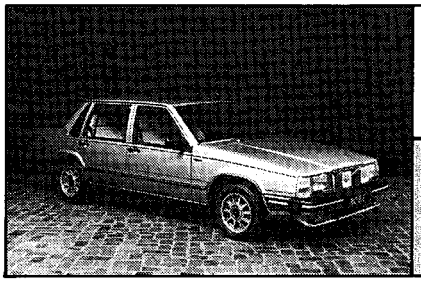
Pakkaus: Sumutepullo 170 g
Määrä: 12 pulloa laatikossa.

ESPAÑOL

ACEITE UNIVERSAL

Es un aceite de contacto, absorbente de la humedad y cuyas aplicaciones múltiples lo hacen muy útil, por ejemplo, para eliminar la humedad del distibuidor, cables de encendido, bornes y terminales de batería.
Deja una pelicula protectora lubricante.

Embalaje: Aerosoles de 170 grs.
Cantidad: 12 por cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.5.4
Issue 2
Date 10.86

BRAKE FLUID
JARRUNESTE
LIQUIDE DE FREINS
REMVLOEISTOF

BROMSVÄTSKA
LIQUIDO DE FRENOS
BREMSFLÜSSIGKEIT
LIQUIDO PER FRENI



FITS TO

PART NUMBER

0,25 l: 1381028-8 S, N, DK, SF
0,25 l: 1381029-6 ~~S, N, DK, SF~~
1 l: 1128748-9
5 l: 1128749-7
25 l: 1128750-5

ENGLISH

BRAKE FLUID

A first class brake fluid which fulfils all demands in regard to cold and heat resistance. Fulfils the requirements laid down in SAE 70 R 4. Remember that inferior brake fluid can have a devastating effect on the rubber parts in your brake system, and can thus endanger road safety.
Classified as per DOT 4, which means that the fluid endures higher working temperatures, works better and has increased durability.

SVENSKA

BROMSVÄTSKA

En förstklassig bromsvätska som uppfyller kraven ifråga om köld- och värmebeständighet. Uppfyller fordringarna enligt SAE 70 R 4. Tänk på att en undermålig bromsvätska kan angripa ingående gummidelar i bromssystemet och därmed utgöra en fara för trafiksäkerheten!
Klassificerad enligt DOT 4, vilket innebär att den tål högre arbetstemperatur, fungerar bättre och har längre livslängd.

SUOMI

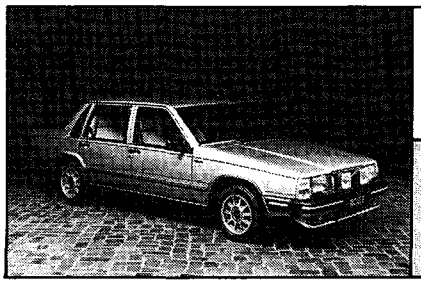
JARRUNESTE

Ensiluokkainen jarruneste, joka täyttää kylmyyden- ja lämmönsietovaatimukset. Täyttää SAE 70 R 4:n asettamat vaatimukset. On muistettava, että alaarvoinen jarruneste voi vahingoittaa jarrujärjestelmän kumiosia ja tehdä auton vaaralliseksi liikenteessä!
Luokiteltu DOT 4:n mukaan, ts. se merkitsee, että jarruneste sietää korkeita työlämpötiloja, toimii paremmin ja sillä on pitkä kestoikä.

ESPAÑOL

LIQUIDO DE FRENOS

Es un liquido de frenos de primera clase que cumple con las exigencias de resistencia al frio y al calor y también con las normas SAE 70 R 4. Piense que un liquido de frenos de mala calidad puede atacar las piezas de goma del sistema de frenos y por lo tanto presupone un peligro en la circulación.
Clasificado según DOT 4, lo cual implica, una mayor resistencia a las altas temperaturas una mejor función y por lo tanto una longevidad más larga.



VOLVO

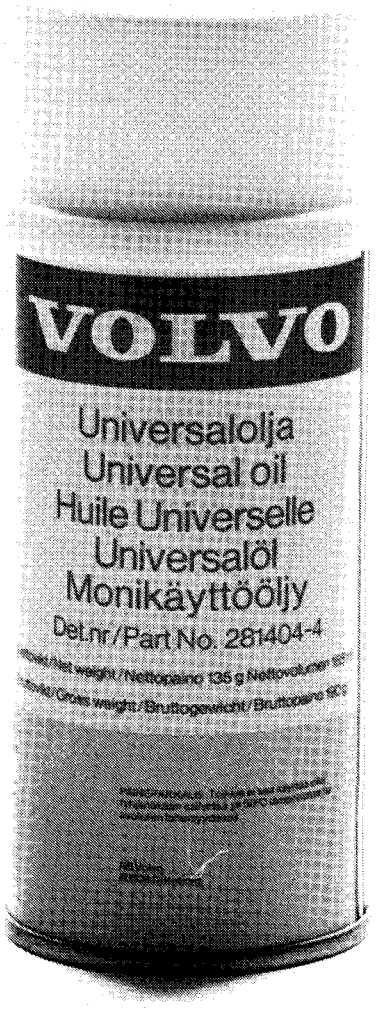
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.5.5
Issue 1
Date 07.85

UNIVERSAL OIL
YLEISÖLJY
HUILE UNIVERSELLE
UNIVERSEEL OLIE

UNIVERSALOLJA
ACEITE UNIVERSAL
UNIVERSALÖL
OLIO UNIVERSALE



FITS TO

PART NUMBER

281404-4

ENGLISH

UNIVERSAL OIL

A moisture-absorbant contact oil with great all-round usage - for example against moisture in the distributor and on the ignition cables. It is also very good for corroded cable and battery terminals. Leaves a lubricating, protective film.

Spray can, contents 170 g (6 oz)
Quantity: 12 per box.

SVENSKA

UNIVERSALOLJA

En fuktighetsupptagande kontaktolja vars mångsidighet gör den mycket användbar t.ex. mot fukt i strömfördelaren och på tändledningar samt vid korroderande ledningsskor och batteriklämmor. Lämnar en smörjande, skyddande film.

Förpackning: Sprayflaska 170 g
Kvantitet: 12 st kartong.

SUOMI

YLEISÖLJY

Kosteutta imevä yleisöljy, jonka monipuolisuus tekee siitä erittäin käyttökelpoisen esim. kosteussuojaksi virranjakajaan, sytytysjohtimiin sekä syöpyneisiin johdinkenkiin ja akun liittimiin. Muodostaa voitelevan ja suojaavan kalvon.

Pakkaus: Sumutepullo 170 g
Määrä: 12 pulloa laatikossa.

ESPAÑOL

ACEITE UNIVERSAL

Es un aceite de contacto, absorbente de la humedad y cuyas aplicaciones múltiples lo hacen muy útil, por ejemplo, para eliminar la humedad del distibuidor, cables de encendido, bornes y terminales de batería.
Deja una pelicula protectora lubricante.

Embalaje: Aerosoles de 170 grs.
Cantidad: 12 por cartón.



VOLVO

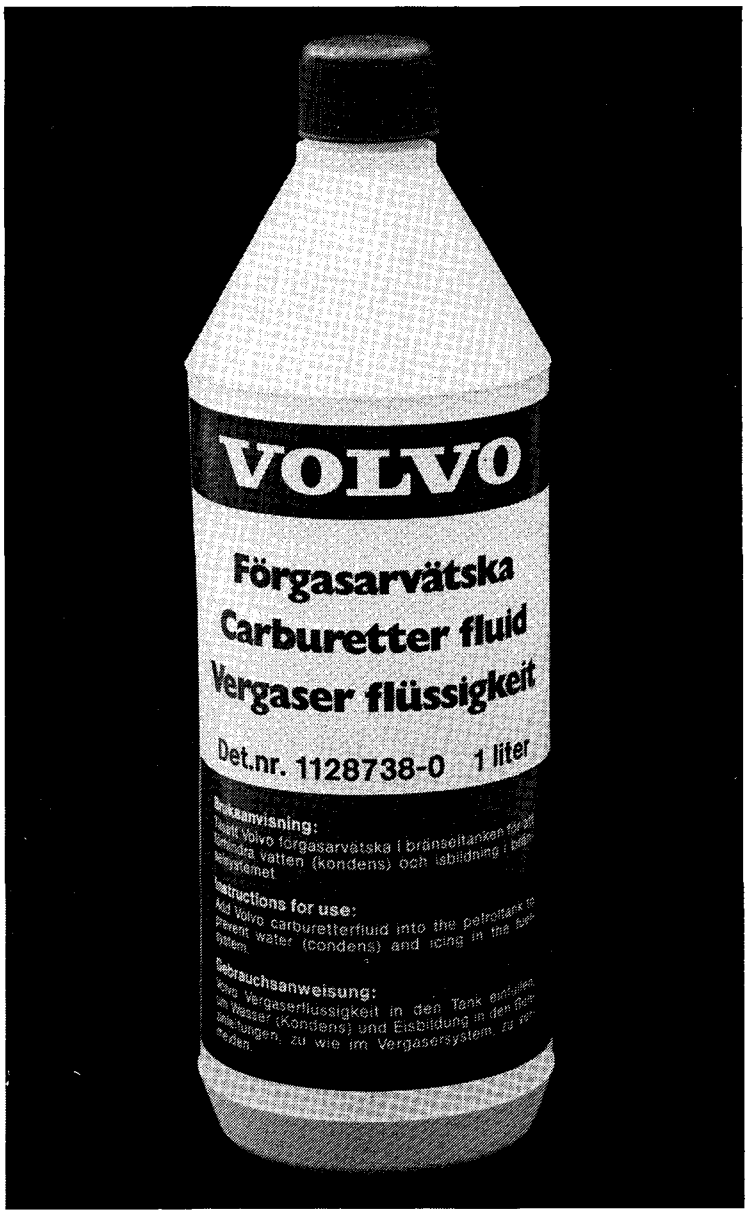
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.6.1
Issue 1
Date 07.85

CARBURETTOR FLUID
KAASUTINNESTE
LIQUIDE POUR CARBURATEUR
CARBURATORVLOEISTOF

FÖRGASARVÄTSKA
ALCOHOL DE CARBURADOR
VERGASERSPRIT
ADDITIVO PER CARBURATORE



FITS TO

PART NUMBER

1 l: 1129624-1

ENGLISH

CARBURETTOR FLUID

When the autumn air is damp and the evenings are cold the risk for damp condensing in the fuel tank increases. One can get water drops in the fuel so that the engine misfires or simply stops. The remedy is carburettor fluid which is poured into the tank and takes up the moisture.

20 bottles per carton
24 carton per pallet

SVENSKA

FÖRGASARVÄTSKA

När höstluften är fuktig och kvällarna blir kalla ökar risken för att fukt kondenserar i bensintanken. Man kan få vattendroppar i bensinen så att motorn misständer eller rentav stannar. Boten är karburatorsprit som hälls i tanken och tar åt sig fukten.

20 flaskor per kartong
24 kartonger per pall

SUOMI

KAASUTINNESTE

Kun tulee kostea syksy ja kylmät illat, lisääntyy lauhdeveden tiivistyminen poilttonestesäiliössä. Bensiiniin voi kerääntyä vesipisaroita niin että moottoriin tulee käyntihäiriöitä tai se jopa pysähtyy. Silloin auttaa kaasutinsprii, joka polttonestesäiliöön kaadettuna poistaa kosteuden.

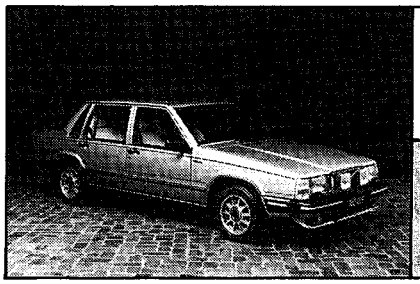
20 pulloa laatikossa
24 laatikkoa kuormalavalla

ESPAÑOL

ALCOHOL DE CARBURADOR

Con la húmedad del aire y el frio en las noches aumenta el riesgo condensación en el depósito de combustible. Las gotas del agua pueden llegar a mezclarse con la gasolina ocasionando irregularidades o detenciones del motor. El remedio es el alcohol de carburador que se vierte en el depósito para que absorba la húmedad.

20 frascos por cartón
24 cartones por pallet



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.6.2
Issue 1
Date 07.85

PLASTIC SPRAY
MUOVISUMUTE
PROTECTION PLASTIQUE
KUNSTSTOFSPRAY

PLASTSPRAY
PROTECCION PLASTICA
KUNSTSTOFFSPRAY
LACCA PLASTICA TRASPARENTE



FITS TO

PART NUMBER

282909-1

ENGLISH

PLASTIC SPRAY

Effectively prevents the penetration of moisture, causing short circuits and poor contact. Especially suitable for

- trailer sockets
- junction boxes
- tail light
- distributor caps
- ignition cable connections

Container: Spray can 185 g.
Pack: 6 units in cardboard tray with shrunk plastic film.

SVENSKA

PLASTSPRAY

Förhindrar effektivt fukt att tränga in och orsaka överslag och kontaktfel.
Gäller speciellt:

- släpvagnskontakter
- kopplingsdosor
- bakljus
- lock på fördelardosor
- tändkablarnas anslutningar

Förpackning: Sprayflaska, 185 g.
Kvantitet: 6 st på kartbotten i krympt plastfolie.

SUOMI

MUOVISUMUTE

Estää tehokkaasti kosteutta pääsemästä sähköosiin ja aiheuttamasta oikosulkuja ja liitoskatkoja.
Sopii erikoisesti käytettäväksi:

- perävaunuliitännöissä
- kytkentärasioissa
- takavaloissa
- virranjakajan kannessa
- sytytyskaapelien liitännöissä

Pakkaus: Sumutepullo, 185 g
Määrä: 6 pulloa avonaisessa laatikossa kutistuvassa muovikalvossa.

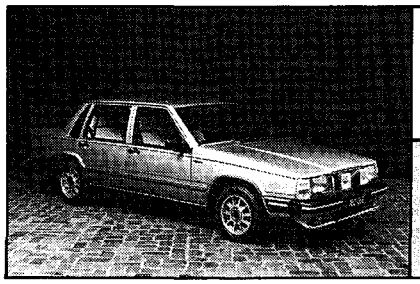
ESPAÑOL

PROTECCION PLASTICA

Evita muy eficazmente que la humedad penetre y pueda ocasionar cortocircuitos o fallos de contacto.
Especialmente aplicable a:

- contactos del remolque
- cajas de conexión
- pilotos posteriores
- tapa de distribuidor
- conexiones de los cables de encendido

Embalaje: Envase aerosol, 185 grs.
Cantidad: 6 unidades en un cartón cubiertos con un folio de plástico.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 30.6.3
Issue 1
Date 07.85

LOCK SPRAY
LUKKOSUMUTE
HUILE POUR SERRURES
SLOTENSPRAY

LÅSSPRAY
ACEITE PARA CERRADURAS
SCHLOSSÖL
OLIO PER SERRATURE



FITS TO

PART NUMBER

281402-3

ENGLISH

LOCK SPRAY

Lubricates and de-ices frozen locks. A special plastic pipe facilitates insertion in the lock.
Container: Spray flask, 50 per box.

SVENSKA

LÅSSPRAY

Smörjer och tinar upp frusna billås. Specialutformad plastpip gör det lätt att komma in i låset.
Förpackning: Sprayflaska, 50 st per kartong.

SUOMI

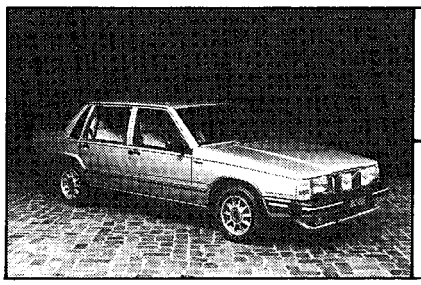
LUKKOSUMUTE

Voitelee ja sulattaa jäätyneet auton lukot. Tarkoitukseen suunniteltu muovinokka helpottaa lukon voitelua.
Pakkaus: Sumutepullo, 50 pulloa laatikossa.

ESPAÑOL

ACEITE PARA CERRADURAS

Este aceite lubrica y descongela las cerraduras de automóviles congeladas. Lleva una boquilla especial de plástico que permite una fácil aplicación del aceite en la cerradura.
Embalaje: frascos 50 aerosol (spray) por cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

40

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

40.1 Seat covers
40.2 Head restraints and cushions
40.3 Arm rest, handles
40.4 Mats
40.5 Shock absorbers, levelling equipment
40.6 Interior comfort, others
40.7 Exterior comfort, others

SVENSKA

40.1 Extraklädsel
40.2 Nackskydd och nackkuddar
40.3 Armstöd, handtag
40.4 Mattor
40.5 Stötdämpare, nivåreglering
40.6 Inre komfort, övrigt
40.7 Yttre komfort, övrigt

SUOMI

40.1 Lisäistuinsuojukset
40.2 Niskasuojat ja niskatyynyt
40.3 Kyynärnoja, kahvat
40.4 Matot
40.5 Iskunvaimentimet, tasosäädin
40.6 Mukavuutta parantavat varusteet, sisäpuoliset
40.7 Mukavuutta parantavat varusteet, ulkopuoliset

ESPAÑOL

40.1 Tapizado adicional
40.2 Reposacabezas y almohadillas del reposacabezas
40.3 Reposabrazos, manilla
40.4 Alfombras
40.5 Amortiguador, regulación de nivel
40.6 Confort interior, varios
40.7 Confort exterior, varios

FRANÇAIS

40.1 Garniture supplémentaire
40.2 Repose -tête et coussins
40.3 Accoudoir, poignée
40.4 Tapis
40.5 Amortisseurs, réglage d'assiette
40.6 Confort intérieur, divers
40.7 Confort extérieur, divers

DEUTSCH

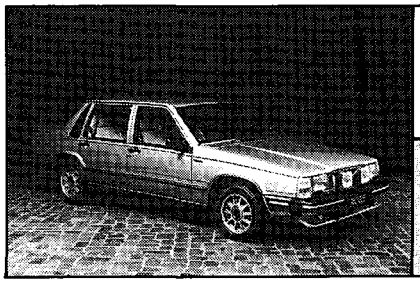
40.1 Extrabezug
40.2 Kopfstütze und Nackenkissen
40.3 Armlehne, Handgriff
40.4 Teppiche
40.5 Stoßdämpfer, Niveauregulierung
40.6 Innenkomfort, Sonstiges
40.7 Außenkomfort, Sonstiges

NEDERLANDS

40.1 Extra bekleedsel
40.2 Hoofdsteunen en hoofdkussens
40.3 Armsteun, handvat
40.4 Matten
40.5 Schokdemper, niveau-regelaar
40.6 Inwendige comfort, overigens
40.7 Uitwendige comfort, overigens

ITALIANO

40.1 Fodere sedili, optional
40.2 Poggiatesta
40.3 Poggiabraccia, appigli
40.4 Tappetini
40.5 Ammortizzatori, regolatore di assetto
40.6 Altri accessori per l'interno
40.7 Altri accessori per l'esterno



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	40.1.1
Issue	2
Date	10.86

SEAT COVER, WHITE, "TROPIC"

ISTUINSUOJUKSET VALKOINEN, "TROPIC"

GARNITURE, BLANCHE, "TROPIC"

BEKLEDINGSHOEZEN, WIT, "TROPIC"

KLÄDSEL, VIT, "TROPIC"

TAPIZADO BLANCO "TROPIC"

BEZUG, WEISS, "TROPIC"

COPRISEDILI, BIANCO "TROPIC"



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 426-9

ENGLISH

SEAT COVER, WHITE, "TROPIC"

A luxurious seat cover. White linen look with a woven-in discreet pattern.
Primarily intended as a summer seat cover as it provides an airy and cool impression in combination with a touch of luxery.
Fulfils Volvo requirements concerning flammability, light resistance, wear resistance etc.

- Colour: White
- Material: Cotton 35%
  Rayon 45%
  Linen 20%
- Front and rear head restraint cushions are included in the kit.

Packed in a box.

SEPARATE CUSHIONS
Front (pair) - 1322374-8
Rear (pair) - 1322375-5

SVENSKA

KLÄDSEL, VIT, "TROPIC"

Ett luxuöst klädselöverdag. Vit linnekaraktär med diskret invävd mönstring. I första hand avsedd att användas som sommarklädsel, då den ger ett svalt och luftigt intryck, samtidigt med en känsla av lyx.
Uppfyller Volvos krav på brandhärdighet, ljusbeständighet, slitstyrka etc.

- Färg: Vit
- Material: Bomull 35%
  Rayon 45%
  Linne 20%
- Nackkuddar fram och bak ingår i satsen.

Förpackad i kartong.

SEPARATA NACKKUDDAR
Fram (par) - 1322374-8
Bak (par) - 1322375-5

SUOMI

ISTUINSUOJUKSET, VALKOINEN "TROPIC"

Ylelliset valkoiset pellavanomaiset istuinsuojukset. Tarkoitettu varsinkin kesäkäyttöön, jolloin ne ovat viileät, ilmavat ja samalla tyylikkäät.
Täyttävät Volvon paloturvallisuus-, valonkestävyys- ja kulutuksenkestävyysvaatimukset.

- Väri: Valkoinen
- Materiaali: Puuvillaa 35%
  Raionia 45 %
  Pellavaa 20 %
- Niskatyynyt eteen ja taakse kuuluvat sarjaan.

Pakattu pahvilaatikkoon.

ERILLISET NISKATYYNYT
Eteen (pareittain) - 1322374-8
Taakse (pareittain) - 1322375-5

ESPAÑOL

TAPIZADO BLANCO "TROPIC"

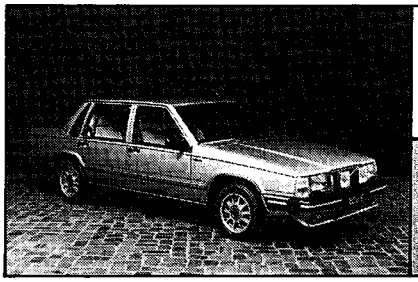
Funda de tapizado de lujo, blanca con aspecto de lino y con dibujo muy discreto.
Está principalmente destinada como tapizado de verano pero proporciona también una sensación de frescor y de aire combinada con una sensación de lujo.
Cumple con las exigencias Volvo en lo que respecta a la resistencia a la inflamación, luz, desgaste, etc.

- Color: Blanco
- Material: Algodón 35%
  Rayón 45%
  Lino 20%
- Los reposacabezas delantero y trasero van incluidos en el asiento.

Embalado en cartón.

ALMOHADILLAS DEL REPOSACABEZAS, SEPARADAS

Delante (par) - 1322374-8
Detrás (par) - 1322375-5



VOLVO

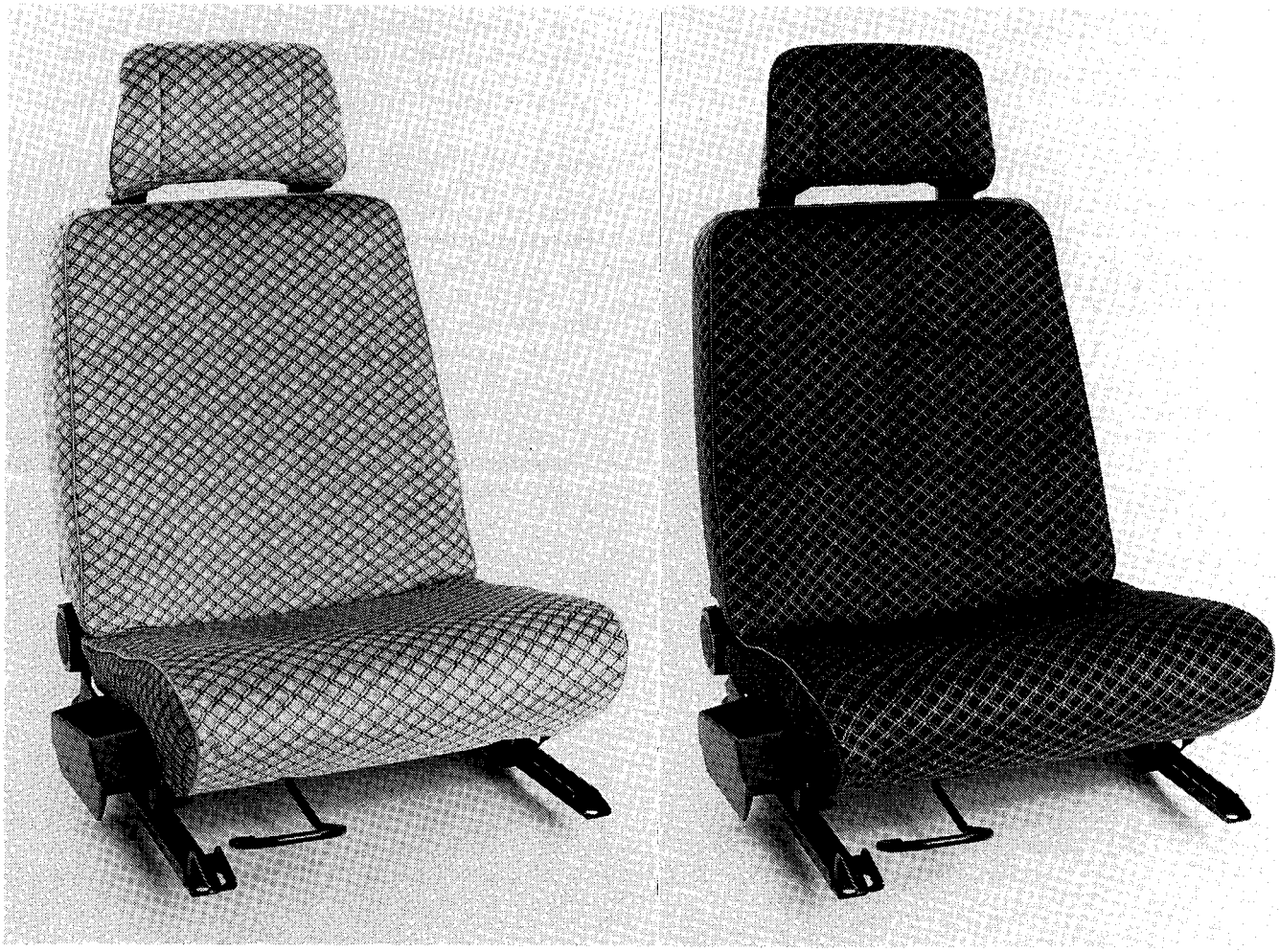
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.1.2A
Issue 2
Date 07.85

SEAT COVER, "RESIDENCE"
ISTUINSUOJUKSET, "RESIDENCE"
GARNITURE, "RESICCENCE"
BEKLEDINGSHOEZEN,"RESIDENCE"

KLÄDSEL "RESIDENCE"
TAPIZADO "RESICENCE"
BEZUG "RESIDENCE"
COPRISEDILI "RESIDENCE"



FITS TO

760/740, -1985

PART NUMBER

ENGLISH

SEAT COVER, RESIDENCE

An exclusive, tailor-made cover in cut, checked plush of very high quality.
Fulfills all requirements concerning fire resistence, fogging, light resistance, wear etc.
Covers also the back of the front seats. A zipper makes the seat pocket easily accessible.
Supplied in four different colours.
Sold as a kit for front and rear seats.

* Separate cushions for front seat, packed in pairs.
** Separate cushions for rear seat, packed in pairs.

SVENSKA

KLÄDSEL RESIDENCE

En exklusiv, skräddarsydd överdragsklädsel i skuren, rutmönstrad plysch av mycket hög kvalitet.
Uppfyller högt ställda krav på brandhärdighet, "fogging", ljushärdighet, slitstyrka, anfärgning mm.
Täcker framstolarna runt om och är försedd med en dragkedja på baksidan för att lätt komma åt befintlig ficka.
Finns i fyra färger med färganpassad kantlist runt sömmarna.
Säljes i hel sats för fram- och baksäte.

* Lösa nackkuddar för framstolar, med samma material som klädseln, parpackade.
** Lösa nackkuddar för bakre nackstöd, med samma material som klädseln, parpackade.

SUOMI

ISTUINSUOJUKSET, RESIDENCE

Ylelliset, mittatilaustyönä ruudullisesta plyysistä leikatut laadukkaat istuinsuojukset. Täyttävät ankarat paloturvallisuus-, nukkaantumattomuus-, valonkestävyys-, kulutuksenkestävyys- ja värinpitovaatimukset.
Suojaavat etuistuimia kaikkialta. Takana vetoketju istuimen taskua varten.
Neljä eri väriä ja värin mukainen reunusnauha saumoissa.
Myydään yhtenäisenä sarjana etu- ja takaistuinta varten.

* Irtonaiset niskatyynyt etuistuimiin, samaa ainetta kuin istuinsuojukset, pakattu pareittain.
** Irtonaiset niskatyynyt takaniskasuojiin, samaa ainetta kuin istuinsuojukset, pakattu pareittain.

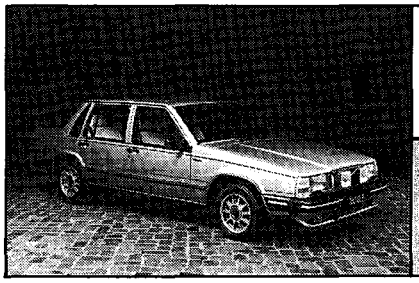
ESPAÑOL

TAPIZADO "RESIDENCE"

Una funda exclusiva, hecha a medida en velour con dibujos a cuadros de alta calidad. Cumple con las altas normas, en lo que respecta a la resisencia a la inflamación, "fogging", a la luz, al desgaste, color, etc.
Cubre los asientos delanteros y lleva una cremallera por el lado posterior para tener un fácil acceso a la bolsa que hay en el asiento.
Existen cuatro colores con ribeteado en las junturas de un color adecuado.
Se vende en juegos completos para los asientos delanteros y posterior.

* Los cojínes para los reposacabezas de los asientos delanteros, con el mismo material que el tapizado, están embalados por pares.
** Los cojínes para el reposacabezas del asiento posterior, con el mismo material que el tapizado, están embalados por pares.

GN — 1188424-4 + 1188460-8* + 1188465-7**
B — 1188425-1 + 1188461-6* + 1188466-5**
R — 1188423-6 + 1188459-0* + 1188464-0**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	40.1.3
Issue	2
Date	10.86

SEAT COVER, SHEEP SKIN

ISTUINSUOJUKSET, LAMPAANNAHKAA

GARNITURE, PEAU DE MOUTON

BEKLEDINGSHOEZEN, SCHAPENVACHT

KLÄDSEL, FÅRSKINN

TAPIZADO EN PIEL DEL CORDERO

BEZUG, LAMMFELL

COPRISEDILI IN PELLE DI MONTONE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 427-7

ENGLISH

SEAT COVER, SHEEP SKIN

An exclusive form-shaped seat cover made of specially tanned high quality sheepskins. Is very suitable for all year around use as the cover provides warmth in the wintertime and cool in the summertime.
The cover is sewn with double seams and has back and sides made of dark brown soft nylon velour.
Fulfils all Volvo requirements.
Complete kit for two front seats, packed in a box, with installation instructions and directions of use.
Head restraint cushions are available as separate items part no. 1188755-1 (packed in pairs).

SVENSKA

KLÄDSEL, FÅRSKINN

En formsydd klädsel av äkta fårskinn, tillverkad av specialgarvade fårskinn av hög kvalitet. Kan med fördel sitta i vagnen året runt. På vintern känns det varmt och ombonat och på sommaren ger klädseln en torr och behaglig känsla. Sydd med dubbla sömmar på utsatta ställen, och försedd med stark och smidig nylonvelour i mörkbrun färg på sidor och rygg.
Uppfyller alla Volvos krav.
Komplett sats för två framstolar, förpackad i kartong med monteringsanvisning och skötselråd.
Nackkuddar ingår ej i satsen utan säljes separat, art nr 1188755-1 (parpackade).

SUOMI

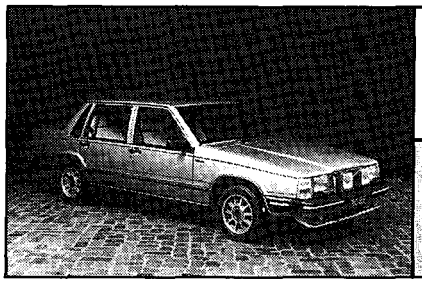
ISTUINSUOJUKSET, LAMPAANNAHKAA

Aidosta erikoiskäsitellystä korkealuokkaisesta lampaannahasta valmistetut muotoon ommellut istuinsuojukset. Voidaan käyttää ympäri vuoden.
Lämpimät ja viimeistellyt talvella, kuivat ja miellyttävän tuntuiset kesällä.
Kaksoisommel rasitukselle alttiissa kohdissa. Sivuilla ja takana joustavaa, tummanruskeaa nailonveluuria.
Täyttävät kaikki Volvon vaatimukset.
Täydellinen sarja kahteen etuistuimeen. Pakattu pahvilaatikkon, jossa myös kiinnitys- ja hoito-ohjeet.
Niskatyynyt eivät kuulu sarjaan, vaan myydään erikseen, osanumero 1188755-1 (pakattu pareittain).

ESPAÑOL

TAPIZADO EN PIEL DE CORDERO

Piel de cordero especialmente diseñada y curtida con pieles de alta calidad.
Esta piel puede llevarse en el vehículo durante todo el año pues proporciona un calor agradable durante el invierno y, una sensación de bienestar en el verano. Cosido por doble costura en los lugares más expuestos y provisto de unos acabados de velour en marrón obscuro en los laterales y en el respaldo.
Esta piel cumple con las altas exigencias de Volvo.
El juego completo para los dos asientos delanteros, se entrega en un cartón junto con las instrucciones de montaje y de mantenimiento.
Las almohadillas reposacabezas no van incluidas en juego sino que se venden separadamente con el nr. de detalle 1188755-1 (entrega por pares).



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.1.4
Issue 4
Date 10.86

SEAT COVER
ISTUINSUOJOS
GARNITURE
BEKLEEDSEL

KLÄDSEL
TAPIZADO
BEZUG
FODERINE COPRISEDILI

AMBASSADEUR



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

AMBASSADEUR

A new generation of tailor-made seat covers for Volvo 760/740.
The seat cover is designed and formed to match the elegant interior of the car. Pattern and colours also match the standard trim.
Made of soft polyester plush, laminated with 4 mm foam.
Backside made of charmeuse nylon.
Fulfills all Volvo requirements concerning fit, endurance, light resistance, flammability etc.
Foam wash is recommended.
Supplied as a kit for front seats and rear seat. Head restraint cushions are not included.
* Front cushions, pair.
** Rear cushions, pair.

SVENSKA

AMBASSADEUR

En ny generation av formsydda klädslar för Volvo 760/740.
Klädseln är uppbyggd och utformad helt i linje med bilens form och elegans. Mönstrad och färganpassad till bilens interiör.
Tillverkad i mjuk polyesterplysch, laminerad med 4 mm skum.
Baksida av charmeusenylon.
Uppfyller Volvos alla krav på passform, hållbarhet, ljusbeständighet, brandhärdighet etc. Kan rengöras med skumtvätt.
Levereras i komplett sats för fram- och baksäte i kartong med monteringsanvisning.
Nackkuddar ingår ej.
* Främre nackkuddar, par.
** Bakre nackkuddar, par.

SUOMI

AMBASSADEUR

Uuden sukupolven muotoon ommeltuja istuinsuojuksia Volvon 760/740 -malleihin.
Istuinsuojukset on suunniteltu noudattaen täydellisesti auoton muotoilua ja tyylikkyyttä. Kuviolliset ja väreiltään auton sisustuksen väreihin sointuvat.
Valmistettu pehmeästä polyesteriplyysistä, joka on laminoitu 4 mm:n vaahtomuovilla. Selkäpuoli charmeuse-nailonia.
Täyttää Volvon kaikki sopivuutta, kestävyyttä, paloturvallisuutta ja valonsietoa koskevat vaatimukset.
Voidaan puhdistaa vaahtopesussa.
Toimitetaan täydellisena sarjana etu- ja takaistuimelle asennusohjeineen laatikkoon pakattuna.
Niskatyynyt eivät sisälly sarjaan.
* Etuistuinten niskatyynyt, pari.
** Takaistuimen niskatyynyt, pari.

ESPAÑOL

AMBASSADEUR

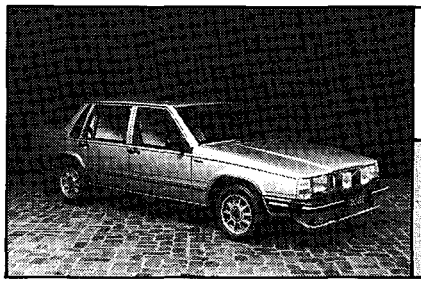
Nueva generación de tapizado diseñado para los modelos Volvo 760/740.
El tapizado se halla estructurado y adaptado completamente a la línea de elegancia y del diseño del vehículo. Dibujos y colores armonizando con el interior del vehículo. Fabricado en felpa de poliéster suave y laminado con 4 mm de espuma.
Pared posterior de nylón "charmeuse".
Cumple con las exigencias de Volvo respecto a forma, resistencia al desgaste, resistencia al fuego, resistencia a la acción de la luz, etc. Puede ser lavado con espuma.
Se entrega completo en un juego para asientos delanteros y posterior en un cartón junto con las instrucciones de montaje. Los reposacabezas no van incluidos.
* Reposacabezas delanteros, par
** Reposacabezas posteriores, par



B - 1343815-5 + 1343868-4* + 1343883-3**
BL - 1343816-3 + 1343869-2* + 1343884-1**
R - 1343817-1 + 1343870-0* + 1343885-1**



B - 1343818-9 + 1343868-4* + 1343886-6**
BL - 1343819-7 + 1343869-2* + 1343887-4**
R - 1343820-5 + 1343870-0* + 1343888-2**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.1.5
Issue 3
Date 10.86

SEAT COVER
ISTUINSUOJOS
GARNITURE
BEKLEEDSEL

KLÄDSEL
TAPIZADO
BEZUG
FODERINE COPRISEDILI

R-SPORT



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

R-SPORT

This seat cover does not only stress the sporty image but also improve support and comfort. Specially tailored to fit the 760/740 seats, providing a perfect support thanks to side supports both on seat back and seat cushion.
Made of manchester and alcantara fabric fulfilling all Volvo requirements concerning fit, flammability, colour resistance etc.
Available in three colour combinations matching the interiour of the car:
black-red-black, light-blue-blue-blue and beige-brown-brown.
Foam wash is recommended.
Supplied as a kit for front seats and rear seat. Head restraint cushions are not included.
* Front cushions, pair
** Rear cushions, pair

SVENSKA

R-SPORT

Denna klädsel ökar inte bara det sportiga intrycket utan förbättrar även sittstödet och komforten. Klädseln är specialgjord för att passa 760/740 stolen och ger, tack vare sidokuddar på rygg och sittdyna, ett perfekt stöd.
Tillverkad av manchester och mockaimitation som uppfyller alla krav på passning, brandsäkerhet, färgbeständighet etc.
Klädseln finns i tre färgkombinationer som harmonierar med bilens interiör: Svart-röd-svart, ljusblå-blå-blå och beige-brun-brun.
Kan rengöras med skumtvätt.
Levereras i komplett sats för fram- och baksäte i kartong med monteringsanvisning.
Nackkuddar ingår ej.
* Främre nackkuddar, par
** Bakre nackkuddar, par

SUOMI

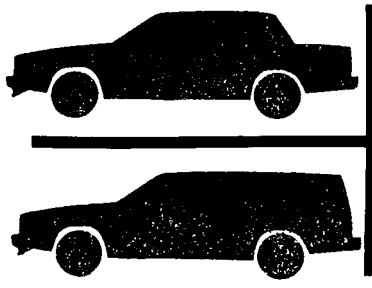
R-SPORT

Tämä istuinsuojus ei lisää pelkästään urheilullista vaikutelmaa, vaan parantaa lisäksi istuimen tuentaa ja mukavuutta. Istuinsuojus on erityisesti suunniteltu sopimaan 760/740-istuimeen ja tukee täydellisesti selkänojassa ja istuintyynyssä olevien sivutyynyjen ansiosta.
Valmistettu vakosametista ja mokkajäljitelmästä, joka täyttää kaikki sopivuutta, paloturvallisuutta, väripintoa ym. koskevat vaatimukset. Istuinsuojus on saatavissa kolmena eri väriyhdistelmänä, jotka sopivat auton sisustukseen: musta-puna-mustana, vaaleansinisenä-sini-sinisenä ja geige-ruskea-ruskeana.
Voidaan puhdistaa vaahtopesussa.
Toimitetaan täydellisenä sarjana etu- ja takaistuimelle asennusohjeineen laatikkoon pakattuna.
Niskatyynyt eivät sisälly sarjaan.
* Etuistuinten niskatyynyt, pari.
** Takaistuimen niskatyynyt, pari.

ESPAÑOL

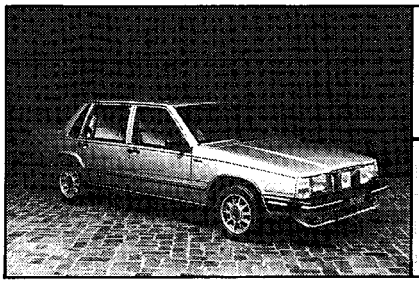
R-SPORT

Este tapizado aumenta, no sólamente la impresión deportiva, sino también mejora la sujeción en el asiento y el confort. El tapizado está especialmente diseñado para adaptarse a los asientos del 760/740 y gracias a los cojines laterales en el respaldo y en el asiento, proporciona una sujeción perfecta.
Fabricado en pana e imitación de ante, cumple con las exigencias respecto a forma, resistencia al fuego, resistencia al descolorido, etc.
El tapizado existe en tres combinaciones del color que armonizan con el interior del vehículo: negro-rojo-negro, azul claro-azul-azul y beige-marrón-marrón. Puede ser lavado con espuma.
Se entrega en juego completo, para los asientos delanteros y posterior, en un cartón junto con las instrucciones de montaje. Los reposacabezas no van incluidos.
* Reposacabezas delanteros, par
** Reposacabezas posteriores, par



BN/B	1343827-0	1343891-6*	1343448-5**
BL	1343826-2	1343896-5*	1343449-3**
SB/R	1343825-4	1343901-3*	1343450-1**

BN/B	1343890-8	1343891-6*	1343893-2**
BL	1343895-7	1343896-5*	1343898-1**
SB/R	1343900-5	1343901-3*	1343903-9*



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.2.1
Issue 3
Date 10.86

HEAD RESTRAINTS, REAR
NISKASUOJAT TAAKSE
REPOSE-TETE, ARRIERE
HOOFDSTEUN, ACHTER
NACKSKYDD, BAKRE
REPOSACABEZAS, POSTERIOR
KOPFSTÜTZE, HINTEN
POGGIATESTA POSTERIORE



FITS TO	PART NUMBER
760/740	11 88 403-8
760/740	SB - 13 43 518-5 B - 13 43 519-3 BL - 13 43 520-1 R - 13 43 521-9

ENGLISH

HEAD RESTRAINTS, REAR

The head restraints are installed in the front part of the hat shelf (in the rear seat back on estate models), and provides increased comfort and safety for rear seat passengers.

The head restraint is made of formed polyurethan foam, built round a tubular steel frame. The car is prepared in the factory for this installation.
The head restraint requires a cover, supplied in different materials and colours to match the standard upholstery (see separate catalogue sheet).
Single packed in box together with all installation parts.

SVENSKA

NACKSKYDD, BAKRE

Nackskyddet monteras i hatthyllans främre kant (i baksätets rygg på herrgårdsvagnar) och ger ökad komfort och säkerhet för baksätespassagerarna.
Nackskyddet är tillverkat av formpressat polyuretanskum uppbyggt runt en stålrörsstomme.
Bilen är förberedd för montering.
Nackskyddet skall kompletteras med ett klädselöverdrag som finns i bilens samtliga inredningsvarianter (se separat katalogblad).
Levereras styckvis i kartong med alla monteringsdetaljer.

SUOMI

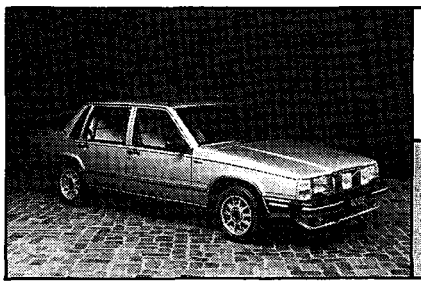
NISKASUOJAT TAAKSE

Niskasuoja asennetaan hattuhyllyn etureunaan ja se lisää mukavuutta ja takaistuimella matkustavien turvallisuutta.
Niskasuoja on teräsputkikehikon ympärille muotoonpuristettua polyuretaanivaahtomuovia.
Auto on valmisteltu niskasuojan asennusta varten.
Niskasuojaan on saatavissa kangassuojus, joka sopii kaikkiin auton verhousvaihtoehtoihin (ks. erilliseltä luettelon sivulta).
Toimitetaan yksittäin laatikkoon pakattuna yhdessä asennusosien kanssa.

ESPAÑOL

REPOSACABEZAS, POSTERIOR

El reposacabezas posterior se monta en el borde delantero de la bandeja, proporcionando un aumento en el confort y la seguridad de los pasajeros del asiento posterior.
El reposacabezas o protector está fabricado en espuma de poliuretano comprimida y situada alrededor de un bastidor formado por tubos de acero.
El vehiculo está ya preparado para su montaje.
El reposacabezas puede ser complementado con una funda asequible para todas las diferentes variantes interiores de los vehiculos (véase la hoja de catálogo separada).
Se entrega por unidades en cartón junto a las piezas de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.2.2A
Issue 4
Date 10.86

HEAD RESTRAINT CUSHIONS, STANDARD UPHOLSTERY

NISKASUOJAN TYYNYT, VAKIOVERHOILU

COUSSINS PROTEGE-NUQUE POUR GARNITURE STANDARD

HOOFDSTEUNKUSSENS VOOR STANDAARDBEKLEDING

NACKKUDDAR FÖR STANDARDKLÄDSEL

REPOSACABEZAS PARA EL TAPIZADO STANDARD

KOPFSTÜTZENKISSEN FÜR STANDARDBEZUG

CUSCINI POGGIATESTA PER FODERINE COPRISEDILI STANDARD



FITS TO

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

HEAD RESTRAINT CUSHIONS, STANDARD UPHOLSTERY

Comfort cushions made of the same material as the standard upholstery.
The front cushions are built on a plastic part which is stuck into the head restraint.
The rear cushions are made as covers.
Easy to install.
Improve interior design and passenger comfort.
NOTE! Standard equipment for Volvo 760.
Please see recommendation table for colours and part numbers.

Single packed in plastic bag.

SVENSKA

NACKKUDDAR FÖR STANDARDKLÄDSEL

Komfortkuddar i samma material som bilens standardklädsel.
Framkuddarna är uppbyggda runt en plastskiva som trycks in i nackskyddet.
Bakkuddarna är utformade som överdrag som dras över nackskyddet.
Enkla att montera.
Ger trivsam interiördesign och ökar komforten.
OBS! Standardutrustning på Volvo 760.
Se tabell för färger och nummer.

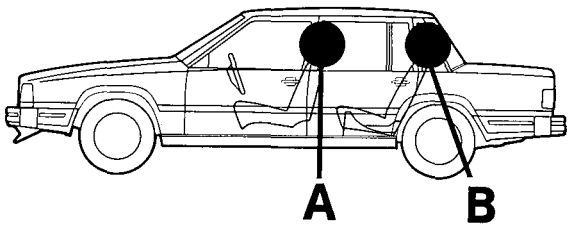
Levereras styckvis i plastpåse.

SUOMI

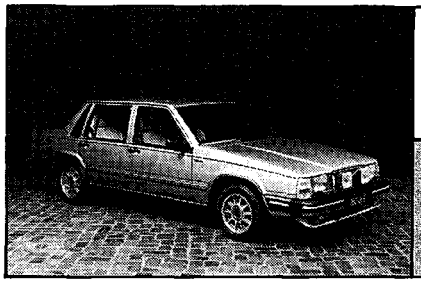
NISKASUOJAN TYYNYT, VAKIOVERHOILU

Mukavat tyynyt ovat samaa materiaalia kuin vakioverhoilu.
Etutyynyjen sisässä on muovilevy, joka painetaan niskasuojan sisään.
Takatyynyt ovat suojuksia, jotka vedetään niskasuojan päälle.
Helpot laittaa paikalleen.
Tekevät sisustuksesta tyylikkään ja mukavan.
HUOM! Vaikiona Volvo 760:ssä.
Katso väri ja numero taulukosta.

Toimitetaan yksittäin muovipussiin pakattuna.



		A	B	Code Kod Koodi Codigo
760	**Plush/Plysch/Plyysi/Velour**			
	BL	13 38 527-3	13 11 370-9	4830, 4831
	GN	13 38 528-1	13 11 013-5	4820
	B	13 38 529-9	13 11 373-3	4850, 4851
	SB	13 65 067-6	13 65 129-4	4810, 4811
760/740 1986	BL	13 65 071-8	13 70 055-4	4830, 4831
760	**Leather/Läder/Nahka/Piel**			
	SB	13 54 703-9	13 53 600-8	4910, 4911
	R	13 54 705-4	13 53 601-6	4940, 4941
	B	13 54 704-7	13 53 602-4	4950, 4951
740	**CottonPlush/Trikåplysch Trikooplyysi/Velour de punto**			
	GN	13 54 615-5	13 22 619-6	4522
	BL	13 54 614-8	13 22 620-4	4532
	SB	13 54 618-9	13 22 621-2	4512
	R	13 54 617-1	13 22 622-0	4542
	B	13 54 616-3	13 22 623-8	4552
	Knitted fabric/Stickat tyg Kudottua kangasta/Tejido de punto			
	SB	13 65 096-5	13 65 859-6	4510
	BL	13 65 100-5	13 65 863-8	4530
	R	13 65 102-1	13 65 865-3	4540
	B	13 65 098-1	13 65 861-2	4550
760/740 1986	**Plush/Leather/Plysch-Läder/ Plyysi-Nahka/Velour-Piel**			
	SB	13 53 012-6	13 49 997-5	4819
	B	13 53 011-8	13 49 998-3	4859



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

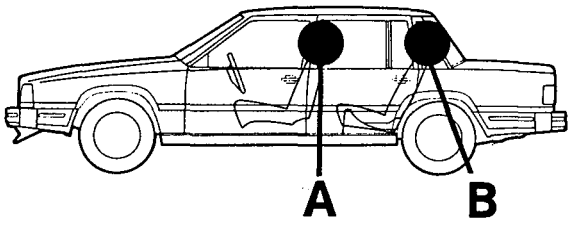
760, 740

No 40.2.2B
Issue 3
Date 08.85

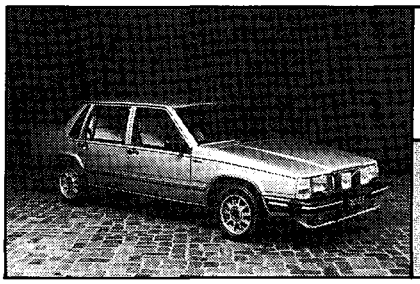
ESPAÑOL

REPOSACABEZAS PARA EL TIPIZADO STANDARD

Las confortables almohadillas del reposacabezas son del mismo material que el tapizado standard del vehículo.
Las almonadillas delanteras han sido montadas alrededor de una placa de plástico insertada en la protección del reposacabezas.
Las almohadillas posteriores están diseñadas como fundas que pueden introducirse encima de los reposacabezas de origen.
Montaje muy fácil.
Proporcionan un aspecto exterior muy agradable aumentando el confort.
NOTA: Véase el equipo standard en el Volvo 760.
Véase la tabla en lo que respecta a los colores y números.
Se entrega por unidades individuales en una bolsa de plástico



			A	B	Code Kod Koodi Codigo
760	Plush/Plysch/Plyysi/Velour	BL	13 38 527-3	13 11 370-9	4830, 4831
		GN	13 38 528-1	13 11 013-5	4820
		B	13 38 529-9	13 11 373-3	4850, 4851
		SB	13 65 067-6	13 65 129-4	4810, 4811
760/740 1986		BL	13 65 071-8	13 70 055-4	4830, 4831
760	Leather/Läder/Nahka/Piel	SB	13 54 703-9	13 53 600-8	4910, 4911
		R	13 54 705-4	13 53 601-6	4940, 4941
		B	13 54 704-7	13 53 602-4	4950, 4951
740	CottonPlush/Trikåplysch Trikooplyysi/Velour de punto	GN	13 54 615-5	13 22 619-6	4522
		BL	13 54 614-8	13 22 620-4	4532
		SB	13 54 618-9	13 22 621-2	4512
		R	13 54 617-1	13 22 622-0	4542
		B	13 54 616-3	13 22 623-8	4552
	Knitted fabric/Stickat tyg Kudottua kangasta/Tejido de punto	SB	13 65 096-5	13 65 859-6	4510
		BL	13 65 100-5	13 65 863-8	4530
		R	13 65 102-1	13 65 865-3	4540
		B	13 65 098-1	13 65 861-2	4550
760/740 1986	Plush/Leather/Plysch-Läder/ Plyysi-Nahka/Velour-Piel	SB	13 53 012-6	13 49 997-5	4819
		B	13 53 011-8	13 49 998-3	4859



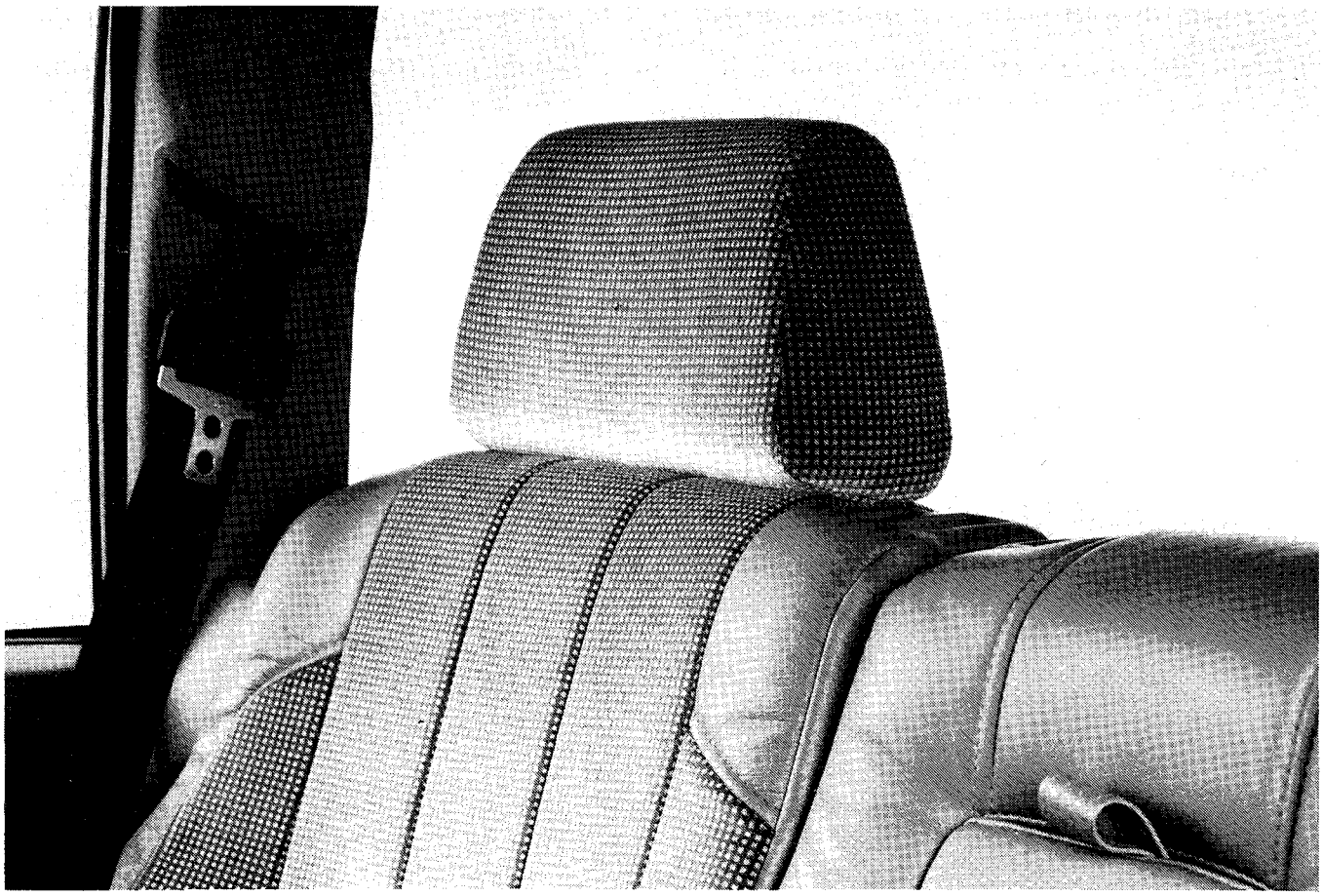
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.2.3A
Issue 2
Date 10.86

HEAD RESTRAINT COVERS
NISKASUOJAN TYYNYN SUOJUS
COUSSINS DE PROTEGE-NUQUE
HOOFDSTEUNKUSSENS
NACKKUDDAR
COJINES DEL REPOSACABEZAS
KOPFSTÜTZENKISSEN
CUSCINI POGGIATESTA



FITS TO

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

HEAD RESTRAINT COVERS

Covers for head restraint cushions. Made of the same material as the original car upholstery.

- Easy to install and to fix in position with velcro bands.
- Improves riding comfort and interior design.
- Single packed in a plastic bag.

SVENSKA

NACKKUDDAR

Klädsel för nackkuddar i samma material som vagnens klädsel.

- Lätta att montera och fixera med hjälp av kardborreband.
- Ger trivsam interiördesign och åkkomfort.
- Levereras styckvis i plastpåse.

SUOMI

NISKASUOJAN TYYNYN SUOJUS

Niskasuojan tyynyjen suojus on samaa materiaalia kuin auton muu verhoilu.

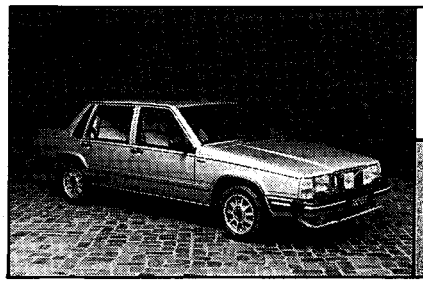
- Helpot laittaa paikalleen ja kiinnittää tarranauhoilla.
- Lisäävät sisustuksen viihtyisyyttä sekä ajomukavuutta.
- Toimitetaan yksittäin muovipussiin pakattuna.

ESPAÑOL

COJINES DEL REPOSACABEZAS

El revestido de los cojínes del reposacabezas es del mismo material que el tapizado del vehículo.

- Fáciles de montar y fijar utilizando cinta adhesiva de carda.
- Confieren una agradable diseño interior y un confort en la marcha.
- Se entregan por unidades separadas en una bolsa de plástico.



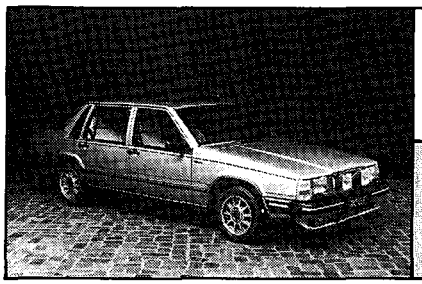
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.2.3B
Issue 1
Date 08.85

	Front/Fram Delante/Eteen Front/Avant/Vorn Anteriore/Voor	Rear/Bak Detrás/Taakse Rear/Arrière/Hinter Posteriore/Achter	Code/Kod Koodi/Código Code/Kod Codice	
VINYLE **VINYL** **VINYYLI** **VINILO**	SB - 1365094-0 BL - 1365090-8 R - 1365088-2 B - 1365092-4	1370413-5 1370414-3 1370415-0 1370416-8	5413, 5414 5433, 5434 5443, 5444 5453, 5454	**VINYLE** **VINYL** **VINILE** **VINYL**
PLUSH/LEATHER **PLYSCH/LÄDER** **PLYYSI/NAHKA** **TERCIOPELO/PIEL**	SB - 1353012-6 B - 1353011-8	1370009-1 1370010-9	5819 5859	**PLUSH/LEATHER** **PLÜSCH/LEDER** **VELOURS/CUIR** **VELLUTO/PELLE** **PLUCHE/LEDER**
PLUSH **PLYSCH** **PLYYSI** **TERCIOPELO**	SB - 1365067-6 BL - 1365071-8 B - 1338529-9	1365243-3 1349070-1 1349072-7	5813, 5814 5833, 5834 5853, 5854	**PLUSH** **PLÜSCH** **VELOURS** **VELLUTO** **PLUCHE**
KNITTED FABRIC **STICKAT TYG** **KUDOTTU KANGAS** **TEJIDO**	SB - 1365096-5 BL - 1365100-5 R - 1365102-1 B - 1365098-1	1370409-3 1370410-1 1370411-9 1370412-7	5514 5534 5544 5554	**KNITTED FABRIC** **MACHENWARE** **TISSU** **TESSUTO** **TRICOT**
COTTON PLUSH **TRIKÅPLYSCH** **TRIKOOPLYYSI** **TERJIOPELO** **DE PUNTO**	SB - 1354618-9 BL - 1354614-8 R - 1354617-1 B - 1354616-3	1370405-1 1370406-9 1370407-7 1370408-5	5513 5533 5543 5553	**COTTON PLUSH** **TRIKOTPLÜSCH** **VELOURS DE COTON** **VELLUTO DE COTONE** **TRICOTPLUCHE**
LEATHER **LÄDER** **NAHKA** **PIEL**	SB - 1354703-9 R - 1354705-4 B - 1354704-7	1370128-9 1370130-5 1370129-7	5913, 5914 5943, 5944 5953, 5954	**LEATHER** **LEDER** **CUIR** **PELLE** **LEDER**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.4.1
Issue 3
Date 10.86

PROTECTIVE MATS
SUOJAMATOT
TAPIS DE PROTECTION
BESCHERMMATTEN

SKYDDSMATTOR
ALFOMBRILLAS DE PROTECCION
SCHUTZMATTEN
TAPPETINI



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

PROTECTIVE MATS

Protective mats made of thermoplastic.
Follow the floor profile and keep in place.
The high edge effectively protects the carpeting from water and moist.
Fulfils Volvo requirements on wear resistance, heat resistance and flammability.
Different colours to match the cab trim.
Delivered in a kit of four mats.
Packed in a plastic bag.

SVENSKA

SKYDDSMATTOR

Helgjutna skyddsmattor av termoplast.
Följer golvets profil och ligger stadigt på plats.
Den uppdragna kanten skyddar effektivt golvmatt an från vatten och fukt. Uppfyller Volvos krav på slitstyrka, värmebeständighet och brandhärdighet.
Färganpassad till vagnens inredning.
Säljes i sats om fyra, komplett till vagn.
Förpackade i plastpåse.

SUOMI

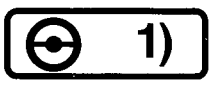
SUOJAMATOT

Muotoon valetut termomuoviset suojamatot.
Lattian muodon mukainen matto pysyy hyvin paikallaan.
Korkea kaukaloreuna suojaa kokolattiamattoa tehokkaasti vedeltä ja kosteudelta. Täyttää Volvon kulutuksenkestävyys-, lämmönsieto- ja paloturvallisuusvaatimukset.
Värit sopivat auton sisustusväreihin. Myydään neljän sarjana koko autoon.
Pakattu muovipussiin.

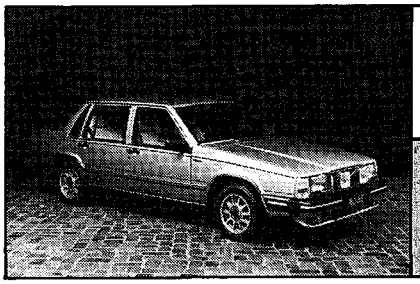
ESPAÑOL

ALFOMBRILLAS

Alfombrillas de protección fabricadas en material termoplástico. Son diseñadas siguiendo el perfil del piso y quedan muy bien asentadas. Los bordes elevados protegen eficazmente a las alfombras contra el agua y humedad. Cumplen con las exigencias de Volvo en lo que se refiere a la resistencia al desgaste, resistencia al calor e inflamación.
Los colores se hallan en armonía con el interior del vehículo.
Se vende en juegos de cuatro alfombrillas, juego completo para un vehículo.
Embaladas en una bolsa de plástico.

			TURBO
			
SB - 11 88 428-5	SB - 11 88 433-5	SB - 11 88 438-4	SB - 13 43 396-6
BL - 11 88 429-3	BL - 11 88 434-3	BL - 11 88 439-2	BL - 13 43 397-4
GN - 11 88 430-1	GN - 11 88 435-0	GN - 11 88 440-0	GN - 13 43 398-2
B - 11 88 431-9	B - 11 88 436-8	B - 11 88 441-8	B - 13 43 390-9
R - 11 88 432-7	R - 11 88 437-6	R - 11 88 442-6	R - 13 43 391-7

[1] With lambda sond and control unit on right side/Med lambdasond och styrenhet på höger sida/ Lambdasondilla ja ohjausyksikkö oikealla puolella/Con sonda Lambda y unidad de mando en el lado dercho



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.4.2
Issue 1
Date 03.84

PROTECTIVE MAT, LUGGAGE COMPARTMENT

SUOJAMATTO, TAVARATILA

TAPIS DE PROTECTION, COFFRE A BAGAGES

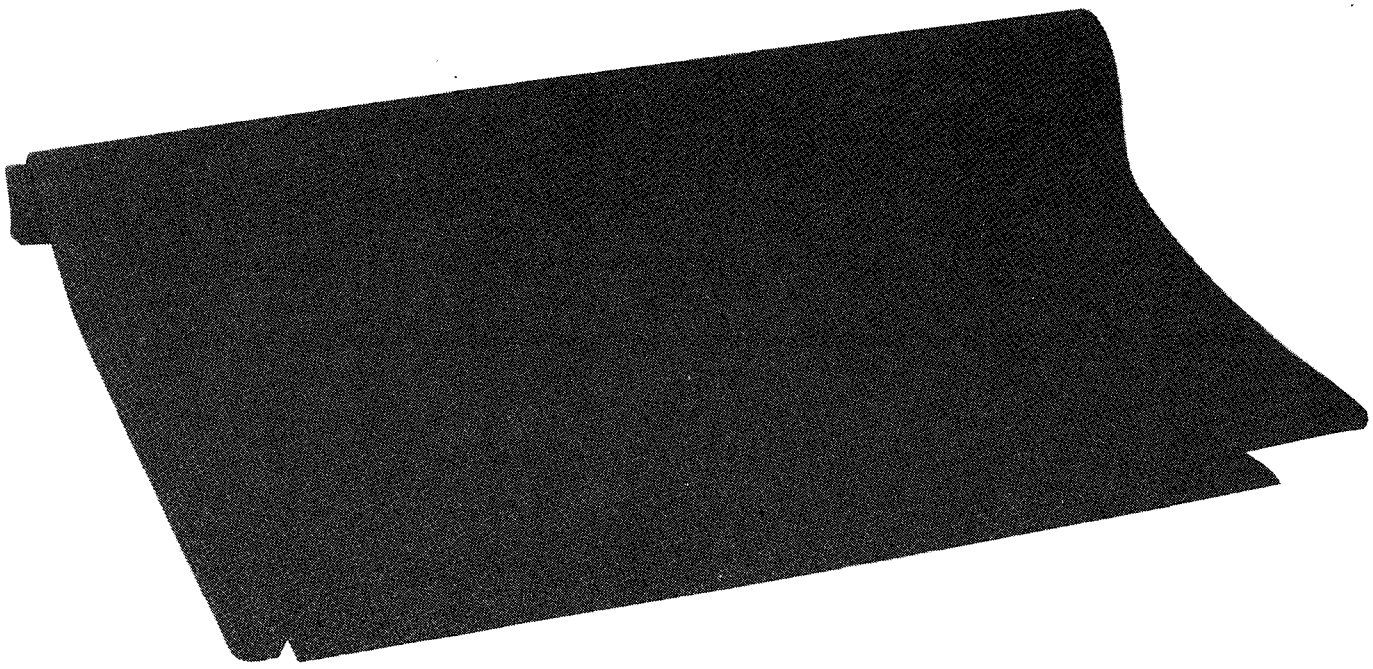
BESCHERMMAT, BAGAGERUIMTE

SKYDDSMATTA, BAGAGEUTRYMME

ALFOMBRA PROTECTORA, MALETERO

SCHUTZMATTE, KOFFERRAUM

TAPPETO PER VANO BAGAGLI



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 387-3

ENGLISH

PROTECTIVE MAT, LUGGAGE COMPARTMENT

The mat covers the flat part of the floor in the luggage compartment.
Protects the original mat from water, dirt and sharp objects.
Easy to remove and clean.

- Material: Plastic
- Colour: Black
- Size: 95 x 85 mm

Packed in a plastic bag.

SVENSKA

SKYDDSMATTA, BAGAGEUTRYMME

Skyddsmattan täcker den plana delen av lastgolvet i bagageutrymmet.
Skyddar originalmattan mot fukt och smuts samt skador från skarpa kanter.
Lätt att ta ur för rengöring.

- Material: Plast
- Färg: Svart
- Format: 95 x 85 mm

Förpackad i plastpåse.

SUOMI

SUOJAMATTO, TAVARATILA

Suojamatto peittää tavaratilan tasaisen osan.
Suojaa alkuperäismattoa kosteudelta, lialta ja teräviltä esineltä.
Helppo ottaa puhdistettavaksi.

- Materiaali: Muovia
- Väri: Musta
- Koko: 95 x 85 cm

Pakattu muovipussiin.

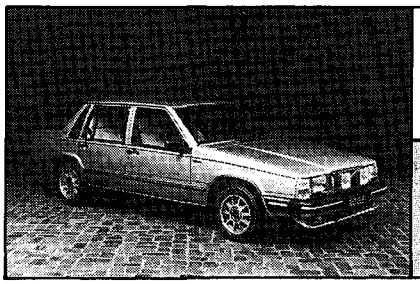
ESPAÑOL

ALFOMBRA PROTECTORA, MALETRO

La alfombra protectora cubre la superficie plana del piso y el interior del maletero.
Esta alfombra protege a la alfombra de origen contra hunedad y suciedad y también contra golpes de objetos con bordes agudos.
De fácil desmontaje y limpieza.

- Material: Plástico
- Color: Negro
- Formato: 95 x 85 mm

Embalada en bolsa de plástico.



VOLVO

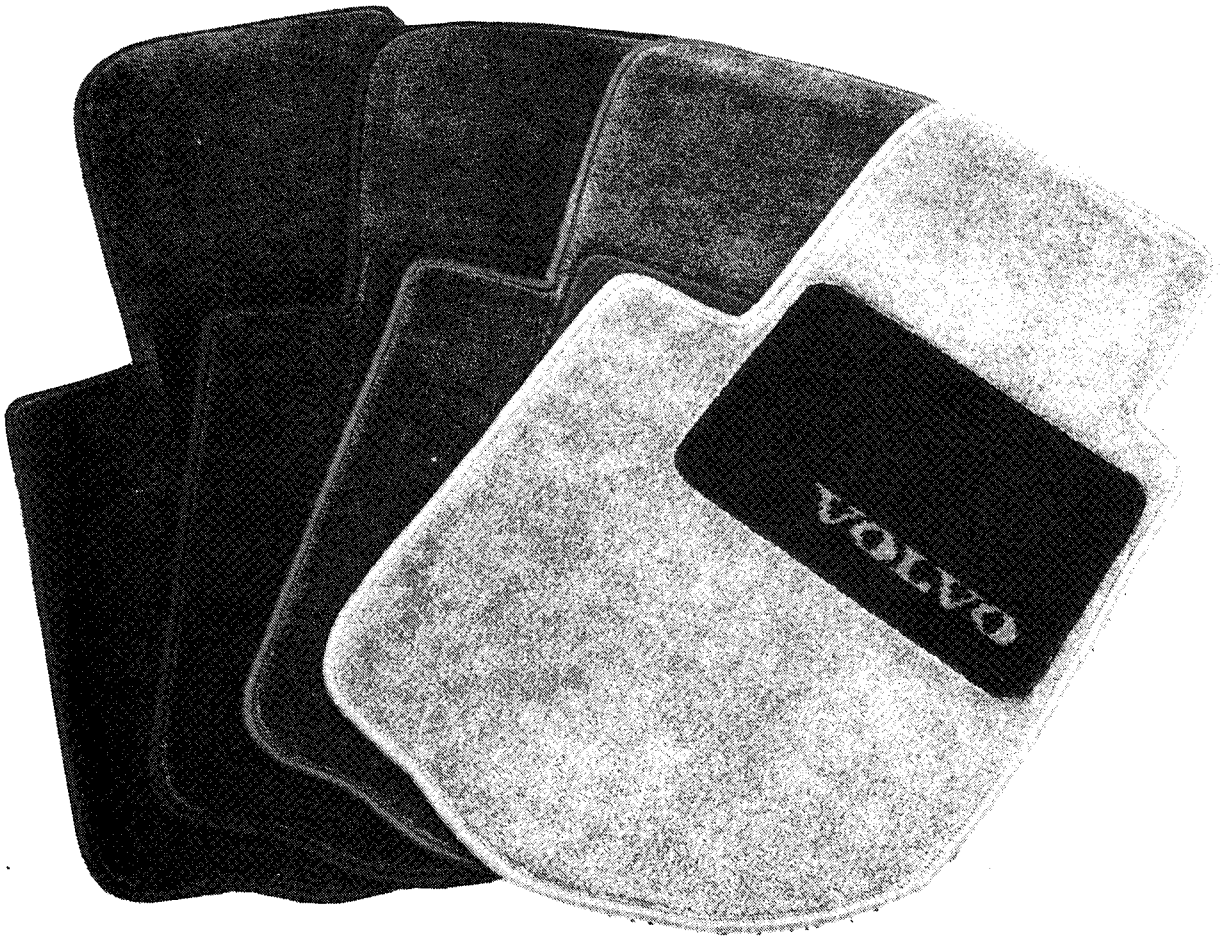
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.4.3
Issue 2
Date 10.86

PLUSH MATS
PLYYSIMATOT
TAPIS VELOURS
PLUCHE MAT

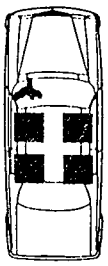
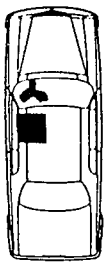
PLYSCHMATTOR
ALFOMBRAS DE FELPA
PLÜSCHMATTEN
MOQUETTE DI VELLUTO



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER


SB - 13 43 680-3	13 43 684-5	SB - 1343845-2
BL - 13 43 681-1	13 43 685-2	BL - 1343846-0
R - 13 43 682-9	13 43 686-0	R - 1343847-8
B - 13 43 683-7	13 43 687-8	B - 1343848-6

ENGLISH

PLUSH MATS

An entire new type of floor mat following the floor profile.

- Excellent for all year use.
- Easy to clean and to vacuum.
- Increased compartment comfort.
- Colour-matched to interior colours.
- Formmade - exact fit.
- Made of first class nylon fabric. Weight 950 g/m^2.
- Tested by Volvo to fulfil our high requirements concering flammability, wear, colour and fogging.
- Extra colour-matching heel pad on the driver's side.
- Volvo logo woven into the mat.
- Vinyl foam-coated backside prevents water and moist from getting through and keeps the mat steady in position.

SVENSKA

PLYSCHMATTOR

En helt ny typ av golvbeklädnad som följer golvets profil.

- Utmärkt året-runt matta.
- Lätt att tvätta och dammsuga.
- Höjer komforten i kupén.
- Färganpassade till bilens interiörfärger.
- Formsydda - exakt passform.
- Tillverkad i högkvalitativ nylontextil. Vikt: 950 g/m^2.
- Noggrant testad av Volvo och uppfyller våra högt ställda krav på brandhärdighet, slitstyrka, färgäkthet och fogging.
- Extra hälplatta på förarmattan i matchande färg.
- Volvonamnet invävt i textilen.
- Vinylskum på baksidan som hindrar vatten och fukt att tränga genom samt motverkar att mattan glider på golvet.

SUOMI

PLYYSIMATOT

Täysin uudenlainen auton lattian muotoja noudattava lattiamatto.

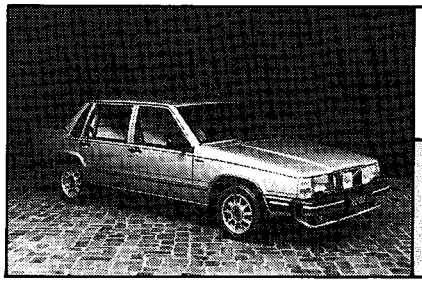
- Sopii käytettäväksi kaikkina vuodenaikoina.
- Helppo pestä ja imuroida.
- Lisää matkustamon mukavuutta.
- Värit soinnutettu auton muun sisustuksen väreihin.
- Muotoon ommellut - noudattavat tarkalleen lattian muotoja.
- Valmistettu korkeatasoisesta nailontekstiilistä. Paino: 950 g/m^2.
- Testattu huolellisesti Volvon testeissä ja täyttää korkealle asetetut paloturvallisuutta, kulutusta, värinpitävyyttä ja nukkaantumista koskevat vaatimukset.
- Ajajan matossa väreihin sointuva sileä levy.
- Volvo-nimi kudottu mattoon.
- Takapinta vinyylivaahtokumia, joka estää veden ja kosteuden tunkeutumasta maton läpi sekä estää mattoa liukumasta lattialla.

ESPAÑOL

ALFOMBRAS DE FELPA

Revestimiento de piso totalmente nuevo siguiendo el perfil del piso.

- Excelente alfombra para todo el año.
- Fácil de lavar y de aspirar el polvo.
- Aumenta el confort en el interior.
- Con colores que armonizan con el color interior del vehículo.
- Hechas a medida - adaptación exacta.
- Fabricadas en tejido de nylón de alta calidad. Peso: 950 m^2.
- Meticulosamente probadas por Volvo y que cumplen con las más altas exigencias sobre inflamabilidad, desgaste, resistencia a la decoloración y resistencia de juntas.
- Placa adicional para la alfombfra del conductor en color armonizante.
- Anagrama Volvo integrado en el tejido.
- Espuma de vinilo en el lado posterior que evita la penetración de agua y de humedad e impide que la alfombra se deslice en el piso.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	40.4.4
Issue	1
Date	10.86

MATS
MATOT
TAPIS
MATTEN
MATTEN

MATTOR
ALFOMBRAS
MATTEN
TAPPETINI



FITS TO

780

PART NUMBER

SB	**1343707-4**	**1343710-8**
BL	**1343708-2**	**1343711-6**
B	**1343709-0**	**1343712-4**

ENGLISH

MATS

- A floor mat following the floor profile.
- Excellent in all seasons.
- Easy to wash and vacuumclean.
- Increases compartment comfort.
- Colours matching interior trim.
- Exact fit.
- Made of high quality nylon material. Weight: 1086 g/m^2.
- Tested by Volvo and fulfills all requirements concerning flammability, wear resistance, colour and fogging.
- Heel reinforcement in matching colour.
- Volvo logo.
- Backing of vinyle foam keeps mat in position and stops water from leaking through the mat.

SVENSKA

MATTOR

En golvmatta som följer golvets profil.

- Utmärkt året-runt matta.
- Lätt att tvätta och dammsuga.
- Höjer komforten i kupén.
- Färganpassade till bilens interiörfärger.
- Formsydda - exakt passform.
- Tillverkad i högkvalitativ nylontextil. Vikt: 1086 g/m^2.
- Noggrant testad av Volvo och uppfyller våra högt ställda krav och brandhärdighet, slitstyrka, färgäkthet och fogging.
- Extra hälplatta på förarmattan i matchande färg.
- Volvonamnet invävt i textilen.
- Vinylskum på baksidan som hindrar vatten och fukt att tränga genom samt motverkar att mattan glider på golvet.

SUOMI

MATOT

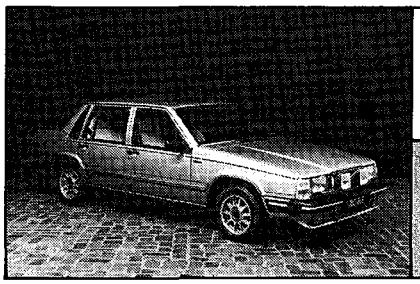
- Lattian muotojen mukainen lattiamatto.
- Sopii erinomaisesti käytettäväksi kaikkina vuodenaikoina.
- Helppo pestä ja imuroida.
- Lisää matkustamon mukavuutta.
- Sointuu väreiltään auton sisustukseen.
- Muotoon ommellut - sopivat tarkalleen.
- Valmistettu korkeatasoisesta nailontekstiilistä. Paino: 1086 g/m^2.
- Huolellisti testattu ja täyttää Volvon korkeat paloturvallisuus-, kulutuksenkestävyys-, värinpito- ja nukkautumisvaatimukset.
- Erillinen laatta kantapäätä varten ajajan matossa mattoon sointuvana värinä.
- Mattoon kudottu Volvo-nimi.
- Maton toinen puoli vinyylivaahtokumia, joka estää veden ja kosteuden tukeutumasta maton läpi sekä estää mattoa liukumasta.

ESPAÑOL

ALFOMBRAS

Alfombra que se adapta perfectamente al perfil del piso.

- Excelente para ser usada todo el año.
- Fácil de lavar y de limpiar con la aspiradora.
- Incrementa el confort en el cupé.
- Armoniza con los colores interiores del vehículo.
- Diseño perfectamente adaptado.
- Fabricada en tela del nylón de alta calidad. Peso: 1086 g/m^2.
- Ensayada meticulosamente por Volvo y cumple con las rigurosas normas de Volvo en cuanto a sus propiedades ignífugas, resistencia al desgaste, descoloración y ensombrecido.
- Placa adicional en la alfombra del conductor en color armonizante.
- Anagrama Volvo insertado en la tela.
- Espuma de vinilo en el lado posterior que impide que el agua y la humedad penetren y también que la alfombra se desplace en el piso.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.5.1
Issue 4
Date 10.86

FULLY AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

TÄYSAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

REGLAGE D'ASSIETTE AUTOMATIQUE

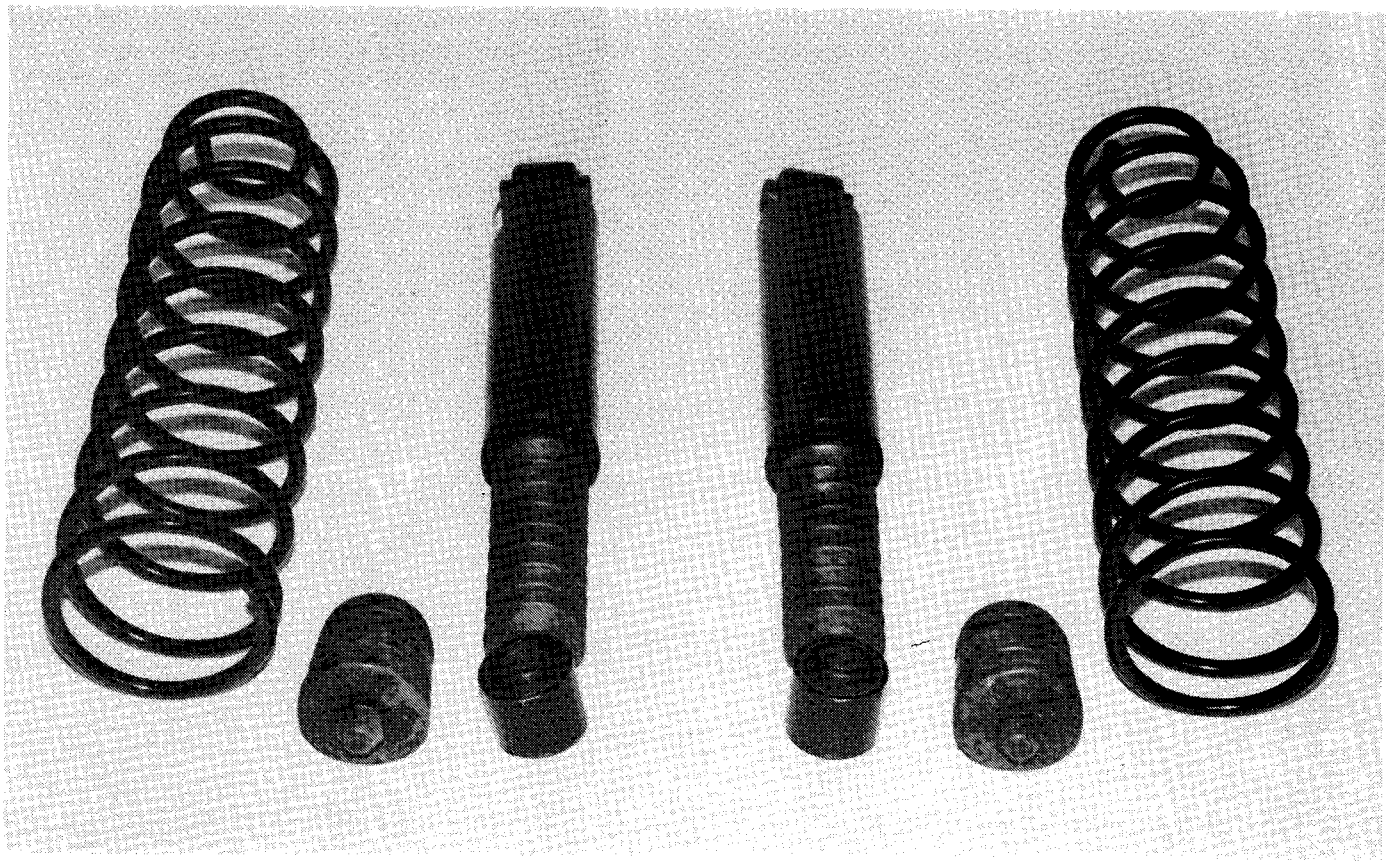
VOLAUTOMATISCHE NIVEAU-REGELING

HELAUTOMATISK NIVÅREGLERING

REGULACION DE NIVEL COMPLETAMENTE AUTOMATICA

AUTOMATISCHE NIVEAUREGULIERUNG

REGOLATORE AUTOMATICO DI ASSETTO



FITS TO	PART NUMBER
760/740	11 88 367-5
760/740	13 33 588-0

ENGLISH

FULLY AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

An easily installed kit for increased comfort. The rear part of the car is automatically held at the right level, provided the car is not over-loaded.
The kit contains:
2 pcs springs
2 pcs shock absorbers
2 pcs rubber pads
Installation instructions
Standard equipment on 760 GLE.

SVENSKA

HELAUTOMATISK NIVÅREGLERING

En lättmonterad sats för ökad komfort.
Bilen bibehåller automatiskt rätt nivå i bakvagnen oavsett belastning, förutsatt att lasten inte överskrider godkänt värde.
Satsen innehåller:
2 st fjädrar
2 st stötdämpare
2 st gummikuddar
Monteringsanvisning
Standard på 760 GLE

SUOMI

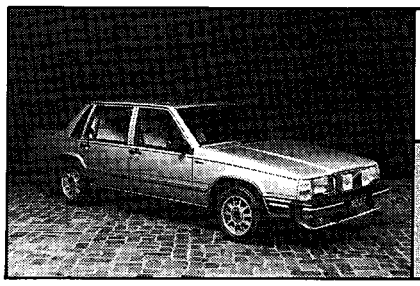
TÄYSAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

Mukavuutta parantava sarja, jonka asennus on helppoa.
Auton takapyörien joustus pysyy automaattisesti oikeana kuormituksesta riippumatta edellyttäen, että auton kuormitus ei ylitä sallittua arvoa.
Sarjaan sisältyy:
2 kpl jousia
2 kpl iskunvaimentimia
2 kpl kumityynyjä
Asennusohje
Vakiona 760 GLE:ssä

ESPAÑOL

REGULACION DE NIVEL COMPLETAMENTE AUTOMATICA

Juego de fácil montaje para aumentar el confort.
El vehículo mantendrá automáticamente un nivel correcto en el tren posterior, independientemente de la carga, siempre que ésta no exceda de los valores permisibles.
El juego está compuesto por:
2 resortes
2 amortiguadores
2 cojínes de goma
Instrucciones de montaje
Es equipo standard en el vehículo 760 GLE



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.5.2
Issue 3
Date 10.86

SEMI-AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

POULIAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

REGLAGE D'ASSIETTE, SEMI-AUTOMATIQUE

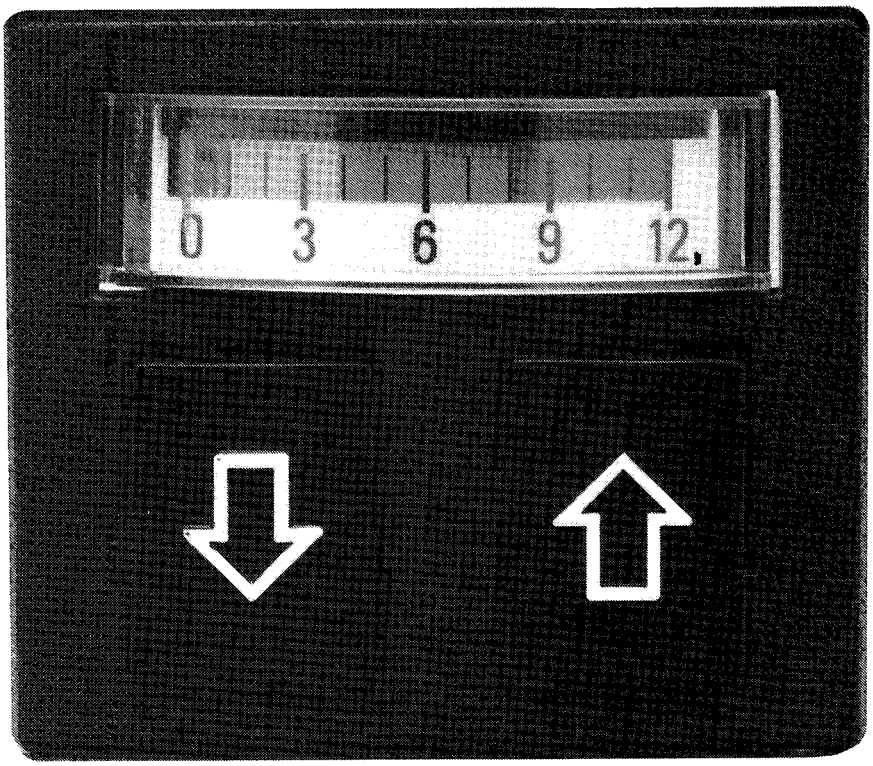
HALFAUTOMATISCHE NIVEAU-REGELING

HALVAUTOMATISK NIVÅREGLERING

REGULACION DE NIVEL SEMIAUTOMATICA

HALBAUTOMATISCH NIVEAUREGULIERUNG

REGOLATORE SEMIAUTO-MATICO DI ASSETTO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 875-7

ENGLISH

SEMI-AUTOMATIC LEVELLING SYSTEM

Just press the button and the rear of the car rises rapidly and you get back in the horizontal position. There is a compressor in the boot which is connected to the rear shock-absorbers by air-lines. By increasing or decreasing the pressure in the absorbers you raise or lower the rear of the car. The pressure is quickly and easily read off on the pressure gauge in the instrument console.

This kit consists of:

Two gas pressure shock absorbers, One compressor, One cable harness, One fused relay, One operating panel, Air-lines with installations clips, installation instructions and operating instructions.
NOTE! When installed on P760 with fully automatic levelling equipment the rear springs must be replaced with springs 1273977-7.

Control panel 1188470-7 is ordered separately.

SVENSKA

HALVAUTOMATISK NIVÅREGLERING

Tryck på tangenten och bilen återfår snabbt horisontalläge. I bagageutrymmet är en kompressor monterad, som genom luftledningar har förbindelse med de bakre stötdämparna. Genom att öka eller minska trycket i dämparna höjs resp. sänks bakvagnen. Trycket avläses snabbt på manometern som monteras i mittkonsolen.

Satsen består av:

Gastryckdämpare 2 st, Kompressor 1 st, Ledningsmatta 1 st, Relä med säkring 1 st, Manöverpanel 1 st, Luftledning med monteringsclips, monteringsanvisning och instruktion.
OBS! Vid byte på P760 med helautomatisk nivåreglering skall även bakfjädern bytas till standardutförande, art.nr 1273977-7

Reglagepanel 1188470-7 beställes separat.

SUOMI

PUOLIAUTOMAATTINEN TASOSÄÄDIN

Painiketta painamalla auto saadaan palautumaan nopeasti vaakatasoon.
Tarvaratilaan asennettu kompressori on yhteydessä ilmajohtojen välityksellä auton takaiskunvaimentimiin. Joko lisäämällä tai vähentämällä painetta iskunvaimentimissa nostetaan tai lasketaan auton takapäätä. Paine on helppo tarkistaa keskikojetauluun asennetusta manometristä.

Sarjaan sisältyy:
2 kpl kaasuiskunvaimentimia, 1 kpl kompressori, johdinsarja, rele varokkeineen, hallintapaneeli, ilmajohto ja asennuspidin, asennusohje ja käyttöohjeet.

HUOM! Asennettaessa P760:een, jossa on täysautomaattinen tasosäädin, on myös takajousi vaihdettava vakiojouseen, osanumero 1273977-7.

Säädinpaneeli 1188470-7 on tilattava erikseen.

ESPAÑOL

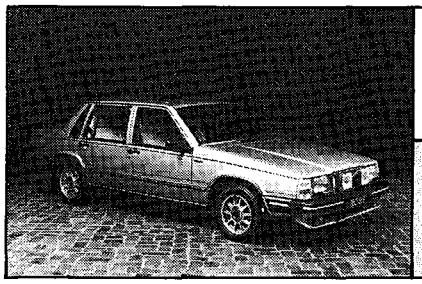
REGULACION DE NIVEL SEMIAUTOMATICA

Al presionar la tecla el vehículo regresará rápidamente a la posición horizontal. En el compartimiento del maletero se halla montado un compresor que por medio de conductos de aire está en conexión con los amortiguadores posteriores.
Aumentando o disminuyendo la presión en los amortiguadores, el tren posterior ascenderá o descenderá respectivamente. La presión puede leerse rápidamente en el manómetro que se halla montado en la consola central.

Ej juego está compuesto de:
Dos amortiguadores de gas, un compresor, un manojo de cables, un relé con fusible, un panel de mandos, un conducto de aire para ser montado con clip las instrucciones de montaje.

NOTA! Al efectuar el cambio en el P760 con regulación de nivel automática, reemplazar también el resorte posterior por el de versión standard N° de detalle 1273977-7.

El panel de mandos 1188470-7 se socilitará por separado.



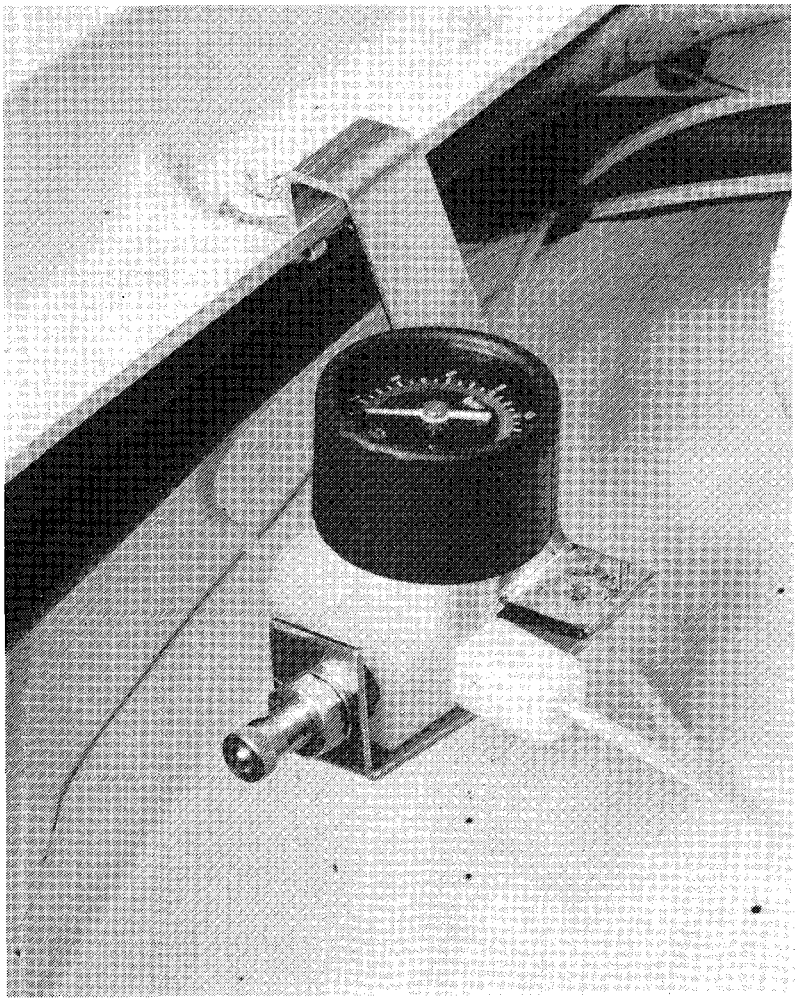
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.5.3
Issue 3
Date 10.86

MANUAL LEVELLING EQUIPMENT
KÄSIHALLINTAINEN TASOSÄÄDIN
REGLAGE MANUEL D'ASSIETTE
MANUELE NIVEAUREGELING
MANUELL NIVÅREGLERING
REGULACION DE NIVEL MANUAL
MANUELLE NIVEAUREGULIERUNG
LIVELLATORE DI ASSETTO, A COMANDO MANUALE



FITS TO

740
740

PART NUMBER

11 88 876-5

ENGLISH

MANUAL LEVELLING EQUIPMENT

A manually adjustable levelling equipment preventing the rear end of the car from being pressed down when carrying heavy load or when towing.
The system pressure is adjusted with a valve in the engine bay. The system is filled with air from a tyre air pump or from a manual pump. The pressure is shown on a manometer, located close to the filler valve.
A simple and reliable levelling equipment.
The kit contains gas pressure shock absorbers, made to take long and heavy loads, and all necessary installation parts.
Packed in a box with detailed installation instructions.

SVENSKA

MANUELL NIVÅREGLERING

En manuellt reglerbar nivåreglering som förhindrar att bilens bakände tyngs ner vid tung last, av husvagn eller släpkärra. Trycket i systemet justeras via en ventil i motorrummet. Systemet fylls på med luft från luftpump på bensinstation eller liknande eller med en handdriven pump. Trycket avläses på en manometer som monteras vid påfyllningsventilen.
En enkel och tillförlitlig nivåreglering.
Satsen innehåller stötdämpare av gastryckstyp, som tål lång och hård belastning, samt alla erforderliga monteringsdetaljer.
Förpackad i kartong med utförlig monteringsanvisning.

SUOMI

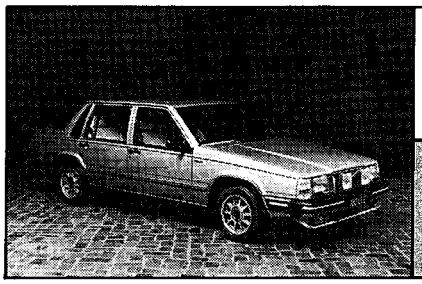
KÄSIHALLINTAINEN TASOSÄÄDIN

Käsihallintaisesti säädettävä tasosäädin, joka estää auton perää painumasta alas, kun auto on raskaasti kuormattuna tai vedettäessä matkailuperävaunua tai peräkärryä. Järjestelmän painetta säädellään moottoritilassa sijaitsevan venttiilin välityksellä. Järjestelmään täytetään ilmaa huoltamon ilmapumpulla tai vastaavalla tai käsikäyttöisellä pumpulla. Paine tarkistetaan täyttöventtiilin viereen asennettavasta manometristä.
Yksinkertainen ja luotettava tasosäädin.
Sarjaan sisältyy kaasupainetyyppiset iskunvaimentimet, jotka kestävät pitkää ja kovaa kuormitusta sekä kaikki asennuksessa tarvittavat osat.
Pakattu laatikkoon yhdessä tarkkojen asennusohjeiden kanssa.

ESPAÑOL

REGULACION DE NIVEL MANUAL

Para evitar que la sección posterior del vehículo descienda demasiado cuando va muy cargado o con algún remolque, podrá instalarse una regulación de nivel con mando manual. La presión en el sistema es ajustada por medio de una válvula en el compartimiento del motor. El sistema puede llenarse con aire desde una bomba en una estación de servicio o por medio de una bomba manual. La presión se lee en un manómetro que se coloca en la válvula de llenado.
Regulación de nivel sencilla y de gran fiabilidad.
El juego contiene amortiguadores de gas que soportan una carga fuerte durante largo tiempo y todas las piezas de montaje necesarias. Embalado en cartón con las correspondientes instrucciones de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.5.4
Issue 2
Date 10.86

STABILIZING BAR AND SHOCK ABSORBER KIT

KALLISTUKSENVAIMENNIN- JA ISKUNVAIMENNINSARJA

BARRE STABILISATRICE ET KIT D'AMORTISSEUR

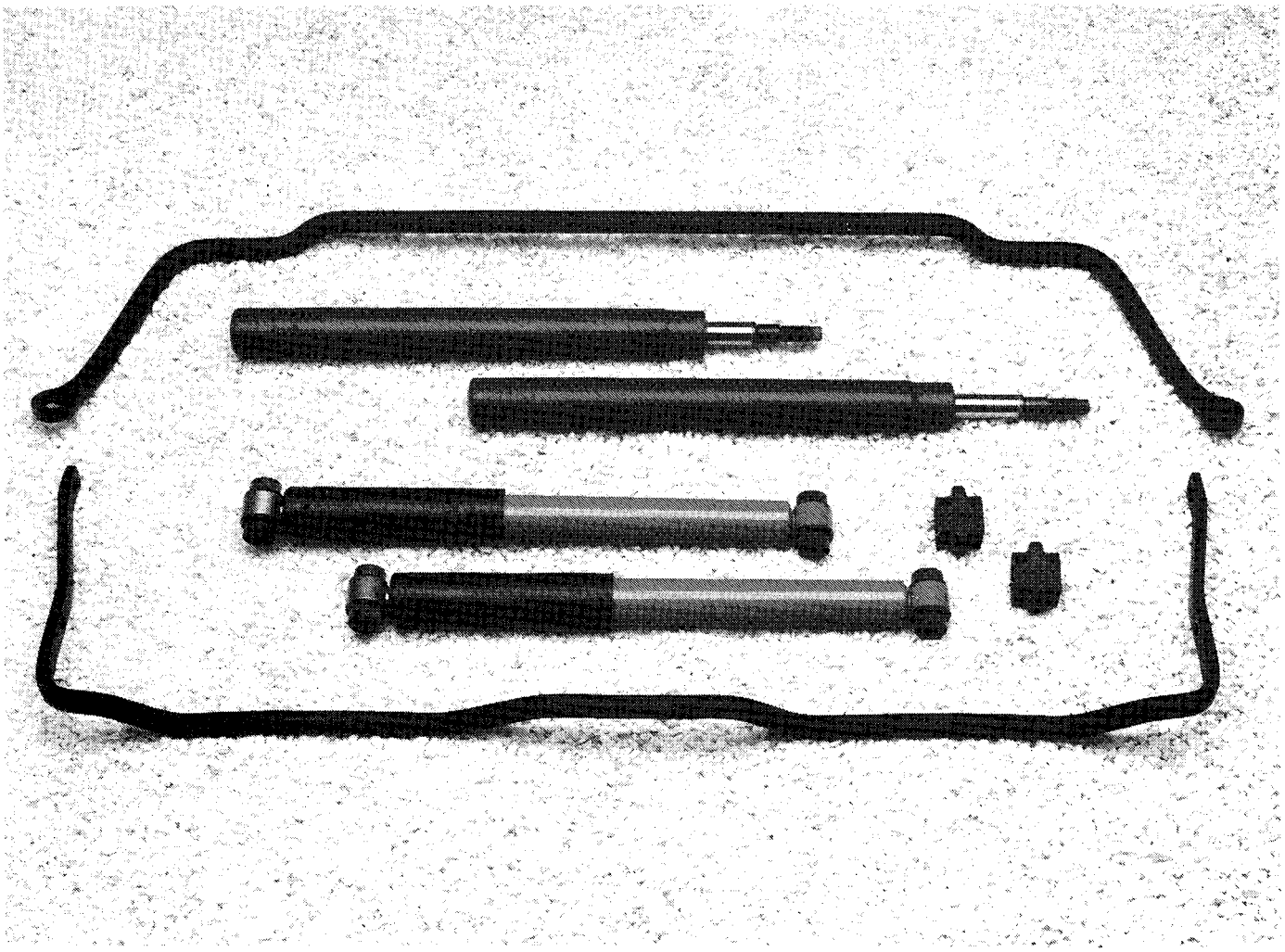
STABILISATOR - EN SCHOKDEMPERSET

KRÄNGNINGSHÄMMARE- OCH STÖTDÄMPARSATS

JUEGO ESTABLIZADOR Y AMORTIGUADOR

STABILISATOR- UND STOSSDÄMPFERSATZ

KIT DI AMMORTIZZATORI E BARRE STABILIZZATRICI



FITS TO

~~760/740~~ —84
760/740 85—

PART NUMBER

13 33 587-2
13 43 516-9

ENGLISH

STABILIZING BAR AND SHOCK ABSORBER KIT

A handling kit with harder shock absorbers and firmer stabilizing bars giving better roadholding and a more sporty feeling.
The kit contains:
2 pcs shock absorbers, front
2 pcs gas pressure absorbers, rear
1 pc stabilizing bar, front dia 21 mm
1 pc stabilizing bar, rear dia 19 mm
2 pcs bushings
Installation instructions
Packed in a box
Standard equipment for 760/740 Turbo.

SVENSKA

KRÄNGNINGSHÄMMARE- OCH STÖTDÄMPARSATS

Sats med stötdämpare med hårdare sättning och grövre krängningshämmare, vilket ger bilen köregenskaper och väghållning av sportvagnskaraktär.
Satsen innehåller:
2 st stötdämpare fram
2 st gastrycksdämpare bak
1 st krängningshämmare fram, 21 mm
1 st krängningshämmare bak, 19 mm
2 st bussningar
Monteringsanvisning
Förpackad i kartong.
Standard på 760/740 Turbo.

SUOMI

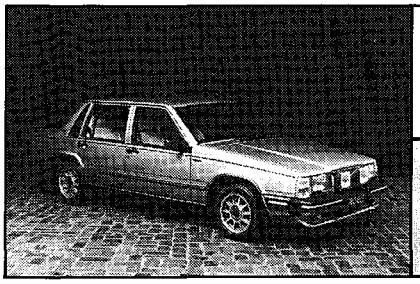
KALLISTUKSEN- VAIMENNIN- JA ISKUN- VAIMENNINSARJA

Sarja, johon sisältyvät tavallista jäykemmät iskunvaimentimet ja vahvemmat kallistuksenvaimentimet. Sarja tekee autosta urheilullisen ajo-ominaisuuksiltaan ja parantaa suuntavakavuutta.
Sarjaan sisältyy:
2 kpl iskunvaimentimia eteen
2 kpl kaasuiskunvaimentimia taakse
1 kpl kallistuksenvaimennin eteen, 21 mm
1 kpl kallistuksenvaimennin taakse, 19 mm
2 kpl solkkeja
Asennusohje
Pakattu laatikkoon.
Vakiona 760/740 Turbossa.

ESPAÑOL

JUEGO ESTABILIZADOR Y AMORTIGUADOR

El juego con un amortiguador más duro y con un estabilizador más reforzado, proporciona al vehículo unas propiedades en la conducción y estabilidad en la carretera propias de vehículos sport.
El juego contiene:
2 amortiguadores delanteros
2 amortiguadores de gas posteriores
1 estabilizador delantero, 21 mm
1 estabilizador posterior, 19 mm
2 casquillos
Instrucciones de montaje, embalado en un cartón.
Es euipo standard en el 760/740 Turbo.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.1A
Issue 4
Date 10.86

CRUISE CONTROL

TASAISEN NOPEUDEN SÄÄDIN

REGULATEUR D'ALLURE

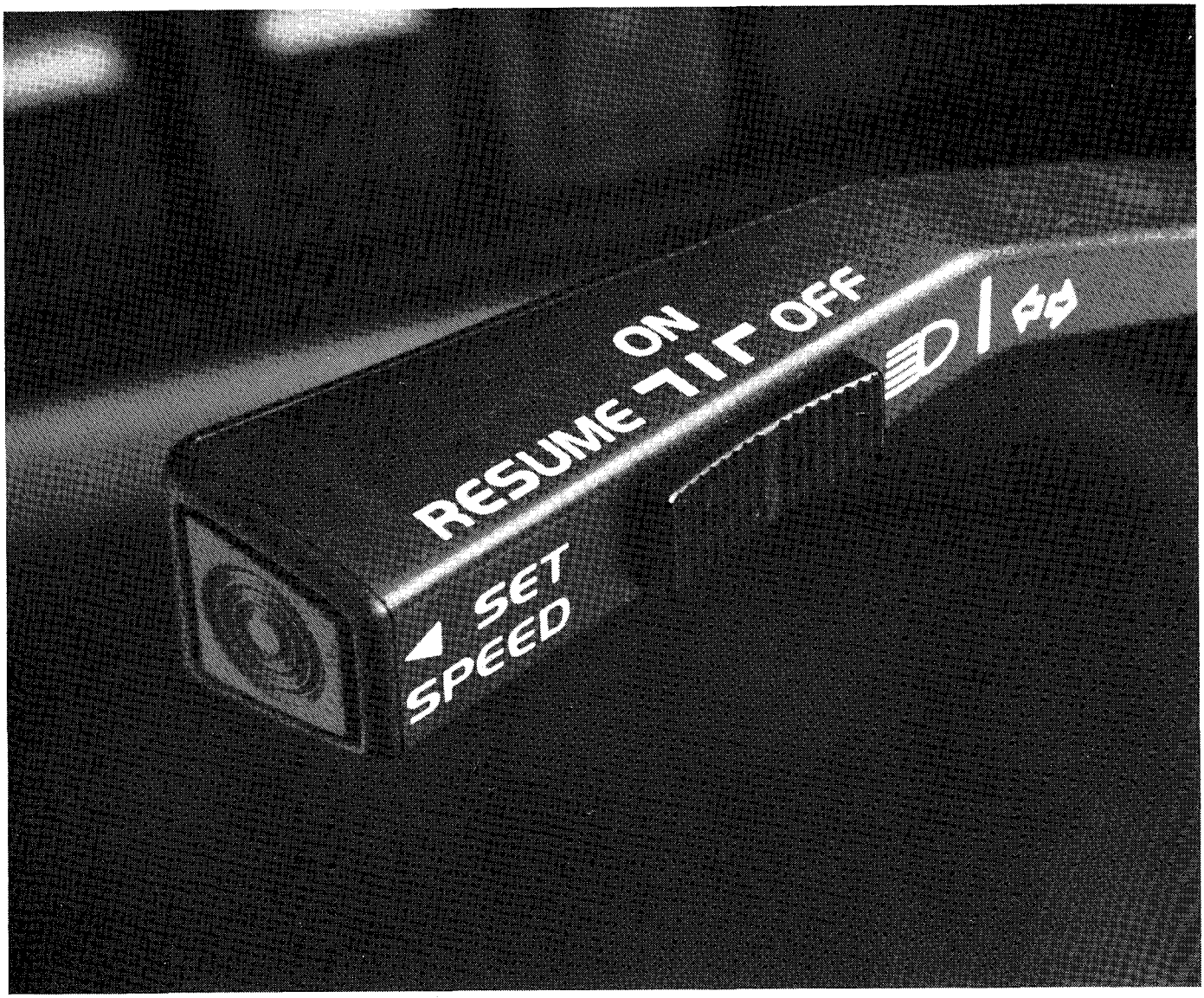
KRUISSNELHEIDSREGELAAR (CRUISE CONTROL)

KONSTANTFARTHÅLLARE

PROGRAMADOR DE VELOCIDAD

FAHRTREGLER (CRUISE CONTROL)

REGOLATORE DI VELOCITA



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

CRUISE CONTROL

A All functions electronically controlled for precision handling and reliability.

B Power delivery by electric vacuum pump for accurate throttling even when the engine is heavily loaded, e.g. driving uphill. This means there is no vacuum take-off from the engine to spoil fuel economy.

C Control switches built into direction indicator. The car's normal direction indicator arm is replaced by a lever which, in addition to its normal function, incorporates fylly built-in Cruise Control functions. So there is no need for an array of extra controls mounted at various points inside the vehicle.

D The standard throttle rollers in the engine compartment are manufactured in accordance with the safety regulations of a number of countries. The car's ordinary throttle rollers are replaced by a special Cruise Control throttle fulfilling all legal requirements. No need for specially mounted extras which may make the vehicle less safe.

— No long throttle wires required in the engine compartment making installation difficult. This is because the electric vacuum pump is connected to the Cruise control servo unit by rubber hoses.

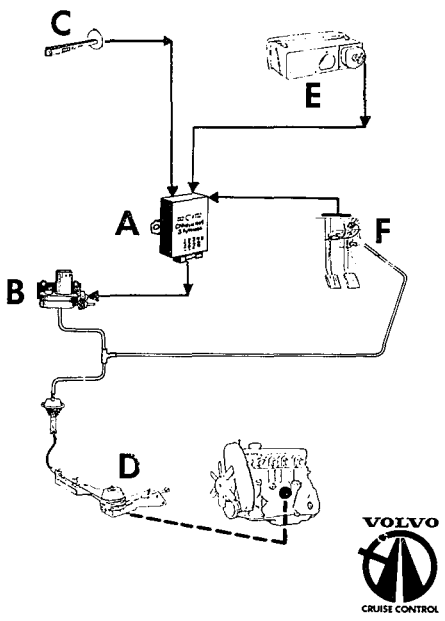
E Speed read off from the vehicle's own speedometer — hence, no need for magnets mounted on the drive shaft where they are continuously exposed to the dirt of the road.

F Cut-out switch on brake and clutch pedals disconnects electricity and releases vacuum from system. This ensures there will be no undesired acceleration after cut-out as a result of incomplete vacuum release from the system.

With the Volvo Cruise Control switched on, the car automatically maintains a constant speed, mile after mile, uphill or down. You accelerate to the desired speed, gently press the "speed-set" switch mounted at the end of the direction indicator arm and the Volvo Cruise Control takes over speed control. You can remove your foot from the accelerator.

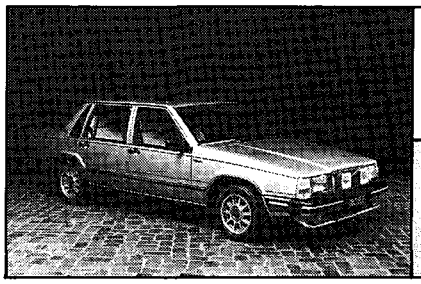
If you want a temporary increase in speed — to overtake another vehicle, for instance — just press the gas pedal as usual. As you take your foot off the pedal the car will smoothly resume the speed you previously selected. If you need to brake suddenly, e.g. to avoid hitting an unexpected obstacle, the Volvo Cruise Control disconnects the instant you touch the brake.

The Cruise Control is an electronically governed servo system which senses the relationship between engine speed and the speed at which the car is actually travelling. Thanks to its electronic control, the system functions rapidly and with a high degree of precision. It is impossible to achieve such exact speeds by using the accelerator alone.



Engine	Type	Year model	Basic kit	Installation kit	
D	24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
TD	24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
D	24	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
TD		1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
D	24TIC	1987	13 43 461-8	13 33 658-1	
B	19E		13 43 461-8	11 88 362-6	
B	19ET	1984	13 43 461-8	13 33 689-6	
B	200K	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0	
B	200E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B	200ET	1985	13 43 461-8	13 33 914-8	
B	23E	1984	13 43 461-8	11 88 362-6	
B	23ET	-1983	13 43 461-8	11 88 799-9	
B	23ET	1984	13 43 461-8	13 33 914-8	
B	230K	1985/86	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0
B	230E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B	230K	1987	3501276-4*	—	3501277-2
B	230E	1987	3501276-4*	—	3501278-0
B	230ET	1985-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B	230F US	1985-	13 43 461-8	13 67 112-8	
B	230FT US	1985-	13 43 461-8	13 33 629-2	
B	230F EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B	230FT EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B	28E/F	-1983	13 43 461-8	11 29 160-6	
B	28E/F	1984-	13 43 461-8	13 33 913-0	
B	280E	1987	35 01 276-4*	—	35 01 283-0

* [⊖] + 35 01 280-6



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.1B
Issue 3
Date 10.86

SVENSKA

KONSTANTFARTHÅLLARE

A Elektronik styr alla funktioner, vilket ger driftsäkra och exakta funktioner.

B Elektrisk vakuumpump levererar kraften, vilket ger exakt gaspådrag även när motorn är hårt belastad i t ex uppförslut. Således inget vakuumuttag från motorn som kan försämra bränsleekonomin.

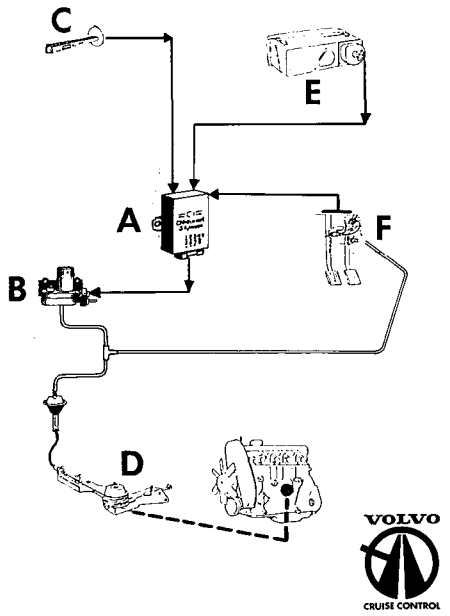
C Manöverknapparna är inbyggda i körriktningsspaken. Bilens normala körriktningsvisarspak ersättes med en ny spak som förutom sin ordinarie funktioner har Cruise Control-funktionerna helt inbyggda. Således inga påklistrade manöverknappar på diverse ställen i bilen.

D Bilens ordinarie gasreglagerullar i motorrummet är tillverkade enligt diverse länders lagkrav om säkerhet. Detta ordinarie gasreglage bytes ut mot ett speciellt Cruise Control gasreglage som uppfyller alla lagkrav. Således inga påhängsgrejor som kan ge sämre säkerhet och hårdare gaspedaltryck vid körning utan Cruise Control.

— Inga långa gasvajrar behövs i motorrummet vilka försvårar installationen. Ty den elektriska vakuumpumpen är kopplad till Cruise Controlens servodon med gummislangar.

E Information om bilens hastighet hämtas från hastighetsmätarinstrumentet. Således inga magneter som behöver monteras på bilens kardanaxel ständigt utsatta för diverse vägsmuts.

F Urkopplingskontakt, på bromspedal och kopplingspedal, som ger både elektrisk urkoppling och tömmer systemet på vakuum. Således inga okontrollerade gaspådrag efter urkoppling p g a kvarlämnat vakuum i systemet.



Med Volvo Cruise Control håller bilen automatiskt jämn hastighet mil efter mil, backe upp och backe ner. Du accelererar till en önskad hastighet, trycker lätt på "set-speed"-knappen som är monterad ytterst på blinkerspaken och Volvo Cruise Control tar över fartkontrollen. Du kan ta bort foten från gaspedalen.
Vill du tillfälligt öka farten, t ex vid omkörning — tryck på gaspedalen som vanligt. När du lättar på foten återgår bilen mjukt till inställd hastighet.
Om du behöver bromsa, t ex vid plötsligt hinder, kopplar Volvo Cruise Control omedelbart ur när du nuddar bromspedalen.

Volvo Cruise Control är ett elektroniskt styrt servosystem, som känner av förhållandet mellan motorns varvtal och bilens hastighet. Den elektroniska styrningen gör att systemet arbetar snabbt och med exakta utslag. Med gaspedalen kan man aldrig åstadkomma samma precision.

Motor	Årsmodell	Bassats	Mont. sats	Kompl. sats
D 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
TD 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
D 24	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
TD	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
D 24TIC	1987	13 43 461-8	13 33 658-1	
B 19E		13 43 461-8	11 88 362-6	
B 19ET	1984	13 43 461-8	13 33 689-6	
B 200K	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0	
B 200E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 200ET	1985	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 23E	1984	13 43 461-8	11 88 362-6	
B 23ET	-1983	13 43 461-8	11 88 799-9	
B 23ET	1984	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230K	1985/86	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0
B 230E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 230K	1987	3501276-4*	—	3501277-2
B 230E	1987	3501276-4*	—	3501278-0
B 230ET	1985-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230F US	1985-	13 43 461-8	13 67 112-8	
B 230FT US	1985-	13 43 461-8	13 33 629-2	
B 230F EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230FT EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 28E/F	-1983	13 43 461-8	11 29 160-6	
B 28E/F	1984-	13 43 461-8	13 33 913-0	
B 280E	1987	35 01 276-4*	—	35 01 283-0

* [⊖] + 35 01 280-6

SUOMI

TASAISEN NOPEUDEN SÄÄDIN

A Elektroniikka ohjailee kaikkia toimintoja, mikä merkitsee toimintavarmuutta ja tarkkuutta.

B Sähkötoiminen alipainepumppu antaa voiman, joten kaasutus tapahtuu tarkasti silloinkin, kun moottoria kuormitetaan ankarasti esim. nousuissa. Alipaine ei siis tule moottorista, mikä lisäisi polttonesteenkulutusta.

C Hallintanupit ovat suuntavilkun vivussa. Auton tavallisen suuntavilkun tilalle laitetaan uusi vipu, jossa tavanomaisten toimintojen lisäksi on tasaisen nopeuden säätimen toiminnot. Ei siis päälle liimattuja hallintanuppeja eri puolilla autoa.

D Auton tavanomaiset kaasuvivuston rullat moottoritilassa on valmistettu eri maiden lakisääteisten turvallisuusvaatimusten mukaan. Vakiosäädin vaihdetaan erityiseen tasaisen nopeuden kaasusäätimeen, joka täyttää kaikki lakivaatimukset. Ei siis lisälaitteita, jotka voivat heikentää turvallisuutta ja lisätä kaasupoljinpainetta ajettaessa ilman tasaisen nopeuden säädintä.

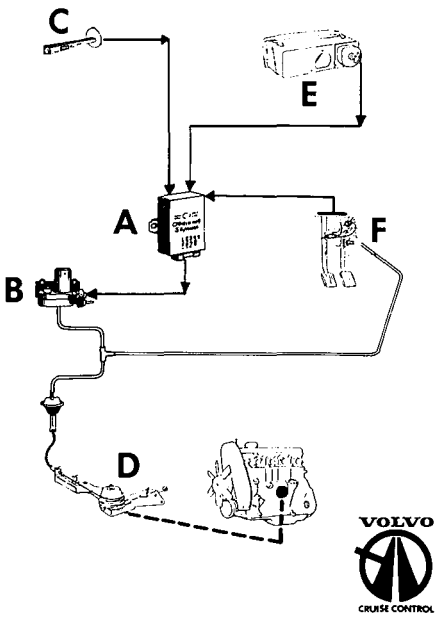
E Tiedot auton nopeudesta tulevat nopeusmittarista. Ei siis magneetteja, jotka on asennettava auton kardaaniakselille ja ovat aina alttiita tiestä tulevalle lialle.

F Kytkimenirrotusliitäntä jarrupolkimessa ja kytkinpolkimessa irrottaa kytkennän sähkötoimisesti ja tyhjentää alipaineen järjestelmästä. Ei siis tarkoituksettomia kaasutuksia vapaalle kytkennän jälkeen järjestelmään jääneen alipaineen vuoksi.

Volvon tasaisen nopeuden säädin pitää auton nopeuden automaattisesti tasaisena kilometri toisensa jälkeen myös nousuissa ja laskuissa.
Kiihdytät nopeuden mieleiseksesi, painat kevyesti "set-speed"-nuppia, joka sijaitsee suuntavilkun vivun päässä ja Volvon tasaisen nopeuden säädin huolehtii nopeuden säätelystä. Voit nostaa jalan kaasupolkimelta.
Jos haluat tilapäisesti lisätä nopeutta esim. ohituksissa, painat kaasupoljinta tavalliseen tapaan. Kun nostat jalan kaasupolkimelta, palautuu auton nopeus pehmeästi säädettyyn nopeuteen. Jos sinun on jarrutettava esim. äkillisen esteen vuoksi, kytkeytyy Volvon tasaisen nopeuden säädin automaattisesti toiminnasta, kun painat jarrupoljinta.
Volvon tasaisen nopeuden säädin on elektronisesti ohjattu tehostinjärjestelmä, jonka anturit tarkkailevat moottorin kierrosluvun ja auton nopeuden välistä suhdetta. Elektronilaitteet varmistavat, että järjestelmä toimii nopeasti ja tarkasti. Kaasupolkimella on mahdotonta päästä yhtä hyvään tarkkuuteen.

Moottori		Perussarja	Asennussarja	
D 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
TD 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
D 24	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
TD	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
D 24TIC	1987	13 43 461-8	13 33 658-1	
B 19E		13 43 461-8	11 88 362-6	
B 19ET	1984	13 43 461-8	13 33 689-6	
B 200K	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0	
B 200E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 200ET	1985	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 23E	1984	13 43 461-8	11 88 362-6	
B 23ET	-1983	13 43 461-8	11 88 799-9	
B 23ET	1984	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230K	1985/86	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0
B 230E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 230K	1987	3501276-4*	—	3501277-2
B 230E	1987	3501276-4*	—	3501278-0
B 230ET	1985-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230F US	1985-	13 43 461-8	13 67 112-8	
B 230FT US	1985-	13 43 461-8	13 33 629-2	
B 230F EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230FT EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 28E/F	-1983	13 43 461-8	11 29 160-6	
B 28E/F	1984-	13 43 461-8	13 33 913-0	
B 280E	1987	35 01 276-4*	—	35 01 283-0

* ⊖ + 35 01 280-6



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.1C
Issue 3
Date 10.86



ESPAÑOL

PROGRAMADOR DE VELOCIDAD

A Todas las funciones son controladas electrónicamente, lo cual proporciona una gran seguridad y precisión en el funcionamiento.

B La fuerza es transmitida por una bomba de vacío, la cual proporciona una aceleración exacta, incluso cuando el motor se halla sometido a un gran esfuerzo, por ejemplo: conduciendo por una cuesta. Por ello, no se absorbe ningún vacío del motor que podría empeorar la economía de combustible.

C Los mandos se hallan incorporados en el indicador de dirección. La planca de los indicadores de dirección ordinario, ha sido reemplazada por una palanca que, además, de sus funciones normales lleva también incorporadas las fuciones del programador (Cruise Control). Con esto, se evita el montaje de diferentes órganos de mando dispersados en distintos lugares del vehículo.

D Los rodillos del mando de aceleración ordinario del vehículo en el compartimiento del motor, están fabricados siguiendo las regulaciones de diversos países en cuanto a seguridad. Por ello, el mando de aceleración ordinario ha sido reeemplazado por un mando "programador" especial que cumple con todas estas exigencias. Esto implica, por lo tanto, que no existe ningún dispositivo colgante que pueda mermar la seguridad y preda proporcionar una presión sobre el pedal del acelerador más fuerte durante la conducción sin el programador (Cruise Control).

— En el compartimiento del motor no es necesario la instalación de cables de aceleración largos que puedan dificultar el montaje. La bomba de vacío eléctrica está conectada a la asistencia del programador por medio de mangueras de goma.

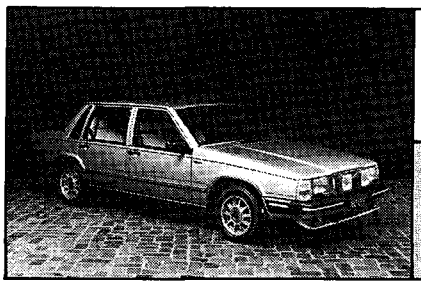
E La información sobre la veocidad del vehículo es detectada en los instrumentos del velocímetro. Por lo tanto, no es necesario montar ningún imán en el árbol de transmisión que tenga que ser sometido al ataque de las suciedad procedente de la carretera.

F El interruptor de desembragado, situado en el pedal de frenos y pedal de embrague, actúa desembragando eléctricamente y a la vez vaciando el sistema del vacío. Por ello no existe ninguna aceleración descontrolada después del desembragado, debido a pequeñas depresiones en el sistema.

Con el programador de velocidad de Volvo, el vehículo mantiene automáticamente una velociadad constante durante todo el recorrido, independientemente de que encuentre subidas o bajadas. Ud. acelera a la velocidad deseada, presiona luego ligeramente el mando "set-speed" que se halla incorporado en la palanquita del indicador de dirección y el programador de velocidad Volvo se encarga del controlar la velocidad. Ud. puede entonces sacar el pie del pedal del acelerador.
Si desea aumentar la marcha ocasionalmente, por ejemplo, en un adelantamiento, presione el pedal del acelerador en la forma ordinaria. Después, al aligerar la presión sobre el pedal, el vehículo regresará suavemente a la velocidad programada. Si Ud. necesita frenar súbitamente, el programador de velocidad queda desconectado tan pronto roza el pedal del freno.
El programador de velocidad Volvo es un sistema servo controlado electrónicamente y que detecta la relación entre el régimen del motor y la velocidad del vehículo.
Gracias al control electrónico, su funcionamiento es muy rápido y las indicaciones son muy precisas. Con el pedal del acelerador es prácticamente imposible conseguir una precisión equivalente.

Motor		Juego básico	Juego de montaje	
D 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
TD 24	-1983	13 43 461-8	11 88 373-3	
D 24	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
TD	1984-	13 43 461-8	13 33 658-1	
D 24TIC	1987	13 43 461-8	13 33 658-1	
B 19E		13 43 461-8	11 88 362-6	
B 19ET	1984	13 43 461-8	13 33 689-6	
B 200K	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0	
B 200E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 200ET	1985	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 23E	1984	13 43 461-8	11 88 362-6	
B 23ET	-1983	13 43 461-8	11 88 799-9	
B 23ET	1984	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230K	1985/86	1985/86	13 43 461-8	13 89 405-0
B 230E	1985/86	13 43 461-8	13 89 404-3	
B 230K	1987	3501276-4*	—	3501277-2
B 230E	1987	3501276-4*	—	3501278-0
B 230ET	1985-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230F US	1985-	13 43 461-8	13 67 112-8	
B 230FT US	1985-	13 43 461-8	13 33 629-2	
B 230F EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 230FT EU	1986-	13 43 461-8	13 33 914-8	
B 28E/F	-1983	13 43 461-8	11 29 160-6	
B 28E/F	1984-	13 43 461-8	13 33 913-0	
B 280E	1987	35 01 276-4*	—	35 01 283-0

* ⊖ + 35 01 280-6



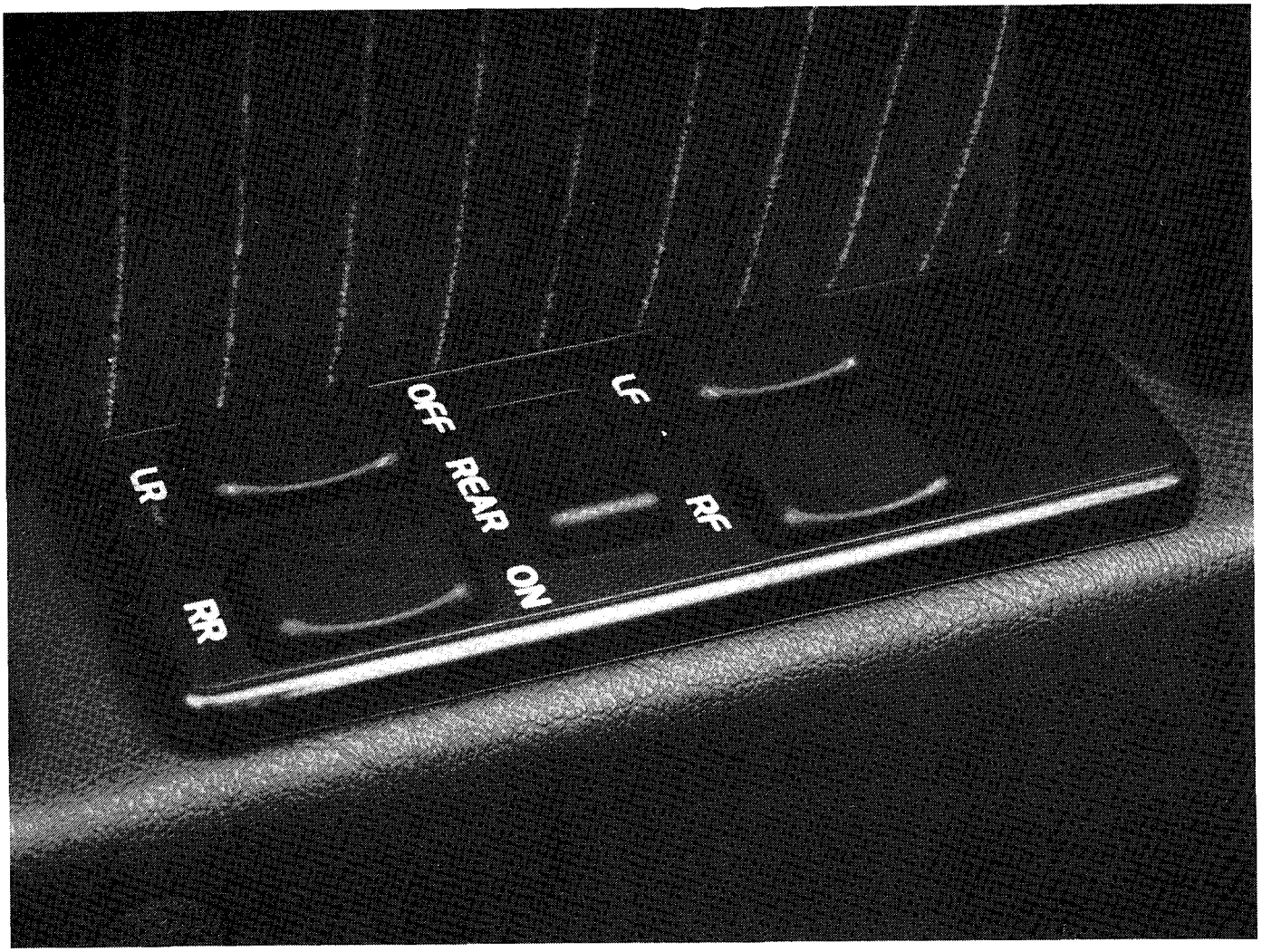
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.2A
Issue 3
Date 10.86

POWER WINDOW WINDERS
SÄHKÖTOIMINEN IKKUNANNOSTIN
LEVE-VITRE ELECTRIQUE
ELEKTRISCHE RUITEBEDIENING
ELEKTRISK FÖNSTERHISS
ELEVALUNAS ELECTRICO
ELEKTRISCHER FENSTERHEBER
ALZACRISTALLI ELETTRICI

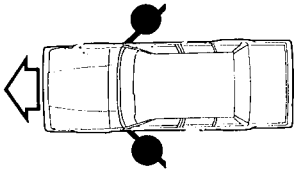


FITS TO

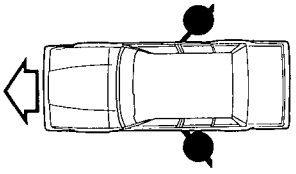
760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 509-2



11 88 510-0



ENGLISH

POWER WINDOW WINDERS

Corresponds to standard power window winders on 760 GLE (certain markets).
The base kits contain motors, mechanism, cable harnesses, installation parts, black panel covers and door controls (driver's door control excluded).
The following parts must be ordered separately depending on different colours and equipment.

Control panel - driver's door	
A. Power winders - 4 doors	1347051-3
B. Power winders - 2 doors	1347055-4
C. Alt. A and 2 el.mirrors	1347049-7
D. Alt. B and 2 el.mirrors	1347053-9
Frame - control panel	
Black, left side	1345365-9
Black, right side	1345366-7
Red, left side	1345357-6
Red, right side	1345358-4
Blue, left side	1345363-2
Blue, right side	1345364-2
Beige, left side	1345359-2
Beige, right side	1345360-0
Covers (single packed)	
Black (incl. in kit)	1343374-3
Red	1343378-4
Blue	1343375-9
Beige	1343377-6
Green	1343376-8
Lightbeige	1188805-4

SUOMI

SÄHKÖTOIMINEN IKKUNANNOSTIN

Vastaa 760 GLE:n vakiomuunnosta (tietyillä markkina-alueilla).
Perussarja sisältää moottorit, mekanismit, johdinsarjat, asennusosat, mustat peitelevyt sekä oviin asennettavat hallintalaitteet (ei ajajan oveen).
Seuraavat osat tilataan erikseen riippuen auton väristä ja lisävarustevaihtoehdoista:

Hallintapaneeli ajajan ovessa	
A. Sähkötoiminen ikkunannostin - 4 ovea	1347051-3
B. Sähkötoiminen ikkunannostin - 2 ovea	1347055-4
C. Vaihtoehto A + 2 sähkötoimista peiliä	1347049-7
D. Vaihtoehto B + 2 sähkötoimista peilia	1347053-9
Hallintapaneelin kehys	
Musta, vasen puoli	1345365-9
Musta, oikea puoli	1345366-7
Punainen, vasen puoli	1345357-6
Punainen, oikea puoli	1345358-4
Sininen, vasen puoli	1345363-2
Sininen, oikea puoli	1345364-2
Beige, vasen puoli	1345359-2
Beige, oikea puoli	1345360-0
Peitelevyt (pakattu kappaleittain)	
Musta (sisältyy sarjaan)	1343374-3
Punainen	1343378-4
Sininen	1343375-9
Beige	1343377-6
Vihreä	1343376-8
Vaalea beige	1188805-4

SVENSKA

ELEKTRISK FÖNSTERHISS

Motsvarar standardutförande för 760 GLE (vissa marknader).
Grundsatserna innehåller motorer, mekanismer ledningsmattor, monteringsdetaljer, svarta täckbrickor samt reglage för dörrarna (dock ej för förardörren).
Följande detaljer beställes separat beroende på vagnsfärg och utrustningsalternativ:

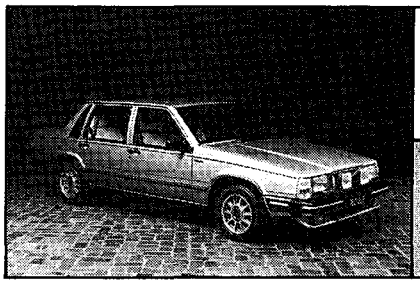
Manöverpanel förardörr	
A. El. fönsterhiss - 4 dörrar	1347051-3
B. El. fönsterhiss - 2 dörrar	1347055-4
C. Alt. A + 2 elspeglar	1347049-7
D. Alt. B + 2 elspeglar	1347053-9
Ram för manöverpanel	
Svart, vänster sida	1345365-9
Svart, höger sida	1345366-7
Röd, vänster sida	1345357-6
Röd, höger sida	1345358-4
Blå, vänster sida	1345363-4
Blå, höger sida	1345364-2
Beige, vänster sida	1345359-2
Beige, höger sida	1345360-0
Täckbrickor (styckförpackade)	
Svart (ingår i sats)	1343374-3
Röd	1343378-4
Blå	1343375-9
Beige	1343377-6
Grön	1343376-8
Ljusbeige	1188805-4

ESPAÑOL

ELEVALUNAS ELECTRICO

Corresponde a la versión standard del 760 GLE (algunos mercados).
Los juegos básicos contienen: motores, mecanismos, manojos de cables, piezas de montaje, arandelas de protección negras y mandos para las puertas (excepto para la puerta del conductor).
Las siguientes piezas pueden ser solicitadas por separado según el color del vehículo y los equipos opcionales.

Panel de mandos puerta del conductor	
A. Elevalunas eléctricos - 4 puertas	1347051-3
B. Elevalunas eléctricos - 2 puertas	1347055-4
C. Opición A + 2 retrovisores	1347049-7
D. Opición B + 2 retrovisores	1347053-9
Marco para el panel de mando	
Negro, lado izquierdo	1345365-9
Negro, lado derecho	1345366-7
Rojo, lado izquierdo	1345357-6
Rojo, lado derecho	1345358-4
Azul, lado izquierdo	1345363-2
Azul, lado derecho	1345364-2
Beige, lado izquierdo	1345359-2
Beige, lado derecho	1345360-0
Arandelas de protección (embaladas por unidades)	
Negro (incluida en el juego)	1343374-3
Roja	1343378-4
Azul	1343375-9
Beige	1343377-6
Verde	1343376-8
Beige claro	1188805-4



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.3
Issue 3
Date 10.86

ELECTRIC MOTOR FOR SUN ROOF

KATTOLUUKUN SÄHKÖMOOTTORISAJRA

KIT MOTEUR ELECTRIQUE POUR TOIT OUVRANT

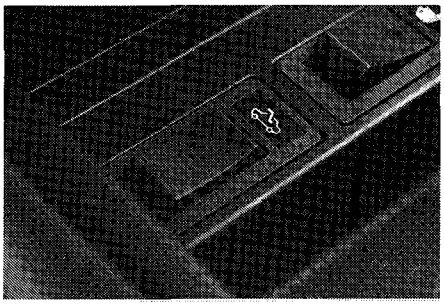
ELECTROMOTORSET VOOR SCHUIFDAK

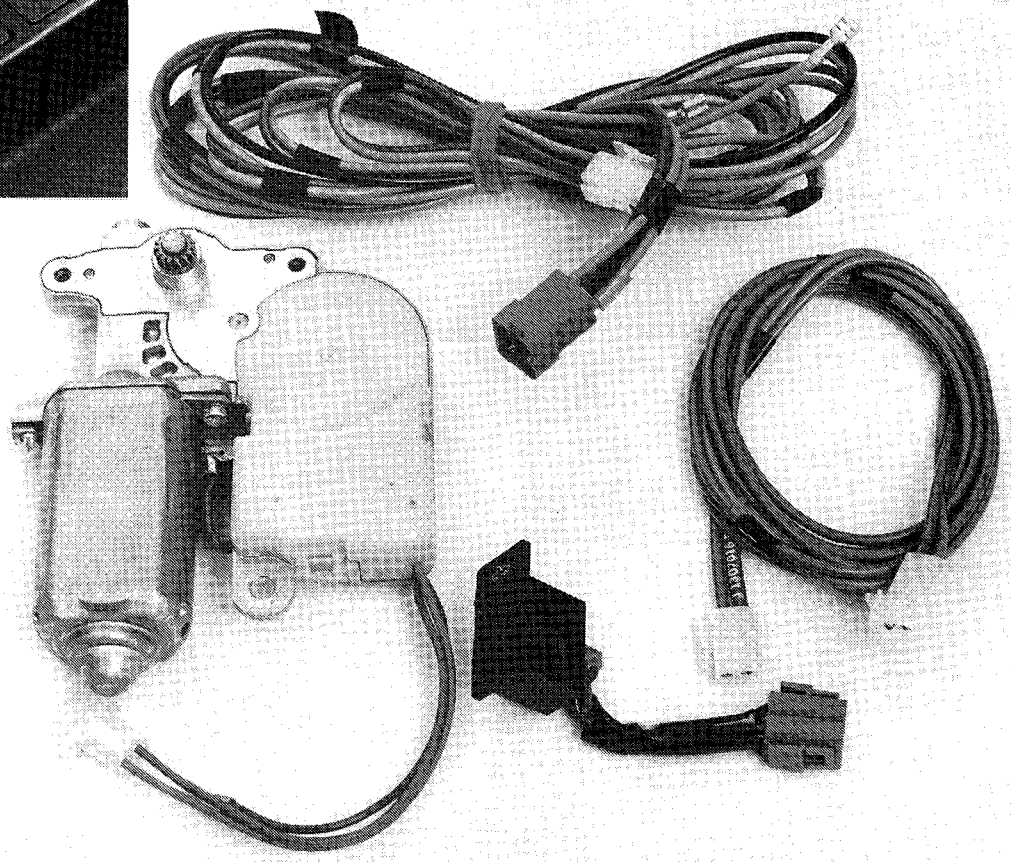
ELMOTORSATS FÖR TAKLUCKA

JUEGO PARA ABERTURA ELECTRICA DEL TECHO CORREDIZO

ELEKTROMOTORSATZ FÜR KIPPDACH

MOTORINO ELETTRICO PER TETTO APRIBILE





FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 522-5

ENGLISH

ELECTRIC MOTOR FOR SUN ROOF

A complete kit for cars with a factory-installed manual sun roof. Increases road safety and comfort.
The switch is installed in the center panel, close to the handbrake and features three positions, closed, open and ventilation position.
The installation is preferably done at a Volvo workshop, as the headlining must be removed.
The motor is installed in the same place as the crank. The cover is replaced with a new cover of matching colour (not included in the kit).
Packed in a box.

Cover:

Green — part no. 1297362-4, 760
Beige — part no. 1297363-2, 760
Red — part no. 1297364-0, 760
Blue — part no. 1297365-7, 760
Black — part no. 1297366-5, 760
Beige — part no. 1311816-1, 740

SVENSKA

ELMOTORSATS FÖR TAKLUCKA

Komplett sats för vagnar med monterad manuell taklucka. Ökar trafiksäkerheten och komforten.
Strömbrytaren monteras i mittpanelen vid handbromsen och har tre lägen, stängt, öppet och ventilationsläge.
Monteringen bör göras på Volvo verkstad, eftersom innertaket måste lossas.
Motorn monteras på samma plats som den manuella veven och täckplåten bytes mot en ny i passande färg (ingår ej i satsen).
Förpackad i kartong.

Täckkåpa:

Grön — art.nr 1297362-4, 760
Beige — art.nr 1297363-2, 760
Röd — art.nr 1297364-0, 760
Blå — art.nr 1297365-7, 760
Svart — art.nr 1297366-5, 760
Beige — art.nr 1311816-1, 740

SUOMI

KATTOLUUKUN SÄHKÖMOOTTORISARJA

Täydellinen asennussarja autoihin, joissa on tavanomainen kattoluukku.
Virtakytkin asennetaan keskikojetauluun seisontajarrun viereen. Kytkimellä on kolme asentoa: kiinni, auki ja tuuletusasento.
Asennus on suoritettava Volvo-korjaamolla, koska sisäkatto on irrotettava.
Moottori asennetaan samaan paikkaan kuin käsikäyttöisen kattoluukun kampi ja peitelevy vaihdetaan uuteen, sopivan väriseen levyyn (ei sisälly sarjaan).
Pakattu pahvilaatikkoon.

Peitekotelo;

Vihreä — osan:o 1297362-4, 760
Beige — osan:o 1297363-2, 760
Punainen — osan:o 1297364-0, 760
Sininen — osan:o 1297365-7, 760
Musta — osan:o 1297366-5, 760
Beige — osan:o 1311816-1, 740

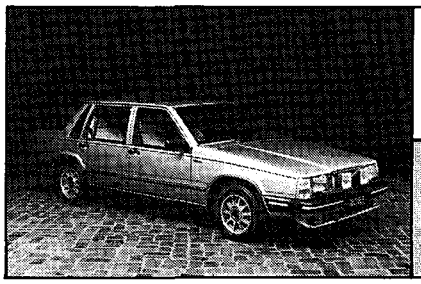
ESPAÑOL

JUEGO PARA ABERTURA ELECTRA DEL TECHO CORREDIZO

Juego completo para vehículos con techo corredizo manual. Aumenta la seguridad en el tráfico y el confort. El interruptor se monta en el panel central junto al freno de estacionamento y tiene tres posiciones, a saber: cerrada, abierta y posición de ventilación.
El montaje debe hacerse en un taller Volvo, puesto que es necesario desmontar el techo interior.
El motor eléctrico se coloca en el mismo lugar donde se halla la manivela y la chapa de protección se reemplaza por otra nueva en color apropiado (no va incluida en el juego).
Embalado en cartón.

Chapa de protección:

Verde — nr. det. 1297362-4, 760
Beige — nr. det. 1297363-2, 760
Roja — nr. det. 1297364-0, 760
Azul — nr. det. 1297365-7, 760
Negra — nr. det. 1297366-5, 760
Beige — nr. det. 1311816-1, 740



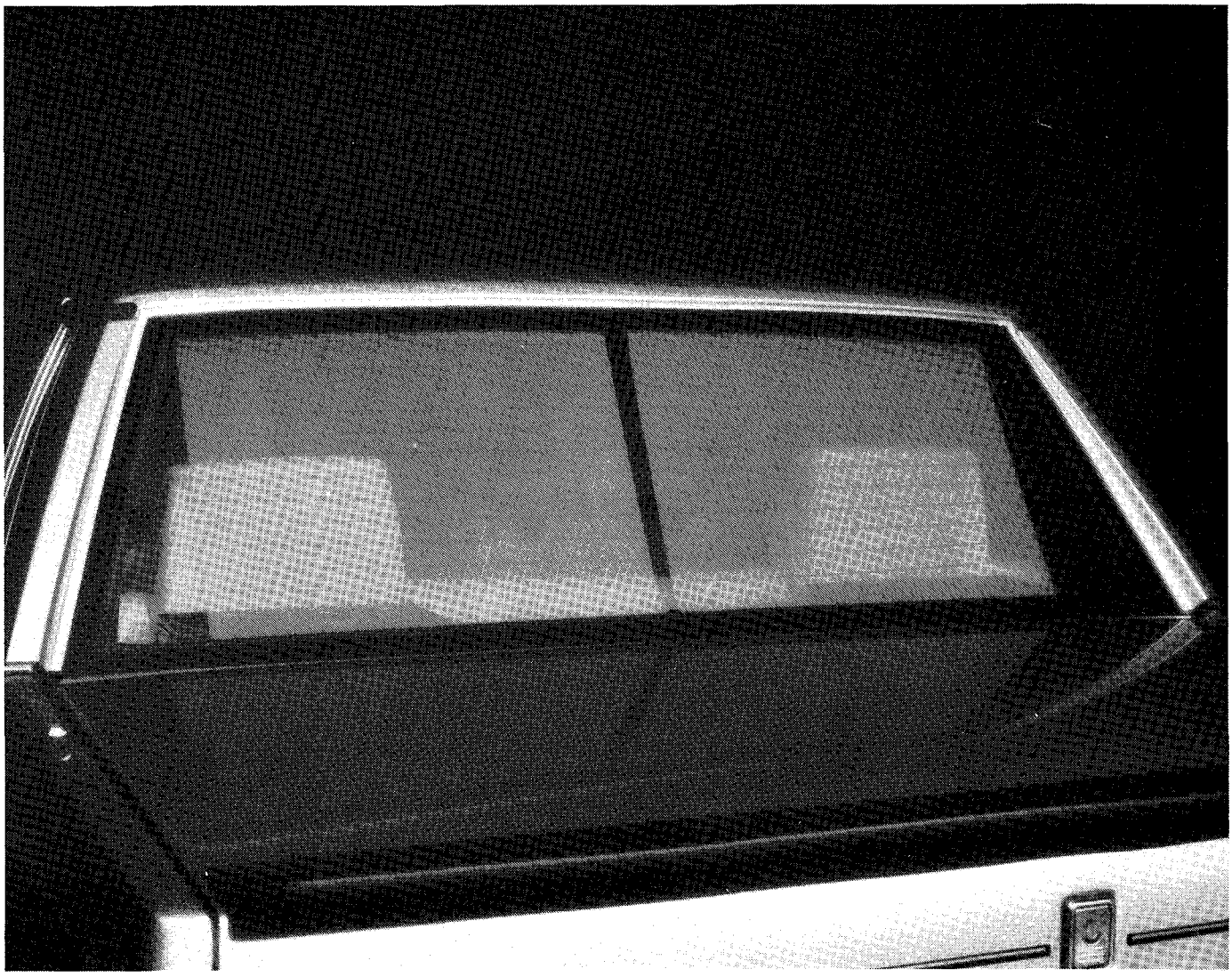
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.4
Issue 2
Date 10.86

SUN BLINDS, REAR WINDOW
AURINKOKAIHDIN, TAKAIKKUNA
RIDEAUX, LUNETTE ARRIERE
ZONNESCHERM ACHTERRUIT
SOLGARDIN BAKRUTA
CORTINA, LUNETA POSTERIOR
SONNENGARDINE, HECKSCHEIBE
TENDINE PARASOLE, PER LUNOTTO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 88 402-0
13 94 154-7

ENGLISH

SUN BLINDS, REAR WINDOW

The blinds keep irritating sun light out and reduce the temperature inside the cab.
The blinds are in two parts and are installed recessed in the hat shelf.
The car is prepared for the installation.

- Material: Polyprophene fabric
- Colour: Grey

Packed in a box.
P/n 1188402-0

P/n 1394154-7
Same as above but in one piece.

SUOMI

AURINKOKAIHDIN, TAKAIKKUNA

Suojaa tehokkaasti auringonpaahteelta ja alentaa matkustamon lämpötilaa helteellä.
Aurinkokaihdin on kaksiosainen ja asennetaan hattuhyllyyn upotettuna.
Auto on valmisteltu kaihtimen asennusta varten.

- Materiaali: Polypropeenikangasta
- Väri: Harmaa

Pakattu pahvilaatikkoon.
Osan:o 1188402-0

Osan:o 1394154-7
Sama aurinkokaihdin yhtenä kappaleena.

SVENSKA

SOLGARDIN BAKRUTA

Solgardin skyddar mot irriterande solljus och sänker temperaturen i vagnen vid varm väderlek.
Gardinen är tvådelad och monteras infälld i hatthyllan.
Vagnen är förberedd för montering.

- Material: Polypropenväv
- Färg: Grå

Förpackad i kartong.
Art.nr 1188402-0

Art.nr 1394154-7
Samma som ovan men är ett stycke.

ESPAÑOL

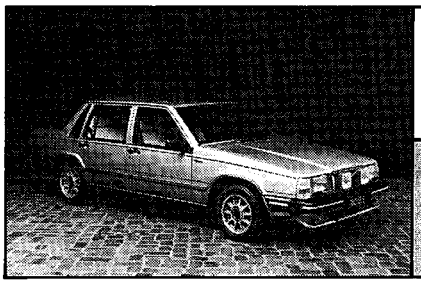
CORTINA, LUNETA POSTERIOR

La cortina posterior protege contra los rayos del sol y sirve también para descender la temperatura dentro del vehículo cuando la temperatura exterior es calurosa.
La cortina está dividida en dos secciones y se monta plegada en la bandeja posterior.
El vehículo está ya preparado para el montaje de la cortina.

- Material: Tejido de polipropeno
- Color: Gris

Embaladas en cartón.
Nr. det. 1188402-0

Nr. det. 1394154-7
El mismo que hay artiba pero de una pieza.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.6.5
Issue 2
Date 10.86

CENTRAL LOCKING
KESKUSLUKKO
VERROUILLAGE CENTRAL
CENTRALE PORTIERVERGRENDE-LING

CENTRALLÅS
CERRADURA CENTRAL
ZENTRALSCHLOSS
CHIUSURA CENTRALIZZATA



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

13 43 725-6

13 43 726-4

ENGLISH

CENTRAL LOCKING

An accessory for increased comfort.
All doors are locked when the driver's door is locked.
Practical and comfortable.
Each door is locked with an electric motor except from the driver's door, which is locked and opened with the key.

Supplementary kits:
Trunk lid, p/n 1343727-2
Rear door Estate car, p/n 1343728-0

SVENSKA

CENTRALLÅS

Ett tillbehör för ökad komfort.
Alla dörrar och luckor låses samtidigt som förardörren låses.
Praktiskt och bekvämt.
Varje dörr låses med hjälp av en elektrisk motor utom förardörren, som låses och öppnas med nyckel.

Tilläggssatser:
Bagagelucka, art.nr 1343727-2
Bakdörr Herrgårdsvagn, art.nr 1343728-0

SUOMI

KESKUSLUKKO

Mukavuutta parantava lisävaruste.
Kaikki ovet ja luukut lukkiutuvat samanaikaisesti, kun ajajan ovi lukitaan.
Käytännöllistä ja mukavaa.
Jokainen ovi lukkiutuu sähkötoimisen moottorin avulla ajajan ovea lukuun ottamatta. Se lukitaan ja avataan avaimella.

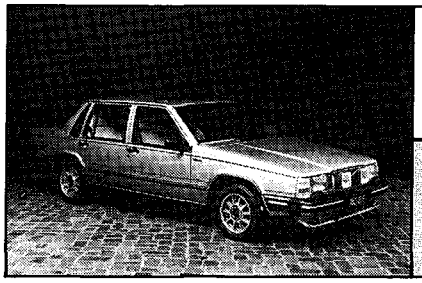
Lisäsarjat:
Tavaratilan luukku, osanumero 1343727-2
Kartanoauton takaovi, osanumero 1343728-0

ESPAÑOL

CERRADURA CENTRAL

Un accesorio para aumentar el confort.
Todas las puertas y compuertas se cierran al mismo tiempo a través de la cerradura del conductor.
Muy práctico y cómodo.
Cada puerta se cierra a través de un motor eléctrico excepto la puerta del conductor que debe cerrarse o abrirse con la llave.

Juego suplementario:
Portezuela del maletero Número de detalle 1343727-2
Puerta posterior, ranchera Número de detalle 1343728-0



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.7.1
Issue 3
Date 10.86

SNOW CAP

ILMANOTTOAUKON LIPPA

PROTECTION POUR PRISE D'AIR

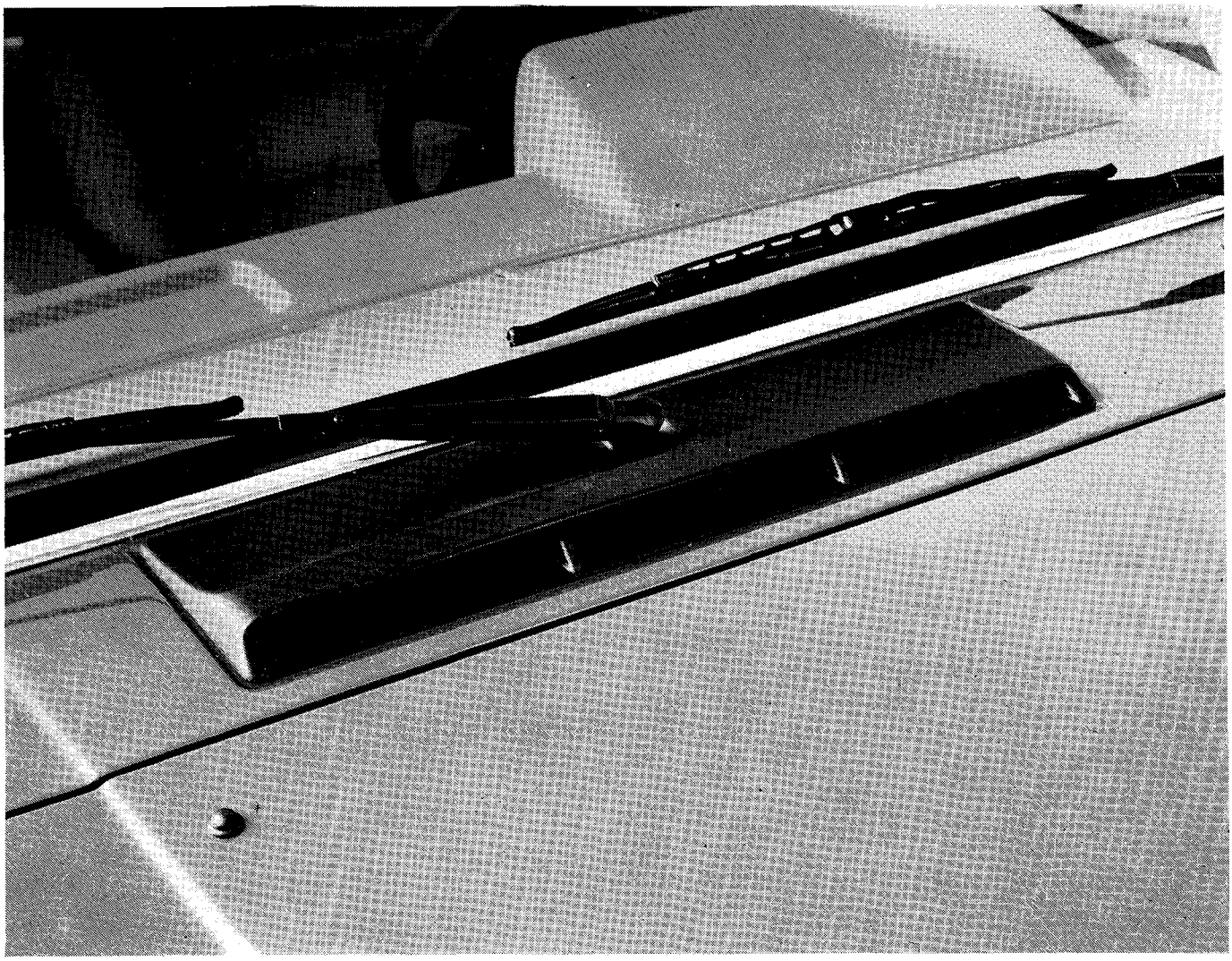
BESCHERMKAP, VENTILATIELUCHTINLAAT

SKYDD FÖR LUFTINTAG

PROTECCION PARA LA TOMA DE AIRE

SCHUTZ FÜR DEN LUFTEINLASS

PROTEZIONE PER PRESA ARIA



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 252-9

ENGLISH

SNOW CAP

A practical accessory of nice design, preventing leaves, dirt, snow etc. from entering the ventilation system.
The cap is made of resistant thermo plastic and is easily installed to the car.
Black colour.
Packed in a box.

SVENSKA

SKYDD FÖR LUFTINTAG

Ett praktiskt tillbehör med snygg design, som förhindrar att löv, smuts, snö etc. tränger in i fläktsystemet.
Skyddet är tillverkat i slagfast termoplast och monteras enkelt utan några ingrepp i bilen.
Svart färg.
Förpackat i kartong.

SUOMI

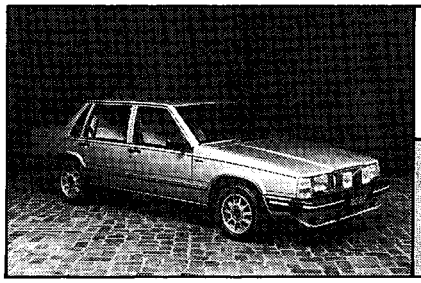
ILMANOTTOAUKON LIPPA

Käytännöllinen ja tyylikäs lisävaruste, joka estää lehtiä, likaa tai lunta pääsemästä auton ilmastointijärjestelmään.
Valmistettu iskunkestävästä termomuovista ja helppo asentaa autoon.
Musta.
Pakattu pahvilaatikkoon.

ESPAÑOL

PROTECCION PARA LA TOMA DE AIRE

Un accesorio prático de diseño agradable y que evita el que las hojas, suciedad, nieve, etc. puedan penetrar en el sistema de ventilación.
Este accesorio está fabricado en termoplástico de gran resistencia y se monta fácilmente sin necesidad de ninguna manipulación en el vehículo.
Color: negro.
Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.7.2
Issue 2
Date 10.86

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF
TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU
DEFLECTEUR, TOIT OUVRANT
SCHUIFDAKKAP

VINDAVVISARE TAKLUCKA
DEFLECTOR DE TECHO CORREDIZO
WINDABWEISER, SONNENDACH
DEFLETTORE PER TETTO APRIBILE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

1394615

11 88 419-4

ENGLISH

WIND DEFLECTOR, SUN ROOF

The deflector reduces the draught inside the cab, when the sun roof is open.
It also protects against sun light and reduces the wind noise.
Made of polycarbonate with a perfect fit.

- Material: Polycarbonate
- Colour: Smoke grey

Packed in a box.

SVENSKA

VINDAVVISARE, TAKLUCKA

Vindavvisaren minskar luftdraget inne i vagnen när luckan är öppen.
Den skyddar även mot solljus och ger ett lägre vindbrus.
Tillverkad i polykarbonat med perfekt passform.

- Material: Polykarbonat
- Färg: Rökgrå

Förpackad i kartong.

SUOMI

TUULEN OHJAIN, KATTOLUUKKU

Vähentää vetoa autossa ajettaessa kattoluukku auki.
Suojaa lisäksi auringolta ja vähentää ajoviiman kohinaa.
Valmistettu polykarbonaatista. Sopii täydellisesti kattoluukkuun.

- Materiaali: Polykarbonaattia
- Väri: Savunharmaa

Pakattu pahvilaatikkoon.

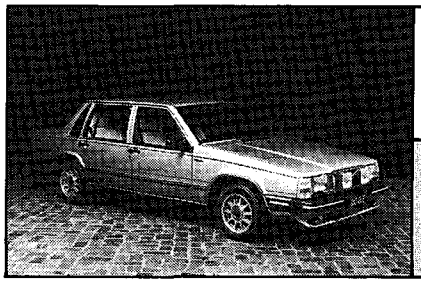
ESPAÑOL

DEFLECTRO DEL TECHO CORREDIZO

Este deflector disminuye la corriente de aire dentro del vehículo cuando la escotilla se halla abierta.
Protege también contra los rayos solares y disminuye los ruidos producidos por el viento.
Se halla fabricado en policarbonato con diseño perfectamente adaptado.

- Material: Policarbonato
- Color: Gris ahumado

Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.7.3
Issue 2
Date 10.86

GLASS HATCH

LASINEN KATTOLUUKKU

TOIT OUVRANT EN VERRE

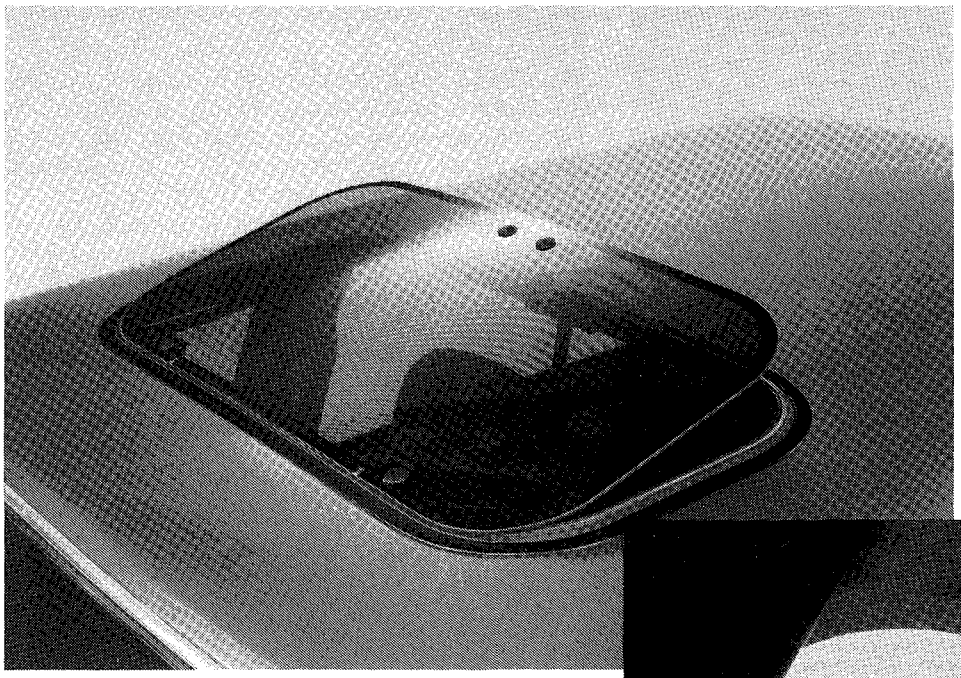
GLAZEN DAKLUIK

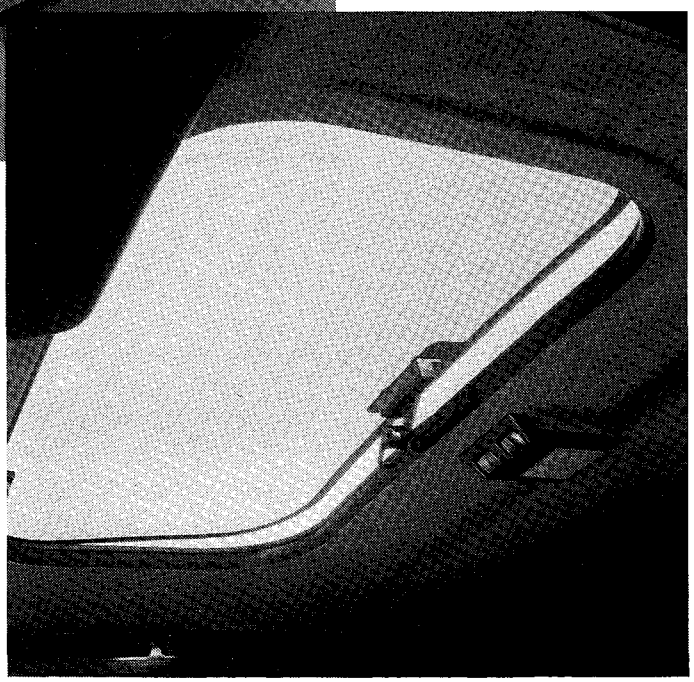
GLASTAKLUCKA

ESCOTILLA DE TECHO DE CRISTAL

GLASDACH

TETTINO IN VETRO TEMPERATO





FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 43 379-2

ENGLISH

GLASS HATCH

A glass hatch designed to match the car. Made of hardened glass and frame of aluminium.
The hatch follows the roof radius, both on the outside and inside, and give an impression of being factory-installed.
Easy to open in two positions and close thanks to a new handle.
The handle does not stick below the frame, a contribution to increased safety.
The hatch is opened in the rear edge. The glass can be completely removed if required.
Packed in a box with detailed installation instructions.

SVENSKA

GLASTAKLUCKA

Glastaklucka som perfekt följer bilens design. Tillverkad i härdat glas med 18% ljusgenomsläpp och med ram av aluminium.
Luckan följer takets radie, både på utsidan och insidan, och ger intryck av att vara fabriksmonterad.
Lätt att öppna i två lägen och stänga, tack vare ett nytt handtag som är mycket lätt att hantera. Handtaget sticker heller inte ner i bilen, vilket har betydelse för säkerheten.
Glaset öppnas i bakkant och kan vid behov tas bort helt.
Förpackad i kartong med utförlig monteringsanvisning.

SUOMI

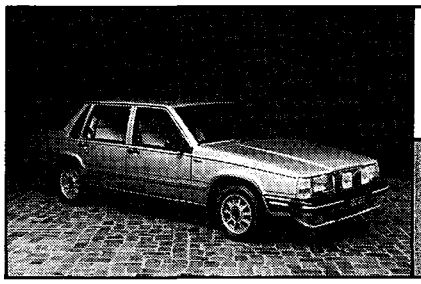
LASINEN KATTOLUUKKU

Lasinen kattoluukku, joka sopii täydellisesti auton muotoiluun. Valmistettu karkaistusta lasista, joka päästää 18% valosta lävitseen. Alumiinikehys.
Luukku noudattaa katon säteen muotoa niin ulkokuin sisäpuolella ja antaa näin vaikutelman, että luukku on asennettu jo tehtaalla.
Luukku on helppo avata kahteen asentoon sekä sulkea uuden kädensijan ansiosta, jonka käyttäminen on erittäin yksinkertaista. Kahva ei työnny ulos katosta auton sisällä, joten se ei vaaranna matkustajien turvallisuutta. Luuku avataan takareunasta ja voidaan poistaa tarvittaessa kokonaan.
Pakattu tarkkoine asennusohjeineen laatikkoon.

ESPAÑOL

ESCOTILLA DE TECHO DE CRISTAL

La escotilla del techo de cristal armoniza perfectamente con el diseño del vehículo. Fabricada de cristal endurecido con entrada de luz del 18% y bastidor de aluminio. La escotilla está construida siguiendo los radios del techo tanto por el lado interior como exterior, dando la impresión de que ha sido montada en fábrica.
Fácil de abrir en dos posiciones y de cerrer, por medio una varilla muy manejable. La manilla no sobresale dentro del vehículo lo cual es importante en cuanto a la seguridad.
El cristal se abre por el borde exterior y en caso necesario puede ser desmontado completamente.
Embalado en cartón con las correspondientes instrucciones de montaje muy detalladas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 40.7.4
Issue 3
Date 10.86

WIND DEFLECTOR,
SIDE WINDOWS

VINDAVVISARE, SIDORUTOR

SIVULASIN TUULILISTA

DEFLECTOR DE VENTANA

DEFLECTEUR, VITRE LATERALE

WINDABWEISER,
SEITENFENSTER

WINDDEFLECTOR, ZIJRUITEN

DEFLETTORE, PER VETRO
PORTIERA



FITS TO

▲ 760 → 49053

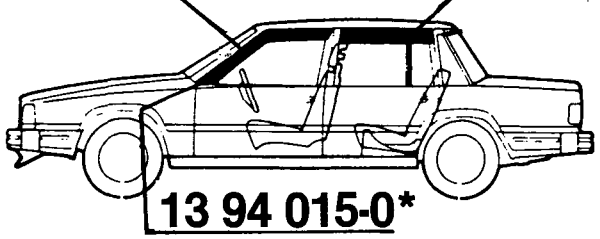
*760/740 → 49054

760/740

PART NUMBER

11 88 412-9 ▲

11 88 413-7 * ▲



13 94 015-0*

ENGLISH

WIND DEFLECTORS, SIDE WINDOWS

A wind deflector of elegant design, which reduces the draught and the wind noise.
Matches the sun roof wind deflector in colour and design.
Delivered in pairs for front or rear side windows.
- Material: Plastic, polycarbonate
- Colour: Smoke grey

Packed in a box.

SUOMI

SIVULASIN TUULILISTA

Tyylikäs tuulen ohjain, joka vähentää vetoa ja ajoviiman kohinaa.
Sopii hyvin kattoluukun tuulen ohjaimeen.
Toimitetaan pareittain etu- ja takalaseihin.
- Materiaali: Muovia
- Väri: Savunharmaa

Pakattu pahvilaatikkoon.

SVENSKA

VINDAVVISARE, SIDORUTA

Vindavisare i elegant utförande som minskar drag och vindbrus.
Harmonierar med takluckans vindavvisare.
Levereras i par för främre eller bakre sidorutor.
- Material: Plast, polykarbonat
- Färg: Rökgrå

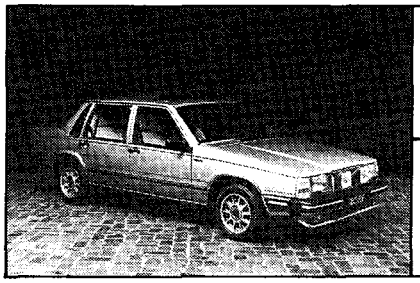
Förpackad i kartong.

ESPAÑOL

DEFLECTOR DE VENTANA

Deflector en versión muy elegante que disminuye las corrientes de aire y los ruidos del viento.
Se entrega por pares que corresponden a las ventanas delanteras ó traseras.
- Material: Plástico
- Color: Gris ahumado

Embalado en un cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

50

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

50.1 Radio
50.2 Cassette radio
50.3 CB-Radio, car telephone
50.4 Booster, equalizer
50.5 Potentiometer, cables
50.6 Microphone, AVI-decoder and others
50.7 Loudspeakers
50.8 Antennas
50.9 Radio suppression
50.10 Service apparatus, replacement parts
50.11 Radio rack

SVENSKA

50.1 Radio
50.2 Kassettradio
50.3 Komm.radio, biltelefon
50.4 Förstärkare, equalizer
50.5 Balanskontroll, skarvkablar
50.6 Mikrofon, AVI-decoder m.m.
50.7 Högtalare
50.8 Antenner
50.9 Avstörning
50.10 Serviceapparater, reservdelar
50.11 Radioställ

SUOMI

50.1 Radio
50.2 Kasettiradio
50.3 Radiopuhelin
50.4 Vahvistin, equalizer
50.5 Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin, liitosjohdot
50.6 Mikrofoni, AVI-decoder ym.
50.7 Kaiutin
50.8 Antenni
50.9 Häiriönpoisto
50.10 Huoltolaitteet, varaosat
50.11 Radioteline

ESPAÑOL

50.1 Radio
50.2 Radiocassette
50.3 Radio de comunicación, radio-telefono
50.4 Amplificador, ecualizador
50.5 Mando de equalibrio, cables de unión
50.6 Microfono, Decodificador-AVI, etc
50.7 Altavoz
50.8 Antenas
50.9 Antiparásitos
50.10 Aparatos procedentes de cambio, repuestos
50.11 Soportes de radio

FRANÇAIS

50.1 Radio
50.2 Radio cassette
50.3 Emetteur-recepteur, telephone
50.4 Amplificateur, equalizer
50.5 Potentiometre, cables
50.6 Microphone, AVI-decoder et autres
50.7 Haut-parleur
50.8 Antennes
50.9 Suppression d'interferences
50.10 Service radio, pieces de rechange
50.11 Support radio

DEUTSCH

50.1 Radio
50.2 Kassettenradio
50.3 Kommunikationsradio, Autotelefon
50.4 Verstärker, Equalizer
50.5 Balancekontrolle, Kabel
50.6 Mikrofon, AVI-decoder u. dgl.
50.7 Lautsprecher
50.8 Antenne
50.9 Funkentstörung
50.10 Servigegeräte, Ersatzteile
50.11 Radiogestell

NEDERLANDS

50.1 Radio
50.2 Cassetteradio
50.3 Communicatieradio, autotelefoon
50.4 Versterker, balans
50.5 Balansregeling, splitskabels
50.6 Mikrofoon, AVI-decodeerder, etc.
50.7 Luidspreker
50.8 Antennes
50.9 Storingsonderdrukker
50.10 Service-apparaten, reserve-onderdelen
50.11 Radio uitstellingsstand

ITALIANO

50.1 Autoradio
50.2 Autoradio con riproduttore cassette
50.3 Radio CB, autotelefono
50.4 Amplificatore, equalizzatore
50.5 Potenziometro, cavi
50.6 Microfono, AVI-decoder ecc.
50.7 Altoparlanti
50.8 Antenne
50.9 Soppressione disturbi
50.10 Servizio rotazione, parti di ricambio
50.11 Stand per esposizione

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

PRODUKT TILLBEHÖR | Datum 1989-03-13 | Reg.nr 13300-71

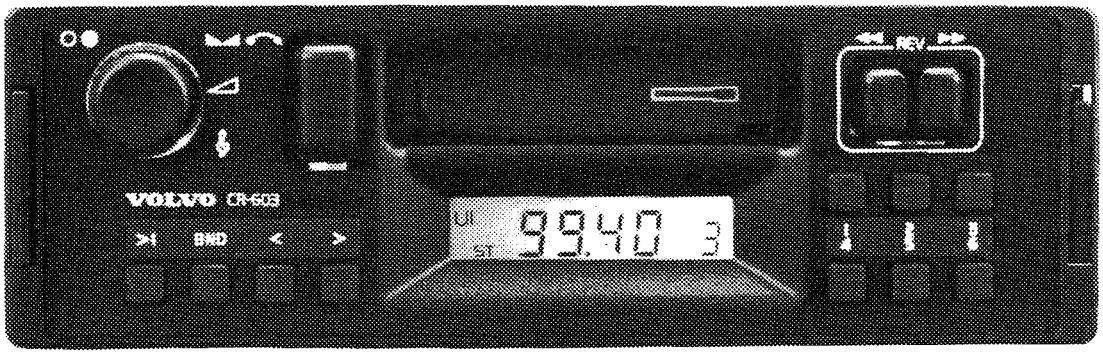
Utfärdare
13330 Lennart Bjärving 668598/sb | Godkänd av 13300 B Almström | PI flik 5

Ärende

PRODUKTINFORMATION CR 603 ART NR 1373079-1

Distribution

VBERS



NYHET I VOLVO SOUND SORTIMENTET CR 603

Radion tillhör samma familj som RDS radion och CR 702 vad gäller design och panelsatser.

Tekniska finesser CR 603:

* Stöldkod: Radion har en fabriksprogrammerad stöldkod.
* Stor, tydlig display som visar frekvens, våglängd, kanalval, stereo/monosändning samt stöldkoden.
* Radiodelen har 12 snabbval på FM tack vare två FM band U1, U2; 6 snabbval på MW, 6 snabbval på LW.
* Volym/balans/tonkontroll (belyst när tändningen är påslagen).
* Automatisk loudness: volymberoende

Bandspelaren har:

* Autoreverse: Byter automatiskt sida vid bandslut, alternativt manuellt.
* Snabbspolning: fram/back.
* Chassimonterad 14 pols kontakt, dvs skall radion kopplas till en bil med 9-pols kontakt, krävs en övergångskabel, art nr 1384859-3.
* Inbyggd förstärkare på 2 x 6 w.
* Det går ej att koppla någon yttre förstärkare eller equalizer till CR 603.

Leveransinformation CR 603

Begränsat antal — fr o m vecka 15/-89
Full kapacitet — fr o m vecka 19/-89

Sst. Best. MO
88096

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 volbil | Telefax, Grupp 3 031-30 29 35

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg nr
TILLBEHÖR	871117	13300-228

Utfärdare	Godkänd av	
13330 Kenneth Norlén 68598/sb	13300 Bo Almström	PI flik 5

Ärende

PRODUKTFAKTA RDS

Distribution

VBERS

RDS har fått en flygande start på marknaden.

Ett flertal tidningar har skrivit redaktionella artiklar om RDS. För att uppdatera Volvohandeln bifogar vi 2 exempel på bra artiklar.

Postadress
405 08 Göteborg

Besöksadress
Rävebergsvägen
Angered, Göteborg

Telefon
Växel 031-66 01 00

Telegram
Volvobil Göteborg

Telex
21853 VOLBIL

Telefax, Grupp 3
031-30 79 36

Den följsamma radion



Av HÅKAN MATSON

Ett bilföretag blev först med en radio som ställer in sig själv.

Världens första RDS-apparat sitter i nya Volvo 760 GLE.

Den fungerar.

Jag har själv testat den.

Allt man behöver göra är att trycka in knappen som är märkt "P3". Sedan har man P3 i bilen under hela resan i Sverige – utan att [illegible] apparaten.

Men det här är bara första steget.

Inom kort kommer man att kunna knappa in "Lokalradio". Sedan följer radion lokalradiosändningarna, oavsett hur man åker.

Radio Data-tekniken är under uppbyggnad – det märker man inte minst efter en bilresa med en RDS-apparat i bilen.

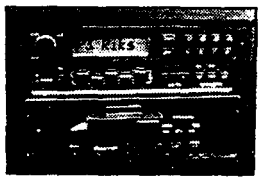
P 3 eller riksradio

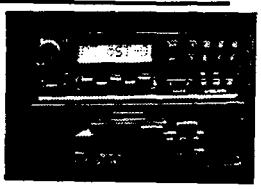
Jag startade från Göteborg, där radion själv sökte upp rätt frekvens för P3 (99,40). Efter stod: **"RR 3 / LR"**.

Det betyder att radion nu sände riksradions P 3 – eller möjligen lokalradio. I Göteborg har lokalradion annu inte fått någon egen kod.

Två mil före Borås bytte radion frekvens – till 97,90.

Från Göteborg till Stockholm utan att röra radioratten





Så här kan det se ut på bilradion i olika delar av landet.

Tre mil före Jönköping hände något spännande: radion bytte på nytt frekvens, till 99,00, men koden som följde var ny: **"P 3 JÖNK"**.

Här fanns alltså en speciell kod, som berättade att jag nu lyssnade till Jönköpings P3-sändare.

Strax före Mjölby sökte radion in frekvensen 98,20. Ett nytt besked följde: **"P 3 ÖST-G"**.

Sedan jag passerat Östergötland intog radion den vanliga "RR 3 / LR"-inställningen – fram till Stockholm.

På frekvensen 99,30, som radion valde ett par mil söder om Södertälje, stod: **"P 3 RIKS"**.

Detta var det tionde bytet sedan Göteborg – utan att jag någon gång behövt röra radion.

Men i Stockholm är uppenbarligen också lokalradion redan kodad. För på frekvensen 93,80 sa radion: **"R.STHLM"**.

Den berättade alltså för mig vad jag lyssnade på, precis som när den sa **"P 3 RIKS"**.

Tidigare har man – närmast på allvar – hävdat att det vore möjligt att bygga in dragspelsfilter i en RDS-apparat. Den skulle alltså välja bort allt som inte var kodat som dragspelsmusik.

Så blir det inte:

– I Sverige stoppas det av radiolagen, säger Kent Aderborn, projektledaren på Volvo som utvecklat den första RDS-apparaten. Där sägs att det ska vara varierat utbud – och då får man inte välja bort allt utom en viss musiktyp.

– Förmodligen kommer bara tre typer av program att kodas, förutom kanalerna: nyheter, väder och trafikinformation.

När man kör i Västtyskland med en RDS-apparat kan man ställa in den så att den söker upp all trafikinformation, oavsett vilken kanal den sänds i. Man kan till och med få radion att bryta spelningen av ett kassettband – om det kommer trafikinformation.

Televerket slog Philips

Utbyggnaden sker över hela Europa, där RDS – utvecklat av televerket i Sverige – besegrat ett system från Philips.

Men bygger Volvo verkligen radioapparater?

– RDS-apparaten är Volvogrejer, utifrån och in, hävdar Kent Aderborn. Den är utvecklad av oss, men naturligtvis har vi använt oss av flera olika leverantörer. Vi brukar dock aldrig säga vem vi köpt från.

Volvo satsar hårt på bilradio. Kraven från huvudmarknaden USA är höga, och för Volvo ska bilradion bli en del av bilen – inget man sätter dit i efterhand.

Men RDS är inte precis gratis.

Radion i nya 760 GLE kostar – med högtalare och förstärkare, men inte montering – 15 198 kronor.

RDS-apparaten läser "mellan raderna"

Sluta ratta – och kör säkrare!

Knappast en maning från Trafiksäkerhetsverket.

Men lik förbaskat en verklighet runt nästa krök.

Alla prylglada lär sig säkert RDS.

Bokstäverna står för Radio Data System. Och innebär i all sin komplicerade enkelhet, att den RDS-försedda bilstereon helt av sig själv och automatiskt letar upp näst bästa radiosändare – med samma program!

Rena trolleriet, kan det tyckas.

Och bekvämt, eftersom vi med RDS-systemet slipper alla sorters rattar och knappar för stationssökning under långresor.

Rent tekniskt klarar RDS-bilradion uppgiften genom att "läsa" radiovågorna i etern med lite större "intelligens" än äldre modeller. .

RDS-apparaten läser "mellan raderna", kunde man säga.

Där finns nämligen en digital signal, ohörbar för örat, med all upptänklig extra information som sänds ut samtidigt med FM-programmet.

Signalen kan ge besked om extraordinära trafikförhållanden.

Dessutom informerar den RDS-radion "hjärna" om just din favoritstations alla tänkbara alternativ-sändare.

Samt – kanske roligast av allt för utlandsresenären – den lilla signalen i sändarens bärvåg kan upplysa om VILKEN radiostation du råkat få in på semesterresan.

I ett digitalfönster på radiopanelen står det kanske HR-3 (för Hessisher Runfunk).

När RDS-tekniken in på 1990-talet förväntas vara fullt utvecklad, lär den rattlösa bilradion rentav kunna funka som en telegram-skärm.

I stället för biltelefon kan du förse din RDS-radio med en alldeles egen och privat kod.

Varefter digital-fönstret på instrumentbrädan kanske blinkar fram meddelandet:

"RING MAMMA NU!"



Oljelampan fungerar bara när bilen inte går. Konstigt!

Punktering och konstig oljelampa

Vår Fiat Croma i. e. bara stod där och pös.

Punktering – en olycka man sällan drabbas av.

Det hade uppstått vad man kallar separering på vänster fram – ett två centimeter långt jack.

På gummiverkstaden konstaterades att de tre andra däcken också var nära gränsen för det tillåtna.

Bilen har gått 7 400 mil och däcken 6 426 mil.

De här däcken (Pirelli P5) kommer aldrig på igen.

Måste borra i tälgen

Det blev vinterdäcken direkt.

Här uppstod en liten komplikation. På vinterdäcksfälgarna fanns inga hål för styrpinnen.

Det blev till att borra.

Varningslampan för oljetrycket tänds med jämna mellanrum – även när det finns olja ända upp till strecket.

Det ska vara så.

För i instruktionsboken står det klart och tydligt:

"Om bilen startas på lutande vägbana, kan lysdioden för låg motoroljenivå tändas. Denna indikering stannar kvar i kontrollpanelens 'minne'. Omstarta motorn med bilen på plan väg för att kontrollera att inget fel föreligger." På ett annat ställe i nämnda skrift läser vi:

Var ligger förnuftet?

"Låg motoroljenivå. Felet indikeras endast med tändningen påslagen och med motorn avstängd. Om motoroljan sjunker till min. nivå med motorn igång, tänds inte lysdioden.

Om lysdioden tänds med motorn igång, är detta endast en indikering på avbrott i strömkretsen (felaktig sensor eller avbrott i el. kablar).

Var – i den heliga elektronikens namn – ligger nu förnuftet i detta?

På andra bilar lyser lampan när det är dags att fylla på olja – punkt slut.

Omstarter på plan väg har det aldrig varit tal om.

STIG NAHLBOM

Det är ju flera millimeter kvar.

På vintervägar blir bromssträckan upp till fem gånger längre. Kör du 90 km/tim på dåliga däck får du inte stopp på bilen förrän efter 250 meter!

Så var rädd om dig. Se till att du har riktiga vinterdäck. Det är en billig livförsäkring.

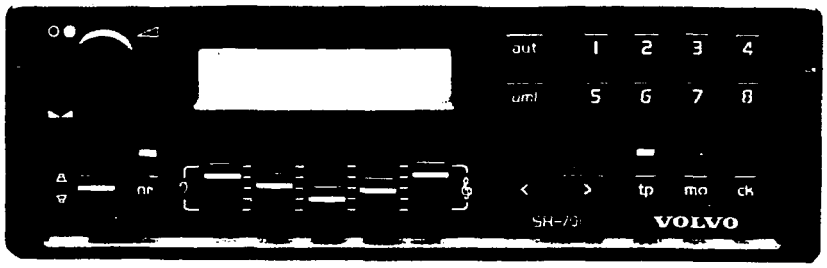
Klarar du dig i år också?

Firestone

FÖRST I VÄRLDEN!

Bilstereon med radiodata — vi har testkört

I en Volvo med mörk interiör syns den knappt. Reglagen är få, inget blänker och displayen visar bara en enda text. Ändå kan denna bilradio mer än vilken japansk glitterstereo som helst: den har inbyggd RDS — först i världen! Här är världens första testrapport.



Volvo SR-701 är en stereoradio med RDS-funktion, autostore för 6 stationer på resp FM, MW och LV plus 8 snabbval på varje våglängd. Förstärkare på 2x20 W (max), kodlås, lågnivåfader, 5-bands equalizer. Ingång för kassettspelaren TP-701, som styrs och förstärks via radion. Pris för radio och spelare ca 8 700 kr.



Volvo kom först i världen med en radiodata-bilstereo därför att själva RDS från början är svenskt, framtaget av Televerket Radio och vidareutvecklat inom EBU, den europeiska radiounionen. Redan för fem år sedan provkördes RDS i handmodifierade bilradio från Volvo. Sedan har Volvos bilradiolabb i Göteborg — med ca 15 tekniker — arbetat hårt, och i dag serietillverkas RDS-radio SR-701 exklusivt för Volvo i Japan.

Apparaten håller ISO-mått och passar även andra bilmarken, även om det kan kravas lite speciallösningar för att få infästningen bra.

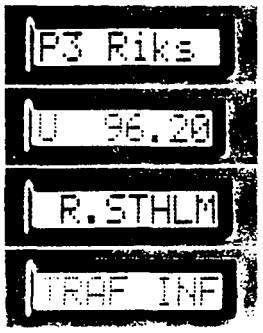
Lättmonterat

Vi monterade provapparaten i en Volvo 240. Det var ganska enkelt, eftersom drivspanning och högtalarkablar finns draget till en 4-polig snabbkontakt. Vi satte radion i övre radiofacket med en monteringskrage som gav perfekt passning. Kassettspelaren monterades i nedre facket, också med en specialfront. Det var gjort på tio minuter. En DIN-kabel mellan apparaterna matar spelaren med ström och skickar ljudet till radions förstärkeri.

RDS-radions funktioner är enkla: när man har sökt upp önskade program — på vanligt sätt eller med autostorefuktionen — sköter sig RDS själv: radion visar **SEARCH** ett ögonblick, sedan kommer det upp antingen **P3 riks** eller **R. STHLM** i teckenfönstret. Mer RDS-text finns inte i Sverige i dag.

Bryter bandet

Har man Radio Stockholm inne, byts texten emellanåt mot **TRAF INF** på displayen. Det är när *Sven-Roland Engström* eller *Uffe Strandberg* går ut med trafikmeddelanden. Har man bandspelaren igång då, stannar den, och trafikpratet bryter igenom. Men volymen i botten kan man ha tyst, men ändå alltid få trafikinfo; ljudet läggs ut på lagom nivå automatiskt när RDS-koden för trafikmeddelande kommer. Med en knapp kan trafikfunktionen stängas av.



RDS-radion visar i klartext vad som tas emot om det sänds RDS-kod. Annars visas MHz-siffror. Vid trafikinfo stoppas bandspelaren.

Testpilot: BJÖRN BERGMAN

Har man P3 inkopplat, är det bara att glömma radion. Vi körde E18 västerut och kunde inte inte säkert avgöra när sändaren i Västerås tog över från Nackasändaren. Omärkligt och idealiskt!

Mottagningen och ljudkvalitén hos Volvos RDS-radio var mycket bra under våra prov. Den matchar de flesta av de bästa konkurrenterna. Finesserna är inte många, men de racker. 5-bands equalizer ingår, liksom faderreglage mellan högtalar- och lågnivåutgången samt DNR brusfilter. Programmerbart kodlås med fyra siffror av tio finns också.

Kassettdäcket är spartanskt men låter bra och är mycket lättskött. Unik finess är utgången för hörlurar, som ger kassettljud samtidigt som man lyssnar på radio. Jack till lurarna kan sättas på golvkonsolen i baksätet. Det finns musiksökning, Dolby B och krombandsläge, det är allt. Däcket slås av från radion.

Enda i världen

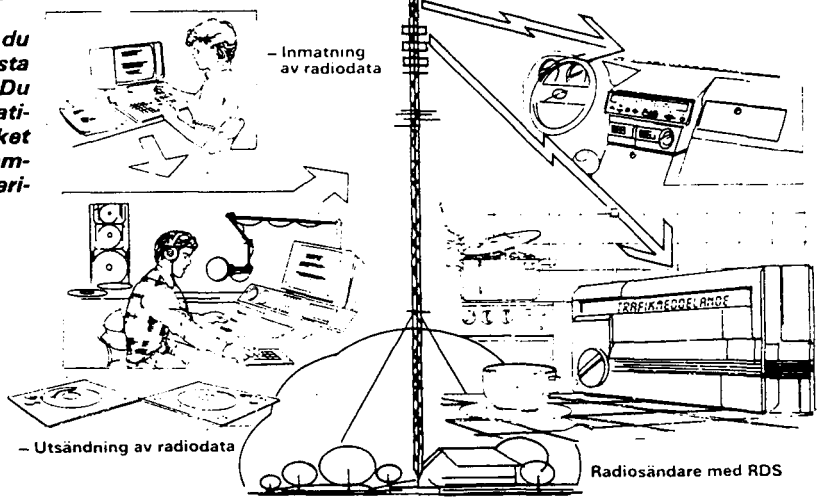
Sammanfattning: För den som åker långt, är Volvos RDS-radio idealisk, eftersom den alltid följer P3-natet automatiskt (och P1 från 1988). Även för den som åker mest i Stockholm är det smart att alltid få trafikinformation, även om man lyssnar mest på kassett.

Om paketet sedan är värt 8 700 kr kan kanske diskuteras. Andra marken kommer i vår, till priser kring 5 000 kr (tror man hört). Men för den som absolut vill ha RDS just nu,
finns alltså bara Volvo... •

RDS — tekniken som gör radion . rolig — är på god väg

Framtidens radio kommer i vår!

Med radiodata slipper du ställa om bilradion till nästa sändare, när du kör långt. Du missar ingen trafikinformation. Du ser i klartext vilket program du lyssnar på. Framtidens radio blir allvar i Sverige från våren 1988.



Det kallas **radiopdata**, eller **RDS** kort och gott (for Radio Data System). Det är en ny teknik att sända datasignaler tillsammans med radio-ljudet. Du och jag hör inte signalerna, men radion uppfattar dem — och kan fås att göra en massa spannande saker, beroende på vilka datakoder den tar emot.

- Med RDS slipper du söka nya sandare när du kör långt. Det gör radion åt dig. Utan att tappa bort P3 ett enda ögonblick, var du än är.
- Med RDS missar du aldrig trafikmeddelanden. Radion vet vilka sandare som kan komma med trafik, och nar den kommer, dras volymen automatiskt upp till bra uppfattbarhet. Lyssnar du på band, stoppas spelaren så länge trafikpratet pågår.
- Med RDS ser du i klartext vilken station eller vilket riksradionät du lyssnar på. Glöm megahertz-siffrorna!

Hittar favoritprogram

- Med RDS kan du låta radion leta rätt på just ditt favoritprogram — den hittar nyheter, väder, sport, klassisk musik, barnprogram.
- RDS kan (i ett extra stort teckenfönster) tala om vem som talar eller sjunger just för tillfället, du kan få matrecept och du kan se vilka pendeltåg eller bussar som är försenade i dag.
- Och när varje radioprogram får ett nummer (om ett par år), kan du läsa in numret med en ljuspenna (från en streckkod i tidningen), varpå radion slår igång sig själv och din bandspelare så fort rätt programnummer kommer "i luften". Oavsett om programmet är försenat.

Detta fungerar även för bilbruk: läs in inspelningsordern i bilradion, så bandar den medan du är på jobbet. Klart att lyssna när du åker hem! (Bilstereo med inspelning kommer i och med att DAT, den digitala bandtekniken, vinner terräng om något år.)

- Radiodata kan till och med fungera som din egen personsökare: när en speciell signalkombination skickas ut, som bara just din radio kan läsa, får du upp ett meddelande på teckentablån om vem som söker dig. Sökningen kan också presenteras i högtalarna i form av syntetiskt tal.

Som man brukar säga om datatekniken: endast fantasin begränsar möjligheterna.

Sverige först ut

RDS har kommit längst i Sverige och Irland. Också i Storbritannien (utom Skottland) är mycket klart.

I Sverige skickar samtliga sändare i riksradions P3-nät plus lokalradion i Stockholm ut identifieringskoder i dag, och i början av 1988 börjar utbyggnaden på P1-nätet. De sändare i det nya lokalradionätet P4 som tas i bruk nu i höst — Stockholm, Uppsala, Göteborg, Malmö och Örebro — får också radiodata i början av nasta år.

P2-natet får RDS först 1992, när personsökningen MBS helt integreras i RDS-funktionen.

Västtyskland inför RDS på merparten av sina FM-sändare i april 1988, och flera andra länder följer. De enda länder i Västeuropa som inte bestämt tidpunkt för introduktion är Danmark, Spanien och Portugal.

RDS är standardiserat, och väljer du en bilradio med RDS, så fungerar den likadant i alla RDS-länder. Det behövs inte längre någon speciell ARI-bilradio för att ta in trafikinformation på Autobahn i Västtyskland — från april 1988 ger RDS samma funktion.

Alla stora bilstereotillverkare har prototyper till RDS-apparater. **Volvo** saljer redan en, som framgår har ovan. **Philips**, **Blaupunkt** och **Grundig** kommer i vår, och **Pioneer** ar klara till hosten. Det är vad vi vet i dag. Men om ett år har vi sannolikt RDS hos de flesta kända marken.

Få finesser i början

Bilstereoapparaterna i den forsta RDS-generationen har bara ett fåtal av de finesser som själva systemet mojliggor. Men alla de forsta modellerna kan följa ett valt sandarnat automatiskt, alla kan leta fram trafikinformation och bryta övriga ljudkallor för trafikmeddelanden. Och samtliga kan visa mottaget program med åtta teckens klartext, liksom ange utsand klocktid.

Men utsortering av programtyp, visning av radiotext och genomsökning av andra programnat (for att hitta t ex sport i kanaler som du inte lyssnar på) — allt detta drojer. Orsaken ar framst att det tar radioföretagen några år att komma igång med alla dessa servicefunktioner.

Men det kommer, var så saker. Om tre år är det med stor sannolikhet självklart att du kan trycka på bilradions nyhetsknapp och få Dagens eko i högtalarna inom några sekunder. Du kommer snabbt att glömma både megahertz och i vilket program Ekot sänds. Det håller RDS reda på åt dig.

Det finns ju viktigare saker att tänka på. I fortsättningen kan du göra det. Tack vara radiodata. •

VOLVO
Original Tillbehör. Genuine Accessories. Accessoires d'origine. Original Zubehör.

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No 14.1-2

Katalog/Catalogue Radio

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S Da No Fi Is Ö	871022

Ärende/Concerning

Service apparater

Passar till/Fits to

Nya Serviceenheter

	Ordinarie apparat		Service apparat
Radio	1384878-3	SR-701	3070003-3
	1384891-6	CR-702	3070005-8
	1384892-4	CR-705	3070006-6
Förstärkare	1384909-6	HA-4020	3070007-4
	1384765-2	HA-6115	3070008-2
	1384599-5	HA-7145	3070009-0
	1343179-6	HA-5161	3070010-8
Equalizer			
Bandspelare	1384879-1	TP-701	3070004-1
	1343175-4	EQ-5016	3070014-0
	1384667-0	EQ-611 ljusgrå knappar	3070015-7
	1384941-9	EQ-611 svarta knappar	3070016-5

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg.nr
PRODUKT TILLBEHÖR	1987-11-11	13300-226

Utfärdare	Godkänd av
13330 Kenneth Norlén/UO	13300 Bo ALmström

Ärende

Radioersättning

Distribution

VBERS

Självsökande radio med inbyggd bandspelare och förstärkare CR 407 med artikel nummer 1343206-7 ersättes tills vidare av CR 408 som är en AVI-apparat artikel nummer 1384995-5.

Tekniska data överensstämmer med tidigare CR 407 förutom att kunden får AVI-funktion på köpet (AVI = Tyska Trafikinformationssystemet).

Beträffande pris se All 126/87 2:3.

Postadress 405 08 Göteborg
Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg
Telefon Växel 031-66 01 00
Telegram Volvobil Göteborg
Telex 21853 VOLBIL
Telefax, Grupp 3 031-30 79 36

VOLVO SOUND SYSTEM

KROSSTABELL RADIO/PANEL

	CR-303	CR-306	CR-308	CR-309	CR-402	CR-405	TD-304	TD-305
RADIO	1129821-3	1343076-4 (AVI-version)	1129833-8	1343072-3 (AVI-version)	1129838-7	1343118-5 (AVI-version)	1129817-1	1129825-4 (AVI-version)
PANEL 700/300	1129820-5	1343075-6	1129832-0	1343071-5	1129841-1	1343121-8	1129816-3	1129824-7
PANEL 200 ÖVRE	1129819-7	1343074-9	1129831-2	1343070-7	1129840-3	1343120-0	1129815-5	1129823-9
PANEL 200 NEDRE	1343131-7	1343130-9	1343128-3	1343129-1	1343132-5	1343133-3	1343167-1 [1)]	1343166-3 [1)]
ISO-PANEL LV+RENAULT	1343139-0 [2)]	1343138-2 [2)]	1343137-4 [2)]	1343140-8 [2)]	1343141-6 [2)]	1343142-4 [2)]	1343143-2 [2)]	1343144-0 [2)]

[1)] Leverans efter årsskiftet
[2)] Leverans beräknas december

December 1985
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

VOLVO
Original tillbehör Genuine Accessories
Accessoires d'origine Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

NR/No. 322
Radio/Catalogue
RADIO

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Ö	870120

Ärende/Concerning

Dörrhögtalare HT-224

Passar till/Fits to
740, 760



Artikelnr. 1384809-8

30 watts coaxialhögtalare för montering i dörrarna. Har samma element som HT-170 men med nytt galler.

I satsen ingår:	2	Galler	1384805-6
	2	Högtalare	1362240-2
	8	Skruv	955138-3
		Monteringsanvisning	

1343083 HT-170 utgår



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.0.1
Issue 1
Date 08.84

SOUND SYSTEM

ENGLISH

VOLVO SOUND SYSTEM is a total sound system designed for an adapted to Volvo.
All cars and vehicles differ from each other with respect to reception and transmission conditions, which stresses the importance of a perfect match between sound components and car.
This is why Volvo has its own special range of radio and stereo units. Units that have been produced in close collaboration between Volvo car designers, Volvo radio technicians and leading radio manufactures.
People who chose products from the Volvo audio range are people who want a high quality and rational products, people who want a radio and/or stereo that gives good listening even when reception conditions are poor, people who want to be able to enjoy their favourite programmes in both urban and rural areas and people who want something they can rely upon. Volvo radio products are of the same high quality and reliability as all other Volvo products.

SUOMI

VOLVO SOUND SYSTEM on täydellinen, Volvoon, sopivaksi suunniteltu kuuntelujärestelmä.
Kaikissa autoissa on erilaiset edellytykset hyvän kuuntelun aikaansaamiseksi, joten radio ja auto on suunniteltava toisiinsa sopiviksi.
Sen vuoksi Volvolla on oma valikoima radio- ja stereolaitteita, jotka on kehitetty läheisessä yhteistyössä Volvon radioteknikoiden, johtavien radionvalmistajien ja Volvon autonsuunnittelijoiden kanssa.
Volvon radiovalikoimasta valitseva ostaja asettaa korkeat vaatimukset tuotteelle ja vaatii, että radio kuuntelu on viihtyisää myös vaikeissa kuunteluolosuhteissa. Lisäksi hän vaatii, että Volvo-radio on yhtä turvallinen valinta kuin muut Volvo-tuottet ja on näin ollen ongelmaton ja miellyttävä matkatoveri sekä pitkillä matkoilla maantieajossa että vilkkaassa kaupunkiajossa.

SVENSKA

VOLVO SOUND SYSTEM, ett komplett ljudsystem anpassat till Volvo.
Alla bilar har olika förutsättningar för bra mottagning, vilket innebär att radio och bil bör vara provade och anpassade till varandra.
Detta är bakgrunden till att Volvo har ett eget program av radio- och stereoapparater, som tagits i nära samarbete mellan Volvos radiotekniker, ledande radiotillverkare och Volvos bilkonstruktörer.
Den som väljer en produkt ur Volvos radiosortiment är en person med höga krav på sin produkt, med sinne för det rationella som kräver att radion/stereon skall vara trivsam och trygg att lyssna på även under svåra förhållanden, och ge den säkerhet som Volvos övriga produkter ger; att den skall vara problemlös och behaglig såväl vid långkörning på landsväg som tät stadstrafik.

ESPAÑOL

VOLVO SOUND SYSTEM es un equipo de sonido completo adaptado especialmente para Volvo.
Todos los vehículos tienen una serie de características receptivas differentes por lo cual la radio y el vehículo deben estar especialmente construidos el uno para el otro.
Esta es la base del programa de Volvo en lo que respecta a radios y equipos estéreo. Estos productos han sido construidos por les técnicos de radio de Volvo en colaboración con los fabricantes de radio y los diseñadores de Volvo.
Quien elige uno de los productos de la gama de radios Volvo es una persona que desea un producto racional de alta calidad y considera que la escucha de la radio/estéreo sea debe ser lo más agradable y segura posible aún durante condiciones difíciles, obteniendo así una fiabilidad, al igual que on los demás productos Volvo, y asegurándose de que se obtendrá una buena escucha tanto en la conucción por carretera como interubana.

ENGLISH

ADVANTAGES OF VOLVO RADIO

- Electronic suppression device (ESD), an electronic circuit that removes brief interfernces from motorcycles etc.
- Automatic frequency control (AFC) for good station retention.
- Narrow tuning band (88—104 MHz) makes tuning easier.
- More effective stereo decoder (MPX), for clearer and better radio stereo reception.
- Easily read scale with big symbols.
- High sensitivity and good selectivity for better station retention.
- Ceramic filter for good separation of adjacent stations.
- Guarantee covering manufacturing faults and installation faults (see gurantee card).
- Exhange system for quick and good service in conjunction with any claims.
- Merchandizing pack matching of our product range.

SVENSKA

FÖRDELAR MED VOLVO RADIO

- Elektronisk störddämpning (ESD), en elektroniskt krets som tar bort korta, tillfälliga störningar som kommer från mopeder, motorcyklar, etc.
- Automatisk frekvenskontroll AFC för bättre stationshållning.
- Smalt frekvensband (88—104 MHz), för enklare stationsinställning.
- Effektivare stereodekoder (MPX), för klarare och bättre stereomottagning.
- Lättavläst skala med stora siffror.
- Hög känslighet och bra selektivitet ger en stabil stationshållning.
- Keramiska filter för bra separation av tätt liggande stationer.
- Garanti som omfattar fabrikationsfel enligt garantisedel.
- Bytessystem för snabb och god service vid eventuella reklamationer.
- Säljförpackning som är anpassad till vårt produktsortiment.

SUOMI

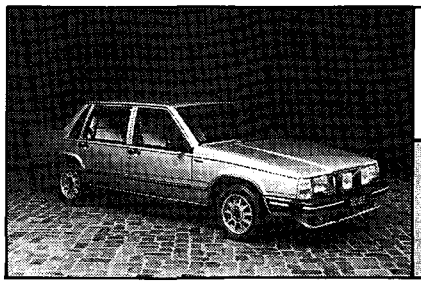
VOLVO-RADION EDUT

- Elektroninen häiriönpoistin (ESD), elektronipiiri, joka poistaa luhyet mopojen, moottoripyörien tms. aiheuttamat tilapäiset häiriöt.
- Automaattinen taajuuden säädin AFC, joka pitää heikot asemat tarkasti kohdallaan.
- Kapea taajuusalue (88-104 MHz) helpottaa aseman virytystä.
- Tehokkaampi stereodekoderi (MPX), jonka ansiosta saadaan selvempi ja parempi stereovastaanotto.
- Helppolukuinen suurinumeroinen asteikko.
- Herkkä ja valikoiva hyvän asempidon varmistamiseksi.
- Keraaminen suodatin parantaa lähekkäin olevien asemien kuuntelua.
- Takuu, joka koskee valmistusvikoja takuulipukkeen mukaisesti.
- Vaihjotärjestelmä takaa nopean ja tehokkaan huollon mahdollisissa reklamaatiotapauksissa.
- Volvon tuotevalikoimaan sopiva myyntipakkaus.

ESPAÑOL

VENTAJAS DE LA RADIO VOLVO

- Amortiguador electrónico de interferencias (ESD), un circuito que permite eliminar las interferencias ocasionales producidas por motorcicletas, velocípedos, etc.
- Control automático de frecuencia AFC para una constante buena recepción.
- Pequeña banda de frecuencia (88-104 MHz) para facilitar más fácilmente la sintonía de la emisora.
- Decodificador de estéreo más eficaz (MPX), para conseguir una recepción y sonido estéreo más claros.
- Escala de fácil lectura con cifras de gran tamaño.
- Gran sensibilidad y buena selectividad que proporcionan una sintonía muy estable.
- Filtro cerámico para conseguir una buena separación entre las estaciones colindantes.
- Garantía que abarca las fallas de fabricación según la tarjeta de garantía.
- Sistema de intercambio para conseguir servicio bueno y rápido en caso de alguna posible reclamación.
- Embalaje de venta adaptado a nuestra gama de productos.



VOLVO

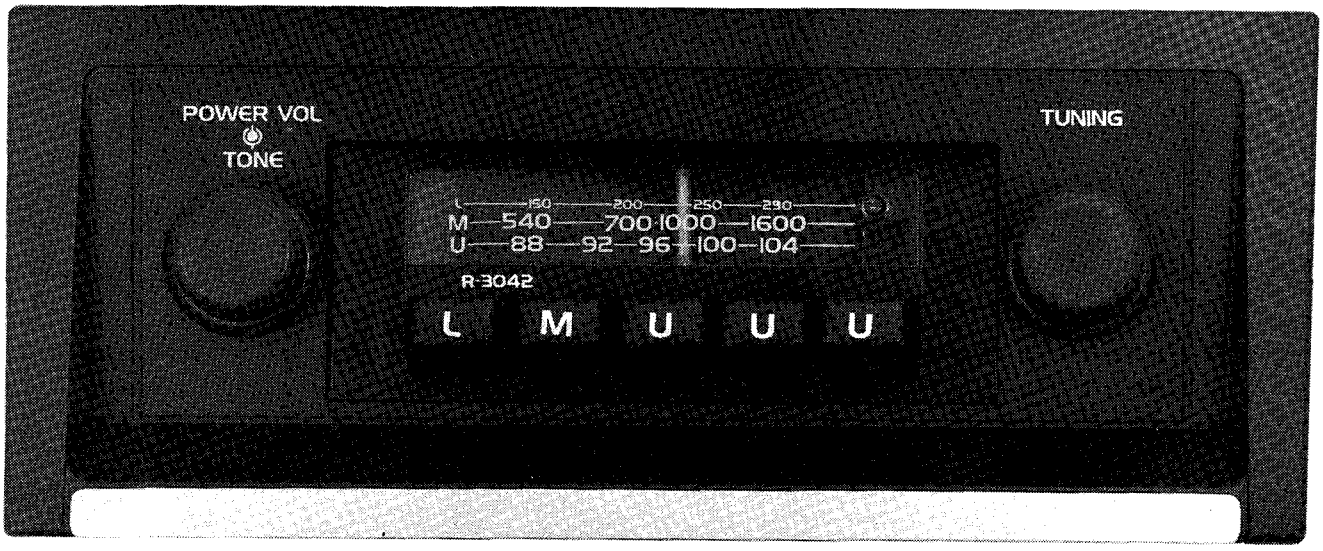
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.1.1A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO RADIO R-3042

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 827-0 + 13 43 016-0

— ENGLISH —

VOLVO RADIO R-3042

A reliable mono radio with:
- Three wavebands, L, M ,U
- Five push buttons for quick tuning
- Electronic suppression device (ESD)
- Automatic frequency control (AFC)
- Automatic muting

Technical data

Output:	8 W	
Impedance:	4 Ohm	
Power:	12 V, minusearth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 9 diodes, 3 IC's Superheterodyne with tuned R.F. amp with FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

Delivered without panel kit.
Panel kit, p/n 1343016-0.

— SVENSKA —

VOLVO RADIO R-3042

En pålitlig monoradio med:
- Tre våglängder, L, M, U
- Fem tryckknappar för snabbinställning
- Elektronisk störd ämpning (ESD)
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Automatisk muting

Tekniska data

Uteffekt:	8 W	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 9 dioder, 3 IC Superheterodynsystem med avstämt HF- steg och FET-ingång Elektronisk störd ämpning.	
Frekvensområde:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

Radion levereras utan panelsats.
Panelsats, art.nr 1343016-0.

— SUOMI —

VOLVO RADIO R-3042

Luotettava monoradio.
- Kolme aaltopituusaluetta PA, KA, ULA
- Viisi painonuppia asemien pikavalintaa varten
- Elektroninen häiriönvaimennin (ESD)
- Automaattinen taajuuden säätö (AFC)
- Automaatinen muting

Tekniset tiedot

Antoteho:	8 W	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite;	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 9 diodia, 3 integroitua piiriä. Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	U (ULA)	88 MHz — 104 MHz
	M (KA)	515 KHz — 1620 KHz
	L (PA)	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 µV
	M (KA)	12 µV
	L (PA)	40 µV

Radio toimitetaan ilman paneelisarja.
Paneelisarjan osan:o 1343016-0.

— ESPAÑOL —

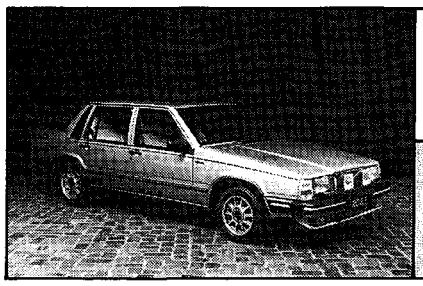
VOLVO RADIO R-3042

Un equipo de radio-mono de gran fiabilidad
- Tres longitudes de onda: L, M, U
- Cinco teclas de sintonia rápida
- Dispositivo de supresión electrónico
- Mando de frecuencia automático
- "Muting" automático

Caracteristicas técnicas

Potencia:	8 W	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible;	2 A	
Transistores:	7 transistores, 9 diodos, 3 IC. Superheterodino con amplificador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

La radio se entrega sin ej juego de panel.
Juego de panel, nr. det. 1343016-0.



VOLVO

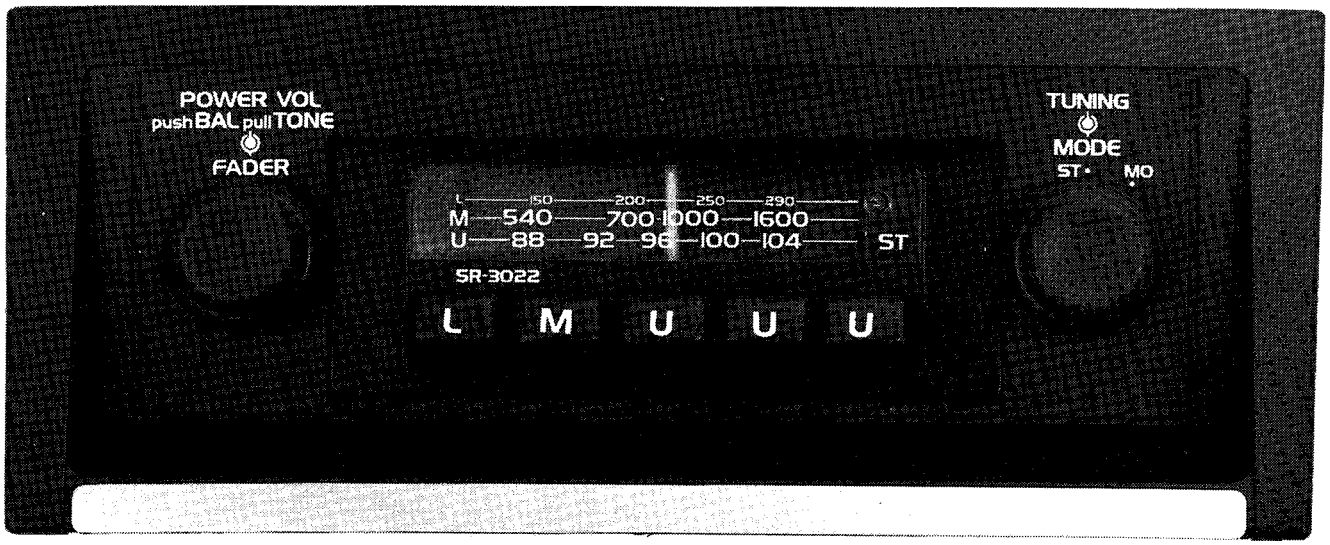
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.1.2A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO STEREO RADIO SR-3022

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 829-6 + 13 43 017-8

— ENGLISH —

VOLVO STEREO RADIO SR-3022

A reliable stereo radio with:
- Three wavebands, L, M, U
- Five push buttons for quick tuning
- Electronic suppression device (ESD)
- Automatic frequency control (AFC)
- Automatic muting
- Gliding transition from stereo to mono
- Automatic treble decrease at bad reception conditions.

Technical data

Output:	2 × 8 W	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	2 A	
Transistors:	7 transistors, 8 diodes, 5 IC's Superheterodyne with tuned R.F. amp and FET. Electronic suppression device.	
Tuning range:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensitivity:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

Delivered without panel kit.
Panel kit, p/n 1343017-8

— SVENSKA —

VOLVO STEREO RADIO SR-3022

En pålitlig stereo med:
- Tre våglängder, L, M, U
- Fem tryckknappar för snabbinställning
- Elektronisk stördämpning (ESD)
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Automatisk muting
- Glidande övergång från stereo till mono
- Automatisk diskantsänkning vid dålig mottagning.

Tekniska data

Uteffekt:	2 × 8 W	
Utgångsimpedans:	4 Ohm	
Driftspänning:	12 V, minusjordad	
Säkring:	2 A	
Transistorer:	7 transistorer, 8 dioder, 5 IC Superheterodynsystem med avstämt HF-steg och FET-ingång. Elektronisk stördämpning.	
Frekvensområde:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Känslighet:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

Radion levereras utan panelsats.
Panelsats, art.nr 1343017-8.

— SUOMI —

VOLVO STEREORADIO SR-3022

Luotettava stereoradio.
- Kolme aaltopituusaluetta PA, KA, ULA
- Viisi painonuppia asemien pikavalintaa varten
- Elektroninen häiriönvaimennin (ESD)
- Automaattinen taajuuden säätö (AFC)
- Automaatinen muting
- Siirtyy liukuen stereolta monolle
- Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa.

Tekniset tiedot

Antoteho:	2 × 8 W	
Lähtöimpedanssi:	4 Ohmia	
Käyttöjännite;	12 V miinusmaatto	
Varoke:	2 A	
Piirit:	7 transistoria, 8 diodia, 5 integroitua piiriä. Viritetty HF-porrasteinen superheterodynjärjestelmä ja FET-sisäänmenoaste. Elektroninen häiriönvaimennin.	
Taajuusalueet:	U (ULA)	88 MHz — 104 MHz
	M (KA)	515 KHz — 1620 KHz
	L (PA)	150 KHz — 290 KHz
Herkkyys:	U (ULA)	1,5 µV
	M (KA)	12 µV
	L (PA)	40 µV

Radio toimitetaan ilman paneelisarjaa.
Paneelisarjan osan:o 1343017-8.

— ESPAÑOL —

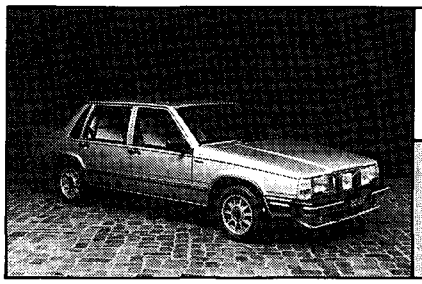
VOLVO-STEREO RADIO SR-3022

Un equipo de radio-estereo de gran fiabilidad
- Tres longitudes de onda: L, M, U
- Cinco teclas de sintonia rápida
- Dispositivo de supresión electrónico
- Mando de frecuencia automatico
- "Muting" automatico
- Transición desde estereo a mono
- Reducción automática de tonos cuando la recepción es mala.

Caracteristicas técnicas

Potencia:	2 × 8 W	
Impedancia:	4 Ohm	
Tensión:	12 V, tierra negativa	
Fusible:	2 A	
Transistores:	7 transistores, 8 diodos, 5 IC. Superheterodino con amplificador RF y FET Dispositivo de supresión electrónico.	
Frecuencias:	U	88 MHz — 104 MHz
	M	515 KHz — 1620 KHz
	L	150 KHz — 290 KHz
Sensibilidad:	U	1,5 µV
	M	12 µV
	L	40 µV

La radio se entrega sin el juego de panel.
Juego de panel, nr. det. 1343017-8.



VOLVO

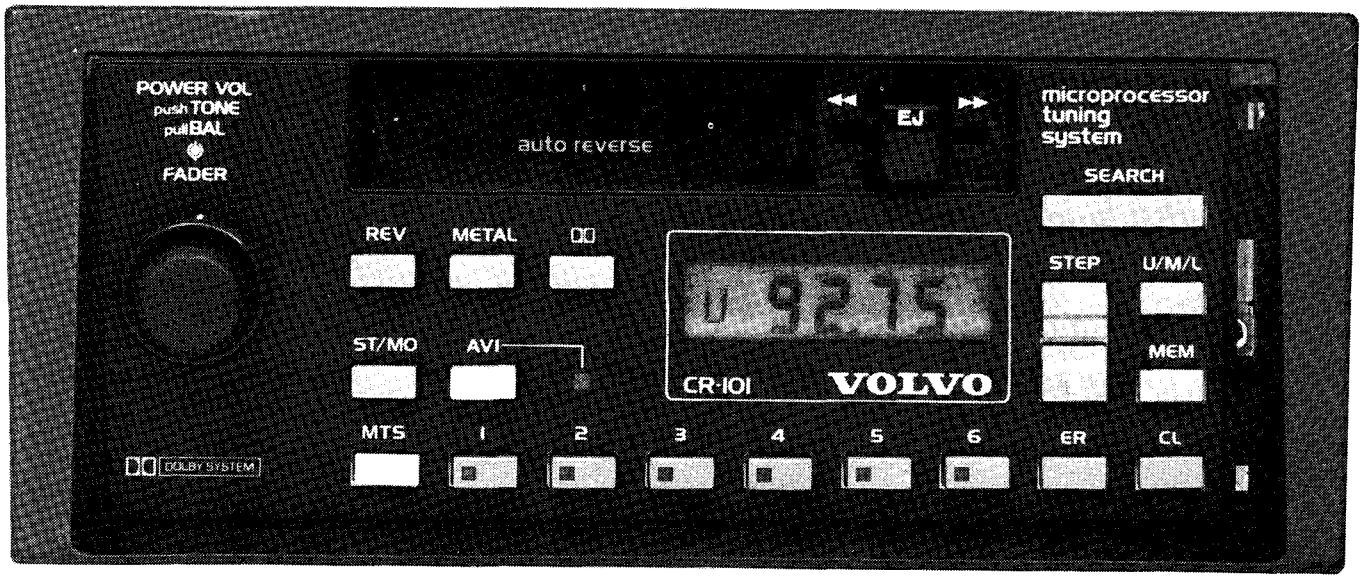
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.1A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO STEREO CR-101, MTS

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 453-5 Ers. av
1343112-7

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-101, MTS

Radio with microprocessor tuning system, which makes it possible always to have the right station tuned. The MTS function continously searches the best station. 78 different stations can be stored in the memory.

- Three wave bands, L, M, U
- Built-in potentiometer
- Built-in fader control
- Search function for searching the entire wave band
- Gliding transition from stereo to mono.
- Automatic treble decrease at bad reception.
- AVI-decoder for receiving German traffic information
- Tape player with auto-revers and lockable fast winding
- Pinch-off system.
- DOLBY-system
- Metal tape selector
- Socket for additional amplifier

Technical data:

Radio	
System:	PLL-system with tuned HF step
Frequency Range:	U (UKW) 87.5 MHz — 104 MHz
	M (MW) 522 KHZ — 1602 KHz
	L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 µV
	M (MW) 25 µV
	L (LW) 35 µV
Tape player	4-track, 2-channel stereo
	DOLBY playback
	METAL switch for chrome and metal cassettes
Tape speed:	4,76 cm/sec.
Output:	4 x 8 W maximum effect
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	1 Ampere + 3 Amperes
Solid state:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimension:	180 x 161 x 76,5 mm
Weight:	2.8 kg

NOTE! Change to the following parts when moving the set from a 200 model to a 700 car model:

Panel	- 1 x 601640-6
Outer knob	- 1 x 602300-6
Inner knob	- 1 x 601648-9
Spring clips	- 2 x 602150-5
Guides	- 2 x 601856-8

SVENSKA

VOLVO STEREO CR-101, MTS

Radio med Microprocessor Tuning System, vilket ger möjlighet att alltid ha rätt station inställd. Med MTS söker apparaten kontinuerligt efter den bästa stationen. 78 olika stationer kan lagras i minnet.

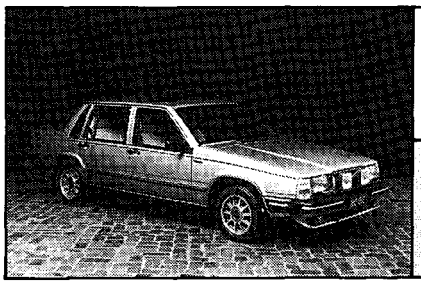
- Tre våglängder, L, M, U
- Inbyggd balanskontroll
- Inbyggd faderkontroll (rymdkontroll)
- Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet
- Glidande övergång från stereo till mono.
- Automatisk diskantsänkning vid dålig mottagning.
- AVI-dekoder för mottagning av tysk trafikinformation
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Pinch-off system.
- DOLBY-system
- Omkopplare för metallband
- Uttag för extra effektförstärkare

Tekniska data:

Radio	
System:	PLL-system med avstämnt HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 87,5 MHz — 104 MHz
	M (MW) 522 KHz — 1602 KHz
	L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 µV
	M (MW) 25 µV
	L (LW) 35 µV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo
	DOLBY-återgivning
	METAL-omkopplare för krom- och metallband
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	4 x 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans:	4 ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	1 A + 3 A
Bestyckning:	41 transistorer, 92 dioder, 31 IC, 5 FET
Dimensioner:	180 x 161 x 76,5 mm
Vikt:	2,8 kg

OBS! Vid överflyttning av MTS-radio från 200 till 700 modell byts följande detaljer:

Panel	- 1 x 601640-6
Ytterratt	- 1 x 602300-6
Innerratt	- 1 x 601648-9
Fjäderklips	- 2 x 602150-5
Styrklackar	- 2 x 601856-8



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.1B
Issue 2
Date 08.84

SUOMI

VOLVO STEREO CR-101, MTS

Radio, jossa on Microprocessor Tuning System. Pitää aina oikean aseman viritettynä. MTS hakee aina parhaiten kuuluvan aseman. Muistiin voidaan ohjelmoida 78 eri asemaa.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säädin
- Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säädin
- Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten
- Liukuva siirtyminen stereolta monolle
- Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on hounoa
- AVI-dekoderi liikenneuutisten kuuntelua varten mm. Saksassa
- Nauhuri, jossa automaattinen nauhan kääntö ja lukittava pikakelaus
- Pinch-off -järjestelmä
- Dolby-kohinanvaimennin
- Metallinauhakytkin
- Lisävahvistimen liitäntä

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 87,5 MHz - 104 MHz KA (MW) 522 KHz - 1602 KHz PA (LW) 155 KHz - 281 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 µV KA (MW) 25 µV PA (LW) 35 µV
Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-vaimennin METALLI-nauhakytkin kromi-ja metallinauhalle
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 x 8 W huipputeho
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto
Varoke:	1 A + 3 A
Piirit:	41 transistoria, 92 diodia, 31 integroitua piiriä, 5 kenttätehotransistoria
Mitat:	180 x 161 x 76,5 mm
Paino:	2,8 kg

HUOM! Siirrettäessa MTS-radio 200-malleista 700-malleihin on seuraavat osat vaihdettava:

Paneeli	- 1 x 601640-6
Ulompi pyörä	- 1 x 602300-6
Sisempi pyörä	- 1 x 601648-9
Jousipidin	- 2 x 602150-5
Ohjauskannat	- 2 x 601856-8

ESPAÑOL

VOLVO STEREO CR-101, MTS

Radio con "microprocessor tuning system" (sintonizador electrónico), gracias al cual se obtiene siempre una sintonización correcta de la estación. Con la función MTS, el aparato contínuamente busca la estación de mejor audiencia. En la memoria pueden programarse hasta 78 estaciones diferentes.

- Tres bandas de fecuencia: L, M, U
- Control de equilibrio incorporado
- Control "fader" incorporado
- Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia
- Transición deslizante desde estéreo a mono.
- Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala.
- Decodificador AVI para la información de tráfico alemana.
- Cassette con autoreverse y bloque de enrollamiento de cinta rápido
- Sistema Pinch-off (sistema de estricción).
- Sistema DOLBY.
- Conmutador para cintas metálicas
- Toma para amplificador-reforzador adicional.

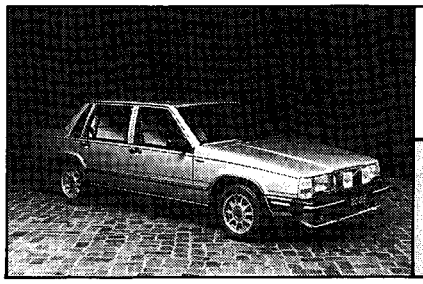
Características técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con amplificador HF
Frecuencias:	U (UKW) 87,5 MHz - 104 MHz M (MW) 522 KHz - 1602 KHz L (LW) 155 KHz - 281 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 µV M (MW) 25 µV L (LW) 35 µV
Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo Retransmisión DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 x 8 W de potencia máxima
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V, tierra negativa
Fusible:	1 A + 3 A
Composición:	41 transistores, 92 diodos, 31 IC, 5 FET
Dimensiones:	180 x 161 x 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

NOTA: Al desplazar la radio MTS desde un modelo 200 a un modelo 700, substituir las piezas siguientes:

Panel	- 1 x 601460-6
Volante exterior	- 1 x 602300-6
Volante interior	- 1 x 601648-9
Clip de resorte	- 2 x 602150-5
Talones guía	- 2 x 601856-8



VOLVO

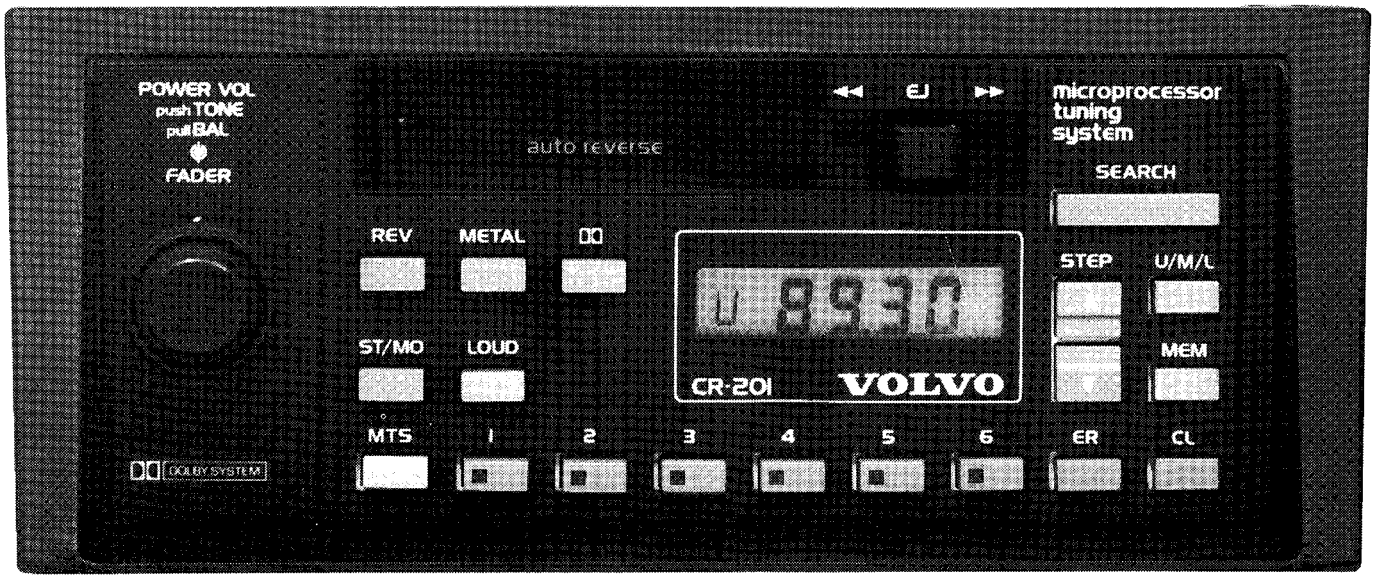
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.2A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO STEREO CR-201, MTS

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 814-8 Ers. av
/3 493114-3

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-201, MTS

Radio with microprocessor tuning system, which makes it possible always to have the right station tuned. The MTS function continously searches the best station. 78 different stations can be stored in the memory.

- Three wave bands, L, M, U
- Built-in potentiometer
- Built-in fader control
- Search function for searching the entire wave band
- Gliding transition from stereo to mono.
- Automatic treble decrease at bad reception.
- Loudness function reinforcing the bass at low volume
- Tape player with auto-reverse and lockable fast winding
- Pinch-off system.
- DOLBY-system
- Metal tape selector
- Socket for additional amplifier

Technical data

Radio

System:	PLL-system with tuned HF step
Frequency range:	U (UKW) 87.5 MHz — 104 MHz
	M (MW) 522 KHZ — 1602 KHz
	L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 µV
	M (MW) 25 µV
	L (LW) 35 µV

Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY playback METAL switch for chrome and metal cassettes
Tape speed:	4,76 cm/sec.
Output:	4 x 8 W maximum effect
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	1 Ampere + 3 Amperes
Solid state:	41 transistors, 92 diodes, 31 IC, 5 FET
Dimension:	180 x 161 x 76,5 mm
Weight:	2.8 kg

NOTE! Change to the following parts when moving the set from a 200 modell to a 700 car model:

Panel	- 1 x 601645-5
Outer knob	- 1 x 602300-6
Inner knob	- 1 x 601648-9
Spring clip	- 2 x 602150-5
Guide	- 2 x 601856-8

SVENSKA

VOLVO STEREO CR-201, MTS

Radio med Microprocessor Tuning System, vilket ger möjlighet att alltid ha rätt station inställd. Med MTS söker apparaten kontinuerligt efter den bästa stationen. 78 olika stationer kan lagras i minnet.

- Tre våglängder, L, M, U
- Inbyggd balanskontroll
- Inbyggd faderkontroll (rymdkontroll)
- Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet
- Glidande övergång från stereo till mono.
- Automatisk diskantsänkning vid dålig mottagning.
- Loudness funktion som förstärker basen vid låg volym
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Pinch-off system.
- DOLBY-system
- Omkopplare för metallband
- Uttag för extra effektförstärkare

Tekniska data

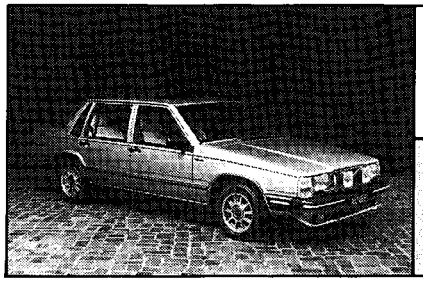
Radio

System:	PLL-system med avstämnt HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 87,5 MHz — 104 MHz
	M (MW) 522 KHz — 1602 KHz
	L (LW) 155 KHz — 281 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 µV
	M (MW) 25 µV
	L (LW) 35 µV

Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	4 x 8 W maxeffekt
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	1 A + 3 A
Bestyckning:	41 transistorer, 92 dioder, 31 IC, 5 FET
Dimensioner:	180 x 161 x 76,5 mm
Vikt:	2,8 kg

OBS! Vid överflyttning av MTS-radio från 200 till 700 modell byts följande detaljer:

Panel	- 1 x 601645-5
Ytterratt	- 1 x 602300-6
Innerratt	- 1 x 601648-9
Fjäderklips	- 2 x 602150-5
Styrklackar	- 2 x 601856-8



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.2B
Issue 2
Date 08.84

SUOMI

VOLVO STEREO CR-201, MTS

Radio, jossa Microprocessor Tuning System. Pitää aina oikean aseman viritettynä. MTS hakee aina parhaiten kuuluvan aseman. Muistiin voidaan ohjelmoida 78 eri asemaa.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Vasemman ja oikean kaiuttimen äänenvoimakkuuden säätö
- Etu- ja takakaittimien äänenvoimakkuuden säätö
- Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten
- Liukuva siirtyminen stereolta monolle
- Automaattinen diskanttiäänien hiljentyminen, kun vastaanotto on huonoa
- Loudness-toiminto, joka vahvistaa bassoääniä hiljaa kuunneltaessa
- Nauhurissa automaattinen nauhan kääntö ja lukittava pikakelaus
- Pinch-off -järjestelmä
- DOLBY-kohinanvaimennin
- Metallinauhakytkin
- Lisävahvistimen liitäntä

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	PLL-järjestelmä, jossa suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 87,5 MHz - 104 MHz KA (MW) 522 KHz - 1602 KHz PA (LW) 155 KHz - 281 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 µV KA (MW) 25 µV PA (LW) 35 µV
Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METALLI-nauhakytkin kromi-ja metallinauhoja varten
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 x 8 W huipputeho
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V, miinusmaatto
Varoke:	1 A + 3 A
Piirit:	41 transistoria, 92 diodia, 31 integroitua piiriä, 5 kenttätehotransistoria
Mitat:	180 x 161 x 76,5 mm
Paino:	2,8 kg

HUOM! Siirrettäessa MTS-radio 200-malleista 700-malleihin on seuraavat osat vaihdettava:

Paneeli	- 1 x 601645-5
Ulompi pyörä	- 1 x 602300-6
Sisempi pyörä	- 1 x 601648-9
Jousipidin	- 2 x 602150-5
Ohjauskannat	- 2 x 601856-8

ESPAÑOL

VOLVO STEREO CR-201, MTS

Radio con "microprocessor tuning system" (sintonizador electrónico), gracias al cual se obtiene siempre una sintonización correcta de la estación. Con la función MTS, el aparato continuamente busca la estación de mejor audiencia. En la memoria pueden programarse hasta 78 estaciones diferentes.

- Tres bandas de frecuencia: L, M, U
- Control de equilibrio incorporado
- Control "fader" incorporado
- Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de fecuencia.
- Transición deslizante desde estéreo a mono.
- Descenso automático de los tonos agudos cuando la recepción es mala.
- Función "loudness" para amplificar los tonos bajos a un volumen bajo
- Cassette con autoreverse y bloqueo de enrollamiento de cinta rápido
- Sistema Pinch-off (sistema de estrición)
- Sistema DOLBY.
- Conmutador para cintas metálicas.
- Toma para amplificador—reforzador adicional.

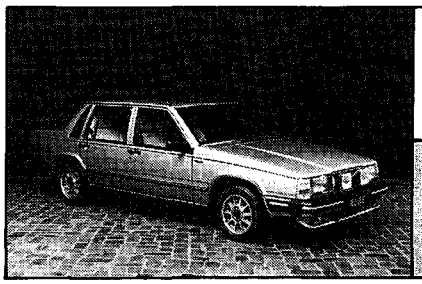
Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Sistema PLL con amplificador HF
Frecuencias:	U (UKW) 87,5 MHz - 104 MHz M (MW) 522 KHz - 1602 KHz L (LW) 155 KHz - 281 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 µV M (MW) 25 µV L (LW) 35 µV
Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo Retransmisión DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 x 8 W de potencia máxima
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V, masa negativa
Fusible:	1 A + 3 A
Composición:	41 transistores, 92 diodos, 31 IC, 5 FET
Dimensiones:	180 x 161 x 76,5 mm
Peso:	2,8 kg

NOTA! Al desplazar la radio MTS desde un modelo 200 a un modelo 700, substituir las piezas siguientes:

Panel	- 1 x 601645-5
Volante exterior	- 1 x 602300-6
Volante interior	- 1 x 601648-9
Clip de resorte	- 2 x 602150-5
Talones guía	- 2 x 601856-8



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.3A
Issue 1
Date 03.84

VOLVO STEREO CR-104, MICROPROCESSOR

M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 580-5

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-104, MICROPROCESSOR

A combined radio and tape player, based on microprocessor technology.

- Two wave bands, M, U
- Six push buttons for programmed stations.
- Search function for searching the entire wave band
- Built-in potentiometer
- Built-in fader control
- Tape player with auto-reverse, auto-eject and lockable fast winding.

Technical data

Radio	
System:	Superheterodyne with R.F. amp.
Frequency range:	U (UKW) 88 MHz — 104 MHz M (MW) 515 KHZ — 1620 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 μV M (MW) 7.0 μV
Cassette Player	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4,76 cm/sec.
Output:	4 x 6.5 W
Output impedance:	4 Ohms
System voltage:	12 Volts, negative earth
Fuse:	1 Ampere + 1 Ampere + 3 Amperes
Solid state:	31 transistors, 49 diodes, 25 IC, 6 FET
Dimension:	190 x 180 x 60 mm
Weight:	2.3 kg

SVENSKA

VOLVO STEREO CR-104, MICROPROCESSOR

En kombinerad radio och kassettbandspelare, byggd på mikroprocessorteknik.

- Två våglängder, M, U
- Sex tryckknappar för snabbval av förprogrammerade stationer
- Search-funktion för avlyssning av hela våglängdsområdet
- Inbyggd balanskontroll
- Inbyggd rymdkontroll
- Bandspelare med autoreverse, autoeject och låsbar snabbspolning

Tekniska data

Radio	
System:	Superheterodynesystem med HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 88 MHz — 104 MHz M (MW) 515 KHz — 1620 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 μV M (MW) 7,0 μV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	4 x 6,5 W
Utgångsimpedans:	4 ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	1 A + 1 A + 3 A
Bestyckning:	31 transistorer, 49 dioder, 25 IC, 6 FET
Dimensioner:	190 x 180 x 60 mm
Vikt:	2,3 kg

ESPAÑOL

VOLVO STEREO CR-104, MICROPROCESSOR

Yhdistetty radio ja kasettisoitin, joka perustuu mikroprosessoritekniikkaan.

- Kaksi aaltopituusaluetta: KA ja ULA
- Kuusi painiketta esivalittujen asemien pikavalinta varten
- Hakutoiminto koko aaltopituusaluetta varten
- Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säätö
- Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säätö
- Nauhurissa automaattinen nauhan kääntö, automaattinen kasetin irrotus ja lukittava pikakelaus

Tekniset tiedot:

Radio	
Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 88 MHz - 104 MHz KA (MW) 515 KHz - 1620 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 μV KA (MW) 7,0 μV
Nauhuri	4-raitainen 2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 x 6,5 W
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	1 A + 1 A + 3 A
Piirit:	31 transistoria, 49 diodia, 25 integroitua piiriä, 6 kenttätehotransistoria
Mitat:	190 x 180 x 60 mm
Paino:	2,3 kg

ESPAÑOL

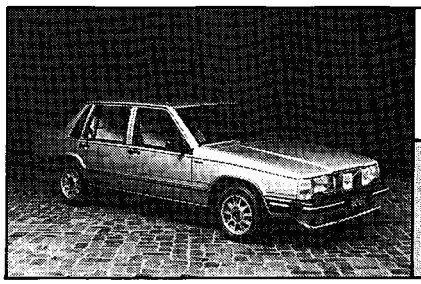
VOLVO STEREO CR-104, MICROPROCESADOR

Radio y cassette combinado, basado en la técnica de los microordenadores.

- Dos bandas de fecuencia: M, U
- Seis teclas para la selección rápida de estaciones preprogramadas.
- Función preselectora para la recepción a lo largo de toda la banda de frecuencia.
- Control de equilibrio incorporado
- Control "fader" incorporado
- Cassette con autoreverse, eyección automática y bloqueo de enrollamiento rápido de cinta.

Características técnicas:

Radio	
Sistema:	Sistema superheterodino con amplificador HG
Frecuencias:	U (UKW) 88 MHz - 104 MHz M (MW) 515 KHz - 1620 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 μV M (MW) 7,0 μV
Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 x 6,5 W
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	1 A + 1 A + 3 A
Composición:	31 transistores, 49 diodos, 25 IC, 6 FET
Dimensiones:	190 x 801 x 60 mm
Peso:	2,3 kg



VOLVO

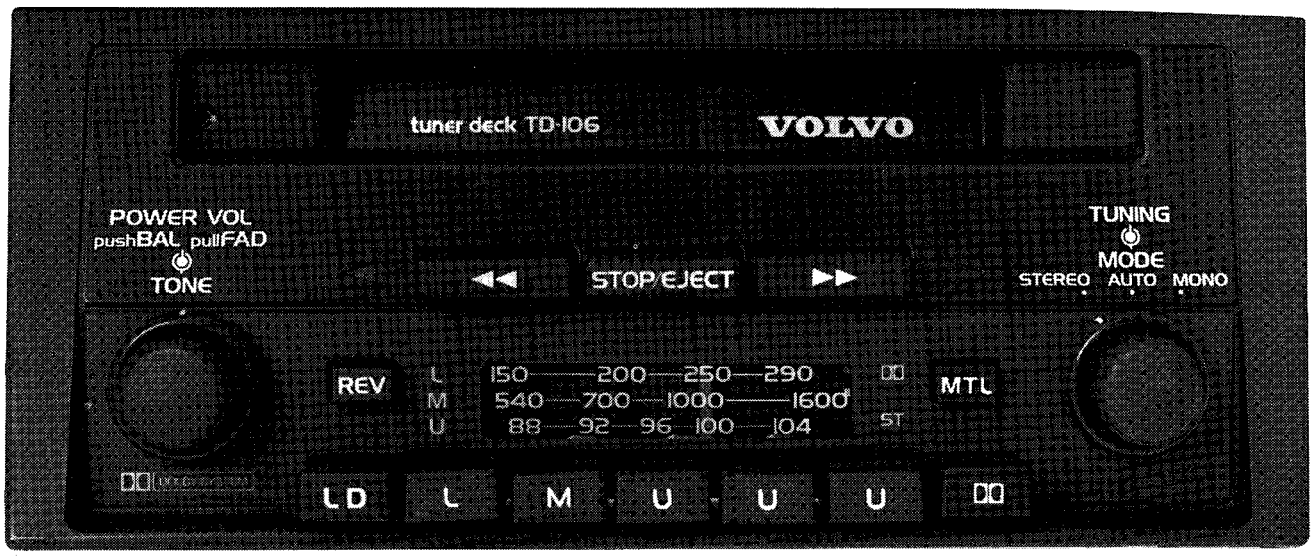
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.4A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO COMPONENT STEREO TD-106

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 583-9

ENGLISH

VOLVO COMPONENT STEREO TD-106

A component stereo with separate tuner and amplifier units.

- Three wave bands, L, M, U
- Five push buttons for programmed stations
- Automatic frequency control (AFC)
- Muting
- Built-in potentiometer
- Built-in fader control
- Loudness function reinforcing the bass at low volume
- Tape player with auto-reverse and lockable fast winding
- Pinch-off system
- DOLBY system
- Metal tape selector

Technical data:

Radio

System:	Superheterodyne with HF-amp.
Tuning range:	U (UKW) 88— 104 MHz
	M (MW) 515—1620 KHz
	L (LW) 150— 290 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 μV
	M (MW) 7.0 μV
	L (LW) 40.0 μV
Stereo separation:	30 dB

Tape player

	4-track, 2-channel stereo DOLBY System and METAL switch for metal and chromium tapes
Channel separation:	33 dB
Wow o Flutter:	< 0,12%
Solid state equipment:	10 IC's 10 transistors, 21 diodes
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A
Dimensions:	147 x 180 x 76 mm

Amplifier

Output:	4 x 20 W
Frequency range:	25—25 000 Hz
Impedance:	4 Ohm
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	4 IC's, 3 diodes
Dimensions:	158 x 144 x 50 mm

SVENSKA

VOLVO COMPONENT-STEREO TD-106

Komponentstereo med separat radio- och förstärkardel.

- Tre våglängder, L, M, U
- Fem tryckknappar för snabbinställning av programmerade stationer
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Muting
- Inbyggd balanskontroll
- Inbyggd rymdkontroll
- Loudnessfunktion som förstärker basen vid låg volym
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Pinch-off system
- DOLBY-system
- Omkopplare för metallband

Tekniska data:

Radio

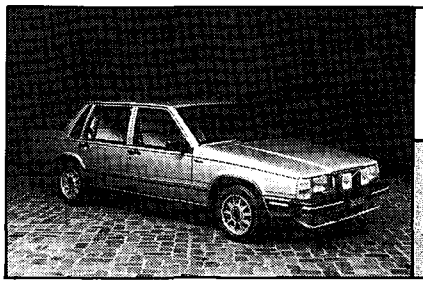
System:	Superheterodynsystem med HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 88— 104 MHz
	M (MW) 515—1620 KHz
	L (LW) 150— 290 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 μV
	M (MW) 7,0 μV
	L (LW) 40,0 μV
Stereoseparation:	30 dB

Bandspelare

	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare frör krom- och metallband
Kanalseparation:	33 dB
Svaj:	< 0,12%
Bestyckning:	10 IC, 10 transistorer, 21 dioder
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A
Yttermått:	147 x 180 x 76 mm

Förstärkare

Uteffekt:	4 x 20 W
Frekvensgång:	25—25 000 Hz
Impedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Bestyckning:	4 IC, 3 dioder
Yttermått:	158 x 144 x 50 mm



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.4B
Issue 2
Date 08.84

— SUOMI —

VOLVO COMPONENT STEREO TD-106

Komponenttistereo, jossa erillinen radio- ja vahvistinosa.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Viisi painonuppia ohjelmoitujen asemien pikavalintaa varten
- Automaattinen taajuuden säätö (AFC)
- Muting
- Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säätö
- Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säätö
- Loudness-toiminto, joka vahvistaa bassoääniä hiljaa kuunneltaessa
- Nauhurissa automaattinen nauhan kääntö ja lukittava pikakelaus
- Pinch-off -järjestelmä
- DOLBY-kohinanvaimennusjärjestelmä
- Metallinauhakytkin

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 88 - 104 MHz PA (LW) 150 - 290 KHz KA (MW) 515 - 1602 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 µV KA (MW) 7,0 µV PA (LW) 40,0 µV
Stereokaistaväli:	30 dB

Nauhuri

	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohinanvaimennin METALLI-nauhakytkin kromi-ja metallinauhoja varten
Stereokaistaväli:	33 dB
Huojunta:	<0,12%
Piirit:	10 integroitua piiriä, 10 transistoria, 21 diodia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Mitat:	147 × 180 × 76 mm

Vahvistin

Teho:	4 × 20 W
Taajuusalue:	25-25000 Hz
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite	12 V miinusmaatto
Piirit:	4 integroitua piiriä, 3 diodia
Mitat:	158 × 144 × 50 mm

— ESPAÑOL —

VOLVO COMPONENT STEREO TD-106

"Component stereo" con radio y amplificador separados.

- Tres bandas de frecuencia: L, M, U
- Cinco teclas para el ajuste rápido de estaciones programadas
- Control de frecuencia automático (AFC)
- "Muting"
- Control de quilibrio incorporado
- Control "fader" incorporado
- Función de "loudness" que amplifica los tonos bajos a un bajo volumen.
- Cassette con autoreverse y bloqueo del enrollamiento rápido de cinta.
- Sistema Pinch-off
- Sistema DOLBY
- Conmutador para cintas metálicas

Caracteristicas técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodine con amplificador HF
Frecuencias:	U (UKW) 88 MHz - 104 MHz M (MW) 515 KHz - 1620 KHz L (LW) 150 KHz - 290 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 µV M (MW) 7,0 µV L (LW) 40,0 µV

Separación estéreo: 30 dB

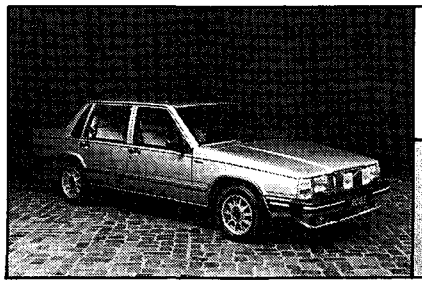
Cassette: 4-pistas, 2 canales estéreo
Retransmisión DOLBY
Conmutador para cintas metálicas y cromo

Separación de canal:	33 dB
Oscilación:	<0,12%
Composición:	10 IC, 10 transistores, 21 diodos
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A

Dimensiones exteriores: 147 × 180 × 76 mm

Amplificador

Potencia de salida:	4 × 20 W
Frencuencia:	25-25.000 HZ
Impedencia:	4 ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Composición:	4 IC, 3 diodos
Dimensiones exteriores:	158 × 144 × 50 mm



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.5A
Issue 1
Date 03.84

VOLVO STEREO CR-103, TOP EXECUTIVE

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 435-2

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-103, TOP EXECUTIVE

Stereo cassette radio of high quality with recording facilities.

- Three wave bands, L, M, U
- Five push buttons for programmed stations
- Built-in potentiometer
- Built-in fader control
- Muting
- Automatic frequency control (AFC).
- Tape player withy auto-reverse and lockable fast winding.
- Recordings can be made from both the radio and from the microphone.
- Noise reduction system, HI-C
- Amplifier with four separate exits.

Technical data:

Radio		
Circuit system:	Superheterodyne with HF-amp.	
Tuning range:	U (UKW)	88— 104 MHz
	M (MW)	515—1620 KHz
	L (LW)	150— 290 KHz
Sensitivity:	U (UKW)	1,5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	40,0 µV
Tape player	4-track, 2-channel stereo	
Tape speed:	4,76 cm/sec.	
Output:	4 x 8 W	
Impedance:	4 Ohms	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	3 A	
Solid state:	12 transistors, 3 FET	
	29 diodes, 15 IC's	
Dimension:	160 x 180 x 76 mm	
Weight:	3.0 kg	

SVENSKA

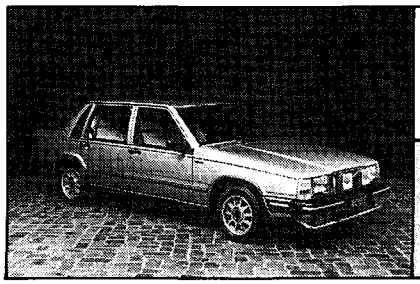
VOLVO STEREO CR-103, TOP EXECUTIVE

Stereokassettradio av hög kvalitet försedd med inspelningsmöjlighet.

- Tre våglängder, L, M, U
- Fem tryckknappar för snabbinställning av stationer
- Inbyggd balanskontroll
- Inbyggd rymdkontroll
- Muting
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Inspelning möjlig både från radio och från mikrofon.
- Brusreduceringssystem HI-C
- Förstärkare med fyra separata slutsteg.

Tekniska data:

Radio		
System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	U (UKW)	88— 104 MHz
	M (MW)	515—1620 KHz
	L (LW)	150— 290 KHz
Känslighet:	U (UKW)	1,5 µV
	M (MW)	7,0 µV
	L (LW)	40,0 µV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo	
Bandhastighet:	4,76 cm/s	
Uteffekt:	4 x 8 W	
Utgångsimpedans:	4 ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	3 A	
Bestyckning:	12 transistorer, 3 FET,	
	29 dioder, 15 IC	
Dimensioner:	160 x 180 x 76 mm	
Vikt:	3,0 kg	



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.5B
Issue 1
Date 03.84

SUOMI

VOLVO STEREO CR-103, TOP EXECUTIVE

Korkealaatuinen stereokasettiradio, jossa äänitysmahdollisuus.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Viisi painonappia asemien pikavalintaa varten
- Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säätö
- Etu- ja takakaiuttimien voimakkuuden säätö
- Muting
- Automaattinen taajuuden säätö (AFC)
- Nauhurissa automaattinen nauhan kääntö ja lukittava pikakelaus
- Mahdollisuus äänittää sekä radiosta että mikrofonin avulla
- HI-C -kohinanvaimennusjärjestelmä
- Vahvistin, jossa neljä erillistä päätettä.

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 88 - 104 MHz
	KA (MW) 515 - 1620 KHz
	PA (LW) 150 - 290 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 µV
	KA (MW) 7,0 µV
	PA (LW) 40,0 µV

Nauhuri	4-raitainen
	2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	4 x 8 W
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Piirit:	12 transistoria, 3 kenttätehotransistoria, 29 diodia, 15 integroitua piiriä
Mitat:	160 x 180 x 76 mm
Paino:	3,0 kg

ESPAÑOL

VOLVO STEREO CR-103, TOP EXECUTIVE

Radio cassette de alta calidad con función registradora.

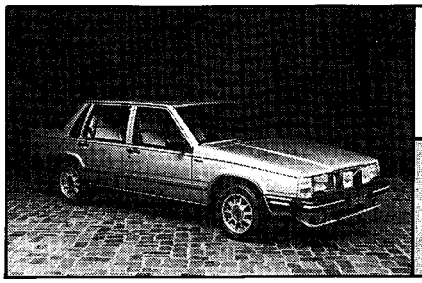
- Tres bandas de frecuencia: L, M, U
- Cinco teclas para el ajuste rápido de estaciones.
- Control de quilibrio incorporado
- Control "fader" incorporado
- "Muting"
- Control de frecuencia automático (AFC)
- Cassette con autoreverse y bloqueo del enrollamiento rápido de cinta.
- Registro tanto a través de la radio como de un micrófono.
- Sistema reductor de ruidos HI-C.
- Amplificador con cuatro salidas separadas.

Características técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con amplificador HF
Frecuencias:	U (UKW) 88 MHz - 104 MHz
	M (MW) 515 KHz - 1620 KHz
	L (LW) 150 KHz - 290 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 µV
	M (MW) 7,0 µV
	L (LW) 40,0 µV

Cassette:	4-pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	4 x 8 W
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Composición:	12 transistores, 3 FET, 29 diodos, 15 IC
Dimensiones:	160 x 180 x 76 mm
Peso:	3,0 kg



VOLVO

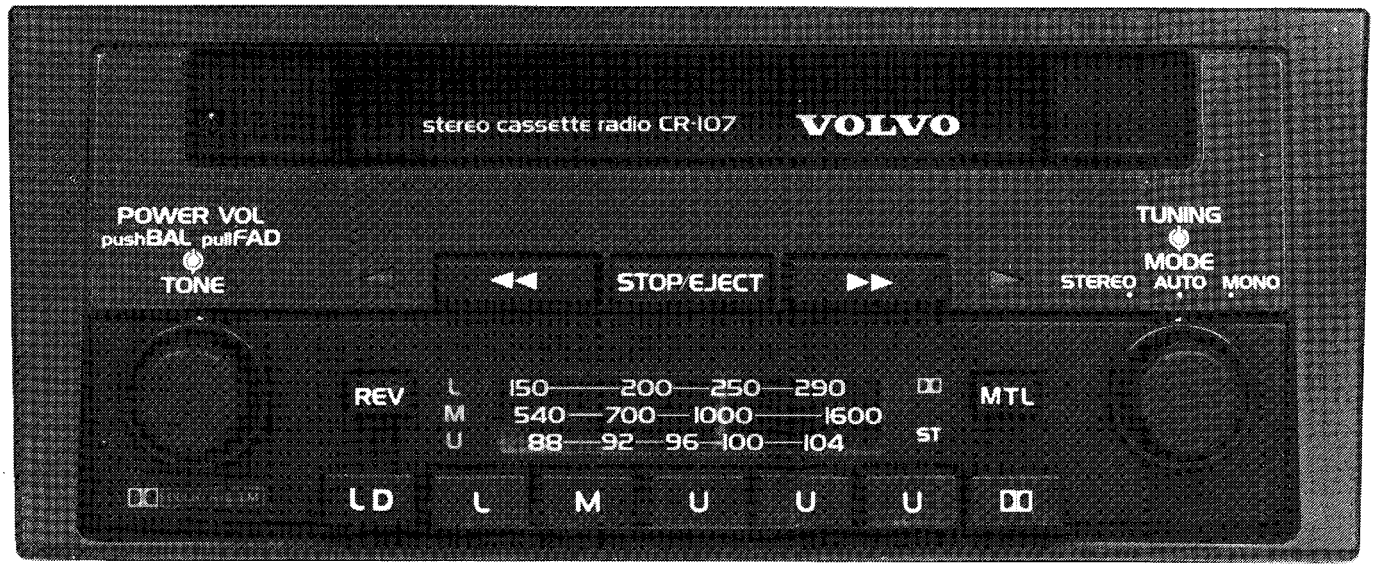
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.6A
Issue 2
Date 08.84

VOLVO STEREO CR-107, MDL

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 805-6

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-107, MDL

A high quality stereo cassette radio featuring;

- Three wave bands, L, M, U
- Five push buttons for programmed stations
- Muting
- Automatic frequency control (AFC)
- Loudness function reinforcing the bass at low volume.
- Built-in potentiometer
- Tape player with auto-reverse and lockable fast winding
- Pinch-off system
- DOLBY system
- Metal tape selector

Technical data:

Radio		
System:	Superheterodyne with HF-amp.	
Tuning range:	U (UKW)	88— 104 MHz
	M (MW)	515—1620 KHz
	L (LW)	150— 290 KHz
Sensitivity:	U (UKW)	1.5 μV
	M (MW)	7.0 μV
	L (LW)	40.0 μV
Tape player	4-track, 2-channel stereo DOLBY System and METAL switch for metal and chromium tapes	
Tape speed:	4,76 cm/s	
Output:	8 W + 8 W	
Impedance:	8 Ohm	
Power:	12 V negative earth	
Fuse:	3 A	
Solid state:	12 transistors, 21 diodes, 6 IC's	
Dimensions:	175 x 180 x 75 mm	
Weight:	2.7 kg	

SVENSKA

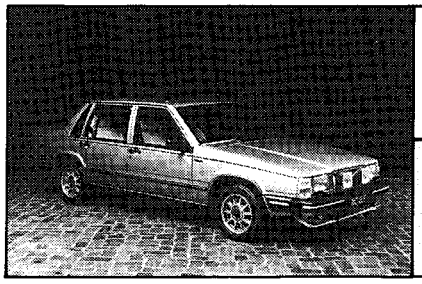
VOLVO STEREO CR-107, MDL

En stereokassettspelare med många finesser.

- Tre våglängder, L, M, U
- Fem tryckknappar för snabbinställning av stationer
- Muting
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Loudnessfunktion som förstärker basen vid låg volym.
- Inbyggd balanskontroll
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Pinch-off system
- DOLBY-system
- Omkopplare för metallband

Tekniska data:

Radio		
System:	Superheterodynsystem med HF-steg	
Frekvensområde:	U (UKW)	88— 104 MHz
	M (MW)	515—1620 KHz
	L (LW)	150— 290 KHz
Känslighet:	U (UKW)	1,5 μV
	M (MW)	7,0 μV
	L (LW)	40,0 μV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo DOLBY-återgivning METAL-omkopplare för krom- och metallband	
Bandhastighet:	4,76 cm/s	
Uteffekt:	8 W + 8 W	
Utgångsimpedans:	8 Ohm	
Driftspänning:	12 V minusjordad	
Säkring:	3 A	
Bestyckning:	12 transistorer, 21 dioder, 6 IC	
Dimensioner:	175 x 180 x 75 mm	
Vikt:	2,7 kg	



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.2.6B
Issue 2
Date 08.84

SUOMI

VOLVO STEREO CR-107, MDL

Stereokasettinauhuri, jossa monia hienouksia.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Viisi painonuppia asemien pikavalintaa varten
- Muting
- Automaattinen taajuuden säädin (AFC)
- Loudness-toiminto, joka vahvistaa bassoääniä hiljaa kuunneltaessa
- Vasemman ja oikean kaiuttimen voimakkuuden säätö
- Nauhuri, jossa automaattinen nauhan kääntö ja lukittava pikakelaus
- Pinch-off - järjestelmä
- DOLBY-kohinanvaimennusjärjestelmä
- Metallinauhakytkin

Tekniset tiedot:

Radio

Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 88 - 104 MHz KA (MW) 515 - 1620 KHz PA (LW) 150 - 290 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 µV KA (MW) 7,0 µV PA (LW) 40,0 µV

Nauhuri

	4-raitainen 2-kanavastereo DOLBY-kohihnanvaimennin METALLI-nauhakytkin kromi-ja metalli-nauhoja varten
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	8 W + 8 W
Impedanssi:	8 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Piirit:	12 transistoria, 21 diodia, 6 integroitua piiriä
Mitat:	175 × 180 × 75 mm
Paino:	2,7 kg

ESPAÑOL

VOLVO STEREO CR-107, MDL

Un radio cassette estéreo con un sinfín de estaciones:

- Tres bandas de frecuencia: L, M, U
- Cinco teclas para el ajuste rápido de las estaciones.
- "Muting"
- Control de frecuencia automático (AFC)
- Función "loudness" para el refuerzo del tonos bajos a un bajo volumen
- Control de equilibrio incorporado
- Cassette con autoreverse y bloqueo del enrollamiento rápido de cinta.
- Sistema Pinch-off
- Sistema DOLBY
- Conmutador para cinta metálica

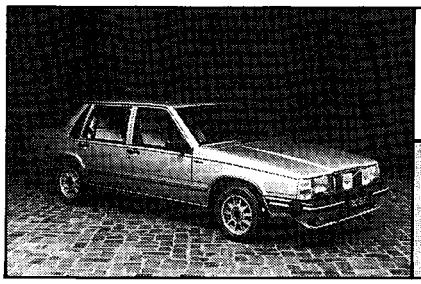
Características técnicas:

Radio

Sistema:	Superheterodino con amplificador HF
Frecuencias:	U (UKW) 88 MHz - 104 MHz M (MW) 515 KHz - 1620 KHz L (LW) 150 KHz - 290 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 µV M (MW) 7,0 µV L (LW) 40,0 µV

Cassette:

	4 pistas, 2 canales estéreo Retransmisión DOLBY Conmutador para cintas metálicas y cromo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	8 W + 8 W
Impedancia de salida:	8 ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Composición:	12 transistores, 21 diodos, 6 IC
Dimensiones:	175 × 180 × 75 mm
Peso:	2,7 kg



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No **50.2.7A**
Issue **2**
Date **08.84**

VOLVO STEREO CR-102

L, M, U



FITS TO

760/740

PART NUMBER

~~**11 29 441-0**~~
1129821 – Radio
1129820 Panel

ENGLISH

VOLVO STEREO CR-102

A combined radio and cassette player featuring;

- Three wave bands, L, M, U
- Five push buttons for programmed stations
- Muting
- Automatic frequency control (AFC)
- Tape player with auto-reverse and lockable fast winding
- Pinch-off system

Technical data:

Radio	
System:	Superheterodyne with HF-amp.
Tuning range:	U (UKW) 88— 104 MHz
	M (MW) 515—1620 KHz
	L (LW) 150— 290 KHz
Sensitivity:	U (UKW) 1.5 μV
	M (MW) 7.0 μV
	L (LW) 40.0 μV
Tape player	4-track, 2-channel stereo
Tape speed:	4,76 cm/s
Output:	8 W + 8 W
Impedance:	4 Ohms
Power:	12 V negative earth
Fuse:	3 A
Solid state:	12 transistors, 21 diodes, 6 ICs
Dimensions:	175 x 180 x 75 mm
Weight:	2.7 kg

SVENSKA

VOLVO STEREO CR-102

En kombinerad radio och kassettspelare.

- Tre våglängder, L, M, U
- Tryckknappar för snabbinställning av fem stationer
- Muting
- Automatisk frekvenskontroll (AFC)
- Bandspelare med autoreverse och låsbar snabbspolning
- Pinch-off system

Tekniska data:

Radio	
System:	Superheterodynsystem med HF-steg
Frekvensområde:	U (UKW) 88— 104 MHz
	M (MW) 515—1620 KHz
	L (LW) 150— 290 KHz
Känslighet:	U (UKW) 1,5 μV
	M (MW) 7,0 μV
	L (LW) 40,0 μV
Bandspelare	4-spår, 2 kanals stereo
Bandhastighet:	4,76 cm/s
Uteffekt:	8 W + 8 W
Utgångsimpedans:	4 Ohm
Driftspänning:	12 V minusjordad
Säkring:	3 A
Bestyckning:	12 transistoer, 21 dioder, 6 IC
Dimensioner:	175 x 180 x 75 mm
Vikt:	2,7 kg

SUOMI

VOLVO STEREO CR-102

Yhdistetty radio- ja kasettinauhuri.

- Kolme aaltopituusaluetta: PA, KA, ULA
- Viiden aseman pikavalinta painonupein
- Muting
- Automaattinen taajuuden säätö (AFC)
- Nauhurissa automaattinen nauhankääntö ja lukittava pikakelaus
- Pinch-off - järjestelmä

Tekniset tiedot:

Radio	
Järjestelmä:	Viritetty suurtaajuusaste
Taajuusalueet:	ULA (UKW) 88 - 104 MHz
	KA (MW) 515 - 1620 KHz
	PA (LW) 150 - 290 KHz
Herkkyys:	ULA (UKW) 1,5 μV
	KA (MW) 7,0 μV
	PA (LW) 40,0 μV
Nauhuri	4-raitainen
	2-kanavastereo
Nauhan nopeus:	4,76 cm/s
Lähtöteho:	8 W + 8 W
Impedanssi:	4 ohmia
Käyttöjännite:	12 V miinusmaatto
Varoke:	3 A
Piirit:	12 transistoria, 21 diodia, 6 integroitua piiriä
Mitat:	175 x 180 x 175 mm
Paino:	2,7 kg

ESPAÑOL

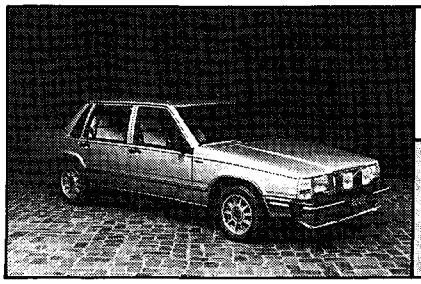
VOLVO STEREO CR-102

Un aparato de radio y cassette combinado.

- Tres bandas de frecuencia: L, M ,U
- Teclas para el ajuste rápido de cinco estaciones
- "Muting"
- Control de frecuencia automático (AFC)
- Cassette con autoreverse y bloqueo de enrollamiento rápido de cinta.
- Sistema Pinch-off

Características técnicas:

Radio	
Sistema:	Superheterodino con amplificaor HF
Frecuencias:	U (UKW) 88 MHz - 104 MHz
	M (MW) 515 KHz - 1620 KHz
	L (LW) 150 KHz - 290 KHz
Sensibilidad:	U (UKW) 1,5 μV
	M (MW) 7,0 μV
	L (LW) 40,0 μV
Cassette:	4 pistas, 2 canales estéreo
Velocidad:	4,76 cm/s
Potencia de salida:	8 W + 8 W
Impedancia de salida:	4 ohm
Tensión:	12 V masa negativa
Fusible:	3 A
Composición:	12 transistores, 21 diodos, 6 IC.
Dimensiones:	175 x 180 x 75 mm
Peso:	2,7 kg



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

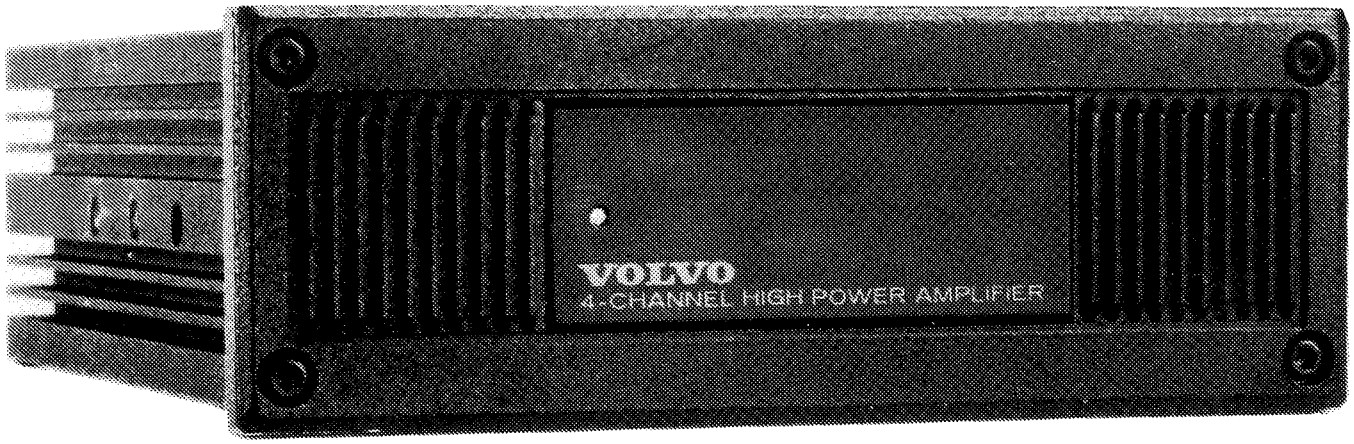
760, 740

No 50.4.1
Issue 2
Date 08.84

AMPLIFIER
VAHVISTIN
AMPLIFICATEUR
VERSTERKER

FÖRSTÄRKARE
AMPLIFICADOR
VERSTÄRKER
AMPLIFICATORE

4 × 20 W



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 456-8

ENGLISH

AMPLIFIER

An additional amplifier, specially designed for the MTS radios.
Gives a distorsion-free sound even at low volume.
Is connected with a DIN-socket directly to the radio.

- Output: 80 W (4 x 20 W)
- Impedance: 4 Ohms
- Solid state equipment: 4 IC, 3 diodes, 1 LED.

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE

En slutstegsförstärkare, speciellt avpassad för MTS apparater.
Ger ett distorsionsfritt ljud även på hög volym.
Ansluts med DIN-kontakt direkt till radion.

- Uteffekt: 80 W (4 x 20 W)
- Utgångsimpedans: 4 ohm
- Bestyckning: 4 IC, 3 dioder, 1 LED

SUOMI

VAHVISTIN

Päätevahvistin, joka sopii MTS-radioihin ja nauhureihin.
Ääni pysyy säröttömänä myös suurella äänenvoimakkuudella kuunneltaessa.
Kytketään DIN-liitännällä suoraan radioon.

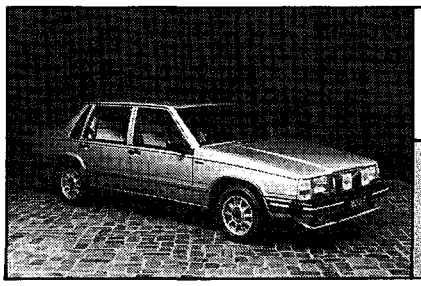
- Lähtöteho: 80 W (4 x 20 W)
- Impedanssi: 4 ohmia
- Piirit: 4 integroitua piiriä, 3 diodia, 1 LED.

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR

Amplificador suplementario especialmente destinado a los aparatos para MTS
Elimina la distorsión incluso a alto volumen.
Conexión directa a la radio a través de una clavija DIN.

- Potencia: 80 W (4 x 20 W)
- Impedancia de salida: 4 ohm
- Composición: 4 IC, 3 diodos, 1 LED



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

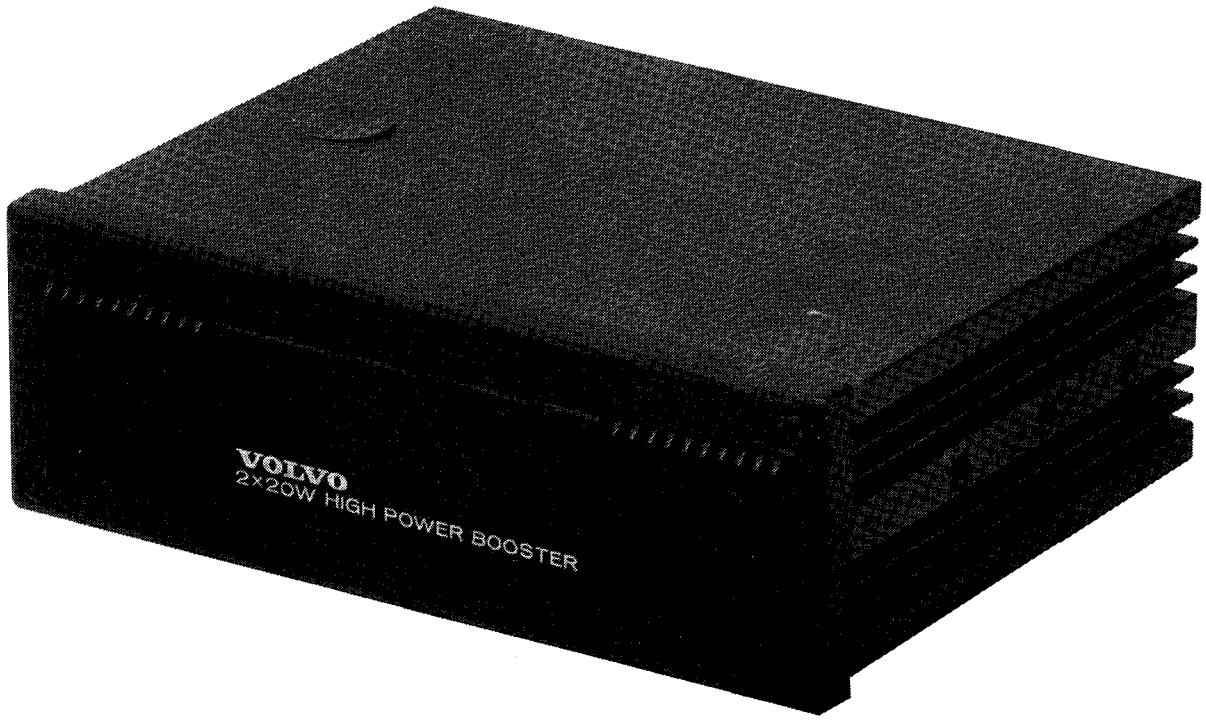
760, 740

No 50.4.2
Issue 1
Date 03.84

BOOSTER
VAHVISTIN
AMPLIFICATEUR
VERSTERKER

FÖRSTÄRKARE
AMPLIFICADOR
VERSTÄRKER
AMPLIFICATORE

2 × 20 W



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 463-4

ENGLISH

BOOSTER

An additional amplifier for increased volume and a more full sound.

- Output: 40 W (2 x 20 W)
- Impedance: 4 Ohms

SVENSKA

FÖRSTÄRKARE

Effektförstärkare som lyfter volymen och ger ett fylligare ljud.

- Uteffekt: 40 W (2 x 20 W)
- Utgångsimpedans: 4 ohm

SUOMI

VAHVISTIN

Vahvistin, joka lisää äänenvoimakkuutta ja antaa täyteläisemmän äänen.

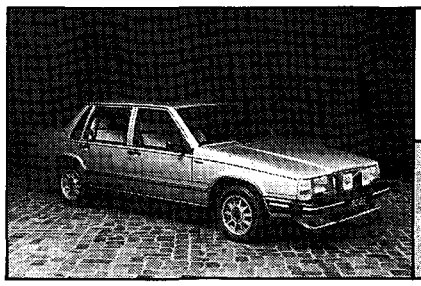
- Lähtöteho: 40 W (2 x 20 W)
- Impedanssi: 4 ohmia

ESPAÑOL

AMPLIFICADOR

Amplificador reforzador que amplifica el volumen y proporciona una reproducción más clara y amplia.

- Potencia de salida: 40 W (2 x 20 W)
- Impedancia de salida: 4 ohm



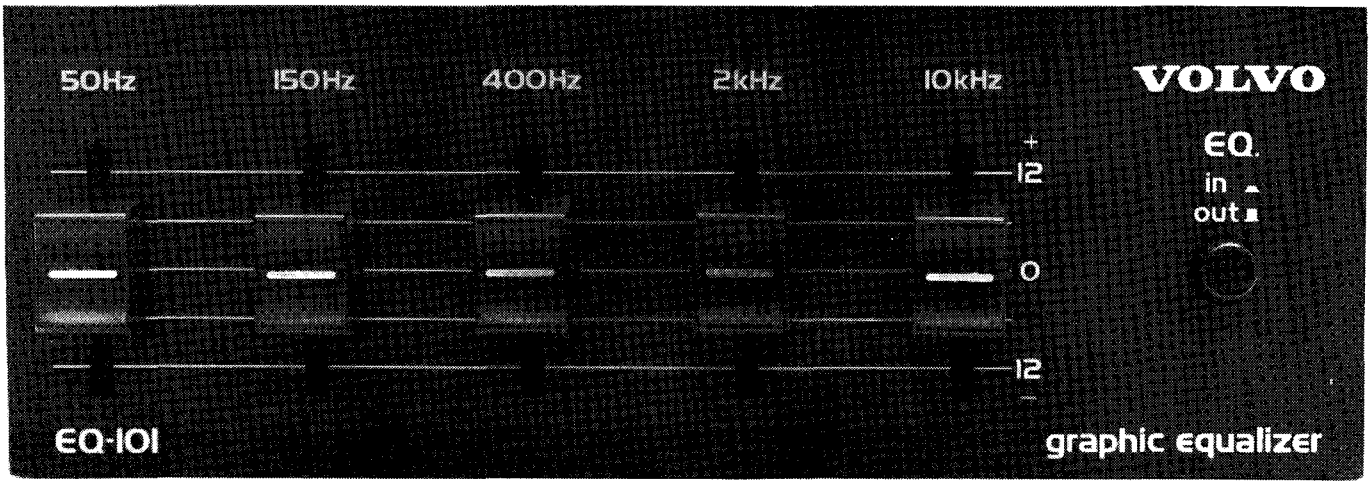
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.4.3
Issue 2
Date 08.84

EQUALIZER EQ-101



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 482-4

ENGLISH

EQUALIZER EQ-101

With an equalizer you can adjust the sound according to your personal taste within different frequency ranges.
With five controls it is possible to lift up or soft down the sound.

Technical data:

No of controls:	5, ±12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0,2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	2 transistors, 1 LED

SVENSKA

EQUALIZER EQ-101

Med en equalizer kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom olika frekvensområden.
Med fem reglage kan man lyfta fram eller tona ner delar av klangregistret.

Tekniska data:

Tonkontroller:	5 st, ±12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	2 transistorer, 1 LED

SUOMI

EQUALIZER EQ-101

Taajuudenkorjaimella voidaan säätää ääni eri taajuusalueilla oman maun mukaan.
Viidellä säätimellä voidaan tehostaa tai vaimentaa ääniä kaittimen osa-asteikolla.

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säädin:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajuudet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinsmaatto
Piirit:	2 transistoria, 1 LED

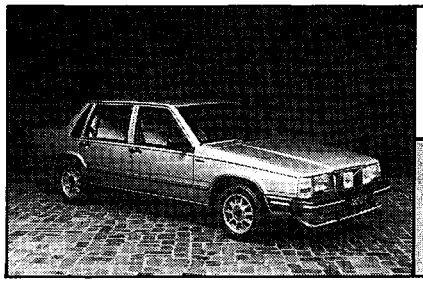
ESPAÑOL

ECUALIZADOR EQ-101

Con el ecualizador se puede regular el sonido a su gusto dentro de las diferentes gamas de frecuencia.
Está provisto de cinco mandos con los que se puede aumentar o disminuir los sonidos del registro.

Caracteristicas técnicas:

Mandos de tono:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación del canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tension:	12 V, masa negativa
Composición:	2 transistores, 1 LED



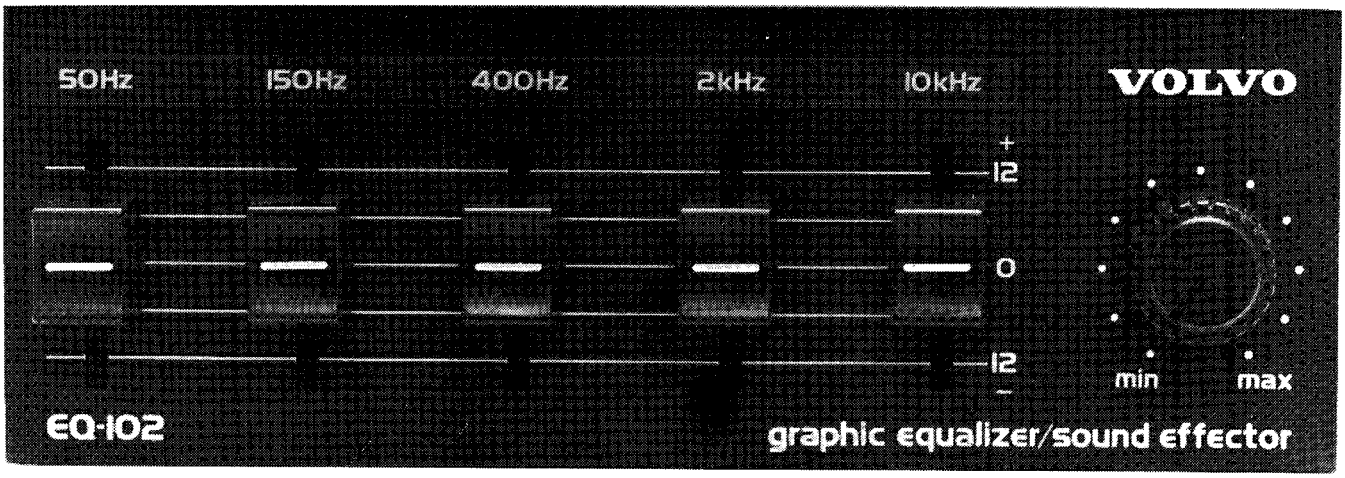
VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.4.4
Issue 2
Date 08.84

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 584-7

ENGLISH

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

With the controls you can adjust the sound to your personal taste within five different frequency ranges.
The sound effector affects the sound gradually and gives a richer and "spacy" sound.

Technical data:

No of controls:	5, ±12 dB
Centre frequencies:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Channel separation:	>40 dB
Distorsion at 1 KHz:	0,2%
Power:	12 V negative earth
Solid state equipment:	2 transistors, 1 LED

SVENSKA

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Med de fem reglagen kan man, allt efter personlig smak, balansera ljudet inom fem frekvensområden.
Med Sound Effectorn påverkas ljudbilden gradvis och ger en större "rymdverkan".

Tekniska data:

Tonkontroller:	5 st, ±12 dB
Mittfrekvenser:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Kanalseparation:	>40 dB
Distorsion vid 1 KHz:	0,2%
Driftspänning:	12 V negativ jordning
Bestyckning:	2 transistorer, 1 LED

SUOMI

EQUALIZER/ SOUND EFFECTOR EQ-102

Viidellä säätimellä voidaan aina henkilökohtaisen maun mukaan säädellä ääni viidellä taajuusalueella.
Sound Effector vaikuttaa äänikuvaan asteittain ja tekee siitä "avarmman".

Tekniset tiedot:

Äänenkorkeuden säätimet:	5 kpl, ± 12 dB
Keskitaajdet:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 2 KHz, 10 KHz
Kanavaerotus:	>40 dB
Särö 1 KHz:llä:	0,2%
Käyttöjännite:	12 V miinsmaatto
Piirit:	12 transistoria, 1 LED

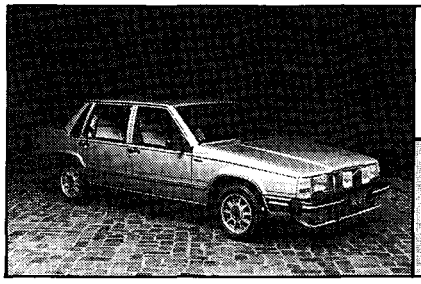
ESPAÑOL

ECUALIZADOR "SOUND EFFECTOR" EQ-102

Con los cinco mandos se puede, según los deseos de cada uno, equilibrar los sonidos dentro de las cinco gamas de frecuencia.
Con el "Sound Effector" se puede modificar gradualmente la reproducción proporcionando una mayor sensación de "sonido espacial".

Características técnicas:

Mandos de control:	5 unidades ± 12 dB
Frecuencias medias:	50 Hz, 150 Hz, 400 Hz 2 KHz, 10 KHz
Separación de canal:	>40 dB
Distorsión a 1 KHz:	0,2%
Tensión:	12 V masa negativa
Composición:	2 transistores, 1 LED



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.5.1
Issue 2
Date 08.84

FADER CONTROL

ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

BALANCE AVANT-ARRIERE

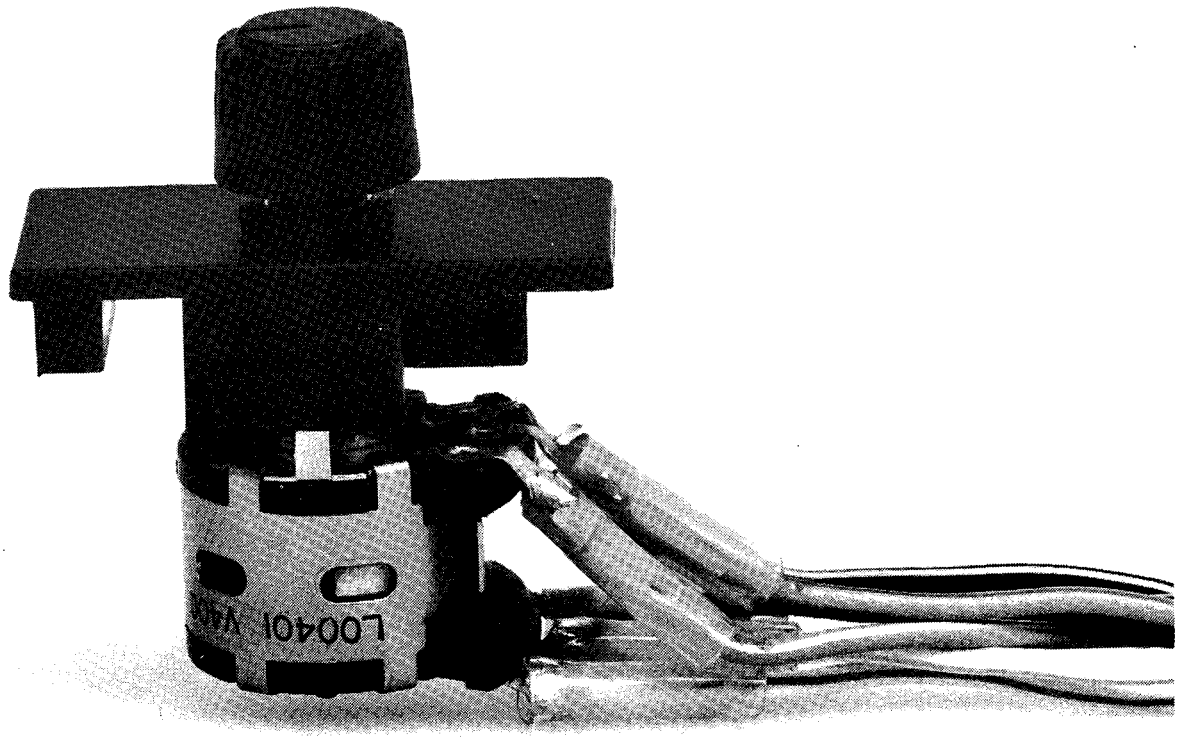
BALANSCONTROLE— POTENTIOMETER

FADERKONTROLL— BALANSKONTROLL

CONTROL DE EQUILIBRIOCONTROL "FADER"

BALANCEKONTROLLE— FADERKONTROLLE

POTENZIOMETRO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 420-4

ENGLISH

FADER CONTROL

Series connected fader control for adjusting the sound between front and rear loudspeaker pairs. Especially suitable for combination with amplifier.

SVENSKA

FADERKONTROLL— BALANSKONTROLL

Seriekopplad faderkontroll för balansering av ljudet mellan bakre och främre högtalarpar.
Speciellt anpassad att användas ihop med förstärkare.

SUOMI

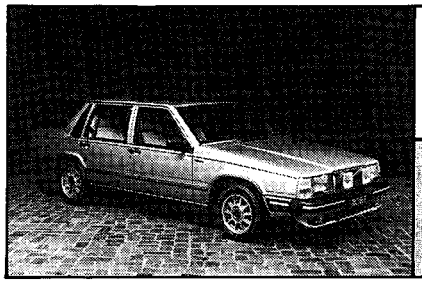
ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

Sarjaan kytketty säädin säätelee etu- ja takakaiuttimien välistä äänenvoimakkuutta.
Suunniteltu käytettäväksi vahvistimien kanssa.

ESPAÑOL

CONTROL DE EQUILIBRIO – CONTROL "FADER"

Control montado en serie para equilibrar el sonido entre el par de altavoces delanteros y el par de altavoces posteriores.
Especialmente diseñado para ser usado junto con los amplificadores.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.5.2
Issue 2
Date 08.84

FADER CONTROL

ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

BALANCE AVANT-ARRIERE

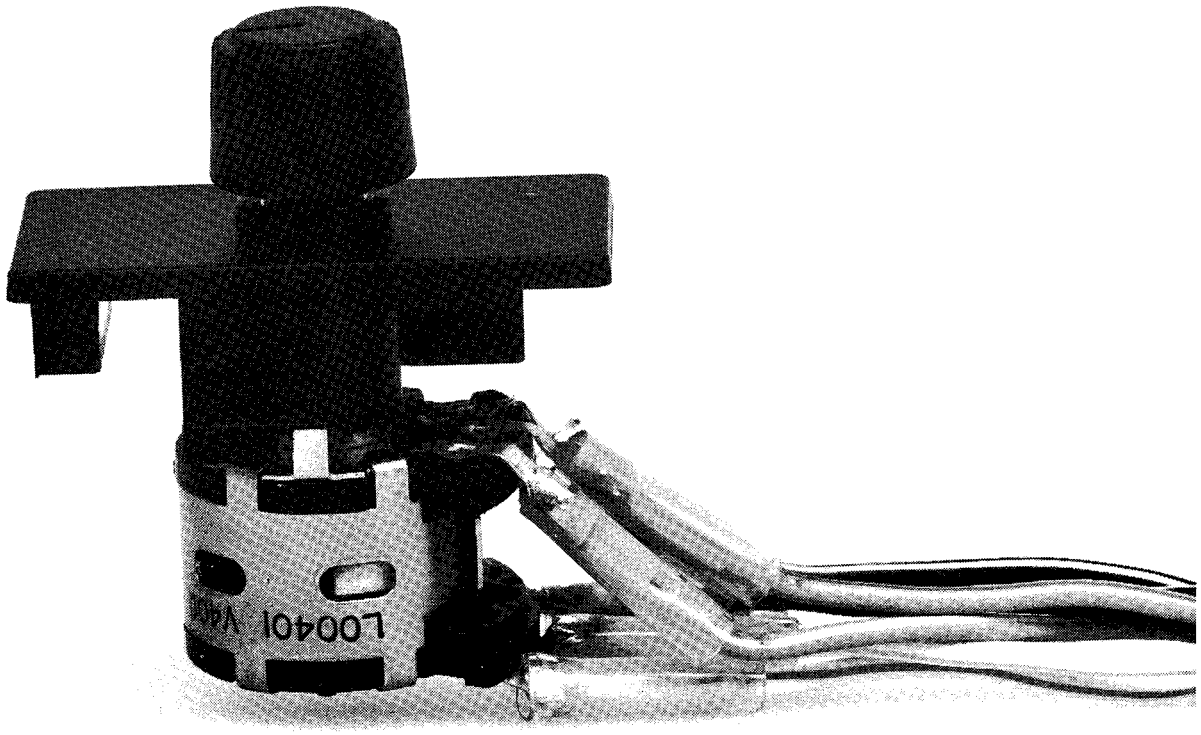
BALANSCONTROLE— POTENTIOMETER

FADERKONTROLL— BALANSKONTROLL

CONTROL DE EQUILIBRIOCONTROL "FADER"

BALANCEKONTROLLE— FADERKONTROLLE

POTENZIOMETRO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 461-8

ENGLISH

FADER CONTROL

A parallel connected fader control for adjusting the sound between front and rear loudspeaker pairs.

SVENSKA

FADERKONTROLL— BALANSKONTROLL

Parallellkopplad faderkontroll för balansering av ljudet mellan bakre och främre högtalarpar.

SUOMI

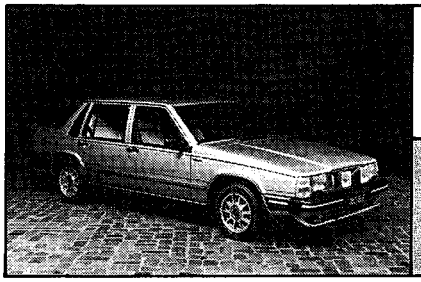
ETU- JA TAKAKAIUTTIMIEN VOIMAKKUUDEN SÄÄDIN

Rinnakkain kytketty säädin etu- ja takakaiuttimien keskinäistä äänenvoimakkuuden säätöä varten.

ESPAÑOL

CONTROL DE EQUILIBRIO - CONTROL "FADER"

Control conectado en paralelo para el equilibrio de sonido entre el par de altavoces delanteros y el par de altavoces posteriores.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.6.1
Issue 1
Date 03.84

MICROPHONE FOR VOLVO STEREO CR-103

MIKROFONI VOLVO STEREOON CR-103

MICROPHONE POUR STEREO VOLVO CR-103

MICROFOON VOOR VOLVO STEREO CR-103

MIKROFON FÖR VOLVO STEREO CR-103

MICROFONO PARA EL ESTEREO VOLVO CR-103

MIKROFON FÜR VOLVO STEREO CR-103

MICROFONO PER L'AUTORADIO STEREO VOLVO CR-103



FITS TO

CR-103, Top Executive

PART NUMBER

11 29 457-6

ENGLISH

MICROPHONE

Accessory to Volvo stereo CR-103, Top Executive.

SVENSKA

MIKROFON

Tillbehör till Volvo stereo CR-103, Top Executive.

SUOMI

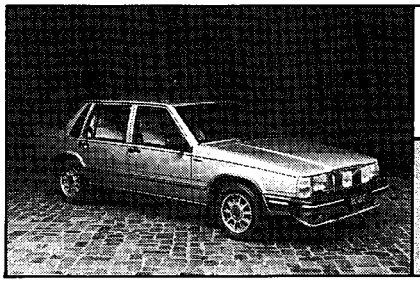
MIKROFONI

Volvo stereo CR-103 Top Executiven lisävaruste.

ESPAÑOL

MICROFONO

Accesorio para el estéreo Volvo CR-103, Top Excutive.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	50.6.2
Issue	1
Date	03.84

AVI-DECODER

DECODIFICADOR AVI

AVI-DECODER



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 852-8

SVENSKA

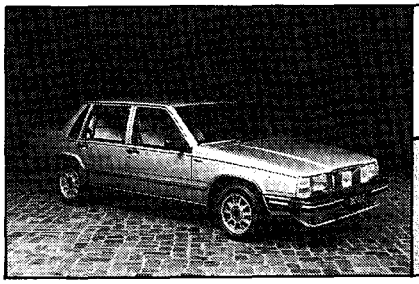
AVI-DECODER

Trafikdekoder för tysk trafikinformation.
I tillslaget läge tar radion bara emot stationer som sänder trafikinformation.
Dekodern bryter även bandspelaren när trafikinformation sänds.
När stationen blir för svag eller tappas avges en summerton.
Passar till alla stereoapparater utom CR-101 och CR-201.

ESPAÑOL

DECODIFICADOR AVI

Decodificador para la información de tráfico alemana que una vez conectado tan sólo deja escuchar las estaciones que emiten información de tráfico.
El decodificador interrumpe la función del cassette cuando la información de tráfico es emitida.
Cuando la recepción de las estaciones es demasiado débil o bien no se obtiene, se emite entonces un sonido zumbante.
Se adapta a todos los aparatos estéreo a excepción del CR-101 y CR-201.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.6.3
Issue 1
Date 03.84

REMOTE FREQUENCY SEARCH

JALKAKÄYTTÖINEN TAAJUUDENHAKULAITE

COMMUTATEUR A PIED

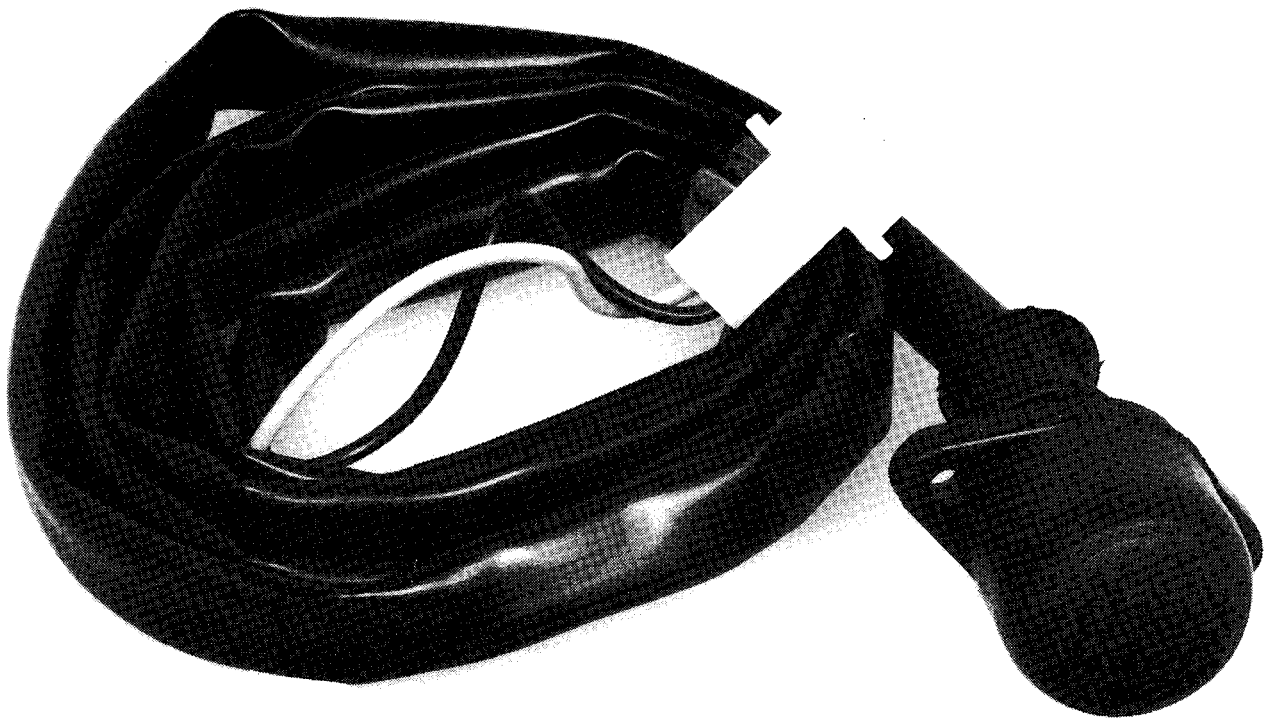
VOETBEDIENDE FREQUENTIKIEZER

FOTMANÖVRERAD FREKVENS-SÖKARE

SELECTOR DE FRECUENCIA DE PIE

FUSSMANÖVRIERTER FREQUENZSUCHER

TELECOMANDO A PEDALE, PER LA RICERCA DI FREQUENZA



FITS TO

CR 101, CR 201, CR 104

PART NUMBER

11 29 480-8

ENGLISH

REMOTE FREQUENCY SEARCH

The switch is connected to radio CR-104 Microprocessor and radio CR-101/CR-201 MTS, and makes it possible to start the radio serch function. The switch is installed on the floor to the left of the foot pedals.
The kit consists of a switch, cables and installation instructions.
For 760 the following parts are also required;
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 969137-8
2 x 963103-7

SVENSKA

FOTMANÖVERERAD FREKVENSSÖKARE

Fotomkopplaren anslutes till radio CR-104, Microprocessor eller till radio CR-101/CR-201, MTS, för att starta sökningen efter en ny station.
Monteras på golvet vid vänster hjulhus.
Satsen består av omkopplare, anslutningskabel samt monteringsanvisning.
För montering i 760 tillkommer;
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

SUOMI

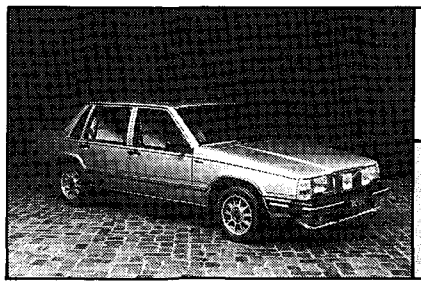
JALKAKÄYTTÖINEN TAAJUUDENHAKULAITE

Jalkytkin kytketään CR-104 mikroprosessoriin tai CR-101/CR-201 MTS:ään ja sillä käynnistetään uuden asemna haku. Asennetaan lattialle vasemmanpuoleisen pyöräpesän viereen. Sarjaan kuuluu kaksi kytkintä, liitäntäjohto sekä asennusohjeet.
Asennettaessa 760:een tulee lisäksi:
1 x 1577952
2 x 956060-8
2 x 960137-8
2 x 963103-7

ESPAÑOL

SELECTOR DE FRECUENCIA DE PIE

El selector de frecuencia se conecta a la radio CR-104, al microprocesador o a la radio CR-101/CR-201, MTS, para poder buscar automáticamente estaciones nuevas.
El mando se monta en el piso junto a la carcasa de la rueda izquierda.
El juego está compuesto de conmutador, cable de conexión e instrucciones de montaje.
Para el montaje en el 760 se añade:
1 x 1577952
2 x 956060-8
3 x 960137-8
2 x 963103-7



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.6.4
Issue 1
Date 08.84

CASSETTES
KASETIT
CASSETTES
CASSETTEN

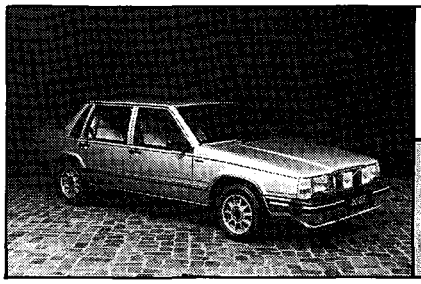
KASSETTER
CASSETTES
KASSETTEN
CASSETTE



PART NUMBER

No 1-8: 1129851-0
9: 1129969-0
10: 1129970-8
11: 1129971-6

Truck Music 1: 1129981-0
2: 1129982-3



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.7.1
Issue 2
Date 08.84

DOOR LOUDSPEAKER KIT HT-162

KAITINSARJA, HT-162

KIT DE HAUT-PARLEURS DE PORTE, HT-162

PORTIERLUIDSPREKERSET, HT-162

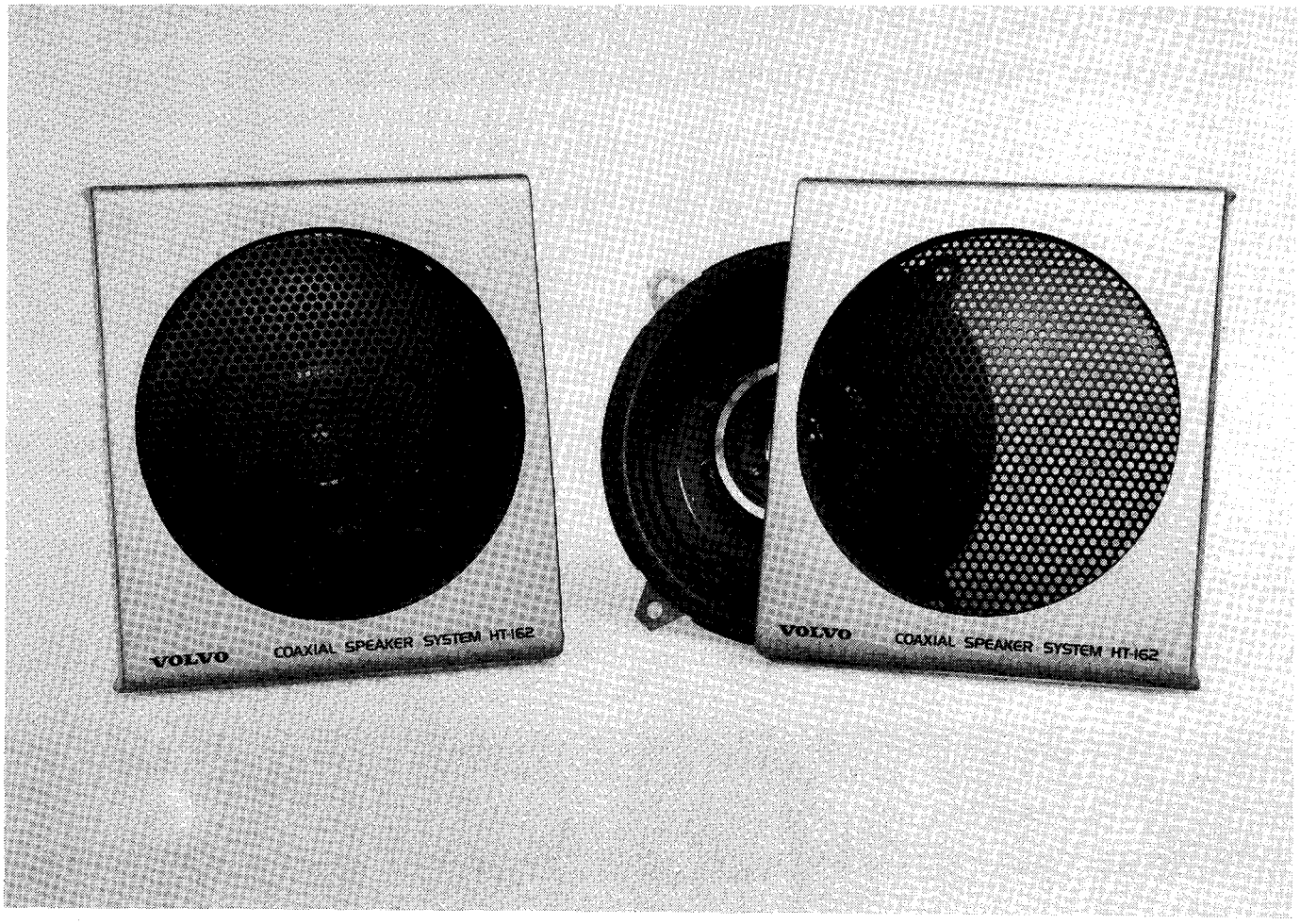
DÖRRHÖGTALARSATS, HT-162

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA, HT-162

TÜRENLAUTSPRECHERSATZ, HT-162

KIT DI ALTOPARLANTI PER HT-162

20 W



FITS TO

760/740

PART NUMBER /3

11 29 425-3

ENGLISH

DOOR LOUDSPEAKER KIT, HT-162

Loudspeakers specially made for door installation.
Matching grilles of equivalent quality.
The loudspeakers are designed for the passenger compartment, in order to achieve a good and natural sound.
The loudspeakers also feature a wide frequency range and a high degree of effeciency.

- Type: Coaxial loudspeaker
- Rated output: 20 W
- Frequency range: 70—20 000 Hz
- Impedance: 4 Ohms

The kit consists of two loudspeakers 11 29 471-7, two grilles 13 08 033, installation parts and installation instructions.

SVENSKA

DÖRRHÖGTALARSATS, HT-162

Högtalare speciellt framtagna för montering i dörrarna.
Matchande galler med optimalt ljudgenomsläpp.
Högtalarna är anpassade till bilens kupéutrymme för att återge ett så naturtroget ljud som möjligt.
Brett frekvensomfång och hög verkningsgrad.

- Typ: Koaxialhögtalare
- Märkeffekt: 20 W
- Frekvensomfång: 70—20 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm

Satsen består av två högtalare 11 29 471-7, två galler 13 08 033, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

SUOMI

KAIUTINSARJA HT-162

Nämä kaiuttimet on suunniteltu oveen asennettaviksi. Auton sisustukseen sopivat säleiköt päästävät äänen läpi optimaalisesti. Kaiuttimet on suunniteltu auton matkustamon mukaan, niin että ne toistaisivat äänen mahdollisimman luonnollisena. Laaja taajuusalue ja hyvä teho.

- Malli: Kaksikartioinen koaksiaalikaiutin
- Nimellisteho: 20 W
- Taajuusalue: 70-20000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan kuuluu kaksi kaiutinta 11 29 471-1, kaksi säleikköä 13 08 033, asennusosat ja asennusohjeet.

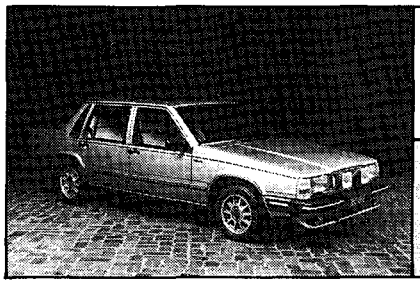
ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOCES DE PUERTA, HT-162

Los altavoces han sido diseñados para su montaje en las puertas.
Llevan rejillas armonizantes que permiten el paso del sonido con una reproducción óptima. Los altavoces están adaptados al espacio interior del vehículo para que la reproducción sea lo más natural posible. Captación de frecuencia muy amplia y alto grado de eficacia.

- Tipo: Altavoz coaxial
- Potencia nominal: 20 W
- Frecuencia: 4 ohm

El juego está constituido por dos altavoces 11 29 471-1, dos rejillas 13 08 033, y piezas de montaje con las instrucciones.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.7.2
Issue 1
Date 03.84

FRONT LOUDSPEAKER KIT

ETUKAIUTINSARJA

KIT DE HAUT-PARLEURS AVANT

LUIDSPREKERSET, VOOR

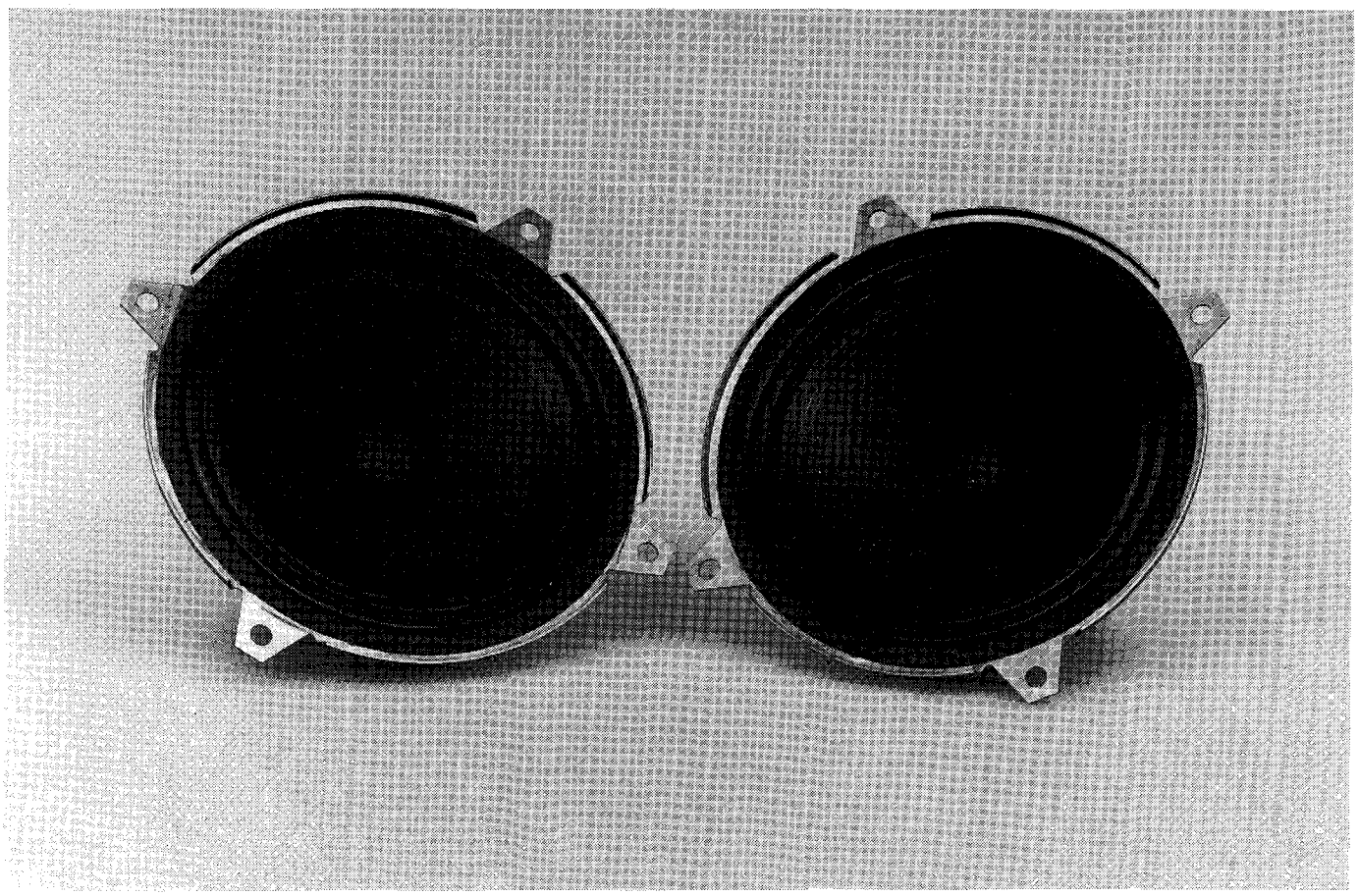
FRÄMRE HÖGTALARSATS

JUEGO DE ALTAVOCES DELANTEROS

VORDERER LAUTSPRECHERSATZ

ALTOPARLANTI ANTERIORI

15 W



FITS TO	PART NUMBER
760/740	11 29 426-1

ENGLISH

FRONT LOUDSPEAKER KIT

Loudspeakers featuring a wide frequency range and a high degree of effeciency, specially made for front door installation.

- Type: Single cone, 11,5 cm
- Rated output: 15 W
- Frequency range: 70—12 000 Hz
- Impedance: 4 Ohms

The kit consists of two loudspeakers 12 58 175-7, eight screws and installation instructions.

SVENSKA

FRÄMRE HÖGTALARSATS

Högtalare med brett frekvensomfång och hög verkningsgrad, speciellt framtagna för montering i framdörrarna.

- Typ: Enkelkon, 11,5 cm
- Märkeffekt: 15 W
- Frekvensomfång: 70—12 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm

Satsen består av två högtalare 12 58 175-7 och åtta skruvar samt monteringsanvisning.

SUOMI

ETUKAIUTINSARJA

Näillä kaiuttimilla on laaja taajuusalue ja hyvä teho.
Ne on suunniteltu etuoviin asennettaviksi.

- Malli: Yksikartiokaiutin, 11,5 cm
- Nimellisteho: 15 W
- Taajuusalue: 70-12000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan kuuluu kaksi kaiutinta 12 58 175-7 ja kahdeksan ruuvia sekä asennusohjeet.

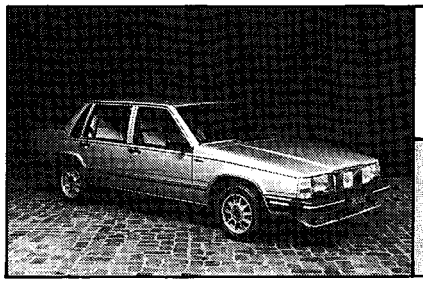
ESPAÑOL

JUEGO DE ALTAVOCES DELANTEROS

Altavoces con una gran amplitud de fecuencia y de alto rendimiento, especialmente diseñados para el montaje en las puertas delanteras.

- Tipo: Cono simple, 11,5 cm
- Potencia norminal: 15 W
- Amplitud de frecuencia: 70-12.000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm

El juego está compuesto de dos altavoces 12 58 175-7 y ocho tornillos más las instrucciones de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.7.3
Issue 2
Date 08.84

REAR LOUDSPEAKER, HT-161

TAKAKAIUTIN, HT-161

KIT DE HAUT-PARLEURS ARRIERE, HT-161

LUIDSPREKERS, ACHTER HT-161

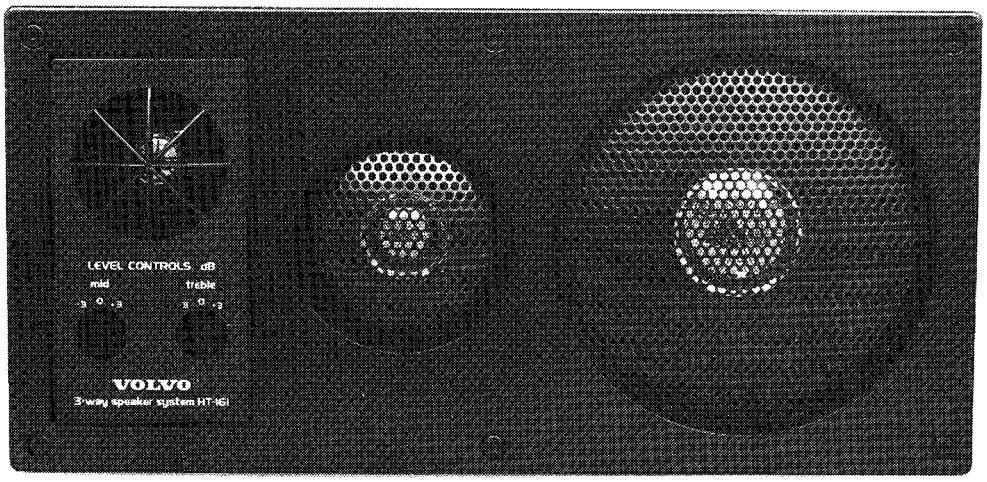
BAKRE HÖGTALARE HT-161

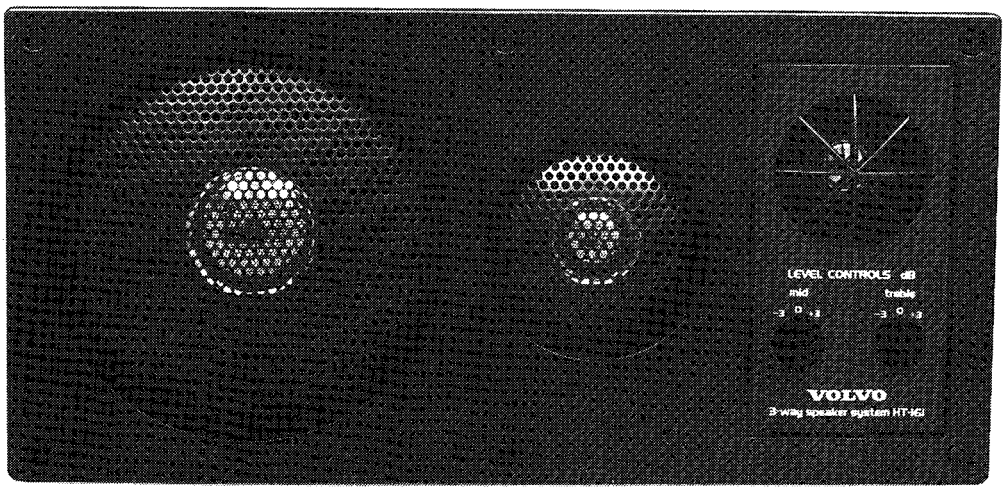
ALTAVOCES POSTERIORES, HT-161

HINTERER LAUTSPRECHER, HT-161

ALTOPARLANTI POSTERIORI, HT-161

30 W





FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 473-3

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER, HT-161

Three-way loudspeaker intended for installation in the hat shelf.
The boxes are made of aluminium with separate loudspeakers for bass, middle and treble.
The treble and the middle range can be adjusted within ±3 dB with controls positioned on the loudspeaker.

- Type: Three-way loudspeaker
- Rated output: 30 W
- Frequency range: 60—20 000 Hz
- Impedance: 4 Ohms

The kit consists of two loudspeakers, (right 1307481, left 1259834) installation parts and installation instructions.

Loudspeaker cable is not included, p/n 1129469-9.

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE, HT-161

Trevägs högtalare avsedd för montering i hatthylla.
Boxarna är tillverkade av aluminium med separata högtalarelement för bas-, mellan- och diskantregistret.
Diskant- och mellanregistret kan finjusteras inom ±3 dB med reglage på högtalaren.

- Typ: Trevägshögtalare
- Märkeffekt: 30 W
- Frekvensomfång: 60—20 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm

Satsen består av två högtalare, (höger 1307481, vänster 1259834) monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

Högtalarkablar ingår ej i satsen, Art.nr 1129469-9.

SUOMI

TAKAKAIUTIN, HT-161

Hattuhyllylle asennettava kaksitiekaiutin.
Alumiinilaatikoissa on erilliset kaiuttimet basso-, keski- ja diskanttiasteikkoa varten.
Diskantii- ja keskiääniä voidaan hienosäätää ± 3 dB:n tarkkuudella kaiuttimessa olevilla säätimillä.

- Malli: kolmikartiokaiutin
- Nimellisteho: 30 W
- Taajuusalue: 60-20 000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan kuuluu kaksi kaiutinta, (oikea 13 07 481, vasen 12 59 934) asennusosat ja asennusohjeet.

Kaiutinjohto ei sisälly sarjaan. Ostetaan erikseen, osanumero 1129469-9.

ESPAÑOL

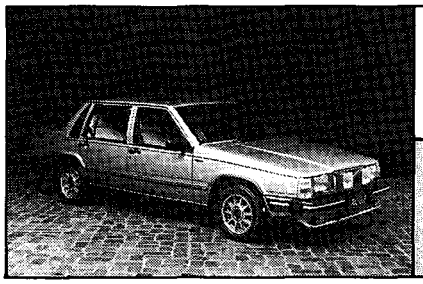
ALTAVOCES POSTERIORES, HT-161

Altavoces de tres vías destinados al montaje en la bandeja del vehículo.
Las cajas de los altavoces están fabricadas en aluminio con elementos separados para el registro de tonos medios y agudos.
El registro de tonos agudos y medios puede preajustarse dentro de ±3 dB por medio del mando que lleva el altavoz.

- Tipo: De tres vías
- Potencia nominal: 30 W
- Amplitud de frecuencia: 60-20.000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm

El juego está compuesto de dos altavoces (derecho 1307481, izquierdo 1259834), junto con las piezas e instrucciones de montaje.

El cable de altavoz no va incluido en el juego- puede comprarse aparte, nr. det. 1129469-9.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.7.4
Issue 2
Date 08.84

REAR LOUDSPEAKER, HT-163

TAKAKAIUTTIMET, HT-163

KIT DE HAUT-PARLEURS ARRIERE, HT-163

LUIDSPREKER, ACHTER HT-163

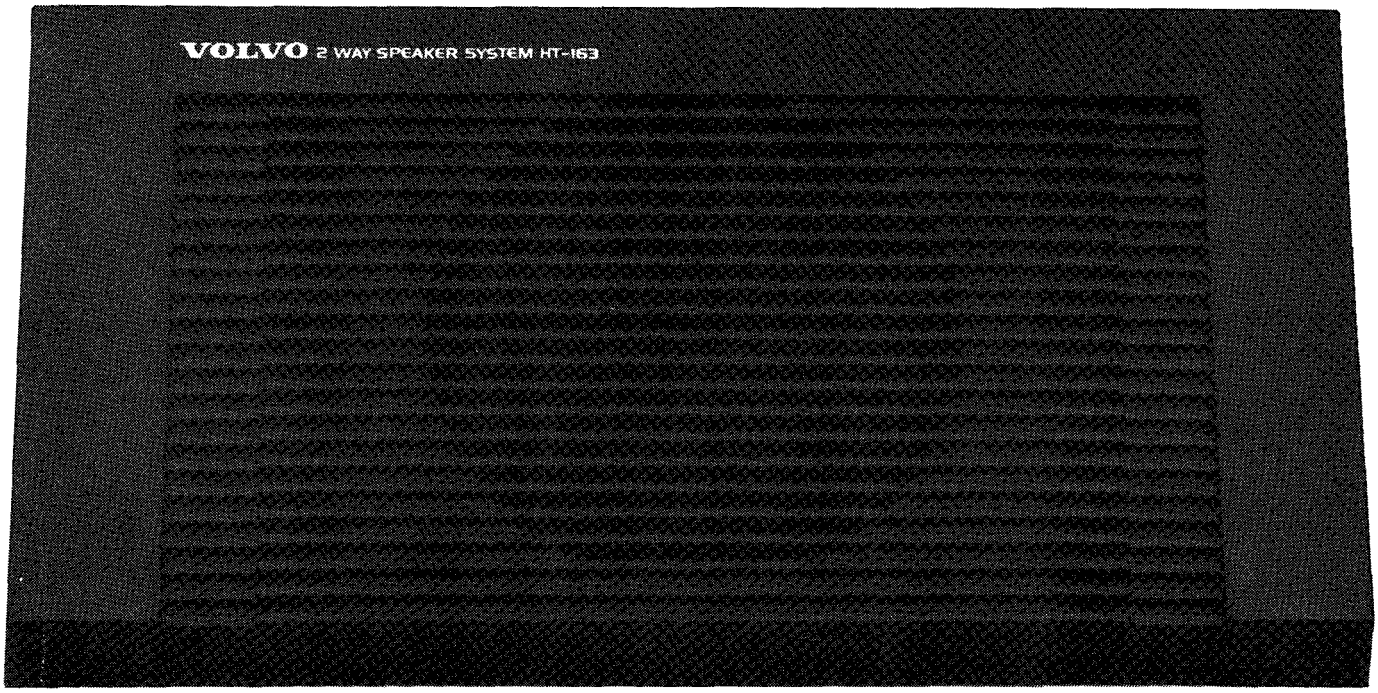
BAKRE HÖGTALARE, HT-163

ALTAVOZ POSTERIOR, HT-163

HINTERER LAUTSPRECHER, HT-163

ALTOPARLANTE POSTERIORE, HT-163

20 W



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 470-9

ENGLISH

REAR LOUDSPEAKER, HT-163

Two-way loudspeaker intended for recessed installation in the hat shelf.

- Type: Coaxial loudspeaker
- Rated output: 20 W
- Frequency range: 90—18 000 Hz
- Impedance: 4 Ohms

The kit consists of one loudspeaker, one grille 1243024-4, installation parts and installation instructions.

Loudspeaker cable is not included, p/n 1129469-9.

SVENSKA

BAKRE HÖGTALARE, HT-163

Tvåvägshögtalare med matchande galler avsedda för montering i hatthyllan.

- Typ: Koaxialhögtalare
- Märkeffekt: 20 W
- Frekvensomfång: 90—18 000 Hz
- Impedans: 4 Ohm

Satsen består av en högtalare, galler 1243024-4, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

Högtalarkablar ingår ej i satsen, Art.nr 1129469-9.

SUOMI

TAKAKAIUTTIMET, HT-163

Kaksikartiokaiuttimet hattuhyllylle asentamista varten.

- Malli: Kaksikartioinen koaksiaalikaiutin.
- Nimellisteho: 20 W
- Taajuusalue: 90 — 18 000 Hz
- Impedanssi: 4 ohmia

Sarjaan kuuluu kaksi kaiutinta, säleikkö 1243024-4, asennusosat ja asennusohjeet.

Kaiutinjohto ei sisälly sarjaan. Ostetaan erikseen, osanumero 1129469-9.

ESPAÑOL

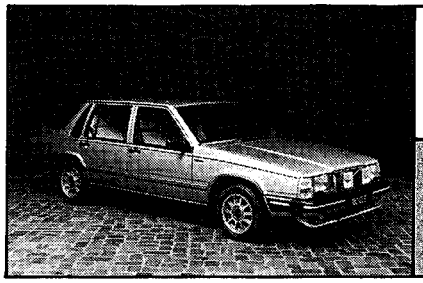
ALTAVOZ POSTERIOR, HT-163

Altavoz de dos vías con rejilla especialmente diseñada para su montaje en la bandeja del vehículo.

- Tipo: Altavoz coaxial
- Potencia nominal: 20 W
- Amplitud de frecuencia: 60-20.000 Hz
- Impedancia: 4 Ohm

El juego está compuesto de uno altavoz rejilla 1243024-4, junto con las piezas e instrucciones de montaje.

El cable de altavoz no va incluido en ej juego- puede comprarse aparte, nr. det. 1129469-9.



VOLVO

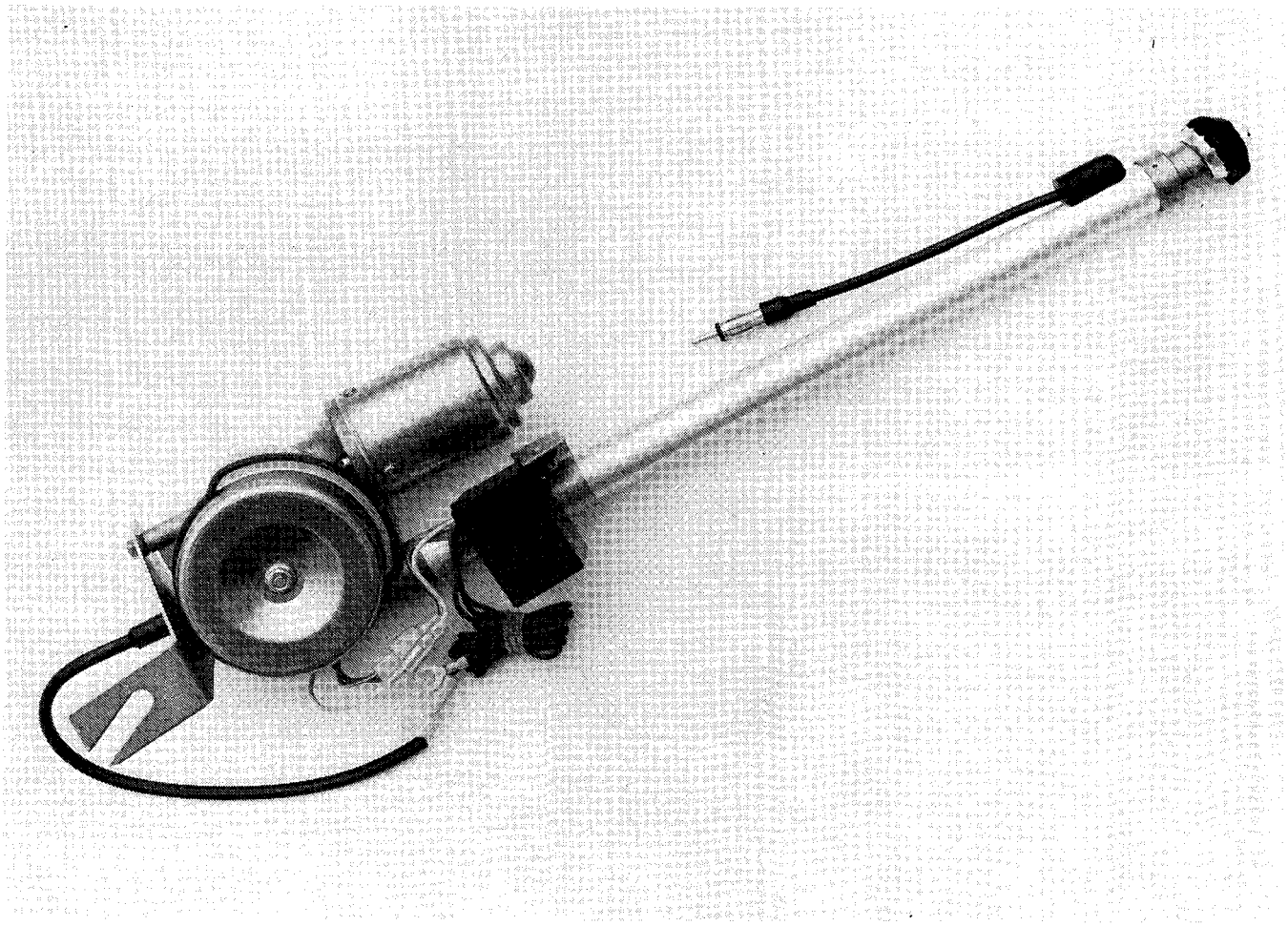
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.8.1A
Issue 2
Date 08.84

POWER ANTENNA
MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI
ANTENNE AUTOMATIQUE
GEMOTORISEERDE ANTENNE

MOTORANTENN
ANTENA AUTOMATICA
MOTORANTENNE
ANTENNA A COMANDO ELETTRICO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 869-2

ENGLISH

POWER ANTENNA

Electrical antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically extended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 900 mm
Connecting cable, part no 12 58 180-7, is not included in the kit.

The kit consists of antenna, draining hose, installation parts and installation instructions.

The following accessories are ordered separately:

Switch	— 1308317-5
El. cables for switch	— 1323031-3
El. cables for antenna	— 1258180-7

Spare parts:

Rod	— 1343009-5
Top attachment	— 1307850-6
Transition cabel	— 1347597-5

SVENSKA

MOTORANTENN

Motordriven antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion slås av eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med en separat strömbrytare.
Längd: 900 mm
Anslutningskabel, art.nr 12 58 180-7, ingår ej i satsen.

Satsen består av antenn, dräneringsrör, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

Följande tillbehör köpes separat:

Strömbrytare	— 1308317-5
Elledning för strömbrytare	— 1323031-3
Elledning för antenn	— 1258180-7

Reservdelar:

Spröt	— 1343009-5
Toppfäste	— 1307850-6
Övergångskabel	— 1347597-5

SUOMI

MOOTTORIKÄYTTÖINEN ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Nousee automaattisesti täyteen pituuteensa, kun radio avataan.
Kun radio suljetaan tai virta katkaistaan, painuu antenni sisään.
Voidaan myös hallita erillisellä virtakytkimellä.
Pituus: 900 mm
Yhdysjohto, osanumero 12 58 180-7 ei kuulu sarjaan.

Sarjaan kuuluvat antenni, vedenpoistoputki, asennusosat ja asennusohjeet.

Seuraavat lisävarusteet ostetaan erikseen:

Virtakytkin	— 1308317-5
Virtakytkimen virtajohdin	— 1323031-3
Antennin virtajohdin	— 1258180-7

Varaosat:

Antennimasto	— 1343009-5
Huippukiinnike	— 1307850-6
Siirtymäkaapeli	— 1347597-5

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA

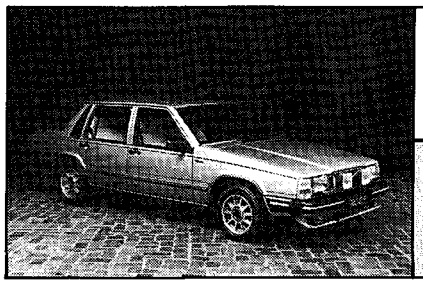
Antena con accionamiento a motor y con relé automático incorporado, para ser instalada en la aleta posterior izquierda.
Al conectar la radio la antena se despliega automáticamente en toda su longitud.
Al desconectar la radio o el encendido, la antena vulelve plegarse por completo.
Puede también regularse con un interruptor separado.
Longitud: 900 mm
Cable de conexión, nr. det. 12 58 180-7 (no incluido en el juego).
El juego está compuesto de antena, de un tubo de drenaje y piezas e instrucciones de montaje.

Los siguientes accesorios se compran separado:

Interruptor	- 1308317-5
Cable eléctrico para interruptor	- 1323031-3
Cable eléctrico para antena	- 1258180-7

Piezas de repuesto:

Varilla	- 1343009-5
Fijación superior	- 1307850-6
Cable de transmisión	- 1347597-5



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.8.2
Issue 1
Date 03.84

COMBINED POWER ANTENNA FOR RADIO AND CB-RADIO

YHDISTETTY MOOTTORI-KÄYTTÖINEN RADION JA CB-RADION ANTENNI

ANTENNE AUTOMATIQUE POUR RADIO ET CB

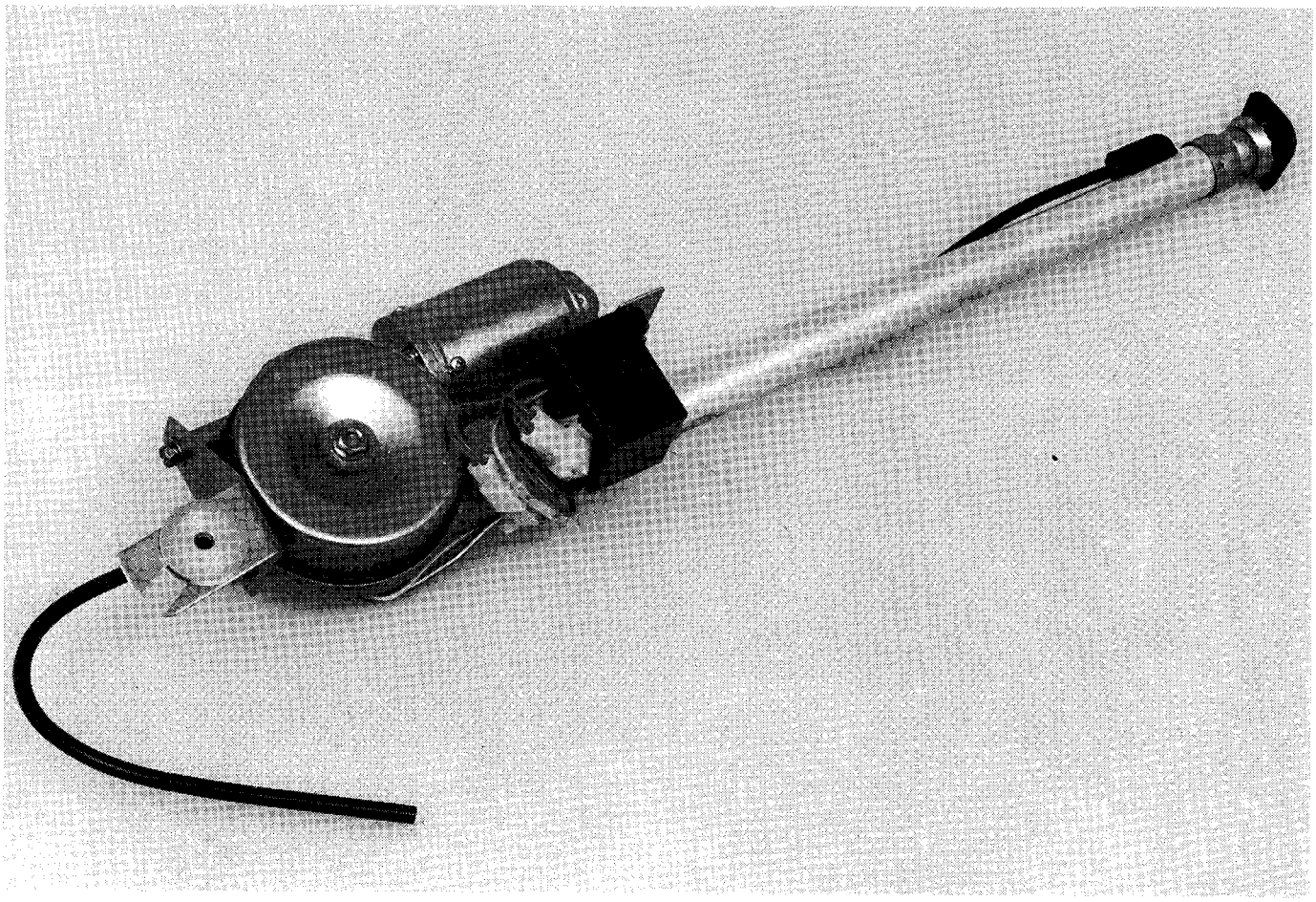
GECOMBINEERDE GEMOTORI-SEERDE ANTENNE VOOR RADIO EN CB-RADIO

KOMBINERAD MOTORANTENN FÖR RADIO OCH CB-RADIO

ANTENA AUTOMATICA PARA RADIO Y CB

KOMBINIERTE MOTORANTENNE FÜR RADIO UND CB-RADIO

ANTENNA A COMANDO ELETTRI-CO, COMBINATA PER AUTORADIO E RADIO CB



FITS TO

760/740

PART NUMBER

11 29 414-7

ENGLISH

COMBINED POWER ANTENNA FOR RADIO AND CB-RADIO

Electrical antenna with a built-in auto-relay.
The antenna is installed in the left rear wing.
Is automatically extended when the radio is turned on.
When the radio or the ignition is turned off, the antenna is retracted.
Can also be controlled with a separate switch.
Length: 1040 mm
Connecting cable, part no 12 58 180-7, is not included in the kit.

The kit consists of antenna, switch, draining hose, installation parts and installation instructions.

SVENSKA

KOMBINERAD MOTOR-ANTENN FÖR RADIO OCH CB-RADIO

Motordriven antenn med inbyggt automatrelä, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Går automatiskt upp till fullt utdragen längd när radion slås på.
När radion slås av eller tändningen slås av går antennen helt ner.
Kan även regleras med en separat strömbrytare.
Längd: 1040 mm
Anslutningskabel, art.nr 12 58 180-7, ingår ej i satsen.

Satsen består av antenn, strömbrytare, dräneringsrör, monteringsdetaljer och monteringsanvisning.

SUOMI

YHDISTETTY MOOTTORI-KÄYTTÖINEN RADIO JA CB-RADION ANTENNI

Automaattireleellä varustettu moottorikäyttöinen antenni on tarkoitettu asennettavaksi vasempaan takalokasuojaan.
Kohoaa automaattisesti täyteen pituuteensa, kun radio avataan.
Kun radio suljetaan tai virta katkaistaan, painuu antenni sisään.
Hallittavissa myös erillisellä virtakytkimellä.
Pituus: 1040 mm
Liitäntäjohto, osanumero 12 58 180-7 ei kuulu sarjaan.

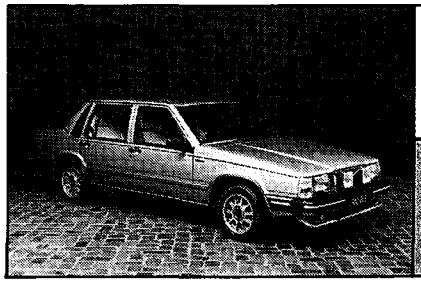
Sarjaan kuuluvat antenni, virtakytkin, vedenpoistoputki, asennusosat ja asennusohjeet.

ESPAÑOL

ANTENA AUTOMATICA PARA RADIO Y CB

Antena con accionamiento a motor y relé automático incorporado, para ser instalada en la aleta posterior izquierda.
Al conectar la radio, la antena se despliega automáticamente en toda su longitud.
Al desconectar la radio o el encendido, la antena queda plegada de nuevo automáticamente.
Puede también regularse por medio de un interruptor separado.
Longitud: 1040 mm
Cable de conexión: nr. det. 12 58 180-7 (no incluido en el juego).

El juego está compusto de: antena, interruptor, tubo de drenaje, piezas de montaje e instrucciones de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.8.3
Issue 1
Date 03.84

TELESCOPIC ANTENNA
TELESKOOPPIANTENNI
ANTENNE TELESCOPIQUE
TELESCOOPANTENNE

TELESKOPANTENN
ANTENA TELECOPIA
TELESKOPANTENNE
ANTENNA TELESCOPIA



FITS TO

760/740

PART NUMBER

12 58 177-3

ENGLISH

TELESCOPIC ANTENNA

Black telescopic antenna, with two sections. Intended for installation in the left rear wing. Fully retracťable.

Length: 900 mm

Antenna cable is ordered separately, p/n 1258178-1.

SVENSKA

TELESKOPANTENN

Svart teleskopantenn i två sektioner, avsedd för montering på vänster bakflygel.
Fullt nedskjutbar

Längd: 900 mm

Antennkabel köpes separat, art.nr. 1258178-1.

SUOMI

TELESKOOPPIANTENNI

Musta kaksiosainen teleskooppiantenni, joka asennetaan vasempaan takalokasuojaan.
Täysin sisään työnnettävissä.

Pituus: 900 mm

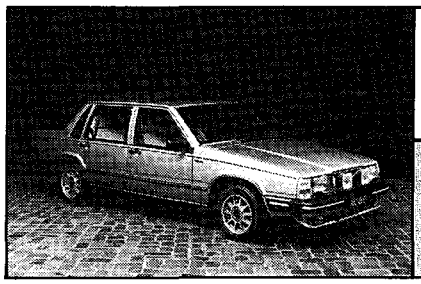
Antennijohto ostetaan erikseen, osanumero 1258178-1.

ESPAÑOL

ANTENA TELESCOPICA

Antena telescópica negra en dos secciones, destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Completamente retractil.
Longitud: 900 mm

El cable de antena debe comprarse aparte, nr. det. 1258178-1.



VOLVO

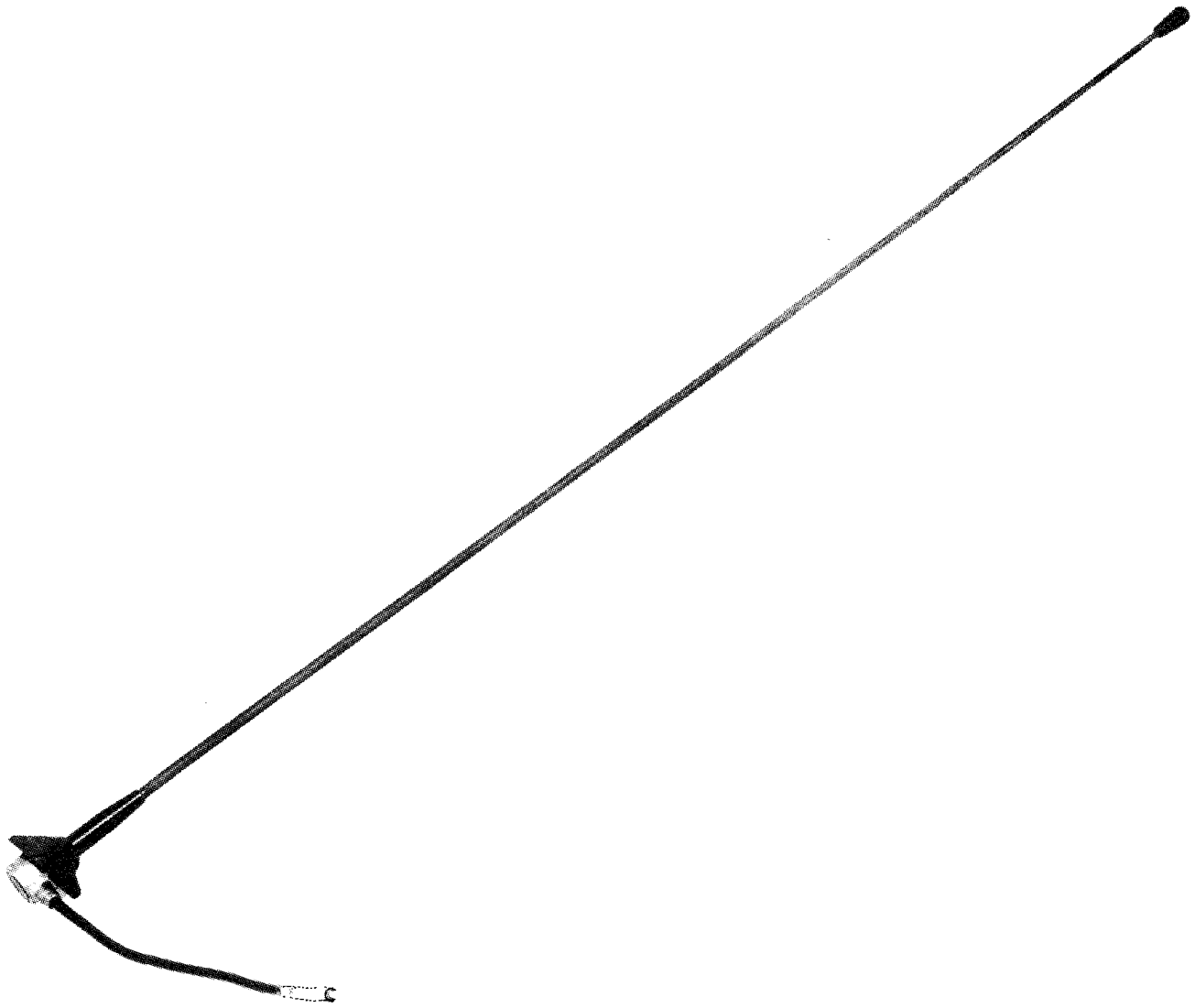
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.8.4
Issue 1
Date 03.84

ROD ANTENNA
HUIPPUANTENNI
ANTENNE PAVILLON
STAAFANTENNE

TOPPANTENN
VARILLA DE ANTENA
ANTENNE
ANTENNA A STILO



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 08 021-3

ENGLISH

ROD ANTENNA

Black rod antenna made of glass fibre.
Intended for installation in the left rear wing.
Length: 750 mm
Antenna cable is ordered separately, p/n 1258178-1.

SVENSKA

TOPPANTENN

Svart glasfiberantenn avsedd för montering på vänster bakflygel.
Längd: 750 mm

Antennkabel köpes separat, art.nr. 1258178-1.

SUOMI

HUIPPUANTENNI

Musta lasikuituantenni, joka asennetaan vasempaan takalokasuojaan.

Pituus: 750 mm

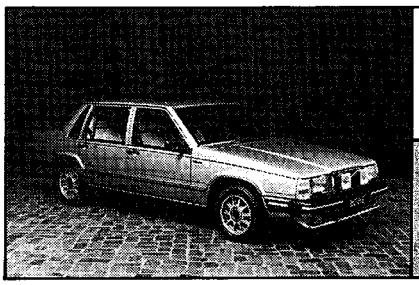
Antennijohto ostetaan erikseen, osanumero 1258178-1.

ESPAÑOL

VARILLA DE ANTENA

Antena negra de fibra de vidrio destinada al montaje en la aleta posterior izquierda.
Longitud: 750 mm

El cable de antena debe comprarse aparte, nr. det. 1258178-1.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.8.5
Issue 1
Date 03.84

ROD ANTENNA FOR CB-RADIO

CB-RADION HUIPPUANTENNI

ANTENNE PAVILLON POUR CB

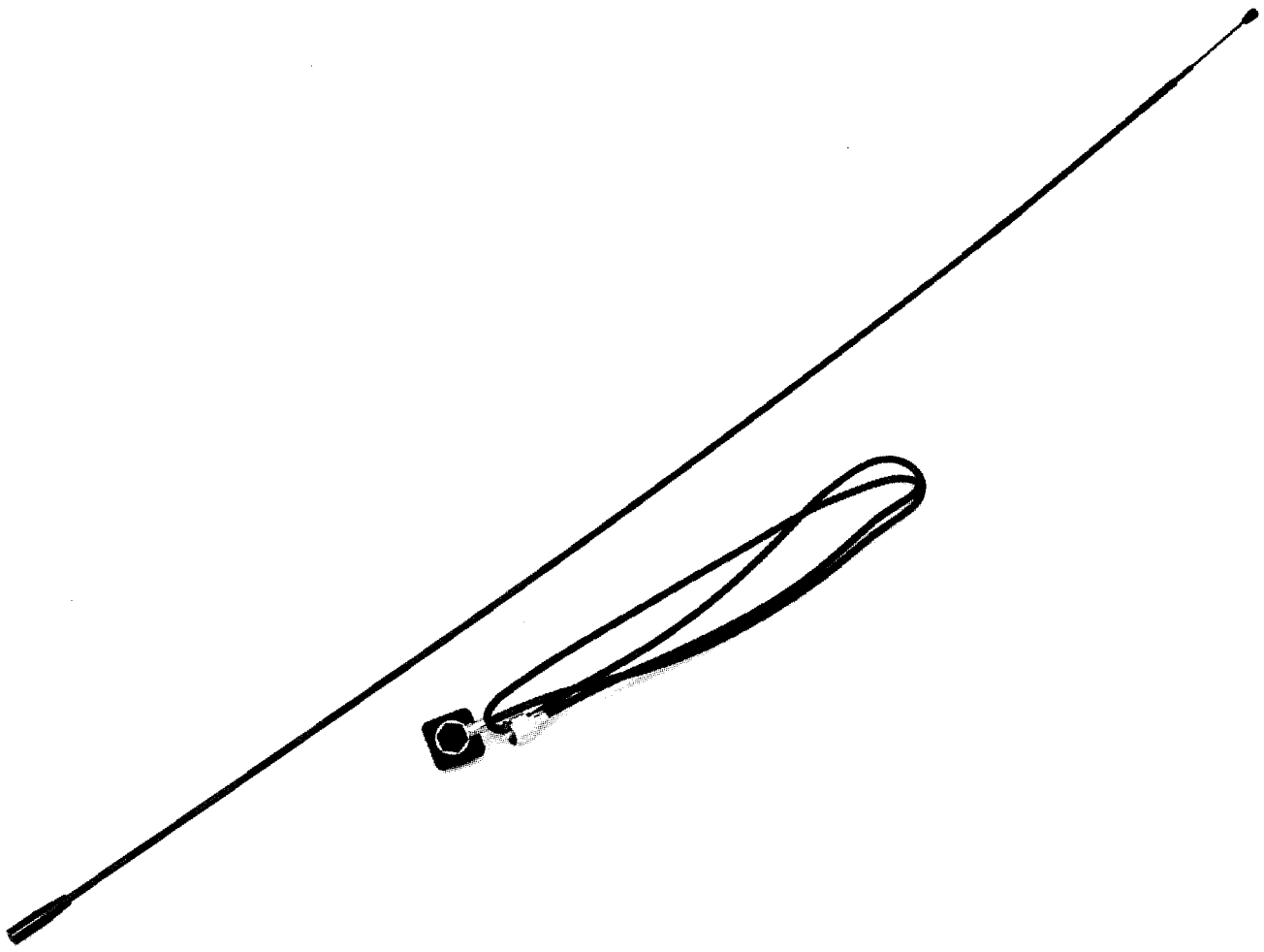
STAAFANTENNE VOOR CB-RADIO

TOPPANTENN FÖR CB-RADIO

VARILLA DE ANTENA PARA RADIO CB

ANTENNE FÜR CB-RADIO

ANTENNA PER RADIO CB



FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 08 034-6

ENGLISH

ROD ANTENNA FOR CB-RADIO

Black rod antenna made of glass fibre intended for CB-radio.
Shall be installed in the right rear wing.
Length: 1180 mm
Antenna cable is included in the kit.

SVENSKA

TOPPANTENN FÖR CB-RADIO

Svart glasfiberantenn avsedd för CB-radio.
Monteras på höger bakflygel.
Längd: 1180 mm
Antennkabel ingår i satsen.

SUOMI

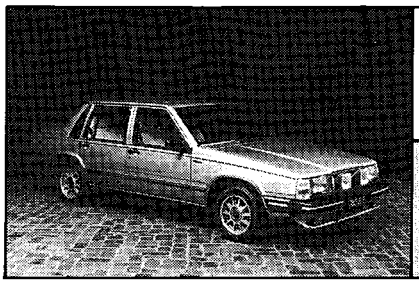
CB-RADIO HUIPPUANTENNI

Musta CB-radion lasikuituantenni.
Asennetaan oikeaan takalokasuojaan.
Pituus: 1180 mm
Antennijohto sisältyy sarjaan.

ESPAÑOL

VARILLA DE ANTENA PARA RADIO CB

Varilla negra de fibra de vidrio destinada a la radio CB.
Se monta en la aleta posterior derecha.
Longitud: 1180 mm
El cable de antena va incluido en ej juego.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

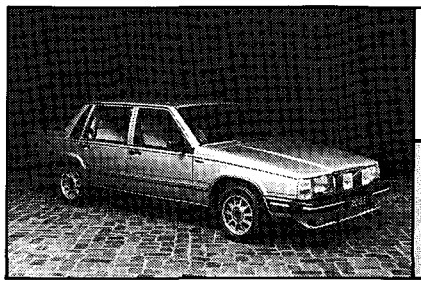
760, 740

No 50.10.1
Issue 2
Date 08.84

SERVICE-APPARATUS
HUOLTOLAITTEET
SERVICE RADIO
SERVICE-APPARATEN
SERVICEAPPARATER
APARATOS DE RADIO
SERVICEGERÄTE
SERVIZIO ROTAZIONE RADIO

Radio	Ordinary apparatus Normalgerät Radio ordinarie Numero nuovo Gewoon apparaat Ordinarie apparat Vakioradio Apparato ordinario	Service Apparatus Servicegerät Service radio Numero rotazione Service-apparaat Serviceapparat Huoltaradio Apparato procedente de cambio
R-3042	1129827-0	**1129828-0***
SR-3022	1129829-6	**1129830-5***
CR-101	1129453-5	**1129452-7**
CR-102	1129441-0	**1129440-2**
CR-103	1129435-2	**1129434-5**
CR-104	1129580-5	**1129579-7**
CR-107	1129805-6	**1129804-9**
CR-201	1129814-8	**1129813-0**
TD-106	1129583-9	**1129582-1**
AMPLIFIER 4 × 20 W		**1129483-2**

***Delivered without panel and knobs**
***Wird ohne Verkleidung und Drehknöpfe geliefert**
***Livrée sans panneau ni boutons**
***Woordd geleverd zonder paneel en knoppen**
***Levereras utan panel och rattar**
***Toimitetaan ilman paneelia ja säätöpyöriä**
***Se entrega sin panel y botones**



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 50.10.2
Issue 2
Date 08.84

EXTERIOR SPARE PARTS
ULKOISET VARAOSAT
PIECES DETACHEES EXTERIEURES
UITWENDIGE RESERVE-ONDERDELEN
YTTRE RESERVDELAR
PIEZAS DE RECAMBIO EXTERIORES
ÄUSSERE ERSATZTEILE
PARTI RICAMBIO ESTERNE

PANELS
PANEELIT
PANELER
PANELES

Radio	Ordinary apparatus Ordinarie apparat Vakioradio Apparato ordinario	Part No Art.nr Osanumero Nr. det. de cambio
R-3042	1129827-0	**602474**
SR-3022	1129829-6	**602475**
CR-101	1129453-5	**601640 1)**
CR-102	1129441-0	**601641**
CR-103	1129435-2	**601642**
CR-104	1129580-5	**601643 1)**
CR-107	1129805-6	**601644**
CR-201	1129814-8	**601645 1)**
TD-106	1129583-9	**601644**

1) Is only exchanged by Volvo Radio Service

1) Vaihdetaan vain Volvon radiohuollossa

1) Bytes endast hos Volvo Radioservice

1) Cambio sólamente en el servicio de radio Volvo

KNOBS, LOCKING CLIPS
NUPIT, LUKITSIMET
RATTAR, FÄSTKLIPS
VOLANTES, CLIPS DE FIJACION

Radio	Outer knob Ytterratt Ulkonuppi Volante exterior	Inner knob Innerratt Sisänuppi Voltante interior	Locking clip Fästklips Lukitsimet Clips de ficajion	Guide Styrklackar Ohjauskannat Talones guia
R-3042	602300	602466	602571	—
SR-3022	602300	602467	602471	—
CR-101	602300	601648	602150	601856-8
CR-102	602300	601648	602149	—
CR-103	602300	601648	602149	—
CR-104	602300	601648	602150	—
CR-107	602300	601648	602149	—
CR-201	602300	601648	602150	601856-8
TD-106	602300	601648	602149	—

VOLVO Original tillbehör · Genuine Accessories · Accessoires d'origine · Original-Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No 3.2.1

Katalogområde/Catalogue RADIO

Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Ö	870120

Ärende/Concerning

Dörrhögtalare HT-223

Passar till/Fits to

740, 760



Artikelnr 1384808-0

25 watts dubbelkonshögtalare för montering i dörrarna. Har samma högtalarelement som HT-165, men med nytt galler.

I satsen ingår:	2	galler	1384806-4
	2	högtalare	1362244-4
	8	skruvar	955138-3
		Monteringsanvisning	

1343084 HT-165 utgår

VOLVO Original tillbehör, Genuine accessories, Accessoires d'origine, Original-Zubehör

SOUND SYSTEM INFORMATION

Nr/No 326

RADIO

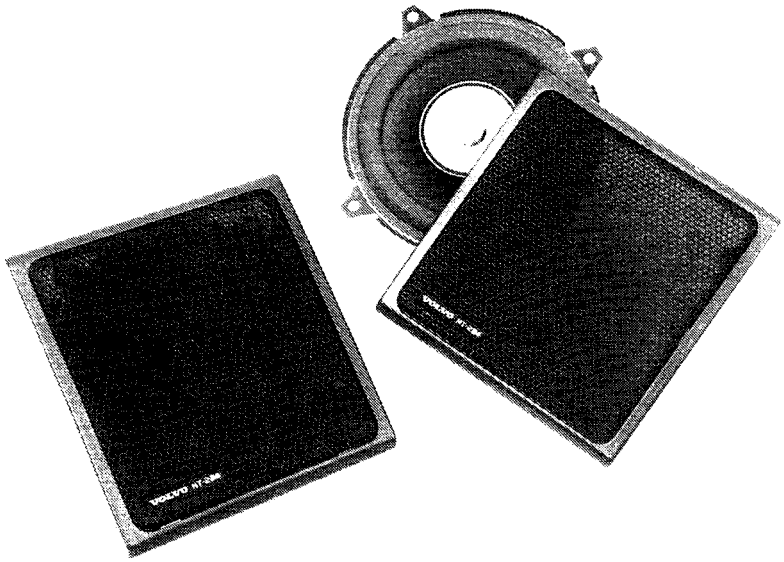
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Ö	870211

Ärende/Concerning

Dörrhögtalare HT-225

Passar till/Fits to

740, 760



Artikelnr 1384719-5

En ny 30 watts högtalare till 740 och 760. Coaxial högtalare med större magnet och spole för att erhålla bättre basåtergivning. Monteras i framdörrarna. Rekommenderas till ljudssystem med förstärkare.

I satsen ingår:	2	galler	1384640-7
	2	högtalare	1384639-4
	8	skruvar	955138-3
	Monteringsanvisning		

Märkeffekt	30 W
Frekvensomfång	45-19000 Hz
Impedans	4 ohm
	5" element för bas- och mellanregister
	1" element för diskantregister

VOLVO Original tillbehör / Genuine Accessories / Accessoires d'origine / Originalzubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No. 339

Katalog/Catalogue RADIO

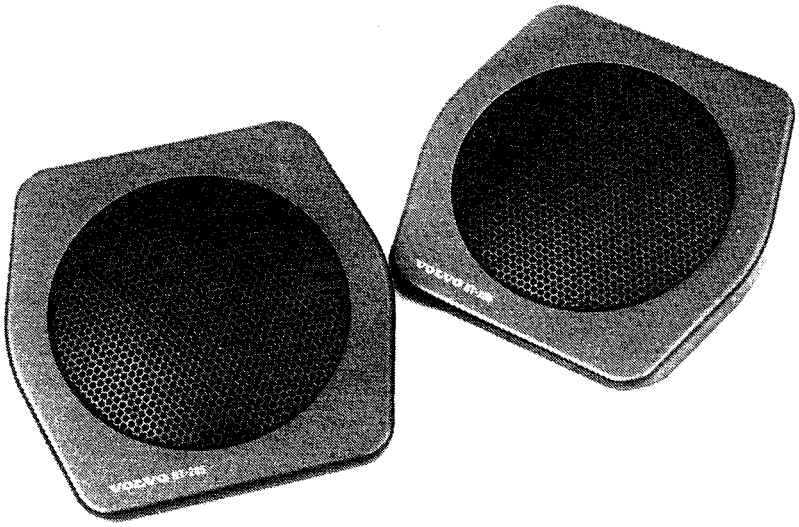
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Jan Carlsson	S No Da Ö	870216

Ärende/Concerning

Dörrhögtalare HT-205

Passar till/Fits to

240



Artikelnr 1384717-3

En helt ny 5 tums högtalare till 240 framdörr.
Högtalaren är coaxial, dvs två st högtalare - en för bas- och mellanregister och en 1" diskant.

Effekttålighet	30W
Frekvensomfång	50-19000 Hz
Impedans	4 ohm
	5" element för bas- och mellanregister
	1" element för diskantregister

I satsen ingår			
	2	galler	1384656-3
	2	distanser	1384655-5
	2	högtalare	1384653-0
	8	fjädermutter	1323413-3
	8	skruv	947246-5
	8	skruv	604084-4
	Monteringsanvisning		

AB BORAS BIL & TRAKTOR

205 0

RESERVDELSCHEFEN PV
BOX 11110
500 11 BORAS

1TPRA

VOLVO Original tillbehör · Genuine Accessories · Accessoires d'origine · Original Zubehör

SOUND SYSTEM

INFORMATION

Nr/No 225

Kapitel/Group RADIO

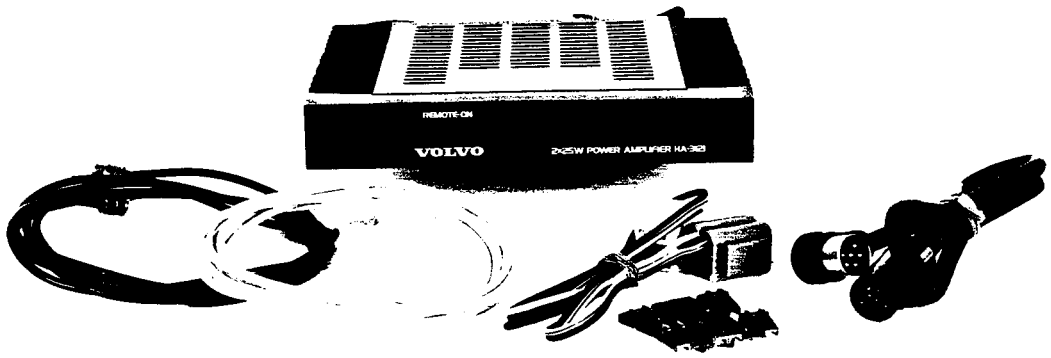
Utfärdare/Issued by	Distribution	Datum/Date
Lars Lagström	S No Da Ö	870218

Ärende/Concerning

Monteringssats för 1 st HA-3121

Passar till/Fits to

2400/700



Artikelnr. 1129577-1

Monteringssats för en förstärkare, HA-3121, för drivning av bakre högtalarpar.

700-serien: konsol 1362688 för montering köpes separat

954446-1	Elledning (1500 mm)
1129872-6	Jordkabel
1343183-8	Övergångskabel för högtalare
1363501-6	DIN-kabel
1586597-5	Skarvhylsa

AB BORAS BIL & TRAKTOR

205 0

RESERVDELSCHEFEN PV
BOX 11110
500 11 BORAS

1TPRA

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg nr
PRODUKT TILLBEHÖR	871127	13300-312

Utfärdare	Godkänd av	
13330 Kenneth Norlén 668598/sb	13300 Bo Almström	PI flik 5

Ärende

RADIO INFORMATION, SERVICE

Distribution

VBERS

För att datera upp läget på radio när det gäller reparationer och service vill vi meddela följande.

Inom garanti

Bytessystemet skall alltid användas inom garantitiden.

Om kunden vill ha tillbaka "sin" apparat repareras den som vanligt, kunden får då vänta den tid det tar att laga apparaten.

De tilläggsdebiteringar som kan förekomma inom garantitiden är följande:

Avklippt 9 polskontakt (åverkan)	art.nr. 603156
Rengöring av hårt nedsmutsadd apparat	art.nr. 603157
Kontroll utan anmärkning	art.nr. 603158
Öppning av låskodapparat	art.nr. 604184

Kunden har alltid minst 6 månaders garanti på bytesapparaten, exempel: kundens 1:a apparat går sönder efter 11 månader, t ex; 1:a maj kunden får ut en bytes-apparat med ytterligare 6 månaders garanti.

Garantin gäller således t o m 1:a november istället för den ursprungliga garantin till 1:a juni.

Bytessystemet täcker ej yttre åverkan samt handhavandefel. Tilläggsdebitering i varje enskilt fall.

Efter garanti

Bytessystemet skall ej användas efter garantitidens utgång.

Apparaten skall skickas till Volvos radioverkstad. Vi tillämpar fasta priser för renovering av apparaterna följande gruppindelning används:

Radio utan bandspelare **603439**

Dessa apparater ingår i denna grupp:

AR-5170 VQ
AR-5175 VQ
AR-5160 VQ
R-102
RS-3042
RS-3022

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 VOLBIL | Telefax, Grupp 3 031-30 79 36

Mekanisk radio med bandspelare **603159**

RX-911 VQ, RX-91 VQ
CR-102, RX-911 VP
CZ-911 VQ
CZ-912 VP
RX-912 VQ
CR-107, RX-912 VP
CZ-912 VQ
RS-2350
RS-2340
RS-2460
RS-3000
CR-303
CR-308
CR-306
CR-309
NORDIA
TP 701

Elektronisk radio med bandspelare 1 **603160**

RX-90 VQ
CR-103, RX-90 VP
RX-3 VQ
CR-104, RX-3 VP
CR-402
CR-405
CR-407
CR-408
CR-702
CR-705
KOMRADIO

Elektronisk radio med bandspelare 2 **604098**

TD-304
TD-305
SR-701

Elektronisk radio med bandspelare 3 **603696**

CR-101, RX-250 VP
RX-250 VQ
RX-251 VQ
CR-201, RX-251 VP
CR-4061
CR-4060
CR-4041
CR-4040

Booster **603697**

2x20 W

Förstärkare 1 **603699**

CV-125 VQ
HA-2111
HA-3121
HA-4111
HA-4520
HA-6115
HA-4020

Förstärkare 2 **604099**

HA-3141
HA-5161
HA-7145

Equalizer 1 **603698**

CF-122 VQ
EQ-101
EQ-102
CF-221 VQ
EQ-611
EQ-6117

Equalizer 2 **604150**

EQ-5016

Förutom reparation av aktuellt fel ingår följande moment i en renovering:

1. Chassi, säkringar, lampor och etiketter kontrolleras samt rengöres eller bytes vid behov.

2. Kassettdelen rengöres samt alla funktioner kontrolleras.

3. Drivremmar, tryckrullar, friktionskopplingar, motor och tonhuvud rengöres alternativ utbytes vid behov.

4. Bandhastigheten, svaj, signal/brusförhållande, dolby samt uppsamlingshjulens dragkraft kontrolleras samt justeras enligt Volvospecifikation.

5. Radiodelen kontrolleras på samtliga frekvensband gällande känslighet, am undertryckning, känslighet vid 3db punkt, mutingfunktion, steroseparation, frekvensbandets täckningsområde.

6. För elektroniska apparater tillkommer dessutom: kontroll av stoppkänslighet, stoppområde, detektorjustering.

7. För MTS apparater tillkommer: MTS switchnivå, hög/låg softclamp, kontroll av audiosignal detektor.

De tilläggsdebiteringar som kan förekomma utöver renoveringspriset är följande:

	art.nr.
Avklippt 9 polskontakt (lagas vid begäran)	603156
Extra rengöring av hårt nedsmutsad apparat	603157
Kontroll utan anmärkning (undersökning)	603158
Öppning av låskodapparat	604184

Renovering täcker ej yttre åverkan, samt extrema mekaniska fel.

Övriga arbeten (går att beställa separat)		**art.nr.**
Ombyggnad MTS	från 200 till 700	603422
	från 200 till 700 i samband med rep	604151
Ombyggnad equalizer	från 200 till 700	604152
	från 200 till 700 i samband med rep	604153
Enbart montering av 9 polskontakt		603156
Rengöring av apparat		603157
Öppning av låskod		604184

Rutiner låskod

Säkerhetskrav !

Obs, obs !!! det går inte att ringa in till Volvo för att få koden !!!!

Om en låskodapparat lämnas in för öppning av kod tänk på följande:

* Kunden måste bevisa äganderätten till apparaten med kvitto garantibevis eller köpekontrakt. Detta ansvarar ÅF för.

Glömd kod (inom garanti)

Kunden får en bytesapparat direkt av ÅF. Kunden betalar direkt för öppning av kod art.nr. 604184. Kundens gamla apparat sänds in i ordinarie bytessystem. Radio-service åtgärdar denna och lägger in den i byteslagret.

Om kunden vill ha tillbaka "sin" apparat tillämpas samma rutin som gäller efter garantitidens slut.

Glömd kod (efter garanti)

Kundens apparat sänds in till Volvos radioservice som en vanlig reparation. Kunden betalar för öppning av kod art.nr. 604184 när han/hon hämtat ut sin apparat hos ÅF.

Vid ordinarie reparation (inom garanti)

Ordinarie bytessystem används. **Obs kodkorten måste bifogas returapparaten.** (annars tilläggsdebitering för öppning av kod art.nr. 604184).

Vid ordinarie reparation (efter garanti)

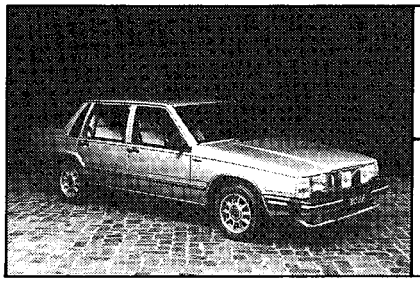
Apparaten sänds till Volvos radioservice som vanligt. **Obs koden måste finnas noterad på servicesedeln.** (annars tilläggsdebitering för öppning av kod art.nr. 604184)

Montering i bil av låskod apparat

Tänk på att apparaten spärras efter 3 felaktiga koder. Apparaten måste därefter "vila" i 1 timma för CR-702, 4 timmar SR-701. Apparaten måste under denna tid vara strömansluten, samt påslagen därefter har Du 3 nya försök osv. osv.

För att klargöra ytterligare bifogar vi här utdrag ur bruksanvisningen.

P.S komplett detaljinformation om exakta rutiner gällande reparationer inom/utom garanti finns i verkstadens infosystem pärm 2, flik 4 D.S.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

60

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

60.1 Child safety
60.2 Rear view mirrors
60.3 Anti-theft device
60.4 Reflectors
60.5 First-aid kits
60.6 Miscellaneous

SVENSKA

60.1 Barnsäkerhet
60.2 Backspeglar
60.3 Stöldskydd
60.4 Reflexer
60.5 Förbandsmaterial
60.6 Övrigt

SUOMI

60.1 Lasten turvavarusteet
60.2 Taustapeilit
60.3 Varashälytin
60.4 Heijastimet
60.5 Ensiaputarvikkeet
60.6 Muut varusteet

ESPAÑOL

60.1 Seguridad para niños
60.2 Retrovisores
60.3 Proteccion anti-robo
60.4 Captafaros
60.5 Botiquin
60.6 Varios

FRANÇAIS

60.1 Sécurité enfant
60.2 Rétroviseurs
60.3 Antivols
60.4 Catadioptres
60.5 Premiers secours
60.6 Divers

DEUTSCH

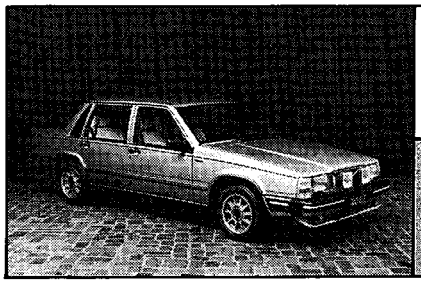
60.1 Kindersicherheit
60.2 Rückspiegel
60.3 Einbruchsicherung
60.4 Reflexe
60.5 Verbandsmaterial
60.6 Sonstiges

NEDERLANDS

60.1 Kinderbeveiliging
60.2 Achteruitkijkspiegels
60.3 Anti-diefstal installatie
60.4 Reflectoren
60.5 Verbandmateriaal
60.6 Overigens

ITALIANO

60.1 Sicurezza bambini
60.2 Specchi retrovisori
60.3 Antifurto
60.4 Catadiottri
60.5 Articoli di pronto-soccorso
60.6 Varie



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.1.1A
Issue 4
Date 10.86

CHILD SEAT
LASTEN ISTUIN
SIEGE POUR ENFANT
KINDERZITJE

BARNSTOL
ASIENTO PARA NIÑOS
KINDERSITZ
SEDILE PER BAMBINO

~~GB~~ ~~USA~~



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

13 13 148-7

ENGLISH

CHILD SAFETY SEAT

For many years Volvo has been one of the leaders with regard to road safety development. And with special emphasis on child safety we have developed and marketed products such as the child safety seat, the child guard and the childrens' bench. This is because children require very much extra protection as well as extra care and attention when riding in cars.

- The Volvo child safety seat is yet another milepost in our endeavours to produce new and better child safety products. This modern and well-styled seat is a pleasant shade of yellow — a colour that tests have proved to be pleasing to small children.
- The seat is covered with laminated washable coverings.
- The coverings are easy to put on and take off and are attached by press studs. They fulfil the stringent American Flammability Requirements, which mean that the material must not burn at a greater rate than 10 cm/min.
- The seat cushion is padded with high-density cellular plastic to give the child perfect comfort.
- The upholstery in the backrest is composed of moulded polystyrene — an impact absorbent material.
- The safety belt is of the 3-point type, which facilitates putting on and taking off, and is easy to adjust. The seatbelt catch is of a push-button type that cannot be opened by the child itself.
- The child safety has been collision tested in the Volvo Road Safety Center with and without dummies, from the front, the back and from the sides.
- There are many years of intensive research work behind this seat.
- Its light weight — only 3.6 kg (excluding the attaching kit) — makes the seat easy to handle.
- Quick attachment makes installation and removal quick and easy.
- The attaching points in the seat have been given extra reinforcements.
- The only seat on the market suitable for children between one and six (115 cm tall).
- The Volvo child safety seat can be easily fitted in all Volvo cars (except the PV544) from 1965 models onwards. In later models it can be installed in both the front and rear seats. Rear seat installation in the Volvo 145 can be carried out with effect from the 1974 model. The Volvo child safety seat has been designed for rearward ride, to give children even better protection in cases of collision.
- European approval.

INSTALLATION KIT
Front seat: 11 88 417-8
Rear seat: 11 88 416-0 + 11 88 417-8

Accessories
Bat wing cushions - part no 11 88 392-3
Sun roof - part no 11 88 393-1

UNIVERSAL INSTALLATION KIT
With the universal installation kit, part no 11 88 417-8, the chair can be installed in other cars.

SVENSKA

BARNSTOL

Volvo har sedan många år varit ledande inom bilsäkerhetsutvecklingen. Inom det området, som gäller att skydda våra barn, har vi utvecklat och marknadsfört sådana produkter som barnstol, barnskydd och barnbänk. Detta bland annat för att barnen behöver extra skydd och extra omtanke när de åker i bilen.

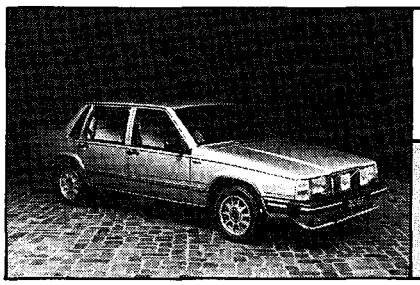
- Volvos barnstol är ett led i vår strävan att erbjuda nya barnsäkerhetsprodukter med modern design i en glad gul färg, som upplevs mycket positivt av barn.
- Stolen har en laminerad klädsel som är tvättbar.
- Klädseln är lätt av- och påtagbar och fästes med tryckknappar. Klädseln uppfyller de hårda amerikanska brandsäkerhetskraven, som innebär att materialet ej får brinna mer än 10 centimeter på 1 minut.
- Stoppningen i ryggen är av formad polestyren — ett material som är energiabsorberande vid krock.
- Säkerhetsbältet är av 3-punktstyp, som underlättar av- och påtagning och det är lätt att justera. Nytt bälteslås av tryckknappstyp, som barnet ej själv kan öppna.
- Barnstolen är krocktestad i Volvos bilsäkerhetscentrum med och utan "provdockor" såväl framifrån som bakifrån och från sidan. Det sistnämnda är ej lagkrav i Sverige.
  Samarbete har skett under en intensiv utvecklingsperiod med Svenska Trafiksäkerhetsverket och Väg-och Trafikinstitutet i Sverige, och denna barnstol uppfyller deras mycket högt ställda säkerhetskrav. Många barnstolar finns på marknader — men endast en som är konstruerad och testad av Volvo för Volvo.
- Flera års forskningsarbete ligger bakom stolen.
- Låg vikt — 3,6 kg — (exklusive fästsats) gör stolen lätthanterlig.
- Snabbfäste gör montering och demontering enkel och snabb.
- Infästningspunkterna i stolen är extra förstärkta.
- Enda stolen som passar för barn mellan ett år och tills de är 115 centimeter långa (sexårsåldern).
- Stolen kan lätt monteras i alla Volvo-modeller (utom PV544) från och med 1965 års modell. I senare modeller kan den monteras i både fram-och baksäten. Baksätesmontering i Volvo 145 kan ske från och med 1974 års modell. Barnstolen monteras bakåtvänt, vilket skyddar barnet bättre vid en eventuell sammanstötning.
- Europa-godkänd.

MONTERINGSSATS
Framsäte: 11 88 417-8
Baksäte: 11 88 416-0 + 11 88 417-8

Tillbehör
Öronlappar - art nr 11 88 392-3
Solskydd - art nr 11 88 393-1

UNIVERSELL MONTERINGSSATS
Med den universella monteringssatsen, art nr 11 88 417-8, kan stolen monteras även i andra bilmärken än Volvo.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör



760, 740

No 60.1.1B
Issue 2
Date 07.85

SUOMI

LASTEN ISTUIN

Volvon turvallisuusajattelu on ollut edistyksellisintä jo useiden vuosien ajan. Myös lasten turvallisuuden takaamiseksi on tehty paljon työtä ja kehitetty erityisiä suojavarusteita, kuten esim. lasten istuin, eteenpainumissuoja ja lasten penkki. Ne suojaavat autossa matkustavia lapsia ja ne on suunniteltu nimenomaan lasten edellytysten mukaan.

- Volvon lasten istuin on tulos ta pyrkimyksistämme voida tarjota yhä parempia lastenturvatuotteita. Muotoilultaan uudenaikainen istuin on keltainen, jonka lapset kokevat miellyttävänä värinä.
- Istuin on päällystetty laminoidulla istuinsuojuksella, jonka voi pestä.
- Istuinsuojus on helppo laittaa istuimeen ja ottaa pois siitä painonappien ansiosta. Istuinsuojus täyttää kovat amerikkalaiset paloturvallisuusvaatimukset, joiden mukaan aine ei saa palaa enempää kuin 10 cm 1 minuutissa.
- Selkänojassa on styreenisolumuovista muotoiltu pehmuste, joka takaa hyvän kukavuuden ja vähentää törmäysvoimia mahdollisessa kolarissa.
- Turvavyö on kolmipistetyyppinen, joten se on helppo laittaa ja ottaa pois päältä ja sen säätäminen on yksinkertaista. Turvavyössä on uusi painonappilukko, jota lapsi ei voi avata itse.
- Lasten istuin on testattu Volvon kolarikokeissa sekä nukeilla että ilman edestä, takaa ja sivulta tapahtuvissa kolareissa.
  Lasten istuin on kehitetty tehokkaassa yhteistyössä Ruotsin liikenneturvallisuusviranomaisten kanssa ja se täyttä viranomaisten erittäin korkealle astetut turvallisuusvaatimukset. Markkinoilla on monia erillaisia lasten istuimia, mutta ainoastaan Volvon lasten istuin on Volvon testaama ja suunniteltu Volvoon.
- Istuimen kehittymistä on edeltänyt monivuotinen tutkimustyö.
- Alhaisen painon — 3,6 kg — ansiosta (ilman kiinnityssarjaa) istuinta on helppo käsitellä.
- Pikakiinnittimien ansiosta istuimen asentaminen ja irrottaminen käy nopeasti ja helposti.
- Istuimen kiinnikekohdissa on lisävahvikkeet.
- Ainoa istuin, jossa lapsi voi istua vuoden ikäisestä aina 115 cm:n pituiseksi (kuusivuotiaaksi).
- Istuin voidaan helposti asentaa kaikkiin Volvomalleihin (paitsi PV544) vuoden 1965 malleista lähtien. Myöhempiin malleihin istuin voidaan asentaa joko etu- tai takaistuimelle. Volvo 145 -maleihin istuin voidaan asentaa takaistuimelle vuoden 1974 malleista lähtien. Lasten istuin asennetaan selkä menosuuntaan päin, mikä suojaa paremmin lasta mahdollisessa yhteentörmäyksessä.
- Eurooppa-hyväksytty.

ASENNUSSARJA
Etuistuin: 11 88 417-8
Takapenkki: 11 88 416-0 + 11 88 417-8

Lisävarusteet
Korvatyynyt — osan:o 11 88 392-3
Aurinkosuoja — osan: 11 88 393-1

YLEISASENNUSSARJA
Yleisasennusarjaa, osan:o 11 88 417-8 käyttämällä voidaan istuin asentaa myös muihin kuin Volvomerkkisiin autoihin.

ESPAÑOL

ASIENTO PARA NIÑOS

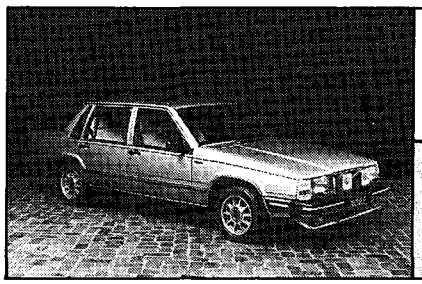
Desde hace muchos años Volvo es uno de los líderes en el desarrollo de la seguridad en el vehículo. En este campo también queda incluida la protección de los niños para la cual han sido desarrollados productos como el asiento protector de niños, la protección de niños y el banco para niños. Todos estos esfuerzos han sido creados para que nuestros niños tengan una especial protección cuando viajan en el automóvil.

- El asiento para niños Volvo es un eslabón más en nuestro empeño de ofrecer nuevos productos para la protección del niño con un diseño moderno y de color amarillo alegre que proporciona al niño una sensación agradable.
- El asiento está recubierto por un laminado que permite su lavado.
- Su montaje y desmontaje es muy fácil gracias a botones a presión que lleva. El tapizado cumple con las estrictas normas americanas sobre inflamación, lo cual significa que el material no debe quemarse más rápidamente de 10 cm por minuto.
- El relleno en el respaldo es de poliester con un gran poder absorvente en caso de colosión.
- El cinturón de seguridad es de "tres puntos" lo que facilita su manejo y es fácil de ajustar. Un nuevo cierre de cinturón a base de un botón a presión no permite que el niño pueda liberarlo por si mismo.
- El asiento para niños ha sido ensayado extensamente en el centro de pruebas de Volvo, con y sin "muñecos de prueba", en colisiones frontales, posteriore y laterales.
  El asiento para niños ha sido reconocido y probado por distintas entidades gubernativas en Suecia y cumple con todos los requisitos exigidos. En el mercado pueden adquirirse diferentes modeles de asientos para niños aunque solo éste asiento ha sido diseñado y a probado por Volvo.
- En la construcción y desarrollo de éste asiento se han invertido muchos años de investigación.
- Su peso ligero de 3,6 kg., (exluido el juego de fijación) lo hacen muy manejable.
  Los puntos de fijación se hallan especialmente reforzados.
- Es el unico asiento que se adapta a los niños entre un año y hasta una estatura de unos 115 cm (aprox. 6 años).
- El asiento puede fácilmente montarse en todos los modelo Volvo (excepto PV544) a partir de los modelos 1965. En los modelos posteriores, podrá montarse tanto en el asiento delantero como en el posterior. El montaje en el asiento posterior en los Volvo 145 puede efectuarse a partir de los modelos de 1974. El asiento para niños se monta con el respaldo a la inversa para así proteger mejor al niño en caso de una colisión.

JUEGO DE MONTAJE
Asiento delantero: 11 88 417-8
Asiento posterior: 11 88 416-0 + 11 88 417-8

Accesorios
Protector de orejas, nr det. 1188392-3
Visera, nr det 1188393-1

Juego de montaje universal
Con este juego, nr det. 1188417-8, el asiento puede montarse también en otras marcas de automóviles.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	60.1.2
Issue	1
Date	10.86

CHILD SEAT

LASTENISTUIN

SIEGE POUR ENFANT

KINDERZITJE

BARNSTOL

ASIENTO PARA NIÑOS

KINDERSITZ

SEGGIOLINO DI SICUREZZA PER BAMBINI



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

CHILD SEAT

- ☐ Intended for children from approx. 9 months to 4 years.
- ☐ Rearwards installation on rear side of passenger seat.
- ☐ Folds together when not in use. Can be permanently installed.
- ☐ Removable grey/blue fabric cover. Washable.
- ☐ The passenger seat can not be use with a child in the child seat as the safety belt is occupied and the seat back inclined.
- ☐ European approval as per standard R44-01.

SVENSKA

BARNSTOL

- ☐ Avsedd för barn från ca 9 mån till 4 år.
- ☐ Bakåtvänd montering på passagerarstolens baksida.
- ☐ Fälls ihop när den inte används. Kan därför vara permanent monterad.
- ☐ Avtagbart tvättbart tyg i grått och turkos.
- ☐ När barn färdas i stolen skall inte passagerarsätet användas eftersom sätet lutas och säkerhetsbältet är upptaget.
- ☐ Europagodkänd enligt norm R44-01.

SUOMI

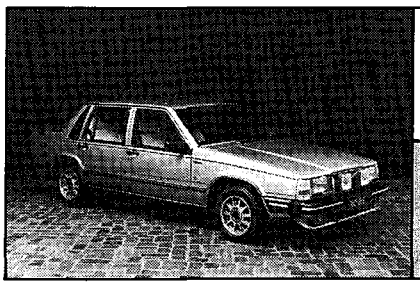
LASTENISTUIN

- ☐ Istuin on tarkoitettu 9 kk:n - 4 vuoden ikäisille lapsille.
- ☐ Asennetaan selkä ajosuuntaan päin matkustajan istuimen selkänojan takasivuun.
- ☐ Käännetään kokoon, kun istuinta ei käytetä. Istuin voi siis olla pysyvästi asennettuna.
- ☐ Irrotettava harmaa tai turkoosi kangaspäällys, jonka voi pestä.
- ☐ Matkustajan istuinta ei tule käyttää silloin, kun lapsi istuu istuimessa, koska matkustajan istuimen kaltevuus säädetään lastenistuimen mukaan ja turvavyö on varattu.
- ☐ Hyväksytty eurooppalaisten määräysten R44-01 mukaan.

ESPAÑOL

ASIENTO PARA NIÑOS

- ☐ Para niños desde los 9 meses hasta los 4 años aproximadamente.
- ☐ Montaje hacia atrás en el lado posterior del asiento del pasajero.
- ☐ Plegable cuando no se utiliza y por ello puede estar siempre montada.
- ☐ Tejido desmontable y lavable de color gris y turquesa.
- ☐ Cuando el niño va sentado en el asiento no deberá ocuparse el asiento del pasajero ya que éste va inclinado y el cinturón es utilizado.
- ☐ Aprobado para Europa según las normas R44-01.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.1.3
Issue 2
Date 10.86

CHILD SEAT
LASTEN ISTUIN
SIEGE POUR ENFANT
KINDERZITJE

BARNSTOL
ASIENTO PARA NIÑOS
KINDERSITZ
SEDILE PER BAMBINO

~~S, N, DK, SF~~



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

13 43 460-0

ENGLISH

CHILD SEAT

- Is installed in the rear seat, facing forwards.
- Simple installation with two attachment points - no drilling required.
- 5-point safety belt.
- Suitable for children from 6 to 9 months up to about 5 years (9 kg to 18 kg).
- The seat has a foldable flap which makes it possible to place the seat on the ground and to use it as a baby-sitter.
- Quick-locks makes installation and removal quick and easy.
- European approval.
- Fulfils Volvo's stringent requirements.
- Supplied in vendour pack together with installation instructions.

SVENSKA

BARNSTOL

- Monteras i baksäte - framåtvänd.
- Enkel montering med 2 fixeringspunkter, behöver ej borras.
- 5-punkts säkerhetsbälte.
- Passar barn från åldern 6-9 månader upp till ca 5 år. (9 kg - 18 kg).
- Stolsramen har en utfällbar klaff som gör att stolen kan stå fritt utanför bilen och kan därför användas som baby-sitter.
- Snabbfästen vilket gör monteringen och demonteringen enkel och snabb.
- Europa-godkänd.
- Uppfyller Volvos högt ställda kvalitetskrav.
- Levereras i säljförpackning med utförlig monteringsanvisning.

SUOMI

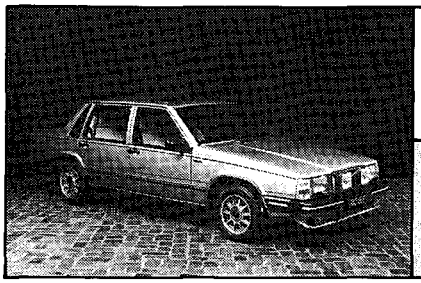
LASTEN ISTUIN

- Asennetaan takaistuimeen ajosuuntaan päin.
- Yksinkertainen asentaa kahden porausta kaipaamattoman kiinnityspisteen ansiosta.
- 5-pisteturvavyö.
- Sopii 6-9 kuukauden ikäisestä aina noin 5-vuotiaaksi (9-18 kg).
- Istuimen kehyksessä olevan ulosvedettävän laatan ansiosta istuinta voidaan käyttää auton ulkopuolella nk. baby sitterinä.
- Pikakiinnikkeet tekevät istuimen asennuksen ja irrottamisen helpoksi.
- Eurooppa-hyväksytty.
- Täyttää Volvon korkealle asettamat laatuvaatimukset.
- Toimitetaan pakkauksessa, joka sisältää myös täydelliset asennusohjeet.

ESPAÑOL

ASIENTO PARA NIÑOS

- Se monta en el asiento posterior y girado hacia adelante.
- Fácil montaje con 2 puntos de fijación, no necesita perforación alguna.
- Cinturón de seguridad de 5 puntos.
- Se adapta a niños de 6 a 9 meses hasta 5 años (de 9 a 18 kg).
- El bastidor del asiento lleva un voladizo abatible que permite también usar el asiento fuera del vehículo a modo de baby-sitter.
- Fijación rápida para facilitar su montaje y demontaje.
- Homologación europea.
- Cumple con las altas exigencias de Volvo sobre seguridad.
- Se entrega en embalaje listo para venta y con las instrucciones de montaje.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.1.4A
Issue 2
Date 10.86

CHILD CUSHION
CHILD SEAT BACK

LASTEN TYYNY
LASTEN TYYNYN SELKÄNOJA

COUSSIN D'ENFANT
DOSSIER POUR COUSSIN D'ENFANT

KINDERKUSSEN
RUGLEUNING VOOR KIDERKUSSEN

BARNKUDDE
RYGGSTÖD TILL BARNKUDDE

ALMOHADILLA PARA NIÑOS
RESPALDO PARA LA ALMOHADILLA DE NIÑOS

KINDERKISSEN
RÜCKENLEHNE FÜR DAS KINDERKISSEN

CUSCINO PER BAMBINO
SCHIENALE PER CUSCINO BAMBINO



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 94 106-7

ENGLISH

CHILD CUSHION

In combination with the ordinary three point belt this cushion provides a good protection for children between the ages of six and twelve years.
The cushion has been produced in cooperation with Chalmers University of Technology and TNO in Holland and has been approved by the National Road safety Authorities.
Europe approved.

Material: Integral foam plastic.
Covering: Laminated inflammable yellow fabric (—1986).
Laminated inflammable blue fabric (1986—).

The child cushion is very easy to take in or out of a car as it is only held in place by the seat belt. The covering is easy to remove and wash in 40° by hand or in the machine.
Fire resistant.
The child cushion can be used in all cars with tree point belt.
Collision tested.
Installation instructions on backside of cushion.

CHILD SEAT BACK

Improves comfort and safety. Also protects against collosion from behind when the back and neck are heavily strained.
Anatomic design with head side supports.
The seat back is made of cellular styrene plastic on a steel tube chassis.
Laminated blue/white fabric, washable 40°C.
Is easily hooked to the child seat.
European approval as per standard R44-01.
Also fits earlier child seat model.
The old child seat can be fitted with a new cover, p/n 1394107-5, to match the design of the seat back.

SVENSKA

BARNKUDDE

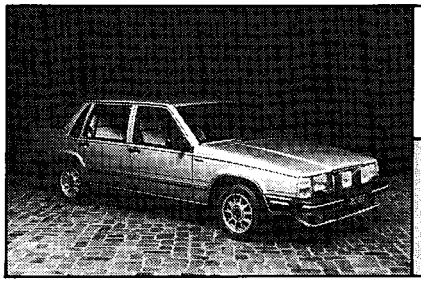
Ger i kombination med ordinarie trepunktsbältet ett gott skydd åt barn mellan sex och tolv år som vuxit ur barnstolen.
Kudden har tagits fram i samarbete med Chalmers Tekniska Högskola och TNO i Holland och har godkänts av Väg- och Trafikinstitutet.
Europagodkänd.

Material: Styrencellplast
Klädsel: Laminerat gult tyg, flamsäkert (—1986).
Laminerat blått tyg, flamsäkert (1986—).

Barnkudden är mycket lätt att ta i och ur bilen då den hålls på plats endast av bilbältet. Klädseln är lätt att ta av och tvättas i 40° hand- eller maskintvätt. Låg vikt gör kudden extra lätthanterlig.
Brandhärdig.
Barnkudden kan användas i samtliga Volvo-bilar med trepunktsbälte.
Krocktestad.
Bruksanvisning på baksidan kudden.

RYGGSTÖD TILL BARNKUDDE

Ger ökad komfort och säkerhet för barnet. Skyddar även vid påkörning bakifrån, då nacke och huvud får stora påfrestningar.
Anatomiskt utformad med sidostöd för huvudet.
Ryggen är tillverkad i Styrencellplast uppbyggd runt stålrörsram.
Laminerat blå/vitt tyg, tvättbart 40°.
Hakas med lätthet fast på barnkudden, (bältets krokar).
Godkänd enligt europanorm R44-01.
Passar också till tidigare barnkudde.
För att då erhålla samma tyg och design på gamla barnkudden, som ryggstödet finns separat klädsel art.nr 1394107-5.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.1.4B
Issue 1
Date 10.86

SUOMI

LASTEN TYYNY

Käytettynä yhdessä kolmipisteturvavyön kanssa saadaan lasten tyynyn avulla turvallinen istuinpaikka 6-12 vuoden ikäisille lapsille, jotka ovat liian suuria käyttämään lasten istuinta.
Lasten tyyny on kehitetty yhteistyössä Chalmersin Teknisen Korkeakoulun ja hollantilaisen TNO:n kanssa. Se on lisäksi Ruotsin liikenneturvallisuusviranomaisten hyväksymä. Tyyny täyttää Euroopan vaatimukset.

Materiaali: Styreenisolumuovia
Verhoilu: Laminoitua keltaista kangasta, paloturvallinen (—1986).
Laminoitua sinistä kangasta, paloturvallinen (1986—).

Lasten tyyny on helppo ottaa autosta ja laittaa autoon, koska sitä pitää paikallaan vain turvavyö. Tyynyn suojus on helppo ottaa irti pesua varten ja se voidaan pestä 40°:ssa joko käsi- tai konepesussa.
Tyyny on kevyt, joten sitä on erittäin helppo käsitellä.
Tulenkestävä.
Lasten tyynyä voidaan käyttää kaikissa Volvo-autoissa kolmipisteturvavyön kanssa.
Testattu kolarikokeissa.
Käyttöohje tyynyn kääntöpuolella.

LASTEN TYYNYN SELKÄNOJA

Lisää lasten istumamukavuutta ja turvallisuutta. Suojaa myös takaapäin tapahtuvissa yhteentörmäyksissä, joissa niska ja pää joutuvat suurten rasitusten kohteeksi.
Selkänoja on anatomisesti muotoiltu ja siinä on tuet myös sivuissa päätä varten.
Valmistettu styreenisolumuovista teräsputkikehikon päälle.
Verhoiltu laminoidulla sinivalkoisella kankaalla, joka sietää pesua 40°C:eessa.
Kiinnitetään koukuilla lasten tyynyyn (vyön koukkuja käyttäen).
Täyttää Eurooppanormin R44-01 vaatimukset.
Sopii myös aikaisempiin lasten tyynyihin.
Ostettaessa selkänoja aikaisempiin lasten tyynyihin voidaan selkänojan päällykseksi valita erillisinä myytävä suojus n:o 1394107-5.

ESPAÑOL

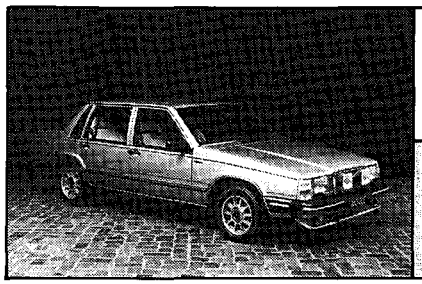
ALMOHADILLA PARA NIÑOS

Combinada con el cinturón de seguridad ordinario de tres puntos, presenta una excelente protección para los niños de edades comprendidas entre los seis y doce años que y no caben en el asiento de niños.
La almohadilla ha sido diseñada en colabroación con la Escuela de Altos Estudios Técnicos de Chalmers y TNO de Holanda y ha sido autorizado por la Jefatura de Tráfico y Obras Públicas.
Aprobado para Europa.

Material: Plástico estirolene
Tapizado: Tejido laminado en amarillo de gran resistencia a las llamas (—1986).
Tejido laminado en azul de gran resistencia a las llamas (1986—).
La almohadilla de niños es fácil de poner y sacar del vehículo ya que sólamente queda sujeta por el cinturón de seguridad. La funda es fácil de quitar y puede lavarse a 40° con lavadora o a mano. El peso de la almohadilla es muy ligero lo cual la hace muy manejable.
Es de gran resistencia a la inflamación.
La almohadilla de niños puede ser usada en todos los vehículos Volvo con cinturón de seguridad de tres puntos.
Ha sido sometida a ensayos de colisión.
Las instrucciones para su uso se hallan en la parte posterior de la almohadilla.

RESPALDO PARA LA ALMOHADILLA DE NIÑOS

Proporciona una mayor seguridad y confort para el niño. Protege además contra las colisiones posteriores donde la cabeza y la nuca quedan sometidas a un gran esfuerzo.
Diseño anatómico con apoyo lateral de plástico "Styrencell" alrededor de bastidor de acero.
Laminado en tela azulyblanca, lavable 40°.
Queda sujetado fácilmente en la almohadilla del niño, (ganchos del cinturón).
Aprobado según las normas europeas R44-01.
Se adapta también a la almohadilla de niños anterior.
Para obtener la misma tela y diseño del respaldo en la almohadilla anterior, existe una funda separada con el nro. det. 1394107-5.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	60.1.5
Issue	2
Date	10.86

CHILD BENCH - FOOT REST

LASTEN PENKKI - JALKATUKI

BANC POUR ENFANT - REPOSE-PIEDS

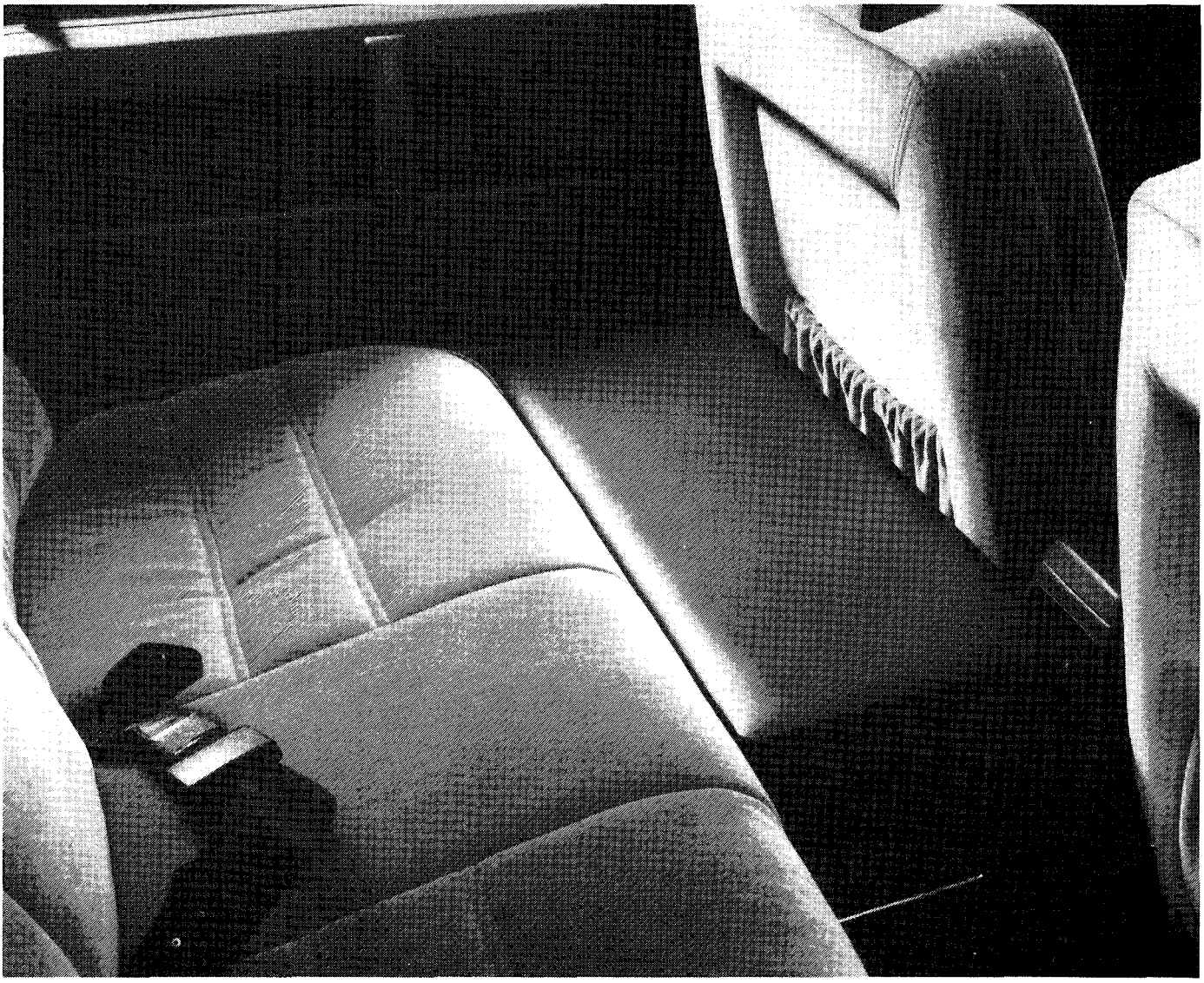
KINDERBANK - VOETSTEUN

BARNBÄNK - FOTSTÖT

BANCO PARA NIÑOS, REPOSAPIES

KINDERBANK - FUSSTÜTZE

PANCHETTA PER BAMBINI



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 347-7

ENGLISH

CHILD BENCH - FOOT REST

The bench fills the space between the front and the rear seat, and prevents children from falling down between the seats.
The legs are so designed, that they can be fitted the other way around, which changes the bench into a foot rest.
This foot rest is used for children sitting on a child cushion and gives a better and more comfortable ride.

- Material: Embossed leatherette
- Colour: Black

Packed in a box.

SVENSKA

BARNBÄNK - FOTSTÖD

Barnbänken fyller upp utrymmet mellan fram- och baksäte i höjd med baksätets sittdyna, och förhindrar barn att ramla mellan fram- och baksätet.
Stödbenen är av modultyp, som med ett enkelt handgrepp går att vända, så att bänken sänks i höjdled.
Bänken tjänstgör då som fotpall för barn som sitter på barnkudde, och förhindrar att barnens ben somnar.

- Material: Mönstrad galon
- Färg: Svart

Förpackad i kartong.

SUOMI

LASTEN PENKKI - JALKATUKI

Lasten penkki täyttää etu- ja takaistuimen välisen tilan ja estää lasta putoamasta istuimien väliin.
Penkin jalat voidaan kääntää yksinkertaisella liikkeellä siten, että penkki saadaan matalammaksi. Tällöin penkkiä voidaan käyttää jalkatukena lasten tyynyllä istuvalle lapselle ja lapsen istuma-asento paranee.

- Materiaali: Kuviollista galonia
- Väri: Musta

Pakattu pahvilaatikkoon.

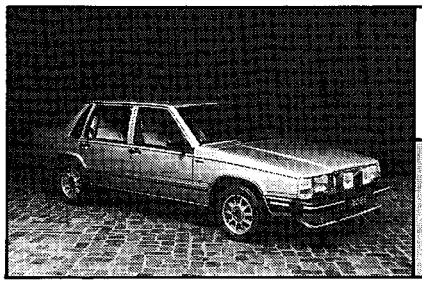
ESPAÑOL

BANCO PARA NIÑOS, REPOSAPIES

El banco para niños rellena el espacio que hay entre el respaldo del asiento delantero y el asiento posterior quedando a la misma altura que el cojín del asiento posterior y evitando así que los niño puedan caer dentro de dicha concavidad.
La patas de apoyo están diseñadas de tal manera que la altura del banco puede regularse con facilidad.
El banco hace las veces de un reposapies para los niños que van sentados en la almohadilla para niños, proporcionando así una posición muy confortable.

- Material: Galón en dibujos
- Color: Negro

Embalado en un cartón.



VOLVO

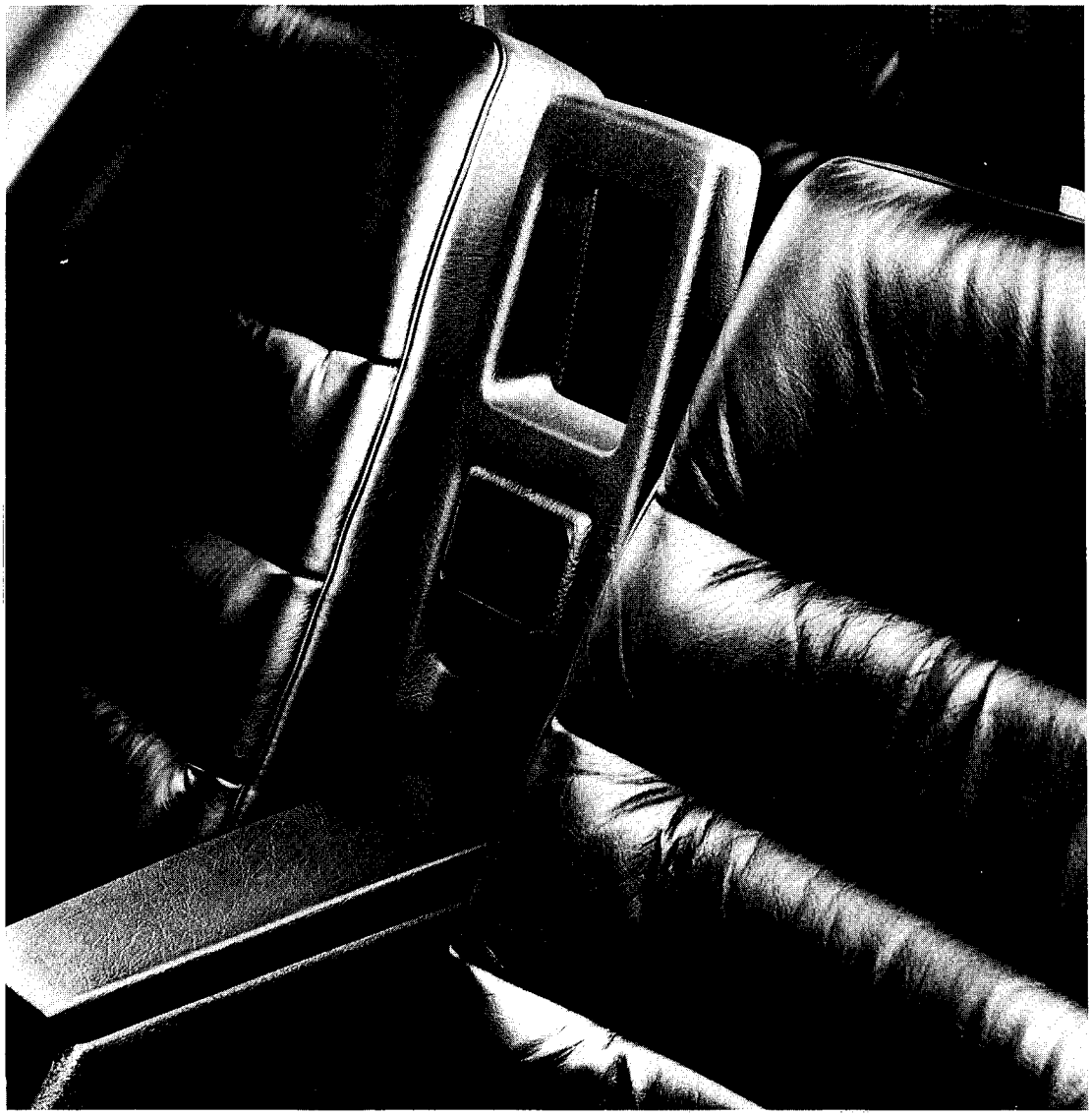
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.1.6
Issue 2
Date 10.86

CHILD PROTECTION
ETEENPAINUMISSUOJA
PROTECTION POUR ENFANT
KINDERBESCHERMING

BARNSKYDD
PROTECCION PARA NIÑOS
KINDERSCHUTZ
PROTEZIONE PER BAMBINI



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 257-8

ENGLISH

CHILD PROTECTION

The child protection is screwed to the floor between the front seats, and prevents the child from being thrown forwards if the car is fiercly braked.
The protection is designed by Volvo and made of black integral foam on a steel frame.
The protection does not affect the adjustment of the front seats.
Packed in a box.

BOX, CHILD PROTECTION

The child protection features two recesses for a oddment box. The box is made of polyprophene plastic and is easily accessible.
Part No 1188262-8.

SVENSKA

BARNSKYDD

Barnskyddet skruvas fast mellan framstolarna och förhindrar att barnen kastas framåt mellan framstolarna vid en häftig inbromsning.
Skyddet är konstruerat av Volvo och tillverkat av svart integralskum på en stålstomme.
Skyddet hindrar inte framstolarnas inställningsmöjligheter.
Förpackat i kartong.

FACK BARNSKYDD

I barnskyddet finns uttag för praktiska förvaringsfack för småsaker. Facket är tillverkat i polypropenplast och lätt åtkomligt.
Art. nr 1188262-8.

SUOMI

ETEENPAINUMISSUOJA

Eteenpainumissuoja asennetaan etuistuimien väliin ja se estää lasta painumasta etuistuimien väliin äkkijarrutuksissa.
Suoja on Volvon suunnittelema. Sen runko on terästä, ja päällys mustaa integraalivaahtoa.
Eteenpainumissuoja ei rajoita etuistuimien säätömahdollisuuksia.
Pakattu pahvilaatikkoon.

LOKERO ETEENPAINUMISSUOJAAN

Eteenpainumissuojassa on paikka käytännölliselle säilytyslokerolle.
Lokero on valmistettu polypropeenlimuovista ja sen sijainti on eduillinen.
Osanumero 1188262-8.

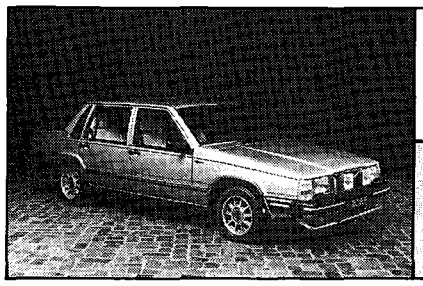
ESPAÑOL

PROTECCION PARA NIÑOS

La protección para niños se fija por medio de tornillos entre los asientos delanteros y evita que el niño pueda ser despedido hacia adelante a causa de una frenada brusca.
La protección ha sido diseñada por Volvo y está fabricada en espuma integral negra montada en un bastidor de acero.
Cuando la protección está montada no se puede ajustar la posición de los asientos delanteros.
Embalada en cartón.

COMPARTIMIENTO, PROTECCION DE NIÑOS

En la protección para niños existe un espacio muy prático donde se puede montar una caja para poner pequeños objetos. La caja está fabricada de plástico polipropeno y es de accesibilidad muy fácil.
Nr. det. 1188262-8.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.2.1
Issue 2
Date 10.86

CARAVAN MIRROR

MATKAILUPERÄVAUNUPEILI

RETROVISEUR POUR CARAVANE

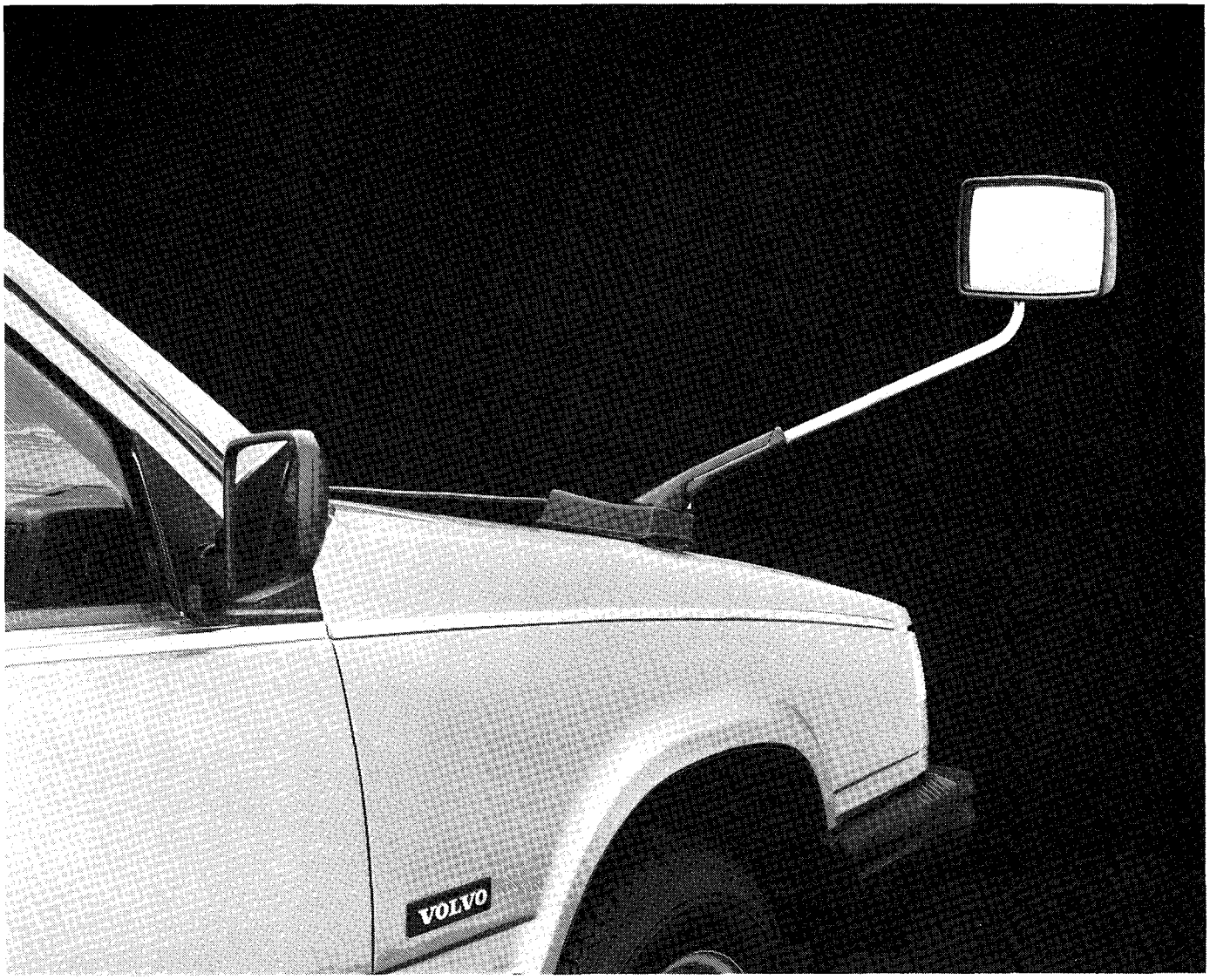
CARAVANSPIEGEL

HUSVAGNSSPEGEL

RETROVISOR PARA CARAVANA

WOHNWAGENSPIEGEL

SPECCHIO RETROVISORE PER TRAINO ROULOTTE



FITS TO

780/760/740

760/740

PART NUMBER

11 28 757-0

ENGLISH

CARAVAN MIRROR

The mirrors are fitted to the hood.
No holes have to be made in the body.
Delivered in pairs with installation instructions.

- Colour: Black mirror head

Packed in a box.

SVENSKA

HUSVAGNSSPEGEL

Husvagnsspegeln fästes på motorhuven. Ingen håltagning behövs i karossen.
Levereras parvis med monteringsanvisning.

- Färg: Svart spegelhuvud

Förpackad i kartong.

SUOMI

MATKAILUPERÄ-VAUNUPEILI

Peili kiinnitetään konepeltiin tekemättä reikiä koriin.
Toimitetaan pareittain asennusohjeineen.

- Väri: Musta

Pakattu pahvilaatikkoon.

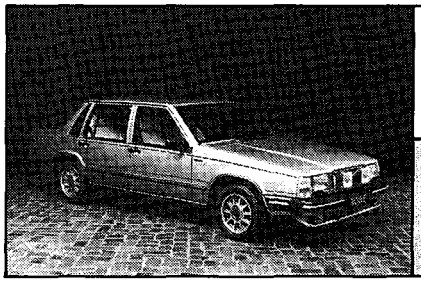
ESPAÑOL

RETROVISOR PARA CARAVANA

El retrovisor para caravana se fija en el capó del motor no siendo necesaria ninguna perforación en la carrocería.
Se entrega por pares junto con las instrucciones de montaje.

- Color: Negro

Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.2.2A
Issue 2
Date 10.86

ELECTRICALLY HEATED EL.MIRROR

SÄHKÖTOIMISESTI SUUNNATTAVA SÄHKÖLÄMMITTEINEN ULKOPEILI

RETROVISEUR A RECHAUFFAGE ELECTRIQUE

ELEKTRISCH VERWARMDE ELEKTREISCH BEDIENBARE BUITENSPIEGEL

ELEKTRISKT UPPVÄRMD ELSPEGEL

RETROVISOR CON CALENTAMIENTO ELECTRICO

ELEKTRISCH BEHEIZTER ELSPIEGEL

SPECCHIETTO RETROVISORE ELETTRICO, RISCALDATO



FITS TO

760/740  1984 feb—

760/740 

PART NUMBER

S, N, SF - 13 43 310-7
USA - 13 43 433-7
 - 13 43 434-5

— ENGLISH —

ELECTRICALLY HEATED EL.MIRROR

Electrically heated and adjustable rearview mirror which increases comfort and improves road safety.
The glass is heated with coils integrated in the glass, and is controlled with the same switch as for the rear window demist.
The mirrors are adjusted with controls fitted in the driver's door.
The kit contains motors, cable harnesses, glass and installation parts for two doors.
The existing mirror housings shall be used.
Control panel and frame is ordered separately as per tables below:

Control panel:

Mirrors only:	1347057-0
Front power windows + mirrors:	1347053-9
Front/rear power windows + mirrors:	1347049-7

Frame to control panel:

Black, left side	1345365-9
Black, right side	1345366-7
Red, left side	1345357-6
Red, right side	1345358-4
Blue, left side	1345363-4
Blue, right side	1345364-2
Beige, left side	1345359-2
Beige, right side	1345360-0

— SVENSKA —

ELEKTRISKT UPPVÄRMD ELSPEGEL

Elektriskt uppvärmd och inställbar spegel som ökar komforten och förbättrar trafiksäkerheten.
Uppvärmningen av glaset sker med inlagda värmeslingor och regleras med samma reglage som för den elektriskt uppvärmda bakrutan.
Elspeglarnas inställning sköts med ett reglage i förardörren.
Speglarna levereras i sats för två sidor och består av motorer, ledningsmattor, glas och monteringsdetaljer. Befintligt spegelhus skall användas.
Manöverpanel och ram beställs separat beroende på utrustningsalternativ och färg enl. nedan:

Manöverpanel:

Endast elspeglar:	1347057-0
Främre elhissar + speglar:	1347053-9
Främre/bakre elhissar + speglar:	1347049-7

Ram till manöverpanel:

Svart, v-sida	1345365-9
Svart, h-sida	1345366-7
Röd, v-sida	1345357-6
Röd, h-sida	1345358-4
Blå, v-sida	1345363-4
Blå, h-sida	1345364-2
Beige, v-sida	1345359-2
Beige, h-sida	1345360-0

— SUOMI —

SÄHKÖTOIMISESTI SUUNNATTAVA SÄHKÖLÄMMITTEINEN ULKOPEILI

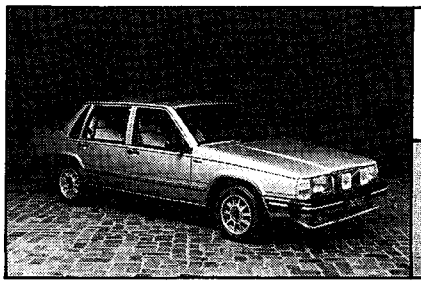
Sähkötoimisesti lämpenevä ja säädettävä peili, joka lisää mukavuutta ja parantaa liikenneturvallisuutta.
Peili lämpenee sen sisällä olevien vastuslankojen avulla ja sitä hallitaan samalla säätimellä kuin sähkölämmitteistä takalasia. Sähköpeilien asento säädetään ajajan ovessa olevalla säätimellä. Peili toimitetaan sarjana, johon sisältyy peilit kummallekin puolelle, moottorit, johdinsarjat, peilit ja asennusosat. Vakiopeilien peilikotelo sopii käytettäväksi uusien peilien kanssa.
Hallintapaneeli ja kehys tilataan erikseen varusteluvaihtoehdon ja värin mukaan alla olevan mukaisesti:

Hallintapaneeli:

Ainoastaan sähköpeilit:	1347057-0
Sähkötoimiset ikkunannostimet + peilit eteen:	1347053-9
Sähkötoimiset ikkunannostimet + peilit eteen ja taakse:	1347049-7

Hallintapaneelin kehys:

Musta,	v-puoli	1345365-9
Musta,	o-puoli	1345366-7
Punainen,	v-puoli	1345357-6
Punainen,	o-puoli	1345358-4
Sininen,	v-puoli	1345363-4
Sininen,	o-puoli	1345364-2
Beige,	v-puoli	1345359-2
Beige,	o-puoli	1345360-0



ESPAÑOL

RETROVISOR CON CALENTAMIENTO ELECTRICO

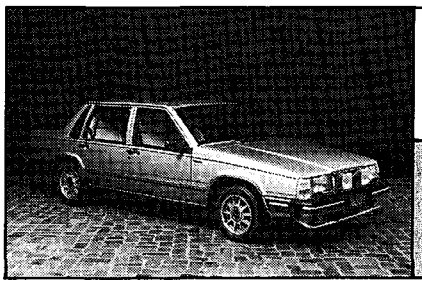
Calentamiento eléctrico y ajuste del retrovisor que aumentan el confort y mejoran la seguridad en el tráfico.
El calentamiento del cristal, se efectúa por medio de serpentines de calentamiento y se regula a través del mismo mando que para el calentamiento térmico de la luneta posterior.
El ajuste de los retrovisores se efectúa por medio de un mando en la puerta del conductor. Los retrovisores se entregan en juegos para los dos lados y están compuestos de motores, manojos de cables, espejos y piezas de montaje.
Puede utilizarse la caja del espejo ya existente.
El panel de mandos y el marco pueden ser solicitados por separado según el siguiente equipo y color opcionales:

Panel de mandos:

Sólo espejos:	1347057-0
Elevalunas delantero + espejo	1347053-9
Elevalunas delanteros/posteriores + espejos:	1347049-7

Marco para el panel de mandos:

Negro, lado izquierdo	345365-9
Negro, lado derecho	1345366-7
Rojo, lado izquierdo	1345357-6
Rojo, lado derecho	1345358-4
Azul, lado izquierdo	1345363-4
Azul, lado derecho	1345363-4
Beige, lado izquierdo	1345359-2
Beige, lado derecho	1345360-0



VOLVO

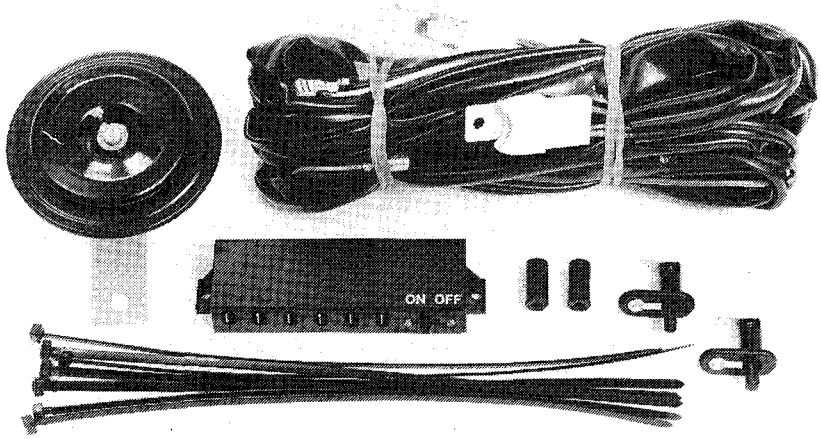
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

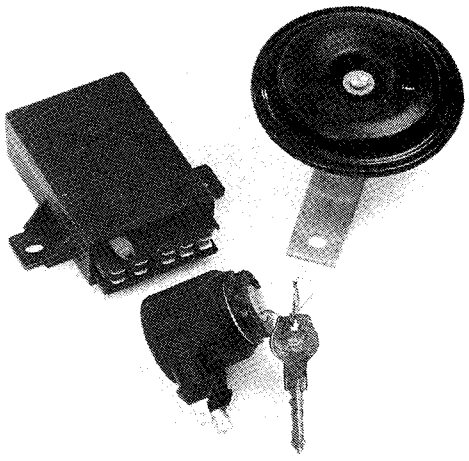
No 60.3.1
Issue 3
Date 10.86

ANTI-THEFT ALARM
VARASHÄLYTIN
ANTIVOL
DIFSTALALARM

TJUVLARM
ALARMA ANTI-ROBO
EINBRUCHSICHERUNG
ANTIFURTO



1



2

FITS TO

760/740

PART NUMBER

1 - 11 88 365-9
2 - 13 33 668-0

ENGLISH

ANTI-THEFT ALARM

1. P/N 1188365-9
Protects your car and your possessions from theft. The system is switched on and off by means of the ignition key.
The system gives immediate alarm should the doors, engine bonnet or boot/tailgate lid be tampered with. The system has a separate horn which gives warning at regular intervals for a period of 30 seconds.
2. P/N 1333668-0
There is also en electronic security system which has an ouside-fitted key-operated switch.
This system is also triggered should the doors, engine bonnet or boot/tailgate lid be tampered with. It also gives alarm should the ignition be switched on or bypassed or should an attempt the made to remove any electrically wired accessory. The ignition system is inhibited automatically when the alarm is triggered. The alarm horn gives warning at regular intervals for 30 seconds even if the attempted theft is aborted.
Supplementary kit for diesel engines.
Alarm 1333668-0 only
P/N 1343357-8

SVENSKA

TJUVLARM

1. Art.nr 1188365-9
Skyddar bilen mot stöld och tillgrepp.
Aktivering och avstängning sker med tändningsnyckeln.
Utlöses när dörrarna, motorhuven eller bagageluckan öppnas.
Larmet ljuder med separat signalhorn och regelbundna intervaller i 30 sek.
2. Art.nr 1333668-0
Elektroniskt larm med utvändigt monterad nyckelströmställare. Larmet utlöses när dörrarna, motorhuven eller bagageluckan öppnas. Samt om tändningen slås på eller förbikopplas eller något inkopplat tillbehör avlägsnas.
Tändningen blockeras automatiskt när larmet utlöses.
Larmet ljuder med regelbundna intervaller i 30 sek även om stöldförsöket avbryts.
Kompletteringssats för dieselmotorer.
Endast larm 1333668-0
Art.nr 1343357-8

SUOMI

VARASHÄLYTIN

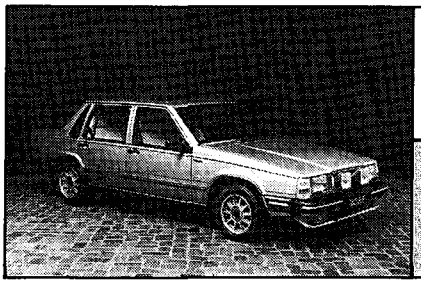
1. Osan:o 1188365-9.
Suojaa autoa varkauksilta ja anastuksilta.
Viritetään ja kytketään toiminnasta virta-avaimella.
Hälyttää heti, jos ovet, konepelti tai takaluukku avataan.
Erillisestä äänitorvesta kuuluu 30 sekunnin ajan säännöllisin välein toistuva äänimerkki.

2. Osan:o 1333668-0.
Elektroninen hälytin, jossa on auton ulkopuolelle asennettu avainvirtakytkin. Hälyttää heti, jos ovet, konepelti tai takaluukku avataan. Hälyttää myös, jos virta kytketään päälle tai se kytketään virtalukon ohi, tai jos jokin kytketty lisävaruste irrotetaan.
Virtalukko lukkiutuu automaattisesti laitteen hälyttäessä.
Hälyttää säännöllisin välein 30 sekunnin ajan, vaikka varkausyritys keskeytettäisiinkin.
Täydennyssarja dieselemoottoreihin.
Vain hälytin 1333668-0
Osan:o 1343357-8

ESPAÑOL

ALARMA ANTI-ROBO

1. Nr. det. 1188365-9
Protege eficazmente contra el robo.
Se conecta y desconecta a través de la llave de contacto.
Se dispara cuando se abren: las puertas, el capó del motor, ó la portezuela del maletero.
La alarma consiste en una bocina separada y suena a intervalos de 30 seg.
2. Nr. det. 1333668-0
La alarma lleva un sistema de seguridad electrónico montado en el conmutador de la cerradura de arranque. Se dispara al abrir alguna de las puertas, el capó del motor ó el maletero.
También se pone en fuctionamiento cuando se conecta el encendido, cuando se intenta formar un ouente de conexión o bien cuando se desconecta alguno de los accesorios.
Cuando la alarma se dispara, el encendido queda bloqueado automáticamente. La alarma suena a intervalos regulares de 30 seg. incluso después del intento de robo.
Juego suplementario para los motores diesel.
Sólamente alarma 1333668-0
Nr. det. 1343357-8.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.3.2A
Issue 2
Date 10.86

CAR ALARM
VARKAUSHÄLYTIN
ALARME ANTI-VOL
DIEFSTALBEVEILIGING

TJUVLARM
ALARMA AINTIRROBO
DIEBSTAHLSALARM
ALLARME ANTIFURTO



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

1 - 13 43 409-7
2 - 13 43 862-7
3 - 13 43 864-3

ENGLISH

CAR ALARM

General
Volvo's car alarm "WATCHDOG" is an advanced electronic alarm, which through intermittent sound signals and flashing parking lights informs that the car is subjected to theft attempt.
When the alarm is set off the ignition is also blocked, making it impossible to start the car.

Activation
The alarm is activated either manually or automatically via a mode selector on the electronic control unit.
In Auto mode the alarm is activated 30 seconds after the ignition has been turned off and the last door/lid shut.
In Manual mode the alarm is activated when the code key is placed against the lock.
A LED flashes when the alarm is activated.

Alarm functions
The alarm can be activated for more than a month without affecting the battery capacity.
When the alarm is set off a special horn sounds and all parking lights flash.
Normal alarm time is 30 to 40 seconds. The alarm is set off at once if any door, hood or lid is opened.
When set off by the vibration sensors the alarm sounds for 15 sec. After this the alarm resumes activation mode. The LED is lit all the time and informs that the alarm has been set off.
Both in auto and manual mode the alarm is turned off by putting the code key against the lock. The LED is then turned off.
The electronic unit features three alarm options, one for door switches, one for vibration sensors and one for exterior accessories.
The alarm has been tested and fulfills the requirements made on electronic components.

The alarm is available in three versions:
1. 1343409-7 with vibration sensors
2. 1343862-7 without vibration sensors
3. 1343864-3 vibration sensors.

SVENSKA

TJUVLARM

Allmänt
Volvos larm "WATCHDOG" är ett elektroniskt larm med avancerade lösningar för att med en pulserande larmsignal från ett extra signalhorn och blinkande parkeringsljus påkalla omgivningens uppmärksamhet att ett obehörigt försök till intrång pågår. Samtidigt som larmet utlöses, blockeras tändningen så att motorn ej går att starta.

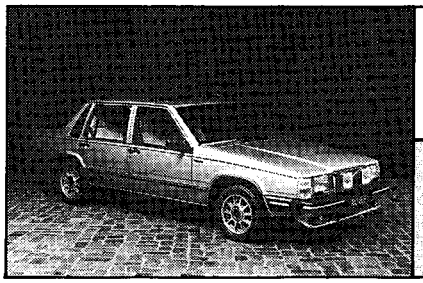
Aktivering
Larmet kan aktiveras på två sätt, automatiskt eller manuellt, genom att en omkopplare omställes på elektronikenheten.
Vid automatisk aktivering startar larmet 30 sekunder efter att tändningen stängts av och sista dörren stängts.
Manuell aktivering sker genom att den kodade nyckeln lägges på utsidan av vindrutan mot låset med reliefen utåt och nyckelringen uppåt.
En lysdiod blinkar när larmet blir aktiverat och inträder i bevakningsläge.

Larmfunktioner
Den blinkande lysdioden är mycket strömsnål. Med fulladdat batteri kan bilen stå längre tid än en månad utan att startfunktionen påverkas.
Larm sker genom att ett speciellt signalhorn, som medföljer satsen, ljuder med en pulserande signal, samtidigt som samtliga parkeringsljus, både bak och fram, blinkar med samma frekvens. Normal larmtid är ca 30-40 sekunder och ges utan fördröjning vid öppnandet av dörrar, motorhuv eller bagagelucka.
Vid larm aktiverat genom vibrationsensorerna på grund av kraftiga slag mot lås och glasruta ljuder larmet i ca 15 sek. Efter aktiverat larm återträder larmet i bevakningsläge och lysdioden övergår till fast sken som talar om för ägaren att bilen varit utsatt för inbrottsförsök.
Avstängning av larmet sker både i automatiskt och manuellt läge genom att den kodade nyckeln läges mot larmlåset på vindrutan i samma läge som vid manuell aktivering, varvid lysdioden släcks.
Elektronikenheten har tre olika larmingångar, en för bilens dörrkontakter, en för vibrationssensorerna och en för sk viloström, dvs samtliga tillbehör kan inkopplas med en slinga till jord och när kretsen brytes till jord utlöses larmet direkt.

Larmet har testats och uppfyller de krav på elektronik i bil som Volvo ställer på övriga komponenter i bilen.

Beroende på marknadskrav finns larmet i olika versioner:
1. 1343409-7 med sensorer i satsen
2. 1343862-7 utan sensorer i satsen
3. 1343864-3 separat sensorsats

VOLVIA, Volvos speciella försäkringsbolag i Sverige, anser att larmet har så avskräckande effekt att till de kunder som köper och monterar ovanstående larm, lämnas en rabatt i form av självriskreducering.



SUOMI

VARKAUSHÄLYTIN

Yleistä

Volvon varkaushälytin "WATCHDOG" on elektronien hälytin, jossa on käytetty edistyksellisiä teknisiä ratkaisuja. Se antaa lisä-äänitorvella jaksottaisen äänimerkin ja seisontavalot vilkuttavat ja tiedottavat ympärillä oleville, että autoon pyritään ilman lupaa. Samalla, kun hälytin käynnistyy, salpautuu sytytys, niin että moottoria ei voi käynnistää.

Aktivoiminen

Hälytin voidaan aktivoida kahdella tavalla: automaattisesti tai käsitoimisesti elektroniikkayksikön kytkimen avulla. Automaattisessa aktivoinnissa hälytin aktivoituu 30 sekuntia sen jälkeen, kun sytytys on käännetty päältä ja viimeinen ovi on suljettu.
Käsitoiminen aktivointi tapahtuu siten, että koodattu avain laitetaan tuulilasin ulkopuolelle lukkoa vasten, jossa on kohokuva ulospäin ja avainrengas ylöspäin.
Valodiodi vilkuttaa, kun hälytin aktivoituu ja asettuu valmiusasentoon.

Hälytystoiminto

Vilkuttava valodiodi tarvitsee erittäin vähän virtaa. Akku täysin varattuna auto voi seisoa yli kuukauden ilman että käynnistyminen heikkenee.
Hälytys tapahtuu siten, että erityinen äänitorvi, joka seuraa asennussarjan mukana, antaa sykkivän äänimerkin ja samalla kaikki seisontavalot vilkuttavat samalla taajuudella. Normaali hälytysaika on 30-40 sekuntia ja se tapahtuu heti, kun ovet, konepelti tai takaluukku avataan.
Kun hälytystoiminto on käynnistynyt sen vuoksi, että voimakkaita iskuja on kohdistunut lukkoihin tai laseihin, kestää hälytys noin 15 sekuntia.
Kun hälytystoiminto on ollut aktivoituna palautuu se valmiusasentoon ja valodiod palaa jatkuvasti ilmoittaen omistajalle, että autoon on tehty murtoyritys.

Hälytystoiminnon kytkeminen päältä tapahtuu sekä automaattisesti että käsitoimisesti koodatulla avaimella, joka laitetaan tuulilasissa olevaa hälytyslukkoa vasten samaan asentoon kuin käsitoimisessa aktivoinnissa, jolloin valodiodi sammuu.
Elektroniikkayksikössä on kolme eri hälytystietä, yksi auton ovikoskettimia, yksi värinätunnistimia ja yksi ns. lepovirtaa varten, ts. kaikki hälytyspiiriin kytketyt lisävarusteet on kytketty maattopiiriin ja kun piiri katkea maahan, tapahtuu hälytys välittömästi.
Hälytin on testattu ja täyttää samat vaatimukset kuin Volvo asettaa muiden auton osien elektroniikkayksiköille.

Markkinoiden vaatimuksien johdosta hälytin on saatavissa eri muunnoksina:

1. 1343409-7, jolloin tunnistimet kuuluvat sarjaan
2. 1343862-7 ilman tunnistimia
3. 1343864-3, erillinen tunnistinsarja

ESPAÑOL

ALARMA ANTIRROBO

Generalidades

La alarma de Volvo "WATCHDOG" es una alarma electrónica con una técnica muy avanzada para que por medio de una pulsación de alarma en una bocina adicional y a través de la intermitencia de las luces de estacionamiento, llamar atención de que se está produciendo un intento de robo. Al mismo tiempo que la alarma se dispara, el encendido queda bloqueado de modo que el motor no puede arrancar.

Activación

La alarma puede ser activada de dos formas una automática y otra manual por medio de un conmutador en la unidad electrónica.

Durante la activación automática, la alarma queda en funcionamiento 30 segundos después de de que el encendido se ha desconectado y la última puerta se haya cerrado.

La activación manual se efectúa por medio de una llave codificada que se coloca por el lado exterior del parabrisas contra el cerrojo con el relieve hacia afuera y con el aro de llave hacia arriba.

Para indicar que la alarma queda activada y queda en estado de vigilancia, existe un diodo luminoso que produce una intermitencia.

Funciones de alarma

El diodo luminoso intermitente apenas consume corriente, con una batería plenamente cargada el vehículo puede estar más de un mes sin que influya sobre la capacidad de arranque.

La alarma se realiza a través de una bocina especial, que es enviada con el juego, y suena a pulsaciones al igual que las luces de estacionamiento delanteras y traseras o parpadean con la misma frecuencia. La duración normal de la alarma es de entre 30 a 40 segundos y en caso de un intento de abertura de puertas del capó del motor o de la portezuela del maletero actúa sin retardo.

Con la alarma activada, por medio de los sensores de vibración debido a golpes fuertes contra la cerradura o los cristales, la alarma sonará durante unos 15 segundos. Una vez pasado este tiempo la alarma regresa a la posición de vigilancia y el diodo luminoso queda entonces con un brillo fijo para que el propietario sepa que el vehículo ha estado sometido a un intento de robo.

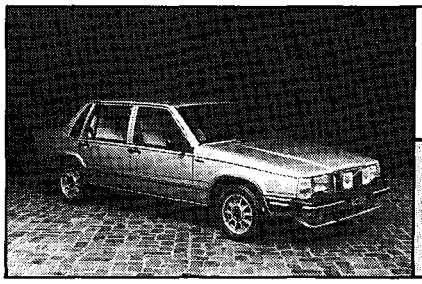
El cierre de la alarma, tanto automático como manual, se efectúa colocando la llave codificada contra la cerradura de alarma en el parabrisas en la misma posición que durante la activación manual, con lo cual el diodo se apaga.

La unidad electrónica tiene tres entradas diferentes, una para los contactos de puerta del vehículo, una para el sensor de vibración y la última para lo que denominamos corriente de reposo, es decir, todos los accesorios pueden ser conectados por medio de un serpentín a masa y cuando éste circuito queda interrumpido la alarma se dispara directamente.

Esta alarma ha sido probada y cumple con las exigencias sobre electrónica en el vehículo que Volvo exige también de los demás componentes.

Según las exigencias del mercado existen alarmas en diferentes versiones:

1. 1343409-7 con sensores en el juego
2. 1343862-7 sin sensores en el juego
3. 1343864-3, con juego de sensores separado



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No **60.5.1A**
Issue **2**
Date **10.86**

FIRST-AID CUSHION
ENSIAPULAUKKU
CUOSSIN DE PREMIERS SECOURS
VERBANDSKUSSEN

FÖRBANDSKUDDE
BOTIQUIN
VERBANDSKISSEN
CUSCINO DI PRONTO SOCCORSO



FITS TO

PART NUMBER

15 94 644-5

ENGLISH

FIRST-AID CUSHION

The first-aid equipment is packed in a practical cushion. This contains varied equipment for immediate first aid, including instructions in 11 languages. The first-aid cushion contains:

Pack 1

1 pc Elastic plaster (100 × 60 mm)
2 pcs Ready-cut elastic plasters
6 pcs Elastic plasters (75 × 25 mm)
6 pcs Elastic plaster (68 × 19 mm)
4 pcs Wound wash cloths
2 pcs Drying cloths

Pack 2

4 pcs Wound wash cloths
2 pcs Drying cloths
1 pc Compress (170 × 170 mm)

Pack 3

1 pc Compress (250 × 400 mm)
1 pc Elastic bandage — width 80 mm

Furthermore

1 pc Protective blanket
1 pc Scissors
1 pc Breathing mask
1 pc Soft foam plastic
1 pc Plastic carrier with pockets

SVENSKA

FÖRBANDSKUDDE

Förbandsutrustningen är förpackad i en behändig kudde. Den innehåller en rikhaltig utrustning för att man snabbt skall kunna ge en första hjälp, samt instruktioner på 11 språk. Kudden innehåller följande:

Förpackning 1

1 st Elastiskt häftplåster (100 × 60 mm)
2 st Formklippt elastiskt häftplåster
6 st Elastiskt häftplåster (75 × 25 mm)
6 st Elastiskt häftplåster (68 × 19 mm)
4 st Sårtvättlappar
2 st Torklappar

Förpackning 2

4 st Sårtvättlappar
2 st Torklappar
1 st Kompress (170 × 170 mm)

Förpackning 3

1 st Kompress (250 × 400 mm)
1 st Elastisk binda — bredd 80 mm

Dessutom

1 st Första hjälpen filt
1 st Sax
1 st Andningsmask
1 st Mjukskumplast
1 st Plastfodral med fickor

SUOMI

ENSIAPULAUKKU

Sidetarvikkeet on pakattu kätevään tyynyyn. Se sisältää runsaan valikoiman tarvikkeita, joiden avulla voidaan nopeasti antaa loukkaantuneelle ensiapu. Pakkauksessa on ohjeet 11 kielellä.
Tyyny sisältää seuraavat tarvikkeet:

Pakkaus 1

1 joustava kiinnelaastari (100 × 60 mm)
2 muotoonleikattua joustavaa kiinnelaastaria
6 joustavaa kiinnelaastaria (75 × 25 mm)
6 joustavaa kiinnelaastaria (68 × 19 mm)
4 haavanpesulappua
2 kuivauslappua

Pakkaus 2

4 haavanpesulappua
2 kuivauslappua
1 haavatyyny (170 × 170 mm)

Pakkaus 3

1 haavatyyny (2501400 mm)
1 joustoside - leveys 80 mm

Lisäksi

1 ensiapuhuopa
1 sakset
1 hengitysnaamari
1 pehmeä vaahtomuovi
1 taskullinen muovikotelo

ESPAÑOL

BOTIQUIN

El equipo de botiquin va dispuesto en una bolsa-cojin muy prática. Contiene todo lo suficiente para, de forma rápida y eficaz, poder prestar los primeros auxilios y lleva también las instrucciones para su uso en 11 idiomas.
La bolsa contiene lo siguiente:

Envase 1

1 Venda adhesiva elástica (100 × 60 mm)
2 Vendas adhesivas elásticas adaptables
6 Vendas adhesivas elásticas (75 × 25 mm)
6 Vendas adhesivas elásticas (68 × 19 mm)
4 Membretes desinfectantes
2 Toallitas

Envase 2

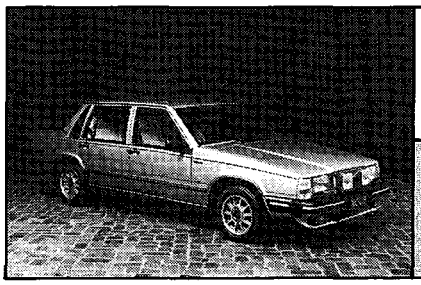
4 Membretes desinfectantes
2 Toallitas
1 Compresa (170 × 170 mm)

Envase 3

1 Compresa (250 × 400 mm)
1 Venda elástica-anchura 80 mm

Y además

1 Lienzo para primeros auxilios
1 Tijeras
1 Máscara respiratoria
1 Plástico de espuma
1 Bolsa con compartimientos



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.5.2
Issue 2
Date 10.86

FIRST AID KIT - CENTER ARMREST

ENSIAPULAATIKKO - KESKIKYYNÄRNOJASSA

PREMIERS-SECOURS, ACCOUDOIR

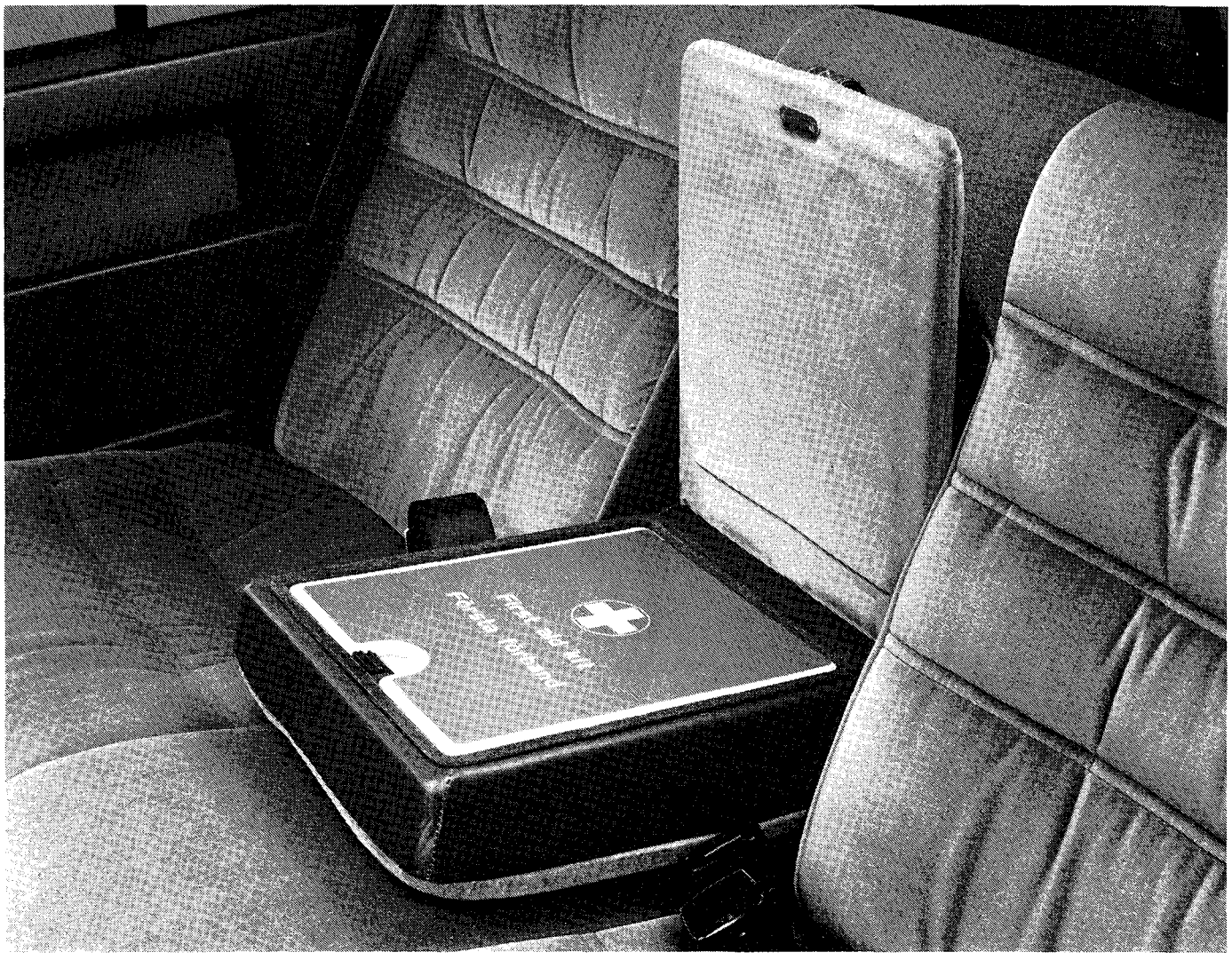
VERBANDDOOS - MIDDENARMSTEUN

FÖRBANDSLÅDA - MITTARMSTÖD

BOTIQUIN DEL REPOSABRAZOS CENTRAL

VERBANDSKASTEN - MITTEL-ARMLEHNE

SCATOLA DI PRONTO SOCCORSO - NEL POGGIABRACCIA POSTERIORE



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 33 655-7

ENGLISH

FIRST AID KIT - CENTER ARMREST

The first aid kit is packed in a plastic box, positioned in the center armrest.
An easily accessible and yet hidden position.
The kit contains everything required for providing quick first aid.
Contents: 20 wound wash cloths, 8 drying cloths, 28 plasters in different sizes, 2 first aid kits, 2 covers, 2 elastic bandages, 1 heating blanket and a pair of scissors.
The kit also contains two stickers that shall be applied to the car side windows. They inform that the car carries first aid equipment and where it can be found.

NOTE! The rear middle armrest must have a lid.
Certain 740 models have a solid armrest.

SVENSKA

FÖRBANDSLÅDA - MITT-ARMSTÖD

Förbandsutrustningen är förpackad i en plastlåda som placeras i det bakre armstödet.
En lättillgänglig och samtidigt undangömd placering.
Förbandslådan innehåller allt vad som behövs för att ge snabb hjälp.
Innehåll: 20 st sårtvättlappar, 8 torklappar, 28 plåster i olika storlekar, 2 st första förband, 2 st täckförband, 2 st elastiska bindor, 1 st värmefilt samt en sax.
Innehåller också två dekaler som sätts på bilens rutor. Dekalerna informerar om att förbandsutrustning finns och var den är placerad.

OBS! Det bakre mittarmstödet måste vara försett med öppningsbart lock.
Vissa varianter av 740 saknar detta.

SUOMI

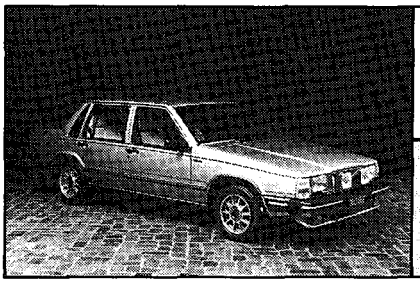
ENSIAPULAATIKKO - KESKIKYYNÄRNOJASSA

Ensiaputarvikkeet on pakattu muovilaatikoon, joka sijoitetaan takaistuimen keskikyynärnojaan.
Helposti käsille saatavissa ja samalla suojaisessa paikassa.
Ensiapulaatikko sisältää kaikki, mitä tarvitaan nopean ensiavun antamiseen.
Sisältö: 20 haavanpesulappua, 8 kuivauslappua, 29 erikokoista laastaria, 2 ensiapusidettä, 2 peitesidettä, 2 joustosidettä, 1 lämpöhuopa sekä yhdet sakset.
Laatikko sisältää lisäksi 2 tarramerkkiä, jotka kiinnitetään auton ikkunoihin. Merkit ilmoittavat, että autossa on ensiaputarvikkeet ja niiden sijainnin.
HUOM!
Takatyynärnojassa on oltava avattava luukku.
Joissakin 740-malleissa ei ole tällaista luukkua.

ESPAÑOL

BOTIQUIN DEL REPOSABRAZOS CENTRAL

El equipo del botiquín se halla dispuesto en una bolsa de plástico colocada en el reposabrazos central del asiento posterior.
Su ubicación es muy discreta y de fácil acceso.
El botiquín contiene todo lo necesario para los primeros auxilios.
Contenido: 20 membretes desinfectantes, 2 toallitas, 28 tiritas adhesivas de diferentes tamaños, 2 vendajes o gasas, 2 vendajes exteriores, 1 frazada y un par de tijeras.
Contiene también dos calcomanías que pueden adherirse a las ventanas del vehículo y que indican la ubicación del botiquín.
NOTA! El reposabrazos central debe estar provisto de una tapa de acceso al interior. Algunos modelos 740 no llevan esta tapa.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 60.6.1
Issue 2
Date 10.86

REAR MUD FLAPS
TAKAROISKESUOJAT
BAVETTE ARRIERE
SPATSCHERMEN, ACHTER

BAKRE STÄNKSKYDD
PARAFANGOS POSTERIORES
HINTERER SCHMUTZFÄNGER
PARASPRUZZI POSTERIORI



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

11 88 836-9

ENGLISH

REAR MUD FLAPS

A kit consisting of two mud flaps made of thermo plastic and installation parts.
Reduces underbody wear and the water spray behind the car.
Packed in a plastic bag with installation instructions on the backside.

SVENSKA

BAKRE STÄNKSKYDD

Sats omfattande två stänkskydd av termoplastiskt gummi med monteringsdetaljer.
Minskar slitaget på bilens bakre underrede och dämpar hjulsprutet bakom bilen vid blöt vägbana.
Förpackad i plastpåse med monteringsanvisning på baksidan.

SUOMI

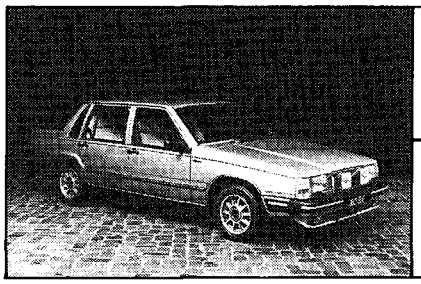
TAKAROISKESUOJAT

Sarjaan sisältyy kaksi termomuovikumista roiskesuojaa asennusosineen.
Vähentävät auton alustan takaosan kulumista ja taakse roiskuvan kuran määrää märällä tienpinnalla ajettaessa.
Pakattu muovipussiin, jonka kääntöpuolella on asennusohje.

ESPAÑOL

PARAFANGOS POSTERIORES

Este juego comprende dos parafangos de goma termoplástica con piezas de montaje.
Los parafangos disminuyen el desgaste de los bajos del vehículo y amortiguan el salpicado que produce la rueda al conducir por carreteras sin asfaltar.
Embalados en una bolsa de plástico con las instrucciones de montaje en el lado posterior.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

70

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

70.1 Parking heaters, petrol/diesel
70.2 Electric heater system
70.3 Timer
70.4 Snow chains, radiator protection

SUOMI

70.1 Lämmittimet, bensiini/diesel
70.2 Sähkötoiminen lämmitysjärjestelmä
70.3 Aikakello
70.4 Lumiketjut, jäähdytinsuojus

FRANÇAIS

70.1 Réchauffeur, essence/gazole
70.2 Système de chauffage électrique
70.3 Minuterie
70.4 Chaînes, protection de radiateur

NEDERLANDS

70.1 Kachel, benzine/diesel
70.2 Elektrisch verwarmingssysteem
70.3 Tijdklok
70.4 Sneeuwkettingen, radiatorbescherming

SVENSKA

70.1 Värmare, bensin/diesel
70.2 Elektriskt värmarsystem
70.3 Tidur
70.4 Snökedjor, kylarskydd

ESPAÑOL

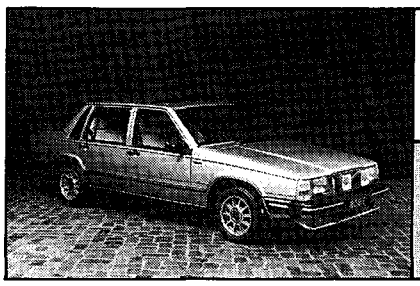
70.1 Calefactor, gasolina/diesel (gas-oil)
70.2 Sistema de calefacción eléctrico
70.3 Reloj contador
70.4 Cadenas para nieve, protección de radiador

DEUTSCH

70.1 Heizung, Benzin/Diesel
70.2 Elektrisches Heizsystem
70.3 Zeitschaltwerk
70.4 Schneeketten, Kühlerschutz

ITALIANO

70.1 Riscaldatori, benzina/diesel
70.2 Sistema di riscaldamento elettrico
70.3 Timer
70.4 Catene per neve, schermi radiatore



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.1.1A
Issue 2
Date 10.86

PARKING HEATER 03B/03D

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 03B/03D

CHAUFFAGE DE STATIONNEMENT 03B/03D

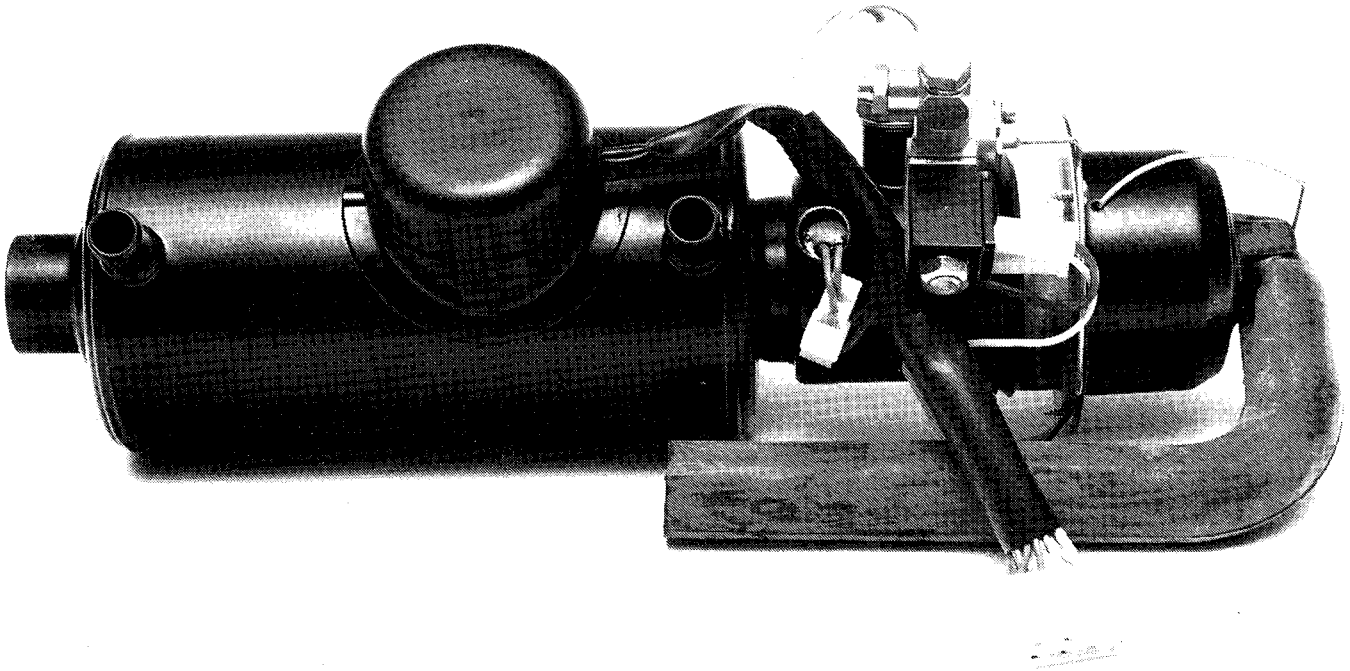
PARKEERKACHEL 03B/03D

PARKERINGSVÄRMARE 03B/03D

CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO 03B/03D

STANDHEIZUNG 03B/03D

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE 03B/03D



FITS TO

760/740 -1986

760/740 -1986

PART NUMBER

03B — 37 11 960-9
03D — 37 12 555-6

ENGLISH

PARKING HEATER 03B/03D

The heater is a water heater. It provides a more efficient engine heating and an improved defroster effect compared to air heaters. No holes have to be made for the air ducts. Water heaters consume more power than air heaters, which stresses the importance of the car being run between heater operations.
The heater is connected to the engine cooling system. The water is heated in the heater and circulated with a water pump. The water flow is distributed between engine and compartment heater through a thermostat - controlled mixing valve, which controls the heater effect. The car's standard heater fan is connected to the system and runs at low speed. The water temperature is kept between 60 and 80°C, due to the fact that the heater is of the intermittent type, that is not running continously.

Can not be used as additional heater when driving.

Output: 4000 W

The following is required for installation:

- Heater
- Installation kit
- Timer (mechanical or digital)
- Timer bracket.

SUOMI

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 03B/03D

Lämmitin on vesilämmitin, jonka avulla moottori lämpenee tehokkaasti ja jonka huurteenpoisto on parempi kuin ilmalämmittimen. Ilmakanavia varten ei tarvitse tehdä reikiä. Vesilämmittimen tehontarve on suurempi kuin ilmalämmittimen, joten on erittäin tärkeää, että autolla ajetaan lämmittimen käyttökertojen välillä.
Lämmitin on kytketty moottorin jäähdytysvesijärjestelmään. Vesi lämpenee lämmittimessä ja se kiertää vesipumpun avulla. Termostaatin ohjaama sekoitinventtiili jakaa veden moottori- ja matkustamoelementtiin ja säätelee lämmittimen tehon. Auton vakinainen matkustamopuhallin kytkeytyy automaattisesti pienimmälle nopeudelle. Veden lämpötila pysyy 60° C:ssa polttimon ajoittaisen toiminnan avulla.

Lämmitintä ei voi käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.

Teho: 4000 W

Asennukseen tarvitaan:

- Lämmitin
- Asennussarja
- Aikakello (mekaaninen tai digitaalinen)
- Aikakellon pidin

SVENSKA

PARKERINGSVÄRMARE 03B/03D

Värmaren är en vattenvärmare. Den ger en effektivare motoruppvärmning och bättre defrosterverkan än luftvärmare. Ingen håltagning för luftkanaler. Vattenvärmare har en högre effektförbrukning än luftvärmare, varför det är viktigt att bilen körs mellan användningstillfällena.
Värmaren är inkopplad på motorns kylvätskesystem. I värmaren uppvärms vattnet och cirkuleras med en vattenpump. Vattenflödet fördelas mellan motor och kupéelement med hjälp av en termostatstyrd blandningsventil som maximerar värmarens avgivna effekt. Bilens ordinarie kupéfläkt kopplas automatiskt in på låg hastighet. Vattentemperaturen hålls mellan 60—80°C, genom att förbränningen är cyklande, dvs ej kontinuerligt brinnande.

Kan ej användas som tillskottsvärme under färd.

Effekt: 4000 W

För montering åtgår.

- Värmare
- Monteringssats
- Tidur (mekaniskt eller digitalt)
- Hållare för tidur

ESPAÑOL

CALEFACOTR DE ESTACIONAMIENTO 03B/03D

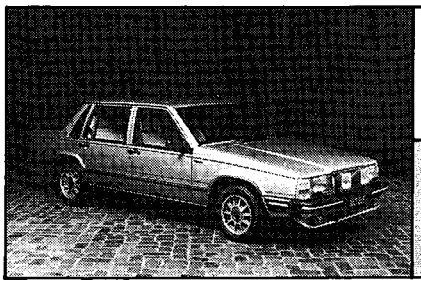
El calefactor es del tipo de agua y permite un calentamiento de motor más eficaz y un mejor desempañado que con el calefactor de aire. No lleva ninguna perforación para los canales de aire. El calefactor de agua tiene un consumo de potencia mayor que el del aire, por lo cual, es muy importante que el vehículo haya circulado antes de que el calefactor sea usado de nuevo.
El calefactor está conectado al sistema de refrigeración del motor y calienta el agua que circula por medio de una bomba. El caudal de agua se distribuye entre el motor y la cabina por medio de una válvula de mezcla termostática que limita la potencia del calefactor. El ventilador de cabina ordinario del vehículo se conecta automáticamente a baja velocidad. La temperatura del agua se mantiene entre 60 y 80°C, gracias a que la combustión es intermitente, es decir, que no se produce en forma continua.

El calefactor no debe usarse como calefactor adicional durante la marcha del vehículo.

Potencia: 4000 W.

Material necesario para el montaje.

- Calefactor
- Juego de montaje
- Reloj-contador (mecánico o digital)
- Soporte para reloj



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.1.2A
Issue 2
Date 10.86

PARKING HEATER 071-B

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 071-B

CHAUFFAGE DE STATIONNEMENT 071-B

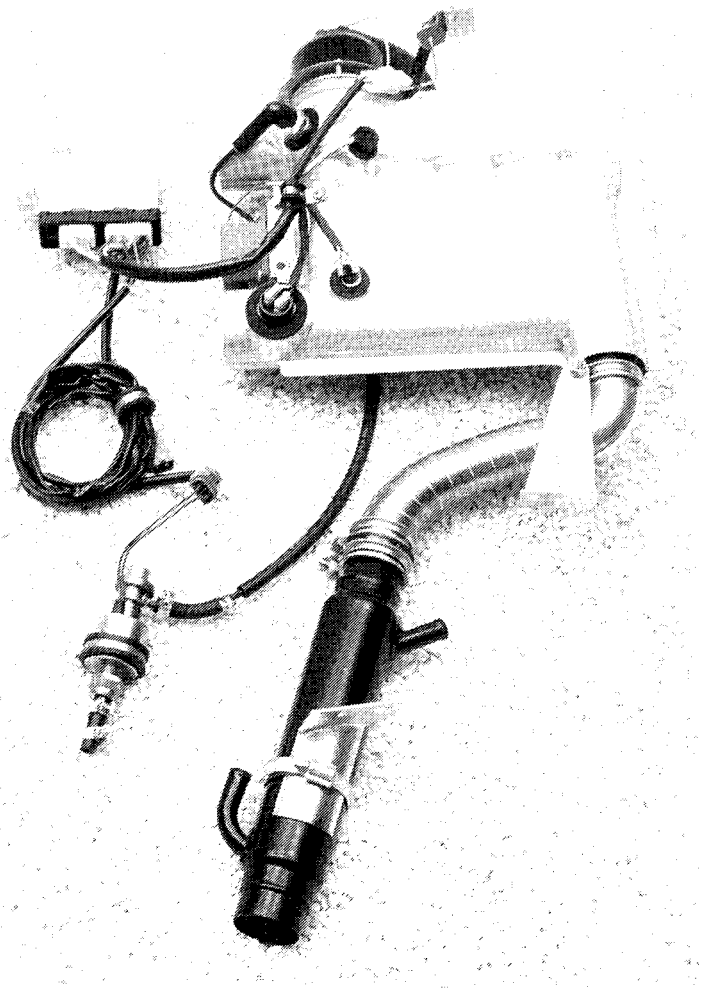
PARKEERKACHEL 071-B

PARKERINGSVÄRMARE 071-B

CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO 071-B

STANDHEIZUNG 071-B

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE 071-B



FITS TO

760/740 B23E
760/740 B200 A/K/E/F
760/740 B230 A/K/E/F

PART NUMBER

37 14 070-4
37 13 740-3

ENGLISH

PARKING HEATER 071-B

Heater 071-B is a new and improved version of the well-know heater V300, which is an air heater with a water heat exchanger fitted to the exhaust to heat the engine.

The heater operates in cycles, that is not running continuously. When activated by the timer the heater starts within 10 sec. An operating thermostat cuts of fuel supply when outgoing air reaches a temperature of 100°C approximately. The fan continues to run. As temperature goes down to approx. 85°C, combustion is automatically restarted, and contiunes until the temperature reaches 100°C again.

The operating time is consequently dependant on the ambient temperature. The lower the temperature the longer the operating time.

The heater can also be used as additional heater when driving.

A patented shunt valve 1234891-8 is also included in the kit.

This valve prevents noise and cold air from entering the passenger compartment through the ducts when the heater is not in operation.

Technical data

Power requirements	50 W approx.
Total capacity	Max. 5550 W (average 4600 W)
Compartment	approx. 3850 W
Engine	approx. 750 W
Fuel consumption	0.5 dm^3/h approx.

The following is required for installation:

- Heater
- Installation kit
- Timer
- Timer installation kit

SVENSKA

PARKERINGSVÄRMARE 071-B

Värmare 071-B är en moderniserad och ytterligare förbättrad variant av den länge använda värmaren V-300 som är en luftvärmare med en vattenvärmeväxlare på avgasröret för motoruppvärmning.

Värmaren har cyklande gång, dvs är inte kontinuerligt brinnande. Vid tillslag på tiduret startar värmaren inom ca 10 sekunder. En drifttermostat stänger av bränsletillförseln när utgående luft når ca 100°C. Fläkten fortsätter att gå. När temperaturen sjunkit till ca 85°C startar förbränningen automatiskt på nytt, och pågår tills temperaturen åter når 100°C. Förbränningstiden blir alltså längre ju kallare det är.

Kan även användas som tillskottsvärme under färd.

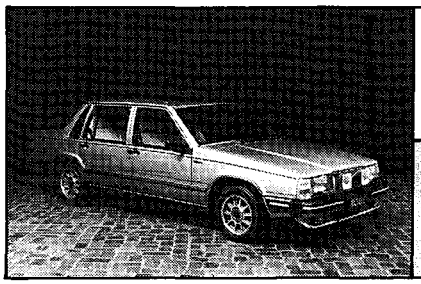
I satsen ingår en patenterad shuntventil 1234891-8. Med denna ventil ljudisoleras luftkanalerna när värmen är avstängd och kallras förhindras.

Tekniska data

Effektbehov	50 W
Totaleffekt	Max. 5550 W (i genomsnitt 4600 W)
Kupé	ca 3850 W
Motor	ca 750 W
Bränsleförbrukning	ca 0.5 dm^3/h

För montering åtgår:

- Värmare
- Monteringssats
- Tidur
- Monteringssats tidur



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.1.2B
Issue 1
Date 10.86

SUOMI

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 071-B

071-B on uudenaikaisempi ja parannettu muunnos aikaisemmasta ja kauan käytössä olliesta V-300:sta, joka on ilmalämmitin, jossa on pakoputkeen asennettu vesilämmönvaihdin moottorin lämmitystä varten. Lämmittimen toiminta on jaksottaista, ts. palaminen ei ole jatkuvaa.

Aikakellolla käynnistettäessä lämmitin käynnistyy 10 sekunnin kuluessa. Käyttötermostaatti sulkee polttonesteen saannin, kun ulostulevan ilman lämpötila on n. 100°C. Puhallin jatkaa kuitenkin toimintaansa. Kun lämpötila on laskenut n. 85°C:een, palaminen käynnistyy automaattisesti uudelleen ja jatkuu siihen saakka, kunnes ulostuleva ilma on jälleen saavuttanut 100°C:een lämpötilan.
Palamisaika on siis sitä pitempi, mitä kylmempi ulkona on.

Lämmitintä voidaan myös käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.

Sarjan sisältyy patentoitu sivukiertoventtiili 1234981-8. Sen avulla estetään melun ja kylmän ilman pääsy matkustamoon, kun lämmitin ei ole toiminnassa.

Tekniset tiedot

Tehontarve	50 W
Kokonaisteho	Kork. 5550 W (keskimäärin 4600 W)
Matkustamoon	n. 3850 W
Moottoriin	n. 750 W
Polttonesteenkulutus	n. 0.5 l/h

Asennukseen tarvitaan:

- Lämmitin
- Asennussarja
- Aikakello
- Aikakellon asennussarja

ESPAÑOL

CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO 071-B

El calentador 071-B es una variante modernizada y mejorada del tan conocida y usado V-300 que es un calentador de aire con cambiador de calor de agua en el tubos de escape para el calentamiento del motor. El calentador funciona a ciclos, es decir, no quema continuamente.
Al conectar el reloj/contador el calentador se pone en funcionamiento dentro de 10 minutos aproximadamente. Por medio de un termostato operativo el suministro de combustible queda cerrado cuando la temperatura del aire de salida es aproximadamente de 10°C. El ventilador continua funcionando. Cuando la temperatura desciende a unos 85°C, comienza la combustión automáticamente y continua hasta que la temperatura ha ascendido de nuevo a unos 100°C.
El tiempo que dura la combustión será más largo cuanto más frio sea.

Durante la marcha puede también ser utilizado como calor suplementario.

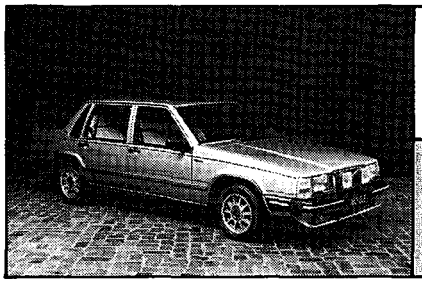
En el juego va incluida un válvula "shunt" 1234891-8 patentada. Con esta válvula quedan aislados los canales de aire cuando el calor esta cerrado evitando así la penetración del frio.

Caracteristicas técnicas

Potencia requerida	50 W
Potencia total	Máx. 5550 W (media 4.600 W)
Interior	unos 3.850 W
Motor	unos 750 W
Consumo de combustible	unos 0.5 dm^3/h

Para el montaje es necesario:

- El calentador
- El juego de montaje
- El reloj - contador
- El juego de montaje del reloj



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.1.3A
Issue 1
Date 10.86

PARKING HEATER 091B/091D

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 091B/091D

RECHAUFFEUR STATIONNEMENT 091B/091D

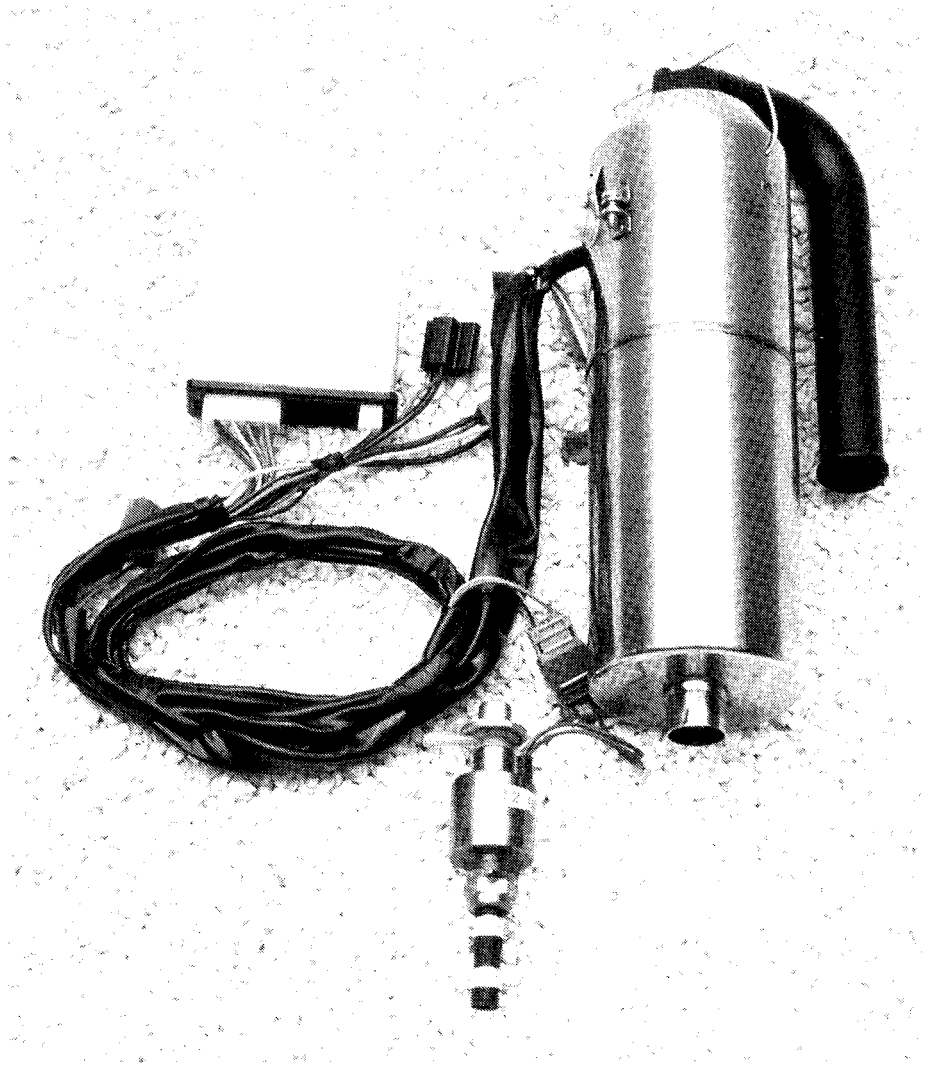
PARKEERKACHEL 091B/091D

PARKERINGSVÄRMARE 091B/091D

CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO 091B/091D

STANDHEIZUNG 091B/091D

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE 091B/091D



FITS TO

760/740		1987—	
760/740		1987—	

PART NUMBER 37-14648

091B	~~37 14 200-7~~
091D	37 14 215-5

ENGLISH

PARKING HEATER 091B/091D

The heater is a water heater. It provides a more efficient engine heating and an improved defroster effect compared to air heaters. No holes have to be made for the air ducts. Water heaters consume more power than air heaters, which stresses the importance of the car being run between heater operations.
The heater is connected to the engine cooling system. The water is heated in the heater and circulated with a water pump. The water flow is distributed between engine and compartment heater through a thermostat - controlled mixing valve, which controls the heater effect. The car's standard heater fan is connected to the system and runs at low speed. The water temperature is kept between 60 and 80°C, due the fact that the heater is of the intermittent type, that is not running continously.
Can not be used as additional heater when driving.
Output: 4700 W
The following is required for installation:
- Heater
- Installation kit
- Timer
- Timer installation kit

Fuel consumption: 0.6 l/h
Power consumption: 30 W excluding compartment fan.

SVENSKA

PARKERINGSVÄRMARE 091B/091D

Värmaren är en vattenvärmare. Den ger en effektivare motoruppvärmning och bättre defrosterverkan än luftvärmare. Ingen håltagning för luftkanaler. Vattenvärmare har en högre effektförbrukning än luftvärmare, varför det är viktigt att bilen körs mellan användningstillfällena.
Värmaren är inkopplad på motorns kylvätskesystem. I värmaren uppvärms vattnet och cirkuleras med en vattenpump. Vattenflödet fördelas mellan motor och kupéelement med hjälp av en termostatstyrd blandningsventil som maximerar värmarens avgivna effekt. Bilens ordinarie kupéfläkt kopplas automatiskt in på låg hastighet. Vattentemperaturen hålls mellan 60—80°C, genom att förbränningen är cyklande, dvs ej kontinuerligt brinnande.
Kan ej användas som tillskottsvärme under färd.
Effekt: 4700 W
För montering åtgår.
- Värmare
- Monteringssats
- Tidur
- Monteringssats tidur

Bränsleförbrukning: 0,6 l/h
Strömförbrukning: 30 W exkl kupéfläkt.

SUOMI

PYSÄKÖINTILÄMMITIN 091B/091D

Lämmitin on vesilämmitin, jonka avulla moottori lämpenee tehokkaasti ja jonka huurteenpoisto on parempi kuin ilmalämmittimen. Ilmakanavia varten ei tarvitse tehdä reikiä. Vesilämmittimen tehontarve on suurempi kuin ilmalämmittimen, joten on erittäin tärkeää, että autolla ajetaan lämmittimen käyttökertojen välillä.
Lämmitin on kytketty moottorin jäähdytysvesijärjestelmään. Vesi lämpenee lämmittimessä ja se kiertää vesipumpun avulla. Termostaatin ohjaama sekoitinventtiili jakaa veden moottori- ja matkustamoelementtiin ja säätelee lämmittimen tehon. Auton vakinainen matkustamopuhallin kytkeytyy automaattisesti pienimmälle nopeudelle. Veden lämpötila pysyy 60° C:ssa polttimon aioittaisen toiminnan avulla.
Lämmitintä ei voi käyttää lisälämmittimenä ajon aikana.
Teho: 4700 W
Asennukseen tarvitaan:
- Lämmitin
- Asennussarja
- Aikakello
- Aikakellon asennussarja

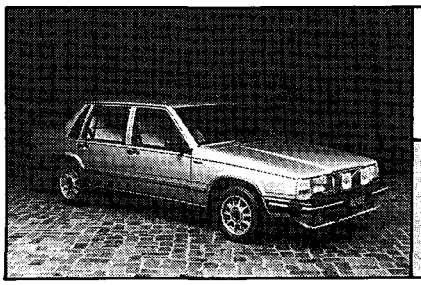
Polttonesteenkulutus: 0,6 l/h
Virrankulutus: 30 W ilman matk. puhallinta

ESPAÑOL

CALEFACTOR DE ESTACIONAMIENTO 091B/091D

El calefactor es del tipo de agua y permite un calentamiento de motor más eficaz y un mejor desempañado que con el calefactor de aire. No lleva ninguna perforación para los canales de aire.
El calefactor de agua tiene un consumo de potencia mayor que el del aire, por lo cual, es muy importante que el vehículo haya circulado antes de que el calefactor sea usado de nuevo.
El calefactor está conectado al sistema de refrigeración del motor y calienta el agua que circula por medio de una bomba. El caudal de agua se distribuye entre el motor y la cabina por medio de una válvula de mezcla termostática que limita la potencia del calefactor. El ventilador de cabina ordinario del vehículo se conecta automáticamente a baja velocidad. La temperatura del agua se mantiene entre 60 y 80°C gracias a que la combustión es intermitente, es decir, que no se produce en forma continua.
El calefactor no debe usarse como calefactor adicional durante la marcha del vehículo.
Potencia: 4700 W
Material necesario para el montaje.
- Calefactor
- Juego de montaje
- Reloj-contador
- Juego de montaje, reloj

Consumo de combustible: 0,6 l/h
Consumo de corriente: 30 W, excl. ventilador del cupé.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

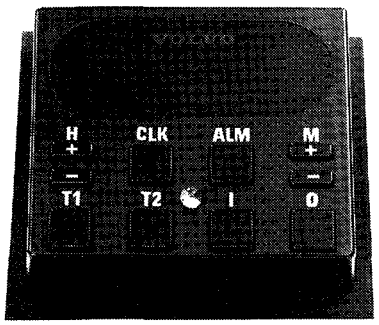
No 70.1.4A
Issue 1
Date 10.86

FUEL DRIVEN CAR FOR HEATER MODEL YEAR -1986

	740 B200/230 B19 B23-A,K,E	760 B28E	760/740 D24, D24T	760 B200/230 B23, -ET
071-B Heater Installation kit	(1) 3712065-6			
03-B/D Heater Installation kit	3711960-9 3712940-0	(2) 3711960-9 3712930-1	(2) 3712555-6 3712080-5	(4) 3711960-9 3712950-9

1) Does not fit cars with CU or AC.
2) For cars with Automatic Climate Control (ACC) kit 3712810-5 is also required.

THE TIMER IS NOT INCLUDED IN THE HEATER KITS NOR IN THE INSTALLATION KITS



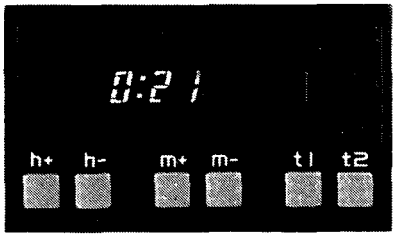


DIGITAL TIMER TYPE 1 (will be replaced in running production by digital timer type 3)

1347001-8	Digital timer type 1.
1333618-5	Installation kit for digital timer type 1.
1188701-5	Timer bracket kit for both mechanical and digital timer. Is installed between the front seats.
1188581-1	Selector switch. To be used when an electrical heater is installed parallel with a fuel driven heater, controlled by digital timer type 1.

DIGITAL TIME TYPE 2

3713979-7	Digital timer type 2 with el. cable harness.
1188701-5	Timer bracket kit for digital timer type 2 for installation between the front seats.



DIGITAL TIMER TYPE 3

1362230-3 Timer with cable harness.

ALT. 1
1343960-9 Installation kit for instrument panel. Cannot be combined with equalizer.

ALT. 2
1343959-1 Installation kit.
Bracket 1188701-5 is also required.

1343962-5 Selector switch Electr./Fuel. Necessary for use in combination with digital timer type 3 when an electrical heater is installed in parallel with a fuel driven heater. This combination of heaters is possible only in conjunction with digital timer typ 3.

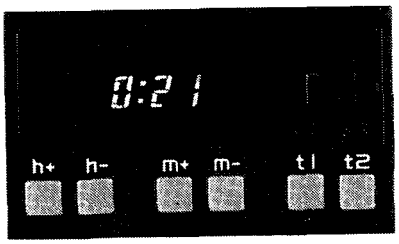
FUEL DRIVEN CAR HEATERS FOR MODEL YEAR 1987

	740 B200/B230	760 B280	740/760 D24, D24TIC, D24T	740/760 B200/230, ET, FT
071 Heater Installation kit	3714070-4 3713740-3(2, 3)			
091 Heater Installation kit	3714200-7 3713040-8(1, 3)	3714200-7 3714185-0(1)	3714215-5 3714176-9(1)	3714200-7 3714176-9(1)

1. Kit 3712810-5 is required for cars with Automatic Climate Control (ACC).
2. Does not fit cars with CU or ACC heating systems.
3. In combination with 'F-engines' pre-heating plate p/n 3501226-9, must be added.

THE TIMER IS NOT INCLUDED IN THE HEATER KITS NOR IN THE INSTALLATION KITS





DIGITAL TIMER TYPE 2

3713979-7 Timer and cable harness.

1188701-5 Timer bracket. Is installed between the front seats.

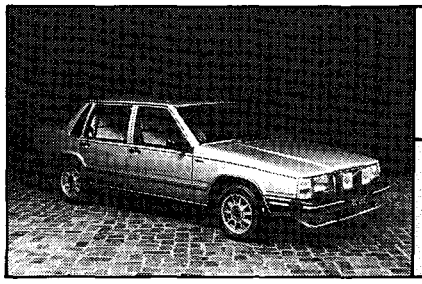
DIGITAL TIMER TYPE 3

1362230-3 Timer with cable harness.

ALT. 1
1343960-9 Installation kit for instrument panel. Cannot be combined with equalizer.

ALT. 2
1343959-1 Installation kit.
Bracket 1188701-5 is also required.

1343962-5 Selector switch Electr./Fuel. Necessary for use in combination with digital timer type 3 when an electrical heater is installed in parallel with a fuel driven heater. This combination of heaters is possible only in conjuction with digital timer type 3.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

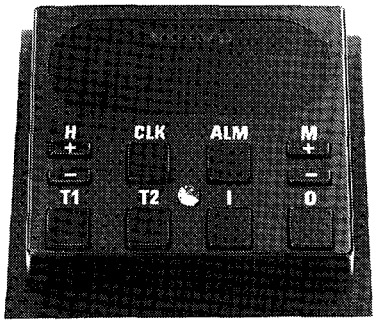
No 70.1.4B
Issue 1
Date 10.86

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE MODELLÅR –1986

	740 B200/230 B19 B23-A,K,E	760 B28E	760/740 D24, D24T	760 B200/230 B23, -ET
071-B				
värmare	(1) 3712065-6			
install sats				
03-B/D				
värmare	3711960-9	(2) 3711960-9	(2) 3712555-6	(4) 3711960-9
install sats	3712940-0	3712930-1	3712080-5	3712950-9

1) Passar ej vagnar med CU eller AC.
2) För 760 med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer kompletteringssats 3712810-5 till monteringssatsen för resp. vagntyp.

TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER



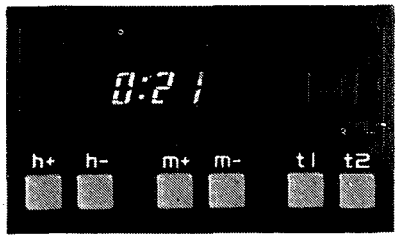


DIGITALUR TYP 1 (kommer löpande att ersättas av digitalur typ 3)

1347001-8	Digitaltimer typ 1.
1333618-5	Monteringssats för digitalur typ 1.
1188701-5	Tidurshållarsats för mekaniskt och digitalur, 760. Monteras i facket mellan framstolarna.
1188581-1	Strömställare. Användes när både elvärmare och bensinvärmare sammonteras och anslutes till digitalur, typ 1.

DIGITALUR TYP 2

3713979-7	Digitalur typ 2, inkl. kablage.
1188701-5	Tidurshållarsats för digitalur. Monteras i facket mellan framstolarna.



DIGITALUR TYP 3

1362230-3 Tidur med kablage

ALT. 1
1343960-9 Monteringssats för instrumentbrädan. Kan ej kombineras med Equalizer. Välj då alt. 2.

ALT. 2
1343959-1 Monteringssats, hållare tillkommer vid montering i armstödsfack.
1188701-5 Tidurshållare för armstödsfack.

1343962-5 Omkopplare El/Fuel. Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3.

BRÄNSLEDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1987

	740 B200/B230	760 B280	740/760 D24, D24TIC, D24T	740/760 B200/230, ET, FT
071 **värmare** **install.sats**	**3714070-4** **3713740-3**(2, 3)			
091 **värmare** **install.sats**	**3714200-7** **3713040-8**(1, 3)	**3714200-7** **3714185-0**(1)	**3714215-5** **3714176-9**(1)	**3714200-7** **3714176-9**(1)

1. För vagnar utrustade med ACC (Automatic Climate Control) tillkommer sats 3712810-5.
2. Passar ej vagnar med CU (Combine Unit) eller ACC värmesystem.
3. För F-motorer tillkommer 3501226-9. Förvärmningsplåt.

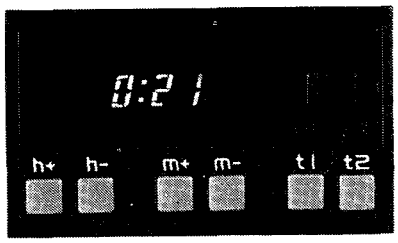
TIDUR INGÅR EJ I VÄRMARSATSER ELLER INSTALLATIONSSATSER



DIGITALUR TYP 2

3713979-7 Tidur med kablage.

1188701-5 Tidurshållare, monteras i armstödsfacket mellan framstolarna.



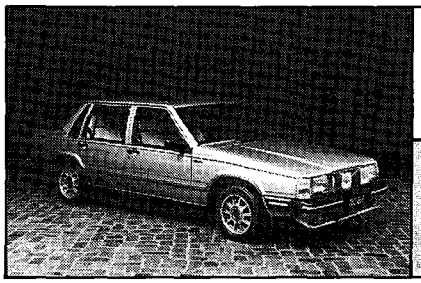
DIGITALUR TYP 3

1362230-3 Tidur med kablage.

ALT. 1
1343960-9 Monteringssats för instrumentbrädan kan ej kombineras med Equalizer. Välj då alt. 2.

ALT. 2
1343959-1 Monteringssats, hållare tillkommer vid montering i armstödsfack.
1188701-5 Tidurshållare för armstödsfack.

1343962-5 Omkopplare El/Fuel. Erfordras för digitalur typ 3 när elektrisk värmare och bränsledriven värmare sammonteras. Denna kombination av värmare är endast möjlig att ansluta till digitalur typ 3.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

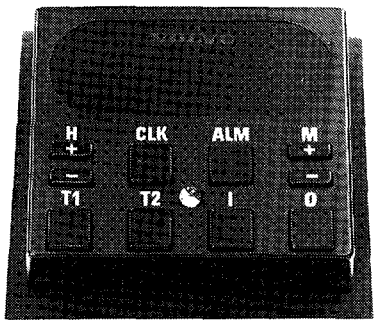
No 70.1.4C
Issue 1
Date 10.86

POLTTONESTEKÄYTTÖISET AUTONLÄMMITTIMET -1986

	740 B200/230 B19 B23-A,K,E	760 B28E	760/740 D24, D24T	760 B200/230 B23, -ET
071-B lämmitin asennus-sarja	(1) 3712065-6			
03-B/D lämmitin asennus-sarja	3711960-9 3712940-0	(2) 3711960-9 3712930-1	(2) 3712555-6 3712080-5	(4) 3711960-9 3712950-9

1) Ei sovi autoihin, joissa on CU (yhdistelmäjärjestelmä tai AC (ilmastointijärjestelmä).
2) 760-malleissa, joissa on ACC (automaattinen ilmastointisäät.), tarvitaan lisäksi täydennyssarja 3712810-5 jokaista automallia varten olevan vakioasennussarjan lisäksi.

KELLO EI SISÄLLY LÄMMITTIMIIN TAI ASENNUSSARJOIHIN



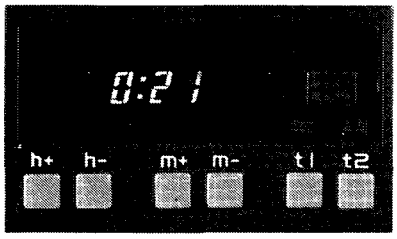


DIGITAALIKELLO, TYYPI 1 (korvataan myöhemmissä malleissa tyypillä 3

1347001-8	Digitaalinen ajastin, tyyppi 1.
1333618-5	Digitaalikellon, tyyppi 1:n asennussarja.
1188701-5	Mekaanisen ja digitaalisen kellon pidinsarja, 760. Asennetaan etuistuimien välissä olevaan lokeroon.
1188581-1	Virtakytkin. Käytetään silloin, kun autoon on asennettu sähkö- ja polttonestekäyttöinen lämmitin, jotka kytketään digitaalikelloon, tyyppi 1.

DIGITAALIKELLO, TYYPPI 2

3713979-7	Digitaalikello, tyyppi 2 ja johtimet.
1188701-5	Digitaalikellon pidinsarja. Asennetaan etuistuimien välissä olevaan lokeroon.



DIGITAALIKELLO, TYYPPI 3

1362230-3 Ajastin ja johtimet.

VAIHTOEHTO 1
1343960-9 Asennussarja kojetauluun asentamista varten. Ei voi käyttää silloin, kun taajuudenkorjain on asennettuna. Silloin on valittava vaihtoehto 2.

VAIHTOEHTO 2
1343959-1 Asennussarja. Kyynärnojaan asennettaessa tarvitaan lisäksi:
1188701-5 Kellon pidin kyynörnojalokeroon.

1343962-5 Virtakytkin sähkö- tai polttonestetoimintaa varten. Asennettava käytettäessä digitaalikelloa tyyppi 3 sekä silloin, kun autoon on asennettu sähköja polttonestekäyttöinen lämmitin samanaikaisesti. Vain digitaalikello 3 sopii siihen yhdistelmään.

POLTTONESTEKÄYTTÖISET LÄMMITTIMET 1987

	740 B200/B230	760 B280	740/760 D24, D24TIC, D24T	740/760 B200/230, ET, FT
071 lämmitin asennus-sarja	3714070-4 3713740-3[2, 3]			
091 lämmitin asennus-sarja	3714200-7 3713040-8[1, 3]	3714200-7 3714185-0[1]	3714215-5 3714176-9[1]	3714200-7 3714176-9[1]

1. Autoissa, joissa on ACC (automaattinen ilmastointisäät.) tarvitaan lisäksi sarja 3712810-5.
2. Ei sovi autoihin, joissa on CU (yhdistelmäjärjestelmä) tai ACC-järjestelmä.
3. F-moottorireissa tarvitaan lisäksi osan:o 3501226-9, esilämmityspelti.

KELLO EI SISÄLLY LÄMMITTIMIIN TAI ASENNUSSARJOIHIN.



DIGITAALIKELLO, TYYPPI 2

3713979-7 Kello ja johtimet.

1188701-5 Kellon pidin kyynärnojalokeroon etuistuimien väliin.

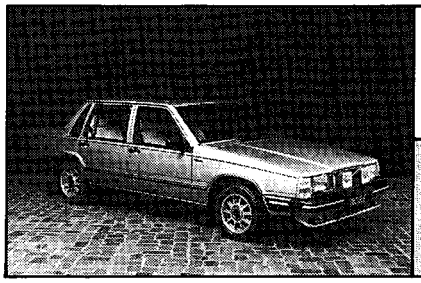
DIGITAALIKELLO, TYYPPI 3

1362230-3 Kello ja johtimet.

VAIHTOEHTO 1
1343960-9 Asennussarja kojetauluun asentamista varten. Ei voi käyttää silloin, kun taajuudenkorjain on asennettuna. Silloin on valittava vaihtoehto 2.

VAIHTOEHTO 2
1343959-1 Asennussarja. Kyynärnojaan asennettaessa tarvitaan lisäksi:
1188701-5 Kellon pidin kyynörnojalokeroon.

1343962-5 Virtakytkin sähkö- tai polttonestetoimintaa varten. Asennettava käytettäessä digitaalikelloa tyyppi 3 sekä silloin, kun autoon on asennettu sähköja polttonestekäyttöinen lämmitin samanaikaisesti. Vain digitaalikello 3 sopii siihen yhdistelmään.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

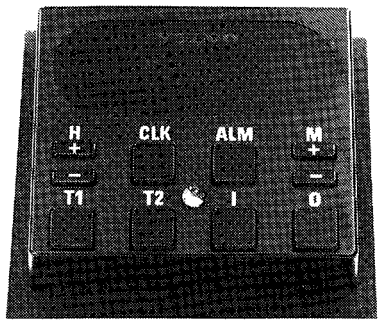
No 70.1.4D
Issue 1
Date 10.86

CALENTADORES A GASOLINA PARA VEHICULO MODELO -1986

	740 B200/230 B19 B23-A,K,E	760 B28E	760/740 D24, D24T	760 B200/230 B23, -ET
071-B calentador juego de instalación	(1) 3712065-6			
03-B/D calentador juego de instalación	 3711960-9 3712940-0	(2) 3711960-9 3712930-1	(2) 3712555-6 3712080-5	(4) 3711960-9 3712950-9

1) No se adapta a los vehiculos con CUO o AC
2) Para los 760 con ACC (Automatic Climate Control), añadir el juego suplementario 3712810-5 al juego de montaje para el tipo de vehiculo respectivo.

EL RELOJ CONTADOR NO VA INCLUIDO EN EL JUEGO DEL CALENTADOR O EN EL JUEGO DE MONTAJE



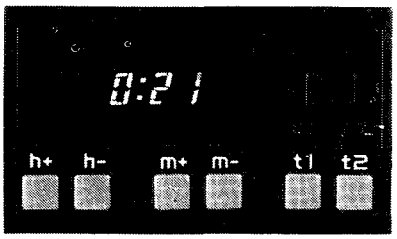


RELOJ DIGITAL TIPO 1 (reemplazara sucesivamente al reloj digital tipo 3

1347001-8	Reloj digital tipo 1.
1333618-5	Juego de montaje para reloj digital tipo 1.
1188701-5	Juego de soporte de reloj mecánico o digital en el 760. Montaje en el compartimiento entre los asientos delanteros.
1188581-1	Interruptor. Usado cuando son instalados a la vez el calentador eléctrico y el de gasolina, y se conectan al reloj digital tipo 1.

RELOJ DIGITAL TIPO 2

3713979-7	Reloj digital tipo 2, incl. cableado
1188701-5	Juego de soporte para reloj digital. Montaje en el compartimiento que hay entre los asientos delanteros.



RELOJ DIGITAL TIPO 3

1362230-3 Reloj contador con cableado

ALT. 1
1343960-9 Juego de montaje para el cuadro de instrumentos. No puede combinarse junto con el ecualizador. En este caso elegir la alternativa 2.

ALT. 2
1343959-1 Juego de montaje, añdir soporte cuando sea montado en el compartimiento del reposabrazos
1188701-5 Soporte para el reloj en el compartimiento del reposabrazos.

1343962-5 Interruptor El/Fuel. Necesario para el reloj digital tipo 3 cuando se instalan a la vez el calentador eléctrico y el de gasolina. Esta combinación de calentador sólo puede ser conectada al reloj digital tipo 3.

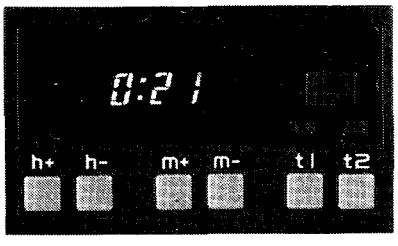
CALENTADORES A GASOLINA PARA VEHICULO MODELO 1987

	740 B200/B230	760 B280	740/760 D24, D24TIC, D24T	740/760 B200/230, ET, FT
071 calentador juego de instalación	3714070-4 3713740-3(2, 3)			
091 calentador juego de instalación	3714200-7 3713040-8(1, 3)	3714200-7 3714185-0(1)	3714215-5 3714176-9(1)	3714200-7 3714176-9(1)

1. Para vehiculos equipados con ACC (Automatic Climate Control) añadir el juego nr 3712810-5.
2. No se adapta a los vehiculos con CU (Combine Unit) o sistema de calefacción ACC.
3. Para los motores F, añadir 3501226-9. Placa de precalantamiento.

EL RELOJ CONTADOR NO VA INCLUIDO EN EL JUEGO DEL CALENTADOR O EN EL JUEGO DE MONTAJE





RELOJ DIGITAL TIPO 2

3713979-7 Reloj digital tipo 2, incl. cableado.

1188701-5 Juego de soporte para reloj digital. Montaje en el compartimiento que hay entre los asientos delanteros.

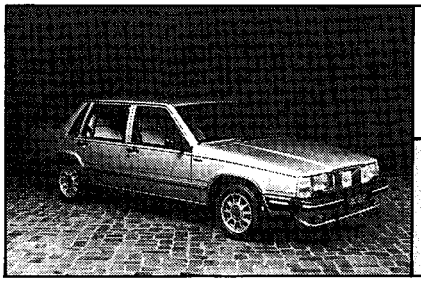
RELOJ DIGITAL TIPO 3

1362230-3 Reloj contador con cableado.

ALT. 1
1343960-9 Juego de montaje para el cuadro de instrumentos. No puede combinarse junto con el ecualizador. En este caso elegir la alternativa 2.

ALT. 2
1343959-1 Juego de montaje, añdir soporte cuando sea montado en el compartimiento del reposabrazos
1188701-5 Soporte para el reloj en el compartimiento del reposabrazos.

1343962-5 Interruptor El/Fuel. Necesario para el reloj digital tipo 3 cuando se instalan a la vez el calentador eléctrico y el de gasolina. Esta combinación de calentador sólo puede ser conectada al reloj digital tipo 3.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.1A
Issue 3
Date 10.86

ELECTRICAL HEATING — SURVEY

SÄHKÖTOIMISET LÄMMITTIMET — KATSAUS

RECHAUFFAGE ELECTRIQUE — RESUME

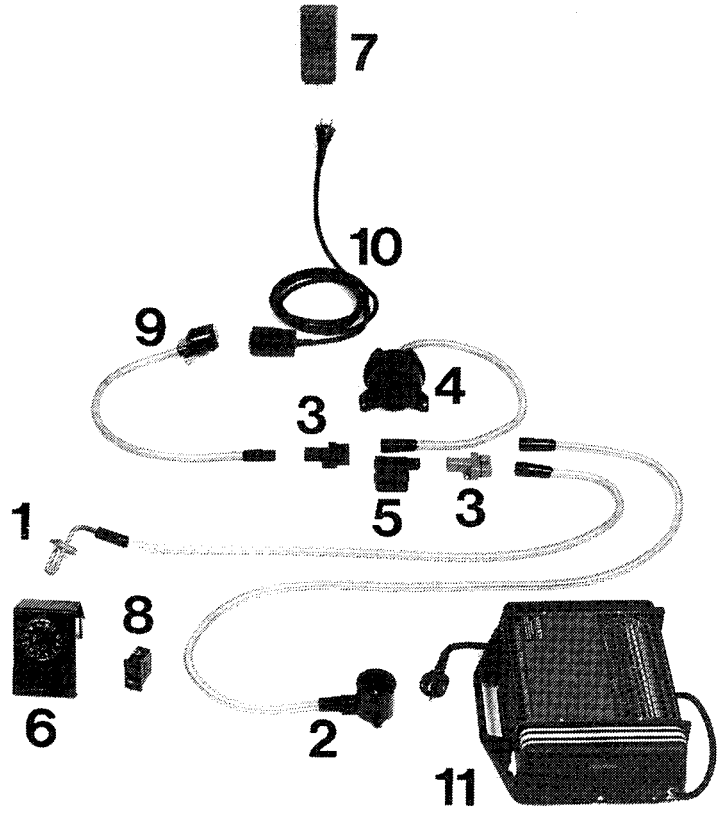
ELEKTRISCHE VERWARMING — OVERZICHT

ELEKTRISK UPPVÄRMNING — ÖVERSIKT

CALENTADOR ELECTRICO — RESUMEN

ELEKTRISCHE ERWÄRMUNG — ÜBERSICHT

RISCALDATORE ELETTRICO — QUADRO GENERALE

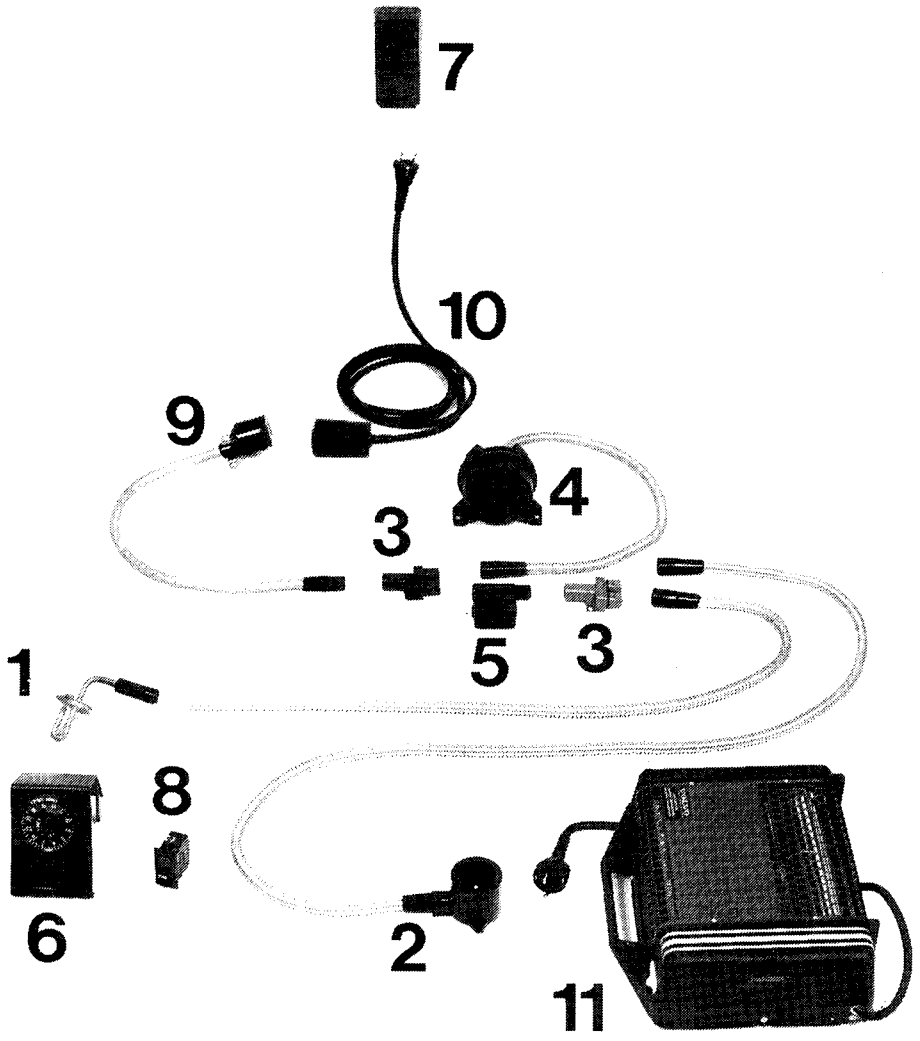


1)	Electrical engine heter (complete kit)	see page 70.2.2
2)	Compartment socket	see page 70.2.3
3)	Y-connector	see page 70.2.6
4)	Battery charger	see page 70.2.8
5)	Relay control	see page 70.2.9
6)	Timer (mechanical-car-installed)	see page 70.3.2
	Timer (digital-car-installed)	see page 70.3.1
7)	Timer (fitted outside the car)	see page 70.3.5
8)	Selector	see page 70.2.10
9)	Front intake	see page 70.2.4
10)	Connecting cable	see page 70.2.5
11)	Compartment heater	see page 70.2.7

Please see each catalogue sheet for further information.

1)	Elektrisk motorvärmare (komplett sats)	se sida 70.2.2
2)	Kupékontakt	se sida 70.2.3
3)	Y-kontakt	se sida 70.2.6
4)	Batteriunderhållsladdare	se sida 70.2.8
5)	Relästyrning	se sida 70.2.9
6)	Tidur (mekaniskt, kupémonterat)	se sida 70.3.2
	Tidur (digitalt, kupémonterat)	se sida 70.3.1
7)	Tidur (väggmonterat)	se sida 70.3.5
8)	Strömställare	se sida 70.2.10
9)	Frontintag	se sida 70.2.4
10)	Anslutningskabel	se sida 70.2.5
11)	Kupévärmare	se sida 70.2.7

Se resp. katalogblad för närmare upplysningar.

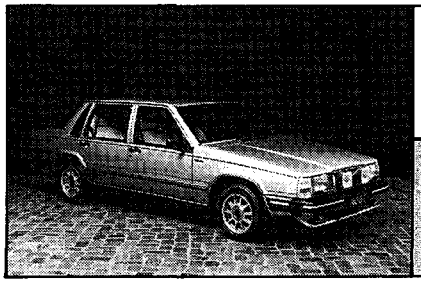


1)	Sähkötoiminen moottorin-lämmitin (täydellinen sarja)	ks. sivu 70.2.2
2)	Matkustamoliitäntä	ks. sivu 70.2.3
3)	Haarapistorasia	ks. sivu 70.2.6
4)	Akunhuoltovaraaja	ks. sivu 70.2.8
5)	Hallintarele	ks. sivu 70.2.9
6)	Aikakello (mekaaninen, matkustamoon asennettu)	ks. sivu 70.3.2
	Aikakello (digitaalinen, matkustamoon asennettu)	ks. sivu 70.3.1
7)	Aikakello (seinään asennettu)	ks. sivu 70.3.5
8)	Virtakytkin	ks. sivu 70.2.10
9)	Etuliitäntä	ks. sivu 70.2.4
10)	Liitosjohto	ks. sivu 70.2.5
11)	Matkustamonlämmitin	ks. sivu 70.2.7

Ks. lähemmin kyseiseltä luettelon sivulta.

1)	Calentador eléctrico de motor (juego completo)	ver página 70.2.2
2)	Enchufe de cabina	ver página 70.2.3
3)	Contacto en Y	ver página 70.2.6
4)	Cargador de batería	ver página 70.2.8
5)	Control de relé	ver página 70.2.9
6)	Reloj contador (mecánico, montado en cabina)	ver página 70.3.2
	Reloj contador (digital, montado en cabina)	ver página 70.3.1
7)	Reloj contador (montado en la pared)	ver página 70.3.5
8)	Interruptor	ver página 70.2.10
9)	Toma frontal	ver página 70.2.4
10)	Cable de conexión	ver página 70.2.5
11)	Calefactor de cabina	ver página 70.2.7

Para más detalles véanse también las hojas respectivas del catálogo.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.1B
Issue 1
Date 10.86

ELECTRICAL CAR HEATERS FOR MODEL YEAR 1987
ELDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR 1987
SÄKÖTOIMISET AUTONLÄMMITTIMET 1987
CALENTADOR ELECTRICO PARA MODELOS DEL 1987

	760 B280	760 D24T D24TIC	760/740 B200 B230	740 D24
Engine heater (A 1-4)/Motorvärmare (A 1-4) Moottorinlämmitin (A 1-4)/Calentador de motor (A 1-4)	1343957-5	1394071-3	1394073-9	1394072-1
Compartment socket (B)/Kupékontakt (B) Matkustamoliitäntä (B)/Contacto del cupé (B)	1188705-6	1188705-6	1188705-6	1188705-6
Battery charger (E)/Batteriunderhållsladdare (E) Akunhuoltovaraaja (E)/Cargador de batería (E)	(2) 1333568-2	(2) 1333568-2	(2) 1333568-2	(2) 1333568-2
Installation kit (F)/Monteringssats (F) Asennussarja (F)/Juego de montaje (F)	1394074-7	1394074-7	1394074-7	1394074-7
Relay control (J)/Manöverrelä (J) Hallintarele (J)/Relé de mando (J)	1343961-7	1343961-7	1343961-7	1343961-7
Digital timer Type 3 (H)/Digitalur Typ 3 Digitaalikello Tyyppi 3 (H)/Reloj contador-digital Tipo 3 (H)	(1) 1362230-3	(1) 1362230-3	(1) 1362230-3	(1) 1362230-3
Installation kit/Monteringssats Asennussarja/Juego de montaje	1343960-9 (5) 1343959-1	1343960-9 (5) 1343959-1	1343960-9 (5) 1343959-1	1343960-9 (5) 1343959-1
Front intake (A 2, 3)/Frontintag (A 2, 3) Etuliitäntä (A 2, 3)/Toma frontal (A 2, 3)	1129287-7 1394018-4	1129287-7 1394018-4	1129287-7 1394018-4	1129287-7 1394018-4
Compartment heating (C)/Kupévärmare (C) Matkustamonlämmitin (C)/Calentador de cupé (C)	1129306-5	1129306-5	1129306-5	1129306-5
Y-connector (D)/Y-kontakt (D) Haarapistorasia (D)/Contacto Y (D)	(3) 1128398-3	(3) 1128398-3	(3) 1128398-3	(3) 1128398-3
Connection wire 25 m (A1)/Anslutningskabel 25 m (A1) Liitosjohto 25 m (A1)/Cable de conexión 25 m (A1)	1129295-0*	1129295-0*	1129295-0*	1129295-0*
Connection wire 5 m (A1)/Anslutningskabel 5 m (A1) Liitosjohto 5 m (A1)/Cable de conexión 5 m (A1)	1129296-8	1129296-8	1129296-8	1129296-8
Timer 'K'/Startklocka (K) Ajastin (K)/Reloj de puesta en marcha (K)	1129343-8	1129343-8	1129343-8	1129343-8

* Incl. in all engine heater kits.
* Ingår i alla motorvärmarsatser
* Sisältyy kaikkiin moottorinlämmittimiin
* Incluido en todos los calentadores de motor

ENGLISH

1. When installing both electrical heater and a fuel driven heater, the digital timer type 3 needs a selector switch (I) p/n 1343962-5 for selecting the required heating system and max. operating time.
2. If a battery charger and engine heater/compartment heater are installed, a control relay (J) and a timer type 3 (H) should be used instead of an outdoor timer. NOTE! When installing a battery charger only, a front intake (A 2, 3) will be needed.
3. Two Y-connectors are required when installing both engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
5. Alternative installation position between the front seats if the car has an equalizer or a fuel/el selector shall be fitted.
   Additional parts: Bracket 1188701-5 and installation kit 1343959-1.

SVENSKA

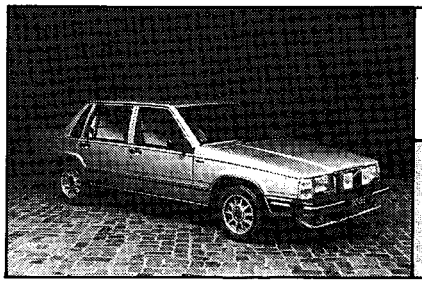
1. Vid sammontering av el-värmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare (I) 1343962-5 för val av värmesystem och för omkoppling av den maximala drifttiden.
2. Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare bör manöverrelä (J) och timer typ 3 (H) användas istället för väggmonterat tidur (K). Skall enbart batteriunderhållsladdare användas tillkommer frontintag (A 2, 3).
3. Två Y-kontakter behövs vid montering av kompl. system, dvs. motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä, batteriladdare.
5. Alt. monteringsplats i mittarmstödsfacket. Exempelvis när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel (I) monteras.
   Tillkommande detaljer: tidurshållare 1188701-5 och monteringssats 1343959-1.

SUOMI

1. Asennettaessa samaan autoon sekä sähkö- että polttonestekäyttöinen lämmitin tarvitaan digitaalikello tyyppi 3:n lisäksi virtakytkin (1) 1343962-5, jolla valitaan haluttu lämmitysjärjestelmä ja pisin mahdollinen käyntiaika.
2. Jos akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin on asennettuina samanaikaisesti, tulee käyttää hallintarelettä (J) ja digitaalikelloa (H) seinään asennetun ajastimen (K) sijasta. Jos käytetään ainoastaan akunhuoltovaraajaa tarvitaan lisäksi etuliitäntä (A 2, 3).
3. Asennettaessa täydellinen järjestelmä, ts. moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallintarele ja akunhuoltovaraaja, tarvitaan kaksi haarapistorasiaa.
5. Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojalokeroon. Käytetään silloin, kun autossa on esim. taajuuskorjain ja/tai virtakytkin sähkö/polttonestekäyttöa varten.
   Lisäksi tarvitaan kellonpidin 1188701-5- ja asennussarja 1343959-1.

ESPAÑOL

1. En la instalación conjunta del calentador eléctrico y el de gasolina hay que añadir al reloj digital tipo 3, el interruptor (I) 1343962-5 para seleccionar el sistema de calefacción y para la conexión del tiempo operativo máximo.
2. Si se instala el cargador de batería junto con el calentador de motor e de cupé, deberá utilizarse el relé de mando (J) y el reloj contador tipo 3 (H) en lugar del reloj de fijación en la pared (K). Si sólo se utiliza el cargador de batería añadir la placa frontal (A 2, 3).
3. Al montar el sistema completo, es decir, el calentador de motor, de cupé, relé de mando y cargadaor de bateria, son necesarios dos contactos en Y.
5. Lugar de montaje opcional en el compartimiento del reposabrazos central. Ejemplo: Cuando el vehiculo va equipado con ecualizador y/o cuando lleva montado el conmutador el/fuel (I).
   Piezas necesarias: Soporte de reloj 1188701-5 y juego de montaje 1343959-1.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.1C
Issue 1
Date 10.86

ELECTRICAL CAR HEATERS FOR MODEL YEAR —1986
ELDRIVNA BILVÄRMARE FÖR MODELLÅR —1986
SÄKÖTOIMISET AUTONLÄMMITTIMET —1986
CALENTADOR ELECTRICO PARA MODELOS DEL —1986

	760 B28	760 D24T	760/740 B19/23 A, K, E, ET	740 D24
Engine heater/Motorvärmare Moottorinlämmitin/Calentador de motor	1188704-9	1394071-3	1343344-6	1394072-1
B200, 230			1394073-9	
Compartment socket/Kupékontakt Matkustamoliitäntä/Contacto del cupé	1188705-6	1188705-6	1188705-6	1188705-6
Y-connector/Y-kontakt Haarapistorasia/Contacto Y	(11) 1128398-3	(11) 1128398-3	(11) 1128398-3	(11) 1128398-3
Compartment heating/Kupévärmare Matkustamonlämmitin/Calentador de cupé	1129306-5	1129306-5	1129306-5	1129306-5
Battery charger/Batteriunderhållsladdare Akunhuoltovaraaja/Cargador de batería	(7, 10) 1333568-2	(7, 10) 1333568-2	(7, 10) 1333568-2	(7, 10) 1333568-2
Installation kit/Monteringssats Asennussarja/Juego de montaje	1394074-7	1394074-7	1394074-7	1394074-7
Relay control/Manöverrelä Hallintarele/Relé de mando	(14, 9)	(14, 9)	(14, 9)	(14, 9)
(Digital timer Type 1)/(Digitalur Typ 1) (Digitaalikello Tyyppi 1)/Creloj contador-digital Tipo 1)	1188583-7	1188583-7	1188583-7	1188583-7
(Digital timer Type 3)/(Digitalur Typ 3) (Digitaalikello Tyyppi 3)/Creloj contador-digital Tipo 3)	1343961-7	1343961-7	1343961-7	1343961-7
Digital timer Type 3 (H)/Digitalur Typ 3 (H) Digitaalikello Tyyppi 3 (H)/Reloj contador-digital Tipo 3 (H)	(8) 1362230-3	(8) 1362230-3	(8) 1362230-3	(8) 1362230-3
Installation kit/Monteringssats Asennussarja/Juego de montaje	1343960-9 (13) 1343959-1	1343960-9 (13) 1343959-1	1343960-9 (13) 1343959-1	1343960-9 (13) 1343959-1
Connection wire 25 m (A1)/Anslutningskabel 25 m (A1) Liitosjohto 25 m (A1)/Cable de conexión 25 m (A1)	1129295-0*	1129295-0*	1129295-0*	1129295-0*
Connection wire 5 m (A1)/Anslutningskabel 5 m (A1) Liitosjohto 5 m (A1)/Cable de conexión 5 m (A1)	1129296-8	1129296-8	1129296-8	1129296-8
Timer 'K'/Startklocka (K) Ajastin (K)/Reloj de puesta en marcha (K)	1129343-8	1129343-8	1129343-8	1129343-8
Front intake (A 2, 3)/Frontintag (A 2, 3) Etuliitäntä (A 2, 3)/Toma frontal (A 2, 3)	1394018-4	1394018-4	1394018-4	1394018-4

* Incl. in all engine heater kits.
* Ingår i alla motorvärmarsatser
* Sisältyy kaikkiin moottorinlämmittimiin
* Incluido en todos los calentadores de motor

ENGLISH

INSTALLATION RECOMMENDATIONS

7 Model years 1982-1984 the following kit is required: B28-1333569-0, D24T, B23E-1333570-8, B23ET-1333695-3.
8 Fits 740/760.
9 When installing both electrical heater and parking heater the digital timer type 3 needs a switch 1343962-5 (digital timer type 1 switch 1188581-1) for selecting the desired system and max. operating time. (also see point 13).
10 If battery charger and engine/compartment heater are installed together, a control relay should be used instead of a outdoor timer.
NOTE! When installing battery charger only, front intake is also required.
11 Two Y-Connectors are required when installing both engine heater, compartment heater, control relay and battery charger.
12 Digital timer type 1 (1347001-8) and installation kit 1333618-5. Stored as spare part.
13 Alternative installation position between the front seats. Is used when the car has an equalizer or if a fuel/el selector shall be used. Timer bracket is also required.

SVENSKA

MONTERINGS-REKOMMENDATION

7 För 1982 t.o.m 1984 skall monteringssats B28-1333569-0, D24T, B23E-1333570-8, B23ET-1333695-3.
8 Passar 740/760.
9 Vid sammontering av elvärmare och bränsledriven värmare tillkommer för digitalur typ 3 strömställare 1343962-5 (digitalur typ 1 strömställare 1188581-1) för val av värmesystem och för omkoppling av den maximala drifttiden. (Se även punkt 13).
10 Sammonteras batteriunderhållsladdare och motorvärmare eller kupévärmare, bör manöverrelä användas i stället för väggmonterat tidur. OBS! Skall enbart batteriunderhållsladdare monteras tillkommer frontintag.
11 Två Y-kontakter behövs vid montering av både motorvärmare, kupévärmare, manöverrelä och batteriunderhållsladdare.
12 Digitalur typ 1 (1347001-8) samt monteringssats 1333618-5. Lagerföres som reservdel.
13 Alt. monteringsplats i mittarmsstödsfacket. Exempelvis när bilen utrustas med equalizer och/eller när omkopplare el/fuel monteras. Tillkommande detaljer tidurshållare.

SUOMI

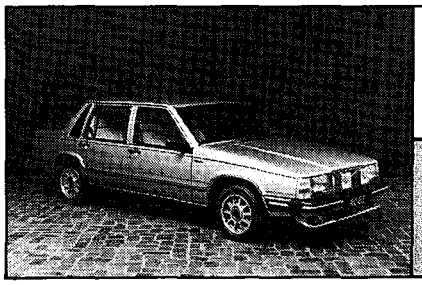
ASENNUSSUOSITUKSET

7 Vuoden 1982-1984 malleissa tulee käyttää asennussarjaa B28-1333569-0, D24T, B23E-13333570-8, B23ET-1333695-3.
8 Sopii malleihin 740/760.
9 Asennettaessa samaan autoon sekä sähkö- että polttonestekäyttöinen lämmitin tarvitaan digitaalikello tyyppi 3:n lisäksi virtakytkin 1343962-5 (digitaalikello tyypi 1:n kanssa virtakytkin 1188581-1), jolla valitaan haluttu lämmitysjärjestelmä ja pisin mahdollinen käyntiaika. (katso lisäksi kohdasta 13).
10 Asennettaessa samanaikaisesti akunhuoltovaraaja ja moottorinlämmitin tai matkustamonlämmitin tulee käyttää hallintarelettä seinään asennetun ajastimen sijasta. HUOM! Jos asennetaan pelkästään akunhuoltovaraaja tarvitaan lisäksi etuliitäntä.
11 Asennettaessa sekä moottorinlämmitin, matkustamonlämmitin, hallitarele ja akunhuoltovaraaja tarvitaan lisäksi kaksi haarapistorasiaa.
12 Digitaalikello tyyppi 1 (1347001-9) sekä asennussarja 1333618-5. Varastoidaan varaosana.
13 Vaihtoehtoinen asennuspaikka keskikyynärnojalokeroon. Käytetään silloin, kun autossa on esim. taajuuskorjain ja/tai virtakytkin sähkö/polttonestekäyttöä varten.
Lisäksi tarvitaan kellonpidin.

ESPAÑOL

RECOMENDACIONES DE MONTAJE

7 Para los modelos 1982 hasta 1984 los juegos de montaje B28 1333569-0. D24T, B23E-1333570-8, B23ET-1333695-3.
8 Se adapta a 740/760.
9 En la instalación conjunta del calentador eléctrico y el de gasolina hay que añadir al reloj digital tipo 3, el interruptor (I) 1343962-5 (reloj digital tipo 1 interruptor 1188581-1) para seleccionar el sistema de calefacción y para la conexión del tiempo operativo máximo (Ver también el punto 13).
10 Si se instala el cargador de batería junto con el calentador de motor o de cupé, deberá utilizarse el relé de mando en lugar del reloj de fijación en la pared. Nota: Si sólo se utiliza el cargador de batería añadir la placa frontal.
11 Al montar el sistema completo, es decir, el calentador de motor, de cupé, relé de mando y cargador de batería, son necesarios dos contactos en Y.
12 En reloj digital tipo 1 (1347001-8) y el jugo de mantaje 1333618-5 existen en el stock de almacén como pieza de repuesto.
13 Lugar de montaje opcional en el compartimiento del reposabrazos central. Ejemplo: Cuando el vehículo va equipado con ecualizador y/o cuando lleva montado el conmutador el/fuel (I).
Piezas necesarias: Soporte de reloj.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.2
Issue 4
Date 10.86

ELECTRICAL ENGINE HEATER

SÄHKÖTOIMINEN MOTTORIN-LÄMMITIN

RECHAUFFEUR DE MOTEUR ELECTRIQUE

ELEKTRISCHE MOTORVER-WARMING

ELEKTRISK MOTORVÄRMARE

CALENTADOR ELECTRICO DE MOTOR

ELEKTRISCHE MOTORHEIZUNG

RISCALDATORE LETTRICO PER MOTORE



FITS TO

760/740

760/740

S N SF

PART NUMBER

B280 E/F	— 13 43 597-5
B28E	— 11 88 704-9
D24T, D24TIC	— 13 94 071-3
B19E, B23E, B23ET	— 13 43 344-6
D24	— 13 94 072-1
B200/230, A, E, K, ET	— 13 94 073-9

ENGLISH

ELECTRICAL ENGINE HEATER

An engine heater specially designed for Volvo. The heater element is placed in a frost plug in the engine block. The intake socket is installed in the grille and is easily accessible.
The heater has plug-in connections and can be combined with the other products in Volvo's el. heater program.

- Output: 500 W

Packed in a box.

SVENSKA

ELEKTRISK MOTOR-VÄRMARE

Specialtillverkad värmare för Volvo. Placeras i frostplugg på motorn.
Frontintaget monteras i bilens front för att bli lätt åtkomlig vid inkoppling till nätet. Värmaren är försedd med plugg-in kontakter och kan kombineras med övriga tillbehör i Volvos elvärmarprogram.

- Effekt: 500 W

Förpackad i kartong.

SUOMI

SÄHKÖTOIMINEN MOOTTORINLÄMMITIN

Suunniteltu erityisesti Volvoihin. Sijoitetaan moottorin pakkastulppaan.
Etuliitäntä asennetaan auton etuosaan, joten verkkovirtaan kytkeminen on helppoa.
Lämmittimessä on pistokeliitäntä ja sen kanssa voidaan käyttää muita Volvon lämmitinvalikoiman laitteita.

- Teho: 500 W

Pakattu pahvilaatikkoon.

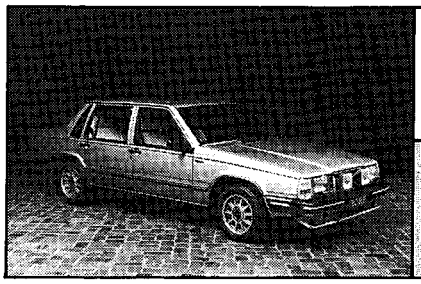
ESPAÑOL

CALENTADOR ELECTRICO DE MOTOR

Especialmente fabricado por Volvo. Se monta en el tapón de la refrigeración en el bloque del motor.
La toma frontal se coloca la sección frontal del vehículo para que sea más accesible en el acoplamiento a la red. El calentador está provisto de un enchufe "plug-in" y puede combinarse con los demás accesorios del programa para la gama de calefacción eléctrica de Volvo.

- Potencia: 500 W

Embalado en cartón.



VOLVO

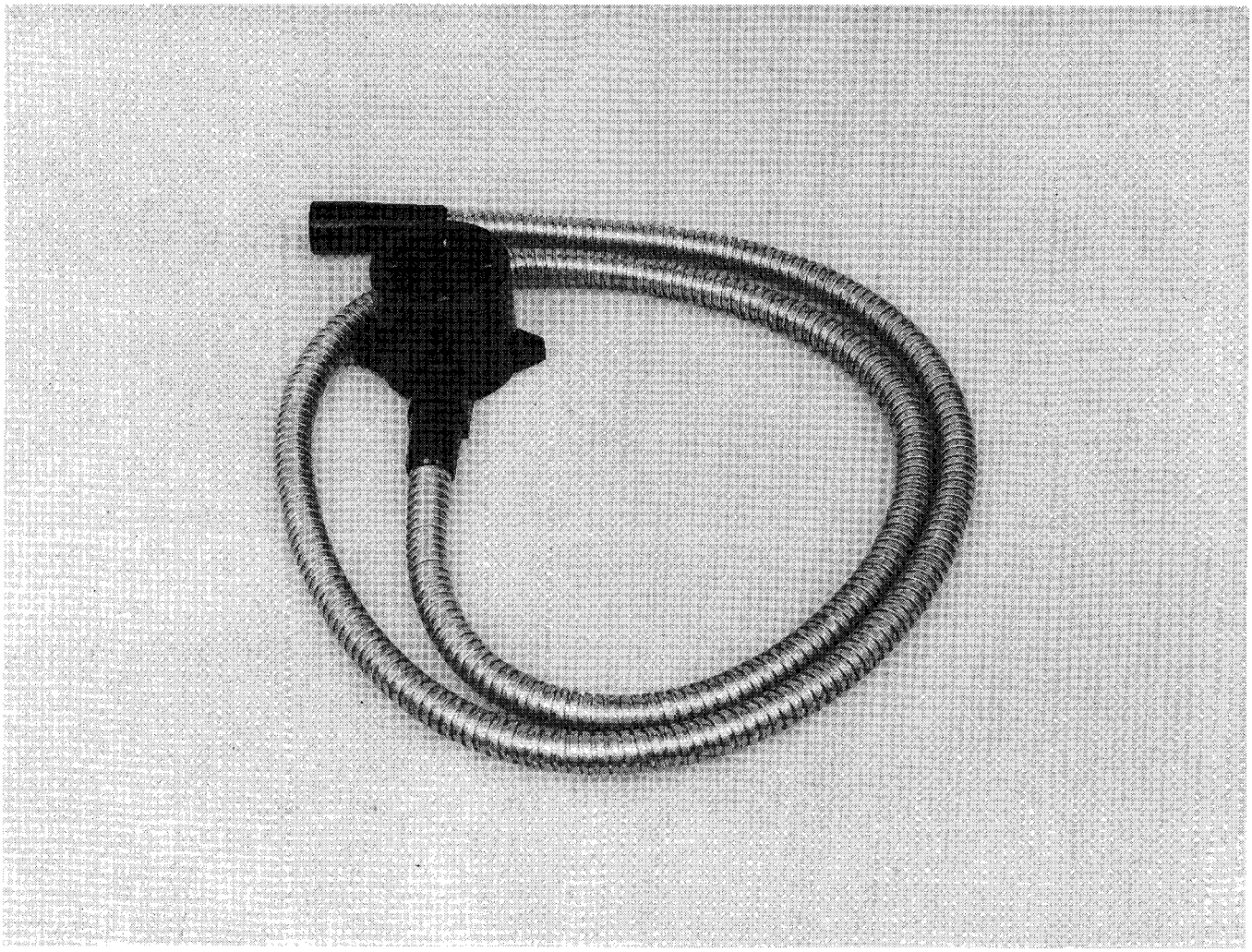
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.3
Issue 2
Date 10.86

COMPARTMENT SOCKET
MATKUSTAMOLIITÄNTÄ
CONTACT D'HABITACLE
COUPÉCONTACTCOOS

KUPÉKONTAKT
ENCHUFE DE CABINA
INNENRAUMSSTECKDOSE
CONTATTO PER ABITACOLO



FITS TO

760/740 
760/740 

S N SF

PART NUMBER

11 88 705-6

ENGLISH

COMPARTMENT SOCKET

The compartment socket is installed in the passenger compartment, and makes it possible to connect an electrical heater fan.
The cable is connected to the engine heater cable with a Y-connctor or directly to a separate front intake socket.
Cable length: 1450 mm

Separate socket: Part No 1188237-0

Fitting heater fan - part no 1129306-5 (see separate catalogue sheet)
Packed in a box.

Y-connector- part no 1128398-3 (see separate catalogue sheet)
Front intake socket- part no 1188789-0 (see separate catalogue sheet)

SVENSKA

KUPÉKONTAKT

Kupèkontakten monteras i passagerarutrymmet och medger anslutning av elektrisk värmefläkt. Kabeln anslutes antingen till motorvärmare via Y-kontakt eller direkt till separat frontintag.

Kabellängd: 1450 mm

Löst uttagsdon: Art.nr 1188237-0

Passande värmefläkt: Art nr 1129306-5 (se separat katalogblad)

Förpackad i kartong

Y-kontakt- art nr 1128398-3 (se separat katalogblad)

Frontintag - art nr 1188789-0 (se separat katalogblad)

SUOMI

MATKUSTAMOLIITÄNTÄ

Asennetaan matkustamoon ja mahdollistaa sähkötoimisen lämpöpuhaltimen liitännän. Johdin liitetään joko haarapistokkeen avulla moottorinlämmittimeen tai suoraan erilliseen etuliitäntään.

Johtimen pituus: 1450 mm

Erillinen pistorasia: osanumero 1188237-0

Sopiva lämpöpuhallin: osanumero 1129306-5 (ks. erilliseltä sivulta).

Pakattu pahvilaatikkoon.

Haarapistorasia - osanumero 1128398-3 (ks. erilliseltä sivulta).

Etuliitäntä - osanumero 1188789-0 (ks. erilliseltä sivulta).

ESPAÑOL

ENCHUFE DE CABINA

El enchufe o contacto de cabina se monta dentro del compartimiento para el pasajero y permite la conexión del ventilador eléctrico del calentador. El cable se conecta al calentador del motor por medio de una pieza de conexiones-Y, o bien directamente a la toma frontal separada.

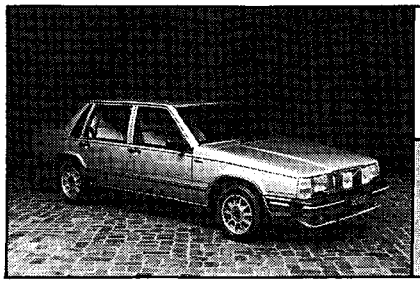
Longitud de cable: 1450 mm

Dispositivo de toma separado: Nr. det. 1188237-0.

Ventilador de calentador apropiado: Nr. det. 1129306-5 (véase la hoja de catálogo separada).

Pieza en Y, nr. det. 1128398-3 (véase la hoja del catálogo separada)

Toma frontal, nr. det. 1188789-9 (véase la hoja del catálogo separada).



VOLVO

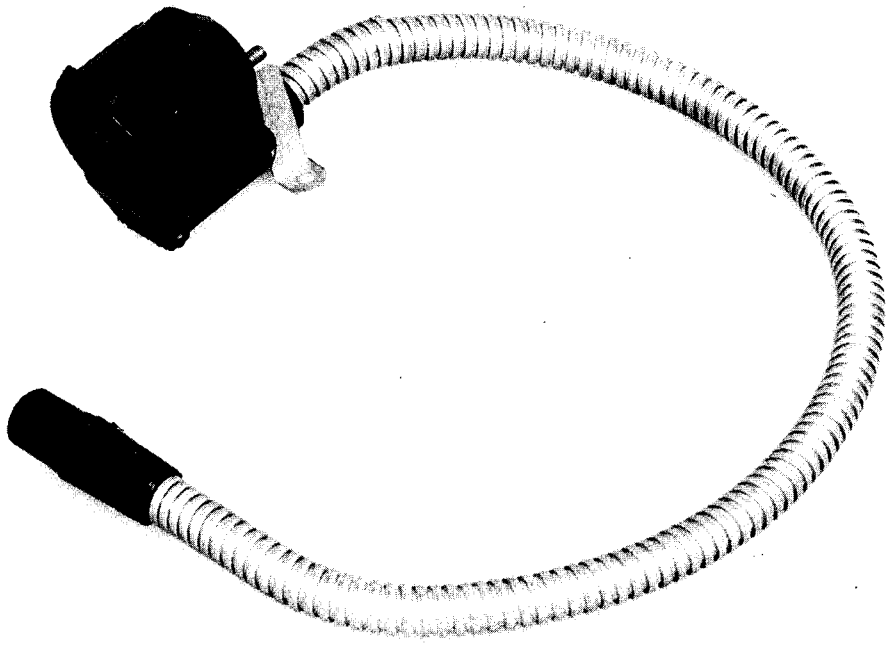
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.4
Issue 2
Date 10.86

FRONT INTAKE
ETULIITÄNTÄ
PRISE FRONTALE
FRONTAANSLUITING

FRONTINTAG
TOMA FRONTAL
VORDERFRONTBUCHSE
PRESA FRONTALE



FITS TO

760/740

760/740

S N SF

PART NUMBER

13 94 018-4

ENGLISH

FRONT INTAKE

The front intake is included in all engine heater kits. When installing for example only a compartment heater, the front intake is used. It is installed in the grille, no drilling required.

Packed in a box.

SVENSKA

FRONTINTAG

Frontintaget ingår i alla motorvärmarsatser. Vid montering av exempelvis endast kupéuttag används frontintaget. Frontintaget monteras i grillen, utan håltagning.

Förpackad i kartong.

SUOMI

ETULIITÄNTÄ

Etuliitäntä sisältyy kaikkiin moottorinlämmitinsarjoihin.

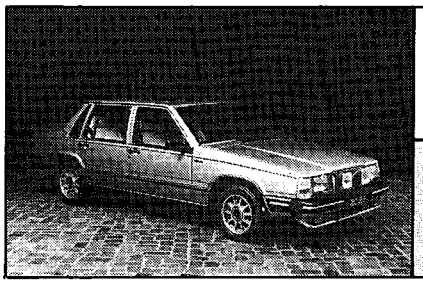
Asennettaessa esim. pelkästään matkustamon lämmitin, käytetään etuliitäntää. Se asennetaan etusäleikköön tarvitsematta tehdä reikiä.

Pakattu pahvilaatikkoon.

ESPAÑOL

TOMA FRONTAL

La toma frontal está incluida en todos los juegos de calefactores (calentadores) de motor. En el montaje, por ejemplo, de una toma de cabina, se utilizirá la toma frontal. La toma frontal se montará en la calandra sin necesidad de taladrar.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.5
Issue 2
Date 10.86

CONNECTING CABLE
LIITOSJOHTO
CABLE DE CONNEXION
AANSLUITKABEL

ANSLUTNINGSKABEL
CABLE DE CONEXION
ANSCHLUSSKABEL
CAVO DI RACCORDO



FITS TO

760/740 
760/740 

S N SF

PART NUMBER

L = 2,5 m — 11 29 295-0
L = 5,0 m — 11 29 296-8

ENGLISH

CONNECTING CABLE

The cable is used to connect the front intake fitted in the car to a wall-fitted 220 W socket.
RDO-cable, 3 × 1,5 mm².
The short cable, L = 2.5 m, is included in all engine heater kits.
Separate socket: Part No 1129297-6

SVENSKA

ANSLUTNINGSKABEL

Användes för att ansluta bilens frontintag till jordat vägguttag.
RDO-kabel, 3 × 1,5 mm² med jordad stickpropp.
Den kortare kabeln, L = 2,5 m, ingår i alla motorvärmarsatser.
Löst uttagsdon: Art.nr 1129297-6

SUOMI

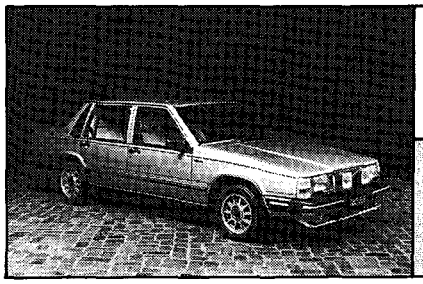
LIITOSJOHTO

Käytetään yhdistettäessä auton etuliitäntä seinään asennettuun sukorasiaan.
RDO-johto, 3 × 1,5 mm², joissa on sukotulppa.
Kaikkiin moottorinlämmitinsarjoihin sisältyy lyhyempi johto, L = 2,5 m.
Irrallinen pistorasia: osanumero 1129297-6.

ESPAÑOL

CABLE DE CONEXION

Usado para la conexión de la toma frontal del vehículo hasta la masa de la red.
Cable RDO, 3 × 1,5 mm² con clavija de contacto a tierra.
El cable corto, L = 2,5 m, va incluido en todos los juegos de calentadores.
Dispositivo de toma separado: Nr. det. 1129297-6



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.6
Issue 2
Date 10.86

Y-CONNECTOR FOR EL.HEATING SYSTEM

HAARAPISTORASIA SÄHKÖLÄMMITINJÄRJESTELMÄÄN

CONTACT Y POUR SYSTEM DE CHAUFFAGE ELECTRIQUE

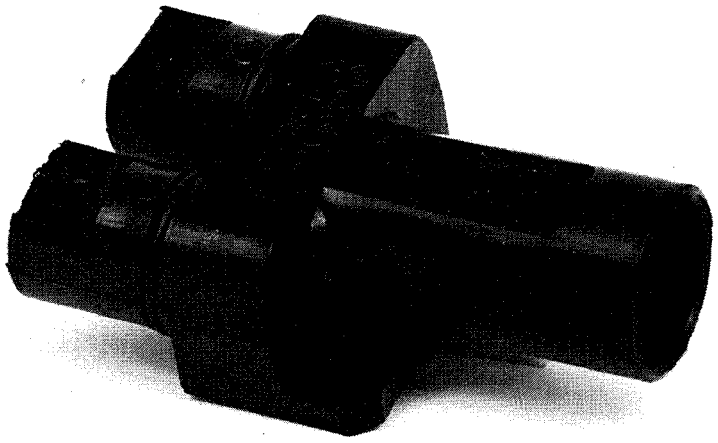
Y-CONTACT VOOR ELEKTRISCHE VERWARMINGSSYSTEEM

Y-KONTAKT FÖR ELVÄRMAR-SYSTEM

PIEZA-Y PARA EL SISTEMA DE CALEFACCION ELECTRICO

Y-STECKER FÜR ELEKTRISCHES HEIZSYSTEM

CONTATTO Y PER SISTEMA DI RISCALDAMENTO ELETTRICO



FITS TO

760/740

760/740

S N SF

PART NUMBER

11 28 398-3

ENGLISH

Y-CONNECTOR FOR EL.HEATING SYSTEM

Is used when connecting two cables to a single feeder cable, for example when installing both compartment heater and engine heater.

SVENSKA

Y-KONTAKT FÖR ELVÄRMARSYSTEM

Användes vid förgreningar när exempelvis både motorvärmare och kupévärmare skall monteras.

SUOMI

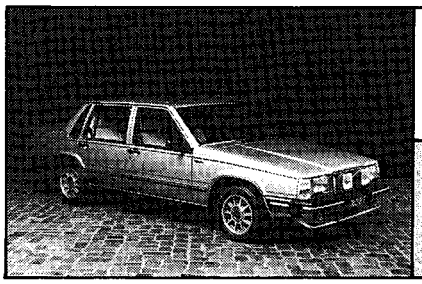
HAARAPISTORASIA SÄHKÖLÄMMITINJÄR-JESTELMÄÄN

Käytetään haarakytkennöissä, kun esim. sekä moottorin- että matkustamonlämmitin asennetaan samanaikaisesti.

ESPAÑOL

PIEZA-Y PARA EL SISTEMA DE CALEFACCION ELECTRICO

Usada como pieza de bifurcación para el montaje del calentador del motor y del calefactor de cabina.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.7
Issue 2
Date 10.86

PASSENGER COMPARTMENT HEATER

MATKUSTAMONLÄMMITIN

CHAUFFE-HABITACLE

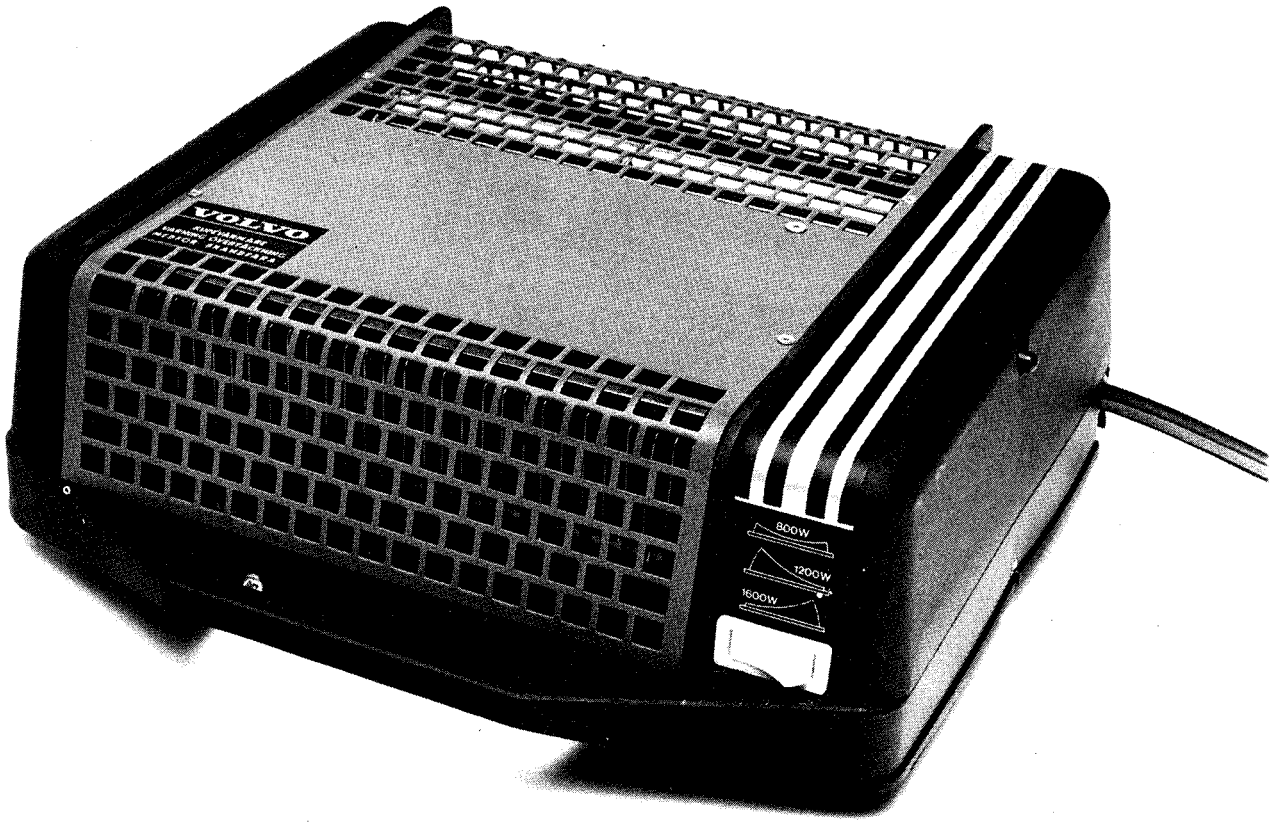
INTERIEURKACHEL

KUPÉVÄRMARE

CALEFACTOR DE INTERIOR

INNENRAUMHEIZUNG

RISCALDATORE SUPPLEMENTARE PER ABITACOLO



FITS TO

760/740

760/740

S N SF

PART NUMBER

11 29 306-5

ENGLISH

PASSENGER COMPARTMENT HEATER

Compartment heater which is positioned on the floor in the car.
Output: 800-1200-1600 W.

Feeder socket with 6 A fuse

Use position 1200 W. When used together with engine heater use position 800 W.

Feeder socket with 10 A fuse

Use position 1600 W, also in combination with engine heater.

SVENSKA

KUPÉVÄRMARE

Kupévärmare som placeras på golvet i bilen.
Effekt: omställningsbar mellan 800-1200-1600 W.

Vid 6 A säkring på strömuttaget

Använd läge 1200 W. I kombination med motorvärmare används dock läge 800 W.

Vid 10 A säkring på strömuttaget

Använd läge 1600 W, även i kombination med motorvärmare.

SUOMI

MATKUSTAMONLÄMMITIN

Matkustamon lattialle sijoitettava matkustamonlämmitin.
Teho: 800, 1200 tai 1600 W (säädettävissä).

6 A varoke virranotossa

Käytettävä asentoa 1200 W. Käytettäessä yhdessä moottorin lämmittimen kanssa käytetään asentoa 800 W.

10 A varoke virranotossa

Käytettävä asentoa 1600 W myös kun käytetään moottorin lämmittimen kanssa.

ESPAÑOL

CALEFACTOR DE INTERIOR

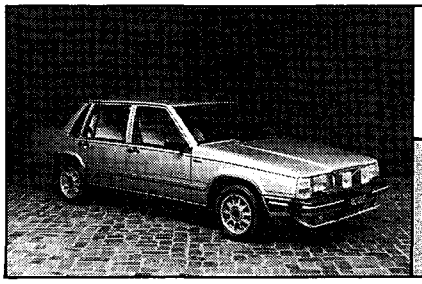
El calefactor de interior se ubica en el piso del vehículo.
Potencia: regulable entre 800-1200-1600 W.

A un fusible de 6 A en la toma de corriente

Usar la posición 1200 W. En combinación con el calentador de motor usar, sin embargo, la posición 800 W.

A un fusible de 1 A en la toma de corriente

Usar la posición de 1600 W, inclusive combinado con el calentador de motor.



VOLVO

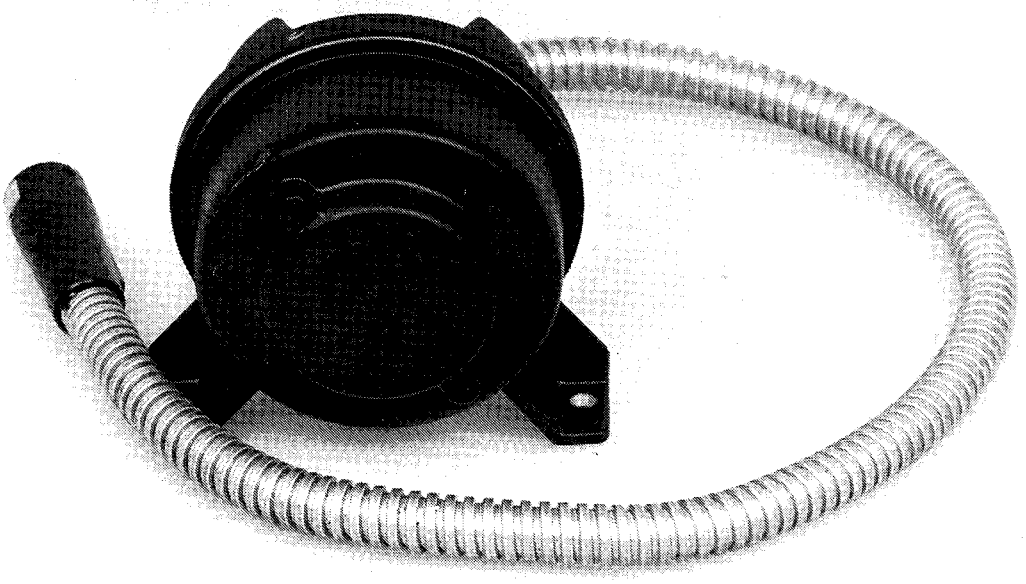
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.8A
Issue 4
Date 10.86

BATTERY CHARGER
AKUNHUOLTOVARAAJA
CHARGEUR DE BATTERIE
ACCULADER

BATTERIUNDERHÅLLSLADDARE
CARGADOR DE BATERIA
BATTERIEUNTERHALTSAUFLADER
CARICABATTERIA



FITS TO

760/740
760/740

S N SF

PART NUMBER

13 33 568-2

+

Installation kit/Monteringssats
Asennussarja/Juego de montaje
Kits de montage/Einbausatz
Montageset/Kit di montaggio

ENGLISH

BATTERY CHARGER

The charger is installed in the engine compartment and is permanently connected to the battery. The charger is connected to the electrical heater system with plug-in connectors.
Every time the front intake socket is connected to 220 V, the battery is automatically charged.
Charges the battery at low amperage which results in no gas formation. Can always be connected when the car is parked.
NOTE! If the battery charger shall be installed together with engine heater, compartment heater and timer, relay control 1188583-7 must be used together with digital timer type 1 or 3, in order to make it possible for the charger to work independantly of the heaters.

If a wall-installed timer is used (part no 1129343-8), current consumption will be limited to three hours.

- Size: 60 x 100 mm
- Colour: Black
- Voltage IN: 220—250 V
- Consumption: approx 40 W
- Voltage OUT: 12 V
- Amperage: Max 1.3 Amp
- Overload protection
- LED indication when connected to 220 V net.

Packed in a box.

INSTALLATION REQUIRES:

- Charger 1333568-2
- Installation kits

—1984
B28 — 1333569-0
B19E, B23E, D24, D24T — 1333570-8
B23ET — 1333695-3
1394074-7

If the battery charger is installed together with engine heater or compartment heater one Y-connector, 1128398-3, is required.

SVENSKA

BATTERIUNDER-HÅLLSLADDARE

Laddaren monteras fast i motorrummet och anslutes permanent till batteriet. Starkströmsdelen anslutes med plugg-in kontakter till elvärmarsystemet. Varje gång som frontintaget (intagsdonet) anslutes till ström laddas batteriet automatiskt).
Laddar batteriet med låg ström varför farlig gasbildning ej uppstår. Kan alltid vara inkopplad när bilen är parkerad.
OBS! Skall laddaren sammonteras med motorvärmare, kupévärmare samt anslutas till tidur måste manöverrelä samt digitalur typ 1 eller 3 användas, för att batteriladdaren skall fungera oberoende av värmarna. Om väggmonterat tidur användes (art nr 1129343-8) så kommer den totala strömtillgången att begränsas till 3 timmar, vilket är för lite för batteriladdaren.

- Format: 60 x 100 mm
- Färg: Svart
- Primärspänning: 220—250 V
- Effektförbrukning: ca 40 W
- Sekundärspänning: 12 V
- Laddningström: 1,3 A max
- Överbelastningsskydd
- En lysdiod indikerar inkoppling till starkströmsnätet.

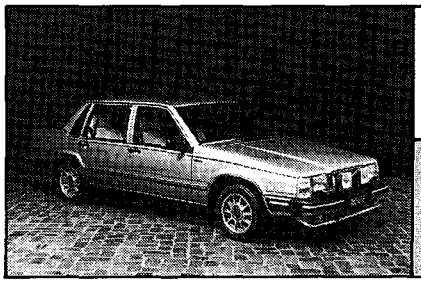
Förpackad i kartong

FÖR MONTERING ÅTGÅR:

- Batteriunderhållsladdare 1333568-2
- Monteringssatser

—1984
B28 — 1333569-0
B19E, B23E, D24, D24T — 1333570-8
B23ET — 1333695-3
1394074-7

Skall batteriladdare sammonteras med motorvärmare eller kupékontakt tillkommer 1 st Y-kontakt 1128398-3.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.8B
Issue 4
Date 10.86

SUOMI

AKUNHUOLTOVARAAJA

Varaaja asennetaan moottoritilaan ja liitetään pysyvästi akkuun. Vahvavirtaosa liitetään pistokeliitännöillä sähkölämmitinjärjestelmään. Joka kerta, kun etuliitäntä kytketään verkkovirtaan, varautuu akku automaattisesti.
Laite varaa akun ilman kaasun muodostuksen vaaraa. Voi olla aina kytkettynä auton ollessa pysäköitynä.
HUOM! Jos varaaja asennetaan yhdessä moottorin- ja matkustamonlämmittimen kanssa sekä liitetään aikakelloon, on käytettävä hallintarelettä sekä digitaalikelloa tyyppi 1:tä tai 3:a, jotta akunhuoltovaraaja toimisi lämmittimistä riippumatta. Käytettäessä seinään asennettua ajastinta (osanumero 1129343-8) kokonaisvirransaanti rajoittuu kolmeen tuntiin joka ei riitä varaajalle.

- Koko: 60 x 100 mm
- Väri: Musta
- Ensiöjännite: 220-250 V
- Tehonkulutus: n. 40 W
- Toisiojännite: 12 V
- Varausvirta: enint. 1,3 A
- Ylikuormittumissuoja
- Valodiodi ilmoittaa, kun laite on kytkettynä 220 V verkkoon.

Pakattu pahvilaatikkoon.

ASENNUKSESSA TARVITAAN:

- Akunhuoltovaraaja 1333568-2
- Asennussarjat
  —1984
  B28 — 1333569-0
  B19E, B23E, D24, D24T — 1333570-8
  B23ET — 1333695-3
  1394074-7

Jos akunhuoltovaraaja asennetaan samanaikaisesti moottorinlämmittimen tai matkustamonlämmittimen kanssa, tarvitaan lisäksi haarapistorasia 1128398-3.

ESPAÑOL

CARGADOR DE BATERIA

El cargador va montado fijo en el compartimiento del motor y se halla permanentemente conectado a la batería. La sección de la corriente alta se conecta por medio de un enchufe "plug-in" al sistema de calefacción eléctrico.
Cada vez que la toma frontal es conectada a la corriente, la batería se carga automáticamente.
La batería es cargada con baja corriente para evitar la formación de gases.
El cargador puede siempre estar conectado cuando el vehículo se halla estacionado.
¡NOTA! Si el cargador se monta junto con el calentador de motor, calefactor interior, y se conecta al reloj contador, se deberá usar el relé de control y el reloj digital tipo 1 y 3, para que el cargador funcione independientemente de los calefactores. Si se usa el reloj de pared (nr.det. 1129343-8) el tiempo total del suministro de corriente quedará limitado a 3 horas, lo que es insuficiente para el cargador.

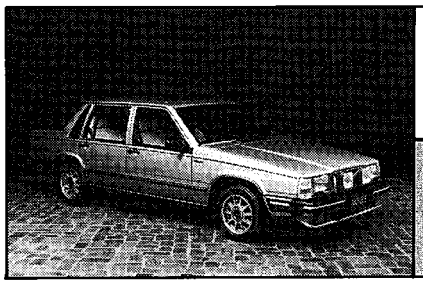
- Tamaño: 60 x 100 mm
- Color: negro
- Tensíon primaria: 220-250 V
- Potencia de consumo: unos 40 W
- Tensión secundaria: 12 V
- Corriente de carga: 1,3 A máx.
- Protección contra sobrecarga
- Un diodo LED indica cuando está conectado a la red de alta tensión.

Embalado en cartón.

PARA EL MONTAJE ES NECESARIO:

- Cargador de batería 1333568-2
- Juego de montaje
  —1984
  B28 — 1333569-0
  B19E, B23E, D24, D24T — 1333570-8
  B23ET — 1333695-3
  1394074-7

Si el cargador de batería se monta combinado con el calentador de motor o calefactor de interior, hay que añadir una pieza de contacto en Y 1128398-3.



VOLVO

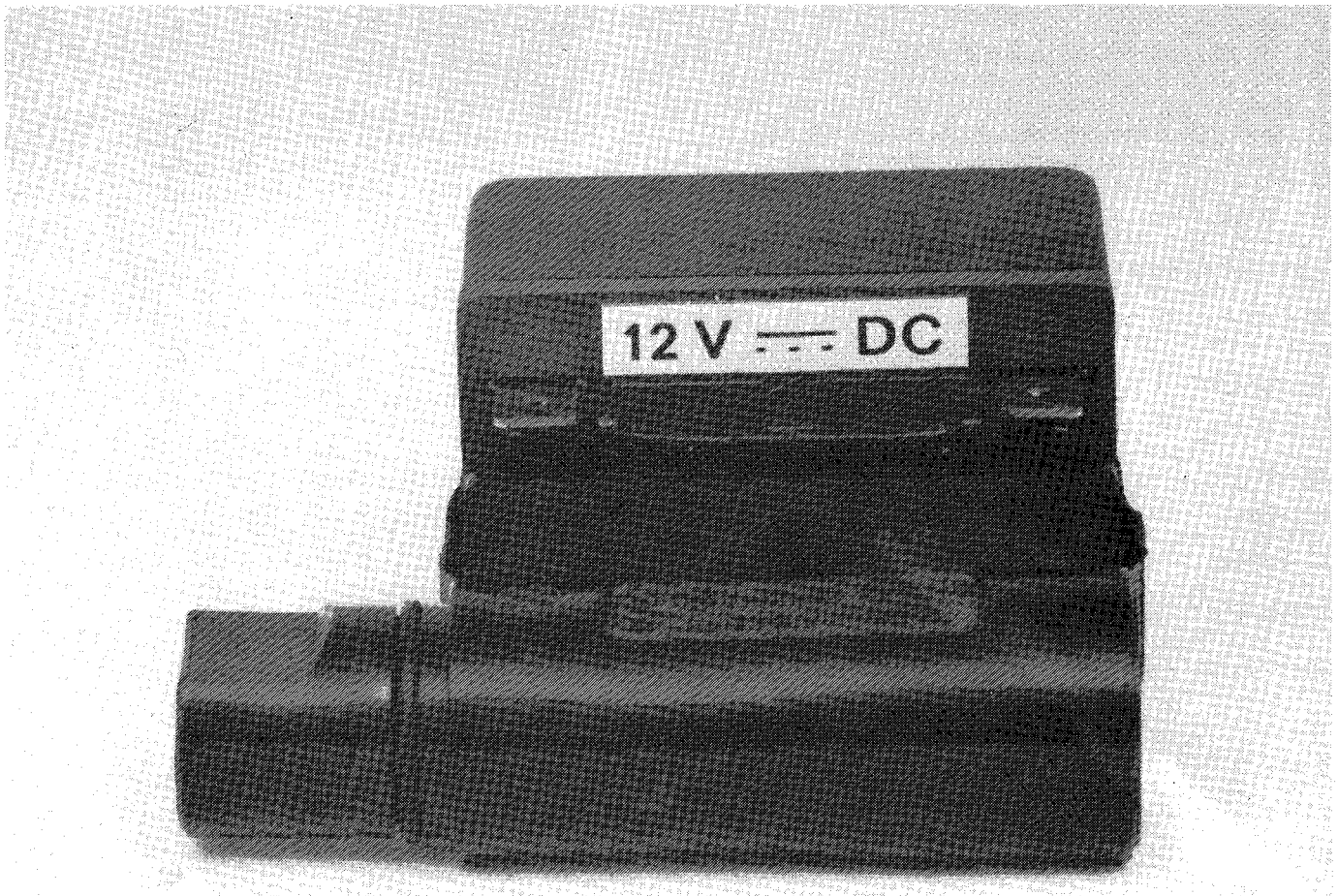
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.9
Issue 3
Date 10.86

RELAY CONTROL
HALLINTARELE
COMMANDE A RELAIS
RELAISBESTURING

RELÄSTYRNING
CONTROL POR RELE
RELAISSTEUERUNG
COMANDO A RELAIS



FITS TO

760/740 
760/740 

S N SF

PART NUMBER

ENGLISH

RELAY CONTROL

Relay control for electrical heaters installed with plug-in sockets.
Is connected to the (12 V) system via a mechanical (3 Hrs) or digital timer 1347001-8.
With this installation you can always use a timer for your electrical heater.
Input power: 220—250 V
Output power: 12 V
Packed in a box.

SVENSKA

RELÄSTYRNING

Relästyrning för elvärmare som byggs in i elvärmarsystemet med hjälp av plugg-in kontakterna.
Anslutes på manöversidan (12 V) till digitalt tidur typ 1 eller 3.
Med en sådan installation kan man alltid använda tiduret till elvärmaren, oberoende utav var strömuttaget är placerat.
Brytspänning: 220—250 V
Manöverspänning: 12 V
Förpackad i kartong.

Digitalt tidur typ 1 = 1188583-7
typ 3 = 1343961-7

SUOMI

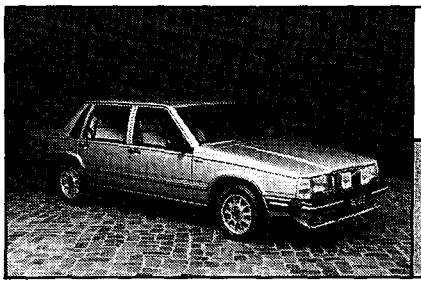
HALLINTARELE

Sähkölämmittissä käytettävä hallintarele, joka asennetaan sähkölämmitinjärjestelmään pistokeliitäntöjen avulla.
Liitetään järjestelmään (12 V) mekaanisen aikakellon (3 h) tai digitaalisen aikakellon 1347001-8 välityksellä.
Täten sähkölämmittimen aikakelloa voidaan aina käyttää riippumatta virranoton sijainnista.
Katkaisujännite: 220-250 V
Ohjausjännite: 12 V
Pakattu pahvilaatikkoon.

ESPAÑOL

CONTROL POR RELE

Control por relé para el calentador eléctrico incorporado en el sistema del calentador a través de clavijas tipo "plugg-in".
Se conecta por el lado del mando (12 V) a un reloj contador mecánico (3 horas) o a un reloj digital 1347001-8.
Con una instalación de ese tipo se puede siempre usar el reloj del calentador independientemente de la ubicación de la toma de corriente.
Tensión de ruptura: 220-250 V
Tensión de mando: 12 V
Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.2.10
Issue 3
Date 10.86

EL/FUEL SELECTOR

VIRTAKYTKIN — SÄHKÖ/-POLTTONESTE

COMMUTATEUR ELECTRICITE/ CARBURANT

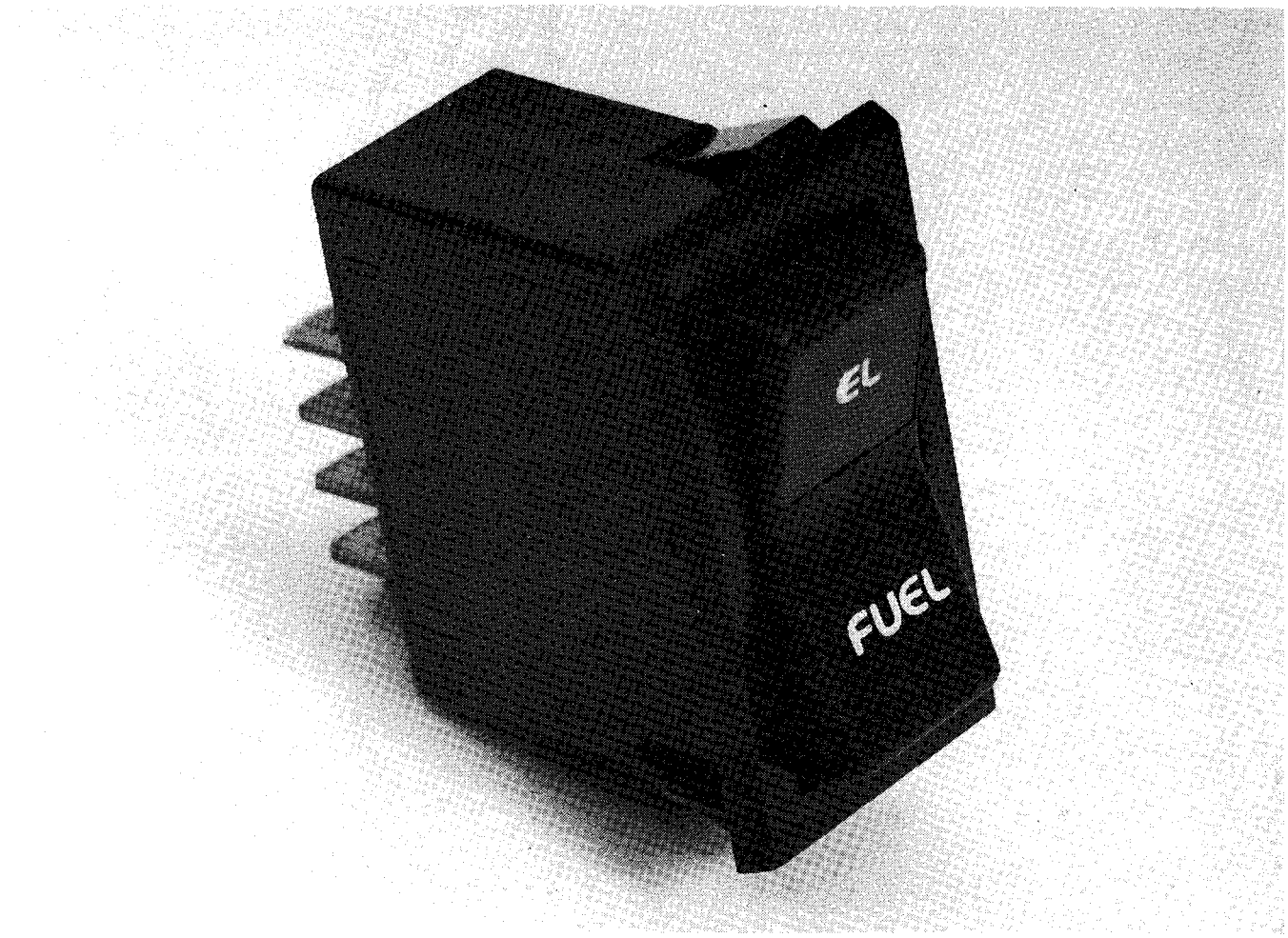
STROOMSCHAKELAAR — EL/FUEL

STRÖMSTÄLLARE — EL/BRÄNSLE

INTERRUPTOR — ELECTRICIDAD/ COMBUSTIBLE

SCHALTER — ELEKTRO/KRAFTSTOFF

INTERRUTTORE — ELETTRICO/ CARBURANTE



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

TYP 1 — 11 88 581-1
TYP 3 — 13 43 962-5

ENGLISH

EL/FUEL SELECTOR

The selector shall be combined with digital timer type 1 or 3, in order to make it possible to control both electrical and petrol fed heating systems, when these two are installed simultaneously.
In EL-position the digital timer gives a maximum operating time, in position FUEL max 1h.
Black with white letters — EL/FUEL.
The selector is installed in timer bracket part no 1188701-5.

For Dig. timer type 1 - 1188581-1
For Dig. timer type 2 - 1343962-5

SUOMI

VIRTAKYTKIN — SÄHKÖ/POLTTONESTE

Virtakytkimen kanssa käytetään digitaalikelloa tyyppi 1:tä tai 3:a, jolla ohjataan sekä sähkö- että bensiinikäytöistä lämmitintä, kun molemmat järjestelmät on asennettu samanaikaisesti.
Asennossa EL digitaalikellon käyntiaika on pisin mahdollinen, asennossa FUEL korkeintaan 1 tunti.
Musta, jossa valkoiset kirjaimet — EL/FUEL.
Asennetaan kellon kannattimeen osanumero 1188701-5

Digitaalikello tyyppi 1 - 1188581-1
Digitaalikello tyyppi 2 - 1343962-5

SVENSKA

STRÖMSTÄLLARE — EL/BRÄNSLE

Strömställare skall kombineras med digitaltimer typ 1 eller 3 för att styra både elvärmare och bensinvärmare, när båda systemen är monterade samtidigt.
I läge EL ger digitaluret en längre maximal gångtid och i läge FUEL maximalt 1 timme.
Svart med vit text — EL/FUEL.
Monteras i tidurskonsol art nr 1188701-5.

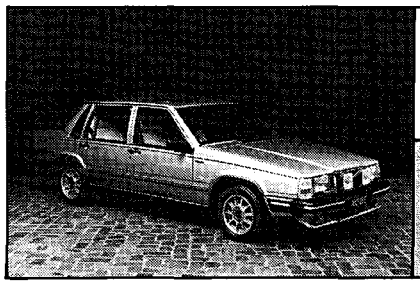
Digitalt tidur typ 1 = 1188581-1
typ 3 = 1343962-5

ESPAÑOL

INTERRUPTOR — ELECTRICIDAD/COMBUSTIBLE

El interruptor debe combinarse con el reloj digital tipo 1 o 3, para poder controlar tanto el calentador eléctrico como el calentador a gasolina, cuando ambos están montados al mismo tiempo.
En la posición EL, el reloj digital proporciona una marcha máxima.
En la posición FUEL, la marcha máxima es de 1 hora.
Color: negro y con texto blanco - EL/FUEL
Se monta en el soporte del reloj con nr. det. 1188701-5.

Reloj digital tipo 1 - 1188581-1
Reloj digital tipo 3 - 1343962-5



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.1A
Issue 4
Date 10.86

DIGITAL TIMER TYPE 1

DIGITAALIKELLO, TYYPPI 1

MINUTERIE DIGITALE TYPE 1

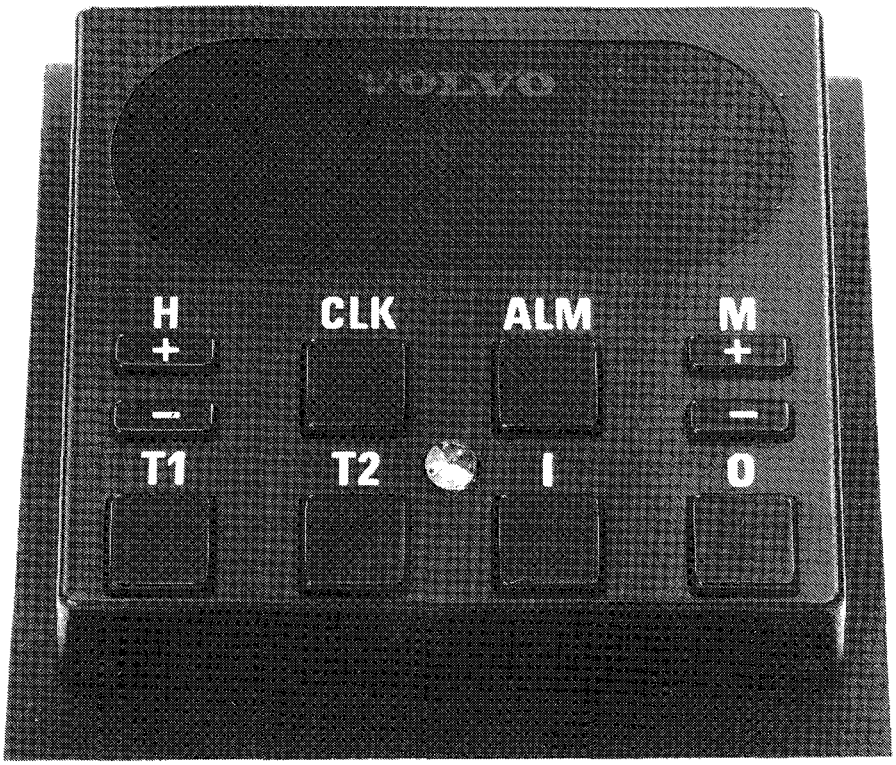
DIGITAALTIJDKLOK TYPE 1

DIGITALT TIDUR TYP 1

RELOJ/CONTADOR DIGITAL TIPO 1

DIGITALZEITUHR TYP 1

TIMER DIGITALE TIPO 1



* Will not be kept in stock
* Utgår efter förbrukning
* Jää pois käytöstä
* Vecchio modello
* Les stocks ne sont pas renouvelés
* Läuft nach Verbrauch aus
* Wordt niet meer gemaakt
* Non fornito, ad esaurimento delle scorte

FITS TO

760/740

PART NUMBER

13 47 001-8*

ENGLISH

DIGITAL TIMER TYPE 1

The digital clock is controlled by a micro-computor.
The clock offers the following features:

- Digital clock with 24 hrs display
- Alarm function
- Parking heater timer with two independant setting times.

This function enabled you to start off with a heated car. The timer measures the temperature inside the passenger compartment and calculates the heater operating time necessary to heat the car. The heater is thus running no longer then necessary, saving petrol as well as battery capacity.
Two independant times can be set, T1 and T2, for morning and evening departure for example.
The heater starts 15 minutes before set time.
If you want to start the heater directly, press the I button for a couple of seconds. When the button is lit the heater starts and runs for exactly 60 minutes.

If you want to use the timer another day, with the same setting, press T1 or T2 button for one sec.
The installation kit 1333618-5 contains cable harness and relay for parking heater connection, fuel or electric.

Can be combined with selector part no 1188581-1, which makes it possible to control the operating times for both el. heater and petrol heater, when both systems are installed simultaneously.

When the timer is connected to electric heater, max operating time is increased to 3 hrs.

On the back ot the timer there are two screws, one for switching off the display (is only lit when one of the buttons is pressed) and one for increasing fuel heater operating time in four steps of 15 min. each.

This is required when installing:

- Timer 1347001-8
- Installation kit 1333618-5
- Timer bracket 1188701-5
- Switch 1188581-1 (if both el. heater and fuel heater are installed and connected to digital timer).

The timer is installed in the compartment between the front seats.

WILL NOT BE KEPT IN STOCK
Replaced by timer type 3 with a different wiring diagram.

SVENSKA

DIGITALT TIDUR TYP 1

Digitalklockan är mikrodatorstyrd. Klockan är försedd med följande funktioner:

- Digitalklocka med 24 timmars visning
- Alarm för påminnelse
- Parkeringsvärmartidur med 2 st oberoende inställningstider.

Med denna funktion ställer man in den tid då man vill köra iväg med varm bil.
Klockan mäter själv temperaturen i kupén och beräknar hur långt före den inställda avresetiden som värmaren skall startas för att bilen skall vara varm vid önskad avresetid. Därigenom går värmaren bara den tid som verkligen behövs och man sparar såväl bensin/el som batterikapacitet.
Två oberoende avresetider T1, T2 kan ställas in, t.ex. en morgon- och en kvällstid.
För att man inte ska behöva passa sin avresetid på sekunden så är alltid värmaren igång en kvart efter inställd tid.
Om man kommer till en kall bil och vill starta parkeringsvärmaren direkt, så trycker man in I-knappen under ett par sek. Då knappen tänds startar parkeringsvärmaren och går i precis 60 minuter.
Om man vill använda tiduret med samma inställning för en annan dag trycks knapp T1 eller T2 in i 1 sekund.
Monteringssats 1333618-5 innehåller ledningsmatta och relä för inkoppling till parkeringsvärmare, bränsle eller el.

Kan kombineras med strömställare art. nr 1188581-1, för att kunna styra gångtiden för såväl bensin- som elvärmarsystem, när båda systemen är monterade samtidigt.

När timern anslutes till elvärmare ökas den maximala gångtiden till 3 timmar.

På timerns baksida kan med två skruvar displayen släckas (så att den enbart tänds när någon av knapparna trycks in) och gångtiden för bränslevärmaren kan förlängas i 4 steg (15 min/steg).

Vid montering åtgår:

- Timer 1347001-8
- Monteringssats 1333618-5
- Tidurhållare 1188701-5
- Strömställare 1188581-1 (om både elvärmare och bränsledriven värmare sammonteras och anslutes till digitaltimer).

Timern monteras i facket mellan framstolarna.

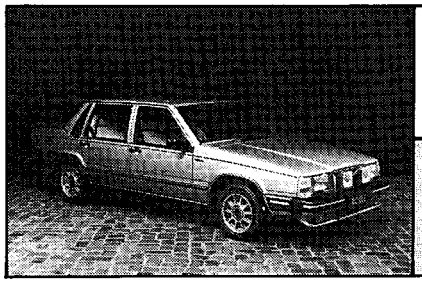
UTGÅR EFTER FÖRBRUKNING
Ersättes av Timer typ 3 som dock har olika elinkoppling.

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.1B
Issue 4
Date 10.86



SUOMI

DIGITAALIKELLO TYYPPI 1

Digitaalikelloa ohjaa pienoistietokone. Kellossa on seuraavat toiminnot:

- **Digitaalikello, jossa on 24 tunnin näyttö**
- **Hälytystoiminto**
- **Pysäköintilämmittimen aikakello, jolla voidaan säätää kaksi toisistaan erillistä käynnistysaikaa.**

Tällä toiminnolla säädetään lämmittimen käynnistymisaika, niin että voidaan lähteä liikkeelle lämpimällä autolla.
Kello tunnistaa matkustamon lämpötilan ja laskee, kuinka pitkän aikaa ennen lähtöaikaa lämmittimen on käynnistyttävä, jotta auto olisi lämmin lähtöhetkellä. Täten lämmitin on käynnissä vain sen ajan, joka todella tarvitaan auton lämmittämiseen ja näin säästetään sekä bensiiniä/sähköä että akkua.
Kellolla voidaan säätää kaksi toisistaan riippumatonta lähtöaikaa T1 ja T2, esim aamu- ja iltalähtöaika.
Lämmitin sammuu 15 minuuttia säädetyn sammumisajan jälkeen siltä varalta, että lähtöaika ei aina pitäisi täsmälleen paikkaansa.
Jos kylmä auto halutaan saada lämpimäksi, painetaan nappia I muutaman sekunnin ajan. Napin syttyessä pysäköintilämmitin käynnistyy ja käy täsmälleen 60 minuutin ajan.

Jos halutaan käyttää samoja aikoja toisenakin päivänä, painetaan painiketta T1 tai T2 1 sekunnin ajan.

Asennussarjaan 1333618-5 sisältyy johdinsarja ja rele pysäköintilämmittimen kytkentää varten (joko bensiini- tai sähkötoiminen).
Voidaan täydentää virtakytkimellä osanumero 1188581-1, jolla ohjataan sekä bensiini- että sähkölämmitinjärjestelmän käyntiaikaa, kun molemmat järjestelmät on asennettu samanaikaisesti.

Kun aikakello liitetään sähkölämmittimeen, pitenee pisin käyntiaika 3 tuntiin.

Kellon kääntöpuolella olevalla kahdella ruuvilla voidaan näyttö sammuttaa (niin että se syttyy vain, kun jokin napeista painetaan sisään) ja polttonestelämmittimen käyntiaikaa voidaan jatkaa neljässä asteessa (15 min/aste).

Asennuksessa tarvitaan

- Aikakello 1347001-8
- Asennussarja 1333618-5
- Aikakellon pidin 1188701-5
- Virtakytkin 1188581-1 (jos sekä sähkö- että polttonestekäyttöinen lämmitin asennetaan samanaikaisesti ja kytketään digitaalikelloon).

Kello asennetaan etuistuimen väliseen lokeroon.

JÄÄ POIS KÄYTÖSTÄ
Sen sijalle tulee kello, tyyppi 3, jossa on erilaiset sähköliitännät.

ESPAÑOL

RELOJ/CONTACOR DIGITAL, TIPO 1

El reloj digital está controlado por un microordenador y lleva las siguientes funciones:

- Reloj digital con disco de 24 horas
- Alarma recordatorio
- Reloj de calefactor de estacionamiento con 2 tiempos de ajuste independientes

Con estra funcion se preajusta el tiempo en que se desea obtener el vehículo caliente.
El reloj mide por sí mismo la temperatura en el interior y calcula el tiempo que el calefactor debe ponerse en marcha en función de la hora que se desea viajar, para que el vehículo se encuentre caliente. Con ello, el reloj sólo funciona durante el tiempo que realmente es necesario ahorrando así, tanto batería, como combustible/electricidad.
El reloj está destinado para poder ajustar dos tiempos independientes T1, T2, por ejemplo, uno por la mañana y otro por la noche.
Para que no tenga que estar tan pendiente de una hora muy exacta, el calefactor está siempre en marcha un cuarto antes y después del tiempo programado. Si se llega a un vehículo frío y se desea poner en marcha el calefactor de estacionamiento directamente, presionar el botón i durante un par de segundos. Cuando el botón se enciende, el calefactor de estacionamiento se pone en marcha y funciona durante 60 minutos.
Si se desea usar el reloj aprovechando el mismo tiempo de ajuste para otro día, presionar el botón T1 ó T2 durante un segundo.
El juego de montaje 333618-5, contiene un manojo de cables y un relé para el acoplamiento del calefactor de estaciomaniemto, combustible o electricidad.

Se puede combinar con el interruptor con nr. det. 1188581-1 a fin de poder dirigir tanto un sistema de calefacción eléctrica como de gasolina, en el caso que ambos estén montados al mismo tiempo.

Cuando el reloj se conecta al calentador eléctrico, el tiempo de marcha aumenta hasta 3 horas.

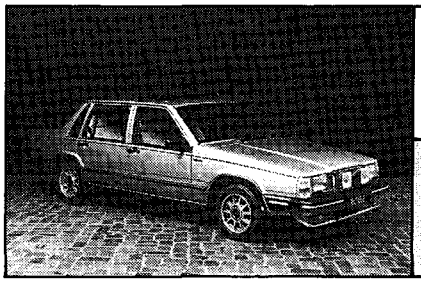
La luz del reloj puede apagarse con dos tornillos que se encuentran en el lado posterior (de modo que sólamente se enciende cuando alguno de los botones es presionado) y prolongando así el timpo de marcha del calefactor de combustible en cuatro etapas (15 minutos por etapa).

En el montaje es necesario:

- Reloj digital 1347001-8
- Juego de montaje 1333618-5
- El soporte para reloj 1188701-5
- El interruptor 1188581-1 (en caso de que tanto el calefactor accionado por electricidad y combustible sean montados y conectados al reloj digital).

El reloj se monta en al espacio guardaobjetos que hay entre los asientos delanteros.

EXCLUIDO DESPUES DE SU UTILIZACION
Reemplazado por el Reloj tipo 3 que sin embargo tiene diferentes conexiones eléctricas.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	70.3.2
Issue	3
Date	10.86

DIGITAL TIMER TYPE 2

DIGITAALINEN AIKAKELLO MALLI 2

MINUTERIE DIGITALE TYPE 2

DIGITAALTIJDKLOK TYPE 2

DIGITALT TIDUR TYP 2

RELOJ/CONTADOR DIGITAL TIPO 2

DIGITALZEITUHR TYP 2

TIMER DIGITAL TIPO 2



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

37 13 979-7
+ hållare

ENGLISH

DIGITAL TIMER Type 2

Timer for fuel-driven heater.
Starts the heater at a pre-set time. The timer can be programmed with 3 starts per day. Functions also as a 24 h digital clock. Is installed in the tunnel compartment between the seats.

- Installation diameter 52 mm.
- Colour: black
- Green VF display (vacuum fluoroscent)
- Pre-set time 24 hrs. Set time is kept in memory
- Operating time 1 hour.

When installed in 740/760 holder 1188701-5 is also required.

SVENSKA

DIGITALUR Typ 2

Startur för bränslevärmare.
Startar värmaren på inställd tid. 3 programmeringsbara starttider per dygn. Fungerar även som digital klocka med 24 timmars visning. Monteras i tunnelfacket mellan stolarna.

- Inbyggnadsmått Ø 52 mm.
- Färg: svart.
- Grön VF display (vakuum-fluorocens)
- Förinställning 24 timmar. Inställd tid finns kvar i minnet efter aktivering.
- Gångtid 1 timme.

Vid montering på 740/760 tillkommer hållare 1188701-5.

SUOMI

DIGITAALINEN AIKAKELLO Malli 2

Aikakello polttonestekäyttöiseen lämmittimeen.
Käynnistää lämmittimen säädettyyn aikaan.
Aikakello voidaan ohjelmoida käynnistymään kolmeen eri aikaan vuorokaudessa. Toimii myös digitaalisena kellona, 24 tunnin näyttö.
Asennetaan tunnelilokeroon istuimien väliin.

- Sisäänrakennusmitta Ø 52 mm.
- Väri: musta
- Vihreä näyttö (fluoriloiste).
- Viritysaika 24 tuntia. Säädetty käynnistymisaika pysyy muistissa myös käynnistymisen jälkeen.
- Käyntiaika 1 tunti.

Asennettaessa malleihin 740/760 tarvitaan lisäksi pidin 1188701-5.

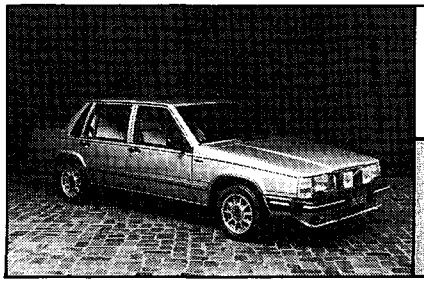
ESPAÑOL

RELOJ/CONTADOR DIGITAL Tipo 2

Reloj/Contador digital para la conexíon del calentador a combustible.
Pone en marcha a reloj contador según el tiempo preseleccionado. Tiene 3 programas de arranque por día. Funciona también como reloj digital con indicación para 24 horas.
Se monta en el compartimiento del tùnel entre los asientos.

- Cotas de instalación Ø 52 mm
- Color: negro
- Pantalla verde VF (vacío-fluorescente)
- Preselección de 24 horas. El tiempo programado permanece en la memoria después de su activación.
- Marcha: 1 hora

En el montaje en el 740/760 añadir el soporte 1188701-5.



VOLVO

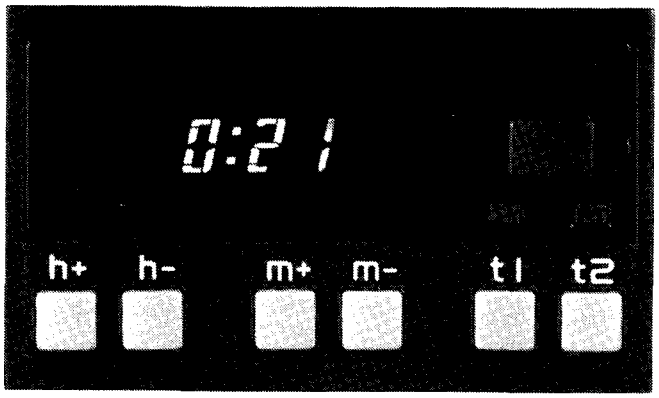
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.3A
Issue 2
Date 10.86

DIGITAL TIMER TYPE 3
DIGITAALIKELLO TYYPPI 3
MINUTERIE DIGITALE TYPE 3
DIGITAALTIJDKLOK

DIGITALTIDUR TYP 3
RELOJ-CONTADOR DIGITAL TIPO 3
DIGITALZEITUHR, TYP 3
TIMER DIGITALE, TIPO 3



* Installation kit
* Asennussarja
* Kit de montage
* Montageset
* Mont.sats
* Juego de montaje
* Einbausatz
* Kit di montaggio

FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 62 230-3*

ENGLISH

DIGITAL TIMER TYPE 3

The digital clock is controlled by a micro-computor. The clock offers the following features:

- Digital clock with 24 or 12 hrs display
- Parking heater timer with two independant setting times.

This function enabled you to start off with a heated car. The timer measures the temperature inside the passenger compartment and calculates the heater operating time necessary to heat the car. The heater is thus running no longer then necessary, saving petrol as well as battery capacity.
Two independant times can be set, T1 and T2, for morning and evening departure for example.
To compensate for possible delays the heater runs another 15 minutes after the set departure time.
If you want to start the heater directly, press the red button for a couple of seconds.
A LED starts to flash and the heater runs for 60 minutes.
If you want to use time another day, with the same setting, press T1 or T2 button again.
The programmed time is indicated with a lit LED.
The installation kit contains cable harness and timer bracket for parking heater connection, fuel or electric.

Can be combined with selector part no 1343962-5, which makes it possible to control the operating times for both el. heater and petrol heater, when both systems are installed simultaneously.

When the timer is connected to electric heater, max operating time is increased.

There are two installation alternatives.
1. Basic. Operating time 35-80 minutes, depending on temperature.
   Suitable for parking heaters and compartment heating.
2. Constant. Operating time 165 minutes, independant of temperature.
   Suitable for engine heaters.

This is required when installing:
- Timer 1362230-3
- Installation kit 1343960-9 or 1343959-1*
- Switch 1343962-5 (if both el. heater and fuel heater are installed and connected to digital timer).

The timer is installed in the compartment between the front seats.

* If the car has an equalizer or if a fuel/el selector is used the timer must be installed between the front seats.
Bracket 1188701-5 is then also required.

SVENSKA

DIGITALT TIDUR TYP 3

Digitalklockan är mikrodatorstyrd. Klockan är försedd med följande funktioner:

- Digitalklocka med 24 alt 12 timmars visning
- Parkeringsvärmartidur med 2 st oberoende inställningstider.

Med denna timer ställer man in den tid då man vill köra iväg med varm bil.
Tiduret mäter själv temperaturen i kupén och beräknar hur långt före den inställda avresetiden som värmaren skall startas för att bilen skall vara varm vid önskad avresetid. Därigenom går värmaren bara den tid som verkligen behövs och man sparar såväl bensin/el som batterikapacitet.
Två oberoende avresetider T1, T2 kan ställas in, t.ex. en morgon- och en kvällstid.
För att man inte ska behöva passa sin avresetid på sekunden så är alltid värmaren igång en kvart efter inställd tid. Om man kommer till en kall bil och vill starta parkeringsvärmaren direkt, så trycker man på den röda knappen under ett par sek. Då blinkar en lysdiod och parkeringsvärmaren går i 60 minuter.
Om man vill repetera inställd värmartid till nästkommande dag tryck in T1 resp T2 knappen och den inställda tiden repeteras.
Programmerad värmarstart indikeras med tänd lysdiod.
Monteringssatsen innehåller ledningsmatta och tidurshållare för inkoppling till parkeringsvärmare, bränsle eller el.

Kan kombineras med strömställare art.nr 1343962-5, för att kunna styra gångtiden och växla mellan såväl bensinsom elvärmarsystem, när båda systemen är monterade samtidigt.

När timern anslutes till elvärmare ökas den maximala gångtiden.

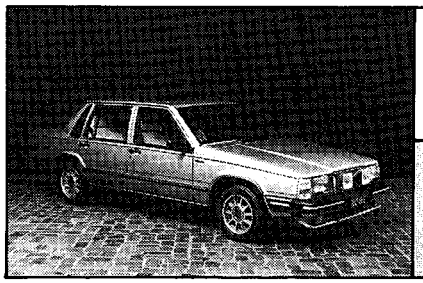
Två alt finns. Val sker vid monteringen av timern.
1. (Grundinställning) gångtid 35-80 min beroende på temperaturen i bilen. Detta alternativ väljes då strömförbrukning och kupétemperatur prioriteras av användaren.
2. Konstant 165 minuter inkoppling oberoende av kupétemperaturen. Detta alternativ väljes när motortemperaturen prioriteras, före elförbrukningen (220V).

Vid montering åtgår:
- Timer 1362230-3
- Monteringssats 1343960-9, alt 1343959-1*
- Strömställare 1343962-5 (om både elvärmare och bränsledriven värmare sammonteras och anslutes till digitaltimer).

Timern monteras i instumentpanelen eller i facket mellan framstolarna.

* Om bilen är utrustad med equalizer eller om både el och bränslevärmare ansluts till timern, så måste denna monteras i armstödsfacket istället för i instrumentbrädan. Då tillkommer hållare 1188701-5.

VOLVO
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör



760, 740

No 70.3.3B
Issue 1
Date 10.86

SUOMI

DIGITAALIKELLO, TYYPPI 3

Digitaalikelloa ohjaa pienoistietokone. Kellossa on seuraavat toiminnot:

- Digitaalikello, jossa on 24 tai 12 tunnin näyttö.
- Pysäköintilämmittimen ajastin, johon voidaan säästää kaksi toisistaan erillistä käynnistysaikaa.

Tällä kellolla säädetään lämmittimen käynnistymisaika, niin että voidaan lähteä liikkeelle lämpimällä autolla.
Kello tunnistaa matkustamon lämpötilan ja laskee, kuinka pitkän aikaa ennen lähtöaikaa lämmittimen on käynnistytävä, jotta auto olisi lämmin liikkeelle lähdettäessä. Täten lämmitin käy vain sen aikaa, joka todella tarvitaan auton lämmittämiseen ja näin säästetään sekä bensiiniä, sähköä että akkua.
Ajastimella voidaan säätää kaksi toisistaan riippumatonta lähtöaikaa T1 ja T2 esim toinen aamuksi tai toinen illaksi.
Lämmitin samuu 15 minuuttia säädetyn sammumisajan jälkeen siltä varalta, että lähtöaika ei aina pitäisi täsmälleen apikkaansa.
Jos tullaan kylmään autoon ja pysäköintilämmitin halutaan käynnistää välittömästi, painetaan punaista painiketta muutaman sekunnin ajan.
Loistediosi alkaa silloin vilkkua ja pysäköintilämmitin käy 60 minuutin ajan.

Jos lämmittimen käynnistyvän samaan aikaan myös seuraavana päivänä, painetaan T1- tai T2-painiketta, jolloin säädetty aika toistuu.

Ohjelmoitu käynnistysmisaika näkyy palavasta loistediosista.
Asennussarjaan sisältyy johdinsarja ja kellonpidin.
Kellon kanssa voidaan käyttää lisäksi virtakytkintä, osan:o 1343962-5, jolla säädetään lämmittimen käyntiaikaa ja valitaan joko bensiini- tai sähkökäyttöinen lämmitysjärjestelmä silloin, kun molemmat on asennettu autoon samanaikaisesti.

Kun ajastin kytketään sähkölämmitysjärjestelmään, pitenee maksimaalinen käyntiaika.

Valittavissa on kaksi vaihtoehtoa. Valinta suoritetaan kellon asennuksen yhteydessä.

1. (Perussäätö). Lämmittimen käyntiaika on 35-80 min autossa vallitsevan lämpötilan mukaan. Sopiva vaihtoehto silloin, kun virrankulutus ja matkustamon lämpötila ovat tärkeimpiä.
2. Lämmittimen käyntiaika on aina 165 min matkustamon lämpötilasta riippumatta. Sopiva vaihtoehto silloin, kun moottorin lämpötila on tärkempi kuin sähkönkulutus (220 V).

Asennuksessa tarvitaan:

- Kello 1362230-3
- Asennussarja 1343960-9, tai 1343959-1*
- Virtakytkin 1343962-5 (silloin kun sähkö- ja polttonestekäyttöinen lämmitin asennetaan samaan autoon ja liitetään digitaalikelloon).

Kello asennetaan kojetauluun tai etuistuimien välissä sijaitsevaan lokeroon.

* Jos autossa on taajuudenkorjain tai jos sekä sähköettä polttonestekäyttöinen lämmitin on kytketty kelloon, on kello asennettava kyynärnojalokeroon kojetaulun asemesta. Silloin tarvitaan lisäksi pidin n:o 1188701-5.

ESPAÑOL

RELOJ CONTADOR DIGITAL TIPO 3

El reloj contador digital está gobernado por un microordenador y lleva las siguientes funciones:

- Reloj digital con lectura de 24 o 12 horas
- Reloj contador para el calefactor de estacionamiento con 2 posibilidades independientes de ajuste de tiempo.

Con el reloj contador puede usted programar la hora que deseada para que su vehículo este caliente cuando entre en él.
El reloj contador mide la temperatura en el interior y calcula el tiempo en que debe ponerse en marcha para que el vehículo este caliente a la hora de comenzar el viaje. De este modo el calentador funciona sólamente durante el tiempo necesario y ahorra gasolina/electricidad y batería.
Existe la posibilidad de porgramar dos tiempos diferentes por separado, T1 y T2, por ejemplo, uno por la mañana y otro por la noche.
Para que no sea necesario estar vigilando el tiempo al segundo, el calefactor se pone siempre en marcha 15 minutos después del tiempo programado. Si cuando el vehículo esta frio se desea poner en marcha el calefactor directamente, presionar el botón rojo durante un par de segundos. El diodo se ilumina entonces intermitentemente y el calefactor funciona durante 60 minutos.
Si al día siguiente se desea repetir el mismo tiempo de calentamiento, presionar T1 y T2 respectivamente y el ciclo de calentamiento se volverá a repetir.
El calentamiento programado es indicado por un diodo iluminado.
El juego de montaje contiene un manojo de cables y un soporte para el reloj contador, para ser conectados al calefactor de estacionamiento, sistema eléctrico y de combustible.

Puede combinarse con el interruptor nro. det. 1343962-5, para que pueda ser usado tanto por el sistema de combustible como eléctrico cuando ambos sistemas están instalados.

Cuando el reloj es conectado al calefactor eléctrico, el tiempo de marcha del reloj aumenta.

Existen dos opciones de ajuste del reloj contador:

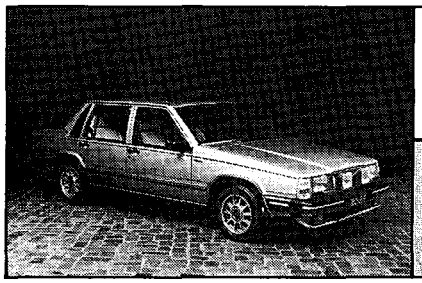
1. (Ajuste básico) marcha entre 35 y 80 min. en función de la temperatura del interior del vehículo. Esta opción será elegida cuando se quiera dar preferencia al consumo de combustible y a la temperatura del interior.
2. Marcha o acoplamiento constante durante 165 min. independientemente de la temperatura del interior. Esta opción será elegida cuando se quiera dar preferencia a la temperatura del motor antes que al consumo eléctrico (220V).

Piezas necesarias en la instalación:

- Reloj contador 1362230-3
- Juego de montaje 1343960-9, opción 1343959-1*
- Interruptor 1343962-5 (en caso que se monten ambos calentadores, el eléctrico y el de gasolina, y se conecten al reloj digital).

El reloj contador puede instalarse en el cuadro de instrumentos o en el compartimiento que hay entre los asientos delanteros.

* Si el vehículo lleva ecualizador, o si ambos calentadores (el eléctrico y el de gasolina) son conectados al reloj contador, éste deberá ser montado en el compartimiento del apoyabrazos en lugar de en el cuadro de instrumentos.
En este caso añadir el soporte 1188701-5.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.4
Issue 3
Date 10.86

TIMER, 3 H
AJASTIN, 3 H
MINUTERIE 3 H
TIJDKLOK, 3 UREN

TIDUR, 3 H
RELOJ CONTADOR 3 H
ZEITUHR, 3 H
TIMER, 3 H



* Will not be kept in stock
* Jää pois käytöstä
* Vecchio modello
* Onderdeel wordt niet meer gemaakt
* Utgående detalj
* Pièce supprimée
* Auslaufendes Teil
* Pieza excluida

FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 800-5*

ENGLISH

TIMER, 3 H

Mechanical timer intended to be combined with relay control, part no 1188583-7. The timer controls the operating time of the electrical heating system, and replaces wall-fitted timers.
Is installed in timer bracket, part no 1188701-5.

- Installation diameter: 52 mm
- Colour: Black with white digits
- Operating time: 3 hours
- Pre-setting time: Approx. 19 hrs

SVENSKA

TIDUR, 3 H

Mekaniskt tidur avsett att kombineras med relästyrning, art nr 1188583-7.
Tiduret styr elvärmarsystemets gångtid och ersätter väggmonterade tidur.
Monteras i tidurskonsol, art. nr 1188701-5.

- Inbyggnadsmått: Ø 52 mm
- Färg: Svart med vita siffror
- Gångtid: 3 timmar
- Förinställningstid: ca 19 timmar

SUOMI

AIKAKELLO, 3 H

Mekaaninen aikakello, joka on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä hallintareleen kanssa, osanumero 1188583-7.
Aikakello ohjaa sähkölämmitinjärjestelmän käyntiaikaa ja korvaa seinään asennetun aikakellon.
Asennetaan aikakellon kannattimeen, osanumero 1188701-5.

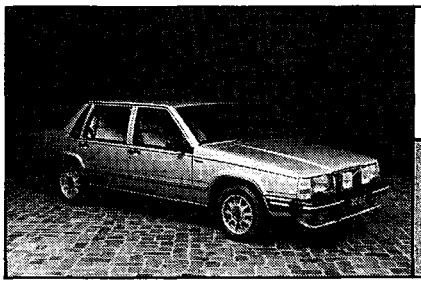
- Sisäänasennusmitta: Ø 52 mm
- Väri: Musta valkoisin numeroin
- Käyntiaika: 3 tuntia
- Viritysaika: n. 19 tuntia ennen käynnistymistä

ESPAÑOL

RELOJ CONTADOR 3 H

Reloj mecánico para ser combinado con el control por relé, nr. det. 1188583-7.
El reloj controla la marcha del sistema del calentador eléctrico y reemplaza al reloj montado sobre la pared.
Se monta en el soporte del reloj, nr. det. 1188701-5.

- Cotas de instalación: Ø 52 mm
- Color: Negro con cifras blancas
- Duración de marcha: 3 horas
- Tiempo de programado anticipado: unas 19 horas



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.5
Issue 2
Date 10.86

WALL-FITTED TIMER FOR EL.HEATER

SEINÄÄN ASENNETTAVA AIKAKELLO SÄHKÖLÄMMITTIMIIN

MINUTERIE MONTEE SUR PAROI POUR RECHAUFFEUR ELECTRIQUE

TIJDSCHAKELAAR VOOR ELEKTRISCHE KACHELS -AAN DE WAND GEMONTEERD

VÄGGMONTERAT TIDUR FÖR ELVÄRMARE

RELOJ PARA MONTAJE EN PARED PARA EL CALEFACTOR ELECTRICO

AN DER WAND MONTIERTE ZEITUHR FÜR ELEKTRISCHE HEIZUNG

TIMER MONTATO A MURO, PER RISCALDATORE ELETTRICO



FITS TO

760/740

760/740

S N SF

PART NUMBER

11 29 343-8

ENGLISH

WALL-FITTED TIMER FOR EL.HEATER

The timer can be set up to 21 hours in advance and has an operating time of three hours.
The timer is spray proof and can be fitted outdoors.

SVENSKA

VÄGGMONTERAT TIDUR FÖR ELVÄRMARE

Tiduret kan ställas in upp till 21 timmar i förväg och har 3 timmars gångtid.
Tiduret är stänkvattenskyddat och får monteras utomhus.

SUOMI

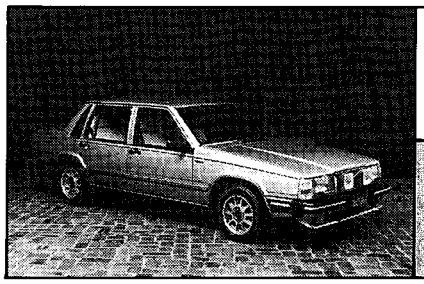
SEINÄÄN ASENNETTAVA AIKAKELLO SÄHKÖ-LÄMMITTIMIIN

Aikakello voidaan asettaa haluttuun arvoon jopa 21 tuntia ennen lämmittimen käynnistymistä ja sen käyntiaika on 3 tuntia.
Aikakello on roiskevesuojattu ja se on hyväksytty ulos asentamista varten.

ESPAÑOL

RELOJ PARA MONTAJE EN PARED PARA EL CALE-FACTOR ELECTRICO

El reloj se puede ajustar hasta 21 horas de antelación y tiene una duración de marcha de 3 horas.
El reloj es impermeable por lo cual puede ser montado en el exterior.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.3.6
Issue 1
Date 10.86

TIMER BRACKET

AIKAKELLON PIDIN

SUPPORT POUR MINUTERIE

HOUDER VOOR TIJDKLOK

HÅLLARE FÖR TIDUR

SOPORTE PARA EL RELOJ CONTADOR

HALTERUNG FÜR ZEITUHR

SUPPORTO PER TIMER



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 701-5

ENGLISH

TIMER BRACKET

The bracket is installed in the panel between the front seats and fits both mechanical and digital timers.
A special recess is intended for selector EL/FUEL, part no 1188581-1, 1343962-5.

- Colour: Black
- Material: Plastic

SVENSKA

HÅLLARE FÖR TIDUR

Hållaren monteras i konsolen mellan framstolarna och passar såväl mekaniska som digitala tidur. Uttag finns för strömställare EL/BRÄNSLE art, nr 1188581-1, 1343962-5.

- Färg: Svart
- Material: Plast

SUOMI

AIKAKELLON PIDIN

Pidin asennetaan etuistuimien väliin kannattimeen ja se sopii sekä mekaanisille digitaalisille aikakelloille.
Paikka virtakytkimelle EL/FUEL (sähkö/polttoneste), osanumero 1188581-1, 1343962-5.

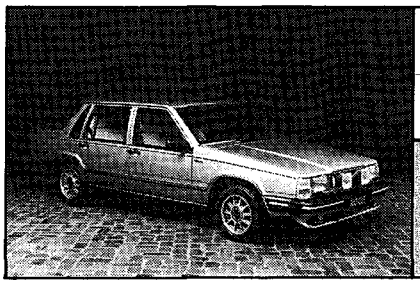
- Väri: Musta
- Materiaali: Muovi

ESPAÑOL

SOPORTE PARA EL RELOJ CONTADOR

El soporte se monta en la consola central, en medio de los asientos delanteros y puede usarse tanto para el reloj digital como para el mecánico.
Existe una toma para el interruptor EL/FUEL, nr. det. 1188581-1, 1343962-5.

- Color: Negro
- Material: Plástico



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	70.4.1
Issue	2
Date	10.86

RADIATOR PROTECTION
JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUS
CACHE-RADIATEUR
RADIATORSCHERM
KYLARSKYDD
PROTECCTION DE RADIADOR
KÜHLERSCHUTZ
PROTEZIONE DEL RADIATORE



FITS TO

760/740

760/740 Estate/Herrgårdsvagn
Break/Stationwagen

PART NUMBER

13 43 741-3

ENGLISH

RADIATIOR PROTECTION

A transparent radiator protection made of tough PVC plastic. Easy to fit. Does not change car design.
Makes engine warm up quicker and prevents salt and dirt from entering the engine bay causing corrosion.
Electric components are also protected from moist and water spray.
Can be fitted on earlier cars as well if the radiator emblem is removed.

SVENSKA

KYLARSKYDD

Ett genomskinligt kylarskydd av slagtålig PVC-plast. Skyddet är mycket enkelt att montera och bilens utseende förändras ej.
Förkortar motorns uppvärmningstid och förhindrar att salt och smuts tränger in i motorrummet och förorsakar korrosion.
Elsystemet skyddas också effektivt mot fukt och vatten.
Passar även äldre årsmodeller om emblemet i grillen tas bort.

SUOMI

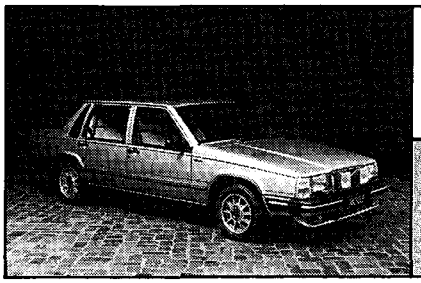
JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUS

Läpinäkyvä jäähdyttimen säleikön suojus iskunkestävää PVC-muovia.
Suojan asentaminen on erittäin helppoa ja se ei muuta auton ulkonäköä.
Lyhentää auton lämpenemisaikaa ja estää suolan ja lian pääsyn moottoritilaan ja ehkäisee näin ollen korroosiota.
Se suojaa lisäksi sähköjärjestelmää tehokkaasti kosteudelta ja vedeltä.
Sopii myös vanhempiin malleihin, jos etusäleikössä oleva tunnus irrotetaan.

ESPAÑOL

PROTECCION DE RADIADOR

Protección transparente del radiador a prueba de golpes y de plástico PVC.
La protección es de un fácil montaje y no altera el diseño del vehiculo.
Con esta protección el tiempo de calentamiento del motor queda reducido y se evita que la sal y la suciedad penetren en el compartimiento del motor ocasionando corrosión.
El sistema eléctrico queda también protegido eficazmente contra la humedad y el agua.
Puede adaptarse también a los modelos antiguos si se desmonta primero el emblema de la calandra.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.4.2
Issue 2
Date 10.86

SNOW CHAINS
LUMIKETJUT
CHAINES
SNEEUWKETTINGEN

SNÖKEDJOR
CADENAS
SCHNEEKETTEN
CATENE DA NEVE



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

SNOW CHAINS

Quick-action snow chains of high-grade steel. Galvanized.

- Reversible, twice the lenght of life.
- Weight: 4 kg per pair approx.
- Packed in plastic container, with imprinted installation instructions.
- The kit contains a plastic tarpaulin to put on the ground, a pair of sleeve guards and 5 spare links.
- Can be fitted in a matter of minutes.
- The only snow chain approved by Volvo for Volvo cars.
- Naturally these chains are also suitable for other cars with wheel dimension:
  Part no 1129010-3
  175/70 SR15, 185/65 SR15, 165 SR14
  195/60 SR15, 185/70 SR14, 175 SR14.

  Part no 1129011-1
  DR78-14", 185 SR-14", 205/60 HR-15"

SVENSKA

SNÖKEDJOR

Volvos snabbkedjor är tillverkade av galvaniserat stål med hög slitstyrka.

- Vändbara — dubbel livslängd.
- Vikt: ca 4 kg per par.
- Förpackad i plastbehållare med påtryckt monteringsanvisning.
- Satsen innehåller en skyddsmatta, 1 par ärmskydd och 5 reservlänkar.
- Monteras på några minuter.
- Den enda kedjan godkänd för Volvo
- Passar bilar med däckutrustning:
  Art.nr 1129010-3
  175/70 SR15, 185/65 SR15, 165 SR14
  195/60 SR15, 185/70 SR14, 175 SR14.

  Art.nr 1129011-1
  DR78-14", 185 SR-14", 205/60 HR-15"

SUOMI

LUMIKETJUT

Volvon lumiketjut on valmistettu galvanisoidusta teräksestä ja ne ovat erittäin kulutustakestävät.

- Käännettävät — kaksinkertainen kestoikä.
- Paino: n. 4 kg/pari.
- Pakattu muovisäiliöön, johon on painettu asennusohje.
- Sarja sisältää suojamaton, 1 parin kyynärsuojuksia ja 5 varalenkkiä.
- Asennetaan muutamassa minuutissa.
- Ainoa Volvoon hyväksytty ketju.
- Sopii autoihin, joissa on rengasvarusteet;
  Osanumero 1129010-3
  175/70 SR15, 185/65 SR15, 165 SR14
  195/60 SR15, 185/70 SR14, 175 SR14.

  Osanumero 1129011-1
  DR78-14", 185 SR-14", 205/60 HR-15"

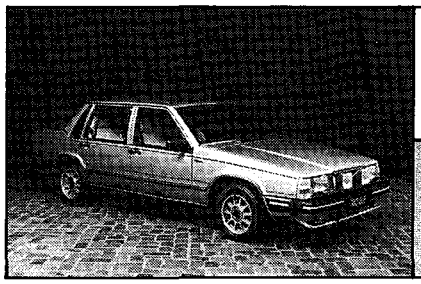
ESPAÑOL

CADENAS

Las cadenas rápidas de Volvo están fabricadas en acero galvanizado y poseen una gran resistencia al desgaste.

- Reversibles — doble longevidad
- Peso: unos 4 kg por par.
- Embaladas en una caja de plástico con las instrucciones adjuntas.
- El juego contiene una alfombra de protección, un par de casquillos de protección y 5 eslabones de reserva.
- Su montaje se efectúa en pocos minutos.
- Es la única cadena autorizada por Volvo.
- Se adapta a los vehículos con las siguentes dimensiones de neumáticos:
  Nr.det 1129010-3
  175/70 SR15, 185/65 SR15, 165 SR14
  195/60 SR15, 185/70 SR14, 175 SR14.

  Nr.det 1129011-1
  DR78-14", 185 SR-14", 205/60 HR-15"



VOLVO

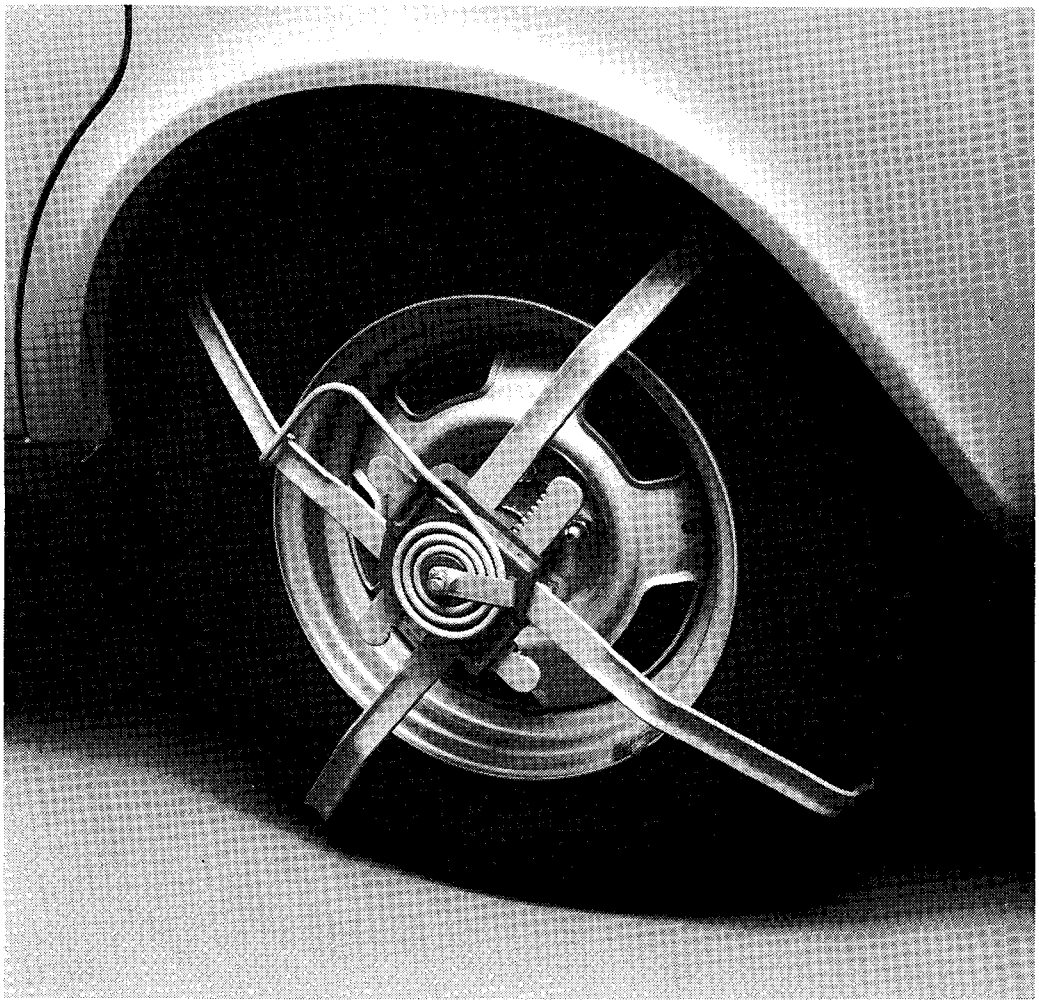
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.4.3
Issue 2
Date 10.86

ANTI-SLIP DEVICE
JÄÄHOKIT
PROTECTION AU DERAPAGE
ANTI-SLIP INRICHTING

SLIRSKYDD
ANTI-DESLIZANTE
GLEITSCHUTZ
"SNOW GRIP"



FITS TO

PART NUMBER

175-14"/15" — 11 29 271-1
185-14"/15" — 11 29 272-9

ENGLISH

ANTI-SLIP DEVICE

A practical accessory when the wheel loose their grip and spin.
Efficient and reliable.
Short installation time — approx. 30 sec.
Size adapted to Volvo's tyre dimensions.
Material: Hardened spring steel.
Centre housing made of cold-resistant nylon.
Max. driving speed: 25 km/h.
Delivered in pairs.

NOTE! Does not fit tyre dimension 195/60 - 15".

Spare part kit - part no. 1333542-7

Consists of:

Plastic housing - outer
Plastic housing - inner
Nylon washer
Toothed gear

SVENSKA

SLIRSKYDD

Praktiskt hjälpmedel när hjulen spinner.
Effektivt och säkert grepp.
Snabb och enkel montering — ca 30 sek.
I storlekar anpassade till Volvos däckdimensioner.
Material: härdat fjäderstål.
Centrumhus i köldbeständigt nylonmaterial
Max körhastighet: 25 km/tim
Levereras i par.

OBS! Passar ej däckdimension 195/60 - 15".

Reservdelssats - art.nr 1333542-7

Består av:

Plasthus, yttre
Plasthus, inre
Nylonbricka
Kugghjul

SUOMI

JÄÄHOKIT

Tehokkaat jäällä, kun pyörät pyörivät tyhjää.
Antavat pitävän otteen.
Nopea ja yksinkertainen asennus - n. 30 s.
Volvon regaskokoihin sopivat koot.
Materiaali: karkaistua joustoterästä.
keskiö kylmyyttä kestävää nailonia
Suurin ajonopeus: 25 km/h
Toimitetaan pareittain.

HUOM! Ei sovi rengaskokoon 195/60 - 15".

Varaosasarja - osanumero 1333542-7

Muovikotelo - ulkopuolinen
Muovikotelo - sisäpuolinen
Nailonaluslevy
Hammaspyörä

ESPAÑOL

ANTI-DESLIZANTE

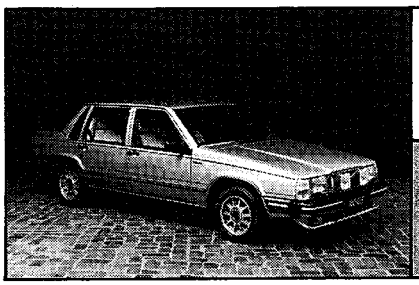
Accesorio auxiliar muy prático cuando las ruedas patinan.
Eficaz y con agarre muy seguro.
Rápido y de fácil montaje — unos 30 segundos.
Se adapta a las dimensiones de neumáticos Volvo.
Material: acero elástico templado
caja central resistente al frío construida en nylón.
Máxima velocidad de conducción: 25 km/h
Se entrega por pares.

NOTA! No se adapta a las dimensiones de rueda 195/60 - 15".

Juego de repuestos - nr. det. 1333542-7

Está compuesto de:

Una caja exterior de plástico
Una caja interior de plástico
Una arandela de nylón
Un engranaje



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 70.4.4
Issue 1
Date 08.85

RADIATOR PROTECTION
JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUS
CACHE-RADIATEUR
RADIATORSCHERM

KYLARSKYDD
PROTECCTION DE RADIADOR
KÜHLERSCHUTZ
PROTEZIONE DEL RADIATORE



FITS TO

700

PART NUMBER

13 43 741-3

ENGLISH

RADIATIOR PROTECTION

A transparent radiator protection made of tough PVC plastic. Easy to fit. Does not change car design.
Makes engine warm up quicker and prevents salt and dirt from entering the engine bay causing corrosion.
Electric components are also protected from moist and water spray.
Can be fitted on earlier cars as well if the radiator emblem is removed.

SVENSKA

KYLARSKYDD

Ett genomskinligt kylarskydd av slagtålig PVC-plast. Skyddet är mycket enkelt att montera och bilens utseende förändras ej.
Förkortar motorns uppvärmningstid och förhindrar att salt och smuts tränger in i motorrummet och förorsakar korrosion.
Elsystemet skyddas också effektivt mot fukt och vatten.
Passar även äldre årsmodeller om emblemet i grillen tas bort.

SUOMI

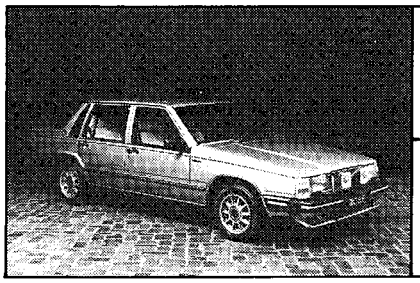
JÄÄHDYTTIMEN SÄLEIKÖN SUOJUS

Läpinäkyvä jäähdyttimen säleikön suojus iskunkestävää PVC-muovia.
Suojan asentaminen on erittäin helppoa ja se ei muuta auton ulkonäköä.
Lyhentää auton lämpenemisaikaa ja estää suolan ja lian pääsyn moottoritilaan ja ehkäisee näin ollen korroosiota.
Se suojaa lisäksi sähköjärjestelmää tehokkaasti kosteudelta ja vedeltä.
Sopii myös vanhempiin malleihin, jos etusäleikössä oleva tunnus irrotetaan.

ESPAÑOL

PROTECCION DE RADIADOR

Protección transparente del radiador a prueba de golpes y de plástico PVC.
La protección es de un fácil montaje y no altera el diseño del vehículo.
Con esta protección el tiempo de calentamiento del motor queda reducido y se evita que la sal y la suciedad penetren en el compartimiento del motor ocasionando corrosión.
El sistema eléctrico queda también protegido eficazmente contra la humedad y el agua.
Puede adaptarse también a los modelos antiguos si se desmonta primero el emblema de la calandra.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

80

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

80.1 Climate system

SUOMI

80.1 Ilmastointailaite

FRANÇAIS

80.1 Climatisation

NEDERLANDS

80.1 Klimaatregelingsinstallatie

SVENSKA

80.1 Klimatanläggning

ESPAÑOL

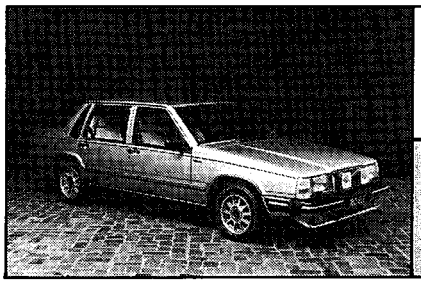
80.1 Equipo climatizador

DEUTSCH

80.1 Klimaanlage

ITALIANO

80.1 Sistema di climatizzazione



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 80.1.1A
Issue 5
Date 10.86

VOLVO CLIMATE SYSTEM

VOLVO ILMASTOINTILAITE

CLIMATISATION VOLVO

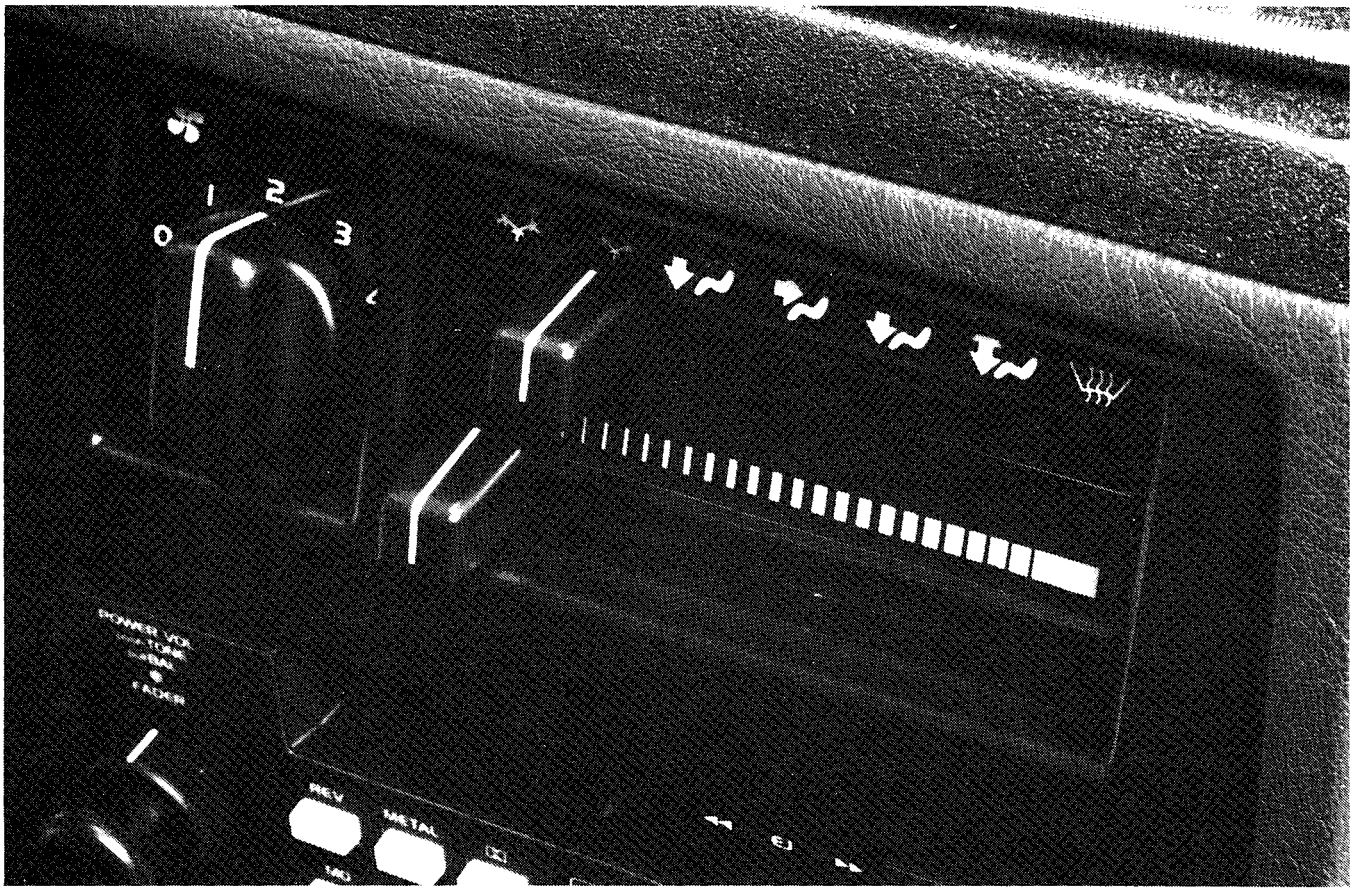
VOLVO KLIMAATREGELINGS-INSTALLATIE

VOLVO KLIMATANLÄGGNING

EQUIPO CLIMATIZADOR VOLVO

VOLVO KLIMAANLAGE

SISTEMA DI CLIMATIZZAZIONE VOLVO



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

ENGLISH

VOLVO CLIMATE SYSTEM

There are three different heating systems for 760/740: ATC, MTC and Standard.
Only the MTC system (Manual Temperature Control) can be equipped with an accessory air conditioning.
The A/C-unit is partly integrated into the car's ventilation system. This provides a complete climate unit, capable to heat cold and damp air as well as to cool hot air. Furthermore there will be less dust and pollen inside the car.

MARKET	ENGINE	STEERING	BASIC KIT	INSTALL. KIT	SUPPL. KIT	FAN KIT
1985-1986						
OS + EUR	B200/230 A, K, E		1373286-2	1373285-4	A + B	1343515-1
NA + EUR	B230F/B230FT		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	B200ET/B230ET		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	D24/TD24		1373286-2	1333934-6[1]	—	—
AUSTRALIEN			1388790-6	1343810-6	—	1343515-1

SUPPLEMENTARY KIT A

(Cable harness)

B230A, B200/230K	1347908-4
B200/B230E, manuell	1347910-0
B200/B230E, auto	1347914-2
B200/230 ET, FT, F	1347907-6

SUPPLEMENTARY KIT B

(Idle speed compensation)

EUR + OS	B200K	1343507-8
Norden	B230A	1343507-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manuell)	1370519-8
B200E/B230E	(Auto)	—

1) 1984 *49054*

MARKET	ENGINE	STEERING	BASIC KIT	INSTALL KIT	SUPPL. KIT	FAN KIT
1987						
OS + EUR	B200/230 K, E		1395381-5	1395382-3[1]	A + B	1395385-6
EUR	B230F		1395381-5	1395383-1 + 1395931-7	—	1395385-6
EUR	B200ET/B230ET, FT		1395381-5	1395383-1	—	1395385-6
EUR	D24/TD24		1395381-5	1395384-9	—	—
EUR	D24 TIC		3506547-3	3506546-5	—	—
AUSTRALIEN	B230F		3506545-7	3506544-0 + 3506548-1	—	1395385-6

SUPPLEMENTARY KIT A

(Cable harness)

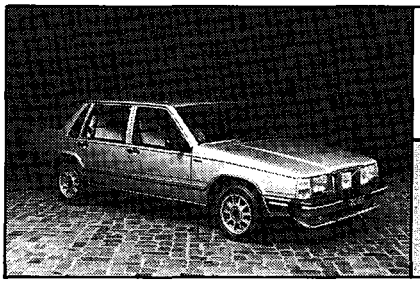
B200/230K	LHD	1347908-4
B200/B230E, manuell	LHD	1347910-0
B200/B230E, auto	LHD	1347914-2

SUPPLEMENTARY KIT B

(Idle speed compensation)

EUR + OS	B200K	1395577-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manuell)	1370519-8
B200E/B230E	(Auto)	—

1) Suction hose servo steering B200/230K, p/n 1387115-7



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 80.1.1B
Issue 5
Date 10.86

SVENSKA

VOLVO KLIMATANLÄGGNING

Det finns tre olika värmesystem för 760/740: ATC, MTC och Standard.
Endast system MTC (Manual Temperature Control) kan förses med luftkonditionering som tillbehör.
Luftkonditioneringsanläggningen byggs till viss del in i bilens ordinarie värmesystem, vilket gör detta till ett komplett klimatsystem, som kan avfukta och värma råkall luft samt ge ett svalt klimat. Dessutom minskas insläppet av damm, pollen och frömjöl i kupén.

MARKNAD	MOTOR	STYRNING	BASSATS	MONT.SATS	TILLÄGGSATS	FLÄKTSATS
1985-1986						
OS + EUR	B200/230 A, K, E		1373286-2	1373285-4	A + B	1343515-1
NA + EUR	B230F/B230FT		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	B200ET/B230ET		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	D24/TD24		1373286-2	1333934-6[1]	—	—
AUSTRALIEN			1388790-6	1343810-6	—	1343515-1

TILLÄGGSSATS A

(Ledningsmatta)

B230A, B200/230K	1347908-4
B200/B230E, manuell	1347910-0
B200/B230E, auto	1347914-2
B200/230 ET, FT, F	1347907-6

TILLÄGGSSATS B

(Tomgångskompensering)

EUR + OS	B200K	1343507-8
Norden	B230A	1343507-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manuell)	1370519-8
B200E/B230E	(Auto)	—

1) 1984 *49054*

MARKNAD	MOTOR	STYRNING	BASSATS	MONT.SATS	TILLÄGGSATS	FLÄKTSATS
1987						
OS + EUR	B200/230 K, E		1395381-5	1395382-3[1]	A + B	1395385-6
EUR	B230F		1395381-5	1395383-1 + 1395931-7	—	1395385-6
EUR	B200ET/B230ET, FT		1395381-5	1395383-1	—	1395385-6
EUR	D24/TD24		1395381-5	1395384-9	—	—
EUR	D24 TIC		3506547-3	3506546-5	—	—
AUSTRALIEN	B230F		3506545-7	3506544-0 + 3506548-1	—	1395385-6

TILLÄGGSSATS A

(Ledningsmatta)

B200/230K	LHD	1347908-4
B200/B230E, manuell	LHD	1347910-0
B200/B230E, auto	LHD	1347914-2

TILLÄGGSSATS B

(Tomgångskompensering)

EUR + OS	B200K	1395577-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manuell)	1370519-8
B200E/B230E	(Auto)	—

1) Sugslang servostyrning B200/230K, 1387115-7

SOUMI

VOLVO LÄMMITYS- JA ILMANVAIHTOJÄRJESTELMÄ

Malleihin 760/740 on saatavissa kolme eri lämmitysjärjestelmää: ATC (autom. lämpötilan säätö), MTC (käsihallintainen lämpötilan säätö) ja vakiolämmitysjärjestelmä.
Vain MTC-järjestelmään voidaan asentaa lisäksi ilmastointilaite lisävarusteena.
Ilmastointilaite asennetaan osittain auton vakinaiseen lämmitysjärjestelmään, joka tekee järjestelmästä täydellisen ilmastointilaitteen, joka kuivattaa ja lämmittää raa'an ja kylmän ilman tai viilentä ohjaamoon tulevan ilman. Lisäksi estetään pölyn ja siitepölyn pääsy auton sisään.

MARKKINA-ALUE	MOOTTORI	OHJAUSYK-SIKKÖ	PERUSSARJA	ASENNUSSARJA	LISÄSARJA	PUHALLIN-SARJA
1985-1986						
OS + EUR	B200/230 A, K, E		1373286-2	1373285-4	A + B	1343515-1
NA + EUR	B230F/B230FT		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	B200ET/B230ET		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	D24/TD24		1373286-2	1333934-6[1]	—	—
AUSTRALIA			1388790-6	1343810-6	—	1343515-1

LISÄSARJA A

(Johdinkimppu)

B230A, B200/230K	1347908-4
B200/B230E, käsik.	1347910-0
B200/B230E, autom	1347914-2
B200/230 ET, FT, F	1347907-6

LISÄSARJA B

(Joutokäynnin kompensointi)

EUR + OS	B200K	1343507-8
Norden	B230A	1343507-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(käsik.)	1370519-8
B200E/B230E	(autom)	—

1) 1984 *49054*

MARKKINA-ALUE	MOOTTORI	OHJAUSYK-SIKKÖ	PERUSSARJA	ASENNUSSARJA	LISÄSARJA	PUHALLIN-SARJA
1987						
OS + EUR	B200/230 K, E		1395381-5	1395382-3[1]	A + B	1395385-6
EUR	B230F		1395381-5	1395383-1 + 1395931-7	—	1395385-6
EUR	B200ET/B230ET, FT		1395381-5	1395383-1	—	1395385-6
EUR	D24/TD24		1395381-5	1395384-9	—	—
EUR	D24 TIC		3506547-3	3506546-5	—	—
AUSTRALIA	B230F		3506545-7	3506544-0 + 3506548-1	—	1395385-6

LISÄSARJA A

(Johdinkimppu)

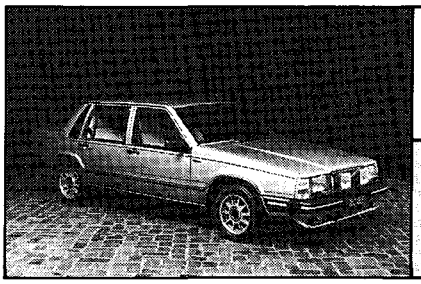
B200/230K	LHD	1347908-4
B200/B230E, käsik.	LHD	1347910-0
B200/B230E, autom	LHD	1347914-2

LISÄSARJA B

(Joutokäynnin kompensointi)

EUR + OS	B200K	1395577-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(käsik.)	1370519-8
B200E/B230E	(autom)	—

1) Imuletku ohjaustehost. B200/230K, 1387115-7



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 80.1.1C
Issue 5
Date 10.86

ESPAÑOL

EQUIPO CLIMATIZADOR VOLVO

Existen tres sistemas de calefacción diferentes para los 760/740: ATC, MTC y standard. Sólamente el sistema (Manual Temperature Control) puede ser equipado con aire acondicionado como accesorio. El equipo de aire acondicionado queda integrado parcialmente dentro del sistema de calefacción ordinario del vehículo lo cual lo transforma en un sistema climatizador completo pudiendo eliminar la humedad y calentar el aire frío y proporcionar enfriamiento. Además se consigue una reducción de la entrada de partículas de polvo y polen deste el exterior.

MERCADO	MOTOR	DIRECCION	JUEGO BASICO	JUEGO DE MONTAJE	JUEGO ADICIONAL	JUEGO DE VENTILADOR
1985-1986						
OS + EUR	B200/230 A, K, E		1373286-2	1373285-4	A + B	1343515-1
NA + EUR	B230F/B230FT		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	B200ET/B230ET		1373286-2	1373287-0	—	1343515-1
EUR	D24/TD24		1373286-2	1333934-6[1]	—	—
AUSTRALIA			1388790-6	1343810-6	—	1343515-1

JUEGO SUPLEMENTARIO A

(Manojo de cables)

B230A, B200/230K	1347908-4
B200/B230E, manual	1347910-0
B200/B230E, automat.	1347914-2
B200/230 ET, FT, F	1347907-6

JUEGO SUPLEMENTARIO B

(Compensacion de ralenti)

EUR + OS	B200K	1343507-8
Norden	B230A	1343507-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manual)	1370519-8
B200E/B230E	(Automat.)	—

1) 1984 *49054*

MERCADO	MOTOR	DIRECCION	JUEGO BASICO	JUEGO DE MONTAJE	JUEGO ADICIONAL	JUEGO DE VENTILADOR
1987						
OS + EUR	B200/230 K, E		1395381-5	1395382-3[1]	A + B	1395385-6
EUR	B230F		1395381-5	1395383-1 + 1395931-7	—	1395385-6
EUR	B200ET/B230ET, FT		1395381-5	1395383-1	—	1395385-6
EUR	D24/TD24		1395381-5	1395384-9	—	—
EUR	D24 TIC		3506547-3	3506546-5	—	—
AUSTRALIA	B230F		3506545-7	3506544-0 + 3506548-1	—	1395385-6

JUEGO SUPLEMENTARIO A

(Manojo de cables)

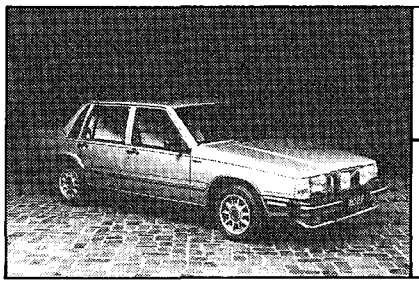
B200/230K	LHD	1347908-4
B200/B230E, manual	LHD	1347910-0
B200/B230E, automat.	LHD	1347914-2

JUEGO SUPLEMENTARIO B

(Compensacion de ralenti)

EUR + OS	B200K	1395577-8
	B230K	1362082-8
B200E/B230E	(Manual)	1370519-8
B200E/B230E	(Automat.)	—

1) Manguera de aspiracion de la servodireccion B200/230K, 1387115-7



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

90

CONTENTS • INNEHÅLL • SISÄLLYSLUETTELO • INDICE
INHALT • SOMMAIRE • INHOUD • INDICE

ENGLISH

90.1 Steering wheels
90.2 Instruments
90.3 Other interior accessories
90.4 Stripes
90.5 Spoiler
90.6 Wheels and rims
90.7 Other exterior accessories
90.8 Textiles, clothes R-Sport

SVENSKA

90.1 Rattar
90.2 Instrument
90.3 Övriga inre tillbehör
90.4 Stripes
90.5 Spoiler
90.6 Hjul och fälgar
90.7 Övriga yttre tillbehör
90.8 Textilier, kläder R-Sport

SUOMI

90.1 Ohjauspyörät
90.2 Mittarit
90.3 Muut sisäpuoliset varusteet
90.4 Raidat
90.5 Spoilerit
90.6 Pyörät ja vanteet
90.7 Muut ulkopuoliset varusteet
90.8 Tekstiilit, vaatteet R-Sport

ESPAÑOL

90.1 Volantes
90.2 Instrumentos
90.3 Demás accesorios interiores
90.4 Molduras "stripes"
90.5 Spoiler
90.6 Rueda y llantas
90.7 Demás accesorios exteriores
90.8 Textiles, tapizado R-Sport

FRANÇAIS

90.1 Volants
90.2 Instruments
90.3 Autres accessoires intérieurs
90.4 Bandes décor
90.5 Spoiler
90.6 Roues et jantes
90.7 Autres accessoires extérieurs
90.8 Textiles, garniture R-Sport

DEUTSCH

90.1 Lenkrad
90.2 Instrumente
90.3 Sonstige innere Zubehör
90.4 Streifen
90.5 Spoiler
90.6 Reifen und Felgen
90.7 Sonstige äussere Zubehör
90.8 Textile, Kleider R-Sport

NEDERLANDS

90.1 Draaiknoppen
90.2 Instrumenten
90.3 Overige inwendige accessoires
90.4 Sierstrepen
90.5 Spoiler
90.6 Wielen en velgen
90.7 Overige uitwendige accessoires
90.8 Textilen, kleren R-Sport

ITALIANO

90.1 Volanti
90.2 Strumentazione
90.3 Altri accessori per l'interno
90.4 Profili decorativi
90.5 Spoiler
90.6 Ruote e cerchi
90.7 Altri accessori esterni
90.8 Rivestimenti in panno, foderine caprisetile R-Sport

VOLVO
Volvo Svenska Bil AB
Reservdelar och Tillbehör

Information från avdelning	Datum	Reg.nr
PRODUKT TILLBEHÖR	1989-01-16	13300-16
Utfärdare	Godkänd av	
13320 Lennart Karlsson/UO	13300 B Almström	PI flik 5
Ärende		

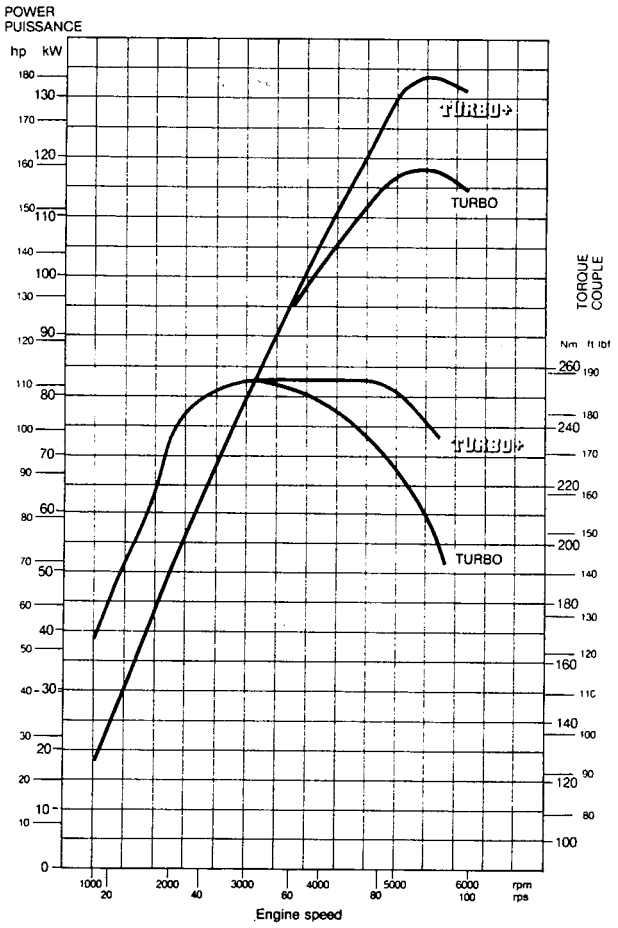
Turbo "Plus" sats artikelnummer 8360325-0

Distribution

VBERS

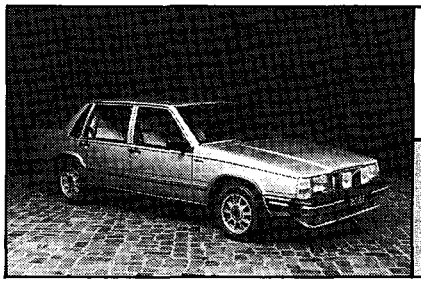
Turbo "plus" sats 740/760 B230 FT

Ovanstående sats är nu godkänd för svenska marknaden.



- Elektronisk kontroll av turbotrycket vilket ökar såväl effekt som vridmoment vid fullt gaspådrag.
- Högre effekt för snabbare omkörning.
- Effekt (SAE J 1349 Net) 134 kW (180 hk)/5.400 r/m.
- Moment (SAE J 1349 Net) 253 Nm/2.900-4.800 r/m.
- Acceleration 0-100 km/h: 8,3 sek.
- Toppfart: 209 km/h.
- Inbyggd knackningssensor avbryter den extra överladdningen vid motorknackning.

Postadress 405 08 Göteborg | Besöksadress Rävebergsvägen Angered, Göteborg | Telefon Växel 031-66 01 00 | Telegram Volvobil Göteborg | Telex 21853 VOLBIL | Telefax, Grupp 3 031-30 79 36



VOLVO

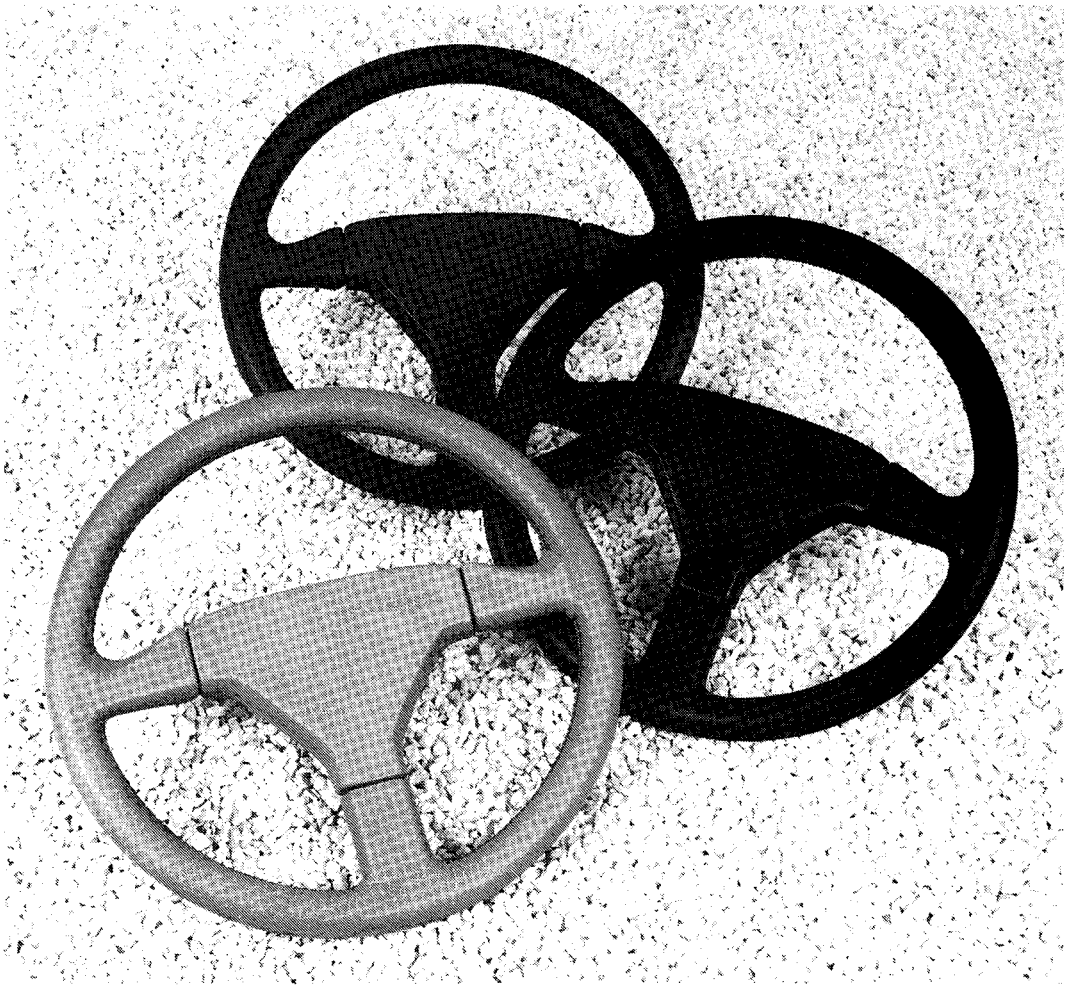
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.1.1
Issue 3
Date 10.86

STEERING WHEEL
OHJAUSPYÖRÄ
VOLANT
STUURWIEL

RATT
VOLANTE
LENKRAD
STERZO



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

SB - 83 60 870-3
SB - 83 60 890-1 Mocka/Suede
W - 83 60 891-9
B - 83 60 893-5
R - 83 60 894-3

ENGLISH

STEERING WHEEL

An elegant and exclusive sporty steering wheel. Hand tailored.
The steering wheel provides a good thumb grip and a safe handling.
The horn is operated with switches positioned close to the ring.
Crash tested and approved.
Diameter: 360 mm
Required hub p/n 8360876-0.

Spare part - Pad
SB - 8360872
SB - 8360888
W - 8360889
B - 8360896
R - 8360897

SVENSKA

RATT

En elegant och exklusiv sportratt. Handsydd.
Ratten ger behagligt tumgrepp som i kombination med kraftig rattkrans ger bästa grepp.
Bekväm signalreglering intill rattkrans.
Krocktestad och godkänd.
Rattdiameter 360 mm.
Nav tillkommer, art.nr 8360876-0.

Reservdel - Rattkudde
SB - 8360872
SB - 8360888
W - 8360889
B - 8360896
R - 8360897

SUOMI

OHJAUSPYÖRÄ

Tyylikäs ja loistelias urheiluohjauspyörä.
Käsin ommeltu. Ohjauspyörästä saa miellyttävän peukalo-otteen, joka yhdessä vahvan ohjauspyörän kehän kanssa suo parhaan mahdollisen otteen.
Mukava äänimerkinantolaite ohjauspyörän kehän vieressä.
Kolaritestattu ja hyväksytty.
Ohjauspyörän halkaisija 360 mm.
Ohjauspyörän keskiö tulee lisäksi, osanumero 8360876-0.

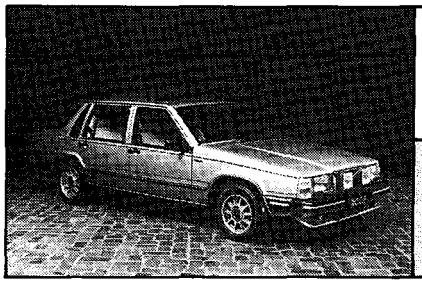
Varaosat - Tyyny
SB - 8360872
SB - 8360888
W - 8360889
B - 8360896
R - 8360897

ESPAÑOL

VOLANTE

Volante elegante y exclusivo de diseño deportivo.
El volante proporciona un agarre agradable al tacto combinado con una corona robusta con gran facilidad de adherencia.
Cómoda regulación de bocina al lado de la corona.
Ensayado contra golpes y aprobado.
Diámetro: 360 mm.
Cubo, nr. det. 8360876-0.

Repuestos - Cojin de volande
SB - 8360872
SB - 8360888
W - 8360889
B - 8360896
R - 8360897



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.1.2
Issue	2
Date	10.86

LEATHER-COATED STEERING WHEEL

LÄDERKLÄDD RATT

NAHKAPÄÄLLYSTEINEN OHJAUSPYÖRÄ

VOLANTE CON REVESTIMIENTO DE PIEL

VOLANT RECOUVERT DE CUIR

LEDERLENKRAD

MET LEER OVERTROKKEN STUUR-WIEL

VOLANTE IN CUOIO



FITS TO

760/740

760/740

USA

PART NUMBER

13 30 289-8

ENGLISH

LEATHER-COATED STEERING WHEEL

An exclusive steering wheel covered with 1.5 mm thick leather of ELMO-LUX quality.
Diameter: 375 mm.
Crash tested and approved. Fulfils European requirements as per ECE R 12 and EMV SS 203.204.
Black colour. Weight about 2.5 kg.
Supplied in vendour pack.

SVENSKA

LÄDERKLÄDD RATT

En exklusiv ratt klädd med 1,5 mm tjockt skinn av ELMO-LUX kvalitet.
Rattdiameter 375 mm.
Krocktestad och godkänd. Uppfyller Europakrav ECE R12 och EMV SS 203.204.
Färg svart. Vikt ca 2,5 kg.
Förpackad i säljförpackning.

SUOMI

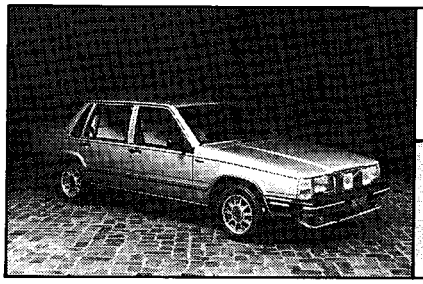
NAHKAPÄÄLLYSTEINEN OHJAUSPYÖRÄ

Ylellinen ohjauspyörä, joka on päällystetty ELMO-LUX -luokkaa olevalla 1,5 mm:n paksuisella nahkalla.
Kolaritestattu ja hyväksytty. Täyttää Euroopan vaatimukset ECE R12 ja EMW SS 203.204.
Musta. Paino n. 2,5 kg.
Pakattu myyntipakkaukseen.

ESPAÑOL

VOLANTE CON REVESTIMIENTO DE PIEL

Volante muy exclusivo con revestimiento de piel de 1,5 mm de espesor, de calidad ELMO LUX.
Diámetro del volante: 375 mm.
Ensayado y aprobado contra colisiones. Cumple con las exigencias de Europa ECE R12 y EMV SS 203.204.
En negro. Peso unos 2,5 kg.
Embalado listo para venta.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.2.1
Issue	2
Date	10.86

DIGITAL AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

DIGITAALINEN ULKOLÄMPÖTILA-MITTARI

INDICATEUR DIGITAL DE TEMPERATURE EXTERIEURE

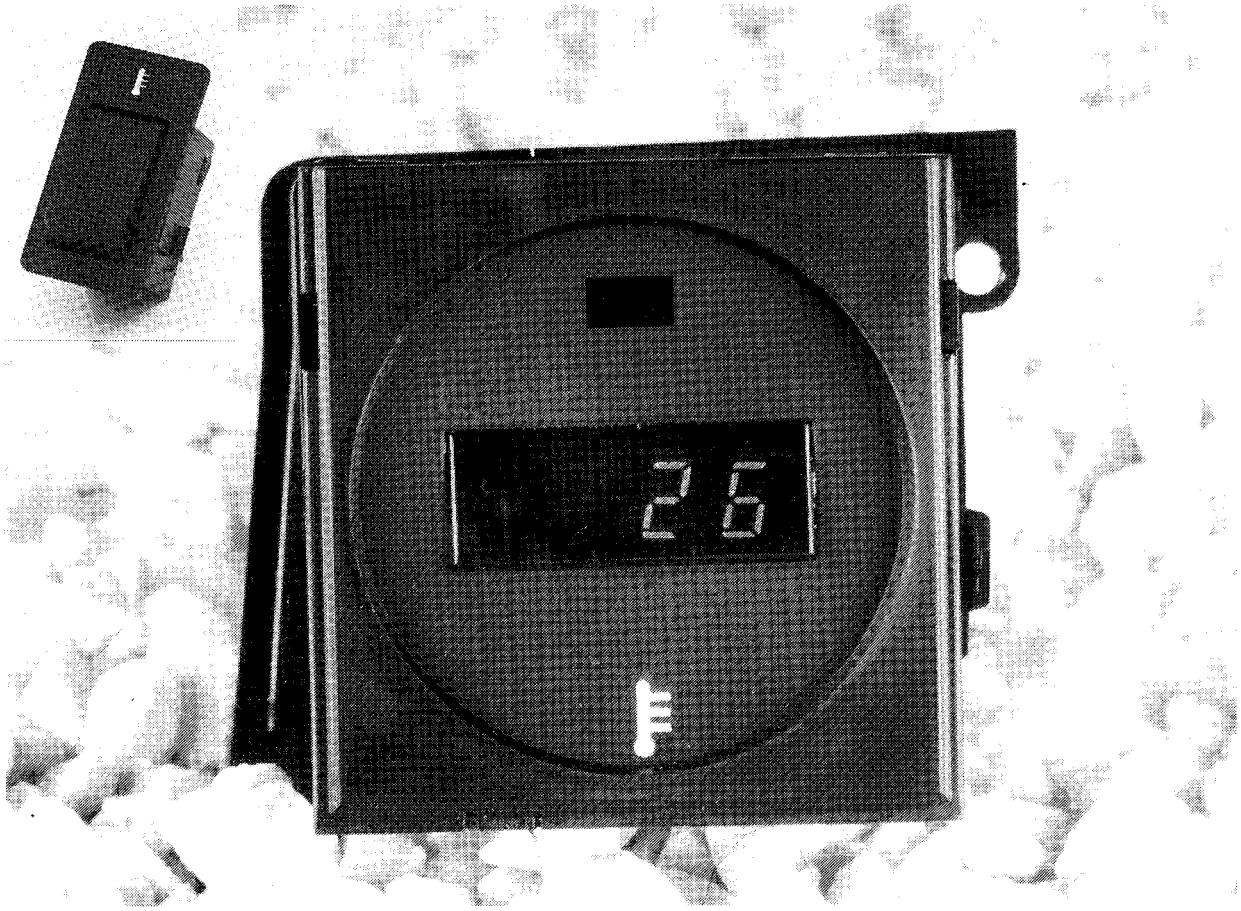
DIGITALE BUITENTEMPERATUUR-METER

DIGITAL YTTERTEMPERATUR-MÄTARE

TERMOMETRO DIGITAL DE TEMPERATURA EXTERIOR

DIGITAL AUSSENTEMPERATUR-MESSER

TERMOMETRO DIGITALE PER LA TEMPERATURA ESTERNA



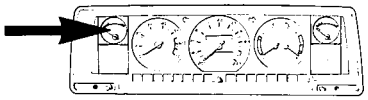
FITS TO

760/740  1984—

760/740 

PART NUMBER

13 43 736-3



ENGLISH

DIGITAL AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

Ambient temperature gauge with digital display. Measures the temperature just above road level.
Green VF-diplay, same type as the digital timer.
Measuring range: - 40 to + 60°C.
In the temperature range from - 5 to + 2°C a red warning lamp in lit to inform the driver that the road may be icy.
Can easily be set to display °F.
Is installed in the main instrument in the left, upper corner.

SVENSKA

DIGITAL YTTERTEMPERATURMÄTARE

Yttertemperaturmätare med digitalvisning. Mäter temperaturen strax ovanför vägbanan.
Grön VF-display av samma typ som deT digitala tiduret.
Mätområde: – 40° till + 60°C.
I temperaturintervallet – 5 till + 2°C tänds en röd varningslampa för att påminna föraren om risken för halka.
Kan vid montering lätt ställas om för att visa °F.
Monteras i kombinationsinstrumentetes övre, vänstra hörn.

SUOMI

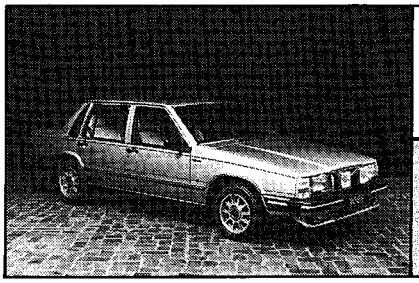
DIGITAALINEN ULKOLÄMPÖTILAMITTARI

Ulkolämpötilamittari, jossa digitallinäyttö. Mittaa lämpötilan hieman tienpinnan yläpuolelta. Vihreä VF-näyttö, joka on samantyyppinen kuin digitaalinen aikakello.
Mittausalue: – 40 - + 60°C.
Lämpötila-alueella – 5 - + 2°C syttyy punainen varoitusvalo, joka varoittaa kuljettajaa liukkaasta kelistä.
Voidaan muuttaa helposti asennuksen yhteydessä °F-asteikoksi.
Asennetaan yhdistelmämittarin vasempaan yläkulmaan.

ESPAÑOL

TERMOMETRO DIGITAL DE TEMPERATURA EXTERIOR

Mide la temperatura justo encima del pavimento.
Indicación digital de la temperatura exterior.
VF-display (pantalla) verde del mismo tipo que la pantalla del reloj digital.
Ambito de medición: -40 hasta + 60°C.
Durante la temperatura entre -5° hasta + 2°C se enciende una lámpara de advertencia que recuerda al conductor del riesgo que se produzca un patinaje.
Durante el montaje puede fácilmente ser transformado para que señale en °F.
Se monta en la esquina superior izquierda del instrumento combinado.



VOLVO

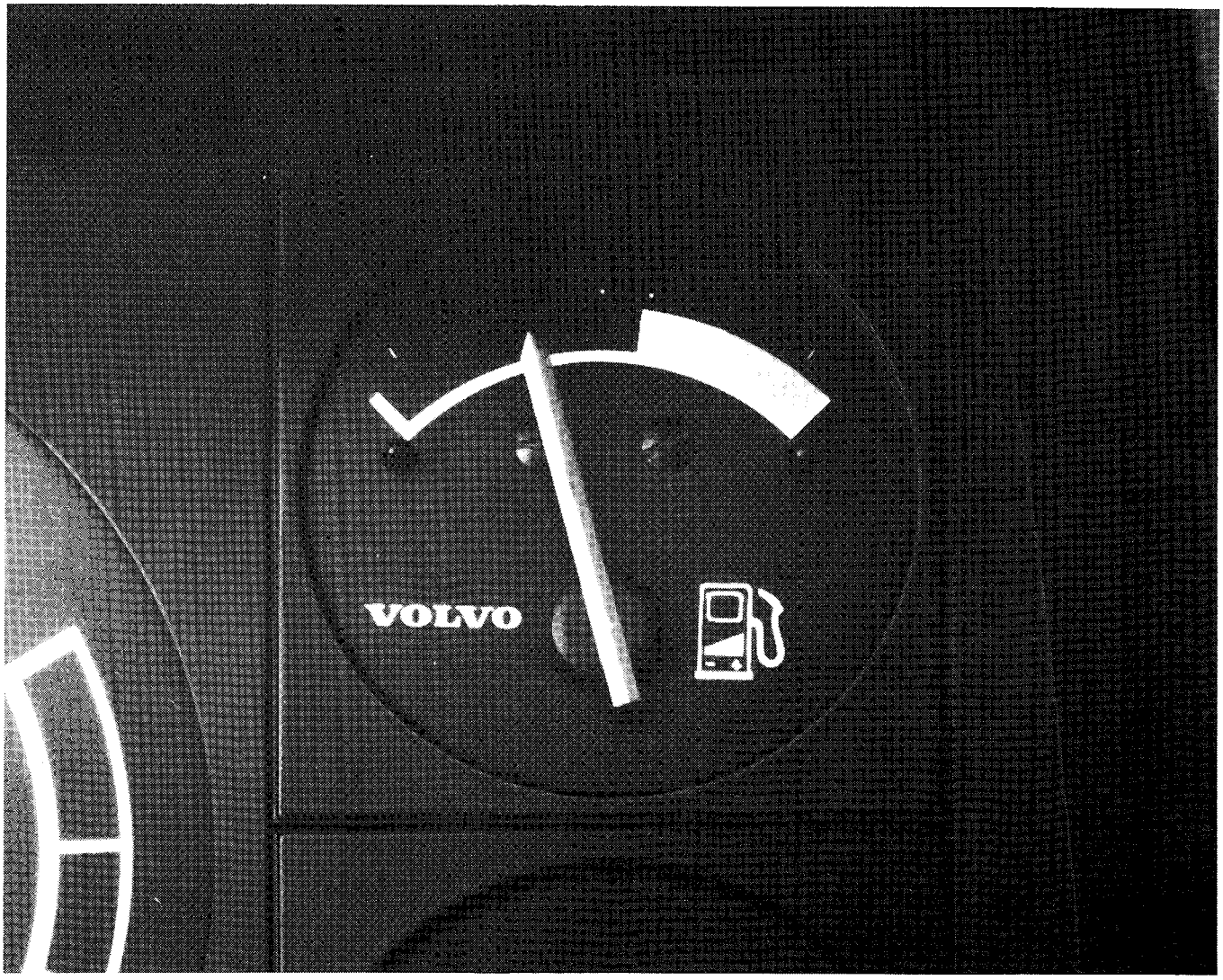
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.2.2
Issue 1
Date 03.84

VACUUM METER
ALIPAINEMITTARI
DEPRESSIOMETRE
VACUUMMETER

VAKUUMMETER
VACUOMETRO
VAKUUMMETER
VACUOMETRO



FITS TO

760, B28 — 1982, 1983

PART NUMBER

11 88 341-0

ENGLISH

VACUUM METER

The vacuum meter is connected to the intake manifold and shows the negative pressure. This is a good aid for a more economical driving.
Installed in the main instrument.
Black with red and yellow symbols.
NOTE! Fits model years 1982 and 1983.

SVENSKA

VAKUUMMETER

Vakuummetern anslutes till motorns insugningsrör och visar aktuellt undertryck. Är ett bra hjälpmedel för mer ekonomisk körning.
Monteras i kombinationsinstrumentet.
Svart tavla med röd och gul markering.
OBS! Passar årsmodell 1982 och 1983.

SUOMI

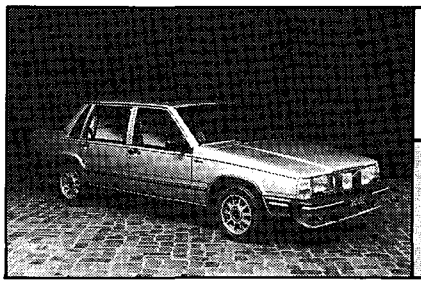
ALIPAINEMITTARI

Alipainemittari liitetään moottorin imuputkeen ja ilmoittaa ajankohtaisen alipaineen. Hyvä apuväline taloudelliseen ajoon pyrittäessä.
Asennetaan yhdistelmämittariin.
Musta taulu, jossa punainen ja keltainen alue.
HUOM! Sopii vuosimalleihin 1982 ja 1983.

ESPAÑOL

VACUOMETRO

El vacuómetro se conecta al tubo de aspiración del motor e indica la depresión reinante. Es un buen elemento auxiliar para conseguir una conducción económica.
Se monta en el instrumento combinado.
Lleva tabla negra con marcas rojas y amarillas.
NOTA: Para los modelos del año 1982 y 1983.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.2.3A
Issue 3
Date 10.86

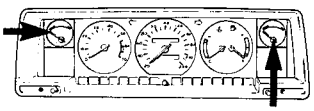
OIL PRESSURE GAUGE
ÖLJYNPAINEMITTARI
MANOMETRE D'HUILE
OLIEDRUKMETER
OLJETRYCKSMÄTARE
MANOMETRO DE PRESION DE AIRE
ÖLDRUCKMESSER
MANOMETRO OLIO MOTORE



FITS TO

760/740  1984—
760/740 

PART NUMBER

13 33 766-2 
13 33 767-0

ENGLISH

OIL PRESSURE GAUGE

The instrument shall be installed in the car's standard instrument panel and has matching design and colour.
The instrument shows the pressure of the engine's lubricating oil from 0 to 5 bar (0 to 5 kpm or 0 to 72.5 psi).
Heavy engine load, high temperature and leaks may cause the oil pressure to drop.
At cold starts the instrument may indicate maximum value. This is quite normal.
The instrument is supplied in two different versions, depending on installation position.
Delivered without sender.

SENDER

	B200/230 B19E/B23E	B19ET/B23ET	B28 E/F	B280 E/F	D24/D24T
Sender	13 33 930-4	13 33 930-4	13 33 930-4	13 63 908-3	13 33 712-6
Angle 90°		16 218-0 [1]			
Adapter			464 592-5		

NOTE! On B23ET, B19ET and B28 engines: The standard sender shall not be removed.

[1] LHD only.

SUOMI

ÖLJYNPAINEMITTARI

Mittari on tarkoitettu asennettavaksi auton vakinaiseen yhdistelmämittariin ja se sopii siihen väriltään ja muotoilultaan.
Mittarista näkyy moottorin voiteluöljyn paine ja mittarin asteikko on 0 -5 baariin, joka vastaa 0 -5 kp/cm^2 tai 0 - 72,5 psi.
Kova moottorin kuormitus, korkea lämpötila ja öljyvuoto voivat aiheuttaa öljynpaineen alentumista.
Kylmäkäynnistyksessä osoitin voi näyttää maxasentoa, joka on täysin normaalia.
Mittarista on kaksi eri muunnosta riippuen siitä, mihin se asennetaan.
Toimitetaan ilman anturia.

ANTURI

	B200/230 B19E/B23E	B19ET/B23ET	B28 E/F	B280 E/F	D24/D24T
Anturi	13 33 930-4	13 33 930-4	13 33 930-4	13 63 908-3	13 33 712-6
Kulma 90°		16 218-0 [1]			
Liitin			464 592-5		

HUOM! Moottoreissa B23ET, B19ET ja B28 asennetaan anturi erilleen vakioanturista, jota ei irroteta.

[1] Vain vas. puol. ohjauksella varust. autoissa.

SVENSKA

OLJETRYCKSMÄTARE

Instrumentet är avsett att monteras i bilens ordinarie kombinationsinstrument och överensstämmer i färg och design.
Instrumentet visar motorns smörjoljetryck och är graderat i 0 - 5 bar, vilket motsvarar 0 -5 kp/cm^2 eller 0 - 72,5 psi.
Hård belastning av motorn, hög temperatur och läckage är faktorer som kan ge upphov till lågt oljetryck.
Vid kallstart kan visaren nå maxläge, vilket är helt normalt.
Instrumentet finns i två utföranden, beroende på var det monteras.
Levereras utan givare.

GIVARE

	B200/230 B19E/B23E	B19ET/B23ET	B28 E/F	B280 E/F	D24/D24T
Givare	13 33 930-4	13 33 930-4	13 33 930-4	13 63 908-3	13 33 712-6
Vinkel 90°		16 218-0 [1]			
Adapter			464 592-5		

OBS! På B23ET, B19ET och B28 monteras givaren skild från standardgivaren som ej demonteras.

[1] Endast vänsterstyrda vagnar.

ESPAÑOL

MANOMETRO DE PRESION DE AIRE

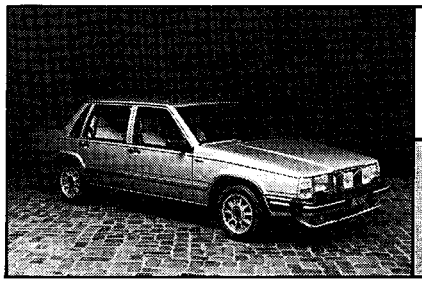
Este instrumento ha sido diseñdo para ser montado en el instrumento combinado ordinario del vehículo armonizando en color y diseño.
El instrumento muestra la presión de aceite lubricante del motor y se halla graduado de 0 - 5 bar, lo cuál corresponde a 0 - 5 kg/cm^2 ó 0 - 72,5 psi.
Los factores que pueden ocasionar una baja presión del aceite son una fuerte carga del motor, una alta temperatura y fugas.
En el arranque en frio el indicador llega hasta la posición máxima, lo cuál es completamente normal.
El instrumento existe en dos versiones, según donde sea montado.
Su entrega es sin sensor.

SENSOR

	B200/230 B19E/B23E	B19ET/B23ET	B28 E/F	B280 E/F	D24/D24T
Sensor	13 33 930-4	13 33 930-4	13 33 930-4	13 63 908-3	13 33 712-6
Angulo 90°		16 218-0 [1]			
Pieza intermedia (adaptor)			464 592-5		

NOTA! En los B23ET, B19ET y B28 el sensor se monta separado del sensor standard que no se desmonta.

[1] Sólo para vehículos con dirección a la izquierda.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.2.4
Issue 3
Date 10.86

OIL TEMPERATURE GAUGE

ÖLJYNLÄMPÖMITTARI

INDICATEUR DE TEMPERATURE D'HUILE

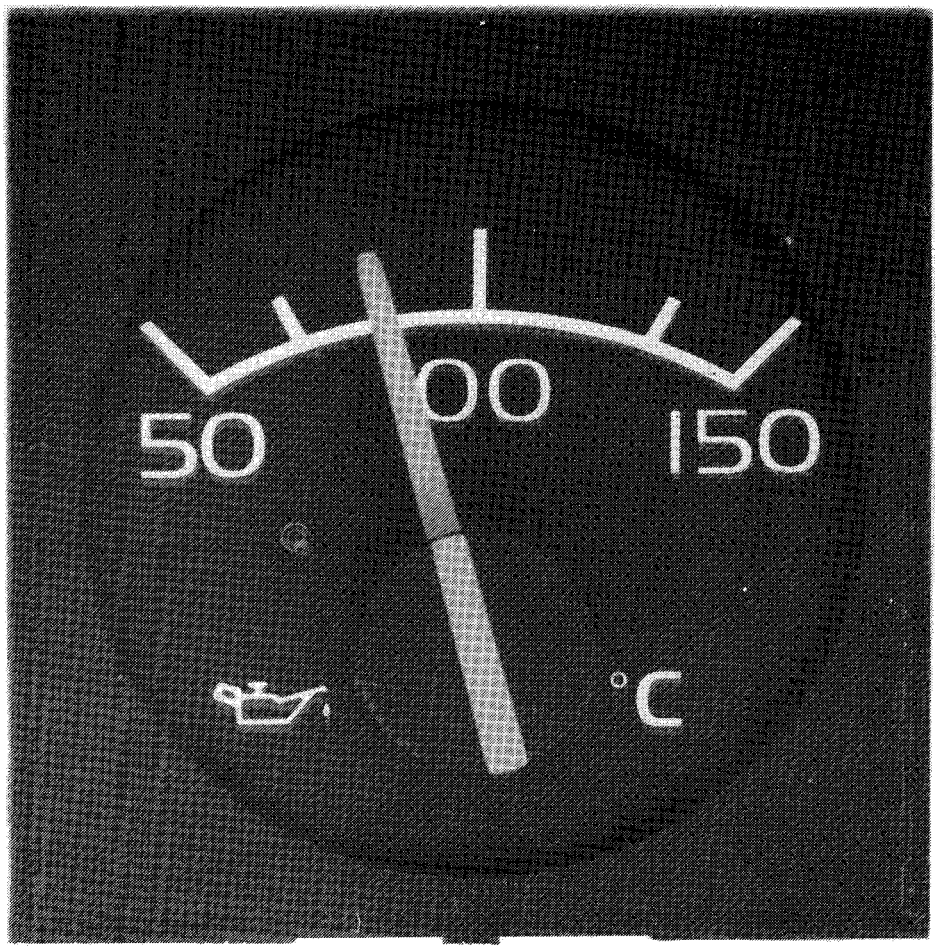
OLIEDRUKMETER

OLJETEMPERATURMÄTARE

MANOMETRO DE TEMPERATURA DE ACEITE

ÖLTEMPERATURMESSER

TERMOMETRO OLIO

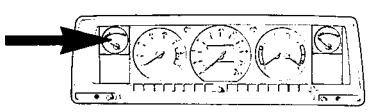


FITS TO

760/740 1984—
760/740

PART NUMBER

CELSIUS - 13 33 762-1
FAHRENHEIT - 13 33 764-7



ENGLISH

OIL TEMPERATURE GAUGE

The instrument shall be installed in the car's standard instrument panel, top left position, and has matching design and colour.
The instrument shows the engine oil temperature, which varies with ambient temperature, rpm, load and speed.

Normal oil temperature: 60 - 140°C / 140 - 285° F

The sender, which is installed in the oil sump drain plug hole, is not included in the kit.

SENDER

Engine	Sender
B19E/ET	13 07 535-3
B23E/ET	13 07 535-3
B200	13 07 535-3
B230	13 07 535-3
D24	13 24 625-1
D24T	13 24 625-1
B28E/F	13 24 625-1
B280 E/F	13 24 625-1

SUOMI

ÖLJYNLÄMPÖMITTARI

Mittari on tarkoitettu asennettavaksi auton vakinaiseen yhdistelmämittariin sen vasempaan yläkulmaan ja se sopii siihen sekä väriltään että muotoilultaan.
Mittarista näkyy moottoriöljyn lämpötila, joka vaihtelee ulkolämpötilan, moottorin käytinopeuden, kuormituksen ja nopeuden mukaan.

Normaali öljynlämpötila: 60 - 140°C / 140 - 285° F

Anturi, joka asennetaan öljypohjassa olevaan tyhjennysaukkoon, ei sisälly sarjaan.

ANTURI

Moottori	Anturi
B19E/ET	13 07 535-3
B23E/ET	13 07 535-3
B200	13 07 535-3
B230	13 07 535-3
D24	13 24 625-1
D24T	13 24 625-1
B28E/F	13 24 625-1
B280 E/F	13 24 625-1

SVENSKA

OLJETEMPERATURMÄTARE

Instrumentet är avsett att monteras i bilens ordinarie kombinationsinstrument, i den övre, vänstra positionen, och överensstämmer i färg och design.
Instrumentet visar motorns oljetemperatur, vilken varierar med yttertempertatur, motorvarvtal, belastning och hastighet.

Normal oljetemperatur: 60 - 140°C / 140 - 285° F

Givaren, som monteras i oljetrågets avtappningshål, ingår ej i satsen.

GIVARE

Motor	Givare
B19E/ET	13 07 535-3
B23E/ET	13 07 535-3
B200	13 07 535-3
B230	13 07 535-3
D24	13 24 625-1
D24T	13 24 625-1
B28E/F	13 24 625-1
B280 E/F	13 24 625-1

ESPAÑOL

MANOMETRO DE TEMPERATURA DE ACEITE

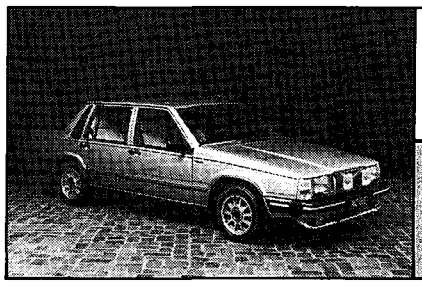
Este instrumento está diseñado para ser montado en el instrumento combinado ordinario del vehiculo en la sección superior, posición izquierda y armoniza en color y diseño.
El instrumento muestra la temperatura de aceite del motor, la cuál varia en función de la temperatura exterior, régimen del motor, carga y velocidad.

Temperatura de aceite normal: 60 - 140°C / 140 - 285° F

El sensor que va instalado en el orificio de vaciado del cárfer, no va incluido en el juego.

SENSOR

Motor	Sensor
B19E/ET	13 07 535-3
B23E/ET	13 07 535-3
B200	13 07 535-3
B230	13 07 535-3
D24	13 24 625-1
D24T	13 24 625-1
B28E/F	13 24 625-1
B280 E/F	13 24 625-1



VOLVO

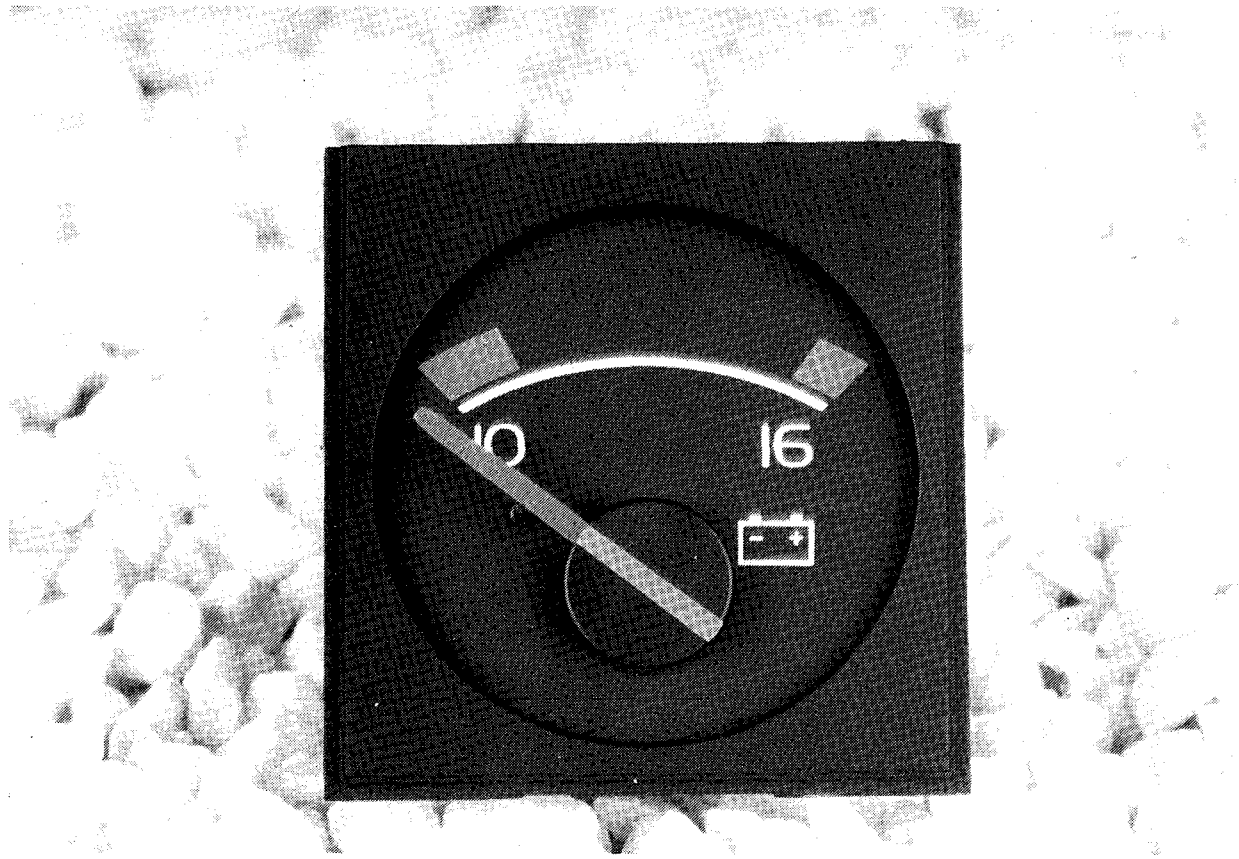
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.2.5
Issue 2
Date 10.86

VOLTMETER
VOLTTIMITTARI
VOLTMETRE
VOLTMETER

VOLTMÄTARE
VOLTIMETRO
VOLTMESSER
VOLTMETRO

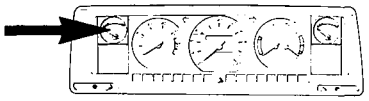


FITS TO

760/740  1984—
760/740 

PART NUMBER

13 33 937-9



ENGLISH

VOLTMETER

The instrument shows the system voltage in the car. With ignition on the battery voltage is shown. With engine running the alternator voltage is shown.
Is installed in the main instrument, in the upper left position.
NOTE! Standard equipment on 760 B23 ET/FT.

SVENSKA

VOLTMÄTARE

Instrumentet visar vagnens systemspänning. När tändningen slås till visas batteriets spänning och när motorn går visas generatorns laddningsspänning.
Monteras i kombinationsinstrumentets övre, vänstra position.
OBS! Standard på 760 B23 ET/FT.

SUOMI

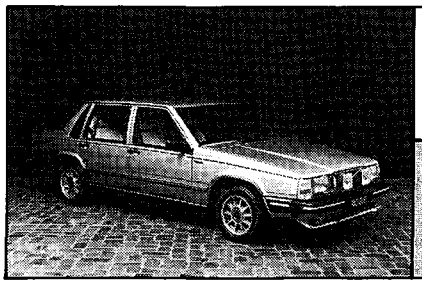
VOLTTIMITTARI

Mittari ilmoittaa auton sähköjärjestelmän jännitteen. Kun sytytys kytketään, mittari ilmoittaa akun jännitteen ja kun moottori käy, ilmoittaa se generaattorin latausjännitteen.
Asennetaan yhdistelmämittarin vasempaan yläaukkoon.
HUOM! Vakiona mallissa 760 B23 ET/FT.

ESPAÑOL

VOLTIMETRO

Este instrumento indica la tensión del sistema del vehículo. Al conectar el encendido, indica la tensión de la batería y cuando el motor se pone en marcha indica la tensión de carga del alternador.
Se monta en la parte superior izquierda del instrumento combinado.
NOTA: En el modelo 760 B23 ET/FT.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.2.6
Issue 1
Date 08.84

DIGITAL AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

DIGITAALINEN ULKOLÄMPÖTILA-MITTARI

INDICATEUR DIGITAL DE TEMPERATURE EXTERIEURE

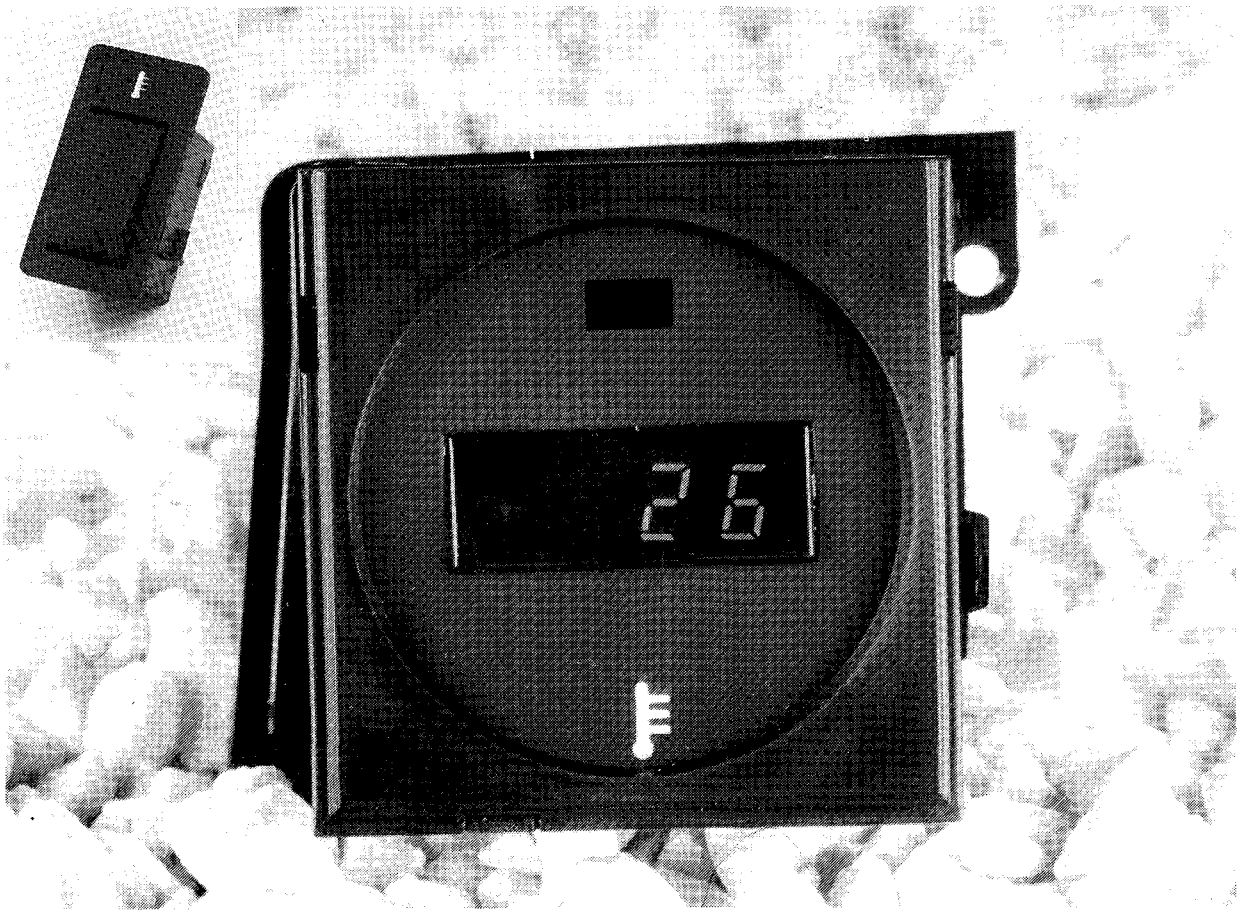
DIGITALE BUITENTEMPERATUUR-METER

DIGITAL YTTERTEMPERATUR-MÄTARE

TERMOMETRO DIGITAL DE TEMPERATURA EXTERIOR

DIGITAL AUSSENTEMPERATUR-MESSER

TERMOMETRO DIGITALE PER LA TEMPERATURA ESTERNA

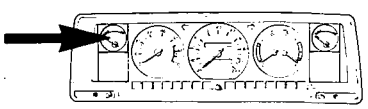


FITS TO

760/740, 1984-

PART NUMBER

13 ~~33~~ 43 736-5



ENGLISH

DIGITAL AMBIENT TEMPERATURE GAUGE

Ambient temperature gauge with digital display. Measures the temperature just above road level.
Green VF-diplay, same type as the digital timer.
Measuring range: - 40 to + 60°C.
In the temperature range from - 5 to + 2°C a red warning lamp in lit to inform the driver that the road may be icy.
Can easily be set to display °F.
Is installed in the main instrument in the left, upper corner.

COMPARTMENT TEMPERATURE GAUGE

The instrument will display compartment temperature as well if a special sender is installed in the compartment.
P/n 1333738-1.

SVENSKA

DIGITAL YTTERTEMPERATURMÄTARE

Yttertemperaturmätare med digitalvisning. Mäter temperaturen strax ovanför vägbanan.
Grön VF-display av samma typ som deT digitala tiduret.
Mätområde: – 40° till + 60°C.
I temperaturintervallet – 5 till + 2°C tänds en röd varningslampa för att påminna föraren om risken för halka.
Kan vid montering lätt ställas om för att visa °F.
Monteras i kombinationsinstrumentetes övre, vänstra hörn.

INNERTEMPERATURMÄTARE

Även innertemperaturen kan avläsas på instrumentet om en speciell givarsats monteras i kupén.
Art nr. 13 33 738-1.

SUOMI

DIGITAALINEN ULKOLÄMPÖTILAMITTARI

Ulkolämpötilamittari, jossa digitallinäyttö. Mittaa lämpötilan hieman tienpinnan yläpuolelta. Vihreä VF-näyttö, joka on samantyyppinen kuin digitaalinen aikakello.
Mittausalue: – 40 - + 60°C.
Lämpötila-alueella – 5 - + 2°C syttyy punainen varoitusvalo, joka varoittaa kuljettajaa liukkaasta kelistä.
Voidaan muuttaa helposti asennuksen yhteydessä °F-asteikoksi.
Asennetaan yhdistelmämittarin vasempaan yläkulmaan.

SISÄLÄMPÖTILAMITTARI

Myös sisälämpötila voidaan tarkistaa kojetaulusta, jos matkustamoon asennetaan erityinen anturisarja.
Osan:o 13 33 738-1.

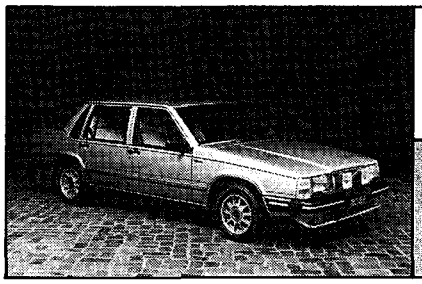
ESPAÑOL

TERMOMETRO DIGITAL DE TEMPERATURA EXTERIOR

Mide la temperatura justo encima del pavimento.
Indicación digital de la temperatura exterior.
VF-display (pantalla) verde del mismo tipo que la pantalla del reloj digital.
Ambito de medición: -40 hasta + 60°C.
Durante la temperatura entre -5° hasta + 2°C se enciende una lámpara de advertencia que recuerda al conductor del riesgo que se produzca un patinaje.
Durante el montaje puede fácilmente ser transformado para que señale en °F.
Se monta en la esquina superior izquierda del instrumento combinado.

TERMOMETRO INTERIOR

La temperatura interior también puede ser leída en el instrumento instalando un juego especial de sensores dentro del interior del vehículo.
Nr. det. 13 33 738-1.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.3.1
Issue 2
Date 10.86

ACCESSORY PANEL

SÄÄDINPANEELI

PANNEAU FRONTAL POUR COMMANDE

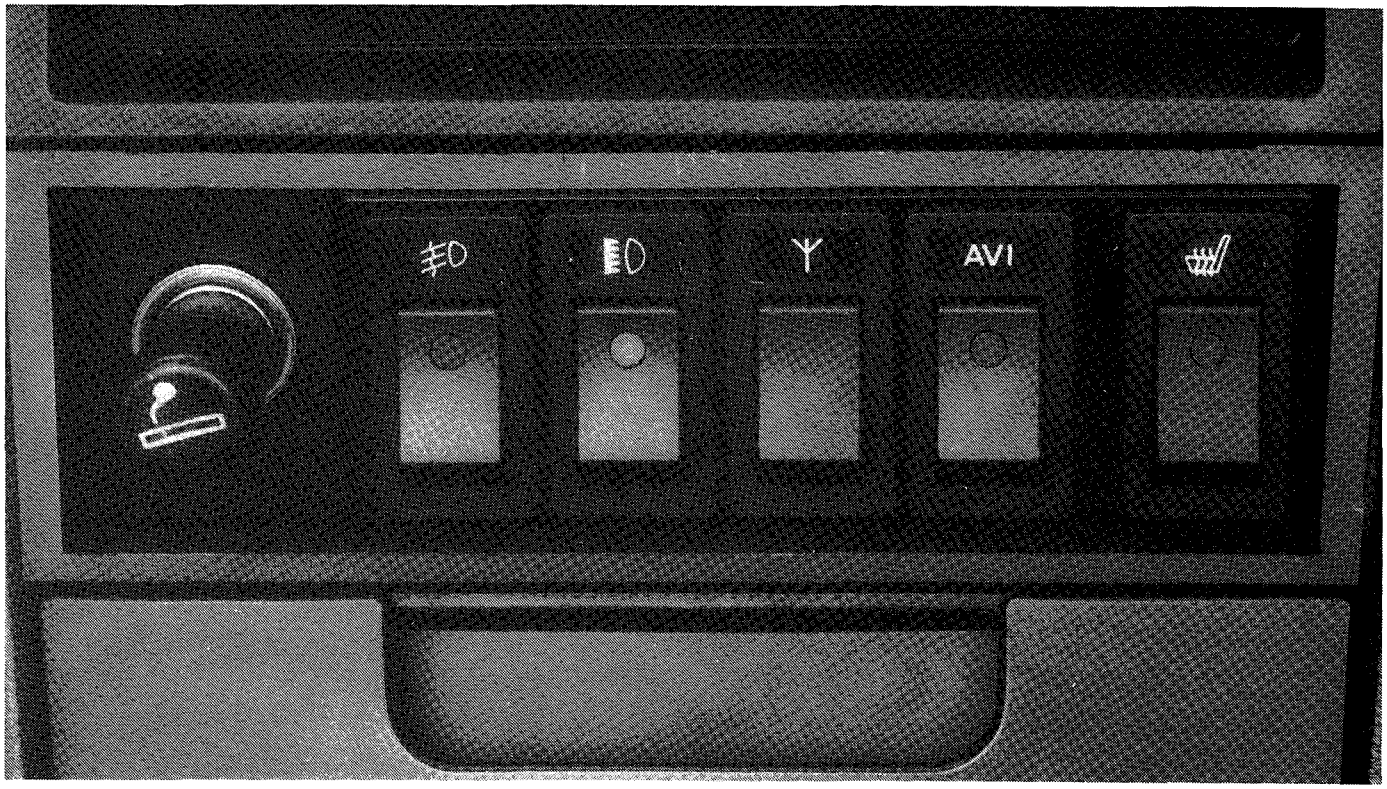
FRONTBEDIENINGSPANEEL

FRONTPANEL FÖR REGLAGE

PANEL FRONTAL DE MANDOS

SCHALTERBRETT

PANNELLO PER STRUMENTI SUPPLEMENTARI



* Light kit
* Belysningssats
* Valosarja
* Juego de alumbrado
* Kit d'éclairage
* Beleuchtungssatz
* Verlichtingsset
* Kit illuminazione

FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

11 88 470-7

13 43 929-4*

ENGLISH

ACCESSORY PANEL

The panel is installed in the compartment above the ashtray.
Place for switches and levelling system control.
Is delivered with installation parts and with covers in four of the five positions.

- Material: Plastic
- Colour: Black

Packed in a plastic bag

LIGHT KIT

For symbol light.
Packed in plastic bag.
P/n 13 43 929-4

SVENSKA

FRONTPANEL FÖR REGLAGE

Panelen monteras i facket ovanför askkoppen.
Uttag för strömbrytare samt för reglage till nivåreglering.
Levereras med monteringsdetaljer samt med täckbrickor i fyra av de fem strömbrytaruttagen.

- Material: Plast
- Färg: Svart

Förpackad i plastpåse

BELYSNINGSSATS

För belysning av symbolerna.
Förpackad i plastpåse.
Art.nr 13 43 929-4

SUOMI

SÄÄDINPANEELI

Paneeli asennetaan tuhkakupin yläpuolelle olevaan lokeroon.
Paikka virtakytkimille ja tasosäätimen hallintalaitteelle.
Toimitetaan asennusosineen ja neljä katkaisinaukkoa viidestä on varustettu peitelevyllä.

- Materiaali: Muovia
- Väri: Musta

Pakattu muovipussiin.

VALOSARJA

Tunnuksien valaisinsarja.
Pakattu muovipussiin.
Osan:o 13 43 929-4.

ESPAÑOL

PANEL FRONTAL DE MANDOS

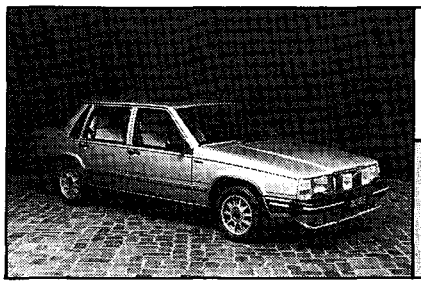
El panel se monta en el compartimiento que hay encima del cenicero.
Lleva tomas para interruptores y para el mando de regulación del nivel.
Se entrega con las piezas de montaje y con cuatro arandelas de protección de las cinco tomas del interruptor.

- Material: Plástico
- Color: Negro

Embalado en una bolsa de plástico

JUEGO DE ALUMBRADO

Para iluminación de los instrumentos.
Embalado en bolsa de plástico.
Nr. det. 13 43 929-4.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.4.1
Issue 1
Date 03.84

STRIPE
RAIDAT
BANDE DECOR
SIERSTREPEN

STRIPE
MOLDURA "STRIPE"
ZIERSTREIFEN
PROFILI DECORATIVI



FITS TO

740

PART NUMBER

SB - 11 88 886-4
S - 11 88 887-2

ENGLISH

STRIPE

The stripe forms two parallel lines along the side of the car, at door handle level, and gives the car a sporty and elegant look.
The stripe is ready-cut to fit, self-adhesive and made of a fully coloured PVC-foil, which meet all Volvo requirements concerning:

- adhesion
- chemical resistance
- light resistance
- wear resistance
- climate resistance

The stripe is delivered as a kit for both sides, together with detailed installation instructions.

SVENSKA

STRIPE

Stripen formar två parallella linjer på vagnens sidor, i höjd med dörrhandtagen, vilket ger ett elegant och sportigt intryck.
Stripen är en formskuren, självhäftande och genomfärgad PVC-folie, som uppfyller Volvos krav avseende

- häftförmåga
- kemikaliebeständighet
- ljushärdighet
- nötningsresistens
- klimatbeständighet

Stripen levereras i komplett sats för hel vagn tillsammans med utförlig monteringsanvisning.

SUOMI

RAIDAT

Raidat muodostavat kaksi rinnakkaista linjaa auton sivuihin ovenkahvan korkeudelle ja tekevat autosta tyylikkään ja urheilullisen.
Raita on muotoonleikattua, itsekiinnittyvää läpivärjättyä PVC-kalvoa, joka täyttää Volvon ankarat vaatimukset.

- Kiinnittyvät hyvin
- Sietävät kemikaalioita
- Valonkestävät
- Hankausta kestävät
- Kestävät vaihtelevissa ilmasto-olosuhteissa.

Raidat toimitetaan täydellisenä sarjana koko autoon yhdessä selvien asennusohjeiden kanssa.

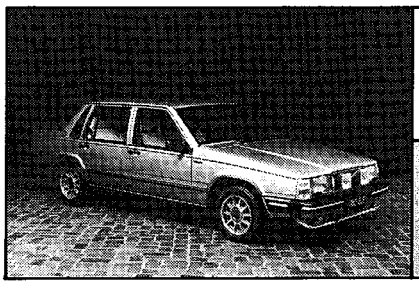
ESPAÑOL

MOLDURA "STRIPE"

La moldura se halla montada formando dos lineas paralelas a los lados del vehiculo y a la altura de la manilla de la puerta, lo cuál da una apariencia elegante y sportiva.
La moldura está especialmente diseñada, es autoadhesiva y con un folio en PVC coloreado que cumple con los requisitos de Volvo en lo que respecta a:

- propiedad adhesiva
- resistencia a las substancias químicas
- resistencia a la luz
- resistencia al desgaste
- resistencia a las inclemencias del clima

La moldura se entrega en un juego completo para un vehículo junto con instrucciones de montaje bien detalladas.



VOLVO

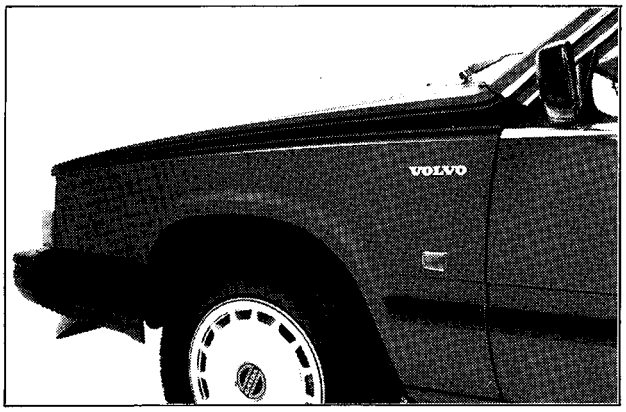
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

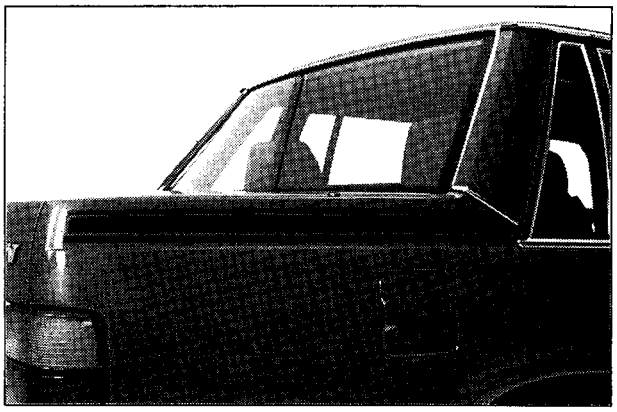
760, 740

No 90.4.2
Issue 1
Date 10.86

STRIPE
RAIDAT
BANDE DECOR
SIERSTRIP

STRIPE
MOLDURA "STRIPE"
STREIFEN
STRISCE DECORATIVE





FITS TO

760/740

PART NUMBER

SB	13 94 206-5
GR	13 94 213-1
S	13 94 220-6

ENGLISH

STRIPE

The stripe forms three lines on front and rear wing and tow lines on the rear pillar, which effectfully underlines the car desing.
Cut to exact form and fit from high quality material.
Delivered in kit for one car together with application tool and instructions.

SVENSKA

STRIPE

Stripen formar tre linjer på fram- och bakskärm samt två linjer på bakersta sidostolpen, vilket på ett elegant sätt ytterligare accentuerar bilens linjer.
Formskuren och självhäftande stripe tillverkad i en mycket hög kvalitet.
Stripen levereras i komplett sats för hel vagn tillsammans med plastskrapa och monteringsanvisning.

SUOMI

RAIDAT

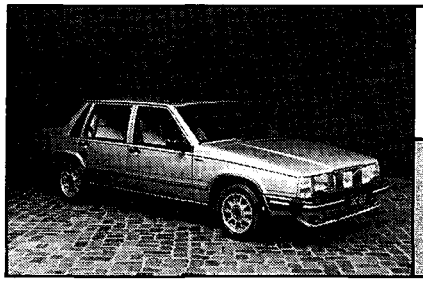
Raita muodostaa kolme linjaa etu- ja takalokasuojaan sekä kaksi linjaa takimmaiseen sivupylvääseen, jotka korostavat tyylikkäästi auton linjoja.
Muotoonleikattu, itsestään kiinnittyvä raita erittäin korkeatasoisesta materiaalista.
Täyttää Volvon vaatimukset, jotka koskevat.
Raidat toimitetaan täydellisenä sarjana koko autoon. Sarjaan sisältyy myös muovikaavin ja asennusohjeet.

ESPAÑOL

MOLDURA "STRIPE"

La moldura "stripe" forma tres líneas en el guardabarros delantero y trasero y dos líneas en el montante lateral posterior que dan aspecto elegante y acentúan aún más la línea del vehículo.
Moldura de diseño adaptado, autoadhesiva y de calidad superior que cumple con las rígidas exigencias de Volvo.
La moldura se entrega completa en un juego completo para un vehículo junto una rasqueta de plástico e instrucciones de montaje.

VOLVO



Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.4.3
Issue 2
Date 10.86

BUMPER STRIPE
PUSKURIN HEIJASTINNAUHA
BANDE DECOR POUR PARE-CHOCS
BUMPERSTRIPS

STÖTFÅNGARSTRIPE
MOLDURA DE PARACHOQUES
STRIPE FÜR STOSSTANGE
PROFILO DECORATIVO PER PARAURTI



* Rear side stripe
* Bakre sidostripe
* Taakse sivuun
* Moldura lateral posterior
* Bandes decor arrière
* Hinterer Seitenstreifen
* Achterste züstrip
* Profilo decorativo posteriore

FITS TO

USA

760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 369-1
13 94 334-5*

ENGLISH

BUMPER STRIPE

A self-adhesive, reflective stripe which is installed in the bumper recess.
A simple and quick installation.
The stripe makes the car more visible when it is dark.
Delivered as a complete kit for one car.

- Material: Self-adhesive reflective material
- Colour: Front — white, rear — red.

P/n 1188369-1

REAR SIDE STRIPE

Non-reflective stripe for the side parts of the bumper.
Colour: White
P/n 1394334-5

SUOMI

PUSKURIN HEIJASTINNAUHA

Itsekiinnittyvä heijastinnauha, joka asennetaan puskurikumin uomaan.
Yksinkertainen asennus.
Heijastimen ansiosta auto näkyy paremmin pimeällä.
Toimitetaan täydellisenä sarjana autoon.

- Materiaali: itsekiinnittyvää heijastinmateriaalia
- Väri: Edessä — valkoinen, takana — punainen.

Osan:o 1188369-1

TAKAPUSKURIN NAUHA

Heijastamaton nauha takapuskuriin, kulman ympäri kiertävään osaan.
Väri: valkoinen
Osan:o 1394334-5

SVENSKA

STÖTFÅNGARSTRIPE

Självhäftande reflexband som monteras i stötfångargummits fördjupning.
Enkel montering.
Stripen gör att bilen syns bättre i mörker.
Levereras i komplett sats för en vagn.

- Material: Självhäftande reflexmaterial
- Färg: Fram — vit, bak — röd

Art.nr 1188369-1

BAKRE SIDOSTRIPE

Av icke reflekterande material för den del av bakre stötfångaren som går runt hörnet av bilen.
Färg: vit
Art.nr 1394334-5

ESPAÑOL

MOLDURA DE PARACHOQUES

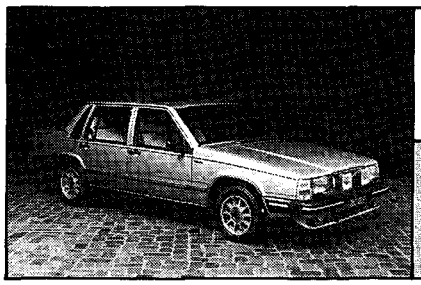
Cinta reflectante adhesiva que se monta en la hendidura que hay en la goma del parachoques.
Montaje fácil.
La moldura permite que el vehículo sea visto más fácilmente en la obscuridad.
Se entrega en un juego completo para un vehículo.

- Material: Material reflectante autoadhesivo
- Color: Delante — blanco, detrás- rojo.

Nr. det. 1188369-1

MOLDURA LATERAL POSTERIOR

Material antireflectante para la sección posterior del parachoques que redondea la esquina del vehículo.
Color: blanco
Nr.det. 1394334-5



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.5.1
Issue 2
Date 08.84

REAR SPOILER
TAKASPOILERI
BECQUET ARRIERE
ACHTERSPOILER

BAKRE SPOILER
"SPOILER" POSTERIOR
HINTERER SPOILER
SPOILER POSTERIORE



FITS TO

740

PART NUMBER

11 88 283-4

ENGLISH

REAR SPOILER

The rear spoiler is fitted to the boot lid edge, resulting in an improved aerodynamic as the air is more easily deflected (up to 3% at high speeds).
Fulfills existing legislation concerning hardness and design.
Made of black, semi-hard polyurethane foam.
Weight approx. 2.5 kg.
Packed in a box.

SVENSKA

BAKRE SPOILER

Bakre spoiler som monteras på bagageluckans kant och som ger ett minskat luftmotstånd, i och med att luften släpper bakvagnen lättare. (Upp till 3% lägre luftmotstånd vid högre hastigheter).
Uppfyller gällande lagkrav avseende hårdhet och utformning.
Tillverkad av svart, halvhård polyuretanskum.
Vikt ca 2,5 kg.
Förpackad i kartong.

SUOMI

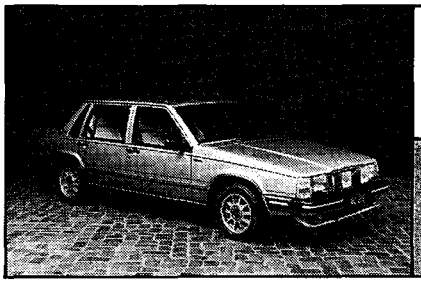
TAKASPOILERI

Tavaratilan luukun reunaan asennettava spoileri, joka vähentää ilmanvastusta ilman liukuessa helpommin auton yli. (Jopa 3% alhaisempi ilmanvastus suurilla nopeuksilla.)
Täyttää voimassaolevat kovuutta ja muotoilua koskevat lakivaatimukset.
Valmistettu mustasta puolikovasta polyuretaanivaahdosta.
Paino n. 2,5 kg.
Pakattu laatikkoon.

ESPAÑOL

"SPOILER" POSTERIOR

El "spoiler" posterior se monta en el canto de la portezuela del maletero logrando así una menor resistencia al aire ya que, éste, se desprende más facilmente de la parte posterior del vehículo. (En altas velocidades se consigue hasta un 3% menos de resistencia al aire).
Cumple con las normas actuales de dureza y diseño.
Fabricado en negro con espuma de poliuretano semi-dura.
peso: unos 2,5 kg.
Embalado en cartón.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

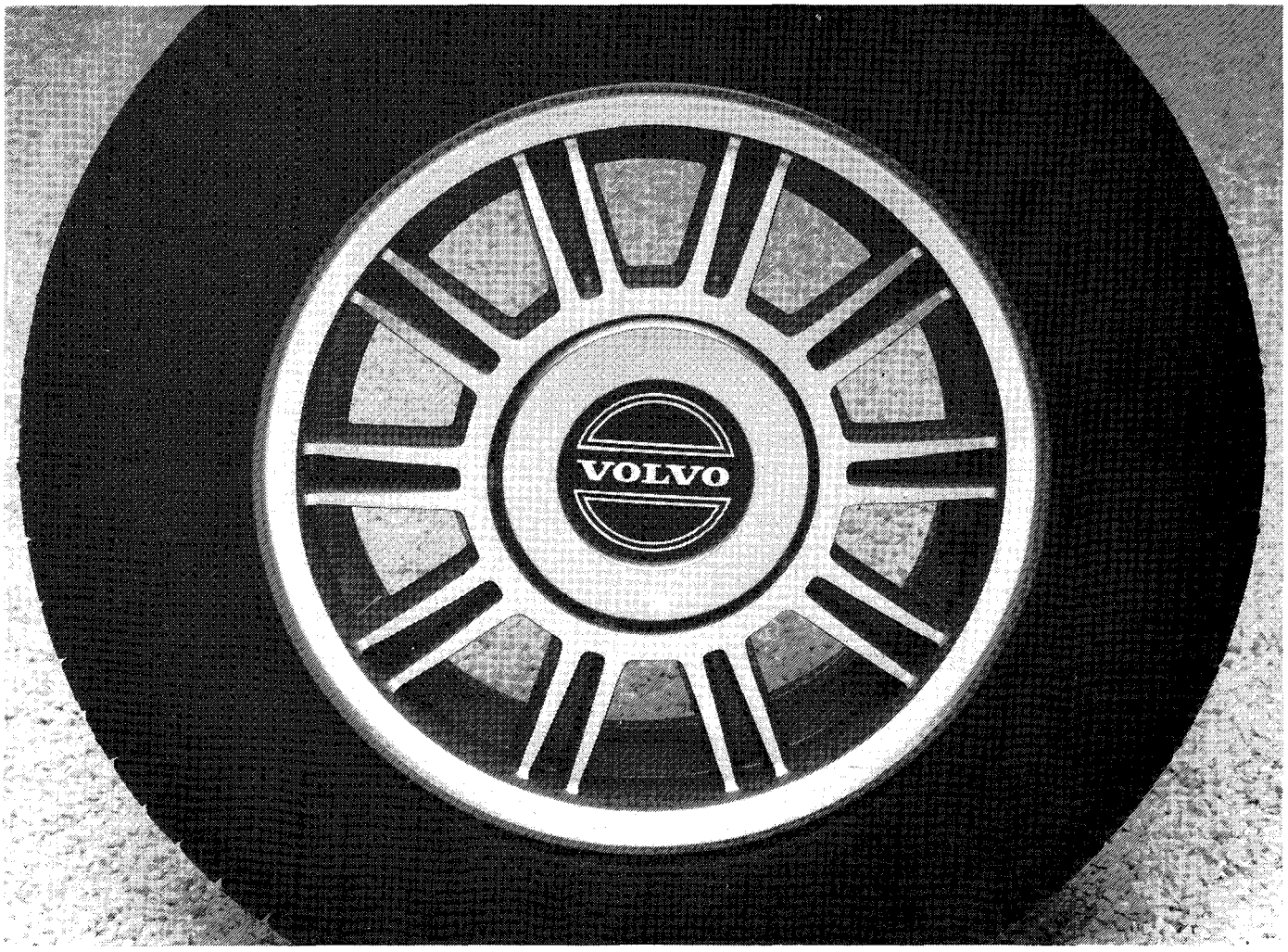
760, 740

No 90.6.1
Issue 3
Date 10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

5,5 × 14”



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 30 475-3

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with low weight. Dark silver colour with bright spokes.
Gives a better brake cooling effect and meets high requirements concering roundness, radial and lateral throw.
Highly resistant to surface corrosion as the rim is enameled with clear varnish.
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg

Recommended tyre dimension: 185/70-14"
Wheel cap and wheel nuts are not included.
Fitting wheel cap: 12 72 666-7, stainless.
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc) std. nut.
NOTE! Only for installation on cars with 14" brake system.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med låg vikt. Mörk silverfärg med blanka ekrar. Ger en mer effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial-och sidokast.
Klarlackerad yta med stor motståndskraft mot ytangrepp.
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg

Rekommenderad däckdimension: 185/70-14"
Hjulkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande hjulkapsel: 12 72 666-7, rostfri.
Passande hjulmutter: 12 73 068-5 (1 st) standardmutter.
OBS! Får endast monteras på vagnar med 14" bromssystem.

SUOMI

ALUMIINIVANNE

Tyylikäs ja kevyt alumiinivanne. Tumma hopeanvärinen kiiltavin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Irtokivien tms. iskuja kestävä lakattu pinta.
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg

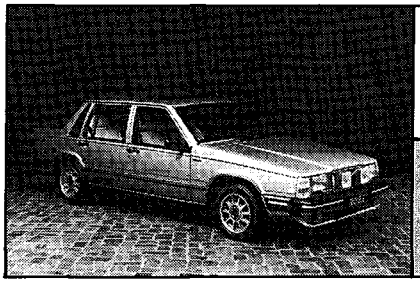
Suositettu rengaskoko: 185/70-14"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 12 72 666-7, ruostumaton.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.
HUOM! Saa asentaa vain authoihin, joissa on 14" jarrujärjestelmä.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Llanta de aluminio muy elegante y de bajo peso. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie con laca transparente con gran resistencia contra el ataque de substancias.
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.

Dimensión de neumático recomendada: 185/70-14"
El tapacubos y las ruedas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 12 72 666-7, en acero inoxidable.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard.
NOTA! Puede solo usare en vehiculos con sistema de frenos de 14".



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.6.2
Issue 3
Date 10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG
ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

6 × 15”



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

12 29 998-8

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with low weight. Silver coloured with bright spokes.
Gives a better brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to surface corrosion, as the rim is enameled with clear varnish.
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg

Recommended tyre dimension: 195/60-15"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 12 72 666-7, stainless.
Fitting wheel nut; 12 73 068-5 (1 pc) std. nut.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med låg vikt. Silverfärgad med blanka ekrar. Ger en mer effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda karv på rundhet, radial- och sidokast.
Klarlackerad yta med stor motståndskraft mot ytangrepp.
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg

Rekommenderad däckdimension: 195/60-15"
Navkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande navkapsel: 12 72 666-7, rostfri.
Passande hjulmutter: 12 73 068-5 (1 st) standard.

SUOMI

ALUMIINIVANNE

Kevyt ja tyylikäs alumiinivanne. Hopeanvärinen kiiltävin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Irtokivien tms. iskuja kestävä lakattu pinta.
"Offset": 25 mm
Paino: n. 7 kg

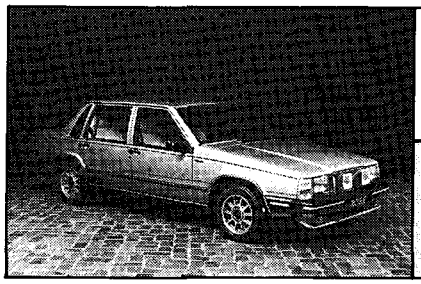
Suositettu rengaskoko: 195/60-15"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 12 72 666-7, ruostumaton.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Llande de aluminio y de bajo peso. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie con laca transparente de gran resistencia contra el ataque de substancias.
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.

Dimensión de neumático recomendada: 195/60-15"
El tapacubos y las ruedas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 12 72 666-7, en acero inoxidable.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.6.3
Issue	2
Date	10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINO

5,5 × 14”



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 87 159-5

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with large hub cap. Silver coloured with bright spokes.
Provides good brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to corrosion, as the rim is fully enameled.
Dimension: 5.5 × 14"
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg
Recommended tyre dimension: 185/70-14"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 13 25 908-0, stainless.
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc), std. nut.
NOTE! Must only be installed on cars with 14" brake system.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med stor hjulkapsel. Silverfärg med blanka ekrar. Ger en effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial- och sidokast.
Hellackerad yta med stor motståndskraft mot korrosionsangrepp.
Dimension: 5,5 × 14"
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg
Rekommenderad däckdimension: 185/70-14"
Hjulkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande hjulkapsel: 13 25 908-0, rostfri.
Passande hjulmutter: 12 73 068-5 (1 st), standardmutter.
OBS! Får endast monteras på vagnar med 14" bromssystem.

SUOMI

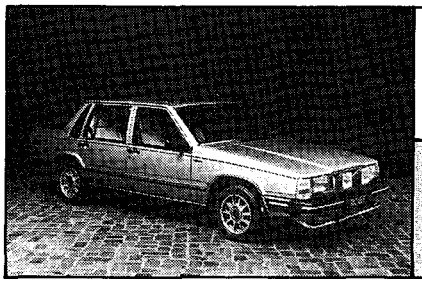
ALUMIINIVANNE

Tyylikäs alumiinivanne, jossa suurikokoinen pölysuojus. Hopeanvärinen kiiltavin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Korroosiolta tohokkaasti suojaava maalattu pinta.
Koko: 5,5 × 14"
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg
Suositettu rengaskoko: 185/70-14"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 13 25 908-0. ruostumaton.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.
HUOM! Saa asentaa vain autoihin, joissa on 14" jarrujärjestelmä.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Lianta de aluminio muy elegante con tapacubos grande. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie totalmente laqueada con gran resistencia contre la corrosión.
Dimension: 5,5 × 14"
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg
Dimensión de neumático recomendada: 185/70-14"
El tapacubos y las ruedas de tuerca non van incluidos.
Tapacubos apropiado: 13 25 908-0, en acero inoxidable.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard.
NOTE! Puede solo usarse en vehiculos con sistema de frenos de 14".



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.6.4
Issue 3
Date 10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

5,5 × 14”



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 29 915-1

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with large hub cap. Silver coloured with bright spokes.
Provides good brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to corrosion, as the rim is enameled with clear varnish.
Dimension: 5.5 × 14"
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg
Recommended tyre dimension: 185/70-14"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 13 25 908-0, stainless.
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc), std. nut.
NOTE! Must only be installed on cars with 14" brake system.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med stor hjulkapsel. Silverfärg med blanka ekrar. Ger en effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial-och sidokast.
Klarlackerad yta med stor motståndskraft mot korrosionsangrepp.
Dimension: 5,5 × 14"
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg
Rekommenderad däckdimension: 185/70-14"
Hjulkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande hjulkapsel: 13 25 908-0, rostfri.
Passande hjulmutter: 1273068-5 (1 st), standardmutter.
OBS! Får endast monteras på vagnar med 14" bromssystem.

SUOMI

ALUMIINIVANNE

Tyylikäs alumiinivanne, jossa suurikokoinen pölysuojus. Hopeanvärinen kiiltavin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Korroosiolta tohokkaasti suojaava kirkas lakkapinta.
Koko: 5,5 × 14"
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg
Suositettu rengaskoko: 185/70-14"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 13 25 908-0, ruostumaton.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.
HUOM! Saa asentaa vain autoihin, joissa on 14" jarrujärjestelmä.

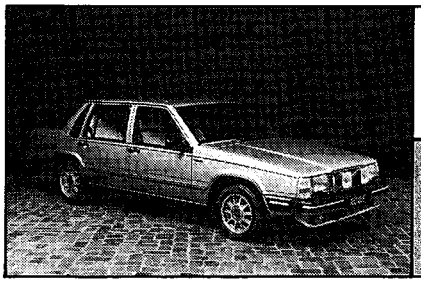
ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Lianta de aluminio muy elegante con tapacubos grande. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie con laca transparente con gran resistencia contra la corrosión.
Dimension: 5,5 x 14"
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.
Dimensión de neumático recomendada: 185/70-14"
El tapacubos y las ruedas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 13 25 908-0, en acero inoxidable.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard.
NOTE! Puede solo usare en vehiculos con sistema de frenos de 14".

VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör



760, 740

No 90.6.5
Issue 3
Date 10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

6 × 15”



FITS TO

760/740
760/740

PART NUMBER

13 29 835-1

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with large hub cap. Silver coloured with bright spokes.
Provides good brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to corrosion, as the rim is enameled with clear varnish.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg
Recommended tyre dimension: 195/60-15"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 13 25 911-4, stainless.
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc), std. nut.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med stor hjulkapsel. Silverfärg med blanka ekrar. Ger en effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial-och sidokast.
Klarlackerad yta med stor motståndskraft mot korrosionsangrepp.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg
Rekommenderad däckdimension: 195/60-15"
Hjulkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande hjulkapsel: 13 25 911-4, rostfri.
Passande hjulmutter: 1273068-5 (1 st), standardmutter.

SUOMI

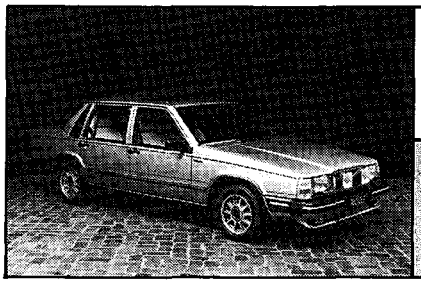
ALUMIINIVANNE

Tyylikäs ja alumiinivanne, jossa suurikokoinen pölysuojus. Hopeanvärinen kiiltavin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Korroosiolta tehokkaasti suojaava kirkas lakkapinta.
Koko: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg
Suositettu rengaskoko: 195/60-15"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 13 25 911-4, ruostumaton.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Llanta de aluminio muy elegante ton tapacubos grande. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie con laca transparente de gran resistencia contra la corrosíon.
Dimensión: 6 × 15"
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.
Dimensión de neumático recomendada: 195/60-15"
El tapacubos y las ruedas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 13 25 911-4, en acero inoxidable.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.6.6
Issue 3
Date 10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

6 × 15”



FITS TO

760/740

760/740

PART NUMBER

13 29 603-3

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant silver coloured aluminium rim with low weight.
Provides good brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to corrosion, as the rim is enameled with clear varnish.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg
Recommended tyre dimension: 195/60-15"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 13 25 475-0, plastic.
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc), std. nut.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant silverfärgad aluminiumfälg med låg vikt. Ger en effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial- och sidokast.
Klarlackerad yta med stor motståndskraft mot korrosionsangrepp.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg
Rekommenderad däckdimension: 195/60-15"
Navkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande navkapsel: 13 25 475-0, plast.
Passande hjulmutter: 12 73 068-5 (1 st), standardmutter.

SUOMI

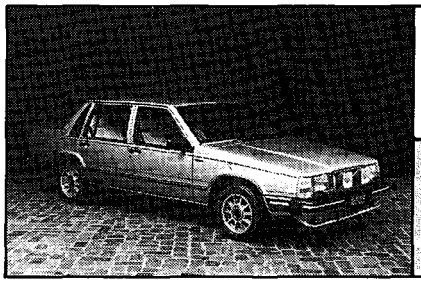
ALUMIINIVANNE

Kevyt ja tyylikäs hopeanvärinen alumiinivanne. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Korroosiolta tehokkaasti suojaava lakkapinta.
Koko: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg
Suositettu rengaskoko: 195/60-15"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 13 25 475-0, muorinen.
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Llanta plateada de aluminio y de bajo peso. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie con laca transparente de gran resistencia contra la corrosion.
Dimensión: 6 × 15"
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.
Dimensión de neumático recomendada: 195/60-15"
El tapacubos y las ruedas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 13 25 475-0, en plástico.
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.6.7
Issue	2
Date	10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUM VELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTA DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHI IN LEGA

6 × 15, OFFSET 25 MM



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 30 400-1

ENGLISH

ALUMINIUM WHEEL

Five-spoke wheel in silver, 6 × 15" and 25 mm offset.
Fulfils Volvo's requirements concerning radial and lateral throw, roundness and corrosion resistance.
Fitting tyre dimension: 195/60-15.
Weight: about 6.7 kg
Standard wheel nuts.
Silver-coloured hub cap mode of polymide is ordered separately, p/n 1343663-9.
Standard equipment on 1986 Turbo models.

SVENSKA

ALUMINIUMHJUL

Femekrat silverfärgat aluminiumhjul med dimension 6 × 15" och offset 25 mm.
Uppfyller Volvos högt ställda krav beträffande radial- och sidokast, rundhet samt korrosionsbeständighet.
Passande däckdimension: 195/60-15.
Vikt: ca 6,7 kg.
Standard hjulmuttrar.
Hjulkapsel av silverfärgad polymidplast köpes separat, art.nr 1343663-9.
Standarutrustning på Turbovagnar av 1986 års modell.

SUOMI

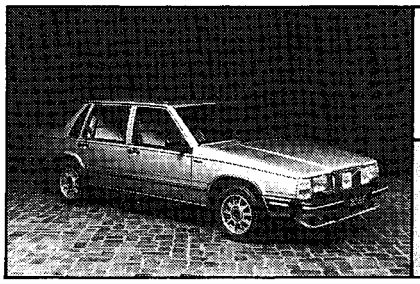
ALUMIINIPYÖRÄ

Viisipuolainen hopeanvärinen alumiinipyörä, jonka koko on 6 × 15" ja offset 25 mm.
Täyttää Volvon korkealle asettamat säteittäis- ja sivuttaisheittoa, pyöreyttä sekä ruosteenestoa koskevat vaatimukset.
Sopiva rengaskoko: 195/60-15.
Paino 6,7 kg.
Vakiopyöränmutterit.
Hopeanvärinen polymiidimuovinen pölysuojus ostetaan erikseen, osanumero 1343663-9.
Vakiona vuoden 1986 turbomalleissa.

ESPAÑOL

LLANTA DE ALUMINIO

Llanta de aluminio plateada deportiva de 5 rayos con dimensiones 6 × 15" y offset 25 mm.
La llanta cumple con las altas exigencias de Volvo en lo que repecta a la excentricidad radial y lateral, redondez y resistencia a la corrosion.
Peso: aprox. 6,7 kg.
Tuercas de rueda estándard.
El tapacubos es de poliamida plateada, nr.det. 1343663-9 y es comprado por separado.
Equipo estándar en el 760 Turbo 1986.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.6.8
Issue	1
Date	10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

6 × 15”



FITS TO

760/740 

760/740 

PART NUMBER

13 87 158-7

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

An elegant aluminium rim with large hub cap. Silver coloured with bright spokes.
Provides good brake cooling effect and meets high requirements concerning roundness, lateral and radial throw.
Highly resistant to corrosion as the rim is fully enameled.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Weight: Approx. 7 kg

Recommended tyre dimension: 195/60-15"
Hub cap and wheel nuts are not included.
Fitting hub cap: 13 25 911-4
Fitting wheel nut: 12 73 068-5 (1 pc), std. nut.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

En elegant aluminiumfälg med stor hjulkapsel. Silverfärg med blanka ekrar. Ger en effektiv bromskylning samt uppfyller högt ställda krav på rundhet, radial-och sidokast.
Hellackerad yta med stor motståndskraft mot korrosionsangrepp.
Dimension: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Vikt: ca 7 kg

Rekommenderad däckdimension: 195/60-15"
Hjulkapsel och hjulmuttrar ingår ej.
Passande hjulkapsel: 13 25 911-4
Passande hjulmutter: 12 73 068-5 (1 st), standardmutter.

SUOMI

ALUMIINIVANNE

Tyylikäs alumiinivanne, jossa suurikokoinen pölysuojus. Hopeanvärinen kiiltavin puolin. Tehostaa jarrujen jäähdytystä ja täyttää ankarat pyöreyttä sekä säteittäis- ja sivuheittoa koskevat vaatimukset.
Korroosiolta tehokkaasti suojaava maalattu pinta.
Koko: 6 × 15"
Offset: 25 mm
Paino: n. 7 kg

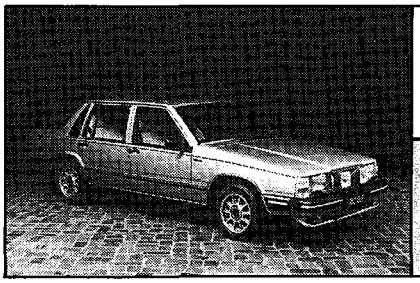
Suositettu rengaskoko: 195/60-15"
Pölysuojus ja pyöränmutterit eivät sisälly sarjaan.
Sopiva pölysuojus: 13 25 911-4
Sopiva pyöränmutteri: 12 73 068-5 (1 kpl), vakiomutteri.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

Llanta de aluminio muy elegante con tapacubos grande. Color plateado oscuro con radios brillantes. Proporciona un enfriamiento de los frenos más eficaz y al mismo tiempo cumple con las altas normas exigidas sobre redondez, y excentricidad radial y lateral.
Superficie totalmente laqueada de gran resistencia contra la corrosíon.
Dimensión: 6 × 15"
Desplazamiento: 25 mm
Peso: unos 7 kg.

Dimensión de neumático recomendada: 195/60-15"
El tapacubos y las reudas de tuerca no van incluidos.
Tapacubos apropiado: 13 25 911-4
Tuercas: 12 73 068-5 (por unidad), tuerca standard.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No	90.6.9
Issue	1
Date	10.86

ALUMINIUM RIM
ALUMIINIVANNE
JANTE EN ALUMINIUM
ALUMINIUMVELG

ALUMINIUMFÄLG
LLANTAS DE ALUMINIO
ALUMINIUMFELGE
CERCHIO IN ALLUMINIO

7 × 16”



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

13 94 364-2

ENGLISH

ALUMINIUM RIM

- A sporty, 5-spoke aluminium rim.
- Made of high finish aluminium.
- Approved for Volvo 200 with 205/55-16 tyres.
- Standard wheel nuts.
- Hub is included.
  (Separate spare hub - 1394351-9).
- Special tool 1394365-9 is bought separately. Necessary when removing the hub.
  NOTE! Must not be used together with snow chains.

SVENSKA

ALUMINIUMFÄLG

- En sportig 5-ekrad aluminiumfälg.
- Tillverkad i aluminium med hög finish.
- Godkänd för Volvo 200 med däckdimension 205/55-16.
- Hjulmuttrar - bilens originalmutter.
- Nav ingår.
  (Säljes separat som reservdel 1394351-9).
- Specialnyckel 1394365-9.
  Köpes separat.
  Detta verktyg måste användas för att inte skada hjulkapseln vid av och på montering.
  OBS! Får ej användas ihop med snökedjor

SUOMI

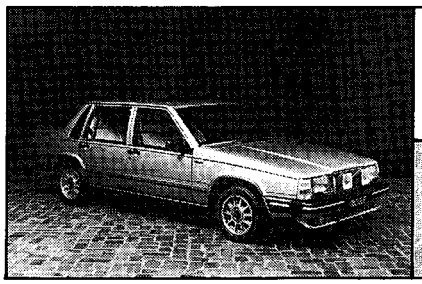
ALUMIINIVANNE

- Urheilullinen 5-puolainen alumiinivanne.
- Viimeistelyltään ensiluokkaista alumiinia.
- Hyväksytty käytettäväksi Volvo 200:ssa, rengaskoko 205/55-16.
- Pyöränmuttereina käytetään auton alkuperäismuttereita.
- Pyörännapa sisältyy sarjaan.
  (Saatavana myös varaosana n:o 1394351-9).
- Erikoisavain 1394356-9.
  Ostetaan erikseen.
  Asennuksessa tulee käyttää erikoistyökalua, jotta estetään pölysuojuksen vahingoittuminen.
  HUOM! Ei saa käyttää lumiketjujen kanssa.

ESPAÑOL

LLANTAS DE ALUMINIO

- Llanta de aluminio de 5 radios y aspecto deportivo.
- Fabricada en aluminio y de acabado muy fino.
- Aprobada para Volvo 200 con dimensiones de neumático 205/55-16.
- Tuercas de rueda - tuercas de origen del vehículo.
- Cubo incluido.
  (Venta aparte como pieza de repuesto 1394351-9).
- Llave especial 1394365-9.
  Se compra por separado.
  Esta herramienta debe ser utilizada para no averiar el tapacubos durante su montaje y desmontaje.
  NOTA: No debe ser utilizada junto con cadenas de nieve.



VOLVO

Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

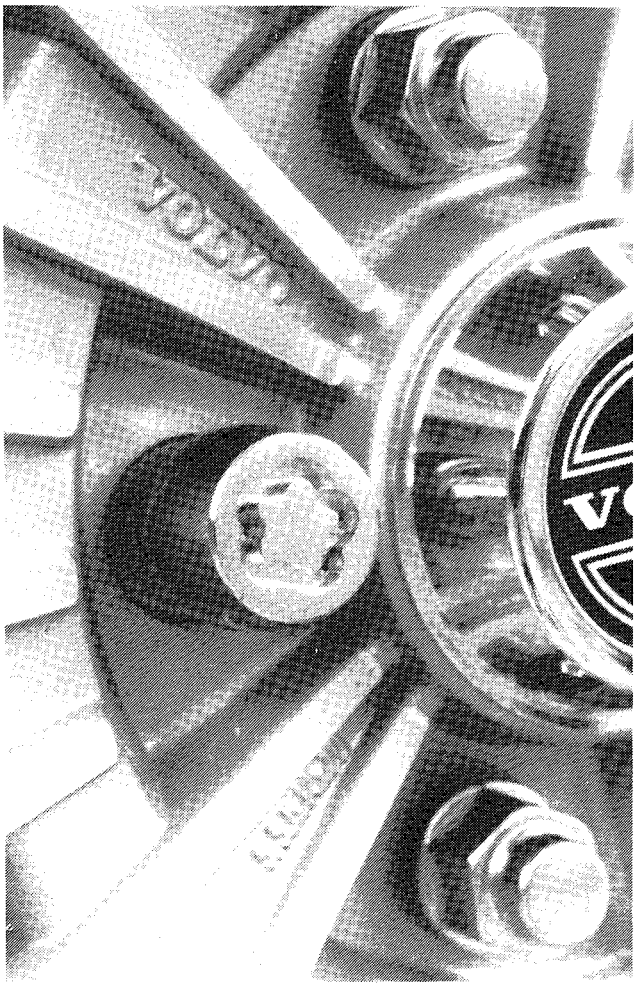
760, 740

No	90.6.11
Issue	1
Date	10.86

LOCKABLE WHEEL NUTS
LÅSBARA HJULMUTTRAR
LUKITTAVAT PYÖRÄNMUTTERIT
TUERCAS DE RUEDA BLOCANTES
ECROUS DE ROUE VERROUILLABLES
VERSCHLIESSBARE RADMUTTERN
DIEFSTALZEKERE WIELMOEREN
DADI RUOTA ANTIFURTO



11 88 841-9



13 87 160-3

FITS TO

780/760/740
760/740

PART NUMBER

11 88 841-9
13 87 160-3

ENGLISH

LOCKABLE WHEEL NUTS

Chromium-plated wheel nuts keep the thief away and the wheels remain on the car.
Do not affect wheel balance and are resistant to corrosion.
Tool size: 19 mm
Can be removed with the standard wheel nut tool.
Supplied in kit for four wheels together with two keys.
NOTE! Spare keys are not available.

P/n 1188841-9
P/n 1387160-3 - Longer nuts with increased safety.

SVENSKA

LÅSBARA HJULMUTTRAR

Förkromade hjulmuttrar som förhindrar stöld av dyrbara hjul.
Förändrar ej hjulbalansen och är resistenta mot korrosion.
Nyckelvidd: 19 mm
Kan lossas med bilens ordinarie hjulmutterhylsa.
Levereras i sats för fyra hjul med två nycklar.
OBS! Reservnycklar finns ej.

Art.nr 1188841-9
Art.nr 1387160-3 (längre låsmutter - typ, större säkerhet).

SUOMI

LUKITTAVAT PYÖRÄNMUTTERIT

Kromatut pyöränmutterit, jotka estävät pyörävarkaudet.
Eivät muuta pyörän tasapainoa eivätkä ruostu.

Avainkoko: 19 mm
Voidaan irrottaa auton vakiopyöränmutteriavaimella.
Toimitetaan neljän pyörän sarjana kahdella avaimella.
HUOM! Vara-avaimia ei ole saatavissa.

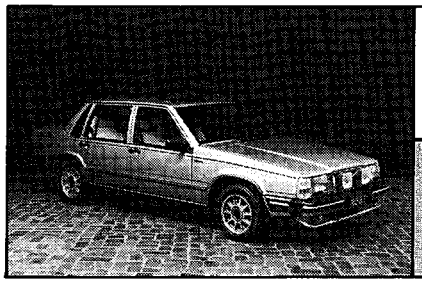
Osan:o 1188841-9
Osan:o 1387160-3 (pitemmät lukkomutterit - turvallisemmat).

ESPAÑOL

TUERCAS DE RUEDA BLOCANTES

Tuercas de rueda cromadas para evitar el robo de la ruedas.
No alteran el equilibrio de las ruedas y son muy resistentes contra la suciedad y la sal.
Boca de llave: 19 mm.
Pueden ser aflojadas usando la llave de tubo ordinaria que lleva el vehículo.
Se entregan en juegos para cuatro ruedas con dos llaves.
NOTA: No existen llaves de reserva.

Nr.det. 1188841-9
Nr.det. 1387160-3 (contratuercas más grandes - mayor seguridad).



VOLVO

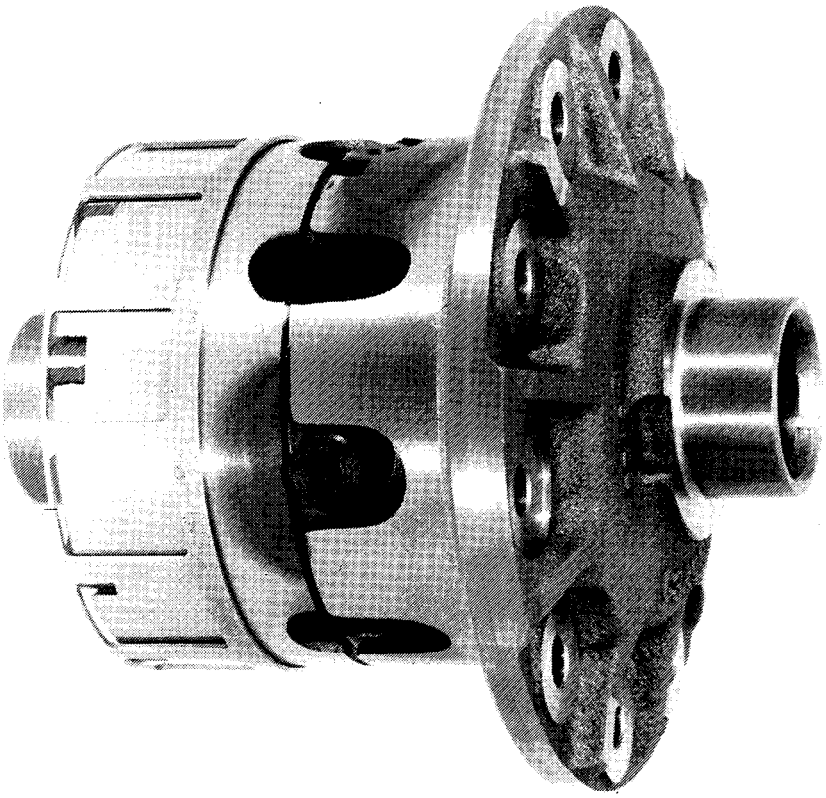
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.9.1A
Issue 3
Date 10.86

LIMITED SLIP DIFFERENTIAL
TASAUSPYÖRÄSTÖJARRU
FREIN DIFFERENTIEL
DIFFERENTIAALREM

DIFFERENTIALBROMS
FRENO DI DIFERENCIAL
DIFFERENTIALBREMSE
DIFFERENZIALE AUTOBLOCCANTE



FITS TO

760/740 
760/740 

PART NUMBER

83 60 722-6

ENGLISH

LIMITED SLIP DIFFERENTIAL

When driving on roads with varying friction to the driving wheels, or when one driving wheel is not in touch with the road, the wheel taking the smallest amount of friction will determine the driving power which is conveyed from the wheel to the road, and thereby also the acceleration.
By installing a limited slip differential you increase the power transferres to the wheel with the highest friction, and thereby improve acceleration and make it easier to get through when road conditions are bad.
The limited slip kit is a complete kit to make installation easy. The following is included:

- Limited slip diff.
- Gasket
- Installation instructions
- Special oil
- Installation signs
- Information sign

Limited slip differential must not be installed on cars with:
— ABS brakes.
— Turbo engines (E and F turbo)
— ETC system

SVENSKA

DIFFERENTIALBROMS

Vid körning i väglag som ger olika friktion för drivhjulen- eller när ena drivhjulet inte är i kontakt med vägbanan, kommer hjulet med den lägsta friktionen att bestämma hur stor drivkraft som kan överföras från hjul till vägbana och därmed vilken acceleration man kan uppnå.
Genom att montera en differentialbroms ökar man den kraft man kan överföra till drivhjulet med den högre friktionen och därmed acceleration och framkomlighet.
Differentialbromssatsen är komplett för att underlätta monteringen.
Följande ingår:

- Differentialbroms
- Packning
- Monteringsanvisning
- Diff.bromsolja
- Monteringsskyltar
- Informationsskylt

Diff. broms får ej monteras på bilar med:
— ABS-bromsar.
— Turbomotorer (E resp. F turbo)
— ETC-system

SUOMI

TASAUSPYÖRÄSTÖJARRU

Kun olosuhteet ovat sellaiset, että vetävien pyörien kitka on erilainen tai kun toinen vetävistä pyöristä ei ole kosketuksissa tienpintaan, määrää pienempikitkainen pyörä, kuinka suuri vetovoima voidaan siirtää pyörästä tienpintaan ja niin ollen, miten suuri kiihtyvyys voidaan saavuttaa.
Varustamalla auto tasauspyörästöjarrulla saadaan vetäviin pyöriin siirrettävä voima niin suureksi kuin pitävimmän pyörän kitka sallii ja sillä tavoin parantaa kiihtyvyyttä ja kulkukykyä.
Tasauspyörästöjarrusarja on täydellinen asennuksen helpottamiseksi.
Siihen kuuluvat seuraavat osat:

- Tasauspyörästöjarru
- Tiiviste
- Asennusohjeet
- Tasauspyörästöjarruöljy
- Asennuskilvet
- Tiedotuskilpi

Tasauspyörästöjarrua ei saa asentaa autoihin, joissa on:
— ABS-jarrut
— Turbomoottori (E- tai F-turbo)
— ETC-järjestelmä

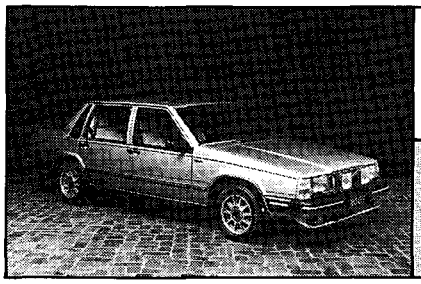
ESPAÑOL

FRENO DE DIFERENCIAL

En la conducción por terrenos con distintas fricciones en las ruedas motrices o bien cuando alguna de las ruedas motrices no se halla en contacto con el piso, la rueda que tiene una menor fricción determinará cual es la fuerza que debe ser transmitida y por lo tanto la aceleración que se pueda alcanzar.
Montando un freno diferencial aumenta la fuerza que se puede transmitir a la rueda motriz con mayor fricción y por lo tanto aumenta la aceleración y la accesibilidad.
El juego del freno de diferencial es completo para facilitar el montaje.
Incluye las siguientes piezas:

- Freno de diferencial
- Junta
- Instrucciones de montaje
- Aceite
- Letreros de montaje
- Letrero de información

El freno de diferencial no debe ser montado en los vehículos con:
— Tubos de freno ABS
— Turbomotores (E y F)
— Sistema ETC



VOLVO

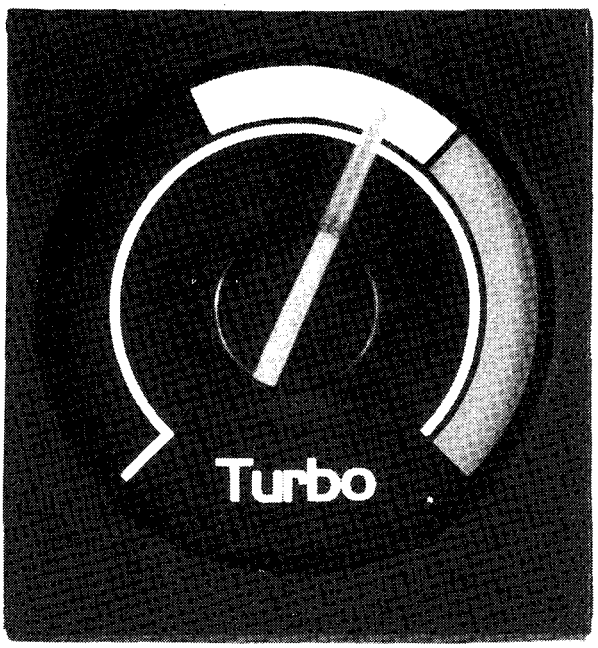
Original Tillbehör · Genuine Accessories
Accessoires d'origine · Original Zubehör

760, 740

No 90.9.2
Issue 1
Date 10.86

TURBO KIT
TURBOSARJA
KIT TURBO
TURBOSET

TURBOSATS
JUEGO TURBO
SATZ, ABGASTURBOLADER
KIT TURBOCOMPRESSORE



FITS TO

760/740	B230A	M47	
760/740	B230A	M47	

PART NUMBER

83 60 470-2

ENGLISH

TURBO KIT

Fits 740 cars with B230A engines, compression ratio 10.3:1.
Gearbox: M47
LHD cars.
The turbo kit provides improved overtaking caracteristics and better torque with subsequent good towing properties.
Power: 143 hp DIN (105 kW) at 5000 rpm (83 r/s).
Torque: 23.5 kpm (231 Nm) at 3000 rpm (50 r/s).
Complete kit - no extra parts required.

SVENSKA

TURBOSATS

Passar till 740-serien med motor B230A, kompressionsförhållande 10,3:1.
Växellåda: M47
Vänsterstyrda bilar.
Turbosatsen ger bilen en bättre och säkrare omkörningsegenskaper, bättre dragkraft, vilket underlättar när man använder bilen som dragbil.
Effekt: 143 hk DIN (105 kW) vid 5000 v/min (83 r/s).
Vridmoment: 23,5 kpm (231 Nm) vid 3000 v/min (50 r/s).
Satsen är komplett och inga tilläggssatser är nödvändiga.

SUOMI

TURBOSARJA

Sopii 740-sarjan autoihin, joissa on B230A-moottori, puristussuhde 10,3:1.
Vaihteisto: M47
Vasemmanpuoleisella ohjauksella varustettuihin autoihin.
Turbosarjan avulla ohitukset saadaan turvallisemmiksi ja auton vetokyky paranee, mistä on hyötyä silloin kun autoa käytetään vetoautona.
Teho: 143 hv DIN (105 kW/5000 r/min (83 r/s).
Väänetömomentti: 23,5 kpm (231 Nm)/3000 r/min (50 r/s).
Asennussarja sisältää kaikki tarvittavat osat.

ESPAÑOL

JUEGO TURBO

Se adapta a la serie 740 con motor B230 A, relación de compresión 10,3:1.
Caja de cambios: M47
Vehículos con volante a la izquierda.
El juego turbo confiere al vehículo una mejor y mayor seguridad en los adelantamientos, y una mejor tracción que facilita las operaciones de remolcado.
Potencia: 143 C.V DIN (105 CV) a 5000 v/min (83 r/s).
Par de torsión: 23,5 kpm (231 Nm) a 3000 v/min (50 r/s).
El juego se entrega completo y no es necesario ningún suplemento.